

Verfasser: **Jonas Lohmann**

Abgabedatum: **Januar 2014**

Tag der Disputation: **09.07.2014**

Anhang der Dissertation:

„Vorstellungen ‚guter Arbeit‘ bei europäisierten Arbeitsteams.
Praktische Verhandlungen auf dem Shopfloor.“

Zur Erlangung des akademischen Grades:

Dr. rer. pol. Doktor der Wirtschafts- und Sozialwissenschaften

Erstgutachter: Prof. Dr. phil. **Heinz Bude**

Zweitgutachter: PD Dr. phil. **Ulrich Bielefeld**

Inhaltsverzeichnis

1. Soziodemographische Daten	3
2. Interviewprotokoll	4
3. Frageleitfaden	5
4. Interviewtranskripte	8
Transkript 1: Andreas Ludwig	8
Transkript 2: Benjamin Todd	21
Transkript 3: Bill Williamson	29
Transkript 4: Dennis Stuart	44
Transkript 5: Eddy Black	51
Transkript 6: Elisud Darring	65
Transkript 7: Francois Quint	75
Transkript 8: Frank Steinmann.....	84
Transkript 9: Ian McFeddor	98
Transkript 10: Jack Brown	111
Transkript 11: Jean Dideri.....	125
Transkript 12: Jose Dominguez.....	138
Transkript 13: Louis Pennec	146
Transkript 14: Max Guland.....	156
Transkript 15: Steve Blending	176
Transkript 16: Phillipe LaMouille.....	185
Transkript 17: Robert Dallinger	193
Transkript 18: Scott Chambers.....	216
Transkript 19: Stefan Maibach.....	228
Transkript 20: Stu Stenfield	244

1. Soziodemographische Daten

Name	
Prenome	
Date of birth	
Place of birth	
Citizenship	
Family status	
Job title	

Anmerkungen:

2. Interviewprotokoll

Ort	
Zeit	
Datum	

Emotionaler Zustand des/der Probanden	
Äußeres Erscheinungsbild	
Stimme und Redeweise	
Atmosphäre	

Geschehnisse vor dem Einschalten des Diktiergeräts
Störungen während des Interviews
Geschehnisse nach dem Ausschalten des Diktiergeräts/ Gedächtnisprotokoll des Nachgesprächs

3. Frageleitfaden

At the beginning it would be the best if you could give me an overview of your life career. How and where did you grow up? What type of education did you receive? What jobs have you done? And so on...

<i>Migration</i>
How and where did you grow up? Among which countries does your circle of friends spread out? How often do you visit your home country? How do you live in Germany/ France? In general would you say you feel comfortable living in Germany/ France? Would you consider yourself being well integrated to the German/ French society? What kind of personal problems arise from living in Germany/ France? Did your picture of Germans/ Frenchs/ Brits/ Spanish people change while living and working in Köln/ Lyon?
<i>Ausbildung und Arbeitserfahrung</i>
What type of education did you receive? In which country did you receive it? What kind of jobs have you done before working for Euro-Air? In which locations have you worked so far? How long have you been working for Euro-Air? Which Euro-Air locations have you visited? Since when do you work with your existing team? What is the task of your working team? What is your personal task within the team?

Prozesse bei Euro-Air

Can you in short explain to me how the production of an Euro-Air Aircraft goes off? Like which parts are getting manufactured where?

In general, if you think about the process of the production of an aircraft: In which situations or at what special points would you say there are arising problems or misunderstandings?

Would you say that these problems/ misunderstandings might drop back to the fact that workers come from different nations?

As you worked within different Euro-Air locations: Would you say the work in Köln differs from the work in Shotton/ Lyon/ Barcelona? If so, in what kind?

What do you think: In what way would your life differ if you would still work in your home country?

Teaminterner Umgang mit nationalen Unterschieden

If you think of the members in your working team: What would you spontaneously say is typical German/ French/ Scottish/ Spanish/ Welsh?

When you think back to your start in Köln/ Lyon, were (or are) there things which you felt curious about?

Talking about your everyday life within Euro-Air: At what points of your work can you report the most misunderstandings or conflicts?

When and in what situation did you the last time think "I hate working with Germans/ Frenchmen/ Brits or Spanish people?"

When you were still working in your home country: Did you work in a national-mixed team as well? Was it easier to work within a homogenous Team? In what way did the work differ?

Tradierung

When you think back to your start in this actual working team: How was the start? Did they receive you well?

Did you have to pass some kind of test to join the team? Or is there a special training for new members?

Who did break you in? Is there a special spirit as well as a special mode of working you got equipped with?

So can you say workers from each Team include different working styles as they influence each other within a Team?

Vorstellungen eines "guten Lebens"

What do you think when you see an Euro-Air aircraft flying in the sky?

What does it mean for you being a part of the production and the maintenance of an Euro-Air aircraft?

Would you say you are living your life in a French/ German/ British/ Spanish way? In other words: Would you say that you adapted a bit of of the established lifestyle here in Germany/ France?

In what way do chances of advancement and workplace security influence your judgment if a work is a good work?

When you were a child, what job did you dream of having when you grew up?

4. Interviewtranskripte

Transkript 1: Andreas Ludwig

1 **I:** Alles klar . dann wär es am besten ehm , wenn Du mir zum . Beginn einfach so ein
2 bisschen von Deinem Lebenslauf erzählst . also wo und wie bist Du aufgewachsen
3 .. was für Jobs hast Du gemacht , und im Allgemeinen wie bist Du nach Frankreich
4 gekommen wie bist Du hier her gekommen
5 **A:** Alle Jobs besser nicht , dann kommen wir ins Illegale (lacht)
6 **I:** Ok (lacht) .. bewegen wir uns im legalen Raum
7 **A:** Genau (grinst) .. wir bewegen uns im legalen Raum ... ne geboren wurde ich ..
8 am 22.07.1974 in Dresden .. das liegt im **Osten** , *wie Du sicherlich weißt* und da hab
9 ich dann auch gelebt .. die ersten zwei Jahre meines Lebens danach bin ich eh , mit
10 meinen Eltern nach Berlin gezogen dort hab ich so die ersten Jahre meines Lebens
11 verbracht , dort hab ich auch sprechen gelernt deswegen , hab ich hab ich diesen
12 wundervollen sächsischen Dialekt den , der der ist an mir vorbei gegangen der Kelch
13 (lacht) , Gott sei Dank , so ein bisschen so im Nachhinein , so muss man ja sagen ..
14 ist nicht besonders , der der hilft einem nicht weiter der Dialekt (lacht) der ist nicht
15 sexy , ne ... ja dann hab ich dann dort ganz normal meine Schule fertig gemacht dann
16 hab ich meine Ausbildung gemacht als Konstruktionsmechaniker im **Schiffbau**
17 **I:** Ah ok
18 **A:** Ja ()
19 **I:** Auch in Berlin *dann*
20 **A:** Nein in .. Dresden (lacht) .. ich bin dann wieder zurück nach Dresden dann , nach der
21 Schule und ehm dann hab ich auch meine ganz normale Ausbildung gemacht hab ,
22 bin dann nochmal für dreieinhalb Tage hängen geblieben/ eh dreieinhalb Jahre und
23 ehm () ehm .. danach hatt ich irgendwie nicht so richtig .. **Lust** zum arbeiten gehen
24 und bin deswegen zur Bundeswehr gegangen hab mich da beworben , als Zeitsoldat
25 vier Jahre und die haben mich auch genommen .. da bin ich zum ersten Mal dann
26 so ein bisschen mit Flugzeug**technik** in Berührung gekommen , da war ich bei der
27 Bundeswehr bei der Heeresfliegerwaffenschule in Bückeburg .. vier Jahre .. und hab
28 dort ganz einfach an großen Transporthubschrauben von Sikorsky rumgeschraubt
29 .. **danach** BFD .. Berufsförderungsdienst , die haben mich dann angeschrieben was
30 willst du machen mal so irgendwie in der Zukunft .. und da hab ich gesagt ach weißt
31 du Schiffe (stöhnt) ... *ne ne lass mal* aber so alles was fliegt ist dann doch schon
32 recht interessant , vorher in der Schule .. hab ich mit Segelfliegen angefangen hab
33 ich auch gemacht drei Jahre .. also deswegen war mir das Fliegen *an sich* auch nicht
34 **so** unbekannt , hab ich dann irgendwann aufgehört als Frauen interessanter als
35 Flugzeuge wurden (stöhnt) (5) ja und irgendwann hatte ich dann kein Geld mehr dafür
36 und alles Mögliche .. *das ist dann im Sande verlaufen* die Fliegerei an sich
37 **I:** Aber das Interesse war schon immer da
38 **A:** Ja , das Interesse war dann da ne , *so ein bisschen* .. und dann hab ich meinen ..
39 Berufsabschluss bei der IHK gemacht , hab dann ein viertel Jahr in **Kassel** bei
40 Eurocopter verbracht so als ne Art Vorbereitung für die IHK Prüfung .. das konnte
41 man damals einfach so machen , wenn man aus dem Bereich kam von der
42 Bundeswehr dann hat man ganz einfach nur nochmal drei Monate ein bisschen
43 Theorie gepaukt so Wirtschaftskunde und dieser ganze Scheiß der bei der IHK
44 abgefragt wurde , dann hab ich meine Prüfung bestanden .. und dann hat ich noch so
45 ein bisschen Geld übrig weil wenn man vier Jahre bei der Bundeswehr war da kriegt

46 man ja so ein bisschen und ehm ... dann hab ich erst mal **gar** nichts gemacht (lacht)
47 und eh hab dann ganz einfach damals ging Internet los und hab dann ganz einfach
48 damals ging Internet los und da hab ich meine Stellenanzeige ins Internet gestellt als
49 Flugmechaniker .. und , einen Tag später bin ich nach Mallorca geflogen zum Urlaub
50 mit Freunden so Party machen und alles Mögliche und als ich dann so am Strand lag
51 , kam ein Anruf von der Lufthansa Technik in Köln .. und ehm .. die haben gesagt
52 wir haben ihre Anzeige gesehen und das interessiert uns und ehm . wir würden sie
53 gerne mal kennen lernen .. wo sind sie denn gerade , ja ich bin in Mallorca am Strand
54 ne , so he was .. ja wann wann können sie denn mal vorbei kommen , ja so in zwei
55 Wochen drei Wochen , bin ich wieder da .. hab ich einen Termin gemacht in Köln
56 .. bin wieder zurückgefliegen , nach Deutschland bin nach Köln gefahren bin zur
57 Lufthansa buff Vertrag unterschrieben und dann einen Tag später .. war ich bei der
58 Lufthansa () und **dort** hab ich dann , einen Mechaniker gemacht , an der Boeing 747
59 die hatten da damals so ein Projekt da haben die sieben Flugzeuge gehabt ... das
60 waren so genannte Kombiflieger die waren vorne Passagiere hinten Frachtraum und
61 die haben die umgebaut auf , **komplett** .. Passagiere .. und da ... war ich ein Jahr ..
62 ja ein Jahr war ich da bei Lufthansa (4) das erste Gehalt was ich damals hatte da
63 kann ich mich heute noch dran erinnern war 1.893 DM () . **das** war nicht viel ... aber
64 die haben mir dann so gesagt ja das ist öffentlicher Dienst und alle zwei Jahre gibt es
65 ne automatische Gehaltssteigerung und dann irgendwann nach zwanzig Jahren kann
66 man dann von dem Geld leben was man da so verdient ne .. und ehm (4) ich war
67 damals neu in Köln .. kannte da niemanden und bin dann so rumgezogen bla bla
68 mit dem Kollegen und da haben wir dann Leute von **Euro-Air** getroffen (5) Euro-Air
69 kannt
69 ich ja nur Lufthansa Euro-Air Flugzeug ja ja .. und mit denen sind wir ins Gespräch
70 gekommen und dann irgendwann nach so nen paar Abenden sind wir so auf die
71 Gehälter zuspochen gekommen *wie das nun mal so ist ne* und dann eh was (lacht)
72 .. was dafür gehst du **arbeiten** dafür steh ich nicht auf ey .. und dann echt bei Euro-Air
73 verdient man mehr .. (lacht) ja ja ja da fängst du mit 3.000 Mark an , das war damals
74 viel Geld ne .. ja und dann hab ich damals ganz einfach ne Bewerbung an die Euro-Air
75 gemacht ... und eh , die haben mich auch genommen ... aus irgendwelchen Gründen
76 die ich bis heute nicht versteh fanden die mich ganz cool und haben mich dann
77 genommen und dann war ich da .. hinter Strukturmontage Halle zwei ... für .. drei
78 Monate und hab Längsstoß 340 gemacht , Sektion sechzehn ... 2.442 Niete .. auf
79 jeder Seite und dann den ganzen Tag nur brr brr brr brr da hatte ich keinen Bock
80 drauf .. nach drei Monaten und eh dann hab ich gefragt gibt es hier auch irgendwie ne
81 andere Möglichkeit dass man mal nicht eh irgendwie am Fließband arbeitet , das das
82 war ich nicht gewohnt .. das war (stöhnt) das hatte ich eigentlich auch **so** nicht
83 erwartet ne , so Flugzeugbau Fließbandarbeitet so eh , weil bei der Lufthansa da
84 hatte man dann doch eher mal was anderes zu tun , da ist ja auch immer mal was
85 anderes kaputt gegangen (grinst) und so ne , und da konnte man auch so mal ein
86 bisschen rumfliegen ... so Flugzeuge reparieren auf der Welt aber bei der Euro-Air das
87 war da nicht möglich ne , das war ganz einfach nur ne Halle wo irgendwelche Leute
88 drin waren und brr brr brr brr (stöhnt) .. ja , und dann bin ich in so ne Art ..
89 Restarbeitsteam von Halle zwei gekommen () und ehm , wir haben dann ganz
90 einfach die Restarbeiten aus der Strukturmontage gemacht , wenn da irgendwelche
91 Halter kaputt getreten wurden oder Fehlteile waren oder irgendwie so was dann sind
92 wir hinterhergegangen in die Ausrüstungshalle und haben dort die Halter
93 nachgeschossen ... so und das war dann mein **Brot** , für sechs Monate ... und dann
94 haben sie ganz einfach mal irgendwann Leute für Lyon gesucht ... da musste hier
95 ein Stringer gewechselt werden in Lyon bei nem Flugzeug und da haben sie da ,

96 Kollegen haben sie dann in Köln gesucht und Lyon .. keine Ahnung liegt
97 irgendwo in Frankreich (lacht) .. hatte ich vorher nicht so die Beziehung gehabt ..
98 Lyon war *halt* Konzern , Zentrale und irgendwelche FAL's und ehm ja Lyon
99 (4) ja .. und dann hab ich mich dafür freiwillig gemeldet bin hier nach Frankreich
100 gekommen hab den Stringer gewechselt .. und eh .. und dann hab ich eh . ganz
101 einfach gefragt ob ich noch ein bisschen länger bleiben kann , ja klar kein Problem ..
102 die nächsten drei Wochen bist du dann hier .. und dann war ich die nächsten drei
103 Wochen hier und dann , hat dem Chef wohl meine ganz gut Arbeit gefallen und eh
104 dann hat er gesagt , du kannst auch noch länger hier bleiben wenn du möchtest ne .
105 ok kein Problem , dann bin ich dann drei Monate hier geblieben und dann aus drei
106 Monaten wurden zehn Monate und aus den zehn Monaten drei **Jahre** fünf Jahre
107 zehn Jahre
108 **I:** Achso , ach echt zehn Jahre bist Du jetzt hier
109 **A:** Ja zehn Jahre bin ich jetzt hier (stöhnt) ja .. ich bin nie wieder sozusagen nach
110 Köln zurück (4) ja mal kurz für ne Reparatur von drei Tagen hier hergefliegen und
111 nicht eh
112 **I:** Das war *dann* aber grundsätzlich , **gar** nicht der Plan
113 so lange hier zu bleiben
114 **A:** Das war nicht der Plan () das hat sich ergeben (lacht)
115 **I:** Ok und und wie oft bist du jetzt in ... keine Ahnung im Durchschnitt noch in
116 Deutschland ... besuchst Du das noch regelmäßig
117 **A:** () also **damals** ich bin ja jetzt mittlerweile auf Euro-Air France
118 **I:** Ok .. Du hast jetzt einen lokalen Vertrag
119 **A:** Ich hab einen lokalen Vertrag unterschrieben , ja .. damals wurde ja zweimal im
120 Jahr bezahlt , und dann war ich die zwei Mal dann auch , in Deutschland , wenn
121 irgendwie ein runder Geburtstag anlag in der Familie dann bin ich gefahren oder
122 manchmal dann auch zu Weihnachten bin ich nach Deutschland gefahren aber das
123 war jedes Mal auf Kosten der Firma ... jetzt fahr ich nur noch ein Mal im Jahr (4) wenn
124 irgendwie ein großes Familientreffen ist ein runder Geburtstag oder so was
125 **I:** Aber so Familie und Freundeskreis hast Du dann schon noch .. in in in Deutschland
126 **A:** Ja Freunde das ist so ne Sache ... aus den Augen aus dem Sinn (stöhnt) vielleicht
127 bleiben oder vielleicht hab ich also , richtige Freunde würde ich sagen hab ich noch
128 so , **drei** .. in Deutschland . außerhalb der Familie ... das sind dann aber auch Leute
129 die kenn ich seit dem Kindergarten die kenn ich seit dreißig Jahren .. und eh das
130 bleibt dann auch , ne Freundschaft () aber der Rest .. (stöhnt)
131 **I:** Und wie sieht das bei Dir hier in Lyon aus , hast Du da einen Freundeskreis
132 einen deutschen Freundeskreis oder einen französischen Freundeskreis
133 **A:** Eher einen französischen .. eher einen französischen ... weil ich hab mir damals
134 auch rechtzeitig ne französische Freundin gesucht ... ja dann und dann passt das
135 ganz einfach , dann gehst du mit der rum und dann bah bah bah bah bah bah bah
136 und dann gehst du mit den Freunden da los und dann ...
137 **I:** Bist Du denn hergekommen und warst .. in der Lage Französisch zu sprechen
138 **A:** Ein bisschen . ein bisschen .. in der Schule hatte ich so ein ganz kleines ..
139 Französisch Kürschen , ein Jahr eineinhalb Jahre (lacht) .. weil das war damals
140 fakula/ fakultativ das Französisch , und eh aber pff davon konnte man ja so gut wie
141 nichts gebrauchen ... so außer salut merci und au revoir hat man da ja nichts gelernt
142 ne (lacht) ... aber das hab ich mir hier recht ... früh .. angeeignet das Französische
143 ne und mittlerweile sprech ich es ja perfekt ... sollte man eigentlich auch , nach zehn
144 Jahren
145 **I:** Ja aber das ist lange nicht ... eh bei jedem so
146 **A:** Ne ne ne ... ich weiß (lacht) , es gibt hier auch Kollegen die sind dreiundzwanzig

147 Jahre hier und sprechen kein Wort Französisch . aber das sind dann auch die
148 Kollegen die nach Deutschland fahren um Brot und Wurst zu kaufen () nee , ne ich
149 war nie so ein Bierakademiekind , *das das war ich nicht*
150 **I:** Ok und die die Freundin in in in Frankreich hattest oder hast Du , wie lange
151 **A:** Oh , eh ich hab damals ziemlich oft eh öfters .. gewechselt (lacht)
152 **I:** (lacht) aber Du bist im französischen Bereich geblieben
153 **A:** Ich bin im französischen Bereich geblieben ja (grinst)
154 **I:** Ok .. und ehm würdest Du sagen dass Du Dich grundsätzlich wohl fühlst in
155 Frankreich
156 **A: Ja**
157 **I:** Ok .. das klingt überzeugend
158 **A:** Ganz großes Ja
159 **I:** Und ehm insofern auch , *keine Ahnung* integriert in die Gesellschaft die
160 französische
161 **A: Ja**
162 **I:** Wow ... alles Sachen die man selten hört von Deutschen in Frankreich
163 **A:** Eh , das kommt drauf an .. ob Du mit Leuten redest die sich integriert haben oder
164 ob die sich nicht integrieren **konnten**
165 **I:** Oder wollten
166 **A:** Schrägstr/ nein manchmal ist es wirklich **konnten** .. weil wenn .. du mit deiner
167 Familie herkommst kleine Kinder hast und dann die Frau zu Hause ist und du dann
168 irgendwie nie weg gehst und keine Leute kennenlernst dann dann fehlt dir irgendwie
169 die Möglichkeit
170 **I:** () Und ehm .. () hast Du in in Frankreich Sattelitenschüssel und deutsches
171 Fernsehen oder
172 **A:** (schüttelt den Kopf)
173 **I:** Du guckst auch französisches Fernsehen und französische Zeitung
174 **A:** (nickt) ja ja
175 **I:** Dann kannst Du mir bestimmt sagen was für Dich typisch französisch ist
176 **A:** Typisch französisch .. ist eh ... im Vergleich zu Deutschland (lacht)
177 **I:** Primär im Vergleich zu Deutschland weil das ja der Bereich ist den Du am besten
178 vergleichen kannst *würd ich denken*
179 **A:** Primär im Vergleich zu Deutschland ist natürlich an erster Stelle für mich als
180 *Hobbykoch das Essen .. das Essen ist ganz einfach besser .. l'art de vivre , das ist*
181 *ganz einfach die französische , Lockerheit .. die ... die nervig sein kann , am Anfang*
182 *.. aber die dann ganz einfach Spaß macht sobald du dich integriert hast .. wenn du*
183 *im Supermarkt an der Kasse stehst und dich über die Oma . ärgerst die ganz einfach*
184 *mal fragt die Kassiererin fragt wie es ihr geht , und die Kassiererin dann natürlich*
185 *auch antwortet ja ne ich hatte ne Zerrung im Fuß letzte Woche und so was (lacht) ..*
186 *das ist am Anfang schon nervig ... weil man man ist ja nichts anderes gewohnt ne ...*
187 *aber dann ganz einfach wenn man dann , die Kassiererin , selber kennenlernt und*
188 *dann ganz einfach mal fragt und du dann ganz einfach mitkriegst dass die Leute*
189 *hinter dir nicht genervt sind deswegen sondern ganz einfach zuhören und dann*
190 *dementsprechend Fragen stellen (grinst) das ist schon ganz ok *das ist schon ganz ok**
191 *.. und eh es ist ganz einfach hier .. nicht so .. in einen Rahmen gepresst wie .. wie in*
192 *Deutschland .. in Deutschland kriegst du .. kriegst du nicht die Möglichkeiten .. die du*
193 *hier in Frankreich hast .. weil in Deutschland musst du sehr sehr viel nachweisen was*
194 *du kannst ... du kannst den Leuten zwar erzählen ich kann das und das und das aber*
195 *solange du keine Zertifikate hast solange du keine Lehrgänge hast solange du keine*
196 **Diplome** hast .. bist du gar nichts .. und das ist hier anders (5) hier hier gibt das so
197 ne Art Ver/ Vertrauensvorschuss den du in Deutschland nicht bekommst

198 **I:** Ok .. ok , und was würdest Du sagen *ich weiß nicht* was für Probleme entstehen
199 oder , nicht vielleicht nicht mehr aber waren am Anfang für Dich vorhanden , die
200 einfach aus dem Leben in in Frankreich resultiert sind ()
201 **A:** An den fehlenden öffentlichen Nahverkehr (lacht) , der hat damals ein Problem für
202 mich dargestellt weil ich hab ja irgendwo auf dem Dorf gewohnt und dann war das
203 Auto kaputt und dann musste ich irgendwie auf Arbeit und dann bin ich zur
204 Bushaltestelle gelaufen und hab mitgekriegt dass am Samstag kein Bus fährt .. und
205 häh was ist das denn .. halt das sind dann das sind dann so Kleinigkeiten so häh
206 (lacht) weil in Deutschland da bist du es halt gewohnt ne du gehst dann , du gehst
207 dann ganz einfach zur Bushaltestelle der Bus fährt immer , das läuft ne und wenn da
208 dran steht der Bus kommt 16:47 Uhr dann ist der auch da .. ne das ist halt hier nicht
209 so (grinst) .. da muss man , das ist gewöhnungsbedürftig () ja es gibt so Sachen ..
210 da muss man ganz einfach ... anpassungsfähig sein () also ich würde sagen das
211 Leben ist trotzdem hier grundsätzlich , für mich **besser** als in Deutschland
212 **I:** Ok , und das machst Du an .. an dem , an dem grundsätzlich , ja an der Lockerheit
213 fest oder
214 **A:** **Ja** () und ich bin auch nicht der Mensch der morgens 04:30 Uhr aufsteht um um
215 auf der Arbeit zu sein , *das das das bin* ich nicht .. das hat mir nicht gepasst ne ..
216 damals in Deutschland hatte ich damit Probleme , weil ich immer die Gleizeit ausgenutzt
217 hatte .. weil ich bin dann immer um halb acht acht gekommen ne .. wir
218 hatten ja Gleizeit , aber die **Kollegen** ... von dem Bauplatz haben das halt anders
219 gesehen ne , die haben gesagt wenn du morgens um sechs nicht da bist , dann dann
220 dann bist du scheiße ne (lacht)
221 **I:** Hast Du es schon mal bereut nach Lyon gegangen oder nach Frankreich
222 gegangen zu sein
223 **A:** (stöhnt) (7) bereut ...
224 **I:** Oder anders gefragt , vermisst Du Sachen **aus** Deutschland
225 **A:** Ja ich mein gut so die ersten Jahre , dann dann vermisst du ganz einfach dann
226 irgendwie Weihnachten und so bei der Familie und so ne , wenn du dann das erste
227 mal Weihnachten nicht bei deiner Familie bist ... **ist schon komisch** , hat aber nichts
228 gemacht weil meine damalige Freundin hat mich dann ganz einfach mitgenommen ..
229 zu einer französischen Weihnachtsfeier , und das war ok () die haben sich dann auch
230 die haben sich dann auch gleich rührend um mich gekümmert ne , so ich als
231 Deutscher war dann der Exot und da eh , da hab ich mich auch ganz wohl gefühlt mit
232 ne
233 **I:** Ok , also es ist auch nicht so dass *ich hab keine Ahnung* eh in Frankreich auf ..
234 deutschlandfeindliche Ansichten eh triffst
235 **A:** Also ich hab bisher **ein** Mal in den zehn Jahren , nein zwei Mal .. zwei Mal hab ich
236 .. eh ne Art Fremdenfeindlichkeit erlebt , das erste Mal in Lyon in einer Bar die
237 hieß eh Bienvenue (lacht) , stand auch draußen dran Bienvenue Welcome ...
238 Willkommen stand sogar auf Deutsch dran ne , ich war da mit meiner französischen
239 Freundin und da wollten wir essen , das war ganz am Anfang da hab ich noch nicht
240 so gut Französisch gesprochen .. und eh sie hat mir dann gesagt was ich sagen muss
241 um das zu bestellen , ja , und dann kam der .. der Kellner kam dann da an und ich
242 hab mein Ding total stolz bestellt auf Französisch und der Kellner guckt mich an und
243 häh .. dann hab ich das noch wiederholt , und eh .. der hat das immer noch nicht
244 verstanden , dann hat meine Freundin eingegriffen und hat ihm das erzählt und dann
245 hat der Kellner wohl einen Satz losgelassen , der irgendwie nicht so .. nicht so höflich
246 war Ausländern gegenüber den ich nicht verstanden habe , aber meine Freundin ist
247 wie ne Rakete an die **Decke** gegangen .. und eh dann haben wir das Lokal auch
verlassen ne

248 **I:** Ja .. aber es ist ja übersichtlich zwei Mal in zehn Jahren
 249 **A:** Ja , das war das erste Mal das war ganz am Anfang ja und dann irgendwann hatte
 250 ich mal so ne Art () weil weil ich hab , ein schönes Auto gekauft , ein ziemliche teures
 251 Auto und dann ging es ah die Deutschen verdienen hier scheiße Geld und arbeiten
 252 nicht und bla bla bla bla bla ne . das war dann hier auf Arbeit
 253 **I:** Ist also ist dein Plan denn *in Anführungsstrichen* für Deine Zukunft dann auch in
 254 Frankreich zu bleiben
 255 **A:** (stöhnt) (stöhnt) also ich fühl mich wohl hier aber es gibt noch eh , 191 andere
 256 Länder (lacht) .. wo ich mich vielleicht auch wohl fühle
 257 **I:** Ah ok , also es ist nicht so dass die Optionen sind bleiben oder zurück nach
 258 Deutschland sondern Du würdest auch durchaus
 259 **A:** Ich geh überall hin .. und wenn es mir gefällt dann
 260 bleib ich auch da .. aber ich hab eh null Vorurteile ... bin offen für alles .. ich reise ja
 261 im Allgemeinen , **sehr sehr** viel sehr sehr viel .. als ich noch bei Euro-Air Deutschland
 262 war , das war ein Vorteil bei Euro-Air Deutschland (5) ehm die Gleitzeitkonten und
 263 Freizeikonten und alles Mögliche , also da konnte man ja in Deutschland konnt man
 264 ja ansparen ohne Ende , das war vielleicht auch so gewollt ne , da konntest Du ja 250
 265 Stunden ansparen .. das ist schon , richtig viel . das hab ich dann natürlich auch
 266 gemacht im Laufe des Jahres ne , und dann bin ich jedes Jahr dann drei Monate weg
 267 gewesen .. so jedes jedes Jahr irgendwann Oktober bis Dezember oder so was da
 268 war ich **weg** , da war ich eh in Asien oder in Afrika , in eh Südamerika oder in Europa
 269 .. je nachdem ne .. wie viel Geld ich hatte und wo ich hin wollte (lacht) .. das ist jetzt
 270 nicht mehr möglich . die Franzosen haben härtere **Arbeitszeit**gesetze als die
 271 Deutschen
 272 **I:** Also ist es für Dich aber praktisch eher *ja in Anführungsstrichen* . **offen** wo es , Dich
 273 in Zukunft hinverschlägt
 274 **A:** Das ist offen ja
 275 **I:** Ist es für Dich so , ich weiß nicht ob Familie gründen für Dich irgendwann mal ein
 276 Thema wird aber wär das so ein Punkt wo Du sagst .. **ok** da möchte ich aber in .. X
 277 leben
 278 **A:** (4) hm . also meine aktuelle Freundin die ist ja in Barcelona , ist ne Französin die in
 279 Barcelona arbeitet und vielleicht verschlägt mich das dann ja irgendwann dahin nach
 280 Spanien
 281 **I:** Aber es ist jetzt nicht so dass Du sagst , in dem Moment wo ich eine Familie gründe
 282 sollen die Kinder das deutsche System kennenlernen
 283 **A:** (5) nein nein , die sollen ganz einfach da aufwachsen wo ich gerade bin
 284 **I:** Ehm .. () würdes/ würdest Du *ich weiß nicht* wie ist das bei Dir .. Dein zu Hause
 285 oder Deine Heimat ist das .. immer noch eindeutig Deutschland oder würdest Du ...
 286 Dich da gar nicht so festlegen wollen
 287 **A:** Ich bin natürlich Deutscher ich bin natürlich Deutscher ne ich komm ja aus
 288 Deutschland (4) beziehungsweise um das ganz genau zu sagen den Staat wo ich
 289 geboren wurde den gibt es ja gar nicht mehr (lacht) ... staatenlos , ich wurde ja eh wie
 290 wie wie nannte sich das , eh ... übernommen nein .. *wie nannte sich das* , eh wie hieß
 291 denn dieses Protokoll da , eh Beitritt .. ich wurde ja ... beigetreten (lacht)
 292 **I:** Alles klar , aber wenn Du von Deinem zu Hause sprichst ist das Lyon oder ist
 293 das *Köln*
 294 **A:** **Beides** , das ist beides
 295 **I:** Ok , ok gut dann , würde mich interessieren .. da Du hier ja viele Erfahrungen in
 296 dem .. ja **mit in Anführungsstrichen** Franzosen zu eh arbeiten sammelst .. also
 297 inwiefern unterscheidet sich denn die französische Arbeitsweise von der deutschen
 298 **A:** Die französische Arbeitsweise (5) die **Art** zu arbeiten .. oder das Allgemeine .. wie

299 die Franzosen mit ihrer Arbeit umgehen
300 **I:** Durchaus beides
301 **A:** Wie eh (5) wie die Franzosen zur Arbeit stehen das ist anders als wie die
302 Deutschen zur Arbeit stehen , das ist das ist meine Meinung .. und da gibt es ein ganz
303 einfaches Beispiel für den Deutschen ist es ne Strafe wenn er am Samstag **nicht**
304 arbeiten gehen kann , und für den Franzosen ist es ne Strafe wenn er am Samstag
305 arbeiten gehen **muss** .. und der Franzose der ist halt morgens um sieben hier und
306 sechzehn Uhr geht er nach Hause und dann ... vergisst er ganz einfach das was er
307 den Tag über gemacht hat und genießt das Leben .. das ist in Deutschland ja nicht so
308 . in Deutschland da nimmst du ja immer deine Arbeit ein bisschen mit nach Hause (5)
309 das ist eh , die Deutschen hängen **wohl** mehr an ihrer Arbeitsstelle als die Franzosen
310 (4) die Franzosen sehen das so ein bisschen lockerer für die ist das ganz einfach ein
311 Geldverdienst und eh **wo** die das Geld verdienen das ist denen im Prinzip völlig
312 wurscht und was die dafür machen ist denen auch wurscht ... so was wie in
313 Deutschland ehm (7) zum Beispiel in meiner alten TAG in Köln ne da gibt das
314 Leute wirklich die eh sind da dreißig Jahre an einem Bauplatz und (4) wollen auch da
315 nicht weg , und so was gibt es hier nicht hier siehst du niemanden der dreißig Jahre
316 den selben Job macht ne , hier machen sie drei Jahre irgendwas und dann gehen die
317 woanders hin , ob in der Firma oder außerhalb ... die Franzosen sehen das ganz
318 einfach nur als , als Geldquelle .. nicht als .. das muss ich jetzt machen das will ich
319 machen , da hab ich Bock drauf
320 **I:** Also das ist nötig um das Leben zu genießen danach
321 **A:** Genau , das ist meine Meinung
322 **I:** Ja ok .. und bei der konkreten Arbeit
323 **A:** Ja bei der konkreten Arbeit , der Franzose macht ja von Haus aus keine Fehler ..
324 bei der Arbeit , zumindest gibt er sieh nicht zu (lacht) oder war er nicht oder , war
325 irgendjemand anderes (lacht) ... ehm die sind nicht so verantwortungsbewusst was
326 jetzt das Arbeiten hier bei Euro-Air angeht sind die Deutschen
327 verantwortungsbewusster als die Franzosen ... wenn der Deutsche irgendwo Scheiße
328 baut , dann .. meldet der sich mal kurz und sagt hier ich hab da .. ich hab da ein
329 Problem , dann kümmern sich natürlich sofort acht Leute darum und hier bei dem
330 Franzosen wenn der da ein Problem hat dann versucht der das sofort erst mal selbst
331 zu beheben , und eh in 50 Prozent der Fälle dann klappt das auch .. dann sieht das
332 hinterher alles **schick** aus , ist aber eigentlich nicht so richtig der Bauunterlage
333 entsprechend oder er macht es dann richtig kaputt .. bei dem Versuch das irgendwie
334 selber klar zu machen (5) weil ... die geben ja nicht gerne Fehler zu , wenn die
335 irgendwelche Scheiße bauen dann dann dann (5)
336 **I:** Irgendwie rauskommen
337 **A:** Ja (lacht) irgendwie rauskommen , das ist das richtige Wort
338 **I:** Und ... arbeitest Du denn noch eindeutig .. deutsch *in Anführungsstrichen* oder
339 würdest Du sagen dass Du mittlerweile , Dich verändert hast
340 **A:** Also ich glaube das ist der große Vorteil dass ich noch deutsch arbeite , ich komm
341 auch nicht so **richtig** los von der Arbeit vielleicht mach ich auch deswegen immer so
342 lange Urlaub
343 **I:** Ok .. aber würdest Du sagen dass Du Dich ansonsten , Fern von der Arbeit , dass
344 Du Dich verändert hast durch das Leben hier
345 **A:** Wenn man meinen Eltern glauben darf **ja**
346 **I:** Ok .. hast Du konkrete Punkte an die Du gestoßen bist dass Du eh , an denen Du
347 Dich verändert hast oder ist das eher so ein allgemeines Gefühl
348 **A:** Also früher als ich noch in in Köln oder bei der Bundeswehr war oder so ne ,
349 da hab ich da hab ich eigentlich regelmäßig am Sonntagnachmittag hab ich meine

350 Eltern angerufen nur um mal so die neuesten Updates von der Familie und alles
351 Mögliche und jetzt so pff , jetzt ruf ich an wenn ich lustig bin .. oder gar nicht () da hab
352 ich mich so ein bisschen entfernt ne ... von der Familie
353 **I:** Und würdest Du sagen dass Du auch so ein bisschen ... französische Attribute in
354 Deinen in Deinen Alltag mit aufgenommen hast also sei es dieses laissez-faire etwas
355 oder
356 **A:** (stöhnt) (5) ich hab versucht so ein bisschen von den Deutschen an die Franzosen
357 weiter zu geben und das hat sogar **geklappt** (lacht)
358 **I:** Ok . inwiefern
359 **A:** Also **hier** .. bei den Deutschen war es normal dass man nach der Arbeit ganz
360 einfach nochmal irgendwo hingegangen ist und ein Bier getrunken hat .. bei den
361 Franzosen gab es das nicht damals () .. mittlerweile gibt es das , das haben wir
362 erfolgreich eingeführt (lacht) das wir ganz einfach mit dem Team ab und zu mal
363 losziehen und irgendwo ein Bier trinken ...
364 **I:** Ist das bei Euch auch so , das ihr .. *ich hab das jetzt nur in dem in dem UK Team*
365 erlebt , dass ihr die Mittagspause praktisch auch alle zusammen .. in der Kantine
366 verbringt
367 **A:** Das machen wir auch ja () wir warten auch auf den Letzten .. wenn der Letzte
368 fertig ist mit seiner Arbeit , dann dann geht's los
369 **I:** Ja .. ehm und könntest Du mir eventuell nochmal , weil ich da nicht ganz so konform
370 bin die die .. konkrete Arbeitsaufgabe von Eurem Team jetzt hier , eh eh nur als
371 Überblick erklären
372 **A:** Wir machen alles das was Köln nicht geschafft hat , und was uns die FAL hier
373 kaputt gemacht hat .. das machen wir wieder wieder konform ... weil Köln die
374 werden ja , immer öfters nicht fertig mit ihren Flugzeugen und eh die schicken dann
375 die Teile die sie nicht hatten ganz einfach hier runter und wir müssen die einbauen ..
376 und wenn die FAL uns hier irgendwas kaputt gemacht hat in unserer Sektion und wir
377 dafür verantwortlich sind , dann müssen wir uns eh um um die Teile kümmern und um
378 das auswechseln kümmern und (stöhnt) .. wir sind sozusagen verantwortlich für das
379 was **hier** in der FAL ankommt
380 **I:** Ach so , alles klar . also ihr seid praktisch .. ja das Äquivalent zum UK Team für die
381 Flügel seid ihr dann für die Rumpfsektion
382 **A:** Genau
383 **I:** Alles klar .. und ehm wenn Du da an die an die Alltagsprozesse und so was denkst
384 gibt es da Punkte wo Du sagst ok **da** ist es jetzt wirklich ein Problem dass Deutsche
385 und Franzosen zusammenarbeiten oder meinetwegen auch mit Engländern wobei ich
386 glaub die haben am Rumpf nicht viel zu tun
387 **A:** (5) Ja bei den Franzosen ist natürlich das ehm , wenn die ... mit ihrer Arbeit nicht
388 fertig geworden sind , dann sagen die ganz gerne mal nicht Bescheid dass die **nicht**
389 fertig geworden sind ... sechzehn Uhr gehen die nach Hause und dann liegt der
390 Auftrag bei denen irgendwo rum , auf der Kiste und dann weiß natürlich keiner so
391 richtig was damit ist ... aber das war am Anfang das haben wir denen mittlerweile
392 beigebracht dass die , dass die dann sollen sie einen Zettel reinlegen was sie
393 gemacht haben was noch offen ist , das haben sie mittlerweile auch .. ganz gut
394 adaptiert .. das war das was wir früher von den von den Deutschen (5) wir waren ja
395 mal ein **rein** deutsches Team hier , wir waren ja . da war ja ein deutscher Chef und
396 deutsche AV und deutsche QS und deutsche Mechaniker deutsche Elektriker
397 deutsche Arbeitsvorbereitung das war ja alles
398 **I:** Also als Du hergekommen bist
399 **A:** Da war alles deutsch ja .. da war ja noch Euro-Air
400 Deutschland hier existent .. und von den Deutschen da war man natürlich irgendwie

401 gewohnt die Deutschen die gehen dann nach Hause wenn ne Arbeit fertig ist , vorher
402 gehen die nicht
403 **I:** Und die Franzosen um 16:00 Uhr
404 **A:** Und die Franzosen um 16:00 Uhr ja (lacht)
405 **I:** Und warum hat sich das geändert , also warum ist das Team jetzt Deutsch Fr/ ich
406 glaubt ihr , seid ihr jetzt alle unter französischer Flagge sozusagen
407 **A:** Mehr oder weniger ja
408 **I:** Und warum warum eh weiß Du warum sich das geändert hat
409 **A:** Kosten .. wir waren ganz einfach zu teuer ne .. weil wir waren ja sozusagen ne
410 Außenstelle die nur Geld verschlungen hat dafür , eh für Euro-Air Politik ist das nicht
411 gut , so ne so ne ne Kostencenter was immer nur Miese macht das muss man
412 irgendwo aufgeben
413 **I:** Ok . also insofern ist jetzt Euro-Air Deutschland , ist das überhaupt noch präsent
414 **A:** (stöhnt) (5) ja wir **machen** die Arbeiten **für** Euro-Air Deutschland .. aber als
415 Franzosen
416 **I:** Alles klar , und waren sind noch weitere Punkte wo Du sagst ok Probleme eh
417 Konflikte ich weiß nicht ist die Sprache ab und zu ein Problem gewesen oder
418 **A:** Für mich weniger .. für mich eigentlich weniger , weil ich kann sie ja die Sprache
419 [Interview durch Telefongespräch kurz unterbrochen]
420 **I:** Also für Dich war die Sprache kein Problem aber hast Du , das beobachtet dass die
421 Sprache für Deutsche erst einmal ein Problem war , oder ist es ist es möglich auf
422 Englisch *in Anführungsstrichen* zu kommunizieren
423 **A:** Auf Englisch .. ne eigentlich nicht eigentlich nicht , ne weil die Franzosen die sind
424 ganz einfach gehandicapt durch ihren (lacht) durch ihre Sprache .. es ist nicht **einfach**
425 für so einen Franzosen Englisch zu reden , und das wissen die auch ... und dann
426 schämen die sich natürlich auch , weil die haben ja nun mal so einen Ruf ne der ist
427 auch begründet (grinst) .. ein **richtiger** Franzose der kann kein Englisch , das das
428 geht nicht (lacht)
429 **I:** Also ist das bei Euch dann praktisch so , ja dass **Du** dann wahrscheinlich auch im
430 Team in Problemsituationen eh .. irgendwie als als Übersetzer (5) gearbeitet hast
431 **A:** Eh **ja** ..
432 **I:** Weil ich stell mir nicht vor , zum Beispiel Mitarbeiter die neu bei Euch reinkommen
433 die werden kein Französisch können erst mal oder
434 **A:** Ja ich hab die dann jedes Mal so an die Hand genommen und hab dann
435 vierundzwanzig Stunden Betreuung gemacht ... ja dadurch hab ich mir auch so einen
436 gewissen Ruf **erarbeitet** irgendwann und dann hab ich auch schon zwei oder drei Mal
437 .. **drei** Mal hab ich dann Anrufe bekommen aus dem Kommissariat aus Oullins (4)
438 dass da ein deutscher Kollege irgendwo in der Ausnüchterungszelle liegt und eh
439 (lacht) und ob ich da nicht mal irgendwie vorbeikomme und da den Übersetzer mache
440 (lacht) und da musste ich da meinen Namen hinterlassen dann haben die ganz
441 einfach so die Kollegen von eh , die Polizei die haben den interviewt ne und ich hab
442 dann übersetzt und dann musste ich mit unterschreiben und alles Mögliche boah also
443 wenn ich daran denke also im Nachhinein (lacht) .. aber die wussten dann ganz
444 einfach Michi der kann Französisch Englisch Deutsch der kann alles und dann , ja
445 dann haben sie mich angerufen (lacht) .. aber das war dann auch ok ne (5) aber ja
446 *hab ich gute Stories hier erlebt* .. meine Güte (lacht)
447 **I:** Aber ist es grundsätzlich *ich weiß nicht* .. heißt das jetzt in Eurem Team die
448 Deutschen werden mehr und minder .. wenn sie nicht einen lokalen Vertrag wollen
449 gehen sie wieder zurück und werden durch einen Franzosen ersetzt oder kommen
450 auch mal neue Deutsche
451 **A:** Also . also neue Deutsche kommen hier wohl .. wenn dann [Interview kurzzeitig

452 unterbrochen da Proband Schlüssel an Kollegen aushändigen musste] wenn hier
 453 deutsche Kollegen jetzt herkommen sollten , dann kommen die ja nicht mehr zu den
 454 Konditionen die **wir** damals hatten und dementsprechend kommt auch keiner mehr ..
 455 weil wenn die Franzosen , oder wenn die Franzosen jetzt hier ne Stelle frei haben ..
 456 also wir **haben** ja gerade zwei Stellen frei , allerdings sind das dann ganz einfach
 457 Stellen mit französischen Lokalen Verträgen und ehh .. das wollen die nicht so
 458 **I:** Da fehlt dieser Entsendungsbonus
 459 **A:** Da fehlt der Bonus *genau*
 460 **I:** Ok alles klar . und ehm ... würdest Du sagen dass .. bei der Arbeitsweise von
 461 Deutschen und Franzosen *wenn wir die nochmal vergleichen* würdest Du sagen dass
 462 ... unterschiedlich auf Probleme reagiert wird die entstehen
 463 **A:** Ja klar .. der Franzose gibt keine Probleme zu ..
 464 **I:** Also ist es wirklich so dass der Franzose dann mehr oder minder versucht drum
 465 rum zu arbeiten und
 466 **A:** Ja das macht er das macht er .. weil der Franzose
 467 der sieht erst mal sich in seiner eigenen (5) Arbeitsweise gestört gekränkt , so ich hab
 468 da irgendwie Scheiße gebaut *oder so so* eh .. und und das das geht ja gar nicht ne
 469 , da da kommt dann der Stolz hoch , und dann ist auch das Produkt erst mal egal ..
 470 ne (lacht) nicht so wie bei den Deutschen , die dann ganz einfach sagen so wir liefern
 471 jetzt hier 100 Prozent Euro-Air Qualität und .. ne und wir machen das natürlich alles
 472 nach eh .. alles nach 80 TE 35 tada .. das ist der große Unterschied ne
 473 **I:** Also würdest Du auch sagen dass *ich weiß nicht* in in dass Du die Sektionen .. am
 474 Flugzeug dass Du die eindeutig zuordnen kannst was jetzt aus/ durch Franzosen
 475 hergestellt wurde und was von Deutschen hergestellt wurde
 476 **A:** Das kann man sehen ja ..
 477 **I:** Und an was , ist das irgendwie an was speziellem zu sehen
 478 **A:** Ja . natürlich , an der (6) ja an der Qualität , also die Qualität im , deutschen Anteil
 479 ist schon höher als im französischen , im französischen da ist irgendwie .. irgendwie
 480 immer so ein bisschen () die die machen halt eh ... das sehen wir wenn wir hier ne
 481 Beanstandung bekommen das ein , Kabel kaputt ist dann , oder oder falsch gelegt ist
 482 oder irgendwie so was ne .. die Euro-Air Deutschland , **wir** , wir gucken dann ganz
 483 einfach nach wie wird denn dieses Kabel eingebaut .. mit welcher Bauunterlage , was
 484 ist das überhaupt für ein Kabel und dann ziehen wir für jeden Halter ziehen wir dann
 485 die Bauunterlage wo drauf steht wie dieser Halter sitzen muss und wo dieses Kabel
 486 da dran befestigt wird .. und dann kriegt der .. Kollege so einen Packen Papier in die
 487 Hand und dann geht der ins Flugzeug und verlegt dieses Kabel .. 100 Prozent (4)
 488 wenn diese Beanstandung für die französischen Kollegen geschrieben wird .. dann
 489 gucken die nicht nach , nach welcher Bauunterlage das verlegt wird sondern dann
 490 gucken die ganz einfach wie es denn am besten aussieht und wie es am besten
 491 reinpasst und vor allem wie man sich am wenigstens wie möglich Arbeit macht damit
 492 ... das ist der Unterschied ne () das Resultat ist im Prinzip dasselbe nur bei Euro-Air
 493 Deutschland ist es , schöner und nach Bauplan
 494 **I:** Ok ich wollt grad fragen das wird wahrscheinlich beides funktionieren
 495 **A:** Funktionieren tut es natürlich , das ist eher ne optische Sache ja .. wenn du bei
 496 den Franzosen rein gehst und guckst wie die die Kabelverlegung machen bei denen
 497 geht dann alles so hier (macht Wellenbewegung) und so und kreuz und quer und ..
 498 bei Euro-Air Deutschland geht alles so .. oder so (zeigt gerade Linie) ja das ist so ne
 499 **I:** Ok .. und ehm , ich ich weiß nicht *ist das wie bei UK* habt ihr auch Quality Stempel
 500 die ihr , selbst oder müsst ihr .. ich weiß nicht weil in Deutschland ist das ja so du du
 501 hast ja ein richtiges QS Team das ist hier ja nicht
 502 **A:** .. doch wir haben auch ein QS Team ... wir haben/ wir haben auch ein QS Team

503 , das sind hier die beiden Kollegen da hinten . der Jean Dideri der ist ja Franzose
504 und Gonzalo Hierro der Spanier , arbeiten für Euro-Air Deutschland .. Jean kann
505 auch sehr gut Deutsch , Manu eh gar nicht kein Wort ... ehm und eh .. aber die ...
506 sind eigentlich nur für die Konformität da ()
507 **I:** Also dann ist das wirklich so , dass ihr paraktisch , für Euro-Air Deutschland *hab ich*
508 *das richtig verstanden* einen Franzosen und einen Spanier als QS habt
509 **A:** Ehm ja
510 **I:** Ok (lacht) , meinst Du denn es würde , das würde irgendetwas ändern von der
511 Beanstandungsrate wenn jetzt eh wenn jetzt ein deutscher Mitarbeiter im QS wäre
512 **A:** **Ja** (lacht) .. ja wenn da ein deutscher QSer sitzt , ne das das hatten wir ja , das
513 hatten wir ja .. und die deutsche QS die möchte ganz einfach ne Bauunterlage ne ,
514 wenn da irgendwas kaputt ist dann .. wenn da irgendwie ne Antriebsmutter
515 abgebrochen ist oder ne Schraube fehlt dann , dann möchten die ganz gerne die
516 Bauunterlage wissen mit der die Schraube reingedreht wird ne , und bei Euro-Air
517 Frankreich ist oder bei unseren QSern da ist das auch nicht so ne , die brauchen
518 dann nicht irgendwelche Papiere wo drinsteht eh ... dass man da jetzt ne 0815
519 Schraube mit 0815 Drehung und Antrieb anziehen muss , das eh (4)
520 **I:** Hattest Du denn trotzdem oder hast Du Situationen wo Du denkst mein Gott , was
521 mach ich hier eigentlich in Frankreich oder warum arbeite ich eigentlich mit
522 Franzose zusammen
523 **A:** Also richtig gefährliche Sachen hab ich hier eigentlich noch nicht erlebt ... wo man
524 dann sich denkt mein Gott da steigst du nicht ein , also so was hab ich hier noch
525 nicht erlebt .. du du stellst dir natürlich Fragen .. gerade was was Kabel angeht du
526 stellst dir dann so Fragen so mein Gott ey puh , wer hat das denn fabriziert .. aber im
527 Endeffekt eh , so ein Kabel ist da um Strom von Punkt A nach Punkt B zu leiten , und
528 das machen sie ne (lacht) deswegen ..
529 **I:** Aber musstest Du Dich denn an diese , keine Ahnung andere Art zu arbeiten oder
530 mit Problemen umzugehen musstest Du Dich daran , stark gewöhnen
531 **A:** Da muss man sich dran **gewöhnen** , ja () aber da hatte ich keine Probleme mit
532 weil das ist ja eher leichter das ist ja eher ne Erleichterung .. für die Franzosen .. die
533 in ein deutsches Team kommen für die , wird das sicherlich nicht leichter
534 **I:** Also *in Anführungsstrichen* hast Du Dich nicht am Anfang doll aufgeregt innerlich
535 **A:** (stöhnt) ja wie gesagt ne , du fragst dich dann so .. wieso machen die das so .. und
536 wir nicht (4) oder wieso machen wir das so und **die** nicht aber pff .. mein Gott ne , ich
537 bin andere Sachen gewohnt ich komm aus der Wartung (lacht)
538 **I:** Würdest Du denn sagen dass es für Dich einfacher war in Deutschland in einem
539 rein deutschen Team zu arbeiten im Vergleich jetzt in Frankreich in einem gemischten
540 Team
541 **A:** Hmm (6) also das Team was wir jetzt hier haben ist gut .. das ist ein Topteam ...
542 eh ich hab auch schon in deutschen Topteams gearbeitet ne , allerdings ist es in
543 Deutschland auch was völlig ... anderes ne , weil in Deutschland da gehst du kein
544 Bier trinken nach der Arbeit .. da brauchst du schon da brauchst du schon ein gutes
545 Team um so was zu machen .. aber hier , ich fühl mich wohl
546 **I:** Ist es denn ehm .. ich weiß nicht als Du hier nach Frankreich gekommen bist hast
547 Du gesagt es war am Anfang noch ein deutsches Team
548 **A:** Das war ein deutsches Team ja
549 **I:** Keine Ahnung habt ihr ne ne .. ist bei Euch im Team ne feste Person die neue
550 Mitarbeiter dann einarbeitet oder rum zeigt
551 **A:** Das macht immer mal jemand anderes () .. das wird dann eh das wird dann
552 delegiert ne
553 **I:** Ok .. also bei Deutschen *wärst das* dann sprachlich einfach **Du**

554 **A:** Ja .. eh das hatte ich ja jetzt am Wochenende ne ich hatte jetzt hier so ne so ne
555 kleine Working-party zu betreuen und da kamen Kollegen aus eh .. aus Deutschland
556 und die hab ich natürlich betreut ne , die hab ich betreut von Freitag morgens um
557 sieben bis gestern Nachmittag um vier , fast vierundzwanzig Stunden am Tag () das
558 ist schon cool ne , wenn man dann hier so einen . so einen Ansprechpartner oder so
559 einen so einen Mentor hat der dann ganz einfach sagt pass auf das musst du so und
560 so machen und das da ist ne Falle da darfst du nicht reintrapsen und alles Mögliche
561 .. das ist schon cool ne , wenn man so jemanden hat

562 **I:** Du scheinst ja auch *von Anfang an* eher , etwas .. weniger auf eh weniger weniger
563 **aggressiv** auf so was zu reagieren dass jemand ganz anders .. tickt und denkt aber
564 ich glaub es gibt *auch* Deutsche die bei so einer lassez-faire Arbeitsweise , wenn es
565 halt um sechzehn Uhr nicht fertig ist nehm ich das mit nach Hause und sag es keinem
566 in Anführungsstrichen die da .. relativ gereizt reagieren

567 **A:** Vielleicht hab ich da aber auch einfach einen ganz kleinen Vorteil , dadurch dass
568 ich ein Ossi bin ne , vielleicht .. hat mir das ganz einfach geholfen .. weil eh (4) ich
569 wurde ja genug eh ... (stöhnt) indutriert ... und eh , auch da .. hab ich mich schon
570 ändern müssen ne .. da hab ich mich auch schon ändern müssen genug ... vielleicht
571 hat mir das ganz einfach geholfen .. um dann den Schritt Deutschland Frankreich zu
572 machen .. weil ich schon vorher den Schritt eh DDR BRD gemacht hab vielleicht ja

573 **I:** Würdest Du denn sagen dass .. Du hast ja *nicht wirklich* gesagt dass es einfacher in
574 Deutschland in einem deutschen Team gewesen , aber würdest Du sagen dass .. eh
575 dass Du irgendeinen irgendeinen Outcome irgendeinen Benefit eh , *jetzt fällt mir das*
576 *deutsche Wort nicht ein* also irgendeinen Benefit eh eh davon hast , in so einem
577 gemischten Team in Frankreich zu arbeiten

578 **A:** (stöhnt) (7) ich arbeite weiterhin an meiner Sprache , und ich lerne immer wieder
579 was Neues dazu .. immer wieder , durch die Arbeit in dem Team wir haben ja jetzt
580 nicht nur ... das hintere der hintere Teil kommt ja aus Deutschland der vordere aus
581 Frankreich aus Saint-Nazaire , und dadurch dass wir ein gemischtes Team sind
582 bearbeitet man natürlich auch ein **bisschen** die vordere Sektion ne .. und dadurch ...
583 lernt man natürlich auch dazu .. und wenn man so , lerngierig ist wie ich zum Beispiel
584 ne .. hat das natürlich Vorteile .. und das sind dann die Benefits , ich lerne dazu

585 **I:** Für mich wär es nochmal von Interesse ... was für Dich ne Arbeit beinhalten muss
586 damit Du abends im Bett liegst und sagst , ok ich hab ne gute Arbeit

587 **A:** (stöhnt) ... das hatte ich gestern Abend (lacht) , weil unsere kleine Working-party
588 haben wir natürlich mit mit mit , mit Glamour abgeschlossen und eh .. das war gut das
589 war ok ... ich bin eher der . **Zielf** Mensch ich setze mir persönliche Ziele ich setze mir
590 auf Arbeit Ziele und wenn ich dieses Ziel erreicht habe (4) da gibt es kurzfristige
591 mittelfristige und langfristige Ziele und wenn ich dann diese Ziele erreicht habe dann
592 bin ich ganz einfach glücklich ... ganz glücklich war ich letzten Freitag , da hab ich
593 mein Ziel erreicht was ich mir eigentlich mit 40 erst gesetzt hab (lacht) ... da hab ich
594 nämlich die Unterschrift unter meinen Kaufvertrag für meinen ersten Porsche gesetzt
595 (grinst) ja hab ich jetzt geschafft mit 37 .. das war mein Ziel mit , das war das
596 langfristige Ziel mit **40** , da wollte ich einen Porsche und dann hab ich letzte Woche
597 hab ich unterschrieben (lacht)

598 **I:** Und was sind denn .. Deine persönlichen Ziele , langfristig

599 **A:** Ehm ... bis eh irgendwann eh mit meiner Freundin bin ich jetzt schon seit **Jahren**
600 zusammen aber irgendwann möchte ich dann nochmal ein Kind haben aber , das
601 hat auch noch zwei drei Jahre vier fünf Jahre Zeit .. so bis spätestens 45 hab ich mir
602 so das Ziel gesetzt da möchte ich ganz gerne mal .. Nachwuchs haben .. hier auf
603 Arbeit , bin ich jetzt in meinem Job eineinhalb Jahre in dem den ich jetzt mache , das
604 möchte ich ganz gern noch eineinhalb Jahre machen und danach möchte ich

705 irgendwo anders hin .. ob im Team oder , innerhalb von Euro-Air France oder irgendwo
706 im Ausland das eh .. das lass ich mal ganz einfach auf mich drauf zu kommen
707 **I:** Ok und und dementsprechend würdest Du auch sagen () , der Kindeswunsch der
708 kommt dann wenn er kommt und wo Du dann bist da wächst dann eben auch Dein
709 Kind auf
710 **A:** Genau , genau .. also das Kind das bekommt dann natürlich mitgeteilt dass es eh
711 irgendwo dann deutsche Wurzeln hat ne () das ist ein guter Start für das Kind , das
712 ist ein sehr guter Start
713 **I:** Ehm dann würde mich eigentlich zum Abschluss nochmal interessieren was , als
714 Kind oder als Jugendlicher Dein Dein Traumberuf war
715 **A:** Feuerwehrmann , wie jeder Junge (lacht)
716 **I:** (lacht) das stimmt nicht wie jeder Junge stimmt nicht .. und auch ernsthaft auch als
717 Jugendlicher noch
718 **A:** Ja ich wollte Feuerwehrmann werden oder Polizist () .. ne das wollte ich werden
719 , Polizei war damals nicht so gerade der **Moment** ... weil eh Polizei ja *wie alt war ich*
720 *da* da war ich dreizehn vierzehn ... und da wollte ich entweder Polizist oder
721 Feuerwehrmann werden aber hat sich ja in ne komplett andere Richtung entwickelt
722 , komplett anders

Transkript 2: Benjamin Todd

1 **I:** So eh ye at the beginning of the interview it would be eh the best if you can give
2 me like a short overview of your life like where and how did you grow up what kind
3 of education did you receive where have you worked for just your way through () here

4 **A:** Ye . eh .. I was born in Shotton Blacon ehm I lived there all my life until I moved
5 out here two and a half years ago ehm .. I was to a () good school eh up until I
6 finished my GCSE and then started an apprenticeship with Euro-Air eh as a () so and
7 then we are in in college for .. three years .. ehm once it came up my time I started at
8 the production on eh the long range . aircraft 330 340s ehm which I worked eh on the
9 shopfloor for .. five years eh I became part of .. the (4) service support group .. and did
10 a lot working parties abroad in Brühl in Lyon . ehm .. by then left production
11 to go in to quality ehm .. and I was unordered to in Shotton side because the whole
12 every function for eh by 18 months .. eh and then I () to join the design team here and
13 I came out the end of eh September 2009 and I've been here in the MAP office with
14 the design eh structure repair eh since October

15 **I:** Ok and was it your goal to go to Köln or was it just

16 **A:** Eh . I think my ability in general was was the goal
17 not not specifically Köln I think if the job would been in Lyon I may have
18 taken that one over this one initially eh . mainly down to the weather I think rather than
19 eh but now haven't spoken to eh a number of people that work in Lyon in the
20 same .. same sort of function then I am pretty glad I ended up in Köln

21 **I:** Ok and eh well so your circle of friends and family is still based in Blacon

22 **A:** Ehm ye I live over here with my girlfriend and have a little girl eh she was born here
23 and .. ye she is 17 months old now

24 **I:** Ok is your girlfriend German as well or

25 **A:** My girlfriend is English she came she came over with me eh .. we had a house
26 together in the UK first so eh .. and but all of my family and my friends is still back in
27 the UK even though we have a good good circle of friends here now

28 **I:** Is your circle of friends (you have) here is it bas/ as well based on British people

29 **A:** Ehm . predominantly British people eh quite a few British lads have German
30 girlfriends so .. it slowly getting a bit more integrated

31 **I:** Ehm and how often do you go back to the UK

32 **A:** Eh maybe twice three times a year

33 **I:** Ok ok would you say in general that you feel comfortable living in Germany

34 **A:** I prefer living here than I do to live in the UK even though it's it's a little bit difficult
35 eh .. with .. it made it more difficult having my little girl because obviously her family
36 wants to see her grow up eh so I think it's more difficult for them but we are happy
37 here I am looking to sign a local contract eh next year to stay permanently so eh I
38 prefer the way of life once you got used to the the German ways () so it's maybe a
39 little bit difficult for the first two or three months while you get used to .. ye the social
40 differences eh but once as I say once you used to it it's it's much nicer place to be
41 I think and the people are nicer in general

42 **I:** And what parts did you has eh well which parts were there you had to get used to

43 **A:** As you probably know eh British people have a reputation for queuing .. eh and and
44 German people don't do that which is a little bit difficult to get round initially eh .. ye .
45 when you first get here everyone just eh ye goes for same gap or . ye if you if you
46 stood at a bar or something then in the UK you stood there and if someone is there
47 longer then you it's eh you know him next before yourself and ye that doesn't happen
48 eh people fighting to get on the bus instead of just waiting ye it's a little bit a little bit

49 difficult at first but eh . now I just sort of stand back and ye I think it's funny but ehm ..
50 beside that I think we have got as very similar sense of humor ehm . to the British
51 people so that's good ehm .. and I really enjoy it now and eh I get on really well with
52 the German guys in the office eh and the French guys as well so
53 **I:** Ok and what about what about your girlfriend
54 **A:** Eh she has just started eh .. working ehm as an English teacher to primary school
55 level by six seven eight year olds ehm up until she was six months pregnant she
56 stopped that eh .. until our little girl goes eh . playgroup and then she will start again
57 **I:** Ok so did she has the same job before she got pregnant
58 **A:** No no eh she was ehm .. assistant marketing director for eh a company in the UK
59 ehm . so bit of a change of career but I think she would like to go back to that once
60 eh . (part time) so I think once our little girl goes to school than maybe she will eh try
61 to get a job maybe with one of the () company in Köln so
62 **I:** And so you your plan for the future is to stay in Köln
63 **A:** Yes ye
64 **I:** So it's not like you want your kid to grow up in a British way or something like that
65 **A:** No ehm to be honest we probably won't even put her in to an international school
66 we probably maybe maybe the first few years once she is getting used to to two
67 languages cause obviously we are going to speak English to her at home and she is
68 going to speak German in school eh but as far as actual her proper education at
69 high school then I think we probably prefer to put her in a German school
70 **I:** Are you both speaking German eh at all
71 **A:** Ehm ye I I speak it at work ehm . a little bit ehm it's it's very difficult to learn the
72 language ehm due to the fact I work in a company where everyone speaks English
73 I work in an office with lots of different nationalities ehm and so it's four Spanish guys
74 French guys German guys and everyone just speaks English .. ehm .. say I've got a
75 few lessons and eh when you're out in town and you are meeting people eh 99
76 percent of the people soon as you start speaking German they recognize your accent
77 and they really keen to try their English so you are asking something in German and
78 they reply in English (grinst) ye so but it's something I feel I need to do more work on
79 because . when you meet that one percent that doesn't speak English it's quite
80 embarrassing to been here for two and a half years and not be fluent by now I mean I
81 can speak I can have a conversation but I and ye obviously grammar and things I am
82 not too good at so I think I need to put a little bit more on that and something I think
83 we are going to do once I sign a local contract then eh . eh we've been put forward
84 through through Euro-Air to have higher level of training so that's our deal ehm I've
85 been accepted for next year so I've just done like the beginning beginner's course
86 and we've got to level one next year ye
87 **I:** Ok ok and would you say eh that you feel integrated to the German society
88 **A:** Ehm besides the language ehm at the moment ye I am fully **accepted** maybe not
89 integrated but accepted ehm just because ye I'd say can't be fully integrated if I can't
90 if I am not fluent in in the language I think
91 **I:** Ye ok but is it like the language is enough get by in your everyday life
92 **A:** Ye ye
93 **I:** Ok and besides the language are there any personal problems who arise for you
94 from living in Germany or living in Köln
95 **A:** Ehm personal problems () it's quite difficult to get used to .. eh how cause the
96 language translate cause German is a very literal language it's eh it eh whereas UK
97 thing eh English is a little bit softer and ehm when the language is translated it can
98 come across if if a German guy speaks English it can come across quite forceful and
99 possibly a little bit aggressive even though it's not intended that way ehm .. so . first

100 that was difficult to get used to as well ehm cause it can come across unpolite if you
101 know what I mean eh but ye once you understand that it's just the literal translation of
102 the German eh ye it's easy now

103 **I:** Eh what would you consider to be typical German workwise or on a personal level
104 as well

105 **A:** Eh ye different to English people I think German people do everything exactly to
106 the letter of the law or to a certain process and if anything comes outside of that they
107 tend to get a little bit maybe not confused but it causes problems whereas I think
108 English people as a nation tend to work round problems a little bit easier ehm .. which
109 has positives and negatives cause if you work round a problem you never solve it
110 eh .. whereas German guys will **stop** and maybe . try and solve even it mind be an
111 issue that'll take a lot longer they struggle to work round it in the meantime so .. that's
112 a little bit different but I think that's just something that happens as as as a nation
113 rather than ..

114 **I:** Ok and compared to that as you said you are working with Spanish and French
115 people as well

116 **A:** Eh not so much Spanish there there is guys eh in in our group but we don't interact
117 too much with them but the French guys eh ye we have a lot of interaction with them
118 ehm (4) but not so much in a production environment more in just in a design
119 environment so I don't get to see the French eh guys actually working

120 **I:** Ok ok ehm just a personal interest are you watching German television or reading
121 newspaper

122 **A:** Eh we watch German television because you have a lot more a lot more eh premier
123 league games (lacht) eh cause eh ye British ye we have British Sky as well so we do
124 eh .. we have both

125 **I:** Ok so you switch a bit

126 **A:** Ye eh I think a good way of learning the language is to watch films that I I know I've
127 seen a few times before in English and watch them in German so you know basically
128 what's going on cause then you can concentrate on the languages it's a pretty good
129 way learning it but I'd say it's the more . technical things that I proba/ it's not general
130 vocabulary and that's where I struggle I think and eh the fact that the language is
131 structured differently

132 **I:** Eh what kind of picture did you have eh did you had before you came to Köln
133 from Germans and Germany as well and has it changed while working here

134 **A:** **Ye** ehm .. I'd say I didn't expect to have such a similar eh sense of humor ehm I
135 think there is a stereotype from the UK that Germans don't really have a sense of
136 humor (lacht) ehm so I was presently surprised about that ehm .. but . I was quite
137 looking forward to coming here because obviously a stereotype again is a very
138 efficient engineering environment ehm and doing things as they should be done eh
139 which is .. also a quite nice way of working even though it may cause a few problems
140 eh if things things come up outside the box ehm (4)

141 **I:** then it causes problems for Germans

142 **A:** Ye

143 **I:** Ok ehm just as an interest what about the the sense of humor of of French people

144 **A:** Ye that's not so good (grinst) ye ye eh I think that I . expected it to take a lot longer
145 to get used to German sense of humor but it's very similar but ye French people (4) I
146 don't know if it's the same in Germany but in the UK it's we tend to split north and
147 south eh ehm eh in it's opposite way around in France eh I think the southern French
148 people are more easy going whereas the northern English people are more easy
149 going and people from round the London area in the UK are very ehm () maybe and
150 very focused on what they are doing and don't care about anyone else I think it's the

151 same for () French
152 **I:** Ok ok eh . just cause I don't know anything about your special team in in in detail
153 what is the what is the special task of your team I mean just
154 **A:** Ehm the the main focus of of our team is the marry
155 up of the wings to the fuselage eh so we we work quite closely with the French design
156 team eh because obviously the French is the center wingbox and the wings are us so
157 the whole join up area we work quite closely with the French ehm (4) and then at the
158 same time we have a quite closely relationship with the German guys once the aircraft
159 is out of the final assembly eh because all the flight controls the parts are us but all
160 the rig in and control of those parts is Germany so we have quite a close relationship
161 at different stages as the aircraft built so initially very close to the French and after it
162 gets () down the line it goes the Germans
163 **I:** Ok eh but I got it right your core team is just a British team right as it's working
164 together with the Germans
165 **A:** Yes we have a core team UK which has the responsibility eh for the wings ehm and
166 .. eh ye we work closely with both sets
167 **I:** Ok and in what way would you say it is helpful or needed that you have to cooperate
168 **A:** Eh it saves a lot of time ehm I think it'd waste hours and hours and hours if we
169 weren't in the same office and weren't so close working together it would take hours to
170 E-Mail and phone calls and rather than if you got a problem you can just pick up ()
171 you can walk over to the guys desk sit down with him talk about the problem together
172 and then come up with a solution that's best for both of you rather than someone to
173 just a solution that's best for UK and then coming up a solution that's best for France
174 and it's they wouldn't go together
175 **I:** Have you worked for the job as well when the the rooms or the teams were still
176 separated
177 **A:** No eh eh oh it's not certainly true when we first when I first moved here for the first
178 three months the the teams were separated but because I was training at the time for
179 the first () we didn't really have too much interactions because I was just training but
180 we've been in the same office now for say maybe two years so
181 **I:** Ok and when you think about the everyday life within the room over there at what
182 kind of eh at what points do you think there are arising problems from eh well workers
183 of different nations
184 **A:** Ehm there there's not so many issues ehm .. maybe because we all work on the
185 same system ehm there's people making statements on jobs maybe they don't have
186 the authority to make and .. normally German guys saying things are ok and
187 acceptable but it's not acceptable to the French and they haven't considered them eh
188 (if you know what I mean) at the fuselage join up say but it doesn't happen too much
189 ehm just a regard from the UK I think there is eh .. a little bit of eh friction possibly
190 between the German guys and the French guys eh just as regard the fuselage and
191 the join up because obviously it's a German operation to do it here but Euro-Air France
192 is level one for the () of it eh so we had problems in the past where they've had an
193 issue with with the centerbox or and eh the Germans guys said ye ye it's fine eh and
194 they join the aircraft up and the problem has come up later on and the French guys
195 weren't happy and if if they'd known about the problem earlier on they would have
196 just scrapped the section or .. whatever but it doesn't happen too often
197 **I:** Ok as you've mentioned that you worked on the shopfloor eh before did you work
198 there in a eh well British team
199 **A:** In a eh a British team ehm and then once we were started to working parties we
200 primarily going to Brühl ehm but working with a small British team there as well
201 but we were working alongslide/ alongside the German operators but not with them

202 we were always doing ehm .. outstanding work that had been brought over from the
203 UK so we didn't really integrate with them

204 **I:** Ok but you well would you say well the meeting of of eh .. of you personally with the
205 with other nations in your team now and on the shofloor is different or or is it just
206 **A:** Ehm (4) no I think eh ye I think if you stick a group
207 of people together you gonna have some problems you gonna try to get along you
208 gotta work together I think it's pretty pretty similar

209 **I:** Ok and the language is not a problem as well

210 **A:** No luckily I'd say ehm .. I imagined it more difficult for German guys and the French
211 guys because it's not the language that everyone speaks it's English and eh .. I'd say
212 I () have a problem with that if I was German and we are in Germany

213 **I:** Ok and were there eh you already mentioned that ehm . ye well Germans and Brits
214 and even French eh well react differently to problems in the working process eh were
215 there any other points that you well that you stumbled over in the beginning in
216 Köln like I don't know punctuality or different way of thinking or food habits

217 **A:** Ehm ye eh .. I'd say when guys going to work in the UK eh . I think from as soon
218 as they clock on sweat the card they are there **to work** and I noticed here people
219 clock on and then they think ok German guys right what should we have to eat what's
220 in the newspaper should we get a cup of coffee and then maybe an hour later they
221 might start work that wouldn't happen in the UK .. eh . because you'd have a manager
222 shouting at you why weren't you on the job but I think the way it works here people
223 get treated like **adults** whereas in the UK I think you get treated like children so
224 doesn't matter if you are on . on the job exactly on time as long as you finish it within
225 your shift and within the time it should be done that shouldn't be a problem in the UK
226 if if someone noticed you are not there for five minutes then you are asked why

227 **I:** Ok and would you say that eh different way of eh ye doing the everyday life and
228 work would you say that goes a eh around with well I don't know less work or a lower
229 level of quality in Germany

230 **A:** Ehm (4) there is a certainly lower level of quality due to people not be being willing
231 to work outside the process ehm if there's a whole that's out of position and it's
232 supposed to be drilled with a jig and has a () whole threw it ehm and the () oh we has
233 a concession for it but it's out of position in the UK someone would take the jig of and
234 drill it by hand eh here they just go ok and () the jig on and then you have to wholes
235 next to each other and they go oh we have a problem now that's quite annoying cause
236 it happens every day ehm .. but that goes back to people not being able to work
237 around issues as easily I think

238 **I:** Ye and did you has to get used to that kind of work

239 **A:** Ye well I'm still not I still don't fully understand that (grinst) and we are trying to
240 change that a little bit ehm .. I think .. I am not sure if it's a bit of a game maybe if they
241 continuity . just drill things with the jig and whatever then it hopefully should feed back
242 and initial problem should be solved cause I think the more and more concessions
243 are on the same point the quicker they gonna solve the problem but if you () work
244 round it the problem gets never highlighted so .. I'm not sure if it is a game or that they
245 they just I'd say don't think outside the box

246 **I:** Ok ye eh would you say that personally you changed by living in Germany

247 **A:** Ye

248 **I:** Did you adapt things or .. let things fall down

249 **A:** I've changed slightly ehm (4) not so much to the Germany way as regards work
250 but maybe my personal life ehm .. but that has gone hand in hand with having family
251 at same time so .. so I don't think eh (4) my I don't my friends don't have aspects of
252 my life anymore be because we obviously live a thousand miles away eh but that

253 thing is going hand with having a baby girl as well eh obviously I have my own family
254 to look after so but as far as changing in to the German way of doing things I don't
255 think I have changed too much eh .. maybe my driving styles changed differently
256 (lacht)

257 **I:** So you are using winter tires as well

258 **A:** Ye (lacht) I'll don't let anyone () because they don't know what to do eh you know
259 if there is a queue of traffic and someone is trying to come and join the road in the UK
260 you'd stop and let the guy out and let him join in and if you stop and trying to let
261 someone in here they just look at you like you are stupid they don't know what to do
262 eh so I don't do anymore ehm .. that's another thing that confuses me (about) how
263 maybe you are driving down the road and the car is blocked along one side and it's
264 obvious that only one one car can fit through and people just drive towards each other
265 and then just sit and look at (the other) driver and wait for the other guy to move eh eh
266 one percent you just stop at one end and then let the guy through and then that guy
267 goes it's funny even though () but in work I don't think I have changed too much I'd
268 say eh

269 **I:** Would you say that maybe maybe well saying your mind has changed is a bit weird
270 but maybe you are that you will eh how to say that you understand that the Germans
271 will work this way and

272 **A:** Ye ye ehm .. I I've changed the way I answer things
273 because I expect the Germans to work the way the Germans work eh .. so if we had
274 a problem in the UK I may give a different answer **here** ehm . whereas if just because
275 I'd say it's easier for the the (UK) to work around a problem than it is for the Germans
276 eh (4) eh I don't know how to say it I I if I give the best answer it's difficult task to
277 perform but especially I've got to expect the German guys to get wrong so I give an
278 answer that is easier to do but it's not necessarily as a good repair for the aircraft ehm
279 because if I ask them to do the difficult one they get it wrong and then we will have
280 a situation where we got a worst problem so maybe it's a little bit of give and take but
281 .. I don't it's so much a problem that the guys can't do it I I think it's more of an issue
282 that it's not well communicated eh from the guy that receives the answer for the issue
283 they may not **tell** the operator that's actually doing the job that there's a problem there
284 or they might not have the right tools to do the job .. so

285 **I:** Would you in general say that it is easier to work within an homo/ eh well British
286 only British team then within in a mixed team

287 **A:** Ye cause you haven't to worry about (5) ehm . the way people do things in the UK
288 you know exactly what the guy do ehm .. and cause the lads work around issues a lot
289 more frequently ehm (4) say there's a complex problem and we didn't have some
290 tool in to fit maybe in the UK someone would put the () out and cut bits of and make
291 it fit you know what I mean a a jig or something eh but here they would have say no
292 this tool we've got doesn't fit that's it it doesn't work so .. ye it's easier to work in the
293 UK but I think it's more rewarding to work here

294 **I:** Ok but you on the other sand/ eh hand say that you get any benefit out of it to work
295 eh

296 **A:** Ye I think it open open your eyes you possibly think
297 about solutions that you wouldn't have thought of in the UK . eh some of which might
298 be better eh . I'd say the difference is . you always want to get to the recourse of the
299 problem quicker here cause you know the guys won't work around it in the UK you can
300 sort of think I'll fix this in a few months they'll just work round it for now but here you
301 know it's continuously come again and again and again and again so I think I think it
302 makes you a bit more productive

303 **I:** Ok ehm .. (just a few questions) when you think back to the start in Köln in what

304 way eh well on the first hand did you had to pass some kind of training test for
305 transnational working together

306 **A:** Ehm no there was no transnational training ehm .. we were just thrown in to this
307 situation and expected to get on with it eh luckily . it worked pretty well ehm .. we were
308 just in an office with the German guys first eh .. but even in a German team here there
309 is an English guy as well eh who has been here for eh 20 years or something so that
310 helped I think ehm well I'd say all the German guys were pretty accommodating and
311 nice to work with so it was pretty easy

312 **I:** And is your teamleader kind of or was he kind of interacting at the beginning

313 **A:** Ye my teamleader has also been in France for seven years before he was here and
314 he's been here for seven or eight years and he is fluent in French and in German ye so
315 that helped as well so

316 **I:** Would you say that .. well how to say that eh there is a special characteristic you
317 have to have when you work with different nations so eh

318 **A:** I think you've got to be patient and you have to got
319 to be willing to compromise ehm .. to say for the best solution for me . might be a
320 terrible solution for France or so you have to got to be patient willing to compromise and
321 willing to work together ehm .. which is a nice situation to be in rather than ye working
322 on your own

323 **I:** Eh would you say even though the workers from different nations a bit on a different
324 style would you say that they kind of come together so they got one line of quality or is
325 it the outcome different as well

326 **A:** Ye the outcome is little bit different ehm I think .. the French guys and English guys
327 will do things slightly out of their job role ehm . maybe help with a little bit of quality
328 work or help with a little bit with manufacture engineering work ehm .. whereas the
329 German guys will just say no it's not my job someone else's (4) ehm which is fair
330 enough I think that comes down to eh the job roles and the tasks being very very
331 structured within Euro-Air Germany ehm . and . the job roles in the UK and French are a
332 little bit more open ended ehm you are allowed to make the job your own if you know
333 what I mean you are allowed to take on more work or . if there is something you think
334 should be done than you are allowed to do it yourself ehm whereas the German guys
335 have a certain list of what is the Euro-Air responsibility and that is all

336 **I:** Ok ehm when you came to Köln was there a special person who broke you in or
337 who showed you around

338 **A:** Ehm (4) initially we came over for five days before we moved eh to look for for a
339 house and eh somewhere to live and what areas we wants to live in eh we had an
340 location agent eh we spent three days with with her she showed us around the city ehm
341 and the transport links and . eh .. the area that fitted for where we wanted to live but in
342 the factory when I came to work it was my teamleader showed me around () ehm but
343 there was no special person giving that task ehm .. I think and I we we didn't receive
344 any specific training it was more there are the tools you gonna use them see if you get
345 on any problems you ask no one sat down and said this is what you do which eh eh I
346 ye is quite easy to learn when you have to do it yourself I think eh .. if you get told what
347 to do something without trying to do it yourself in time or before that it's harder to
348 understand I think

349 **I:** Eh would you say as you mentioned that you well kind of got thrown together eh to
350 work together would you say that no one well told you eh how to work together with
351 different nations that eh this helped you that you just got together

352 **A:** Ye I think we just got put together and it happened to our work well first time I don't
353 know if we were lucky or if that happens like that every time eh I think it's partly mainly
354 to do with the people that you work with eh themselves rather than the factor they are

355 from Germany or they are from France or the UK well I work in a team with a lot really
356 nice people who are very accommodating ehm .. I imagine it could work different way
357 giving a different set of people ehm .. but I'd say no one .. told us specific treats of you
358 know the general personality of French people or German people and say you have to
359 do this around the German person or you have to do this to get around the French
360 person () ehm and .. if you do something that upsets another nation or whatever than
361 you will try not to do it again but I don't think anyone thinks it too hard
362 **I:** Eh just a few last questions as you grew up in Blacon () was it always eh eh as a kid
363 was it always your dream to work on on an Euro-Air
364 **A:** Ehm en engineering in general because it's in my family ehm . my father and uncle
365 were engineers in the navy ehm .. and my dad now is eh power station engineer eh so
366 and my grandfather as well was an engineer as well so eh I kind of wanted to get into
367 it I was more focused towards eh conceptual design first () but as my career has
368 progressed I've gone in to design but repair design rather than conceptual so eh but I
369 think engineering was always the goal for me because I've got people around me that
370 been there and done it and I could ask them and (they) support me
371 **I:** Ok so even when you worked on the shopfloor it was always you goal to get to the
372 engineering
373 **A:** Ye ehm the shopfloor apprenticeship was just a way in and I I never wanted just to
374 be on the shopfloor once I finished my apprenticeship I immediately eh went to our
375 managers and said can I go to college now to do eh eh an () and they said yes I payed
376 for it myself they gave me some time of work and then once I finished that I said look
377 I'm pretty myself I want to get further with this will you sponsor me to do the degree and
378 they said yes they give me time off they pay for that degree ehm ye .. so the business
379 were quite supportive ehm and even though they knew I wasn't going to stay there in
380 the job I was doing with that business unit ehm .. they still didn't mind paying for the
381 degree which I thought was quite good of them cause it was obvious that I was going
382 to leave at the end of it so they wouldn't get any return of their investment so .. but I
383 would have thought a lot a lot of other companies make you sign something saying well
384 I will stay with this for five years or whatever but I could have left Euro-Air completely
385 but .. I didn't want to so

Transkript 3: Bill Williamson

- 1 **I:** Ok, so at the beginning of the interview it would be the best if you just give me a
2 short overview of your life career, like just where and how did you grow up, what kind
3 of edu eh education did you receive eh . and what works did you do/ have you done
4 and where...
- 5 **A:** Ok in general? Ehm
- 6 **I:** In general yes (lacht)
- 7 **A:** I was born eh .. in a small village just outside Blacon England ehm .. I had a usual
8 school I went/ I went to the local Infant School and a local Junior School within the
9 village ehm .. () Secondary School it was eh . Upton in Upton Upton by Blacon
- 10 **I:** Ok
- 11 **A:** Secondary School until so my school was finished at the age of 16 .. ehm I believe
12 that was July 1995
- 13 **I:** Ok
- 14 **A:** Ehm by which time I'd already applied for Euro-Air ehm and I've been accepted on a
15 on a Euro-Air well it was () the British Euro-Air base it was pretty Euro-Air but ehm same
16 company and I'd been accepted on a on a apprenticeship based on my . my grades
17 from my school
- 18 **I:** Ok
- 19 **A:** You needed to get five Cs . as minimum .. ehm which obviously wasn't an issue eh
20 achieved my grades and I started with the British Euro-Air base in September eh 1995
- 21 **I:** Ok so that was in Shotton
- 22 **A:** **Yes** in Shotton ye .. ehm I then did a three year
23 crashed apprenticeship specialized as an Aircraft electrician
- 24 **I:** Ok
- 25 **A:** Ehm I did .. first year I did a () in college ehm as an academic qualification as well
26 As the technical apprenticeship and then in years two and three I did an academic
27 qualification in college as well as the technical and aircraft qualification .. eh the
28 technical qualification are the NVQ's .. is that is that was the end of my apprenticeship
29 Is that the information you need ye?
- 30 **I:** Ye sure, there is no special information I need
31 (lacht) eh .. but and then after after your education at Euro-Air if you'd call so
- 32 **A:** Ye
- 33 **I:** You did work only in in eh Köln and Shotton or did you work somewhere else
34 as well?
- 35 **A:** No I I finished my apprenticeship in eh I guess eh trying to think now July 1998
- 36 **I:** Ok
- 37 **A:** Ehm I finished my apprenticeship and pretty much . immediately I went to within the
38 week I finished my apprenticeship I went to Lyon . on a working basis ehm .
39 I spent three month in Lyon ehm .. at the same time on a personal level I met my
40 Future wife by this time so we bought house in the UK
- 41 **I:** So you met here in Lyon?
- 42 **A:** No I met her sorry I should/ I met here actually in school in high school ehm at age
43 15 *but obviously she/* we've been together all the way through so Lyon ehm we
44 just bought house in the UK .. (stöhnt) three month in Lyon and then I came **here**
- 45 **I:** Ok
- 46 **A:** Köln for two weeks . but it ended up in the end being three years I came here
47 for three years ehm . my wife now my girlfriend () moved out here with me as well
- 48 **I:** Ok

49 **A:** And she spends ... I guess by the time she moved here sh/she was here for about
50 18 month
51 **I:** Ok
52 **A:** Ye and we moved back to the UK in (4) October 2001 .. ehm cause I've been
53 successful in in getting a team leader's position back in Shotton
54 **I:** Ok
55 **A:** Ehm .. so I moved back to the UK . and then between October 2001 and ... April
56 2004
57 **I:**Ye?
58 **A:** I was based in Shotton and ehm .. when I was based in Shotton again I did
59 a lot of work in party .. activities ehm I spend . four month back here again on a
60 working/ as a **team leader** responsible for the plane V () ehm .. and then I spend six
61 month seconded to a project team .. ehm doing benchmark activities for Euro-Air ehm
62 and with that six month we spend ehm . majority of it well I'd say the majority
63 approximate two month working in Brühl .. ehm and then we we went to work
64 to some external companies ehm I spent two two or three weeks in Derby with
65 Bombardier transport ... ehm and then we had .. about an month of interaction with
66 Bombardier Aerospace in Canada
67 **I:** Ok
68 **A:** Ehm we went to Montreal a few times so I spent some time in Montreal (5) and
69 Then obviously back to Shotton at at that time I go back to Shotton the plane Z
70 ehm .. was just beginning ehm production in Shotton and I was requested to go
71 over to .. the new plane Z to transfer away from my my job on () where I trained so I
72 transferred to plane Z mid mid 2003 to start preparing for the first plane Z factory . ehm () I
73 worked on the first wingset .. in Shotton and then I applied for a secondment again
74 back to Lyon on plane Z which I was successful with so in April 2004 ehm I went out
75 with the first Wing-set from Shotton
76 **I:** Ok
77 **A:** To Lyon ehm .. and I worked in Lyon on plane Z up until November 2008
78 **I:** Ok
79 **A:** Ehm .. the reason I left Lyon is... the company ehm .. went through some
80 Restructuring
81 **I:** Ye?
82 **A:** I I was I was a team leader in Lyon but I've been doing a a **shift leader** eh
83 role as development role for for quite about two and a half to three years in
84 Lyon and then the made the decision to .. if you like reevaluate the structure ..
85 And the team leader position and the shift leader position disappeared
86 **I:** Ok
87 **A:** And they changed it to a team coordinator and a ehm process manager so I
88 applied for the process managers position **in Lyon** I was **successful** in the
89 Interview .. and I got a position
90 **I:** Ok
91 **A:** But unfortunately there wasn't a position available in Lyon
92 **I:** Ok (lacht)
93 **A:** Because there was ehm .. because of the restructuring . there was already too
94 many people with that level within Lyon ehm .. so I was then asked if I'd be
95 interested in taking up the position ba back in Köln () which I obviously did and
96 he/ here I am today so so that was November 2008 I came back here
97 **I:** Ok .. ehm but you would've prefer to stay at Lyon at this time?
98 **A:** Ehm .. No no
99 **I:** No?

100 **A:** No ehm (4) ha/have I found home I don't think I found home ehm .. I like
101 everywhere that we've lived I
102 **I:** Ye
103 **A:** At the minute I would say I prefer Köln but that's just cause I live here
104 **I:** Ye
105 **A:** If I was If I was offered a .. a job or a **challenge** or ()
106 that meant I have to move somewhere else then . ehm I've got a young family now
107 obviously I am married and my wife travels with me wherever we move .. we just take
108 it as the next challenge and move on
109 **I:** Ok so it's not like you have eh still the house in the UK and the plan is to go .. home
110 as fast as possible?
111 **A:** No eh we have got house in the UK
112 **I:** Oh you still have it
113 **A:** Ye but we have got house in Lyon as well so
114 **I:** Ah ok (lacht)
115 **A:** It's small of a .. small investment in a rather in a home base if you like I don't think
116 as I've said I don't think we've really found home yet
117 **I:** Ye
118 **A:** My wife she was eh .. her father was in RAF ehm () throughout her her young life
119 she was always used to travel and she is she is kind of a inspired me that there is
120 more out there and and helped me along no it's been good
121 **I:** Ok well in general eh would you say eh you like the life in in Germany?
122 **A:** I like Germany ye ye
123 **I:** Well but in what kind of way it differs from from the life in in .. the UK?
124 **A:** Ehm ... I used to think it's different because it was a lot ehm .. I was naïve to think
125 It was a safer environment it was it was a safer place for me and my children ehm ..
126 but you realize .. you realizes time goes on and you it's you actually live you actually
127 because you're in English nation if you like speak in English in a in a environment
128 take Köln if you like you find yourself living in almost .. I think as a as a little
129 bubble
130 **I:** Ye
131 **A:** Ye and within the bubble you only have to let in who you want . so you let in you
132 know your friends somewhere there are people you meet and because you are not
133 able of the language you don't watch German Tele you don't read German (things)
134 **I:** Ok
135 **A:** You don't really know what's going on around you
136 **I:** Ok
137 **A:** I think in in your mind you you think everything is everything is perfect and is a lot
138 better than the UK but now I see it's probably not .. you manage to take your/yourself
139 away and your family away from that and and create your own sort of . environment
140 you only have to let people in that you want to let in
141 **I:** Ye
142 **A:** So in that in that respect it's good .. and it was very similar in Lyon ehm . a little
143 mirco-environment if you like . to live in
144 **I:** Ye so would you say eh based on the job it it's the same? Like working in Lyon
145 working in/ so is everything is like a Euro-Air-bubble or is it
146 **A:** No I was talking purely from a social point of view
147 **I:** Ye sure but
148 **A:** From a from a work point if you
149 **I:** Since since there doesn't seem to be any language problems
150 **A:** No no .. quite clear that the Euro-Air language is English business language is

151 English . ehm (4) it's a lot easier to work and to to get by in Köln then it is in
152 Lyon

153 **I:** Ok

154 **A:** Ehm ... the G/Germans the northern Germans in Köln are are a lot more ehm .
155 used to (a) speak in English if you like and you know they are more willing to speak
156 English .. it's almost a well for some some of them it sounds like a first language but
157 it's you know it's an natural even if you speak to a German within work . and they say
158 alright I I can only speak a little bit of English that I've learned from school .. their
159 English is just as good as mine

160 **I:** (lacht)

161 **A:** Ehm in Lyon it's not the same... ehm it seems to be all levels in Germany from
162 from the management level all way down shopfloor level everyone speak English
163 everyone you can communicate to within Lyon most of senior managers and in
164 middle management speak English.. but once you get down to the the team leader's
165 level and the shopfloor level.. it kind of disappears that so the communications is
166 harder . from an operations point of view that I am involved in it's harder to get things
167 done in Lyon

168 **I:** Ok

169 **A:** Ehm and to communicate *is a hard thing* in Lyon . so it's it's easier to work
170 in Germany

171 **I:** Ok

172 **A:** for that reason

173 **I:** Well and on a . back on a personal level what problems do you think arise
174 from from living in Germany as a UK so on what points do you .. kinda feel weird
175 about what the germans are doing there again and ehm I mean the the the language
176 problem is pretty obviously but it's not that big in Germany I guess

177 **A:** No ... ehm I'm just trying to think now (4) from a
178 personal point of view?

179 **I:** Ye

180 **A:** (4) just trying to think what the ... I guess .. I guess it's being .. how how can I
181 explain it wha/what I found anyway from from living away in Lyon and Germany
182 It that . a lot of the emphasis on the german culture and integrate into the german
183 society falls on on on to my wife really *rather* than myself ehm .. because I'm in work
184 all day . ye that that's my escape you know eight till five six whatever are we here
185 speaking English but my wife's at home and she she she really has to integrate ()
186 anything from taking the dog's to the edge to the you know .. get in the hospital to get
187 birth to our daughter ehm .. so I've noticed from a personal point of view .. her
188 confidence to do things well is and her ability then to start picking up a language
189 her German is pretty good pretty good now her French is pretty good

190 **I:** Ok (grinst)

191 **A:** Ehm and that's good to see to see getting integrated and then through that .. she
192 will meet she will bring on a new group of friends and ehm obviously

193 **I:**Ye sure

194 **A:** Ye I got socializing a and I mean but I think that's the biggest thing I noticed

195 **I:** Ok and on the level of of the job ehm what . kind of of eh feeling do you have when
196 you work with Germans is there any/anything you eh you feel weird about when you/
197 well how to explain ehm .. like the Germans are the most who are on time and
198 German so are there points when you know ok that's German or

199 **A:** Ye .. while you just said the Germans are on **time** ..

200 I think I I also was here 1998 and 2001 and I've said and I think .. that thought has
201 probably gone a little bit as if it's it's been eroded away that fact .. th/ these/ I used

202 To see the German culture and the German way worked to be very efficient . but I
203 always did in the early days but as I come back this time it's almost as if the () slipped
204 little bit
205 **I:** Ok
206 **A:** Ye it's not as/ it doesn't to appear to be as efficient as it as it once was I don't
207 know I I don't think it's the Germans who gone backwards it's eh it's probably the
208 rest of Europe certainly UK and France have (close) up with that efficiency
209 **I:** Ok
210 **A:** That made me some expects they've overtaken it
211 **I:** And do you think that is eh based on the on the jobs or on Euro-Air or do you
212 think that in general
213 **A:** (stöhnt)
214 **I:** It's hard to say (isn't it) (lacht)
215 **A:** It's hard to say absolute because I spent so much
216 of my well all of my work and life is/ been spent in Euro-Air so .. that's my perception
217 of Euro-Air ye .. you've got to understand that **perception** is because first time I was
218 here .. it was almost like a **fa/family** culture within the company don't know how the
219 company is **so** big
220 **I:** Ye
221 **A:** (This all) is so big there's there're all sorts of contact agencies there are all sorts of
222 different people here . so maybe .. some of the efficiency that I saw ten years ago
223 has just been .. just been maybe lost in a in a little bit confusion on on how big the
224 company has grown
225 **I:** Ok
226 **A:** One thing I I would say about . ehm Germans that hasn't changed they are very
227 .. black and white black black is black and white is white
228 **I:** Ye
229 **A:** This is what you need to do and this is the way we will do it cause you know it
230 () and sometimes you see problems to the shopfloor you know .. you you like to
231 say to them well we know that's how you should do it and that's the problem but
232 you just **step back** just for a minute . and just look how big the picture is it's all the
233 ways you can be working .. and they seem a bit . they don't like to do it I'm talking
234 (about) the majority there are some/ the minority will the majority just seem to .. this
235 is my job this is how I do my job and if it's goes wrong I have to stop
236 **I:** Ok
237 **A:** Whereas f/ if they just step back and understood why it's going wrong .. they have
238 another thing/ a different way to do it
239 **I:** And do you think the British or the French workers does that stepping back?
240 **A:** Ehm (zögert)
241 **I:** In general (grinst)
242 **A:** In general the Brit workers I would say are more .. are more productive more
243 rea/ you know you if there's a job to be done
244 **I:** Ye
245 **A:** You could tell a Brit . ehm you **need** to do that job and then eve/everything that
246 goes around that doesn't really matter you know .. they follow the process they got
247 the (core) rules and got the paths and they go on and do the job ye but the job **will**
248 get done but whereas if it's Germans and you say .. you need to do the job they
249 will like well I need the process I've got to have that first and I've got/ a set set way
250 of doing things and (when) anything is not in place and not perfect and is it should be
251 if the process says you need six spanners and a hammer and they haven't got that
252 .. then they wouldn't even entertain starting the job whereas the/ I'm trying to explain

253 this very basically
254 **I:** Ye sure
255 **A:** But the process through Brits said you need six spanners and a hammer and
256 they (are like) well I've only got four .. like a proolly/ they they go and do the job right
257 now whereas the Germans the **majority** wouldn't wouldn't do it
258 **I:** Ok
259 **A:** The French . ehm .. somewhere in between I guess .. how/ very easy way again
260 Ye I guess somewhere in between .. it's not a bad thing **I'm not saying it's a bad**
261 **thing**
262 **I:** No not at all
263 **A:** Some say/ sometimes it's a very good thing
264 **I:** So the mixture of all is a good thing?
265 **A:** No eh well specifically again with the Germans ... sometimes in work it slow things
266 down and ye eh in other aspects well in work not in other aspects when you speak to
267 a German you know **you know** what they say .. is genuine and honest and
268 **I:** Ok
269 **A:** Again I am talking about the majority . if they say they're going to do something
270 you know that they thought about what've been said and they () that everything is in
271 place then they **will** do it so the **reliability**
272 **I:** Ok
273 **A:** So that's definitely .. something I am used about Germans in general
274 **I:** Well in general . ehm .. what would inve/interesting for me is if what do you feel like
275 do you still feeling UK or do you feel European or . would you say you feel I don't
276 know Euro-Air?
277 **A:** I definitely feel Euro-Air ye ye I'm quite .. sorry word .. I'm quite proud .. ye I think is
278 that word .. since school I've seen a lot . it it's changed significantly (over) those ten
279 years (so company ye) and I didn't keep all of these changes you wouldn't recognize
280 so where it was ten years ago you know .. I'm still proud of it . I would say I would
281 (class) myself as European ye
282 **I:** Ye
283 **A:** Especially ehm . you noticed it you got it (where it was) sometimes if you go home
284 or if your family is visiting .. you know just some of the things that you do and they
285 are questioning wow why you doing that that's .. that's very German
286 **I:** Ok
287 **A:** Or that's the sort of things the French are gonna do . and without realizing it you
288 do you do pick up things you know (4) a classic one is going my home and telling my
289 brothers that I've got winter tyres on my car for the safeness
290 **I:** (lacht)
291 **A:** That's just that's just so typical and
292 **I:** And you didn't do that when you lived in the in the UK?
293 **A:** No no (I didn't know the Germans at all) but even before that . winter you change
294 your tires
295 **I:** (lacht)
296 **A:** So it's you take things on board you learn ... and ye you do you do become
297 european . you do pick up change from the different from the different countries
298 there's no doubt about that
299 **I:** Ok
300 **A:** Ye I guess some good some bad so
301 **I:** Ok well lets slip over to the to the Euro-Air part since
302 **A:** Should I shut the window . we try to concentrate
303 **I:** Ye .. well . I already understood that ehm . different parts of the aircraft are

304 manufactured in in different parts of the in different countries
305 **A:** Ye saying ye
306 **I:** Can you give me a short overview how the procedure looks like when when an
307 aircraft is getting built
308 **A:** Ye ehm .. very **basic**
309 **I:** Ye
310 **A:** Ok then so you got your you got your main . CoEs your main Center of Excellences
311 .. ehm Wing I work for . obviously based in in Shotton . if you like there's an
312 extension of it (based) in China that also manufacturing as well (but) predominately
313 Shotton is Wing ehm . predominately .. ehm . tale ehm (stabilizer and vertical
314 stabilizer) a/are spanish . ye and then you've got the the fuselage which is made
315 between Köln ... ehm plane X as one section it's just the the supply has been changed it's
not Euro-Air I think it's made in Korea by a by a (subsupplier)
316 **I:** Ok
317 **A:** the majority of the fuselage is made between Köln and and Lyon .. ehm
318 I'm trying to think that's that's the four main . CoEs ye () sorry I'm probably saying
319 LO but it's **Lyon** but saying LO made the Pylon ye
320 **I:** Ok
321 **A:** Ehm but what classes if you like the four major places .. and then .. all the all the
322 CoEs to produce their section if you like part of a .. a very complex level of ehm
323 subsuppliers supplying in if we just concen/ if we just take it back down to wing again
324 cause it's probably the best I can explain
325 **I:** Ye sure
326 **A:** The the wings assembled in Shotton ye but a lot of the parts of the wing . ehm
327 () in in Korea ehm come from Korea .. the that the trailer is back on the aircraft well
328 you set the cables and and the () where it is whole assembling some of them are
329 made in **Prestwick** in Scotland
330 **I:** Ok
331 **A:** Some of them are made in China .. ok so there's a lot of complex subsuppliers
332 supplying parts **into** Euro-Air
333 **I:** Ok
334 **A:** We call them our sharing partners now
335 **I:** Ok
336 **A:** Ehm so Euro-Air support a lot of the workhouse . but they all come together we
337 have a assembling section in Shotton which is a wing and then that section
338 on (ship) to .. the final assembly
339 **I:** Ok well . so the the the spe/specialized knowledge of of the parts are pretty
340 much split up or
341 **A:** Ye that's why they call them CoEs Centers of
342 **Excellence** . ehm just over the years threw the development of Euro-Air .. there's
343 always been one a part of the Aircraft you know .. well Center of Excellences is
344 being identified within every country and ehm for **the UK** it's obviously the wing
345 It always has been ye .. and for . the final assembly it's it was Lyon initially cause
346 Lyon (do all the) final assemblies .. ehm but now the majority of single aisle final
347 assemblies in in in Köln
348 **I:** So .. eh if we just think about the education a spanish worker wouldn't be able to do
349 anything on the wing
350 **A:** No (stöhnt) maybe many many years ago
351 **I:** Cause cause from from my from my personal point of view it's pretty weird that
352 you split up the knowledge . cause if you ah I don't know maybe it's too com/complex
353 for everyone is able to do everything but

354 **A:** N/In in early days it was obviously eh (stöhnt) it was
355 heavily subsidized by the Governments ye ehm a/and since then it started that the
356 Government tried to invest in that industry to keep that work within their country so
357 when Euro-Air first launched a plane Y or even before that even before the plane Y was
358 launched you had the work that was done on Concord ye .. now the Concord eh a
359 brilliant aircraft a long way by it's time but it never made anywhere any sort of profit
360 as as eh as a you know as a commercial it was heavily subsidized by the
361 Governments so if you like that was the beginning the british Government wanted to
362 secure jobs the French Government wants to secure jobs () so then they got this kind
363 of partnership ye and then they started talking about the A3 eh the plane Y which was
364 the first Euro-Air Aircraft .. the Brits had obviously invested money the French the
365 Germans were just coming on board . so they all investing money in every state
366 so they all want some of the work

367 **A:** Ok ye

368 **I:** You can't just built one Aircraft in England one in/ so they in that time they started
369 to divide up who is gonna do what and that was in the early days

370 **A:** Do you think in the future that will be .. even more
371 Focused or will they step back to .. eh a wider range of knowledge?

372 **I:** It depends if the company gets bigger than the Government ... manufacturing within
373 Europe isn't as you've seen you can see it at the car industry you can see it at many
374 any big manufacturing industry (is pretty cost affected) high wages high costs .. ehm
375 for Euro-Air they sell they sell aircraft in dollars .. the logic of if the company gets bigger
376 than Governments and the Governments stop investing then as a company Euro-Air
377 you'd expect to (rush) into the dollar region more and more and more . ye y/ you can
378 see it it kinda started with if we take Shotton as the wing Centre of Excellence only
379 Shotton manufactured wings .. but then we come to a rating () into Shotton and
380 they deemed that instead of a rating () in Shotton they built a brand new wing
381 manufacturing (facility) .. in China ye such a little so it's .. we say that the Centre of
382 Excellence is Shotton but now we have got a small satellite manufacturing facility
383 In China which is the dollar region ehm .. I generally believe that that will happen
384 more and more with Euro-Air

385 **I:** Ok

386 **A:** So .. as time goes on I can see the Centre of Excellences changing (just to some
387 extend) I know I can only mention in wing but obviously I am wing by it you can see
388 that .. ok the wings manufactured in Shotton but as time is going on Shotton
389 () is possibly incapable with some of the new technologies like carbon fibre and you
390 see a lot of that now .. the carbon fibre manufacturing .. for example Much .. Much
391 for the new plane T (will make the top and bottoms) covers the ye the Centre of
392 Shotton so Shotton has lost that ye work

393 **I:** Ye

394 **A:** So you can even see the Centre of Excellence wing has slowly slowly slowly
395 moving on

396 **I:** Well and in in .. what kind of way has the .. teambuilding changed within Euro-Air
397 since I I . kind of remember that the teams were more homogenous like you had one
398 UK Team you had one German Team

399 **A:** Ye (stöhnt) ye since Euro-Air is one company .. ehm
400 that is pretty much gone .. in most areas of Euro-Air anyone could apply for any job
401 I mean if there is a job () in Shotton it doesn't mean they have to be from
402 Shotton . ye the global assignment policies and the transfer of employees is is
403 brilliant within Euro-Air now so if someone from Spain wants to apply for that job if
404 It's suited and if that's what they wanted to do ye . then they can apply they got the

405 right skills and they can go not certainly happened within the last ten years . ehm ...
406 the problem we've got . what you've seen in the team you were in ... is a my team
407 has got (a plan work) to to to employ a local German to do a job that doesn't really
408 exist is has never been seen as a way forward .. to put a German team here ... Euro-Air
409 has overviewed a bit Shotton manufactured wings and the wings are completed
410 and finished in Shotton .. they send the wings over finished . mission complete
411 they fit to the fuselage everything is right the quality is right the quality threw the
412 production line here is right so nothing will get damaged the quality of the products
413 fitted to the wing from our suppliers is excellent . so there will be nothing that ever
414 fails that's how it should be

415 **I:** Ye

416 **A:** Ye that's how it **should** be that's the perfect world and that's obviously what you
417 got to strive for .. now in the real world leaving up to where we are today at that .
418 hasn't happened which has justified a small number of people being away from their
419 (home) like I've got nine guys here away from their home based here .. because
420 we are not where we should be with outstanding work we are not where we should
421 be with quality () but to plan that in .. is to some extend it's kind () to plan that in in
422 the early days and saying well we know we gonna have team of ten people so we will
423 just we will get ten German guys to do your work to do your work on the (wing) Euro-Air
424 would never accepted that cause that's kind of () except the fact that there will always
425 gonna be a team of people here .. dealing with problems ye so Euro-Air is always going
426 back into the supplier () to trying get rid of the problems rather than just settle () but
427 I think time is going on and where we are now .. people have being away from their
428 (home) for ten twelve years so some of the logic is like ok we are where we are () we
429 know we need we know we've (to do it with) quite of a small team there and that's
430 What you just started to see now you've seen some of the integration that's going on
431 You've seen Max and Robert has been integrated into the team you may have heard
432 Some of the conversations regarding .. some of the guys have been here for longer
433 Then five years are transferring now to local contracts . you've probably heard a lot
434 Of that because there was a lot of .. talking down there just a lot of (5) eh in early
435 days () the people didn't want to go into a local contract or obviously decided not to
436 and and they'll be leaving I don't know if you heard those conversations but two of
437 The guys will be leaving .. will be leaving (shortly)

438 **I:** Ye

439 **A:** So .. we get into one Euro-Air we get to () this place where a German can work on
440 a wing and a Brit can work on a Fuselage and a/ I fully agree I fully back it cause
441 that's where it needs to be but () we're getting there we're getting there we just got
442 A few little () like this team here or as a company

443 **I:** So do you think the . team is like eh .. well as you said in in a process but what do
444 you think is the goal at the end of the process is it like everyone can do the same
445 (work)

446 **A:** Ehm (7) the process has to be . at the end of it () to produce an aircraft .. on
447 Quality on time as *good* as possible ye

448 **I:** And you think the mixture or the working together eh eh . will provide a better
449 quality

450 **A:** (6)

451 **I:** As as I underst/understood it's just needed at the
452 moment It's needed that one worker from every nation is within your team so you can
453 eh .. repair eh .. get an answer to every eh .. repair wish

454 **A:** Ye .. which is right at the minute ye .. but the ideal for Euro-Air is that it wouldn't
455 matter if you are a Brit or a German or a French or Spanish ... if i/ if the process is

456 right .. and all the tools there to do the job there's no reason why a British mechanic
457 Couldn't do Louis's job or there is no reason why Louis couldn't do one of my
458 guys job if everything's enabled for him to do everything's in place I don't think (4)
459 you know it's not as if one one person is making () it's an aircraft ye we are the same
460 company

461 **I:** So do you think that there .. is ehm .. an Euro-Air mode of working ... like this is how
462 Euro-Air works and if you are German or if you are French or if you are British doesn't
463 matter that much since is the work/ eh the the mode you have to work like

464 **A:** That's the way Euro-Air is trying to get .. it's not the way Euro-Air has been . Euro-Air
465 was very divided in the early days cause it was quite clearly Brits Frenchs Germans
466 ye those three different nations British Aerospace Daimler Chrysler and Aérospatiale
467 .. and () Euro-Air was the central entity () they controlled three companies so there was
468 there was a huge in the early days .. there was a lot of competition .. if we were
469 supply wings into the final assembly line (and) there was something wrong with it the
470 Germans and the French will be there but **that** .. since Euro-Air come down and
471 integrated all the companies so we are all (one) Euro-Air of course it's still there . I
472 mean you go outside Euro-Air you go anywhere there'll always gonna be divide
473 between . cultures French German British/ no matter where you work . or you don't
474 work there's always gonna be out there but as a company to break down that
475 barriers in such a short time ye it's it's ehm it's been pretty good .. *for me* to see
476 in our office *the* Germans integrated into a British team working on a British supply
477 product *if you like* .. working a long side which French guys you wouldn't see that
478 ten years ago but it's good to see now and I and I think it's .. there's no **reason** why it
479 can't be like that ye and it's no reason why it would make any difference .. if you if
480 you are a skilled mechanic working for Euro-Air you should be *able* to work on any
481 product ()

482 **I:** If there if there you said that eh .. the Euro-Air mode of working is going to be there it's
483 not like it is there but .. ehm .. how do you think would be best to .. I mean *well* how
484 do the workers *will* get that mode .. if they come to the team they still have and
485 always will have a eh German thinking or a British thinking or a French thinking so

486 **A:** Ye .. () we need to *you know* start pushing and pushing it more standard as in
487 processes across all the company from top level down to all level I mean eh in the
488 early days we were called Euro-Air but .. you know our quality processes were different
489 our engineering processes were different our .. our computer systems were different
490 our HR functions were different .. our salaries were different .. ye () **nothing** was the
491 same ok so we are all with Euro-Air but you know it's not the same ye and one by one
492 that's slowly **slowly** being broken down .. ehm .. Euro-Air Germany with their quality
493 standards for manufacturing the fuselage Euro-Air UK have their quality standards for
494 manufacturing the wing . ok we are both covered by the *CoE or whatever it's called*
495 to get to that point the quality standards were completely different . ye even down to
496 .. the materials or the paints every/everything you used that was approved in
497 Germany you have a different supplier and a different manufacturing providing that in
498 the UK .. but slowly they are getting rid of all that .. in the early days for example ..
499 you'd have a wing manufactured and painted in Shotton and a fuselage
500 manufactured and painted here .. so when it comes together to one company the the
501 aircraft should have the same color .. and it it was right the Brits had five suppliers for
502 that paint and the Germans had five suppliers for that paint .. so you have ten
503 suppliers () all supplying the same thing so .. just on that you have ten different paints
504 every paint have a specification and all the British drawings and the British standards
505 would call these five specifications the German standard would call these five
506 specifications . so my word is to integrate them to put them ten together and say right

507 we only need to of these .. but now by just taking these two away all the British and
508 German standards were wrong () the drawings were wrong so all has to be changed
509 . and to do it in such a short time .. when that's done (4) when your design principles
510 and procedures are the same and when your quality principles and procedures are
511 the same .. ye and when your engineering principles and procedures are the same
512 to an Euro-Air level that will push down to the production level .. to the shopfloor that
513 you've seen

514 **I:** But then you think the education has to integrate those levels (4) I I am not .. I don't
515 know if every worker seen there has a has a Euro-Air education but

516 **A:** No no not everyone **no** (5) for each change within the CoE that that would generate
517 a training for their employee so each CoE is changing the same things to make them
518 the same .. they would give their employee that training .. so by default when when
519 all these procedures you are working to are the same and you've had all your training
520 then by default you've been pulled up into an Euro-Air .. world rather than they are all
521 you know British Aerospace Aérospatiale Daimler Chrysler so that will break down
522 that will break down the English sorry the British German French thing and any one
523 employee is able to work on any kind of product

524 **I:** Ye .. but eh (5) don't you think that there will still be like .. the personal barrier . so
525 like eh the personal level that the culture still have difference () you can't just make
526 them all the same

527 **A:** Ye (4) (stöhnt) it's kind of false environment here because the Brits we are in
528 Germany but the Brits that are working here want to work here .. so they will integrate
529 the French guys down () wants to work here so he will integrate so .. if you mean
530 there was a force you asking me if there was a force down there ye .. humans are
531 humans and ye they would . as far as the company went to make everything the same
532 the procedures ye you'd still get barriers ye on from **personal** level ye

533 **I:** Ye ok .. and the goal is to . to delete them on a on a jobwise level

534 **A:** Ye and there's no reason why that *not* gonna happen it's just the moment the
535 moment task

536 **I:** And eh .. what do you think this Euro-Air spirit if you call if you call it *that way* or
537 Euro-Air mode of working ehm .. from what culture is that influenced is it like a
538 completely new mode of working .. who's eh on the development or is it influenced by
539 German thinking or by French thinking (6) or can't you say it like that

540 **A:** (5) (stöhnt) ye ehm ... I I I'd like to think it's influenced from from all CoE's in it ye .
541 it will by default be a be a European way of thinking cause we are a European
542 company . so all the policies are the same everybody is working at the same sheet
543 and you'd hope that it would be a European sort of .. feel to but you'd can't help to
544 think that (4) it's gonna be more of a French () because Euro-Air is predominately done
545 from a Senior Management level out of France the headquarter are French in
546 Lyon .. so ... my opinion is that it will be a European feel it **is** a European feel
547 it's getting there .. but it's gonna have maybe a French bios to it

548 **I:** Ok .. ehm we go back to your team .. ehm in general why would you say *well you*
549 *already answered it a bit* but why would you say the team is mixed . like what
550 problems are getting solved by mixing those nationalities and what problems maybe
551 arise

552 **A:** There *not* any problem that gets solved by mixing nationalities .. it was a (8) ye
553 it **happened** by default because .. the British team were here supporting the wing ..
554 ye .. it was then deemed as Euro-Air became Euro-Air ehm it was deemed it didn't have
555 to be purely British team so the decision at that time to integrate some of the () and
556 mix the team with local German and Brits as a as a **start** towards integration so that
557 was done that was () we had six to eight Germans working within that team at once

558 and it is two now .. two on the shopfloor .. there was probably six or eight at one stage
559 eventually it hasn't worked as *they* hoped eventually the Germans have moved back
560 on to different jobs () and they've backfilled once again with some of the younger
561 British lads down there
562 **I:** And what do you think why eh didn't it didn't it happen like it was hoped
563 **A:** Because because (4) the polities aren't the same let's take let's take quality as an
564 example .. ok you have a you've got a British guy working on a British product at the
565 time issued a British stamp threw the eh a British quality procedure .. ok brilliant . so
566 now .. you gonna take off some of the Brits and you gonna put some Germans *that's*
567 *what they did* and then you gonna ask the Quality-team within Shotton to give the
568 Germans a stamp . a British stamp and then that's where it all () that's when the
569 Union starts to getting involved *at the time ehm* that's when the British quality system
570 are asking for ehm .. what qualifications have they got *to get that stamp* well they are
571 all Germans what does this mean to me all these qualifications are in German ye but
572 they've done all these courses ye but .. they are not British courses I I don't know
573 what qualification is eh .. so there was a **lot** of issues to getting them stamps .. they
574 eventually got stamps but they wouldn't give them . the same level of certification as
575 they give to the British employees .. that was a that was a blocker () and it's silly ..
576 even with Max and Robert they've got they haven't got the same certification
577 privileges as British .. but it's purely down to policies and procedures
578 **I:** Ok ehm .. and as a teamleader how do you do you tread differences in general in
579 your team I mean ... first of all on a cultural level I mean (4) different perceptions of
580 hierarchy and eh there is so much () varying grades of accuracy ... or well if you do
581 an inspection how how perfect you do it () on the other part on the practical level I
582 mean there are different units of measurements as you said already .. how do you
583 thread that I mean is there a training or is there a
584 **A:** No .. ehm I've been on one training course (stöhnt) .. by Euro-Air it was a (4)
585 intercultural Management and Leadership which was good . it was good ye .. but not
586 it wasn't exhausted it gives you some gives you some good inside of eh .. what a
587 German or French or a Brit expect when you communicate with them .. eh I got some
588 good insides about and it it has **changed** the way I I I communicate to the team but
589 I still find I have to .. communicate (4) (stöhnt) if it was in the UK in a purely British
590 team you do a mass communication .. whereas here you can't sometimes you can't
591 do that *but* you can't not do that .. if if you speak to people individually . as a team it
592 doesn't promote teamwork *you know the team thing* you know like why he is speaking
593 to the Germans individually but .. you need to know when you have to do that
594 because you you could communicate across the whole team .. I give an example of
595 the communication . if I was communicating to to a Brit the logic and the logical way
596 of thinking is .. this is the research I've done this is why I've done and this is my
597 conclusion **here** ye that's just how as a child or that's how I communicate to people
598 this it was we've done this is why I've done it and this is my conclusion .. give that
599 same communication to a German () they want to know what we are going to do
600 so they want the conclusion **here** (klopft auf den Tisch) ye it's just they want the
601 conclusion here and if they like the conclusion then they want to know how you got
602 there ye .. so you tell to your mindset .. tell the Brit .. you give them all all this is ()
603 and this is the conclusion brilliant if you do that to a German the German *will be* what
604 do you tell me I I'm not interested in this in the minute just want to know what you
605 want me to do .. ok so they won't tend to listen to to the pre/ cause they just want to
606 know what you *asking them for* first .. again for the Brit if you do it other way around
607 and try to communicate the opposite way to a Brit if you give them the conclusion .
608 they'll just say well you've told me what to do now why you tell me all the rest of stuff

709 .. I don't need to know *anything else* you've already **told me** what you want me to do
710 .. that's a very basic () ye that's my interpretation of the differences in communication
711 and you can see it you can **really** see it when you've got an issue you have to give
712 you have to gage (4) you have to put that conclusion and what you want ...
713 somewhere in the middle .. has to be depending on the audience . ye it's you kind of
714 know if you got something that you need to be done () somewhere between the
715 beginning and the end you've got to pull that in () and sometimes you just can't do it
716 .. you can't do that . I mean we've just gone through issues and transfer with British
717 guys on German a contract ye it affects all team *of course it does but* it's personal
718 for the British guys .. you you know you trying to do something good for them but then
719 the German guys obviously .. they are on German contracts already so they want to
720 make sure they they get the same or some () or the Brits are getting more or that and
721 if you are not careful you can create conflict quite easily in difficult situations like that
722 .. but ye everything is fine we just learn to .. you do learn to manage them
723 **I:** Ok .. so it's not like like eh you talk with the workers as a team about their
724 differences they do have
725 **A:** No
726 **I:** So do you think they know .. about their different
727 **A:** I would hope they do .. they do . I know they do .. I've
728 I believe I've created a team .. alright we are going through a difficult time *you know*
729 you've probably witnessed a lot about in the office . I'm sure you have ye but I'd I like
730 them have their conversations .. their their personal conversations about money and
731 how much you earn ... at their level I don't I don't need to go in there *sort of* that
732 would destroy team ()
733 **I:** So when they get to points where the different cultures just eh hit against each
734 other you just let them
735 **A:** Ye ye .. not to create conflict but to create an understanding between them of why
736 they gonna get different things but I make sure that I'm I'm I'm listening because I ..
737 if I go in and do it I just create conflict () I'll know when to go in and say wow ok then
738 **I:** So then again it's a process of of eh just (5) well bringing the cultures together
739 **A:** Ye .. that's how I like to do it
740 **I:** Ok ehm so but there is not on the shopfloor level a training of .. for different nations
741 how to get by with each other and
742 **A:** Not () Euro-Air is a very big company and that's
743 **I:** And would you say such a training is worth it
744 **A:** (8) Ye (stöhnt) (12) how you say without sound it eh (5) a lot of the guys on the
745 shopfloor are good at what they do ye technically they are good they are good at
746 building wings they are good at .. the majority of them . just want to come to work and
747 do the job ye that's what they want to do ... anything outside that anything (4) that
748 comes out of that .. a lot of them aren't prepared to take it on . ye .. sound very
749 generic ye sound like ehm .. I'm just trying to (5) I I I **been** on some good courses as
750 a team as a Manager of a team with my team and I've been thinking oh that was good
751 there is a lot of things I can take away and do and .. () 90 percent of the team just
752 come out and just like (verzieht das Gesicht) wrack and they tell you what's that on
753 about *I'm just here to do the job* I'm not .. because they don't they know they don't
754 need to do it *if I would make them to get it on* I I I could struggle with my team ye but
755 they don't need to take it onboard doesn't affect them .. I got a I got a I got a course
756 on it intercultural communication relations and I know that that course could help me
757 in the way I deal with my team .. but if you put my team in it (4) and they can't see the
758 benefits why they gonna go .. then they not going to take it .. it has to be a well
759 structured course . aimed specifically at them at at the level they want to take it

760 onboard

761 **I:** So you think eh eh .. would you say in some kind the shopfloor level makes it
762 easier for . them eh for different cultures to act with each other

763 **A:** (9) I think the team I've got on is in a very unique situation ... and I've been quite
764 .. I appreciate the way they have interacted without any course or anything they've
765 taken ... the way they have inter/ Geatan was the last guy the French guy and the
766 way they've integrated him (Interview kurzzeitig unterbrochen wegen eines
767 Telefongespräch des Probanden)

768 **I:** What would be interesting for me as well is ehm .. how does the procedure look
769 like when a new member joins your team .. I mean ehm who does break him in .. in
770 what kind of language is it .. well is it does Germans get break in by Germans and
771 **A:** Do they what do you mean do they

772 **I:** Just if they join your team .. eh how do they know how to work what to do you know
773 just the mode of thinking of your team

774 **A:** ... Ehm () as a Manager I I have ehm (4) I have one to one discussions with the
775 guys I know ... whether they are English German French I know what they want to do
776 I know what their aspirations are what their career aspirations are . I never mind () if
777 I was to move on who of my team would take my role who would take their role and
778 through that you kind of get a ... almost like an unofficial hierarchy within the team of
779 who wants to do certain things ye .. so when a new guy comes in ehm ... regards the
780 nationality I I know .. within my team . who best pair him up with and I do that straight
781 away ye I wouldn't just leave him () if I got if I got a new young British guy come in
782 and working with me on a on specifically wing ... I would pair him up put him on the
783 same shift and pair him up for . depending on his experience three six months with ..
784 Haudgi Scott for example . ye I wouldn't just leave him to their own devices

785 **I:** Ok eh so the practical things eh just get done within the team so you just give him
786 a worker he can . look at

787 **A:** Watch learn listen ye .. but *not* just for a practical from a . I mean I've got guys in
788 the team downstairs eh (4) practically excellent but integrated into a in culturally they
789 are not () no I'd say on both both aspects practically and .. integrating them into the
790 team sort of level .. as I just said there are guys in my team that are brilliant to the job
791 .. but they are not good integrated into into *different cultures* there are a few members
792 in the team and if I had a new guy coming in (5) as much as I wanted him to learn the
793 job to make the job . the job will come the job .. but if I make () you know was it pure
794 100 percent correct come in to do a job and not being interested in .. what the French
795 guy is doing next to him .. I wouldn't I wouldn't put the new guy with someone like that
796 although that it's not bad if that's what the guy wants to do it he is he is payed to do
797 his job he is not payed to .. ye it's for me to make sure the team is integrated ... ()

798 **I:** Well so again we come back to a personal level again () can you say what eh
799 do you think when you see an aircraft an Euro-Air aircraft flying in the sky

800 **A:** Oh .. brilliant I I hope every time it's there I am checking I helping I helping on that
801 ()

802 **I:** So even you as a teamleader see is eh see it as a product of your work

802 **A:** Ye

804 **I:** Ok so it's like a . eh symbol of of your cooperation

805 **A:** Ye .. it's nice it's nice to be part of it . () you know I've always been proud I like it
806 .. and last . Thursday Thursday Friday I went to a TK and I came back here to
807 Frankfurt .. I flew in to Frankfurt on a plane U . really nice flight and then we landed in
808 Frankfurt .. and then back to the tunnel . there was three plane Zs () and just to hear
809 everyone around you oh look at the window that's how they make the plane Zs ye it
810 was good . I like it

811 **I:** Ok so ehm ... adapting on that point what would you consider to be a good work ..
812 so what does a work make a good work for you

813 **A:** (4) what makes a good work ehm (4) () (7) (stöhnt) for me eh based on the fact
814 that I explained we are living in a bubble but we are home for me .. and I am not not
815 not () not overly stressed you know just a good day work good achievements you've
816 () you've done what you needed to do . that day and then just to get home and just
817 see that your family your wife is happy and your kids are happy you know you've you
818 have worked hard all day when you get home but you get nice house . nice car you
819 you wife and kids have nice things and are able to do what they want (lacht) well to
820 some extend not like shopping every day .. () to see what you've done your work for
821 to see your family (Gespräch unterbrochen durch das klingelnde Telefon)

822 **I:** First of all when you were a child what job did you dream of having .. eh when you
823 grew up . and has it changed since yet .. eh since then

824 **A:** I always wanted to be a police officer in America . always said that as a child

825 **I:** So obviously it has changed .. ()

826 **A:** No I grew up and realized .. there's actually some reality that you you can't just
827 decide that you are a police officer and move to America .. the reality at the fact was
828 eh .. I was sixteen and British Aerospace .. () a good mechanic well a good
829 apprenticeship .. () just the reality things that I think you always got an ambition as
830 you know as a kid ... is it an ambition as a kid or is it just a part of growing up

831 **I:** I don't know (grinst)

832 **A:** It's a tricky one isn't it () I think it's to do with the way you get influenced as a kid
833 and everything you watch at tele and ... a lot of the things at the time () I mean
834 RoboCop just came out () and Nightrider and all that sort stuff .. so it's just part of
835 growing up I think .. I don't know anyone that's really said as a kid this is what I want
836 to doing

837 **I:** Ok but still you are happy at the moment with what you are doing

838 **A:** Ye .. ye definitely I enjoy my job

839 **I:** The last question is in what kind of way does the European crisis influence your
840 thinking as you said you feel European .. eh does reading the newspaper about the
841 European crisis touch you at all

842 **A:** Ye (5) I am not going to spent my life worrying about what if .. if if something
843 happens to the economy to Euro-Air and you you have to deal .. but I could spent the
844 next year two years ten years worrying about something that might never happen so
845 .. ok ye it's in the back of your mind .. ehm for Euro-Air we remain comfortable I think
846 a lot of the work won't disappear ()

847 **I:** So it's not like .. well the process at all in your opinion so the process of Euro-Air the
848 process of your working team .. the crisis doesn't touch that at all

849 **A:** (5) If you let it I guess it will .. you could panic about it every day you you could
850 point a negative you know .. I mean my guys some of them just transferred to local
851 contracts . the the negatives could be that Euro-Air trying to save money because of of
852 the crisis ... my my philosophy is . just stay positive .. do good things good things
853 will happen in the in the on some () events things go wrong and you just have to deal
854 with it .. you can't spent your life worrying about something .. () in life there is
855 something .. that could happen you need to maybe start making a few plans just in
856 case but don't don't worry about it that's () I am doing the Management Master if
857 you like so that's .. it's not directly because I am worried about the crisis but it's just
858 you know just something that could be there in the future

Transkript 4: Dennis Stuart

- 1 **I:** Ehm so *it'd* be , **great** at the beginning if you just give me like a short overview of
2 your life career like , where and how did you grow up what kind of education have you
3 received what jobs have you done and just how you got here
- 4 **A:** Ok .. ehm .. well I am 55 years of age ... eh spent majority of my life living in the
5 UK .. ehm .. educated .. ehm I *kind of* got an very good of academic ... eh career
6 qualification wise , basically grew up basic education .. left school with fifteen years of
7 age .. ehm ... took took the first *not the first* but a job that was available nothing
8 special ... then ehm from that .. position I I moved to obviously a couple of other jobs
9 among the way and then ... as I got older I I ended up in the () industry in a company
10 that manufactured () ... ehm (4) I spent 30 years working for them and then I got ..
11 made redundant ... there's an ironic story to that , I was offered the opportunity to
12 move .. *where I living in Bristol is the bottom end of the country* I was offered the
13 opportunity to move to the top end .. of the country ... and at that time my children
14 were such an age , as they were going *you know* for their last years of education and
15 .. university and that sort of thing .. it wasn't it wasn't the right time tom move .. for me
16 so so I decided to take what we call redundancy and look for another job , at that time
17 a job became in Euro-Air .. eh in Filton working on the A400 project (5) ehm so I started
18 working on the A400 project after two years in that position , that was in the quality in
19 *the quality department* , after two years in that position ... ehm the A400 was
20 grounding to a hole really there was uncertainty as .. whether .. this eh project was
21 gonna carry on , ehm work *drop off* so my boss was faced with the dilemma of either
22 getting .. rid of me , *you know* pretty weird of saying this or by use a decent guy and
23 he said I have to note that there are opportunities working in France , would you be
24 prepared to . to take that along ... so . which I did .. and I worked for two years along
25 long range .. as a quality . *where I was* still representative for Euro-Air UK quality at that
26 time on long .. eh long range .. during *this* time the guy whose role .. I am in now
27 became eligible for retirement .. so he retired ... and as a consequence of that they
28 found my experience , on the long range would be best applied to single aisle ..
29 because they have to put someone in new , or unfamiliar as .. eh long range was eh
30 deemed to be , it's a slower () sort of aircraft . not it's pretty established not so many
31 it's got problems but not as many as as . as we have as single aisle (grinst) purely
32 because of the frequency of the aircraft is going going for .. so by five or six months
33 ago I joined this team . as a ... *well can be described* as a quality manager
- 34 [Interview unterbrochen durch Telefongespräch und nachfolgendem Arbeitsauftrag für
35 Probanden]
- 36 **I:** Ok .. so you you just joined this team recently
- 37 **A:** Ye *by six months ago*
- 38 **I:** And you joined Lyon like two and a half years ago right
- 39 **A:** Well it's gonna be three years april .. well end of this month actually it's three years
- 40 **I:** And how often do you do you visit Britain
- 41 **A:** Every month
- 42 **I:** Every month .. ok so you family
- 43 **A:** My family is still in the UK .. and that's what it , the
44 problem being .. my wife has a . very good position in the UK .. ehm financially it
45 wouldn't worn . her , leaving her job to come here where a work for a woman .. is non
46 existing basically , so we have to had the sacrifice of eh working around the fact that ..
47 eh I am here , but my wife comes over so ehm . it's not as bad as it sounds *in fact she*
48 *is arriving this afternoon* ye so .. throughout ehm throughout the three years we've

49 commuted ()
50 **I:** Ok .. and your kids are at home *still*
51 **A:** Ehm one is twenty-two and one is twenty .. so they are off my answer .. they are
52 not so much of my worry () but ehm . not that's not an issue , so ehm .. so we get by
53 that , really
54 **I:** You do you have still eh I don't a circle of friends in Britain or is it , mainly in
55 Lyon now
56 **A:** Ehm . I have a small circle of friends in Lyon , basically ehm *I suppose it's*
57 *down to persons that able to speak my language* I I I've tried but I can't grab the
58 language I I just can't retain whereas my age or .. or , whatever I I find it difficult to
59 retain the language so , so unless people can't speak English **it's not** a problem in
60 work it's you know .. many many people speak , eh English and
61 **I:** Even the French
62 **A:** A a lot of the French I come in contact with ... I am not saying the guys on the
63 shopfloor are quite quite , so conversable but .. I am not saying there's certain levels
64 but it's certain levels .. to people that I have to deal with tend to ()
65 **I:** Ok but in the everyday life it's hard to get by with English in Lyon isn't it
66 **A:** **Yes** , ye it is but you can you just get , eh you gesture you sign you .. you don't
67 understand when people asking you questions .. it's not the easiest place in the world
68 to .. to *get by* .. but ehm , but so far I have some ehm (5) eh it's bearable , I could say
69 I have a small circle of friends but **English** friends
70 **I:** I I () was about to ask that , it's basically British people
71 **A:** British people .. ye I I have .. acquaintances with the French , if I am in trouble they
72 can .. **help** you know but when it come to *you know* like a bank statement comes
73 though the door or or whatever I have to deal , the translation you know it's not as
74 good as .. there's a lot of different .. of different **times** and that causes .. you get
75 round it but it's not simple ()
76 **I:** So .. would you consider to be somehow in the French society
77 **A:** No .. not me personal
78 **I:** And is it you goal to get integrated to the French society
79 **A:** Eh .. I don't think it will be . it's possible for for for .. me there are many , guys who
80 have lived here .. I am at the raw end of my .. my working life *if you* a lot of the guys
81 started working party out here when they were like 30 . and they've lived fifteen twenty
82 fifteen in France before , so so they are and even some of them . they find it difficult
83 to speak French and integrate , be actually integrated .. but .. but for myself I don't
84 think I will be ever be an integrated .. part of of France
85 **I:** And I don't know you your plan for the future is to go back to the UK
86 **A:** **Yes** yes yes yes *giving first opportunity* (lacht) no eh should an opportunity arise
87 . then then eh () *I would love* to get back to the UK
88 **I:** Ok .. so so in Lyon you having eh ... *I don't know* British television or
89 newspaper
90 **A:** Ye ye I do have British television that's my only link with the UK *to be fair* ... ehm if
91 it wasn't for the fact that we were able to ... have Sky TV , then eh , then it would be
92 for me unbearable my first nine months here I , lived in a hotel .. and it was only
93 French TV or , the news channel .. which was a very difficult time , but ehm ye but I
94 got through that so
95 **I:** And would you say .. in general that you miss the UK
96 **A:** Eh it's like () good parts of the UK good parts **about** the UK , good parts about
97 being in France to be honest , the way of life in France is more laied back ... the fact
98 that the shops don't *open on a Sunday* or (5) is how we used to live in the UK fifteen
99 twenty years ago .. ehm and now in the UK it's hectic on a Sunday hectic on the

100 weekend , well you can't tell the difference between the day , to be honest ... Easter
101 Sunday is the only day in the UK *when the shops close*

102 **I:** Is it

103 **A:** Ye and probably Christmas day , but apart from that .. you can you can go to a
104 shop eleven twelve o'clock on a Friday night or whatever ... so so there are some
105 aspects of living here that .. that are ok but (5) ye ye you I I miss ... I miss the ... the
106 family involvement .. eh more than more than *anything else* really . English English
107 food and drinking , and the everyday of life **our** way of life is what *you know* what I've
108 been used to . so some aspects of that ... *I miss*

109 **I:** And would you , would you say that ... the French workers differ British or ehm ..
110 the the people you deal with , from the British working style as well

111 **A:** Ehm ... not really , I think I think they've got .. I think their attitudes are similar to
112 what . to what they want achieve at the end of it .. but , their culture is different
113 obviously .. in the way in which they arrive it , I mean **here** people tend to work longer
114 . I get that impression they tend to start .. I don't know seven o'clock they'd stood be
115 here six o'clock .. in the UK , if you start seven o'clock they'd be gone by four .. they
116 they tend to accept longer hours as part of their working ... working life . ehm .. also
117 there's a the .. the drink culture . being allowed to drink on a dinner hour .. wine or
118 whatever wouldn't happen in the UK , just you you if you had a drink in a . in a bar
119 before you come to work and you have alcohol on your breath .. you could be sent
120 home .. whereas here it's accepted but that the culture it's a cultural thing () I don't
121 think the difference *is a thing of* achieve they are in *the way*

122 **I:** Would you say that that , this cultural thing .. or make them may/maybe react
123 differently to to problems or to to

124 **A:** I think they are more (5) more () about something they don't tend to look for the
125 reasons beyond ... () there there is a ... ye (4) they they do I think it's a cultural thing
126 more than more than it's just the way they are involved *I would say* in their working
127 practices , whereas ehm .. it's slightly different in the UK I would say but from from
128 both sides you have people with the same outlook in the UK , as well eh ... you know
129 they don't always ... go .. as you think they should () so as **as** people I don't really I
130 don't really think there is a great deal of difference apart from what they accept as the
131 culture is is the norm ... ehm as people I don't think there is there's a great deal of
132 difference .. between individuals really . **I'm not** , I'm not totally convinced that they
133 **accept** , the English being here readily ... I think they're maybe an underline
134 resentment that there are so many ... English , even German and even whoever ...
135 but (5) but I don't that's never been spelled out to me () just a feeling that .. that I feel

136 **I:** So it's not like you feel 100 percent welcome in France

137 **A:** No never no no I don't .. ehm *but I have to say* that I've been you know places
138 where peoples have been very helpful and trying to do their thing and I've been to
139 places have not wanted to

140 **I:** Ye sure .. and would you say .. by living and working here now for three years you
141 have changed personally

142 **A:** Ehm , in certain aspects of ehm (4) eh (6) probably a bit more self sufficient .. bit
143 more **have** to do things , so you , it's probably made me a bit , bit more independent in
144 that way .. whereas .. you know if if I don't go in go in this shop and , try to to buy
145 something (grinst) than I () or I don't you know you you're forced more into . into
146 doing things but ehm (4) that's about the only proper proper change .. I think we all
147 we all change in age anyway .. so so my outlook is , slightly different now than it was
148 three years ago when I first started

149 **I:** Ok , so it kind of wider the view

150 **A:** Well it's , you get used to things .. I think that's the problem . in early days I really

151 missed my family my sons you know it come , I still wait you know really keen to get
152 home , but it couldn't come quick enough , but *now I sort of* peace myself that I know
153 one week to weeks and it's **easier** to accept . *you know* and even my family when I I
154 leave every Monday was was hard , and it was hard on my wife it's not just me it's
155 hard on my wife () but she's she's become used to .. used to it as well *if you ever get*
156 *used to it* able to cope with it is a better word , *able to cope with it* ... ye ehm so eh ,
157 we are where we are

158 **I:** Ehm .. again what is your specific task within the team

159 **A:** Basically I am responsible ... to trying control ... the **quality** aspect of our role here
160 , i.e. dealing with . issues that arise from non-conforming items , i.e. something not
161 fitting something being damaged .. supplier . sending in something is not quite right
162 .. ehm aligned with making sure the .. the guys work within the processes and
163 procedures they they're supposed to be .. i.e. you know they got of the right drawings
164 the right , well **not I don't issue the drawings** but I check periodically the these guys
165 are doing what they should be doing

166 **I:** And ehm .. when you think about the everyday life *of* building building a plane and
167 your job and everything like that , are there special points where you .. would consider
168 problems because people from different nations just work together

169 **A:** I think that's a bit of a/ I ... my view is .. they are not integrated , this is not an
170 integrated .. team or integrated company what I think you've got is a lot of nationalities
171 , doing their own bits .. bits of the of the puzzle , putting their own bits to the puzzle ,
172 because .. I've been coming from . long range where they (4) present the .. integrated
173 team picture , but if you want an honest reflection from me you've got two teams
174 under one roof , you got two lads of managers two lads of teamleaders two quality
175 departments .. but they they go under the adding of one wing team . *but I don't believe*
176 *that speaking*

177 **I:** And what would you consider to be the reason for that , that it's not like integrated

178 **A:** Ehm the reason is eh I believe the the the Euro-Air () Euro-Air Euro-Air processes are ()
179 they won't allow a person to do another person's job () ehm .. or like a the German ..
180 processes or the German structure is different to , the Euro-Air structu/ eh the Euro-Air
181 UK structure where upon (5) each individual doing their job here is responsible for
182 their own work and they certify it , and up until the time I left .. long range the German
183 team had inspection ... department , () the inspector will come along and so you can't
184 integrate that .. as it stands , so the English will do the way do the tasks the way that
185 they .. are allowed to do them , and the German will do .. or the French as as well ..
186 so in a true sense of integration .. no ()

187 **I:** And would you say it would be possible to get like an integrated team or would you

188 **A:** Yes I would say that it's possible .. cause I don't think it's the individuals , it's not
189 I am not working with the English it's a question of well I'm not allowed to do it .. job
190 *you know* you'll always different differences of opinion between . between people what
191 nationality they are it doesn't matter you know I don't like English some English
192 people they don't like me , you know don't matter the fact they are French English or
193 German , it might it's just personality it's just someone that gets on your skin
194 sometimes .. but in general I spent a lot of time with German guys ... eh , socially and
195 they are a great bunch , great bunch of guys *you know* no no no problems at all

196 **I:** You spent that time here *in Lyon*

197 **A:** Time time eh () .. I've got to several you know garden parties and and in Lyon
198 ye .. and ehm you know always been welcome never never had a problem .. but
199 again . those guys can speak English , so so it's like yourself you see it's easy to
200 converse with you , ehm me trying to do try to speaking German *I would fail* and that's

201 that's the damn that's our damn fault .. a lot of English are more (5) ehm at my age
202 group as soon as you could , drop the language in your education .. you did , think to
203 yourself when I was fifteen sixteen I never had a clue I was going to ever gonna be
204 working in France , didn't have a didn't have any idea . and that was a difficult lesson
205 ... so () but now obviously I should've *bloody* done it .. I say it's not your vision , you
206 know
207 **I:** And would you say ehm (5) apart from the language it would ever , able for you to
208 feel home at France
209 **A:** Ehm .. no I don't think it ever , I don't think France could ever be my home .. no I'm
210 too , I'm too English too British (grinst) I could ... apart say for the language , I
211 wouldn't/ I could live here *I could live here* if if .. if my family was around me () my
212 wife I could live here .. it wouldn't be a problem **to** live here , but I wouldn't cut all ties
213 with the UK saying you know I could live here forever I would want to go back there ,
214 but I could you know year to year .. when when my wife comes over .. it is if .. it
215 doesn't matter where we are , as long as we are together sound corny our age but it
216 is true , but we can (5) you know we go out we do what we do we get by because we
217 can feed off from one another , if I make myself look silly trying to say something I
218 don't feel quite so embarrassed . cause I am , with here you know .. so when you with
219 someone it's a lot easier than when you are on your own .. eh ye but the answer to
220 your questions is no I I would **never** see myself living here forever
221 **I:** Ok (4) ehm .. as you worked in both *stations* in in Lyon and in in UK for Euro-Air ,
222 would you say the , the locations differ in terms of I don't know diligence of the
223 workers or atmosphere , in the eh between the teams
224 **A:** No I wouldn't () .. I would say once you enter that gate (zeigt auf das Euro-Air
225 Gelände) you could be in Shotton .. you know you could be you could be in Filton
226 () it's **slightly** different one thing I would would .. in ... in the UK they are only
227 building the wing **only** the wing , they only ever see the wing .. they don't ever
228 comprehension of the whole picture , the aircraft .. whereas if you work here you've
229 got the sense of building that completed component .. whereas they are only focused
230 on that wing , so their understanding of what's going on here is .. is a lot less .. they
231 don't appreciate the problems , it's the mistake they make back there .. has the
232 impact to overall of the assembly here .. they they it's a different view on on , cause
233 you don't see the full picture *you don't get a full picture* () it is a it is different from that
234 perspective ye .. cause obviously (5) eh there's eh if if you start manufacturing on the
235 whole wing/ eh sorry on the whole aircraft . is a massive , it's massive ()
236 **I:** And if you .. think about your , your *don't know* everyday life and social life in
237 Lyon , ehm what would you say spontaneously is typical French
238 **A:** What is typical French () (4)
239 **I:** I mean were there points *I don't know* at the beginning or even now , where you
240 stumbled over you felt curious about *in France*
241 **A:** (6) eh for me ... *I don't know if that's the sort of thing I want myself saying really*
242 but but the food , the food was an , an issue for me .. I didn't know what I was eating
243 .. and because they tend to eat *it might sound funny* but , because they tend to eat a
244 lot of awful .. and things like duck () which is a speciality here .. *it's something far*
245 *from the UK* .. you you are like () in the canteen trying to order a meal , I was always
246 asking someone , or I choose something that I thought was was , something I thought
247 it was ... but sometimes it wasn't what I thought it was (lacht) .. but ehm so , ye food
248 for me was an obstacle .. still can be an obstacle to be honest
249 **I:** Ye sure .. and anything else .. I mean I stumbled over the car driving here in
250 Lyon
251 **A:** Ye that was that's .. well it's the road , some of the laws where where () a couple

252 of times I had an accident because I kept going straight and you get *rammed* by
253 someone , but I think that's all part of the issue just being in another country I suppose
254 .. because what I didn't tell you originally . I spent a lot of time in the European car
255 industry ... so I travel to , all over the place Belgium Sweden .. eh *what else* Germany
256 (5) () ye I used to travel , travel quite a bit .. so I was familiar I've been familiar with
257 different countries .. and driving on the left and all that type of things , so some of
258 those things I knew what to expect .. but not , not continually living , living in in in a
259 country .. *you know* () for for for someone like me it's like eh , if you are ever ill ,
260 doctor .. eh the medical system , understanding how all that works ... is eh not simple
261 .. *you know* , fortunately I've only *every been once* to a doctor but it costs the living
262 here .. the cost of that .. is quite expensive .. and if you got/ if you haven't got the card
263 , to get the money back and that sort of thing than opposes a problems , when you
264 first come out here (5) ehm I don't know if () with me being here , but I had a terrible
265 problem with .. with the skin on my hands (*zeigt auf die Hände*) when I first came out
266 here . *I guess* it was stress related no one could ever get on the bottom of it .. but my
267 hands used to **cut** , for no reason whatsoever .. and getting that sort of thing . well it
268 went on it's own in the end to be honest with you , but the but the initial go and see
269 the doctor paying 22 Euros just to say hello and then 50 Euros for the , treatment ..
270 you know and there was no way of getting the money back , when I appeared at that
271 , that time ()
272 **I:** Ok . and would you say ehm (5) I don't know in which situation did you the last time
273 *or if you , did so* eh thought I hate living in France
274 **A:** (4) eh (5)
275 **I:** Or maybe a little bit softer , I feel really really uncomfortable living in France
276 **A:** I I () (5) I suppose all the time () I wouldn't wake up and say I **hate** living here well
277 I **hate** being away from my family here but I don't hate , it's not a problem to be , to be
278 here . I can't tell you something that , that really , really upset me to the point where
279 I've say I *can't live here* () there's been nothing nothing like that .. you can get get by
280 (4) ye **I think it's slightly different with me** because all the other lads they've got
281 their family around them .. whereas I am the one , I am the one who who who hasn't
282 and I am married , it's different for a single guy you've got young John 24 come out
283 here he is a single guy , seeing the world it opens it up for him *you know what I mean*
284 but for me it's slightly different , well it's a lot different .. because obviously I am not
285 gonna go out party and it , I am not going to do that type of thing ... a few walks in
286 the Pyrenees with me meighs on a Sunday morning or whatever that's about the
287 most exciting , () we get to
288 **I:** Ye so would you say (5) do you somehow regret to not , well obviously you moved
289 a lot but eh to not live for a longer time in another country ()
290 **A:** Eh giving the opportunity , if if I'd be 25 and I've had this .. opportunity I would take
291 it . because I think it'd open so many doors .. but , as it is now .. ehm circumstances
292 have stacked up .. there's too many negatives against the positives for me , it's to ..
293 to continue .. ehm to live abroad for a for a longer time (5) you know my () is in the
294 UK , my wife is younger than me she is eight years younger than me , so she is not
295 gonna be retired at the same time I am .. her job commitment she/ so there are too
296 many things outside of work that draw me back to to the UK , so so ehm . I'd say the
297 wrong time of my life unfortunately but if I was like , you know 25 with everything just
298 opening up for me , I would give it a go ye it would be well worth well eh .. worth the
299 challenge , ye ye .. I wouldn't knock anybody I wouldn't say don't **ever** do that I would
300 say do it if it was my son .. I'd say get on with it , have a go .. you know ()
301 **I:** Well ehm , could you .. as you said , eh with your wife you could live here but
302 wouldn't feel at home .. would you eh could you eh .. well *it's hard to imagine* but

303 would you say that , when you think about growing/ eh letting the kids grow up and
304 let them go to school system and anything like that would you , say that would be
305 possible in France as well or would you stick to the UK no matter what in in terms of
306 education

307 **A:** Eh .. well this this this is .. the issue really ... I mean (8) if I come here as these
308 guys do , I would have probably put them in a , the international school .. now some
309 guys **haven't** done that , they put their children , or the children was young enough
310 to go to the local French school ... and those are the children , in my mind seem to
311 benefit it from , learning the language .. they can switch from French to English like
312 that (schnipst mit den Fingern) .. and an answer I think would be the way to go , to
313 have them educated locally .. eh for the youngsters I mean they're as if they are
314 French people .. so they are accepted as .. as French for their employment and type
315 of thing , so I don't see that much of an issue for the children to grow up in in this
316 society (5) but ehm *I mean that's that's people with young children or children that*
317 *grow up here can answer that* I have a view , but that would be my view .. I would
318 have probably (5) my initial thing would be that I would put them in an international
319 school **but** ... I believe that might not the right thing to do , because I've seen children
320 that have growing up in the local education system .. and I think they are , they are
321 a lot more .. integrated to the French system .. they are they are French in essence
322 .. you know to fight with their mom and dad , in English . but I I I know I know people
323 with young children teenagers .. and eh they've spent their .. from junior from young
324 age you know gone for the system and they just amaze me .. they speak French . like
325 a local .. well they are French you know .. people talking to them they **are** French but
326 the clever part is they can adapt to English .. (schnippt mit den Fingern) like that ()
327 they will they will act as if they are French .. well I mean it's more natural it's more
328 natural for them to speak French than it is for them to speak English because they are
329 doing it all day in school .. majority time when they are together with their brothers and
330 sisters . majority time when they are together and the only time they are really going
331 to English , is when they speak to their mom and dad

332 **I:** Ok ... and if you think about the .. I don't know the different working cultures you
333 already mentioned that , it's a bit more laied back here and everything like that ehm
334 (5) I don't know would you ehm , *how to say* ehm is it like you ... would ehm prefer
335 the .. the way the UK work is done () or is it like you kind of adapt the laied back part
336 a bit

337 **A:** Ehm .. well that's .. see (4) ehm this is .. we are English working in the French
338 system .. so it suits us , to be laied back .. *how to put it in words* we're benefitting from
339 the laied back culture () if we were working in the UK we'd be under a lot more
340 pressure .. so the benefit for us is .. is that .. we don't *if we say it like this* we don't
341 have to work no one is on our back so much . in the UK you would be a lot more
342 under pressure .. *you know* it's different ()

343 **I:** So it's not like it's a different hierarchy in in France compared to .. to the UK

344 **A:** No no I am only speaking .. I am still working under an English umbrella in an
345 French in an French .. environment , so , so we are not . we think it's strange , as
346 possibly they do . we only .. we look at it *and judge* but we are never 100 percent sure
347 .. but ehm .. but in the UK you would be under a lot more . pressure

Transkript 5: Eddy Black

1 I: So also ehm
2 A: Sieben sieben Jahre bin mit Deutschland dann
3 dann eh .. neunzehn Jahre mit Euro-Air und eh (4) bin seit elf Jahren in Lyon
4 I: Ok also das heißt Du bist Du bist aufgewachsen in
5 A: England
6 I: Und wo Blacon da auch in der Nähe
7 A: Eher London .. ehm bin mit zweiundzwanzig nach Deutschland gekommen so ..
8 hab ehm zwanzig Jahre und zwanzig Tage .. eh in Deutschland gelebt .. bin
9 verheiratet mit mit eh .. einer deutschen Frau , zwei Kinder die eigentlich eher
10 deutsch sind als sonst irgendwas .. die Kinder sind haben mit mir untergekommen
11 und meine Frau , vor elf Jahren haben wir eh .. bacheloriert ehm .. gemacht haben
12 beide studiert , eine in Deutsch und eine in in .. in Holland
13 I: Ok und wann bist Du dann nach Lyon gekommen
14 A: Vor elf Jahren .. Juli eh 2001
15 I: Hast Du (da) ein Angebot gekriegt und war .. gleich klar für Dich
16 A: Eh meine Frau eh . hat Jahr 2000 eine ziemlich schlimme Rücken-OP gehabt .. die
17 Winter und spring eh Frühling 2001 war ziemlich feucht und kalt und furchtbar .. eh
18 und sie hat mich gefragt ob ich nicht vorstellen könnte irgendwo warm .. und eh
19 arbeiten , sie meinte eigentlich zwanzig Jahre später wenn ich in Rente gehe .. und
20 das war der achtzehnte Februar 2001 () am letzten Tag sprech ich mit ein paar
21 Kollegen und die haben gesagt Billy die suchen einen mit deinen Kompetenzen in
22 Lyon .. und ehm , eh .. ja drei Monate später war ich hier
23 I: Ok also war für Dich gleich klar dass Du das machst
24 A: Ja .. wenn meine Frau mitkommt war es für mich klar
25 I: Und wie oft besucht ihr jetzt noch Deutschland . oder oder England
26 A: Eh Deutschland/ England eh so gut wie gar nicht , so wenig wie möglich .. eh
27 Deutschland wir haben eh .. wir haben unsere ehm .. vertraglich zugesicherte
28 Heimreisen immer . ausgenützt und nicht viel mehr (4) ja also zweimal im Jahr heißt
29 das
30 I: Habt ihr denn aktuell auch noch zugesicherte
31 A: Ich hab grad mein letztes eh eh , gestern die die Abrechnung von der letzten
32 Heimreise abgegeben , () mein Vertrag läuft Ende Juni aus und ab zweiten Juli werd
33 ich in .. Deutschland tätig sein
34 I: Ach so Du gehst wieder zurück
35 A: Ich geh wieder zurück ja
36 I: Und .. war das ne schwere Entscheidung wieder zurück zu gehen
37 A: Nein , ne
38 I: War das nur ne rein vertragliche Entscheidung
39 A: Ehm .. mein Vertrag läuft zu Ende (ich weiß nicht ob Du mitbekommen hast) aber
40 da gibt es die LTS long term secondee eh Programm . ich bin long term secondee
41 und ehm , wenn ich hierbleibe werde ich eh .. auf einem französischen Vertrag sitzen
42 .. ich bin dreiundfünfzig Jahre alt jetzt , seit ein paar Wochen und eh in Deutschland
43 sozialversichert . ich hab im England angefangen das heißt jeder Engländer fängt
44 mit sechszehneinhalb ein an , zu kompensieren , das heißt einzuzahlen in die
45 Rentensystem .. beziehungsweise wird so dokumentiert , das heißt wenn ich
46 zweiundsechzig bin .. oder werde habe ich mehr als das Minimum eingezahlt , um in
47 die Rente zu gehen .. das kombiniert mit die eh .. Zukunftsvision von eh 2020 political
48 war .. heißt Kosten reduzieren in 2020 .. ich bin `59 Kind . ich werd ein halbes Jahr

49 später werd ich eh rentenberechtigt in Frankreich .. vom Alter her () , die könnten
50 mich raus schmeißen , eh eh vielleicht einer sagt die die können dich nicht raus
51 schmeißen einer sagt die können dich raus schmeißen .. auf jeden Fall möchte ich
52 das Risiko nicht eingehen .. Schwiegereltern werden älter , die Kinder sind flügge
53 . und eh (4) das ist keine schlechte Zeit , wir haben unser Haus diesbezüglich letztes
54 Jahr ver/ verkauft
55 **I:** Also hier
56 **A:** Hier .. wir hatten gekauft in , wir hatten in Deutschland ein Haus das haben wir
57 verkauft , wir haben hier gekauft , wir haben hier verkauft und jetzt bauen wir neu in
58 Deutschland
59 **I:** Und .. (ist schwer zu sagen) aber fühlst Du Dich grundsätzlich wohl in Frankreich
60 **A:** Ja .. ich fühl mich überall wohl (4)
61 **I:** Sprichst Du französisch fließend
62 **A:** Un peu joa
63 **I:** Ok aber das war jetzt nicht dass Du vorher schon fließend in Französisch warst
64 **A:** Nein .. eh in England eh englische Schule ehm .. ich war relativ gut in eh ..
65 mündlichen Französisch . absolut zero in in Geschriebenem .. ehm ich bin nach wie
66 vor ziemlich ziemlich null in .. ehm eh . grammar/ Grammatik in Englisch Deutsch **und**
67 Französisch .. ehm aber .. ich spreche relativ viel Französisch wir haben eigentlich ..
68 davon abgehalten in die deutsche Clique zu bleiben wir haben ein ich relativ viel eh
69 ja in England hab ich mich nicht eh in Deutschland hab ich nicht in die englische
70 Clique eh .. mich so reingeklingt in Deutschland .. ehm ich hab mich hier nicht , **wir**
71 haben uns hier absichtlich nicht in die deutsche Clique
72 **I:** Ah ich wollte gerade fragen , das war (also)
73 bewusst
74 **A:** Das war bewusst eh unsere Kinder sind nach ein paar Jahren auf die ehm ... wir
75 haben erst mal angefangen Sport zu treiben in Clubs verschiedene Clubs eh .. wir
76 haben versucht , wir haben den Kontakt **gesucht** ... ehm unsere Kinder sind nach drei
77 Jahren auf die auf die eh , zu der Erkenntnis gekommen dass sie haben drei Jahre in
78 Frankreich gelebt eh und hatten so gut wie gar kein Kontakt mit Franzosen , weil sie
79 in der deutschen Schule waren .. sie haben in die Sommerferien eh ... gebeten auf
80 die französische Schule zu gehen , eh und mit Unterstützung von unserer Nachbarn
81 ehm , der eine . sehr angesehene Schuldirektor war (in der Gegend) .. ehm den
82 Sprung von der deutsche Schule auf die französische Schule gemacht ()
83 **I:** Und ehm .. ja dementsprechend würdest Du sagen Du fühlst Dich integriert in die
84 französische Gesellschaft
85 **A:** Jein ... ehm (4) du du ... fahr durch irgendein Siedlung hier und guck dir das an ...
86 die Häuser haben zwei Meter Mauern oder Hecken , so leben die auch .. eh wir sind
87 mehr ich würd sagen wir haben mehr/ wir haben eine , kleine Gruppe von vier Paare
88 so Familien mit denen wir zwischen relativ und sehr gut befreundet sind .. ehm , und
89 eh wir kennen uns zwischen seit ein paar Jahren , zehn Jahren eigentlich .. ehm von
90 da von dieser Seite aus würde ich sagen wir sind relativ gut integriert .. unsere Kinder
91 haben die Schule durchgemacht ()
92 **I:** Ja und ehm .. was für persönliche Probleme sind für für Euch oder für Dich aus dem
93 Leben in Frankreich entstanden ()
94 **A:** Ehm (5) persönliche Probleme
95 **I:** Also waren da Punkte wo Du am Anfang drüber gestolpert bist , was einfach ganz
96 anders ist () wo Du Dich dran gewöhnen musstest
97 **A:** Da gibt es eine einen Punkt , ich war vierzig als ich runter kam , knapp über vierzig
98 .. ob man es midlife crisis nennen will oder oder was anderes aber . da gibt es . ich
99 finde da gibt es oft zwischen fünfunddreißig und fünfundvierzig einen Punkt im Leben

100 wo du vielleicht dein Fokus ist mehr auf die Arbeit als auf die Familie .. wenn deine
101 Familie das verträgt ist gut wenn deine Familie sagt ey halt Alter dann muss man was
102 machen [Interview kurz durch Kollegen unterbrochen] ehm wenn die ehm .. shit ...
103 ehm meine Frau hat gesagt halt Alter du machst zu viel Arbeit , ich bin auch da .. such
104 dir ein neue Arbeit oder such dir ein neue Frau .. und ich hab gesagt nein ich möchte
105 lieber eine neue Frau suchen eh neue Arbeit suchen (lacht) dann hab ich eine neue
106 Arbeit gesucht , das war vor sechs Jahren .. ehm das ist , oft so hier . die Frauen
107 wenn die die nicht Arbeit haben dann sitzen die zu Hause rum .. und ehm es geht viel
108 durch den Kopf , manches geht durch die Gurgel () einige haben ehm ehm .. zu viel
109 Bekanntschaften gemacht .. und da es (oft) zu Problemen kam , einige von den
110 Kollegen haben sich eher für Kolleginnen interessiert als deren eigene Frau .. () das
111 ist eine Tatsache dass eh .. im Ausland wenn man im Ausland ist die Chancen dass
112 eine Ehe standhält ist sehr gering muss man dafür arbeiten .. die . Chancen dass
113 eine Mischehe aus kulturellen Gründen eh ich bin Engländer meine Frau Deutsch ist
114 auch sehr gering .. man muss ziemlich viel aufgeben .. ich musste in Deutschland was
115 aufgeben ich musste hier was aufgeben , ja ist kein Problem ich lebe damit
116 **I:** Kannst Du das benennen was Du aufgeben musstest
117 **A:** Ehm .. ein bisschen die Wurzeln (6) so die Wurzeln wo man herkommt muss man
118 akzeptieren dass man auch dass man Sachen aufgibt .. ist interessant wenn du eh ..
119 eh ... ein Deutscher im Ausland oder ein Engländer im Ausland egal welcher ... der
120 Engländer , ich kenne Engländer in Deutschland die immer um elf Uhr Tee getrunken
121 haben weil man das so (sagt) wenn die in England geblieben wären würden die eher
122 (Kaffee) oder Wasser trinken aber weil die im Ausland sind die haben Angst die
123 eigenen Wurzeln zu verlieren , so ehm .. die trinken Tee (5) wenn . ein anderer ich
124 sag mal die Muslime hier , die müssen unbedingt ein Burka tragen weil das zu denen
125 die haben Angst ihre Wurzeln zu verlieren , zu Hause würden sie es vielleicht nicht
126 tragen . in der Türkei ist es verboten in der Schule () ist einfach eine Tatsache für für
127 mich ehm .. ich hab kein Problem damit , es hat die Verhältnis zu meiner Frau eher
128 gestärkt als ... umgekehrt
129 **I:** Ok , und nur als (persönliches) Interesse wie wie wie .. hast Du Dich bei der bei der
130 Erziehung Euer Kinder hast Du Dich da sehr auf die/ weil Du sagst Eure Kinder sind
131 mehr Deutsch als alles andere .. habt ihr die auf deutsche Art erzogen (also) musstest
132 Du Dich da zurück nehmen
133 **A:** Als . meine , wir waren in Deutschland . die Kinder waren ehm wir haben erst mal
134 angefangen mit zweisprachig da gibt es einige Studien über Zweisprachigkeit in der
135 Familie .. mit Mischehen und alle möglichen Kombinationen , der Schluss war hab
136 keine Angst da passiert nichts .. andere Doktoren eh sagen oder Mediziner in
137 Deutschland sagen da ist die Möglichkeit dass das vielleicht eine Schizophrenie
138 triggern könnte .. wir hatten das nicht .. gedacht , ok wir sind in Norddeutschland die
139 Kinder lernen Plattdeutsch und eh also Hochdeutsch und eh .. es ist kein Problem ..
140 also wir haben angefangen , ich hab immer Englisch gesprochen und meine Frau
141 Deutsch .. und da war eine Abend , die Kinder waren acht neun .. wir hatten eine
142 zehnjährige Mädchen als sleep-over und eine achtjährige zum sleep-over . also vier
143 Mädels , ich hab zwei Töchter .. ehm meine Tochter die jüngere hat ein bisschen (5)
144 eh bisschen blöd reagiert mit ein paar Sachen ich hab sie erst mal auf Englisch zu
145 Recht gewiesen .. die Katharina .. eh ist nach Hause gegangen und hat eine
146 Geschichte raus eh daraus gemacht .. hat diese Geschichte ihrer Mutter erzählt .. und
147 das war für mich ein Signal , ich sollte vielleicht nicht eine Sprache sprechen die ..
148 Kinder eh Mädchen in diesem Alter eh .. missverstanden missverstehen **könnten** eh
149 gleichzeitig lief ein Programm in deutsches Fernsehen über eh , eine ähnliche
150 Situation ehm wo , ein Mädchen ein Bild gemalt hat im Kindergarten von dem Vater

151 eh und dem wurde Pädophilie eh vorgeworfen .. das war nicht es war nur ein Delphin
152 der zwischen seine Beine war () .. eh um das zu verhindern hab ich gesagt ich
153 spreche nur Deutsch zu Hause erst Recht wenn eh fremde Kinder da sind .. und diese
154 ein Kind kommt nicht wieder im Haus wenn ich alleine bin .. das eh ist ein Problem ..
155 da hab ich erst mal zu Hause () das ist für mich kein Problem ich war in Deutschland
156 ehm musste mein Geld da verdienen es war eigentlich für mich für meine
157 Deutschkenntnisse eigentlich besser .. ehm (4) ja
158 **I:** Sprecht ihr jetzt nur noch Deutsch miteinander
159 **A:** Meine Frau und ich ja wir sprechen eigentlich nur noch Deutsch
160 **I:** Und Du mit Deinen Kindern
161 **A:** Eh hauptsächlich wobei wenn ein Engländer da ist dann reden wir Deutsch/ eh
162 Englisch , wenn ein Franzose da ist dann reden wir Fran/ Französisch
163 **I:** Deine Kinder können auch fließend Französisch sprechen
164 **A:** Die haben ein besseren .. back ein besseren back als die meisten Franzosen ..
165 gekriegt und in französische Sprache auch .. das ist auch ein Plus , meine eine
166 Tochter hat Englisch Deutsch Französisch , die andere Tochter hat Englisch Deutsch
167 Französisch und jetzt Holländisch (Wort und Schrift)
168 **I:** Ok .. was mich nochmal interessieren würde .. wenn man Dich jetzt nach Deiner
169 Heimat oder Deiner Identität fragen würde .. wäre das nach wie vor Großbritannien
170 **A:** Nein eigentlich nicht .. ich bin ich bin eh auf Papier bin ich Engländer , ich
171 bezeichne mich eher als Brite .. ehm .. die . mein Reisepass sagt das auch , wenn ich
172 wieder in Deutschland bin (ab Juli) werd ich wieder versuchen die Staatsangehörigkeit
173 zu bekommen , ich hab hier gefragt letztes Jahr , es ist fast wie unmöglich das zu
174 machen
175 **I:** Ach Du wolltest auch die französische
176 **A:** Nein die deutsche .. es macht alles ein bisschen einfacher .. und vor allem ein
177 Perso ist eh ist viel günstiger als ein Reisepass und eh . im Ausland einen Reisepass
178 zu beantragen ist noch teurer als wenn du im Inland bist () ich bezeichne mich als
179 als ... Engländer-Europäer , ich bin eher ich hab eher die die deutsche Kultur
180 angenommen .. ich mag .. Majonäse mit Pommes und ein Bratwurst , aber ich esse
181 sehr gern Fish and Chips . mit Essig drauf
182 **I:** Und was was was (keine Ahnung) was heißt das für Dich Europäer ist das , einfach
183 ein Mix oder
184 **A:** Für mich .. da gibts ein Lied von John Paul Young wherever I leave my hat is my
185 home .. und ehm (5) wenn , ich wenn meine Frau da ist .. bin ich eigentlich zu Hause
186 . wir haben unser Haus .. mächtig umgebaut in Deutschland , wir haben es verkauft
187 und verlassen .. wir haben ab und zu drauf geguckt (weil unsere Freunde leben immer
188 noch die gleichen Straße) wir haben hier ein Haus gekauft und es renoviert komplett
189 alles Garten komplett umgeändert .. wir haben es verkauft und (4) das das ist Stein
190 und Mörtel das ist eh .. das sind Sachen die man , vergessen kann .. da gibt es einen
191 Typ in England der ist vor Kurzem gestorben heißt Jimmy Subber .. ehm sehr reicher
192 , am Anfang Radiomoderator eh presenter .. Moderator ne ja Moderator .. ehm , er
193 hat unheimlich viel für charity gemacht für guten Zweck und hat Geld ohne Ende ..
194 der hat immer viel Gold an . einer hat ihn gefragt ist das schön Geld zu besitzen so
195 Gold .. sagt er das ist nicht mein Geld/ Gold .. ich hab das , ich hab ehm (6) die
196 Möglichkeit das zu tragen erworben .. bald werde ich sterben und das geht in den
197 Besitz von jemand Anderes .. und wenn du überlegst was der was was das bedeutet
198 .. du kannst dich eigentlich von ziemlich viel materialistische Dinge her trennen . ist
199 mir egal wenn ich wenn ich () einen Mercedes fahren kann ist gut wenn es ein Ford
200 ist oder ein altes Fahrrad nur ist , ist mir **auch** gut
201 **I:** Ok .. aber (4) für Dich würdest Du trotzdem sagen Du bist ein Mix aus primär

202 wahrscheinlich Deutsch Englisch
 203 **A:** Ich würde mich eher als Deutsch bezeichnen als sonst irgendwas mittlerweile
 204 **I:** Würdest Du auch sagen dass Du irgendwas französisches aufgenommen hast
 205 **A:** Eh (6) (stöhnt) ja ich flirte gerne mit den Frauen (lacht) aber das ist von Natur aus
 206 **I:** Und (nur mal aus Interesse) Deine Kinder .. bezeichnen die sich (dann) als
 207 Deutsche
 208 **A:** Die erste wollte unbedingt nach Deutschland zurückkehren weil sie relativ groß ist
 209 sie ist 1,80m und die Männer hier sind alle kurz .. hier sind wir alle als high reason , in
 210 Deutschland bin ich eher ein kleiner Pups und sie hat einen deutschen Freund eh ...
 211 das wollte sie , das war für sie klar .. überhaupt kein Problem , ehm .. Lisa ist ein
 212 bisschen kürzer ihre erste große Liebe war ein Franzose die zweite auch .. ehm (4)
 213 aber als die .. der Romain mit dem sie ziemlich lange zusammen war .. eh sie hat die
 214 Erkenntnis gemacht dass er nicht aus seinem () der ist sehr lokal gebunden .. und sie
 215 war schon in Deutschland eh und .. bisschen so mehr Horizont war ein bisschen
 216 breiter als er .. das war ziemlich klar dass das nicht halten würde ()
 217 **I:** Also das ist auch .. ok ja .. aber Dein Dein Dein Plan oder Euer Plan für die Familie
 218 für die Zukunft ist aber dann eindeutig auch zurück nach Deutschland und dann da
 219 bleiben
 220 **A:** Erst mal .. mal gucken ()
 221 **I:** Was würdest Du denn generell sagen was ist für Dich typisch Französisch oder
 222 auch typisch Deutsch . nachdem Du ja mit beidem sehr viel Erfahrung gemacht hast
 223 **A:** Typisch Deutsch es ist nicht einfach jemanden als Freund zu nennen .. aber wenn
 224 es ein Freund ist , dann geht er durch dick und dünn .. das ist **Norddeutschland** ehm .
 225 typisch Französisch (im) Vergleich , die sind im Norden anders als im Süden
 226 **I:** Ok ja . aber Deine Erfahrung ist ja wahrscheinlich eher im Süden
 227 **A:** Ja .. wir haben eigentlich , Freunde .. unser Freundeskreis sind eigentlich Leute die
 228 auch zugereist sind .. auch interessant . aber die ehm . Tendenz hier ist dass
 229 Südländer machen Freundschaften schließen Freundschaften sehr schnell , geht
 230 aber auch sehr schnell weg , wenn du einmal nicht guckst dann .. zum Beispiel eine
 231 Psychologin auch .. unsere Nachbarin hat sechs Monate später gefragt ja wir müssen
 232 uns sehen , ja aber wir wohnen nicht mehr da , ah non .. wir wohnten fünfhundert
 233 Meter voneinander entfernt die haben nicht mal gemerkt dass wir weg gezogen sind
 234 () das würd ich sagen so die Oberflächlichkeit .. die sind oberflächlich , () die sind eh
 235 ... () sie sind nicht so viel anders wie wir
 236 **I:** Waren da denn Punkte einmal als Du nach Deutschland gekommen bist und jetzt
 237 auch als Ihr nach Lyon gekommen bist , waren da bestimmte Punkte über die Ihr
 238 am Anfang gestolpert seid an die ihr Euch gewöhnen musset
 239 **A:** Hier ehm (5) nach Deutschland oder Frankreich
 240 **I:** Beides .. ruhig erst Frankreich
 241 **A:** Ok .. erst Frankreich , es erinnert mich sehr an Polen .. wir haben sehr viel Urlaub
 242 in in eh Poland gemacht .. und ehm (4) die halten nicht so viel vom von Äußeren vom
 243 Garten von Autos , man kauft sich nicht unbedingt eine ein ein schickes Auto hier weil
 244 die respektieren ihr Auto nicht , die respektieren mehr das Essen und das Leben ..
 245 ehm in Deutschland ist das umgekehrt .. ehm in Deutschland ein schickes Auto zu
 246 haben ist was dolles ne , ne und kleine Delle das wird erst mal (sofort) repariert .. hier
 247 hier würd man ein neues Auto kaufen mit Beule .. hier muss man aufpassen dass
 248 man nicht in die Scheiße tretet .. ehm in der Stadt , da gibt es sogar ein Buch darüber
 249 von nem Engländer , ist von Stephen Clarke one year in the merde .. () ehm (5) die
 250 waren sehr hilfsbereit hier . ehm (6) als wir ehm .. ehm ... die erste Zeit hatten wir
 251 wenig Hilfe von Euro-Air .. ehm , ich musste ein Auto kaufen , ich hab ein Auto gekauft
 252 ich hatte keinen festen Wohnsitz , konnte das nicht anmelden . ich bin zu die

253 Behörden gegangen hab gesagt hallo ich hab ein Problem .. ich hab ein Auto gekauft
 254 ich hab die Versicherung , aber ich hab keinen festen Wohnsitz , ich hab nur ne
 255 Ferienwohnung .. die Frau die Behörde , die Frau bei der Behörde in klein Dorf sagt
 256 sie .. ich bin der Chef hier , du hast kein Problem [Interview durch Telefongespräch
 257 unterbrochen] () so wo waren wir , Franzosen
 258 **I:** An was Du Dich gewöhnen musstest praktisch hier erst
 259 **A:** (6) eh (4) praktisch man muss immer das Geld nachzählen , Rückgeld , die
 260 Franzosen arbeiten viel mit Plastik , die kaufen viel mit Carte-blue .. eh die können
 261 nicht rechnen .. neulich wollte ich zwei Brötchen und eine Zeitung kaufen mit einem
 262 zwanzig Euro Schein morgens um sieben , sie sagte geh weg ich hab kein Kleingeld
 263 .. eh .. und ehm (4) joa nö aber ist eigentlich ok .. was man sich noch dran gewöhnen
 264 manche Dinge sind ein bisschen verrückt eh die erste . innerhalb die erste drei
 265 Monate hatte ich die Situation wo ehm , ich war bei Aldi .. hatte kein ehm .. Kleingeld .
 266 hatte nur mein Carte-blue wollte mit Carte-blue kaufen , eh ich war unterhalb ehm
 267 ich hab nur für vierzehn Franc gekauft und die Carte-blue ging nur ab fünfzehn .. der
 268 hat die Band angehalten , mich gebeten aus dem Shop zu gehen , zu dem Bank
 269 gegenüber Geld zu holen , zurück zukommen und die Leute bei Aldi haben gewartet
 270 bis ich mein Geld geholt habe , eh und nichts hat sich geändert .. das war für mich
 271 eine Überraschung ()
 272 **I:** Und an welchen Punkten (hattest) Du das in Deutschland also ich mein nachdem
 273 Du mit zweiundzwanzig (ist ja schon ne Weile her) aber als Du nach Deutschland
 274 gekommen bist waren da Punkte an die Du Dich noch erinnerst
 275 **A:** Ehm (7) sehr viel direkter als in England .. ehm (4) ach ich war in der Kneipe , Frau
 276 rief mich an sagt sie du hast mich heute geholfen , sag ich wieso .. sagt sie du
 277 möchtest morgen nicht spät zur Arbeit kommen , das war ziemlich direkt .. () ja viel
 278 direkter , wenn eh .. wenn jemand wenn jetzt irgendwas nicht passt bei jemandem es
 279 wird gleich gesagt , das wird fast als unhöflich als Frankreich und in England eh
 280 bewertet . in .. England man sagt eh , die Wahrheit ist eh dichter an die Kirche .. also
 281 ehm bist du bist du so als Kind läufst du durch die Gegend ja du musst immer die
 282 Wahrheit sagen du musst immer die Wahrheit sagen sobald du erwachsen bist darfst
 283 du die Wahrheit nicht sagen . in Deutschland ist das eher umgekehrt .. wenn
 284 irgendwas nicht passt dann sagst du es .. und die Leute können das akzeptieren in
 285 der Familie wo ich nach relativ kurzer Zeit integriert war .. eh die sind sehr direkt
 286 **I:** Ok .. und wenn Du , an die Arbeitsweise denkst .. ehm .. **wie** würdest Du sagen
 287 unterscheidet die sich zwischen Deutschland und Frankreich oder auch zu England
 288 im Vergleich
 289 **A:** Ehm , tja da gibt es diese ehm .. (Beruflife) die rumgehen ehm .. wo drinne steht
 290 , der Engländer . wenn irgendwas Ernst wird .. der unterstreicht die , die Situation ()
 291 unterstreicht die Seriosität mit Humor .. das ist in Deutschland und in Frankreich nicht
 292 .. die deutsche Art ehm (4) zu .. die Management , ist eher eine *konsultives*
 293 Management .. in Frankreich ist das eher Patron das ist eine Vertikale .. wir haben
 294 eine Horizontale .. ehm hier ich arbeite relativ autark . mein Chef weiß nicht unbedingt
 295 so was ich mache tagsüber , der ist glücklich dass er wenn wenn mein Name genannt
 296 wird dass dass ehm von alle Seiten nur positive nur Positives zurück kommt , ich
 297 entscheide selber was Sache ist () ehm in Frankreich .. der Patron c'est le patron ..
 298 der Chef . und ehm ehm es wird für ihn , es ist es ist für die Chef zu entscheiden , hier
 299 ist es für mich zu entscheiden .. wenn jemand ein Problem damit hat , kann er sie
 300 akzeptieren also hey Alter hier mach was
 301 **I:** Also würdest Du sagen dass die Hierarchie unterschiedlich ist von Deutschland zu
 302 Frankreich oder England
 303 **A:** Hier ja ja ja auf jeden Fall . englische ist auch ein bisschen mehr .. Chef hat das

304 Sagen .. in Deutschland ist das mehr wir eh die die Truppen haben das Sagen
305 **I:** Also mehr Dialog irgendwie
306 **A:** Well .. es wurde mir gelernt , ich hab eine arbeiten im europäischen Umfeld
307 Seminar mitgemacht .. ehm und die Frau Claudia Kottelrieder () die sagte in
308 Deutschland ist eine seit die `80er Jahren eine . konsultives Management , der Chef
309 kommt rein und sagt was denkst ihr .. unser Chef Frank Steinmann hat zwanzig
310 Experten in jedes Fachbereich eh .. reingeholt und ehm (5) wir geben ihm unsere
311 Fachentscheidung .. und entscheiden , und wenn es zu Problem kommt .. dann
312 machen wir das gemeinsam , er entscheidet aber wir geben ordentlich zu ... bei den
313 Franzosen ist das etwas anders , ist es eher ehm eh eh .. auf irgendeine Art und
314 Weise findet der Chef raus was richtig und falsch ist .. und entscheidet ist nicht ganz
315 so diese direkte .. Chef kommt rein Eddy ich hab ein Problem was was meinst du ..
316 oder wie geht das , der Chef ist der Chef obwohl er viel Fachbereiche her abdecken
317 muss () und eh .. das genieß ich eh .. ich hab in mein letzten Job hier unten , leicht
318 gelitten .. ehm weil die ehm .. mein Chef war Deutsch eh deutscher Chef
319 hierarchiemäßig aber es war in Person ein Franzose ... und eh das hat nicht ganz so
320 gepasst .. sein sein Chef war wiederum Deutscher .. sein Chef () sagt du musst
321 irgendwas umsetzen und er sagt gut mach ich .. und hat es irgendwie gemacht .. ehm
322 mein ... eh (4) das beste was ein Abteilungsleiter passieren kann ist ein Gruppenleiter
323 der eh .. Franzose ist weil die () kommen und der Franzose sagt ja mach ich kein
324 Problem und versucht es irgendwie durchzukriegen , egal ob es gut oder schlecht ist
325 . spring aus dem Fenster jaa mach ich ja .. au das tut weh , ich hab vergessen dass
326 wir nicht im im eh Erdgeschoss sind , ein Deutscher würde erst mal überlegen ja
327 aber tut mir leid aus dem Fenster springen warum .. tut nicht Not ne , sind schon drei
328 Leute gesprungen diese Woche
329 **I:** Würdest würdest Du auch sagen dass das eh von der handwerklichen Ebene wenn
330 Du an den Shopfloor denkst dass die sich da auch unterscheiden .. von der Art eine
331 Arbeit zu erledigen oder eventuell auch auf Probleme zu reagieren
332 **A:** Eh .. ist lange Zeit seit ich mit Deutschen gearbeitet hab .. die erste das erste was
333 mir aufgefallen ist als ich von Deutschland hierher ist es war unheimlich sauber .. **hier**
334 eigentlich deutsche Werte ne .. Sauberkeit ehm .. die deutsche Produktion scheint mir
335 eigentlich strukturierter zu sein , die französische eher ein bisschen .. laissez-faire ,
336 auf der anderen Seite mit dieser Patrosituation die schaffen trotzdem was weg .. und
337 auch nicht schlecht () ehm ja
338 **I:** Alles klar .. (und nochmal) ganz kurz für mich was was genau ist jetzt die Aufgabe
339 von Eurem Team jetzt hier
340 **A:** Hier wir sind MAP () ehm wir sind ehm .. die Verbindungsglied zwischen
341 Produktion .. und Designoffice .. () die Produktion sind zugelassen ein Flugzeug zu
342 bauen .. die Designoffice sind zugelassen ein Flugzeug zu konstruieren .. das heißt ,
343 wenn die Produktion eine eine irgendwas zusammenschrauben wollen und die
344 Schraube ist zu kurz , sie dürfen nicht selbstständig eine neue holen die ein bisschen
345 länger ist (4) wenn das im () Bauunterlage drinne war mit ein Zentimeter lang und
346 die sehen dass sie zwei Zentimeter lang benötigt ist , die müssen erst mal
347 Designoffice fragen , warum ist ein Zentimeter zu kurz (5) ehm .. da die die Produktion
348 meist ein bisschen grob formulieren . ey Alter das Ding ist zu kurz bist Du blöd und
349 die Designoffice sind eher ein bisschen fein .. muss man so eine eine Schleuse haben
350 die die Sprache übersetzt .. es kann auch sein dass der erste ein Franzose ist und
351 der Designoffice eine Spanier ist oder oder ein Süddeutscher .. da muss man von eh
352 Französisch in Bayerisch übersetzen , eh das fällt uns auch manchmal schwer , aber
353 es muss gemacht werden .. unser Chef hat mir mal gesagt wenn (4) die da unten
354 lernen würden [Interview durch Kollegen unterbrochen] () ehm da ist ein andere Art

355 und Weise hier zu arbeiten schon .. ehm ich bin eh ein Exot , ich bin Engländer der für
356 die Deutschen arbeitet in Frankreich . ich arbeite eigentlich wenig für meinen Chef
357 der deutsch ist aber auch eher Franzose von eh .. Arbeit her . mein direkter Kontakt
358 ist eher der Euro-Air France Chef . ehm , aufgrund meiner Status und Situation hier hab
359 ich eine quasi Sonderzulassung ehm , das ist nicht offiziell aber , ich geh da hin (4)
360 vielleicht ich bin **gut** .. ja ich bin dreiundfünfzig es wird langsam Zeit dass ich meinen
361 Job kenne .. und eh ich geh da hin und ich arbeite mit ihm direkt .. und eh ich hab
362 jetzt ich bin jetzt beim eins zwei drei dritten MAP Chef vom Euro-Air France ehm (4)
und
363 ehm ich arbeite mit dem as equals . mehr oder weniger ich Respekt ja . aber wenn ich
364 sage das ist ok dann ist das für mich ok und ich kann das auch belegen und die
365 haben das kennengelernt und schätzen es , deswegen mach ich meine Arbeit hier
366 **I:** Wenn ich Dich so reden höre , würdest Du sagen Du arbeitest auf eine deutsche
367 Art und Weise
368 **A: Ja** (5) weiß ich nicht ich hab ehm .. neun Jahre lang beim Militär englischen Militär
369 da lernt man die Arbeit von/ du musst erst mal deine eigene Arbeit können .. aber eh
370 das hab ich gestern meiner Frau gesagt .. beim Militär du weißt nicht . sozusagen
371 wann das nächste Mal dein Nachbar nicht mehr da ist für irgendein Grund also die
372 bringen dir bei dein eigene Arbeit . eine drüber eine drunter links und rechts zu
373 machen .. ehm beim Militär ist es die Situation du weißt nicht wann einer wird
374 erschossen du musst seine Arbeit machen .. können (4) du musst wissen was er tut ..
375 die ehm , und .. so handele ich . ich bin hier nicht berechtigt um die Arbeit von der
376 Große da zu machen (zeigt auf das Büro des Teamchefs) aber wenn jemand anruft
377 dann hab ich genug aufgenommen . um ein paar Sachen sagen zu können und
378 denen zu helfen .. trotzdem . ehm , das ist nicht unbedingt eine eh , für manche
379 Franzosen hier als ich erst runter kam , das ändert sich ne .. die die junge Leute sind
380 etwas anders (5) () sehr strikte Kompa/ eh .. ja Kompatilismus .. ehm ich wenn
381 Leute wenn ein Franzose mich fragt wie es in Deutschland ist , sag ich es ist sehr eh
382 .. alles hat mit Regeln zu tun die Sprache ist strikt reguliert ... ja aber wie kommst du
383 mit klar , ja wenn du ein neues Wort brauchst dann baust eines , hauste zwei Wörter
384 zusammen hast du ein neues Wort .. kein Problem das geht .. eh eh eh aber das
385 Leben ist reguliert eh , du hast Gesetze für fast alles .. eh als ich in Deutschland war
386 ich hatte ein Schein ich war eh leicht allergisch zu zu irgendwas sie haben gesagt
387 Rauch eh Zigarettenrauch würde es eh verschlimmern .. mein eh Gruppenleiter hat
388 mich an ein Tisch gesetzt mit vier starken Rauchern , die im Büro noch rauchen
389 durften , da kamen zwei Leute dazu und eh ich musste da ertragen ... die hatten das
390 **Recht** zu rauchen ich hab die gebeten nicht zu rauchen . die haben mir gesagt das ist
391 mein Recht zu rauchen ich .. wenn ich mein Recht nicht ausübe wird es zum Privileg
392 und ein Privileg wird weggenommen .. die haben absichtlich im Büro geraucht .. ein
393 Jahr später war das verboten im Büro zu rauchen .. eh (4) die haben nicht geraucht
394 die waren glücklich , die haben Geld gespart und es war gut für die Gesundheit .. das
395 ist Deutsch .. wenn du auf die Autobahn bist , oder auf die Straße auf einem Motorrad
396 (ich fahr ab und zu Motorrad) , in Deutschland wenn du versucht zwischen eine Lücke
397 zu fahren , die werden dir eher die Tür aufmachen zu blockieren , so eh
398 Oberlehrermentalität in Frankreich die lassen dir Platz du hast vielleicht gesehen
399 wenn du hier rumfährst (pfeift) , das ist die Unterschied zu französischen Leuten , es
400 ist **genauso** verboten hier das zu machen wie in Deutschland , aber die lassen dir
401 einfach den Platz frei ()
402 **I:** Würdest Du auch sagen dass Du Dich persönlich verändert hast durch durch
403 Deutschland oder auch durch Frankreich ()
404 **A:** Eh (5) ich bin ich bin eher Deutsch .. als Engländer , ich bin ich bin durch meine

405 Vergangenheit neun Jahre Profisoldat ... ich bin nicht sehr pc also .. eh (4) pc ist (7)
 406 eh .. political correct ich sag Dinge die in England nicht gesagt werden .. ehm
 407 manchmal extreme , da war ein ein der alte Euro-Air UK Chef von der MAP , der war
 408 schwarz oder ist schwarz (da wird sich nichts ändern) (lacht) ehm .. und wir hatten
 409 einige Gespräche und wir haben uns gut verstanden und für ihm war es ok für zwei
 410 drei Engländer die weiß waren die fanden es unmöglich dass ich ihn über solche
 411 Fragen wie wie sag mal Matthew hast du Probleme in der Sonne .. aufgrund deiner
 412 schwarzen Haut .. und ja komischerweise hab ich ja ja das ist ganz interessant zu
 413 hören weil ich hab das vor Jahren in ein Buch () das war ein Polizist aus Amerika und
 414 der hatte auch das Problem und das hat mich interessiert , ein Engländer ein richtiger
 415 Engländer würde nie so eine Frage stellen . ehm und ehm .. ja ich tu es
 416 **I:** Du hast gesagt es ist (vielleicht) ne midlife-crisis (grinst) () würdest Du auch sagen
 417 wenn Du jetzt in Frankreich meinetwegen wenn Du jetzt ... die Familie die Arbeit und
 418 die Freizeit hast dass der Fokus woanders liegt zwischen Deutschland England und
 419 und und Frankreich
 420 **A:** Ne da gibt es die (ich weiß nicht) ob du das schon kennengelernt hast aber in
 421 Frankreich ist es oft der Fall eh der Patron ist der Vater .. ich möchte wenn ich wenn
 422 ich ein zweites Leben habe auf die Erde . das schlimmste für mich wäre eh , als
 423 französische Frau auf die Welt zu kommen .. weil die müssen genauso viel arbeiten
 424 die haben Vollzeitjob oft und müssen eh noch kochen und pflegen und putzen und
 425 alles machen und eh .. Vater kommt nach Hause um sieben Uhr eh , völlig kaputt eh .
 426 weil weil es gehört zum französischen Leben dass der Vater nach Hause kaputt
 427 kommt , eh die .. sie kocht für ihn sie putzt für ihn sie eh .. wäscht für ihn sie pflegt die
 428 Kinder für ihn .. ehm ich hatte eine Mitarbeiterin die für mich gearbeitet hat sie sagte
 429 sie würde eh .. Freitagabends eh zum großen Centre-commercial gehen denn da
 430 hätte sie ihre Ruhe .. hallo .. in Deutschland ist mehr fifty fifty , glaub ich zumindest
 431 **I:** Ok und und was ich noch meinte ist so .. praktisch was ich bisher aus (den)
 432 Interviews rausgehört hab ist dass in England der Fokus .. von von jedem für sich
 433 persönlich meistens sehr auf der Arbeit liegt
 434 **A:** Ja
 435 **I:** Während hier der Fokus eher .. mehr auf dem Sozialen auf der Familie zu liegen
 436 scheint .. hast Du das auch so erfahren
 437 **A:** Eh .. außerhalb der Job ist eh Familie Fokus meins ja .. und die Sonne
 438 **I:** Also weil hier hab ich schon öfters dieses Sprichwort gehört was in der Arbeit ist
 439 das bleibt in der Arbeit und wenn ich aus der Arbeit geh dann ist (der Kopf weg)
 440 **A:** Oh ja ja ja warum ja weil die die secretary immer poppen da gibt es diese cinq à
 441 sept () eh tut mir leid aber .. eh eh () ehm die ehm [Interview durch Telefongespräch
 442 unterbrochen] eh die (6) die Männer die ich kenne die geben hundert Prozent für die
 443 Arbeit , die schaffen es nach Hause zu kommen und dann eh .. sind oft kaputt oder
 444 was weiß ich aber die ist mehr die eh , ist mehr Arbeit Fokus .. ich würd sagen die
 445 Deutschen sind eher Familie Fokus .. und ehm ich ich hab so ein Mittelding wenn
 446 ich bei der Arbeit bin bin ich hundert Prozent hier und ich oh ich vergess ich meine
 447 Frau anzurufen , ich hab es heute nicht gemacht aber .. wir sehen uns sowieso gleich
 448 eh und eh .. hab ich viel zu tun . ist gut
 449 **I:** Und wenn Du nochmal an die konkrete Arbeitsweise denkst die ja ein bisschen
 450 unterschiedlich ist .. würdest Du sagen dass .. eine der Arbeitsweisen deutsch
 451 englisch französisch hochwertiger anzuordnen ist oder .. ist es für Dich nur anders
 452 **A:** Ich finde diese französische Art mit dieser direkten Patonarbeit schafft der Patron
 453 ziemlich viel Arbeit .. und lässt die Mitarbeiter nicht denken ich finde die dei deutsche
 454 Arbeitsweise () gibt der eh Mitarbeiter mehr mehr Spaß an Arbeit , deswegen möchte
 455 ich nicht einen französischen Vertrag haben (unter Anderem) so lange wir einen

456 deutschen Chef haben ist es gut aber so wenn er krank wird oder ausgetauscht wird
 457 wenn es französisch wird dann sind wir auf französische Art weiter .. ich würd mich
 458 nicht ändern . das würde nur bedeuten dass ich mir Ärger einhandele ()
 459 **I:** Und wenn Du allgemein an die . Produktion von so einem Euro-Air denkst .. gibt es
 460 da . Punkte an denen Du sagen würdest es entstehen Problem ob eh weil die
 461 Mitarbeiter aus verschiedenen Nationen kommen
 462 **A: Au ja** .. auf jeden Fall .. ich hab ein schöne Geschichte , weil die Deutschen sind
 463 sehr direkt erwarten sehr direkt Antworten (4) wir hatten vor eh .. fünfzehn Jahren
 464 Probleme mit Engländer die hatten die die hatten Streiks und so weiter und die
 465 konnten die Flügel nicht liefern .. ehm die hatten dann einen Brief geschrieben an die
 466 FAL Köln ehm ja wir haben einige Probleme mit die Auslieferung von einige
 467 Flügelpaare . das war für die klar dass die nicht liefern können ausliefern können ..
 468 die Deutschen haben gesagt och die haben Probleme gut ok die kriegen das
 469 gebacken wir haben ja auch Probleme aber .. ne , und dann kam kein die nächsten
 470 drei Tage kam kein Flügelpaar an .. ja wo sind die Flügel , ja wir haben doch
 471 geschrieben wir haben Probleme , ja aber Probleme heißt nicht dass ihr nicht liefern
 472 könnt .. und eh der damalige Chef hat mich gebeten , ich war zufällig auf auf seiner
 473 Etage .. ah Herr () gut dass sie da sind . eh hätten sie vielleicht fünf Minuten Zeit für
 474 mich . und ich so , eh sie scherzen ne er sagt nein nein nein wenn sie zu tun haben
 475 dann hab ich vollstes Verständnis dann mach ich ein anderes Mal mit ihnen . och ich
 476 sag ne sie sie sind der große Chef ich bin ein klein Fisch wenn sie ein Problem haben
 477 . ok ich bin reingegangen und er hat mich gebeten eh .. einen Brief eh zu lesen die er
 478 formuliert hat . um eh sicher zu sein dass die richtige Ton getroffen war , der hat
 479 schon gelernt eh . was der Unterschied war , ehm der dieser Mann ist jetzt der **große**
 480 Chef von plane X eh und ehm .. ich hab sehr viel , Achtung Hochachtung vor ihm der hat
 481 .. weil er nicht mächtig **so** mächtig war in Englisch hat er mich gebeten einmal drauf
 482 zu gucken .. würde nie passieren mit den Franzosen , die würden höchstens jemand
 483 auf der gleiche Ebene oder Übersetzungsdienst fragen () zumindest . eh und eh (6)
 484 das ist manchmal so , diese Direktheit von die Deutschen wird erwartete eh es wird
 485 oft erwartet dass die andere Leute auch die Wahrheit sagen () die Franzosen sind
 486 oft strategisch unterwegs . deswegen gewinnen die immer , die Deutschen sind direkt
 487 und sagen das ist schwarz das ist weiß .. das geht das geht nicht .. ich hab so ne eh
 488 eh so ne Vortrag zugehört von eine Herr Doktor Peach () sehr interessant der hat
 489 erzählt von einer Botschaft Problem vor ein paar Jahren ehm . die hatten ein ein
 490 () zwischen die Regierung Deutschland Frankreich .. ehm , die Deutschen haben
 491 zwanzig Fachleute hingeschickt die Franzosen haben fünf Strategen hingeschickt ..
 492 die Fach/ eh Fachleute waren alle um die fünfzig rum , die die Strategen waren alle
 493 Dein Alter so ... plus minus zweiunddreißig .. und ehm (4) und eh die Franzosen
 494 haben gesagt ja wir müssen
 495 was machen und die Deutschen haben gesagt ja was wollen wir machen
 496 .. wisst ihr das die Sandkorngröße so klein ist dass es in die in die .. ehm in die Räder
 497 von die eh .. Tanks die wir schicken sollen die wir runterschicken () die die Radlager
 498 kaputt fressen würden , du kriegst vielleicht drei Kilometer , der nächste sagt
 499 .. die Straßen sind ausgelegt für für drei Tonnen pro eh . Quadrat eh .. Zentimeter
 500 leider sind unsere Tanks dreieinhalb also wir werden nach drei drei drei Meter rein
 501 crashen und die Franzosen haben gesagt wir müssen was machen (5) na das ist das
 502 ist ehm .. Tendenz war damals , wieso gewinnen die Franzosen wieso verlieren die
 503 Deutschen im Euro-Air auf eh .. Strategie . der hat einen Vergleich gebracht in
 504 Deutschland wenn ein neues Programm rausgegeben wird versuchen sie .. ehm auf
 505 für jede mögliche Fall perfekt zu machen , die Franzosen hauen irgendwas raus und
 506 warten bis was (zurück kommt) eh ... man gewöhnt sich dran ne , und ehm (4) ich bin

507 ziemlich locker da ich lebe mit beides ich finde manchmal ist es besser irgendwas
508 raus zu hauen und gucken ob es passt ehm .. manchmal ist es angebrachter erst mal
509 einen Test zu fahren , ja das ist ein **großer** Unterschied

510 **I:** Wo Du grad gesagt hast , hattest Du irgendwie von von Euro-Air ein spezielles
511 Training um transnationales arbeiten mit anderen Nationen zusammen zu arbeiten
512 oder war das eher ein privates Interesse

513 **A:** Das war privates Interesse .. ehm die , in Deutschland die hatten ne Reihe von
514 Workshops und eh es passte , es die eine hieß education in der Grundschule in in in
515 Grundschule und Gymnasium und the effects eh .. on the industry , war ein englischer
516 Titel . joa hab ich geguckt . es war nicht geplant dass wir hier runter kamen damals
517 . und eh , die Kinder in die französische Schule werden getrimmed eine Viertelstunde
518 Resümee zu machen .. ehm , das hab ich gesehen eigene Kinder haben das gemacht
519 .. eh in Deutschland ist das eher . eh ... anders .. ehm man hat oft hier ne rotation von
520 Jobs , jemand von mein Ebene , wäre schon eh . alle zwei Jahre drei Jahren wird eh
521 von einem Projekt zu anderem Projekt gewechselt vielleicht von QS zu Produktion
522 von Produktion zu Logistik from Logistik zu Personal von Personal zu Finanz .. ehm
523 in Deutschland ist eher , Ausbildung ... entweder Ausbildung und eh Meister oder eh
524 Studium und dann tiefere Kenntnisse erwerben auf dem Weg .. und du bleibst
525 eigentlich in deinem Fachgebiet ()

526 **I:** Und ehm .. wie ist das bei Euch im Team jetzt ist die Sprache hier überhaupt noch
527 ein Problem

528 **A:** Nö

529 **I:** Seid ihr also in Anführungsstrichen alle deutsch oder sprecht ihr alle Deutsch

530 **A:** Unter uns sprechen wir alle Deutsch , ehm die . wir haben Marco der ist eine ein
531 Spanier .. wir haben jetzt Carlo den kriegen wir demnächst der wechselt eher in
532 Englisch .. ehm , eh spricht auch Deutsch eh aber wir sind eigentlich in der Regel
533 dreisprachig

534 **I:** Und das ist bei allen aber auch relativ flüssig

535 **A:** Hier ja , wir sind ne relativ stabile Einheit .. ehm , plane X single isle ist eine eh stabile
536 Flugzeugbau ehm Projekt .. ehm , und der Mathew Port (das ist der Mann von dem
537 ich vorher gesprochen hab) ehm der hat mal gesagt ehm .. die plane X ist ein Erfolg
538 unter anderem weil wir ein gutes Team haben weil wir ein gutes Team haben haben
539 wir relativ wenig Probleme wir haben nicht relativ wenig Probleme weil es ein
540 bestehendes eh .. Projekt ist .. es ist alles es ist eh (4) () what comes first the chicken
541 or the egg .. und es ist ein Kreis , die plane X Familie ich möchte wenn ich wechsele , ich
542 geh bald zurück nach Deutschland ich möchte nicht ein anderes Team wechseln als
543 single aisle ... ich kenne den Top Man in Deutschland , ich kenne auch die Putzfrau
544 im ersten Stock von Halle vierzehn . ehm ... Frau Kirsch , eh die Putzfrau sie freut sich
545 wenn ich wiederkomme , der Chef freut sich wenn ich wiederkomme , ja was willst du
546 mehr .. ehm bei plane Z plane T , eh longrange .. ist viel eh backbiting eh Hackordnung ..
547 das hat man bei den deutsche Projekten nicht , eh ich glaube das ist auch ein Erfolg
548 . für plane X Familie

549 **I:** War das bei Euch eigentlich auch so also ich hab ja das in Köln mitgekriegt ..
550 die MAP Teams die waren ja mal alle ... komplett getrennt und sind dann ja
551 zusammen gepackt worden

552 **A:** Ja das dieses Prozess ist vor sechs sechs oder sieben Jahren auch hier wir sind ,
553 wir waren früher oben in der fünften Etage in M96 wir sind vor fünf sechs Jahren hier
554 rübergekommen eh und der damalige MAP-Chef Jaque Péri und Frank haben
555 zusammen gearbeitet .. eh ich war damals Gruppenleiter von der QS , ich hab damals
556 dafür gesorgt dass meine Mädels ein auch ein Raum hier hatten , auch rechtzeitig .
557 **mein** Chef hat für sein Leute die QS-Prüfer nicht ein ein Zimmer eh besorgt , ehm ich

558 sehe mitmachen und integrieren ist gut , positiv ()
559 **I:** Also würdest Du auch sagen dass dass das auch dass das
560 **A:** Hier ist nicht ganz so integriert wie in Deutschland weil wir die räumliche Trennung
561 haben , hat aber aber eine etwas ruhige Arbeitsatmosphäre
562 **I:** Aber würdest Du sagen .. also hat sich das das Arbeiten für Dich verändert durch
563 diese , Mischung (in Anführungsstrichen) .. also ist es mehr Dialog oder redet ihr
564 mehr miteinander
565 **A:** Über die Franzosen
566 **I:** Ne miteinander einfach jetzt im Team
567 **A:** Ja ich bin vielleicht ein Sonderfall weil ... ich liefer die Arbeit für ein ein Produkt das
568 die Franzosen rausgeben müssen .. als ich das gesagt habe dass dass wir vorhaben
569 das so zu machen , mein Chef und sein Chef ja mach mal Eddy mach mal .. sehr gut
570 , ehm (4) die sind voll dafür und ehm .. meine Arbeit ist ich kriege Anfrage mit mit mit
571 offene Punkte von jede Fachbereich also modmäßig modifications , von jede Partner
572 und ich provide , eh eine ein Liste .. und der französische Chef unterschreibt ... ehm ,
573 da ist ein französische Mod genannt da sind drei deutsche Mods genannt und eh der
574 Franzose unterschreibt , das ist sein Pflicht . das hier zu machen , der sollte eigentlich
575 einen von seinem Team haben der das macht , und für diese particular Arbeit haben
576 wir einen Deutschen eh einen Engländer der für die Deutschen arbeitet der die Arbeit
577 für die Franzosen macht
578 **I:** Und wenn wenn wenn .. wenn Du so an (keine Ahnung) Unterschriften von
579 Franzosen oder so was denkst *ist mir nur grade gekommen* ist das so dass du
580 gewissen keine Ahnung im Speziellen der deutschen Arbeit oder der französischen
581 Arbeit oder Eurem Team speziell vertrauen hast ()
582 **A:** Ehm .. als ich , als ich angefangen habe .. überhaupt mit Flugzeug zu lernen , hat
583 mir jemand was beigebracht .. never assume , **check** so wenn jemand mir was sagt
584 , und ich muss meine Hand ins Feuer legen .. dann guck ich zweimal weil ich hab nur
585 zwei Hände , ne ehm zum Beispiel die . ich hab vorhin mit Telefon bearbeitet auf
586 Französisch .. es betrifft eine offene Mod , ok sie sagt zwar die ehm .. FAL wäre
587 geschlossen im IBM Host weil ich bin ein von die wenigen Leute die die () also ich
588 hab das gestartet ich hab nicht geguckt ob das ok war ich sag melde dich bitte wenn
589 das ok ist , sie hat sich gemeldet ich hab geguckt , es kam hoch mit grau flashed up
590 it's ok .. wenn sie das nicht gemacht hätte .. hätte sie das Flugzeug nicht ausliefern
591 können dann hätt ich geguckt aber .. ich versuch immer eh , das heißt in Englisch
592 close/ eh closing the loop .. jemand ehm bittet mich was zu machen , wenn ich es
593 getan habe dann gebe ich eine Rückmeldung .. dies kann man anfordern mit . eh
594 geschickter Fragestellung , ich hab das bei ihr gemacht sie hat sich zurück gemeldet
595 alles klar danke schön .. das ist gut . es nervt mich ein bisschen wenn in Deutschland
596 das nicht passiert , wenn die der der Kolleg hätte sich eigentlich melden sollen dass
597 die Mod geschlossen war () er hat nicht zurück gemeldet und eine () kleine
598 französische Dame hat eh hat bei mir gemeldet , das find ich nicht so schön *aber* ist
599 nicht mein Problem
600 **I:** Was für mich nochmal interessant wär ist ... gibt es irgendeine Eigenschaft die Du
701 sagen würdest ein Deutscher oder ein Engländer der überlegt nach Frankreich zu
702 kommen also eh die Du ihm .. die er haben müsste .. also wie müsste ein Deutscher
703 oder ein Engländer sein um A hier leben zu können oder B hier arbeiten zu können
704 **A:** (6) offen .. flexibel .. ehm er muss es wollen , er muss erst mal überlegen will er
705 für Lebzeit kommen oder will er nur für kurze Zeit . ist ein Careersprung .. eh ist es für
706 immer und ewig .. das sind sehr viele Fragen die kommen müssen , man muss ein
707 bisschen mind-mapping machen um das ehm ... eh zu definieren (4) einige würde ich
708 sagen/ hab ich ich hab mich einige drüber gesprochen eh .. ich würde nicht jedem

709 empfehlen hier her zu kommen , ich hab auch mit meine Chef () gesprochen und
710 wir haben über manche Leute gesprochen und eh die sind eigentlich zu deutsch , die
711 würden hier nicht reinpassen
712 **I:** Ok und gibt es das gleiche auch mit zu englisch zu britisch (oder ist das noch eher
713 kompatibel für Dich)
714 **A:** (stöhnt) eh kann ich nicht sagen ich hab () zweiundzwanzig Jahre eh
715 **I:** Und was heißt dann zu deutsch .. zu direkt oder
716 **A:** Ne zu grob ... die französische Frage , Chirac hat mal gesagt dass eh die
717 französische Sprache ist die Sprache der Diplomatie und eh man ist nicht direkt man
718 ist eher höflich , in Deutschland ist man ein bisschen eher direkt .. in English ist es
719 eher eh .. sitting on the fence
720 **I:** Ok ja .. dann wär für mich (auch schon abschließend) nochmal interessant
721 **A:** Ja ich werd auch gleich erwartet im Lidl um die
722 Ecke
723 **I:** Ja ja .. eh , () you you get any benefit aus aus diesem Zusammenarbeiten von
724 verschiedenen Nationen
725 **A:** Ich . ich find das **geil** .. eh ich hab die Möglichkeit mit Leute über ganz Deutschland
726 zu reden .. in Deutsch , ich hab die Möglichkeit mit viele Franzosen zu reden in
727 Französisch und ich hab die Möglichkeit mit die Engländer hier auch Englisch zu
728 reden .. wenn wir ein Problem haben von ein paar Mods die offen sind , dann dann
729 hab ich die Möglichkeit in in England anzurufen eh um das zu klären , oder ich geh zu
730 die MAP Team hier , ich kenn ich mein das ist auch die Geschichte ich hab ich kenn
731 auch die ich hab ich war Verbindungsglied in Deutschland für die zwischen England
732 und Deutschland , eh unsere Arbeit bezüglich .. und ehm , hab ich die ganzen Teams
733 in England kennengelernt ich bin auch zugelassen von deren QS-Team in deren
734 System zu stempeln .. gewesen (jetzt auch nicht mehr) ehm (5) ich persönlich profitier
735 unheimlich .. eh hier , ich rede am Tag Englisch Deutsch Französisch und sag hola
736 chica zu der Spanier da .. das ist geil das ist Multikulti hoch , und ich krieg auch einen
737 Batzen Geld dafür .. ich find das geil man muss .. was manche Deutsche machen und
738 manche Franzosen auch die kommen morgens rein , die stempeln die gehen in Büro
739 und die kommen abends raus (4) das bin ich nicht so .. eh da gibt es ich nenne es eh
740 manche Leute können an einem Problem sitzen die sitzen die ganze Tag an einem
741 Problem arbeiten das durch bis das fertig ist .. das ist für mich ein Eselmentalität ...
742 braucht man ja , man braucht Leute die das machen . ich lieb es eher so .. ein
743 bisschen zu schnacken .. und hier ein Problem da ein Problem und hier und da und
744 wenn es kocht dann ist das geil .. aber das ist eher ein , eh persönliches Fazit oder ...
745 eh Problem , ich bin nicht einer der . eh denn ganzen Tag Niete zählen kann und
746 dann sagt oh da fehlt eine (5) ich gucke gerne Muster an erkenne Muster schnell
747 Entscheidungen treffen , ja manchmal ein bisschen tiefer reingehen in die Materie
748 gucken hier gucken da .. ehm ich hab keine Schrauben und Niete mit denen ich
749 arbeite ich hab alles abstrakt .. ist alles eh ehm .. eine , eher Salvador Dali Bild als
750 eh Matisse .. eh ich hab die EDV Welt , () es ist eher die Steuerung von alles mit eh
751 mit dem ich mich befasse .. ()
752 **I:** Hast Du im Alltag schon mal gemerkt wie Deutsch Du bist oder wie Britisch Du bist
753 **A:** Ja manchmal ja
754 **I:** Und dann Deutsch oder
755 **A:** Ehm .. Moment ja also ich weiß nicht ob das Deutsch ist oder vielleicht eher
756 Deutsch eh deutsches , Dings .. wenn ich auf einem Zebrastreifen bin .. hab ich Recht
757 und dann lauf ich gern mal rüber und die Franzosen missachten das .. ehm (5) die
758 als ich in Polen war im Urlaub , ich bin im Auto gewesen in der Stadt ich hab an ein
759 Zebrastreifen angehalten so dass jemand rübergehen konnte .. der hat gewartet bis

760 ich weg war .. weil in Polen war das zu der Zeit , da kann man da durfte man
761 rübergehen wenn kein Auto kommt .. aber man hatte als eh als Fußgänger kein Recht
762 .. man nimmt man nimmt das Recht .. eh egal , man sagt in Englisch cutting the nose
763 off to spite the face .. und ehm , eh das ist manchmal .. manche Leute tun sich
764 Unrecht , das ist schade .. das Leben ist zu kurz

Transkript 6: Elisud Darring

- 1 I: Ehm .. at the beginning it would be the best for me , if you could just give me like
2 .. a short overview of your life career like , where and how did you grow up what kind
3 of education have you received and what jobs have you done and how you got here
4 A: Eh (4) I was started eh I started my apprenticeship as a multi mechanic .. so I went
5 to colleague .. well a technical colleague , one day a week and then a become eh
6 a qualified/ I got what they call in Britain () skills which qualifies you as a .. full
7 mechanic , so I did that for .. five years .. then I moved .. to a Diesel (6) eh experience
8 in Diesel you know in petrol , so I did that for three years .. and then I applied a job
9 with .. at the time was ... well Euro-Air Blacon
10 I: Ye so you grew up in in .. in a town near Blacon
11 A: Ye it .. eh ye it was eh eight miles away ()
12 I: Ok and , well basically you came here thirty
13 A: I was started in Blacon 1979 ... and I came here
14 in 1981 , I came here with the first plane H
15 I: And and .. well what was the reason to come to Lyon
16 A: They asked me to come , they they did a working party
17 I: Ok and it was clear for you
18 A: **For seven weeks** , for seven weeks
19 I: Oh ok (lacht) .. so it wasn't the plan to *permanently* stay here
20 A: At the time no .. but then after seven weeks they decided to let me stay
21 I: Ok and you decided to take it .. so you were like , so you had the decision of either
22 going back or staying in Lyon
23 A: I was single then , so .. since then obviously I met a French girl I am married , I've
24 got two boys .. one is , (mentally) handicapped ... *so ye* , one is 28 and the other one
25 is 24
26 I: Ok .. so ehm (4) ok , and was it like .. well , at the beginning was it easy to to decide
27 A: Oh **no** no I didn't like France at all (lacht)
28 I: Oh you didn't , why
29 A: Well I never left home before , so I was very homesick .. and ye , two weeks before
30 I left I bought myself a dog .. a little () so imagine that .. and I left him with my mother
31 , so every time I phoned ... my mother put the dog on the phone *and I was like oh*
32 *don't*
33 I: (lacht) ok .. so you , at the beginning you stumbled over ..
34 A: Ye well you couldn't speak the language it was
35 all completely different for me
36 I: So when you came here you wasn't able to speak French
37 A: Noo , not a word (lacht)
38 I: .. so it was a complete different world at the beginning
39 A: Ye .. month by month you know you got used to it .. and obviously ye , and the I
40 met .. my wife
41 I: Ok and how long you stayed before meeting her
42 A: Two years .. and then that was it , it completely changed afterwards and then I got
43 married and .. ye
44 I: So then you got into
45 A: We've got a flat , **flat** in Lyon first for eh .. for
46 four years .. and then we've got a flat in .. Oullins , well we had to move move out
47 to there cause my son was going to kill somebody .. we were living on the fifth floor
48 and he had a happy to just grabbing toys and throw them out of the balcony

49 **I:** (lacht) ok so that was the reason to move again
50 **A:** (lacht) to move again , so we got a house in in eh () .. and that's it
51 **I:** And .. eh *hard to say* would you say you feel comfortable living in France now
52 **A:** **Oh** , I don't want to go back **now** no .. oh I love it now , now that I speak the
53 language and ye
54 **I:** Ye .. and beside the language is .. as well *the living* different to the UK
55 **A:** Oh yes
56 **I:** And in which parts
57 **A:** Oh , it's .. for the work () Blacon seems like a prison to working so
58 **I:** And everyday life as well
59 **A:** Ye .. it's a different life
60 **I:** Ok .. are there still parts in in France , where you still stumble over or you still feel
61 weird about
62 **A:** No not anymore
63 **I:** You got used to anything
64 **A:** Ye
65 **I:** Ok would you .. say *don't know* you changed personally
66 **A:** **Oh** yes
67 **I:** And in what way
68 **A:** I've calm down more .. oh ye I've calm down a lot ()
69 **I:** And are you still *I don't know* going back to the UK
70 **A:** I go back .. believe it or not the only time I go back is for funerals (4) I mean I went
71 back two months ago because my sister died ... and then before that it was my father
72 died , then my mother died ... so every time I go back now , cause I don't get flights
73 anymore
74 **I:** Ok from from the Euro-Air side
75 **A:** Ye that's right
76 **I:** Ok .. and would you still say you miss something from from the UK
77 **A:** **Food** .. still food bacon and you know () food is different
78 **I:** And ehm would you say .. or would you consider yourself being well integrated to
79 the French society nowadays
80 **A:** Oh yes oh yes
81 **I:** Ok . but was it hard to get integrated to it
82 **A:** Well .. when if you tell the French that you are welsh ... you will get a wow and the
83 French stay to it
84 **I:** (lacht)
85 **A:** No it's true they love the Welsh , they always have done ... the English not so well
86 but they love the Welsh ..
87 **I:** Ok and why is that
88 **A:** It's always to do with Rugby , for for for them the top-match is France versus Wales
89 **I:** Ok ... so ehm (5) was it , well would you say you are integrated to the society
90 through your *former* girlfriend or wife now
91 **A:** Ye .. she had a family , and everything else .. I mean I had to go there with her and
92 they couldn't speak a word English
93 **I:** Ye ye .. and is it like your circle of friends here is it mainly British people
94 **A:** Both
95 **I:** Is it completely mixed up
96 **A:** Ye French and British
97 **I:** Ok and is it more like well , is it more like your circle of friends is British and of your
98 wife it's French
99 **A:** Mixed up

100 **I:** Ok ... ehm (5) what kind , at the start in in France what kind of personal problem
101 arised for you , besides the language which is obviously a big problem at the
102 beginning
103 **A:** Well , when my son was born .. we hadn't got a **clue** what was gonna happen , this
104 is the one who is handicapped .. that , that was one thing problem () to find *out* what
105 was wrong with him and what was going to happen to him .. and he is in a home now
106 and that was the *biggest* problem really we've ever had , that we have a handicapped
107 son , he is in a home now () he is too big to look after , he can't feed himself .. he
108 can't walk .. so this is a hard work .. but beside that we had no real problems ,
109 everything , it was good
110 **I:** And would you say , *I don't know* .. as having two children with a French wife ..
111 would you say the French in general have another view on children compared to the
112 UK
113 **A:** No I don't think so
114 **I:** And ehm .. what about the .. I don't know the ... school side the kindergarden side
115 is it is it completely the same compared to the UK
116 **A:** no , education is actually the same
117 **I:** Well .. *just as a personal interest* .. are you having British television here
118 **A:** Yes .. of course Sky (lacht)
119 **I:** Ok so you , you got British and French
120 **A:** Ye British and French television
121 **I:** But you prefer to watch the British
122 **A:** Oh ye , so does my wife ... oh ye () if she would
123 be here you wouldn't notice she was French
124 **I:** Oh she is fluently in English as well
125 **A:** She is **absolutely** ye .. and German
126 **I:** Oh . and when you two talk to each other in which language
127 **A:** Most of the time , me and her English () oh ye .. and my son . I talk English to him
128 and she talks French to him .. that's how we always done it , so it's good he's good
129 well his English and his French
130 **I:** And were you wife able to speak English when you met her
131 **A:** Oh yes .. she was studied English and German at the University
132 **I:** Ah , so that makes it easier for you
133 **A:** Oh ye .. first took her home , and said we are going to get married and , said to my
134 family she'd be coming home for the holiday , so my mother said can she speak
135 English , I said no not really (grinst) .. and my mother goes how did you talk to her
136 () ah no we can't meet **and I can't talk to her** .. so get a car go to the house come in
137 the house , and my mother hadn't got a clue what to say . and my wife said hello Mrs.
138 Roberts how are you (lacht) and my wife/ eh my mother just slapped me (lacht)
139 **I:** Ok so that makes it a lot easier
140 **A:** Ye a **lot** easier (lacht)
141 **I:** And ehm .. what would you , consider after having a lot of experience with the
142 French in the everyday life
143 **A:** Food .. they love the food don't they (lacht)
144 **I:** And if you thing about . the working style , is it compared to the UK different
145 **A:** Oh () it's like you work in a holiday camp () it's a much more relaxed way of life
146 here , all the [Interview kurzzeitig unterbrochen wegen eines Telefongespraches]
147 **I:** So . would you say , as you already said they've got another view on the job .. is it
148 more like they put the focus more to the social or to the family part
149 **A:** Oh both .. the French () you ask a French how long it's going to be he says five
150 minutes you can you can say it's going to be half an hour

151 **I:** So .. would you say , as you have much experience with the French . well the
152 socialising part in work is bigger .. then then in the UK

153 **A:** Well if you see them in the canteen , it's magic isn't it () as I say it's all food and
154 relaxing and **weekends** , (you just wait for them) () don't be panic slow it , the first
155 time () we went to a restaurant , it was me (bolt the food) wow wow wow have you got
156 a train to catch (lacht) wow what you doing , we have the whole afternoon not just
157 five minutes you know that's () but that's , their whole life is like that **work** is like that
158 .. you know

159 **I:** And would you say .. this , well more relaxed working style goes ahead with
160 differences in quality or differences in

161 **A:** Well quality is got to be better when they slow
162 down , you know

163 **I:** So .. the French quality is better you would say is is is better compared to

164 **A:** Well no . they cause/ if they would be more
165 careful what they did .. it would be better but all of the jobs we do , is because they
166 damaged , you know

167 **I:** So .. would you say () they are not that much focused on the work

168 **A: Well** .. spoke to a young man someday and I have the time . become , then after
169 five minutes they move on and you get new ones and they move on then you get new
170 ones in ... they you know they don't seem .. to do their job very long , the French are
171 always moving on () they might be two or three month in the FAL and then they move
172 on , so I don't know where they go but the big fact is is it is they keep *moving* away

173 **I:** So but .. ehm would you say that , well you get problems cause eh .. a new worker
174 have to deal with the French working style

175 **A:** Ye well if you get new fitters in , ye they don't know what they doing .. so they've
176 got to be trained , and this is waste you know .. there's your tools you do it that .. *uh*
177 *I've never uh* .. and then after two or three he does pretty **probably** , and then he is
178 moving on

179 **I:** Ok .. so ehm , I don't know when when you look at the at the .. eh plane , can you
180 *see* which part *I don't know* is getting manufactured by British people and which part
181 is getting manufactured by French people

182 **A:** No not really .. () well say the wings .. British all British , and then the fuselage is
183 German and .. French

184 **I:** Eh would you say ehm .. *I don't know* would you say the French work in general eh
185 in general the work with his hands , differs from the *way* a British worker would do it

186 **A:** Eh .. sometimes you can see that yes . () well you can go to somebody in the FAL
187 one day and he is trying to do something and you are like oh give me that you do
188 it this way .. so you know .. I've got thirty years experience , so it's like no no no don't
189 do that do it this way , and he will go oh thank you very much .. you know you
190 remember next time , oh I've done that few times you know when I see the lads in the
191 FAL you go no no no no no don't do that , do it this way

192 **I:** Ok and would you say they do it

193 **A:** They listen .. oh ye they do listen and then you know

194 **I:** Ok ehm .. can you (7) as you worked in in in in Shotton and eh

195 **A:** For two years

196 **I:** For two years and now a long time in Lyon

197 **A:** For thirty-one years in September

198 **I:** And could you still , compare them in .. I don't know in in terms of .. atmosphere or
199 diligence of the workers

200 **A:** No I wouldn't know Blacon now , or Shotton .. I wouldn't know Shotton , I
201 haven't been there for .. uff .. it must be twenty-five years

202 **I:** So .. would you say you changed workwise as well so your way of working changed
203 **A:** Oh ye I work like a Frenchman if if you like now more and more .. they'd kill me
204 there now (lacht)
205 **I:** (lacht) so it would be hard to the UK again
206 **A:** Oh ye , they'd kill me that way there now () even the boss don't want to go back
207 now , I wouldn't last five minutes
208 **I:** And is it only because of the , rushing in the UK
209 **A:** () it's like the car-factory everything is moving , so you got to keep up with it and
210 you moving with it and you know () I've done that twenty years ago but not now
211 **I:** And here in Lyon you did the same job through all the thirty years
212 **A:** No , we do everything
213 **I:** No I mean .. you are , at the moment you are in this well *how to call it* , a firefighter
214 team for for the wing . but you were in this team with the same task through all these
215 thirty years
216 **A:** Ye I was on the plane H .. then the plane Y () then I went to the plane I when the plane I
217 came first .. so I went there for two years () and after that went .. I am on the plane X
218 **I:** And you working for .. the plane X , for how long now
219 **A:** Here (4) twenty years ye
220 **I:** Puh (lacht) and would you I don't know , would you besides .. well was it mainly the
221 language which , eh made it easier to work with the French
222 **A:** Well the more you trying to speak French the **more** they'll trying to help you .. if you
223 sit there and just go , well I am British you speak English they don't like that .. they like
224 to see you have a go , you know and even outside
225 **I:** Ye in the everyday life as well .. would you say .. it's **possible** to get on with
226 English.. in the everyday life or in work , in in France
227 **A:** (lacht) *well with English you got to quit*
228 **I:** I am not sure if they deny to speak English or if they are not able to speak English
229 **A:** A lot of French now can speak English () they are they are taught in school
230 **I:** Ok well .. were there points beside the language .. and the relaxing life you had to
231 get used to .. here in France in Lyon , hard to say after thirty years
232 **A:** After thirty years .. no once we got a home and everything it was absolutely .. you
233 know
234 **I:** If you live here now for thirty years . and I would ask you about your home or your
235 identity would would you stick to the UK
236 **A:** **No** I don't want to go back
237 **I:** So your home is
238 **A:** My home is now France ye .. going to retire here
239 yes
240 **I:** Ok so would you , your plan for the future
241 **A:** Is France
242 **I:** So eh do you feel French
243 **A:** (4) **Noo** .. no I am always a Welshman .. ye but you know , never going to Britain
244 again
245 **I:** Would you say , well you obviously didn't work within a .. completely homogenous
246 British team that long , but would you say it's **easier** to work as a Brit which/ eh in
247 Britain with a completely British team compared to just , well you obviously have
248 some Frenchs in your team some Germans , and you working a lot with Germans
249 would you say it's easier to stick to a , to work just with British people
250 **A:** No no , it's *worth* it not , it's a great team and that's , you get good teams
251 **I:** Ok and would you say on the other hand , you get some kind of benefit out of it
252 through working with different nations

253 **A:** Well you get to know each nation in the end () you can even stay and speaking ...
254 everybody's languages .. if you are willing to learn
255 **I:** Did the everyday life within another country open your mind a bit
256 **A:** Oh ye ye
257 **I:** Ok so so , the first days I don't know were they , you already said you hated France
258 at the beginning , were they hard
259 **A:** Oh I didn't like the food (lacht)
260 **I:** And was it easy to get used to this , *don't know* relaxing way of living
261 **A:** Oh it's it's eh well after you are married , ye my wife changed all together .. we
262 were single () you know we were all British together then , so .. after I met me wife ,
263 and then we moved out of Lyon and we moved inward with the French into a
264 French village .. and you found/ it was a shock *you know*
265 **I:** Would you say .. *hard to say maybe* but would you say .. your children eh did they
266 grow up in a British-way . or somehow in a Mixed-way or in a French
267 **A:** In a mixed way mixed way ye
268 **I:** Was it like was it like .. *I don't know* , was it like you had a **plan** to combine the
269 French with the British
270 **A:** **No** .. every well we treated every day as it came , you know () my my wife was
271 ... she eh two boys I mean she is not as strict in France with the children I suppose
272 ... I think they can be eh , the French children can be a little bit spoiled , whereas at
273 home my parents were very very strict with us . they they say no , it was no .. well my
274 son if he didn't listen to my wife I jump on him (grinst) (you know)
275 **I:** And on the same way he has got some French attitudes
276 **A:** Oh yes
277 **I:** And which
278 **A:** Eh
279 **I:** Would you say he took up this relaxing way of life as well
280 **A:** Oh yes , he is eh .. you know he is always .. well he is never in when he , after
281 eighteen he moved out anyways ..
282 **I:** Is he still in France
283 **A:** Ye he is in eh .. he is in the next village , he met a girl and ye .. with a French girl
284 **I:** Ok and ehm .. shortly back to the , to the working part ... would you say , *I don't*
285 *know* (4) the hierarchy in in British/ eh in Britain is more strict compared to the French
286 one
287 **A:** Oh yes oh yes
288 **I:** Were there points you felt that
289 **A:** Oh ... things you can do here , you can never do in in Britain (4) you can even use
290 your mobile now .. you know (4) everybody here using mobiles you can't do that you
291 can't do that in Shotton ... you can't just pick up a mobile and talk to somebody
292 you eh you will get a warning first .. two warnings third time you are set
293 **I:** So would you say/ is it because it's all like .. work work
294 **A:** Work work work exactly
295 **I:** Is it in Britain .. the focus is more on work whereas here the focus is a bit more on
296 the socializing
297 **A:** Well it's fifty fifty here .. they they don't .. you know but Britain is all work work work
298 work
299 **I:** Ye .. and would you say as a mechanic , the the mechanical job is ehm .. *I don't*
300 *know how to say it in English* () ... as a the mechanical work in Britain is eh .. less
301 worth *if you can say it like that* then in in France
302 **A:** Well in Britain if you , you start a job .. you can be stuck in the same job day after
303 day after day after/ doing the same thing .. whereas here , everyday .. is different ()

304 **I:** Ok and if you think about *I don't know* , the relationships between .. managers and
305 and mechanicals
306 **A:** Ohh .. everybody hates their boss back there .. everybody hates the bosses
307 **I:** So it's more like , a cut between *them*
308 **A:** Oh ye ye ye ye well , it's called white collar workers and blue collar workers
309 **I:** Well it's called like that in France as well .. but it's another relationship
310 **A:** Ye well .. you you see the bosses talking to the Fitters .. back there , **no**
311 **I:** Ok ... so ehm (4) and in in in , is it like in Lyon .. eh the bosses go with the with
312 the mechanicals to lunch as wells
313 **A:** No no no no not back there
314 **I:** No but here it is right
315 **A:** Here ye the bosses will go , the team-leaders and that will sit with the boys and
316 have their dinner and things like that , you won't find that back there () it's a different
317 canteen *back there* ... you got the bosses canteen and then you got the worker's
318 canteen ... it's always been in Britain *like* that , the bosses are the bosses and the
319 workers are the workers .. it's two different way of life's
320 **I:** And you obviously prefer the way it's
321 **A:** The way it's done here yes
322 **I:** Is it like your work is getting controlled afterwards
323 **A:** I do my own controlling
324 **I:** Ah ok , so you do have a quality stamp
325 **A:** Yes yes
326 **I:** So it's not **needed** that the French control your work afterwards
327 **A:** No no no no .. they still control the wings they find problems , but if I do .. a certain
328 job , I controlling myself
329 **I:** Ok .. which is pretty weird for me , since in Germany you have a QS .. which checks
330 the job .. afterwards , it's not like that here isn't it
331 **A:** Not for this team no
332 **I:** Or is it just the British
333 **A:** Ye French still use controller yes .. ye the French still use controllers it's only .. our
334 little team does that
335 **I:** Oh ok .. and did you have to pass some kind or training or test to do that
336 **A:** Ye we had our training to do it yes
337 **I:** It was , ok .. and was it about .. what was it about (grinst)
338 **A:** Well you've had to work , eh how to find .. things in the wings .. and then you are
339 already mechanics so you/ we all did eh like an written exam .. () what to look for ..
340 and eh (4) ye
341 **I:** And you did that *back* in the UK
342 **A:** Here .. I had to do that here .. cause when I first came out here we were still had
343 controllers [Interview kurz durch Kollegen unterbrochen]
344 **I:** So when you came here you you still had a QS from the UK side as well
345 **A:** Ye
346 **I:** And .. **why** did that change
347 **A:** Cause that's what they wanted us to do () Blacon **have not** got controllers now
348 they are called primary operators
349 **I:** Ah ok , so .. but only the UK side changed that isn't it
350 **A:** Yes so we had to change with it .. although we were here we still worked for
351 Shotton .. we don't anymore we work for Euro-Air France now , but so what Blacon
352 did , we did here
353 **I:** Ok .. ehm .. and in what way , well obviously it's .. way different but in what way
354 would your life still differ , when you would life in the in in in the UK now

355 **A:** Honestly I don't know
356 **I:** Ye .. did you **ever** regretted to go to France
357 **A:** No no no .. I have to say the first two or three months ye sure I didn't like it , but
358 you know never left home before , now (zeigt Daumen nach oben)
359 **I:** And would there be a possibility to move on to another country for you , or is it like
360 **A:** Spain ... () I love Spain , but it's only for holidays
361 .. two or three months in a year ()
362 **I:** But there would be no way for you to go *back to the UK*
363 **A:** No no , never go back there
364 **I:** But when you first came here , to to to to Lyon , did you got back to the UK
365 more regularly
366 **A:** Every five weeks
367 **I:** Every five/ ah ok but it was
368 **A:** For the weekends () we got nine flights a year
369 **I:** Ah ok and you used that obviously
370 **A:** First year , second year not so much .. and in the end I eh stayed here without
371 going home for three or four years
372 **I:** Ok (7) so it's like nowadays or during the last twenty-five years , it's not like you
373 ever got homesick
374 **A:** No (3) *no no* (5) **well** you got computers now , and the cam
375 **I:** Oh ok , like Skype and stuff
376 **A:** Skype with the family at home ye
377 **I:** Do you still have a circle of friends in in in Britain
378 **A:** No lost all my friends
379 **I:** *After thirty years* .. it's a pretty weird question (lacht)
380 **A:** A lot of them think I went to jail (lacht)
381 **I:** And .. () can you compare I don't know I'm talking about Britain and the UK all the
382 time () is it like ehm , the Welsh and the British/ eh not the British Scottish and stuff
383 like that as well
384 **A:** Oh we are all way different , we are all different .. everybody hates the English ()
385 the Scottish hates the English , and the Irish .. and the Welsh () Scottish and Welsh
386 get on together ()
387 **I:** Do you have even , an English worker in your team
388 **A:** Eh (4) yes two ..
389 **I:** You do (lacht)
390 **A:** Oh but here it's different .. we are all together here , here is can be/ you know you
391 can't go to England
392 **I:** So you just hate English people in England
393 **A:** Ye (lacht)
394 **I:** And would you ehm ... (hard to say) have you ever thought , within the last thirty
395 years , I hate being in France and working with the French people
396 **A:** No .. only if things go wrong , so you go like why you gone that for .. you know but
397 that's only *five minutes*
398 **I:** Ok , but it were more regularly in the beginning when you came here
399 **A:** Ye (4) oh ye , like who are these people ()
400 **I:** Is it like (5) would you say that the , the French .. the French differ in terms of
401 the emphasis of eh punctuality , compared to the British people
402 **A:** (5) ehm .. well like I said , five minutes .. to a Frenchman , eh you know five
403 minutes to us is half an hour to a Frenchman , so .. I've never know/ my wife says to
404 me we are going out three o'clock , and you know half past three you are still sitting
405 there (5) you can't push them (lacht) [Interview durch Kollegen kurzzeitig

406 unterbrochen]

407 **I:** Ehm .. when when you joined the the actual team here , was it completely British

408 **A:** Yes .. except for .. secretaries or something like that , the whole team everybody

409 was British yes

410 **I:** And is it like , do you have a *I don't know* one **special** person who breakes new

411 member in , who shows them around and

412 **A:** (5) eh

413 **I:** When a new member comes to your team

414 **A:** It's me mostly

415 **I:** Ah ok , because of working here for thirty years

416 **A:** Thirty years ye

417 **I:** And it doesn't matter which kind of nationalities it is

418 **A:** No

419 **I:** So you break in Germans you break in British you break/ you break even in Frenchs

420 **A:** Ye .. every time we get a new somebody new , I put them in ()

421 **I:** So but there is not a **special** training for new members to come here

422 **A:** No

423 **I:** What .. what would you say as you break new members in .. what would you say a

424 new member , or a new British member , when a Brit comes to Lyon to work here

425 ... does he have to have some special kind of characteristics or some , I don't know

426 **A:** We he sure has , but eh he hasn't to do one job he does everything

427 **I:** Ok .. and to live here

428 **A:** (5) live here well I always tell , I didn't like it for the first weeks but I got used to it

429 **I:** Ok , so is it like you give them tips , for eh eh to get used to it

430 **A:** Well some of the some of the work they don't know () it's your choice you know

431 like after work we can go and have a beer , you know it's sort of .. we look after them

432 ()

433 **I:** And so .. *I don't know* , after thirty years you must have , must have seen .. a lot of

434 workers here who , **failed**

435 **A:** Oh (countless) .. oh (countless) ... so a **lot** of the people come and go

436 **I:** And and , which were **mainly** the reasons to leave again

437 **A:** Well they leave on their own , well contracts run out () and they had enough and

438 going home .. () mass just went because they didn't want to live with French

439 **I:** So is it like a bit of *I don't know* openness is needed to work here and live here

440 **A:** Oh yes (8) I mean I am ok now , if if eh . well you put a British lad now , where I live

441 *as a matter* of fact none of the neighbours none of my neighbours can speak English

442 .. so imagine sticking a family there now .. and and you can't talk to your neighbours

443 () What they are trying to do now is you put a British family , where there are a lot

444 British ... in Pibrac there's a lot there

445 **I:** But then you don't get , integrated like you do

446 **A:** Oh exactly () I was lucky I I got a girl , and luckily she speaks English you know ..

447 () she she she still does all my paperwork .. the paperwork is unbelievable , I never

448 had to do , she's always done that .. French taxed payment of bills and , she's always

449 done all that .. if she went .. I do admit I'd be hopeless .. I would be absolutely hopless

450 without her ye () like I said I'd stay in Lyon .. if I'd done that on my own I wouldn't

451 live outside the village , I'd stay in town ye

452 **I:** And does it differ to live . eh in a French village compared to Lyon

453 **A:** Well it's a lot quieter .. it's lovely ye **now** . it's ok ye

454 **I:** Eh when when you were talking about the neighbours , you do have contact with

455 your neighbours

456 **A:** Oh yes .. ye .. we speak to each other , when when we met (5) *you know* kiss on

457 the cheek and
458 **I:** (lacht) you got used to that as well
459 **A:** No no (lacht) not with the man , no no no () they do it to me but no it's full stop
460 afterwards .. shakehands , () with the woman it's ok but not with the man (lacht)
461 **I:** Ok .. ehm , () what do you think , in general when you see an aircraft flying in the
462 sky .. is it like you look what kind of
463 **A:** See what it is (grinst) ye maybe I've worked on
464 that
465 **I:** So would you say , in general .. you are proud of working on a plane
466 **A:** Oh yes , it's nice to see going it from here . you know , you think *well* you've helped
467 built it , you've done a lot of work to it .. and maybe without you it wouldn't have go ..
468 you know
469 **I:** So , would (4) well what points are needed for you , to lie in the evening in the bed
470 and , to think about your work as a good work
471 **A:** Ah not at home
472 **I:** What
473 **A:** Work is work , not at home () actually you can go to a pub and talk about work
474 *you'll get* work stays at work .. me and my wife , she asked me what was the day , I
475 tell her not bad () thank you and that's it .. oh ye work stays in work
476 **I:** Oh ok but that changed right .. so in the back in the UK it wasn't work stays at work
477 **A:** **No** I've said you can go to a Pub , and you still you still talking about your work ..
478 *here no .. work stays at work* ()
479 **I:** Ok at last I would just like to know , what job did you dream of having when you
480 grew up
481 **A:** Joining the army .. my father wouldn't let me go , with fifteen if he'd let me go , I
482 would have gone in the army , but he didn't signed it ()

Transkript 7: Francois Quint

- 1 **I:** So at the beginning of the interview it would be the best if you can eh give me like
2 a shot overview of your life
- 3 **A:** Ok
- 4 **I:** like where and how did you grow up what kind of
5 education have you received where have you worked and stuff like that
- 6 **A:** Ok then ehm I worked in France in south France ehm . I study two years after my
7 A-Level eh in France it called bts it's eh ye it's two years after the A-Level eh I start eh
8 I start eh first of all in a small ehm eh eh in a small company nearby Lyon
9 unfortunately the eh this company collapsed and eh I have to find another job and I
10 find Euro-Air and I eh beginning in Euro-Air eh middle of 2001 I was working in Lyon
11 for nearly five years cause ehm and I I come in Köln in beginning of ye beginning
12 of 2005
- 13 **I:** Ok so you worked for in Lyon for five years and now since six years in
14 Köln ok and you grew up directly in Lyon or
- 15 **A:** Eh nearby in eh in town eh ye in near Albi if you know
- 16 **I:** Ye I do ok and your family and friends are still in Lyon
- 17 **A:** Ye all my family is in the neighborhood of Lyon
- 18 **I:** Ok so did you decide to go to Köln or was it more like
- 19 **A:** No I decide ehm I was looking for going for for
20 working abroad ehh as I am Spain ehm I was wondering I was thinking to go to Spain
21 first England also cause I learn English as cool but ehm not really Köln or not
22 really Germany cause I never learn a/any word of German before and eh ye for me
23 the north of France is already too far (lacht) at that time eh but eh .. my eh chief and
24 my human resources told me that eh for to to more political correct I have to apply
25 also in Germany and unfortunately at that time luckily at now I eh I got a job here
- 26 **I:** And how often do you visit your family and friends
- 27 **A:** Not so often eh once twice a year maximum
- 28 **I:** Ok would you say eh that eh you feel in general now comfortable living in Germany
- 29 **A:** Ye ye definately . but Köln is not really Germany (lacht)
- 30 **I:** No (lacht)
- 31 **A:** No it's it's a big harbour and eh due to that there is a mix of eh of eh person of
32 around the world and ehm like nearly everywhere in eh Germany everybody is
33 speaking English eh it was eh rea/really helpful at the very beginning
- 34 **I:** And your circle of friends here in Köln are they
- 35 **A:** They are **more** French but also for other countries
- 36 **I:** Ok ehm and would you in general say that you are well integrated to the German
37 society
- 38 **A:** To the Germany society **yes** but eh ja cause at the very beginning as as I I explain
39 I never speak was able to speak a a a word of German most of my friend now in
40 Germ/ in Köln are French or are Germans speaking very good French and I do
41 not have a lots of eh real German who are not able to be speak French France but
- 42 **I:** Are you eh it's hard to imagine do you speak German at all now or
- 43 **A:** Ye ye I Speak quite ehh fluently writing and reading is more complicated but eh
44 speaking is fluently
- 45 **I:** So when you go shopping and in your everyday life you can do
- 46 **A:** Ye do everything in German
- 47 **I:** Ok and eh did you have some kind of course
- 48 **A:** Eh nearly not six if you call six hour in seven years (lacht)

49 **I:** (lacht) Ok so you just got it
50 **A:** Learning by doing
51 **I:** Ok ok perfect and within eh within the work is it all English
52 **A:** Officially I am in an integrating office cause eh we are seven eh six eh English
53 and eh seven Germans but eh in small group that means my direct colleague are all
54 French that means together we are speaking in French for the work everything who
55 come everything what official who come to us or go back from us must be in English
56 this is the fact but what is unofficial is in German most of the time except with the
57 German/ eh English colleagues of course but eh
58 **I:** Ok and just for my understanding what exactly did you study
59 **A:** Eh mechanical eh engineering
60 **I:** Ok and that eh that you did in France
61 **A:** Ye
62 **I:** Ok eh and what kind of personal arise from for you from living in Germany at the
63 beginning or now
64 **A:** At the beginning but I think is everywhere eh some problematic with was is official
65 eh to register myself for to do the Anmeldung or from from thing like this I think they
66 don't **want** to speak a word of English in in those official Abteilung I I think they are
67 able to cause nearly all the Germans are able to but if you go there to register your
68 car whatever just in **German** this was ja not so easy afterwards
69 **I:** And what about I don't know are you reading German newspaper or watching
70 German television
71 **A:** German television and German radio yes a lots of radio and I learn a lot it helps a
72 lot but ehh reading more or less eh depending of of eh the subject
73 **I:** You started with watching eh German television right at the beginning
74 **A:** Ye ye I **never** had any French television
75 **I:** Ok ok and was it on purpose just to learn the language or for your own interest
76 **A:** Well both both
77 **I:** What would you consider to be typical German like on the one hand workwise and
78 on the other hand in your everyday life
79 **A:** Oh workwise .. workwise they are .. very very strict they follow the rule even if
80 they know that it's stupid it's written like this I will do it like this and if you discuss
81 with them they can clearly answer you I know it is stupid but I have to to face a wall
82 to say there is a wall even if you see it from ten meters you know what I mean but on
83 one hand it's eh it's nerved but on the other hand for my work for my daily work it's
84 a good solution to do that cause if a mechanic have a shit eh drawing or whatever
85 he will follow exactly and say **there** is a problem otherwise a French guy will will
86 do oh there is a problem but I can do that and I at final I will do it but if this guy change
87 nobody knows the design office or whatever never know that there is a problem if you
88 do it on the German way I would say **directly** on the first day that somebody has to
89 apply your drawing to use your drawing or of your introduction even if there is a
90 failure they will find it and directly say (pfeift) stop I can not work cause there is a
91 problem (that's why) it's a bit stupid on the one hand but on on the other hand for for
92 for for if you built an aircraft specially directly you know it's good or not
93 **I:** Ok and in difference to that how do in your opinion British workers do
94 **A:** Eh I think it's ehh something in between that they they will tell that there is a
95 problem but eh they they start already to to do the work or to eh to propose something
96 to say there is a problem but I I already and we can do that I think it's something in
97 between
98 **I:** Eh and the French way is eh well my French teacher always called it eh se

99 debrouiller
100 **A:** Ye (exactement) (lacht)
101 **I:** Ehm ok did your your the picture you had before you came to Germany of Germany
102 and of Germans did it changed while you lived here and
103 **A:** Ye
104 **I:** What picture you had and how has it changed
105 **A:** Oh hard to explain ehm .. the the picture I had was the Germans **all** Germans are
106 very strict and they you can not full eh when when you you through a shit of paper and
107 everybody will tell you that you are not allowed to do that or and eh they are quite
108 strict and do everything well but **now** . I think they just (4) ye following they are just
109 following rules but if they are abroad there is no eh and eh how to say here everybody
110 is taking is looking the other each other and if you do something you are not allowed
111 to do everybody will directly come to you and say you are not allowed to do that if for
112 example they go to France or Italy nobody will take care of them or you and you can
113 do nearly what you want you know the rules and you have to follow them but nobody
114 will tell you you have to do that or you have to do that and at that time they do
115 completely wrong ye they they are asshole I I this is my point of view of course cause
116 eh the system is not here it's not there anymore to tell them what they have to do for
117 for French or or ye south from south Europe ok it's always the same level of eh
118 ye shitty things or nobody will take care of but you know how the maximum you
119 can do out of the rules but with a still functioning . and you know the you know exactly
120 where you have to stop for example will they oh we will do it like the French or like the
121 Italian or like the Spain but he don't know exactly the the eh eh the point after this
122 point you have to follow rules otherwise it's chaos
123 **I:** Ok ok ok and ye just for my eh point of view cause I do know nothing about your
124 team what is the exactly task of your working team just in short
125 **A:** Oh eh MAP eh .. we are a part of the French design office directly inside in
126 Köln to answer to all problems or questions on the French part of the aircraft that
127 means if something happen to a part of section from France here production or even
128 even if it's not on the French part but if something happen in production production
129 is not allowed to repair by themself they have to ask Design office and they have
130 to ask the Design office responsible for the part for my case French part but it's
131 exactly the same for Euro-Air UK or for eh Euro-Air Germany and ehh ye and we give
eh
132 answer if it's eh a problem scratch dent or whatever we give an answer and if the
133 customer ask for any question on the French part of the aircraft we are here to answer
134 it
135 **I:** You already said it it's mixed/ eh well your small team is only French but it's mixed
136 with a German and British part
137 **A:** Ye
138 **I:** and eh in in what way do you think it is helpful or needed that you have to cooperate
139 with a British or a German way of work
140 **A:** It is helpful cause eh in my office we are eh in in my work there is special
141 specialities eh different specialities for my case it's structure voila and for for the
142 structure we face all nearly the same problem that means if I never see eh any
143 problem like this I can ask easily in my office do you have any did you face this kind
144 of problem in the past and if yes I **would** do that or I would do eh I would ask for this
145 kind of eh eh eh repair or check do you know a guy who is able to do that or do you
146 remember if you ask for the same thing it's helps and also cause we are ehm for
147 example for the aircraft for the wing join-up we are an interface between there is an
148 interface between the wing who is English and the center wing box who is French

149 and when you we we built up all those two parts together we **have** to work together
150 cause the I would say eh in that case Euro-Air France is level one Euro-Air UK level
two
151 but we are that means we are responsible for the join-up for **our** part and the join-up
152 but not responsible for the wing and we have to work together I can of course can say
153 cause I am level one/ from eh for the join-up I **could** force Euro-Air UK to accept what I
154 but it's not the way to work together and it's exactly the same but with the Germans
155 eh when we built up the eh forward section and the () section we are also in parallel
156 and for eh plane X Euro-Air France is level one for plane V Euro-Air Germany
157 is level one and we are level two you know that means we have to work together
158 it's something mandatory and to be eh being in the same office if somebody call us
159 call a German and eh on eh on a eh .. (physically) join-up the guy know that he don't
160 have to call me or to to call a French guy the German who who was called just have
161 to eh eh to come in our office and say I have a problem did somebody wants to come
162 or can come we go there together it's eh we eh we (4) do not spent a lots of time with
163 E-Mails or phone calls or whatever
164 **I:** Ok ye perfect and eh when you think of eh your working together with a German
165 or eh as well as the British side eh on what points do you think are arising problems
166 or misunderstandings cause you come from different nations
167 **A:** (4) nearly no/ in nowadays it was not cause cause we we are sitting together since
168 eh nearly two years but eh before it was not the case now not not not anymore nearly
169 it's really one percent of all the time
170 **I:** Ok and eh in what situations in the beginning you had problems with each other
171 eh problems is a hard word but (lacht)
172 **A:** (grinst) ye I understand it's just the fact that eh we don't know really each other and
173 we don't know cause we we are we work together **just** for problem we just solve
174 problem we we go to the aircraft spent ten minutes one hour on the aircraft go back in
175 our repetitive office and that's it and we never eh talk take times to talk together to
176 explain ye I do that or I have to follow that cause and the other person also but **now**
177 we know the way of working on both side sometimes it's stupid but it's official and eh
178 ye as I know that my colleague can by himself by by **himself** do that and after this
179 point he have to ask somebody else that means after this point cause he is German
180 he will **not** take the responsibility of the other person otherwise/ eh on the other way
181 around I know that I will can't stop that but I can a bit eh and eh as **if** ye in one hour
182 I come back to say I discussed with my () and what I said eh was a bit I have to go
183 step forward/ eh step forward non eh back eh ye but now we know exactly the way of
184 working each other
185 **I:** So would you say you all well changed a bit while you
186 **A:** We exchange of whats oh eh non what our
187 problems are and everybody is knowing what the problem of the other is and from
188 that time you can understand why he accept or don't accept this or this if he would
189 if he would be French he can go that but he is German and eh so
190 **I:** So you understand each other
191 **A:** Ye of course
192 **I:** So eh so if I got it right it's like cause you see each other every day and know each
193 other better you just understand the thinking of of the Germans and British
194 **A:** Ye ye just the fact that eh when we come back from our office to the to the aircraft
195 together and the way back also it's maybe ten minutes or twenty minutes but those
196 twenty minutes are **really** helpful
197 **I:** Eh when you think back eh to your start in Köln which what points you felt at
198 the beginning curious about I mean were there points you stumbled over like

199 punctuality of Germans or a different way thinking or food habits or anything like that
200 **A: Food habits** (grinst) for this kind of thing I am French they are German definitely
201 we are definitely not the same definitely and I don't want to eh to make them change
202 and the other way over that's it eh for punctuality ye we are still French but most of
203 the time I would say in my office we start we we we really try to be strict on that point
204 cause ehm ye you know that everybody will eh await you and it's not a way of work
205 but even even in France but in France eh you can expect that eh you will not eh be
206 the only one (lacht) be late
207 **I:** Just one question beside have you ever worked with Spanish workers as well
208 **A:** Ye sometimes but eh we we are well two office there is a Spanish office who are
209 doing the same as us but ehm ye it's it's quite different it's a smaller team they work
210 they work as as well for plane Z for our point/ for our office we are just working for the
211 plane X and eh ja no we are and eh we do not have to work close to each other
212 **I:** But you would you say they work in a bigger way different then you or your team or
213 is it
214 **A:** Ye but it's more eh (4) a factory and mystery problem cause eh they start after the
215 other in the Euro-Air world eh at the very beginning they were the smallest they are
216 **still** the smallest and they do not accept or want to say we have a problem or we/ but
217 it's a general problem it's not a problem be/between persons eh we are able to work
218 perfectly with our with our Spanish colleague but their own entity say don't tell don't
219 tell don't tell don't tell and that's why they are just blocked
220 **I:** Ok so it's more a political a political reason
221 **A:** Ye
222 **I:** Would you say in general that French as well as German or British react differently
223 to problems workwise
224 **A:** Eh workwise
225 **I:** So I mean if a process stops that you already said that the German will stop when
226 the rule is (lacht) does say you have to stop and the French and the Brits the French
227 even more go beside it () my impression of the French is eh it's hard to say I think
228 and it would be great if you could give me a short impression of the French eh side
229 cause in my vision eh the social part of the work is a lot bigger and more important
230 at the French side () and ye the working side is more eh ye se debrouiller it's eh
231 coming around
232 **A:** Find a way to eh to finish your job even if you are
233 not exactly for follow eh and push the rules or whatever or do the do the work and
234 afterwards ask for it ye but maybe you eh you you just call a good person to say I
235 have this problem I will or wants to do that for you it is a good idea or not yes or not
236 for that time it's finish but he will do the job and afterwards he know that **he have to**
237 (klopft auf den Tisch) **fulfill the form** the the a good form to send to a good person
238 **but** job is finish cause he know that eh now this part of the aircraft is open and maybe
239 in two hours three hours the part will be close and if he have take to make his job
240 afterwards and fulfill the form now and ask and and it will be a lots ehm a lots of work
241 for everybody either him then to do it **right now** but this also is part as you said the
242 social things that as a French .. doing the lunch time or the coffee break you
243 exchange a lot and also you (6) I don't know hard to explain you know eh you you
244 know the other person and you know that **if** you ask him something or you tell him
245 something he will not change change his mind and you know also also the other way
246 around and I know that for my job if one person of the shop eh shop eh shopfloor
247 tell me the situation on aircraft is that I wants to do that do you agree or not I will
248 full the form and so on afterwards but yes now it's yes or not I know that he tell me
249 the truth and he tell me exactly what he will do I I believe him then I give him my

250 impression or my statement and I know that what I will receive the form I will receive
 251 will be exactly what he tell me on phone and he know that my answer cause what he
 252 will do fill what he will give in the form is exactly what he told me on phone I will not
 253 change my mind and but I know another person and I say know fill the form cause
 254 last time you told me that and afterwards was another thing
 255 **I:** So it's if I understood that right it's a bit more **trust** in in French people cause you
 256 just know how they think and act
 257 **A:** Ye ye and eh this we we know each other not only by the job by also by these
 258 coffee break or lunch break cause also you can at the coffee break say eh this
 259 Morning you don't tell me the truth . it will be the never the first and the last time
 260 believe me last time you don't tell me the truth I will just stop answer you .. if next time
 261 he change his mind and he do exactly what like the others no problem if not **finish**
 262 **I:** Ok ehm and what would be important for me as well is ehm what part does work in
 263 general take in your life
 264 **A:** For the time being **a lot** I built my personal time based of o o based on my work
 265 time it will it will change in the next years cause for for for lots of reason first of all
 266 my family situation will or may change and also I I was an Ex/ I was Expatriate and
 267 with this I earn more more money but the part of ehm .. of the deal was we give we
 268 are giving you more money for one thing we don't want to have a problem if you have
 269 to to work 60 hours a week **do it** if you have to be cold at midnight or 1 o' clock in the
 270 evening **do it** if if if **do it** this was the deal and we apply the deal now I I I've got a
 271 German contract the deal changed now I have to stamp now I have to follow the
 272 German eh working eh regulation in the past is was not like this cause if I work for
 273 example more than ten hours a day in a day I still have a French contract and we can
 274 play with this grey area **now** it's not possible anymore different day that's it
 275 **I:** So is your personal plan to stay in Germany for the future
 276 **A:** For the next five years I think so
 277 **I:** And afterwards you think eh I mean I don't know do you eh do you have a wife
 278 **A:** I I met my girlfriend here in Germany she is French but eh ye we wants to stay
 279 three five years more in Germany
 280 **I:** Ok but when you will tend to get kids and doing family you prefer it in France
 281 **A:** Not no no we we may do it in Germany as well but I would say we both start
 282 working ye eh are working abroad and we say ok why not go to China or Spain or
 283 where ever
 284 **I:** Ok but eh .. as your identity you would stick to France and as you you would still
 285 say if I'll ask you where your home is
 286 **A:** For sure I am French **definitely** cause eh as as I told the way of working the way
 287 of thinking the way of eating is French definitely I love things for eating for example
 288 which is French specialités you may find it on other or in other country but eh ye
 289 **I:** And would you say that you personal changed while living and working in Germany
 290 adapt a few things and
 291 **A:** Ye a lot and also I start eh eh I learn to . to
 292 understand to try to understand the way thinking of the others more than in France
 293 cause in France it's easy if you stay in your own in in your own country you know that
 294 everybody is thinking you know nearly the same as you but here at the very beginning
 295 I think oh fucking idiot why they do **still** sometimes but most of the time I say ok don't
 296 think that stop thinking that they are just German they are not French and ok
 297 **I:** Ok and are there special parts eh you might know that you adapted from Germany
 298 as well or from living in Germany I mean are you using winter tires
 299 **A:** (lacht) ye of course
 300 **I:** So when you go back to eh to your family or friend/ eh friends in French did you

301 come to situations where they told you oh that's so German why you are acting that
302 way or

303 **A:** Eh jaa sometimes eh punctuality for example I am really more punctual now if
304 you tell me come at eight I will be there at eight five past eight maximum and
305 sometimes oh you are still I don't know wait 15 minutes go go in the pub in the in the
306 neighbourhood cause I have to take a shower and so on but eh and also ehm .. as
307 French when we can we not paying () or whatever it's a cliché also but eh it's a part
308 of eh of eh of the truth eh we are doing it (grinst) and eh now I learn for example if you
309 don't want you are not we/ there is nothing who () for for the S-Bahn for example here
310 but it's so easy and it's so eh good not to have those eh big things you have to put
311 here to wait eh no stop I I pay my ProfiCard every month it's not that expensive and
312 I really really appreciate every day to not have to show it eh to the to the eh bus driver
313 to not have to stamp eh two times to get in to the S-Bahn or whatever and that's why
314 now directly said oh I have to pay something oh I have to do that oh **why** cause we
315 have to even if it is for five minutes we have to and and I really appreciate this in
316 Germany and that's why I start doing doing it more in France

317 **I:** Ok ye what'd be interesting is as well did you have some kind of test or training eh
318 about transnational working together before you came to Köln or

319 **A:** No (grinst) after after two years we have got an international training French
320 German (lacht)

321 **I:** Ok and was it held by your team leader or was it somewhere else or

322 **A:** No we eh we were with my colleagues asking for two years and we just get it

323 **I:** Ah ok and was it in any kind of special or was it anything you didn't know or

324 **A:** No no no no but eh it was directly a French guy the trainer was a French guy and
325 we were looking each other to say ok it's a French guy who explain how the Germans
326 do but non really it was a French guy but eh he teach German in Germany for ten
327 years he know he knows exactly was what he say was .. perfect

328 **I:** And did you before staring in Köln had eh eh to pass some kind of English test
329 or was it

330 **A:** No no ever was a mess to be honest

331 **I:** Ye

332 **A:** No no not for me for for my case it was nearly ok I **think** but eh (6) cause my my
333 boss just come to we we we meet each other he ask me two thing in English I answer
334 directly maybe .. I don't know he he he have a he can speak a really good Germ/
335 English but with a French stark accent and I try to not have this stark/ eh hard accent
336 and he said ok but .. what what he asked me was really bullshit

337 **I:** So would you think eh it would help the cooperation more when when everyone
338 speaks a good English and if eh there's more training and tests

339 **A:** Of course even now I am more ab/ or I am able

340 not more eh I am able to speak German it helps **for sure** my German is not perfect
341 but I know that somebody wants to understand me will do it no problem and now from
342 this point a lots of persons are coming to us or to me eh for for my case more often
343 than before cause they as you said they are able to speak barely English and they
344 said oh he speak better English than eh than me and may he may laugh about me
345 or whatever now we start in German and my German in far away from perfect and
346 he said ok we will try eh in eh in German I will not laugh about him of his of his
347 German and if I have to speak English he will not laugh about me you know what I
348 mean

349 **I:** So but you think eh if I got you right eh through the working together you get used
350 to the other languages as well and

351 **A:** Ye

352 **I:** And would you say eh knowing the language of you eh well your working partner
353 helps the cooperation

354 **A:** Ye just using the good word eh if you said this is this and you not using a good
355 word maybe the person will take a minutes or you will totally not do not understand
356 each other I've seen it in a meeting in a visual conference with French person and
357 Germans and to be honest after a while I said just to sum up you wants to say this
358 yes that's what I said no that's what you want to say and you wants to say this yes
359 they were looking each other ye but it's not the same **yes** I understand (lacht)

360 **I:** (lacht) ok ye .. when you started in Köln was there a special person who breaks
361 you in who showed you around and eh well I don't know if there is a special spirit in
362 your team but was there anyone

363 **A:** No

364 **I:** Ok so you just got in the team and

365 **A:** Ye no my colleagues and eh fortunately the two
366 of them were really .. perfect both are friend of mine yes/ eh now no problem

367 **I:** Ok and is eh is your team leader UK or French

368 **A:** He is French

369 **I:** Ok and he is I think if I got it right the British and the German part got a team leader
370 as well

371 **A:** On the eh yes

372 **I:** Ehm well you already mentioned it but in what in which situations do you think I
373 hate working with Germans or I hate working with British people

374 **A:** (6)

375 **I:** Or when in which situations do you think oh they are going on my nerves I mean at
376 what

377 **A:** Oh cause when you when you ask you you go on
378 the shopfloor and you say do **that** yes but why eh eh you have a problem **do that** ok
379 and after a while same problem same person and he asked again you go back on the
380 shopfloor and say same thing as last time it's the same problem same answer ok
381 after a while same person same problem (stöhnt) he's going of my nerves **why** don't
382 you just apply the same thing as the four eh the three eh the the two first time and as
383 I as I told you cause if you have to screw for example a big panel like this 100 screws
384 you put the first one you talk it the second (pfeift) and after the 98 the two last do not
385 fit and that's that's the kind of problem we we eh I face at the very beginning and the
386 two first you come back you come to see the guy and say un un screw a little bit all
387 the others play a bit with the panel put carefully the two other screws and screw talk
388 maximum value for all of them is it working yes then **stop** and after the third or the
389 fourth time you came in and said always the same two fucking screws are not fitting
390 un screw every time **why** do I ask it every time **why** don't you do it directly and he
391 said look my work order said put the first screw and tighten it put the second/ ok who
392 writing this fucking shit of paper he can you change it yes problem is solved (lacht)
393 you are ten meters away why don't you ask him to chance this fucking thing it's not
394 my problem it's not my also (lacht) but you get on like this it's a

395 **I:** Ye I understand (lacht) I fully understand ok then I have a few last questions what
396 does it mean for you ehm .. to be a part of the production of an Euro-Air I mean what is
397 it eh the job you always wanted to be when you were a child or

398 **A:** No at all

399 **I:** Ok and what job you dream or dreamed of when you were a child

400 **A:** Oh (lacht) a sport maker

401 **I:** Ok (lacht) so it's completely different

402 **A:** Exactly

403 **I:** But ehm ok and what does eh . what makes a work for you eh what must a work
404 implicit to be a good work
405 **A:** (5) To be able to sleep every night to say I built the aircraft I know it's one of the
406 dangerous way to eh to travel and every day for the next 30 years the aircraft I built
407 or I gave a solution a repair solution for will fly in security for the next 30 years if you
408 can do that if you can every every day going back home and say I have no problem
409 I can sleep very well it's a good work we have all to think about the security that's it
410 **I:** And then exactly at that time my last question when you said that the French and
411 the German and the British all work eh on a different way ehm would you say the all
412 have the same line of quality
413 **A:** Ye at the end all of the processes have done in a way that quality have to stamp
414 **all** problems or **all** all things and even if the French at the end he have to or he knows
415 that he have to eh to apply ja the Euro-Air quality/ standard quality otherwise but all of
416 them I am really pretty sure that all of them eh all of us are working that way

Transkript 8: Frank Steinmann

1 **I:** Zu Beginn wär es für mich einfach das Beste wenn ich nochmal einen kurzen ..
2 Überblick über Ihren Lebenslauf kriegen könnte also wo sind sie aufgewachsen eh eh
3 **A:** Ja kein Thema , aufgewachsen in eh Nordheim am Südharz sprich
4 Zonenrandgebiet , ganz normale Schule gemacht dann eh Fachgymnasium Technik
5 ehm , dann Richtung Technik organisiert weil schon immer mit technischen Dingen
6 interessiert und und und Modellflieger aktiv seit vielen vielen Jahren .. dann eh ..
7 Wehrdienst beziehungsweise verpflichtet als ehm , Berufsoffizier . zunächst Pilot das
8 ging dann aber aus gesundheitlichen Gründen nicht und dann gewechselt in ein ganz
9 normales ziviles Studium der Elektrotechnik in Braunschweig eh , das abgeschlossen
10 und dann eh . vom Fleck weg engagiert ehm bei Euro-Air zunächst im Design Office für
11 elektronische oder für Kabinensysteme ... ehm danach zwei Jahre lang dort gearbeitet
12 und eh , nach einem halben Jahr die Aufgabe bekommen sich um das
13 Transportflugzeug der Beluga zu kümmern im Bereich der elektrischen Definition
14 Kabelpläne und solche Dinge (das was bei der plane Z so schön schief gegangen ist)
15 .. eh dann aus dieser Funktion heraus beworben nach Lyon eigenständig um am
16 Beluga weiter zu arbeiten um das was begonnen ist dann auch im Rahmen der Final
17 Assembly Line eh Endmontage des Prototypen und des zweiten .. eh Flugzeugs dann
18 auch im MAP zu begleiten und ich war dann verantwortlich für alle Systeme das war
19 natürlich die große Schule , Flugzeugbau intravenös , und aus der Position heraus bin
20 ich dann also hab zwei Jahre lang in Frankreich gelebt .. eh das sehr schätzen gelernt
21 und mir sofort zum Ziel gemacht eh Französisch zu lernen indem ich kein deutsches
22 Fernsehen und Ähnliches hatte (grinst) sondern sofort mich versucht hatte mich der
23 französischen Kultur und der Sprache möglichst **intensiv** zu nähern .. ehm danach
24 dann also zwei Jahre lang danach dann nach anfänglichem Schulfranzösisch am
25 Ende von den zwei Jahren sehr passabel Französisch . was eine wesentliche
26 Baustein der Integration ist , eh danach zwei Jahre zurückgegangen nach
27 Deutschland weil die Entsendung zu Ende war und auch das Beluga Projekt dann in
28 eine Art Serienzustand gegangen ist wo dann auch die letzten drei Flugzeuge auch
29 gebaut worden sind .. ehm und dann hab ich zwei Jahre lang im Design Office im
30 Stab für Systementwicklung gearbeitet und war unter anderem in der Vorentwicklung
31 plane I beteiligt , so aus der Situation heraus hab ich dann oder wurde dann
32 ein neuer MAP Leiter für Lyon plane X gesucht und da hat ich mich dann beworben
33 beziehungsweise ich hatte schon frühzeitig signalisiert dass wenn dort die Position
34 frei wird dann **könnte** mich das interessieren und als dann die Position tatsächlich
35 frei wurde eh kam es dann zwei drei Jahre später zu der Frage ob ich zurückkehren
36 wollte dann aber als Leiter der Einheit bei der ich früher zunächst Mitarbeiter für die
37 Beluga gewesen war .. das heißt also die Organisation war mir sehr wohl bekannt
38 aber ich war dann zwei Jahre wieder raus so dass ich nicht zu arg integriert war in die
39 persönlichen Befindlichkeiten des Einen oder Anderes .. so und jetzt seit fünfzehn
40 Jahren ungefähr wieder zurück , ja seit `98 als Leiter des MAPs plane X eh für den
41 deutschen Part und jetzt der deutsche Part deklariert sich jetzt immer mehr in einen
42 fachlichen Bereich für den nun der der deutsche Euro-Airbereich tätig ist weil wir haben
43 nun mal die Integration in der natürlich jetzt nationale Grenzen eh .. verschwimmen
44 und sich auflösen in Richtung zu ganz normalen technischen eh Strukturen
45 Verantwortlichkeitsstrukturen wie man das heute schon sieht bei der Geraldine Burdot
46 die ja nun für TB verantwortlich ist und so bin ich eben für die Themen verantwortlich
47 die für den deutschen Designoffice dann eh zu verantworten ist
48 **I:** Und ehm , wie ist jetzt noch die Beziehung oder die Verbindung eh von Ihnen nach

49 Deutschland

50 **A:** Ja wir haben jetzt also alle die es gab ja im letzten Jahr das berühmte LTS eh
51 Projekt long term secondment Umstellung der eh der Entsendungsverträge ein
52 durchaus natürlicher Vorgang weil man entsendet keine eh Mitarbeiter für eh zwanzig
53 Jahre ins Ausland , das ist eh (grinst) psychologisch nicht begründbar und eh nun
54 wurd dann im letzten Jahr eh mehr holprig und stolprig dann dieses LTS Projekt eh
55 zusammengestellt und in dem Rahmen hab ich nun seit Mitte letzten Jahres also seit
56 fast einem Jahr einen französischen Arbeitsvertrag und mit Deutschland hab ich
57 natürlich noch hierarchische Strukturen das heißt mein Chef eh fachlicher Natur
58 ist natürlich nach wie vor in Deutschland ist der gleiche Chef geblieben das Signum
59 alles ist gleich geblieben aber ich werde nun praktisch von Frankreich bezahlt für den
60 Job das ist im Prinzip nur eine Papieraktivität aber der Rest natürlich
61 Karriereentwicklung und so weiter findet nun aber im französischen System statt was
62 aber eh heutzutage durch die transnationale HR Organisation und auch die
63 transnationalen Training und Entwicklungstools bei Euro-Air auch kein größeres Thema
64 mehr ist es ist nur eine logische Konsequenz des Handelns von von Euro-Air und der
65 Integration . so dass ich also meine hierarchische Verantwortung ist nach wie vor eh
66 über die Abteilungsstruktur in Deutschland

67 **I:** Ok eh und ehm .. Sie Sie hatten das schon angedeutet , also ein Deutscher der in
68 Frankreich **gut** integriert ist ehm , war das von Anfang an möglich oder auf was für
69 Barrieren sind Sie da am Anfang gestoßen bei der Integration

70 **A:** Also , Barrieren in dem Sinne gibt es keine

71 **I:** (Oder) Stolperpunkte

72 **A:** Ja Stolperpunkte .. also eh eh , es ist es ist erst mal der Mitarbeiter selber der
73 natürlich bereit sein **muss** zur Integration und es gibt Leute die leben zwanzig Jahre
74 hier sind aber nicht in Frankreich integriert die leben halt nur hier . eh aber Integration
75 ist halt ein bisschen mehr es gibt eh das merkt man dann daran dass die nach
76 zwanzig Jahren immer noch ja nur sehr holprig Französisch sprechen , das ist dann
77 natürlich einer Integration natürlich schon eh .. widerstrebt dem , aber Integration ist
78 für mich Aktivität auch am französischen Leben Sport Kultur eh Freizeit und und und
79 und eh das manifestiert sich dann auch ehm letzten Endes im Verständnis für eh ,
80 französische Subtilitäten und eh französische Verhaltensweisen und eh auch eine
81 andere Struktur der französischen Gesellschaft die ja nun in einige Details , vom
82 Wahlrecht angefangen bis hin zum Vereinsrecht und ähnlichen Details , aber das ist
83 ein Niveau der Integration das jeder für sich selber letzten Endes entscheiden muss
84 eh die Firma gibt einem da , eh zumindest gab es früher da den einen oder anderen
85 Kurs mal um eine kulturelle Sensibilisierung durchzuführen das ist auch sehr
86 vernünftig und eh (4) ob es so was noch heute gibt da zweifle ich ein bisschen .. es
87 gibt immer noch Sprachkurseangebote das ist auch gut so , ehm die zwar auch immer
88 nicht so einwandfrei funktionieren aber die am Ende doch da sind und eh es gibt
89 auch keine Ablehnung dort eh sprachorientierte Kurse weiterhin auch zu belegen
90 auch während der Arbeitszeit das eh geht relativ schmerzfrei es gibt in dem Sinne
91 keine , eh keine Hindernisse sich zu integrieren eh , es gibt nicht viele eh ...
92 Motivationsbausteine an der Stelle aber ich glaube die Integration sollte zunächst vom
93 Individuum ausgehen und nicht die Firma eh kann nicht einen Mitarbeiter quasi
94 kulturell integrieren das eh (das geht nicht)

95 **I:** Klar aber eh (fand ich ganz interessant) diese diese Sensibilisierung für kulturelle
96 Unterschiede **ist** oder war das hierarchieübergreifend

97 **A:** Ah das sind diese , das gab mal Weiterbildungsprogramme die so etwas gefördert
98 haben . und da merkte man auch das also in diesen Jahren . das letzte Mal als ich
99 davon gehört hab ist sicherlich fünf sechs Jahre her dass es tatsächlich früher in

100 Köln sehr wohl ein Bewusstsein gibt das deutsche und französische Kultur schon
101 kleine aber feine Unterschiede haben , man sieht ja auch in der einschlägigen
102 Managementpresse darüber eh wie die einen oder anderen europäisch orientierten
103 Unternehmen dort so ihre Erfahrungen gemacht haben .. und so gab es schon in der
104 Vergangenheit eh den zaghaften Willen solche Kurse der eh eh interkulturellen
105 Sensibilisierung zu organisieren und anzubieten das ist meines Erachtens in der
106 letzten Zeit eh weniger geworden , kann aber auch daran liegen muss ich zugeben
107 dass ich da nicht genau hingesehen habe (deswegen will ich das nicht unbedingt eh
108 bestreiten) [Interview durch Telefongespräch unterbrochen] gut ok ja sind wir wieder
109 zurück , eh wie gesagt damals gab es so eine durchaus eine Tendenz solche Dinge
110 anzubieten und ich hab das dumpfe Gefühl dass mit der weiterschreitenden
111 Integration man einfach der Meinung ist dass die Integration das selber löst ich glaub
112 das aber nicht *ehrlich gestanden*

113 **I:** Ok .. anknüpfend daran gibt es denn spezielle Punkte bei der Flugzeugproduktion
114 wo Sie meinen da entstehen Probleme weil Mitarbeiter aus unterschiedlichen
115 Nationen kommen

116 **A:** Also erst mal Euro-Air ist natürlich ein eh .. gestartet als ein internationales oder als
117 als eine zunächst lose Gruppierung die sich immer mehr integriert hat über die
118 verschiedenen Zwischenstufen eh was auch ein durchaus natürlicher Prozess ist eh
119 der auch so abzusehen war .. und so arbeiten nun mal an dem Flugzeug vier
120 Nationen tatsächlich auch bauteilmäßig Tragflügel England der Rumpf gesplittet
121 Deutschland Frankreich eh , die Spanier das Leitwerk so so dass man natürlich
122 darüber zwangsweise am Ende wenn man das Flugzeug zusammenbaut sich
123 transnational wiederfindet und das ist ja auch der Grund warum wir hier in der FAL
124 mit allen vier Nationen am Flugzeug arbeiten , weil es natürlich immer besser dass
125 derjenige der sein Bauteil verzapft hat auch am Ende eh verantwortlich bleibt , man
126 weiß ja wenn man Ursache und Wirkung trennt voneinander dann gibt es keinen
127 geregelten Kreis mehr der Rückkopplung und dann ist natürlich dem Schindluder Tür
128 und Tor offen .. so von daher ist man über diese Euro-Air über das gewählte
129 worksharing natürlich zur transnationalen Zusammenarbeit letzten Endes verpflichtet
130 und eh .. Flugzeugbau braucht diese Nationen , weil einfach das arg kostspielige
131 Entwicklungen und Industrieunternehmungen sind die heute kein einziger Mann mehr
132 finanzieren kann und wir sehen das bei Boeing die haben Mühe ihre Programme zu
133 finanzieren weil sie tatsächlich nicht auf so einer breiten transnationalen Basis sich
134 aufstellen können wie wir das tun . und eh das heißt also wer solche komplexen
135 Projekte macht muss sich mit internationalen Partnern zusammen tun , eh Euro-Air hat
136 das eben in den späten `60er Jahren getan und von daher sind wir verpflichtet
137 transnational zusammen zu arbeiten und daraus ergeben sich letzten Endes dann eh
138 immer wieder eh eh Reibungspunkte , es ist klar das ein komplexes Projekt oder
139 Produkt was von vielen vielen tausend Menschen eh gebaut und eh also entwickelt
140 und dann später auch gebaut wird .. das es immer wieder zu Fehlern kommt das ist
141 menschlich das ist ja gerade der Beweis das es von Menschen gemacht worden ist
142 und eh diese Fehler müssen bearbeitet und einer Lösung zugeführt werden um am
143 Ende Flugsicherheit garantieren zu können .. und eh bei der Lösung eines Problems
144 gibt es natürlich immer verschiedenen Ansätze die bei dem Einen oder Anderen zu
145 Aufwendungen und Kosten führen und damit ist natürlich sofort klar dass jeder
146 versucht ein Problem immer beim Anderen gelöst zu bekommen und nicht bei sich
147 selbst und damit gibt es natürlich immer natürliche Interessenskonflikte die dann in
148 den jeweilige Produktionsstufen unter den Betroffenen besprochen zugeordnet und
149 abgearbeitet und und dabei ist natürlich ein gewisses Konfliktpotential
150 vorprogrammiert eh man schiebt halt immer gern die Schuld jemand anderen in die

151 Schuhe eh aber am Ende ist das für uns natürlich klar wir können nur ein Flugzeug
152 ausliefern was technisch einwandfrei ist .. das heißt jede hochkommende Frage muss
153 am Ende einer Lösung zugeführt werden und das bei so einer plane X außerordentlich
154 schnell *weil die Durchlaufzeiten sehr kurz sind* und von daher ist natürlich ein
155 gewisses Konfliktpotential grundsätzlich mal vorhanden und eh dann ist die Frage wie
156 gehe ich damit um und wie behandle ich den jeweils Anderen eh anderssprachigen
157 eh und da ist natürlich dann sehr schnell , eh wird dann klar wie geht man in
158 Frankreich mit Konflikte um wie geht man in Deutschland mit Konflikten um eh und
159 wie stell ich mich auf dass am Ende es zu einer gerecht empfundenen Lösung kommt
160 ohne dass sich dann jeder am Ende übervorteilt fühlt oder eh über den Tisch gezogen
161 fühlt

162 **I:** Und haben Sie da unterschiedliche Erfahrungen gemacht wie solche Konflikte in
163 Deutschland oder Frankreich ausgehandelt werden

164 **A:** Eh ist das .. eh ja also .. also erst mal ist generell für mich das Thema Offenheit
165 und eh Ehrlichkeit und Kompetenz das sind für mich so die wesentlichen Themen
166 immer dann wenn man wenn ich zumindest mit den Franzosen offen und ehrlich die
167 Themen angesprochen hab und transparent war dann hab ich eigentlich auch wenige
168 Schwierigkeiten bekommen und eh das heißt nicht dass man mir in die Arme gefallen
169 ist und jede Lösung sofort mir abgekauft hat aber in aller Regel ist über ein
170 technisches Verständnis am Ende . eh dann auch immer eh ne Akzeptanz dessen
171 erfolgt was wir vorgeschlagen haben , der Vorteil ist in der technischen Welt dass
172 man mit Fakten arbeiten kann . wenn eine Schraube nicht passt dann **passt** sie nicht
173 während wenn es um finanzielle Absprachen geht dann kann man natürlich immer
174 Geldmassen kann man immer verschieben , ne während ein technisches Problem das
175 kann man nicht verschieben es bleibt einfach da .. man kann die Augen zu machen
176 man kann weggehen aber das Problem geht nicht weg während während andere
177 Themen also softere Probleme die kann ich natürlich vertagen die kann ich
178 verdiskutieren die kann ich auf die lange Bank schieben aber ich eh wir dürfen nur
179 ein einwandfreies Flugzeug ausliefern das heißt wenn die Schraube nicht passt .. am
180 Tag der Auslieferung **muss** sie passen , und dann hab ich entweder aufgebohrt oder
181 eine kleinere Schraube reingedreht und dann muss ich zwischen den beiden also
182 Loch und Schraube einen Kompromiss gefunden haben und den dokumentiert haben
183 und somit hab ich natürlich im technischen Bereich schon so meine Vorteile eh ...
184 zumal auch der Zeitdruck vielen Leuten , lange Diskussionen so ein bisschen im Hals
185 stoppt weil jeder weiß wenn man jetzt drei Wochen lang rumdiskutiert dann wird drei
186 Wochen lang das Flugzeug nicht ausgeliefert aber die ehm (5) ich bin der Meinung es
187 es gibt immer noch zu viele Ängste ne in Frankreich/ eh in Deutschland hört man
188 grundsätzlich die Franzosen wollen bei Euro-Air alles übernehmen also diese
189 Machtfrage eh und die Franzosen erzählen hier genau das Gleiche ja die Deutschen
190 wollen doch hier alles die Deutschen haben doch schon die Schlüsselpositionen
191 besetzt bei Euro-Air und bei eh die Deutschen sagen genau das Gleiche ja die
192 Franzosen haben doch schon die Schlüsselpositionen bei Euro-Air besetzt eh und .. eh
193 ... es machte natürlich den Eindruck dass natürlich die Zentrale hier in Lyon ist
194 zeigt natürlich schon einiges und eh , dass auch tatsächlich immer mehr
195 Entscheidungen in Lyon gefällt werden das **stimmt** das ist so , eh aber dazu hat
196 ja auch die EADS eh letzten Endes Integrationsvereinbarungen getroffen eh mit der
197 Wahl eines Headquarters das war nun mal Lyon ne .. das heißt also man hat in
198 diesen strategischen Entscheidungen schon eh .. Schwerpunkte gesetzt und die
199 Schwerpunkte sind mit dem Headquarter natürlich in Lyon und wer im im
200 Lyonr Headquarter nicht anständig vertreten ist und seine Meinung äußert der
201 wird natürlich am Ende auch übervorteilt .. und da kommt natürlich auch diese tolle

202 deutsche Haltung dann find ich zum Tragen , dass man einfach eh der deutschen
 203 Präsenz hier eh das Leben eher schwer macht über Vertragskonditionen die zum
 204 Teil nicht mehr so toll sind .. somit untergräbt man beziehungsweise reduziert man
 205 einfach das deutsche Personal im Ausland unter einem wie auch immer genannten
 206 Kostendruck und dann muss man sich am Ende auch nicht mehr wundern eh wenn in
 207 den entsprechenden Gremien nun Leute einfach lokal besetzt sind durch lokales
 208 Personal und die dann natürlich auch letzten Endes lokalen Interessen eh eh eh
 209 durchsetzen weil man darf bei Euro-Air natürlich nicht vergessen es geht am Ende um
 210 Arbeitsplätze Euro-Air ist gegründet um eine Luftmarktindustrie mit dazugehörigen
 211 Arbeitsplätzen Technologien und Finanzflüssen zu etablieren und eh da gibt es
 212 natürlich handfeste wirtschaftliche Interessen , eh und dann sind natürlich die Fragen
 213 nach Standorten wer baut was wo eh das ist natürlich also das Workshare und das
 214 Costshare das wird wie im zweiten Weltkrieg eh eh ge/ erkämpft und verteidigt und
 215 hinterher gibt es da Leute die dieses Workshare als Hardware eh damit leben müssen
 216 und wenn das dann blödsinnig politisch entschieden worden ist das eine Teil hier das
 217 andere Teil dafür gefertigt wird , dann müssen am Ende in der Halle dann alle mit
 218 leben *ne nicht so einfach ne*
 219 **I:** Na ich hatte wegen eh wegen den Konfliktpunkten gefragt weil ehm *wie gesagt* ich
 220 hatte irgendwie erwartet dass es institutionalisierter ist dass es eventuell mit diesem
 221 Umgang mit Konflikten bei Euro-Air (ich weiß es nicht) auf dem Shopfloor oder beim
 222 normalen Arbeiter in irgendeiner Art und Weise eine Repräsentanz des Wissens gibt
 223 also wie damit umgegangen werden soll
 224 **A:** Ne ne überhaupt n/ null null zero zero gibt es gar nichts .. das machen die Leute
 225 und ich bin auch in diesem Thema Konfliktbewältigung oder ähnliches überhaupt
 226 nicht ausgebildet , also es hat nichts in der Richtung gegeben sondern das bringen
 227 die Leute entweder mit sie erlernen es langfristig haben Chefs die ihnen da Dinge
 228 beibringen aber es ist wirklich do it yourself ich finde das , **relativ** peinlich und man
 229 man man und man sieht dann auch tatsächlich die in Führungspositionen geraten
 230 sind mehr oder weniger .. die tatsächlich .. mehr aus Glück das mitbringen eh und da
 231 klappt das auch ganz wunderbar und die auch ne gewisse ich glaub ne gewisse
 232 Feinfühligkeit und Subtilität ist in der französischen Kultur eh , außerordentlich ehm ..
 233 außerordentlich erforderlich und eh also ich war jetzt vor kurzem witzigerweise privat
 234 in Japan und musste feststellen dass das in Japan noch viel feinfühlicher ist da sind wir
 235 ja wirklich grob geschnitzt *ehrlich gestanden* das war sehr sehr interessant dass da
 236 das Feinfühlige das Subtilere noch noch viel viel stärker ist eh , die Leute aber auch
 237 sehr viel freundlicher miteinander umgehen und eh , aber bei Euro-Air gibt es da bei
 238 dem Thema , nichts eh sondern man verlässt sich letzten Endes drauf dass die
 239 jeweiligen Führungskräfte dort eine Sensibilität entwickelt und eh dieser Fragestellung
 240 dann auch eine vernünftige Handlungsweise dann auch gegenüber stellt
 241 **I:** Aber insofern *also nur zum Verständnis* ist es theoretisch möglich dass jeder
 242 Teamleader oder Chef in Führungsstrichen eh , dem Prozess anders begegnet also
 243 andere Konsequenzen daraus zieht
 244 **A:** Ja .. es gibt in dem Sinne irgendwie keine institutionalisierte oder formalisierte
 245 Vorgehensweise sondern , eh unsere Aufgabe ist es ja technische Probleme zu
 246 bearbeiten eh und das macht letzten Endes jeder so wie er das für richtig hält und
 247 .. man kann natürlich ganz eh eh .. ganz einfach sagen technisches Problem
 248 technische Lösung schreib ich auf schick ich zurück die wissen was sie zu tun haben
 249 und setzen das um .. ja aber so einfach ist das Leben nicht sondern eh da geht es
 250 zunächst zu prüfen ist die technisch geplante Lösung auch industriell umsetzbar vom
 251 Zeit her vom Aufwand von den Spezialwerkzeugen die gegebenenfalls erforderlich
 252 sind von den Materialien die ich zur Umsetzung brauch .. was will ich auswechseln

253 hab ich das da .. und und und das heißt also es bedarf eh bei jeder
 254 Lösungsbearbeitung eh oder jeder Konfliktbearbeitung eine Betrachtung der
 255 Randbedingungen eh und da muss man dann sehr wohl in Kontakt treffen mit den
 256 verschiedenen Leuten und dann geht es da schon los wie Kommunikationsfähigkeit
 257 ist einfach unterschiedlich da hat jeder andere Reflexe und eh .. das ist nicht
 258 unbedingt (nur) ein Sprachenproblem eh eh .. es war natürlich früher so dass wir
 259 Französisch perfekt sprachen natürlich zunächst schon mal immer gut gesehen war
 260 aber ich kenne Leute die Französisch eh die sehr gut Französisch sprechen und in
 261 Frankreich hier rausgeschmissen werden weil einfach ihr Verhalten nicht passt weil
 262 einfach die Leute sich wie die Axt im Walde sich verhalten und und da beobachtet
 263 jeder () das Verhalten von den Leuten eh Kompromissfähigkeit eh Kompromissuche
 264 eh eh Kommunikation Information des Umfeldes über den aktuellen Sachstand und
 265 und und alles das sind ja eh Facetten aus dem Thema der Zusammenarbeit und der
 266 ein oder andere bringt das mit und der andere eben nicht aber ich bin der Meinung
 267 also eh die die Auswahl der Leute für solche Positionen geschieht mehr intuitiv als
 268 denn als denn formell also das Thema so Assessment Center und ähnliche Dinge für
 269 bestimmte Positionen das fängt langsam an und das ist in anderen Industrien seit
 270 zwanzig dreißig Jahren Gang und Gäbe *ehrlich gestanden*
 271 **I:** Ja ja das ist auch ein Punkt über den ich gestolpert war eh zum Beispiel beim beim
 272 MAP und natürlich auf dem Shopfloor dass eh die Arbeitsweisen wie jetzt ein
 273 Shopfloor Mitarbeiter aus Deutschland oder aus England die Arbeit auszuführen hat
 274 dass das ja gar nicht identisch ist
 275 **A:** Nö
 276 **I:** Dass da ja erheblich Unterschiede sind und dass daraus ja schon Konflikte
 277 entstehen
 278 **A:** Ja also die die die die Arbeitsorganisation also wenn man jetzt mal zum Beispiel
 279 ein deutscher Mechaniker ist in aller Regel gut ausgebildet kann Zeichnungen lesen
 280 und kann mit relativ rudimentären eh Aufgaben Beschreibungen also sehr einfachen
 281 Aufgaben und Beschreibungen bereits erfolgreich die Arbeit durchführen während
 282 man in Frankreich eher einen höheren Detaillierungsgrad in seiner Antwort braucht eh
 283 weil er es mehr gewohnt ist mit sehr konkreten Arbeitsanweisungen vorzugehen aber
 284 . eh ich weiß nicht ob das unbedingt eh .. ich bin mir nicht sicher ob das ne Quelle von
 285 Problemen am Ende ist weil es gibt auch viele , eh es gibt immer häufig dann
 286 vorgeschobene Sprachprobleme oder Ähnliches die es aber nicht immer sind das ist
 287 einfach ein einfaches Argument zu sagen eh dass man sich da falsch verstanden hat
 288 wobei eh wenn man ein bisschen dann hinter die Kulissen kommt dann merkt man
 289 sehr schnell dass der Kollege sehr wohl verstanden hat was es worum es geht eh er
 290 wollte die Arbeit aber nicht so machen sondern so wie ihm das in den Kram passt und
 291 von daher ist die Arbeit einfach anders ausgeführt worden und führt dann weiter zu
 292 Konflikten aber ich glaub dass eh das () sprachliche Argument ein bisschen sehr
 293 häufig und gerne verwendet wird und andere eh .. Mängel zu verdecken die eigentlich
 294 auch mehr im kommunikativen Bereich sind weil wenn einer eh keine Zeit hat ne
 295 angewiesene Arbeit durchzuführen dann muss man es einfach sagen und dann eh
 296 einen Kompromiss anbieten was alternativ möglich ist ne [Interview durch
 297 Telefongespräch unterbrochen] gut eh .. so dass also was was ich immer wieder
 298 verblüffend finde ist bei vielen Besprechungen gerade wenn ich jetzt wirklich
 299 Fertigungen und Fertigungsbelange sehe dass die Leute nicht in der Lage sind
 300 miteinander zu reden . mit der einfach Maßgabe zuerst mal dass die jeweiligen
 301 konträren Parteien sagen ... was ist meine was muss ich machen was ist meine Task
 302 die ich machen will was ist die Aufgabe was sind meine Randbedingungen und dann
 303 sagt der Gegenüber was sind , was muss er machen was sind seine

304 Randbedingungen und dann kann man ganz normal identifizieren wo kann man über
305 einen Kompromiss alternative Lösungen erarbeiten

306 **I:** Aber das findet nicht statt

307 **A:** Das findet nicht statt ne weil einfach die Leute von vornerein sagen ja ich muss das
308 und das machen .. ne ich habe folgendes Ziel eh ich habe folgende
309 Randbedingungen eh an denen ich nicht viel dran machen kann aber ich leg die mal
310 auf den Tisch damit du die erst mal siehst ne Transparenz schaffen dann macht der
311 Gegenüber das auch und dann macht man wie ein Puzzle legt man die Teile
312 zusammen . das ist für mich relativ einfache Mechanismen ... eh .. zu sagen sie
313 abzusprechen und zu sagen wo das Problem ist , so und die Erfahrung hat gezeigt
314 dass dann in aller Regel die Gegenpartei sofort versteht ok das sind die Probleme
315 und dann sieht man wo sind über Schnittmengen Möglichkeiten überein zukommen
316 aber das findet häufig finde ich nicht statt *ich bin häufig verblüfft*

317 **I:** Ja .. also als ich an die Arbeit rangegangen bin da war es so ein bisschen , da
318 hatte ich so die Außendarstellung von Euro-Air und

319 **A:** Ja das ist ja (lacht)

320 **I:** In der Außendarstellung sind diese Differenzen ja .. eh ja produktive eh ja
321 produktiver Mehrwert praktisch der aber ja in der Realität aus meiner Erfahrung ist
322 dieses Nationale eher eine Kategorie von störenden Eigenarten irgendwie da wird
323 sich gerne drauf ausgeruht und und und und zurückgezogen und was ich mich **frag**
324 ist eh ... ob diese Prozesse bei Euro-Air im Allgemeinen eventuell vereinfacht oder auch
325 eh verbessert werden können

326 **A:** Also Euro-Air ist ja da durch die Integration wenn
327 wir mal über Prozesse eben wirklich mechanische Prozesse also Euro-Air ist dabei
328 tatsächlich , früher war Euro-Air **vier unabhängige** Unternehmen .. ne Aerospaciale
329 den Namen hört man ja noch deutsche Euro-Air oder noch DASA früher und in England
330 war das mal British Aerospace Systems eh und ganz vorher noch Hawker Siddeley
331 und und und also so Vorläufer und so hat jeder natürlich eh schleppt natürlich eine
332 Vergangenheit mit sich und hat natürlich auch mit nationalen Regeln begonnen Euro-Air
333 zu bauen ne .. die ersten Flugzeuge Euro-Air zunächst war ja ne Genossenschaft ne
334 () in der jeder autonomes Unternehmen ist man sich aber dann an einer Stelle
335 zusammenfindet seine Produkte anliefert die vermarktet und verkauft und die Erlöse
336 dann auflöst [Interview durch Telefongespräch unterbrochen] so das heißt also die ..
337 das heißt wir kommen erst mal unterschiedlich unterschiedliche Unternehmen und
338 jeder hatte sein eigenes Regelwerk sein eigenes Regelwerk im Designoffice eh in der
339 Produktion Fertigungsanweisung Qualitätsanweisungen alles waren national geprüfte
340 unabhängige Vorschriften und auch DV Systeme , es waren eigenständige
341 Unternehmen so und das war auch damals ganz gut durch aber die wachsende
342 Integration und durch die , die eh die Entstehung von Euro-Air als Gesamtunternehmen
343 führt jetzt dazu dass wir tatsächlich diese Prozesse zusammenführen [Interview durch
344 Kollegen unterbrochen] ehm so dass wir jetzt tatsächlich dabei sind die nationalen
345 DV Systeme Prozesse und Regularien umzustellen auf transnationale Regularien so
346 dass eh mehr und mehr der französische Mechaniker mit der gleichen Qualitäts- und
347 Montageregulierung arbeitet . wie der deutsche Mechaniker .. das Zeichnungssystem und
348 und manche bestimmte Dinge waren bereits transnational organisiert speziell das
349 ganze Zeichnungswesen eh war bereits transnational aber die Umsetzung der ganzen
350 Zeichnung war bei Euro-Air Deutschland () das war so ein System eh die Franzosen
351 waren schon immer mit () und verschiedenen Systemen unterwegs .. aber diese
352 Systeme laufen immer mehr aus und werden durch transnationale eh eh Systeme
353 ersetzt und das ist auch gut so . eh das hat schon einen recht guten Fortschritt
354 gebracht ist aber noch nicht durchgängig der Fall weil natürlich die Trägheit die in

355 einem solchen System ist und wenn man sich das die Volumina die in einem solchen
 356 System ist sich vorstellt die sind natürlich gigantisch und ein solche Maschinerie kann
 357 natürlich jetzt nicht Kehrtwendung machen eh ohne dabei den laufenden Prozess
 358 oder das laufende Geschäft eh eh zu ruinieren eh das ist der Grund warum man erst
 359 sukzessiv bestimmte Systeme DV Systeme aber auch die dahinter stehenden
 360 Regularien anpasst das ist recht weit fortgeschritten **aber** es gibt immer noch zum
 361 Beispiel der Mechaniker arbeitet in Deutschland nach 80T das ist ne Fertigung-
 362 allgemeine Fertigungsanweisung da gibt es dann Module für das Schrauben für das
 363 () alle verschiedenen Tätigkeiten sind da irgendwie beschrieben drin und der
 364 Franzose hat ne andere oder der französische Kollege hat eine andere Regularien für
 365 solche qualitätsorientierten Tätigkeiten gut da muss man die die sind manchmal
 366 schon gleich manche Seiten sehen gleich aus .. Inhalte die Grenzwerte sind ähnlich
 367 nicht immer ganz gleich aber es ist schon sehr nah (mittlerweile)
 368 **I:** Ok aber da ist schon das Ziel von Euro-Air als Unternehmen
 369 **A:** **Ja** ja ja nur noch eine Qualitätsregel für alle eh die
 370 gibt es dann die kann man dann im System schon wählen auf Deutsch auf Englisch
 371 auf Französisch kriegt man die ausgedruckt und auf Spanisch auch noch das heißt
 372 also dann ist jede Regel in vier Sprachen verfügbar im DV System abgebildet und der
 373 französische Mechaniker hat die gleiche Referenznummer für die Anweisung für das
 374 Kabelbinden zum Beispiel wie der deutsche Mechaniker ne das ist dabei und ehm das
 375 passiert immer in Schritten nämlich wenn wir ein neues Programm starten dann
 376 können wir mit dem Programmstart auch immer wieder sagen , in **diesem** Flugzeug
 377 gelten jetzt die **neuen** Regeln so so läuft das im Paket man kann einfach nicht ein
 378 laufendes Projekt umstellen oder eh Programm ne , Projekt ist ist noch nicht gelaunched Programm ist
 379 Liederdatum so und so ein plane X Programm und das ist nun das heißeste Programm
 380 bei Euro-Air weil es einfach mit der höchsten Rate läuft das ist wirklich wie eine Uhr die
 381 eh also in Lichtgeschwindigkeit dreht wenn ich da irgendwo ein Staubkorn reinfallen
 382 lasse gibt es einen Riesenknall so muss man sich das in der plane X ungefähr
 383 vorstellen beziehungsweise viele und unsere Aufgabe ist es jede Störgröße sofort
 384 zu erkennen zu isolieren einer Lösung zuzuführen damit eben dieses Staubkorn nicht
 385 ins Getriebe fällt .. so und eh .. und und es ist klar dass in einem laufenden Prozess
 386 sehr vorsichtig umgehen muss mit Änderungen in Prozessen und mit neuen DV
 387 Systemen , nicht Balsen ist beinahe verreckt an der SAP Einführung nicht es gibt ja
 388 namenhafte Unternehmen die dort arge Schwierigkeiten an den Umstellungsphasen
 389 () Euro-Air hat SAP eingeführt aber wirklich sehr sehr sutsche und eh sukzessive und
 390 Ergebnis war es gab keine Probleme (das war sehr schön) [Interview durch
 391 Telefongespräch unterbrochen] so so dass also wir natürlich sukzessive neue eh ..
 392 Prozesse und die dann auch transnationalisiert einführen aber wir können das in
 393 laufenden Programmen nur sukzessive machen jetzt der neue Schritt plane T da jetzt
 394 die plane T wird nur noch mit transnationalen Anweisungen und Prozessen gebaut da
 395 gibt es nichts mehr was national organisiert wird .. war eines der Probleme der plane Z
 396 bei der plane Z hat man versucht die Elektrik auf einen transnationalen Prozess sofort
 397 zu starten **das** war aber noch so brandneu dass das nicht geklappt hat und darüber
 398 ist man letzten Endes gestolpert und hat dann ja *wie man ja in der Presse gesehen*
 399 *hat* das Rad zurück gedreht und hat gesagt ok , wir nutzen das französische System
 400 für die gesamte Elektrik .. weil man der Meinung war dass das in der Lage ist und
 401 jetzt ist man dabei nach und nach auf das verbesserte gewünschte elektrische eh
 402 Dokumentationssystem für Flugzeugelektrik was tatsächlich sehr sehr komplex ist
 403 () eh aber gerade dieses Thema der Prozessharmonisierung ist der plane Z eh
 404 anteilig zum Verhängnis geworden , die Gründe waren aber noch . noch weitergehend
 405 **I:** Ok und wenn ich das jetzt nochmal ganz kurz für mich weiterdenke also diese

406 Prozesse auf auf mechanischer Sicht da ist eine Harmonisierung im Gange in
 407 Anführungsstrichen aber , was ehm .. die Differenzen und so weiter über diese
 408 Ebene hinaus also Human Ressource *und so weiter* da ist es auch nicht in Planung
 409 **A:** Ja eh Human Ressource hat sich ja jetzt integriert es gibt ja HR ist ja jetzt neu
 410 organisiert es es ist Dir vielleicht bekannt oder Ihnen vielleicht bekannt .. die eh
 411 gesamte HR Aktivität ist jetzt nicht mehr Euro-Air orientiert also in den jeweiligen
 412 Spaten eh Astrium , eh Cassidium eh Euro-Air sondern man hat jetzt gesamte HR
 413 zentral durch EADS organisiert deswegen heißt das auch jetzt alles irgendwie kommt
 414 vorne immer mit e .. das ist also für EADS also heute heißt das dann EPS eh EADS
 415 Personal Services ne das ganze HR Management und auch eh die Auswirkung davon
 416 ist dass also die eh unsere gesamte HR eh Personalanforderungen alle diese Papiere
 417 laufen mittlerweile auf EADS harmonisierten Vorgängen das heißt also auch
 418 Eurocopter verwendet in Marignane wie in Donauwörth die gleichen Formulare für
 419 Personalanforderungen und für eh eh Jahresgespräche und und und alles läuft da
 420 mittlerweile auf EADS Niveau das heißt man hat sogar das HR Business auf EADS
 421 Niveau harmonisiert und verdichtet was auch ehrlich gestanden in einem solchen
 422 Konzern durchaus sinnvoll ist
 423 **I:** Klar .. was ich jetzt meinte ist ehm , eine Reaktion **von** der HR Abteilung im Ganzen
 424 auf die Differenzen bei der Produktion über diese mechanischen Differenzen hinaus
 425 **A:** Null null null nein , das sind völlig entkoppelte Prozesse , das eine ist eh HR bei
 426 Euro-Air oder bei EADS ist ein reines ja man nennt es Ressourcenmanagement und
 427 das ist auch ehrlich gestanden nur .. eh eh eh im Gegenteil das ist immer weniger
 428 personifiziert eh weil man einfach eh eh .. oder man bekommt das Gefühl dass bei
 429 Euro-Air ein Mensch wie eine Maschine ist das heißt ich schreibe eine Spezifikation eh
 430 die geb ich an und das ist natürlich auch alles externalisiert wir haben ja ein externes
 431 Recrutement dem Recruitment geb ich quasi eine Spezifikation was ich brauche das
 432 Recrutement besorgt über eh Personalbeschaffungsmechanismen einen Mitarbeiter
 433 der auf diese Spezifikationen passt .. eh stellt die dann entsprechend der
 434 Anfordernden vor mit einer Liste von drei vier Kandidaten *so funktioniert das heute*
 435 die guckt man sich dann an und wählt dann einen davon aus .. das ist ehrlich
 436 gestanden eh so kaufe ich Werkzeuge ein offen gestanden aber , eh und in der
 437 Hoffnung dass in den Bewertungen der eh also Spezifikationen gibt es also auch
 438 Sprachkenntnisse Schulausbildung und Ähnliches das steht da schon drin das ist
 439 schon ok aber eh .. kulturelle Feinfühligkeit ist da nicht drin , die kann man auch
 440 ehrlich gestanden schwer spezifizieren muss man auch sagen **aber** es obliegt dann
 441 letzten Endes in den jeweiligen Personalgesprächen heraus zu finden ob der jeweilige
 442 Kandidat in eh . einem multikulturellen Umfeld eh eh eh bestehen kann oder nicht
 443 also das sind ja so diese , ja persönlichen und charakterlichen Qualifikationen die ja
 444 meines Erachtens eh schwer lernbar sind , die bringt man .. also meine Theorie ist
 445 die bringt man größtenteils aus aus seine Erziehung mit aus seine Jugend und das
 446 sind Methoden die man hat und man kann danach noch sensibilisiert werden und
 447 bestimmte Aspekte sicherlich schärfen beziehungsweise seine eigenen Schwächen
 448 kennen und die dann einigermaßen eh auch zu eh in den Griff zu bekommen aber
 449 die eh (4) es findet keine ja , kulturelle Bewertung an der Stelle statt es gibt schon
 450 Bewertungen zum Thema Teamfähigkeit und Ähnliches aber *das find ich eher relativ*
 451 *dünn offen gestanden*
 452 **I:** Wo wo wo ich halt wo drüber ich gestolpert bin ist ich ich war .. ehrlich gestanden
 453 davon ausgegangen nicht das Personal an sich also nicht die Shopfloor Mitarbeiter
 454 , ok da ist ne Schulung bestimmt auch nicht schlecht
 455 **A:** Ja
 456 **I:** Aber ich war davon ausgegangen dass weil aus mechanischer Sicht lässt sich das

457 ja alles harmonisieren , auf kultureller nicht
458 **A:** Ne genau weil die Kultur bleibt
459 **I:** Genau und ich war davon ausgegangen dass die Teamleader oder die die Leiter
460 des Teams eine andere Schulung in dem Umgang mit diesen Differenzen
461 **A:** Voila und genau das ist das Problem , Euro-Air
462 schafft es nicht .. hat es immer wieder mal versucht und hat auch hin und wieder es
463 geschafft Schulungsprogramme für Führungskräfte für entweder zukünftige für
464 werdende oder für bereits Führungskräfte in Position aber noch nicht ausgebildete
465 immer wieder versucht es zu tun aber es ist bleibt am Ende immer wieder zaghaft ..
466 der ein oder andere Chef hat an bestimmten Schulungsprogrammen teilgenommen
467 und da wird dann auch immer wieder ein interkulturelles eh Modul angeboten es
468 findet manchmal statt manchmal nicht .. ich hab so was mal mitgemacht wobei ich
469 war damals schon nach fünf Jahren Tätigkeit in Lyon oder so das ich war da
470 mehr dann mit dem Lehrer dann gemeinsam am am am am Beibringen
471 beziehungsweise am Beispiele liefern als denn eh als denn jemand der da noch was
472 lernen eh **musste** eh im Gegenteil mit dem Lehrer von damals bin ich heute noch
473 eh eng verbunden ehrlich gestanden (lacht) aber eh aber dieses ich nenne das mal
474 Sensibilisierung .. aber diese Sensibilisierung bin ich zumindest der Meinung findet
475 immer noch zu schwach statt , liegt aber auch manchmal daran dass man tatsächlich
476 Kräfte die man ins Ausland schickt das passiert immer erst in letzter Sekunde das
477 passiert holterdiepolter eh das gesamte Thema Planbarkeit in dieser Vorgehensweise
478 ist außerordentlich dünn eh man kriegt eh das neue Personal immer erst in letzter
479 Sekunde so dass man weder Einarbeitungen vernünftig organisieren kann **noch**
480 Schulungen die sich auf den neuen Job orientieren und man muss dann am Ende
481 letzten Endes eh der Betroffene der eh verlagert wird oder der in einem
482 interkulturellen Umfeld arbeiten muss und es gibt ja interkulturelle Teams auch in
483 Köln ne , es kann ja sehr wohl sein dass ein deutscher Chef in Köln in
484 seinem Team Spanier Franzosen Engländer und Ähnliche hat und der dann auch
485 noch ne andere Abteilung in Lyon hat für die er auch Chef ist so wie mein Chef
486 jetzt in Köln sitzt (gut der war früher auch schon mein Chef) eh und da ist die die
487 Vorbereitung bin ich der Meinung zu gering und ich hab das meines Erachtens
488 jemand der in Deutschland schon immer Chef war und in Deutschland Abteilungsleiter
489 war und dann plötzlich in Frankreich eine Abteilung kriegt , der steht ziemlich eh ..
490 der steht vor einem ziemlichem Bergwerk und eh , wenn das ein Mensch ist mit einer
491 hohen Sensibilität der wird sicherlich zunächst in Frankreich sehr vorsichtig sondieren
492 und dort gucken wie wie dort die Arbeitswelt und die Befindlichkeiten sind aber
493 jemand der eher in Deutschland wie die Axt im Walde ist eh der wird in Frankreich
494 hier sicherlich sehr viel Späne und Blut hinterlassen also das wird nicht wirklich gut
495 gehen ehm die Hoffnung ist das eben dass dort Chefs ausgewählt werden die schon
496 einen Minimumbackground haben und eine gewisse Sensibilität () das bin ich der
497 Meinung ist manchmal mehr dem Zufall überlassen *als alles andere*
498 **I:** Wobei ich ehm .. auf dem Shopfloor oder bei den Mitarbeitern immer gestoßen bin
499 ist dieses . ich glaub das resultiert auch daraus aus diesem Kurzfristigen weil eh
500 worüber ich gestoßen bin sind Leute die ja dann war ich erst für drei Tage hier dann
501 hieß es fünf Wochen und jetzt bin ich seit zehn Jahren hier und eh Französisch ne
502 sprech ich nicht oder Deutsch eh ne ne ich wusste ja nicht dass ich so lange bleibe
503 () und das sind so Lebensmodelle eh
504 **A:** Das ist eine völlige Katastrophe das Beste war früher eh der entsandte Bereich für
505 Brühl , brühler Fertigung . die haben jährliche Verlängerungen gekriegt (lacht) das
506 ist natürlich klar dass sich die Leute dann weder ein Haus kaufen noch sich in
507 Sportvereinen oder Ähnliches , weil ich weiß ja am Jahresende nicht was im nächsten

508 Jahr ist und die haben ihr Vertragsverlängerungen ein paar Wochen vorher gekriegt
509 wenn überhaupt manche haben sie im Nachhinein gekriegt das ist sogar noch
510 rechtlich eh problematisch ja .. **das** ist aber jetzt **einer** der Vorteile dieses LTS was
511 sehr holprig etabliert worden ist weil justement auch über solche Dinge nicht
512 gesprochen worden ist . Kommunikation bei Euro-Air ist ein großes Problem aber **jetzt**
513 hat man tatsächlich zum Glück durch diese general assignment policy also über
514 diese generelle Entsendungsstrategie da hat man sich zum Glück zum **erstem** Mal
515 mal strategisch Gedanken gemacht wie will ich mich verschickten Leuten ins Ausland
516 umgehen . so ... da hat man ja natürlich jetzt erst mal das Organisatorisch Finanzielle
517 und den Rahmen den rechtlichen Rahmen im Vordergrund das ist auch zunächst der
518 wichtigere Rahmen .. aber eh in diesem Rahmen ist auch nach wie vor das Thema
519 kulturelle Aspekte der unterschiedlichen Länder eh eh nicht beleuchtet und ich darf
520 mal drauf hinweisen Deutschland Frankreich da gibt es schon Details aber wenn man
521 nach Spanien geht das ist ja **noch** galaktischer eh da ist wirklich noch ne ganz andere
522 Mentalität am Wirken eh eh und wenn man dann ganz weit weg geht eh ich glaube
523 aber für unser Personal was wir zu unseren Kunden ins ganz ferne Ausland schicken
524 ich glaub da gibt das kulturelle Sensibilisierungskurse und wenn nicht .. dann wäre
525 das außerordentlich gefährlich auch aus finanziellen Risiken weil natürlich ein Kunde
526 bei dem ich Flugzeuge fliegen habe der hat natürlich ganz klare Vorstellungen wie
527 das zu laufen hat und auch der hat warranty Ansprüche und wenn das schief läuft in
528 der Kommunikation dann gibt es zwischen der Airline der wir ja später noch ein
529 Flugzeug verkaufen wollen böses Blut ne .. das heißt ich geh davon aus dass da
530 unsere Repräsentanz in in fernem Ausland *hoffentlich* außerordentlich vorbereitet und
531 ausgebildet , ich glaube auch dass das der Fall ist ()

532 **I:** Im europäischen Rahmen sag ich ist Differenz da aber es ist ja irgendwie

533 **A:** Es geht noch es geht noch also Frankreich ist

534 nicht manche machen es zum argen Mysterium .. es gibt in Frankreich tatsächlich
535 Details die anders sind und die sollte man auch wissen das heißt man sollte sehr
536 wohl eh .. ein Sensibilisierungsprogramme oder Sensibilisierung anbieten und auch
537 durchführen und in bestimmten Positionen auch verpflichten . aber die ehm , ja es
538 ist nicht haarstäubend oder so eh eh alle westlich organisierten Gesellschaften haben
539 bestimmte Grundzüge die sich jetzt über die Medieneinflüsse sich ergeben haben
540 schon haben sich schon auf so einen gewissen Mainstream schon auch geeinigt aber
541 es gibt eben bestimmte Details die sind einfach anders eh und , man hat einfach bin
542 ich der Meinung wenn man diese Details kennt und berücksichtigt hat man einfach
543 mehr Erfolg in der Arbeit und man merkt das einfach dass jemand der sehr eh es
544 gewohnt ist im französischen Umfeld zu kommunizieren der ist einfach mit drei
545 Telefonaten am Ziel während der andere der ist nach drei Wochen immer noch nicht
546 am Ziel und wurzelt noch über E-Mails mit dubiosem Inhalt auf Englisch durch die
547 Gegend ne .. während der Andere der ruft erst mal den Richtigen an mit dem richtigen
548 Ton mit den richtigen Informationen und schon läuft das Ganze *wie sagt man in*
549 *Frankreich* wie ein Brief bei der Post aber eh .. und und da sieht man dann auch die
550 Erfolge der verschiedenen Leute . weil der Eine der der eh den stößt du nur an und
551 dann läuft der los und man hört nur noch das läuft das Thema und und bei Anderen
552 eh nach Wochen kommen da immer noch Mails von von merkwürdigem Inhalt wo
553 man sagt die haben sich immer noch nicht verstanden die Burschen ... ne also aber
554 die die Harmonisierung schreitet da voran aber ich habe immer noch die Sorge dass
555 man der Meinung ist das eh per se ist man ein internationales Unternehmen und
556 damit haben per se alle eh das Thema interkulturelle Sensibilität oder Kenntnisse
557 eh eh mit Löffeln gefressen *und das ist nicht der Fall* ()

558 **I:** Wie ist denn das ehm .. als Leiter des Teams sind Sie auch für die für die

559 Einstellung von neuem Mitarbeitern
560 **A:** Ja .. (das will ich wohl meinen)
561 **I:** Versuchen Sie irgendwie diese Sensibilität zu prüfen
562 **A:** Ja im Gespräch seh ich schon ob die Leute , ob ich denen zutraue in einem
563 transnationalen Umfeld eh zu zu bestehen eh .. weil ich den Schiffbruch hinterher
564 nicht haushalten kann dann müsste ich ja kompensieren kann ich nicht eh .. für alle
565 das heißt man muss natürlich Leute dann auch einstellen eh bei denen man das
566 Potential zur transnationalen Zusammenarbeit dann auch identifiziert
567 beziehungsweise denen das zutraut
568 **I:** Und eh wie ist das für mich zu ver/ eh weil ich das von der Organisation noch nicht
569 **ganz** durchschaut hab .. so wie ich das verstanden hab sind die MAP Teams die
570 waren ja bis vor fünf Jahren noch national organisiert
571 **A:** Ja ja
572 **I:** Und wieso ist dieser Prozess in Gang gesetzt die zu mischen
573 **A:** Also erst mal ist generell natürlich Euro-Air integriert sich generell das heißt alle
574 Funktionen integrieren sich und nicht mehr nationale eh eh .. nicht mehr die
575 Nationalitäten dirigieren die Organisation sondern die technischen
576 Verantwortlichkeiten so das ist das ist der der der der Weg .. Ausgang waren
577 nationale Organisation zukünftig ist mehr eine technisch workshare orientierte eh eh ..
578 Organisation . so .. und eh das findet sich natürlich auch im MAP wieder ne das heißt
579 in Zukunft werden wir haben ne Gruppe die für Systeme zuständig ist ne Gruppe die
580 für Struktur zuständig sind innerhalb der Strukturgruppe gibt es dann natürlich
581 Bereiche die den vorderen Teil der in Frankreich gebaut sind mehr im im Scope
582 haben und sich da auch besser auskennen das sind in der Regel die Franzosen die
583 eben da auch ne Vergangenheit haben in dieser Richtung und dann gib es die
584 Deutschen die sich mehr mit dem hinteren Rumpf auskennen mit dem Leitwerk
585 auskennen mit den Landklappen oder oder oder das heißt also die nationalen
586 Grenzen treten in den Hintergrund und die technischen Grenzen und
587 Verantwortlichkeiten treten in der Vordergrund .. das ist normaler Prozess bei Euro-Air
588 das gehört zu der Gesamtintegration mit dazu und damit integrieren sich auch die
589 MAPs so eh damit hab ich natürlich hier eh , also nebenan sitzt noch meine
590 Kabinenausstattung () danach kommt das französische Struktur MAP danach kommt
591 **mein** deutsches Struktur MAP gegenüber liegt das englische Struktur MAP das heißt
592 das da hinten ist die gesamte Strukturgruppe die sitzen zwar noch in jeweils einzelnen
593 Räumen müssen aber nur aus der Tür raus gehen in den Nebenraum gehen um mit
594 den Anderen zu reden ne und da findet dann so ein munteres Dreierspiel zusammen
595 eh .. mit den Engländern haben wir wenig Schnittstellen aber die Franzosen haben
596 über den Rumpfflügelanbau mit den Engländern und wir haben ne Schnittstelle mit
597 den Franzosen über den Rumpfbau so und so sitzen wir dann zu dritt und
598 dann *wird* strukturell organisiert hier sitzen dann die französischen Systemer da sitzen
599 die deutschen Systemer die dann auch immer wieder über Computerbusse dann
600 Schnittstellen in den Flugzeugen haben und dann reden die natürlich miteinander
601 wenn es im Schnittstellenbereich zu Problemen kommt ein System stört das andere
602 oder *so was immer wieder vorkommt* so dass dann natürlich eh schon auf MAP
603 Niveau wenn ich ein Problem habe ne Zusammenarbeit stattfindet zwischen den
604 verschiedenen Nationen und dazu muss ich natürlich dann auch Leute haben die in der
605 Lage sind mit den Franzosen ruhig die technischen Probleme zu analysieren
606 rauszukriegen ok was ist Ursache was ist Wirkung und was sind die Kurzfristlösung
607 Mittel- und Langfristlösungen das heißt also dort findet ein Diskussionsprozess
608 **innerhalb** des MAPs statt aber dann der Ausfluss aus der Diskussion fließt natürlich
609 zurück zur Fertigung die natürlich als erste war und sagt ja die rote Lampe geht nicht

710 an und dann geht das zu uns und dann gucken wir Mist die geht wirklich nicht an
711 warum geht die jetzt nicht an ne Kabel welcher Rechner welcher Rechner braucht
712 welche Informationen um die Lampe anzumachen und und und .. das heißt also dort
713 findet dann wirklich ne Analyse des Problems statt und da eh , kann das dann sehr
714 schnell sein dass man sagt das ist ein rein deutschinternes Problem () [Interview
715 durch Arbeitsauftrag unterbrochen] so wo waren wir stehen geblieben
716 **I:** Ja bei der bei der Arbeitsteilung praktisch von Euro-Air
717 **A:** Ja also die eh .. ja das diese Kommunikationsfähigkeit schon in den da drüber
718 liegenden Schichten oberhalb Shopfloor schon da sein müssen und . eh , für uns als
719 MAP ist es natürlich schon sehr wichtig mit dem französischen Shopfloor in Kontakt
720 zu stehen und da ist es natürlich dann schon sehr praktisch dann die Lanessprache
721 zu sprechen wobei eigentlich eh .. natürlich in der Fertigung eh viele junge Menschen
722 tätig sind in Deutschland wie in Frankreich und mittlerweile sind auch dort die
723 englischen Grundkenntnisse besser geworden also es ist nicht mehr soo schlecht
724 wie das noch vor Jahren war das hat sich schon gebessert *ehrlich gestanden* also von
725 daher geht das einigermaßen aber man kommt in d er Regel schneller zu Ziel wenn
726 man mit der Landessprache vertraut ist
727 **I:** Ehm .. ist es denn () bei Euro-Air grundsätzlich das **Ziel** auf lange Sicht eh einen
728 Flieger in Lyon zu bauen einen in Köln zu bauen und einen in Shotton
729 **A:** Ja das ist , das ist ne sehr vielschichtige Frage .. also die eh .. das Ziel ist es nicht
730 sondern Euro-Air wird immer , Bauteile transportieren .. das hat auch das hat auch
731 finanzielle/ das hat erst mal Arbeitsgründe Transportgründe und finanzielle Gründe
732 erstens jeder will Arbeit haben .. sich auch ein Programm komplett zu spezialisieren
733 ist riskant weil man sieht immer Phasen im Weltmarkt dass mal wahnsinnig viele
734 plane X Flugzeuge gebraucht werden mal wahnsinnig viele Longrangeflugzeuge wobei
735 man sieht heute dass das Hauptgeschäft ist das Mittel- und Großstreckengeschäft
736 plane X Familie . bei Boeing wie bei uns und Andere wollen in den Markt rein weil das
737 ein sehr interessanter und fruchtbarer Markt ist und wo auch viel Geld gemacht
738 werden kann wo hohe Bedarfe Weltweit sich eh sich abzeichnen beziehungsweise
739 prognostiziert werden .. eh und im Longrangesektor braucht es auch Material aber
740 das ist von der Stückzahl schon kleiner und wenn das mal Perioden gibt wo plötzlich
741 keine Lonrangeflugzeuge mehr verkauft werden und die Produktionen runter gehen
742 steht plötzlich ein Standort ohne Arbeit da deswegen ist es für Euro-Air auch gar nicht
743 so unbedingt pfiffig an einem Standort .. oder ein kompletter Flugzeug an einem
744 Standort zu bauen , dazu kommt noch was anderes ein Flugzeug bei Euro-Air entsteht
745 ja zunächst in so genannten Großbauteilen heute heißt das dann MCAs main
746 component assembly .. main component ist ein rechter und ein linker Tragflügel das
747 ist das hintere Rumpfstück das ist das vordere Rumpfstück das sind Großbauteile so
748 und eh .. die Herstellung von solchen Großbauteilen *das hat sich eindeutig gezeigt*
749 das hat was auch mit speziellen Fertigungskenntnissen zu tun nicht jeder kann einen
750 Rumpf bauen .. eh , weil das verformt sich im Rahmen vom Bau das heißt da gibt es
751 bestimmte Details das sind Spezial- und Fachkenntnisse die man sich über die Jahre
752 erarbeitet hat und die in bestimmten Standorten verfügbar sind man kann einfach
753 nicht sagen morgen baue ich in Köln Tragflügel dazu fehlt uns das sogenannte
754 Know-how weil es einfach Details gibt die man über die Jahre über die schlechten
755 Erfahrungen die man in der Vergangenheit gemacht hat gelernt hat nach dem Motto
756 nein ich muss das so aufjiggen und ein solches Verfahren ist langfristig gesehen
757 stabiler und günstiger als ein anderes Verfahren da gibt das immer wieder so
758 Diskussionen zum Beispiel der Eine sagt wir machen Dichtigkeitstest mit Helium
759 sagen Andere haben wir schon mal gemacht , ist scheiße .. an dem und dem und
760 dem Detail krankt es , ah haben wir nicht gesehen ok oder manche sagen ne mit dem

761 Problem kommen wir klar das können wir besser um drei Jahre später festzustellen
 762 scheiße kriegen wir doch nicht besser hin es gibt immer wieder auch um eine
 763 Tätigkeit auszuführen () ist es nicht immer gleich vordergründlich klar was ist besser
 764 aber eh .. daraus resultiert dass tatsächlich bestimmte Standorte bestimmte
 765 Spezialkenntnisse haben und die auch seit Jahren in Großserie ausbau/ eh eh eh ..
 766 verwenden und dieses Wissen kann man nicht einfach transferieren das geht einfach
 767 nicht .. und es gibt bestimmte Leute die haben ein bestimmtes Know-how und das
 768 zu nutzen gilt es .. und deswegen haben wir uns natürlich an bestimmten Standorten
 769 auch spezialisiert . und die Engländer sind nun mal spezialisiert auf Tragflügel .. und
 770 können das auch gut das muss man klar sagen ne sonst würde man denen das auch
 771 nicht immer wieder bei neuem Programm kann man natürlich den Mix neu fragen
 772 und kann man sagen na jetzt haben wir ein neues Programm plane T ah die Spanier die
 773 kennen sich gut mit Kohle aus die machen jetzt den Tragflügel .. ne und die haben
 774 auch bei Eurofighter zum Beispiel den Tragflügel gebaut , es gibt ja auch andere
 775 Programme *das darf man nicht ganz vergessen* so und da haben andere Nationen
 776 sich auch andere Kompetenzen sich erarbeitet und wollen die dann zum Teil auch
 777 einbringen . so .. aber ehm eh eh eh nein die Grundsatzentscheidung bei plane T wir
 778 wissen die Deutschen kriegen das mit dem Rumpf prima hin werden das auch wieder
 779 können , machen den Technologiesprung von Aluminium in Kohlefaser die Engländer
 780 auch also alle springen jetzt von Alu in wesentlichen Teilen in eh Kohlefaser das ist
 781 schon mal galaktisch .. und nicht ganz einfach behalten aber das ihr Wissen um die
 782 Spezifitäten eines Tragflügels oder so ()
 783 **I:** Dann würde ich zum Abschluss eigentlich nur noch gerne einmal auf die private
 784 Ebene zurück *und zwar weil es mich einfach interessiert* nach vierzehn Jahren in
 785 Frankreich . wenn ich jetzt nach Heimat Identität fragen würde
 786 **A:** (lacht) schlechte Frage .. ich möchte nicht zurück nach Deutschland () schlechtes
 787 Wetter schlechtes Essen zum Teil unangenehme Menschen Oberlehrermanier und
 788 eh das Leben in Frankreich ist einfach schöner
 789 **I:** Und eh von der Identität her
 790 **A:** In der Identität zwischen beiden Stühlen ja ich hab ja noch keine französische eh
 791 Nationalität könnte ich aber beantragen was in Europa außer für den Spitzensport eh
 792 eh eh nicht so notwendig ist und in dem Spitzensport in dem ich tätig bin hat der
 793 Verband bereits die nationalen Grenzen aufgehoben und so kann man also auch für
 794 die französische Nationalmannschaft tätig sein was ich tatsächlich auch bin bin also
 795 eh eh Mannschaftskapitän der französischen Nationalmannschaft für Modellsegelflug
 796 also da gibt es auch keine Grenzen mehr und eh , eh ich bin beides ich bin Deutscher
 797 und Franzose .. man behält natürlich seinen Akzent und behält natürlich seine
 798 Herkunft und manchmal auch seine störrischen deutschen Eigenschaften aber das
 799 zeichnet und ja auch aus es geht ja auch nicht da drum meines Erachtens kulturelle
 800 Unterschiede zu verwischen () ne sondern es soll eigentlich nur eine Sensibilität
 801 sein dass man sagt Achtung französische Gesellschaft Konfliktgesellschaft deutsche
 802 Gesellschaft Konsensgesellschaft solche Themen muss man einfach parat haben
 803 oder im Kopf haben dass wenn man dann einer Verhaltensweise gegenüber steht
 804 dass man das einordnen kann und daraus eine Reaktion entsprechend abbildet ()

Transkript 9: Ian McFeddor

1 I: So eh . at the beginning it would be eh just ehm , the best .. if you could give me
2 like a short overview of your life career like where an how did you grow up . what kind
3 of education have you received what jobs have you done and just how you got here
4 A: Oh right ok ehm ... I grew up in a place called Mold in North-Wales .. ehm obviously
5 junior school in Mold secondary school in eh .. eh a town close by , called Flint I went
6 to a school called () ehm from from there I kind of identified that eh , you know when
7 you do your options and things like that eh I kind of identified that I liked the electronic
8 sides and things like that . ehm (4) so I did my *what we call in Britain* () I did
9 electronics and eh designtech in there I am really , I knew **then** that I wasn't going go
10 on to do the A-levels and all that I wanted to get in straight in to , a job and things I I
11 decided to leave school .. and I spent *what was it* it was '94 ye , the whole summer of
12 '94 finish my exams looking for a job basically . ehm .. it was , **few** opportunities really
13 in the North-Wales area in the time .. ehm .. but I was fortunate to get interviews with
14 the (RAF) was one . which I just bombed out of , it was **incredibly** hard (lacht) it was
15 ridiculous I think at the time I was sixteen and eh I was in interviews and training with
16 whom I was the youngest by by many years you know they were mostly twenty year
17 olds and things like that plus twenty-five year olds eh .. the main opportunity was
18 really with a .. a company called () who do the eh who just took over parts of the
19 Shotton side , doing the eh one two five () jet ehm .. and I actually got interviews
20 with them and trainings from them actually also with Euro-Air as well or at this time they
21 were called ehm .. British Aerospace .. ehm (4) and I chose to go , instead of British
22 Aerospace I chose to go with () which was an American company actually just before
23 starting , they eh they guaranteed me ehm ... a high level of education along with an
24 apprenticeship and eh ... I I started with them and I think it was , possible within the
25 first week .. I started there was a major shift in the company policy *shall we say* and
26 they were going to move a lot of the build work back to . eh .. America , a great start
27 *isn't it* (4) in the first week so they actually gave us the rest of the week off .. which I
28 thought was great at sixteen .. sixteen the first job (lacht) .. and eh it was the first
29 proper job by there *if you like ye* and I was earning about a hundred pounds a week
30 (4) which at the time was a lot money so I was like , I was really happy in just being
31 off and they give me hundred pounds a week , I was like yes this is it (lacht) this is
32 where I want to be (lacht) but they , the foundation that they'd given me really was
33 ehm .. you know they said I was going to be/ I said I want to be electricians and I got
34 employed as an apprentice but an electrical apprentice .. eh I actually got trans/ eh
35 they arranged then for me to transfer to eh ... well still British Aerospace I think it was
36 just becoming BE-Systems in the transformation ye .. so I **moved** BE-Systems . or
37 British Aerospace if you like .. and eh ye , all of sudden I am doing/ I am working next
38 to other apprentices from , who were employed by BE-Systems , who'd I actually turn
39 down to go with () (lacht) and eh , ye I am on a bit more money and I was on a higher
40 educational course , so I did my ONC with them , which is (4) basically a lower A-level
41 ehm .. and I did my HNC as well .. didn't **actually** my HNC because of things which
42 happened () it was a three years apprenticeship and eh , I go .. eh , choose well I
43 didn't choose I was put on the plane X , and eh to carry on my studying they only the
44 only way they did agree for me to do it is if I work all nights which I was pretty eh eh
45 ye I wasn't really too happy with so I was , my week was .. I had to of the days in the
46 weeks I had to go to college .. it was the Tuesday and the Thursday I was going to eh
47 college or university to do my HNC ehm ... and throughout the week as well on the
48 Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday night , I was working .. from seven till

49 seven , so ye obviously over the year my grades started , falling off and it was just so
50 difficult it was just no time for myself no time for the studying and ehm .. ye some kind
51 I still regret and always will regret that I passed over () ehm ye .. bit of a low point for
52 me .. ehm but from **out** of that really I tried to push myself more in work .. ehm (5)
53 *what we talking now* .. I came out at time at '97 .. ehm I started obviously learning all
54 the jobs knowing all the things and ehm .. I moved up and put myself into a .. primary
55 operator , position eh and this was just going in to a fact , a primary operator is , a guy
56 goes and does the work also inspects the work and things like that ye , so it's an
57 inspective role predominately but can do the work (as well) , whereas previous in
58 whole of the aerospace industry there was an inspector and he inspect and that was
59 it he wouldn't touch it he'd just say that's wrong and that was it .. there is a new role
60 designed to that's wrong and fix it the same time ... ehm I was the first primary
61 operator for the plane X eh which I was quite happy when I got told that .. eh (4) and not
62 long after that the whole plane X program just went in to very deep trouble .. ehm (4)
63 there was lots of problems with the new SAP system , you you .. you know what the
64 SAP
65 **I:** Ye
66 **A:** Ye it's very famous brand isn't it
67 **I:** Yes
68 **A:** Which is all about logistics and things like that , but they tried to introduce it here
69 and basically all just went wrong .. () everything was a real mass , couldn't get parts
70 and nothing . so *was it* 2000 , I spent a lot of 2000 in working parties over here .. in
71 Lyon and a little bit in Köln as well in in Germany *obviously Germany* eh you
72 know where Köln is (lacht) ehm ... and ye I (4) I was new to the primary operator
73 role as well but I learned very quickly over here () and eh it just grew and grew and
74 grew and really .. finally things started sorting themselves out things starting to get
75 organized and subsystems became alive () and this is when I got the opportunity I've
76 **heard** about the opportunity over here of taking over the electrical job here .. which
77 I applied for and which I got
78 **I:** And that was
79 **A:** That was 2001 .. and ye well since 2001 , I'd been
80 the aircraft electrician for the plane X here in Lyon and also doing quite a bit of flight
81 testing as well and the long range aircraft P I plane L , until basically September last
82 year where I , eh due to the change of contracts due to peoples , especially my
83 position as team leader or overseas team coordinator *sorry* that role , the previous
84 person () retired to Great-Britain so there was an opportunity there for me to move up
85 .. and I did obviously last year was a big year for me , I had the decision whether to
86 stay in Lyon or move back to Britain that was the basic .. you know one or the
87 other for me .. and I I chose to say
88 **I:** Wow
89 **A:** Ye ..
90 **I:** And you ever regretted it till then
91 **A:** Ehm .. from day to day you do (lacht) , you know the things I have regretted eh ..
92 I did very well () I easily could have done well in my A-levels and could have done to
93 university and things like that .. do I regret it . I **have** done , you know I have have to
94 have thought I've looked at my friends and things back in the UK and I thought ehm ..
95 especially in the age you know eighteen nineteen twenty when they are , I am in work
96 all day and they are in university . and let's face it university life is not a bad life .. ehm
97 but I don't think I'd swap it know no .. the friends I've got **now** from work and from
98 being over here especially .. when I arrived in 2001 it wasn't just me who came there
99 was a large group of people who got employed at that time here , all of similar age to

100 myself

101 **I:** Ok so ehm .. but you did come to Lyon on purpose so it was you/ you did it as

102 a free choice

103 **A:** Oh yes ye

104 **I:** And ehm how often do you generally visit eh Britain .. nowadays

105 **A:** Nowadays right ok (stöhnt) .. depends on how much money I have got on my bank

106 really . I try to get home as much as I can but it's very rare .. ehm (4) certainly now I

107 am on a new contract and there was a () **was** available to us , which is not now .. so

108 the one thing about Lyon it's not got very . not great eh flights to Britain really ,

109 you basically either flying into a London (area) British-Airways flight or something like

110 that .. ehm , or you flying to Liverpool with Ryan-Air () ye or you fly to Bristol with

111 Easy-Jet .. and Bristol is a good .. about hundred and fifty miles , so ye it's a bit of a

112 pain

113 **I:** Ok .. but you do have a circle of friends there or family

114 **A:** Oh ye well .. obviously my family is up from North-Wales although my/ that's my

115 mum and my younger brother live in North-Wales I have an older brother , who lives

116 in Calmore which is over the downside .. and my sister , lives in Jamaica . so ye

117 (lacht) ()

118 **I:** And would you say in general .. that you feel comfortable living in France

119 **A:** .. Ye ye , ehm a big reason staying was eh , my girlfriend is here

120 **I:** Ok and she is French

121 **A:** Ye she is French ye .. she is French ye she is got her family here she is got her

122 daughter here .. ye that was .. that was the main the main the main core yes I could

123 have gone back (5) and as I mentioned I , a lot of my friend came my newer friends

124 came with me over here , I developed good relationships and things like that and ..

125 they were all over the place and now I've got I've got , out of say eight very close

126 friends . ehm .. two are down Sevilla working for Euro-Air still they are all still working

for

127 Euro-Air too down Sevilla , there is one in China , there is three in North-Wales and

128 there is one in Filton .. so they eh we've all separated out and we do to try to get

129 together once or twice a year normally in Britain () and ye we've got weddings issues

130 so one of my friends is getting married so , we going back for , the wedding and ye ()

131 things like that

132 **I:** So would you say eh .. you miss some points of Great Britain

133 **A:** Ye ye

134 **I:** And what points

135 **A:** Ah (stöhnt)

136 **I:** Are there special points you can mention or

137 **A:** Well are you really wanting to get to the French culture or .. because one thing

138 about the French culture is .. it's **very** ehm (4) the French are very personal .. ok ,

139 that's the biggest thing about France really they're very personal I don't know how

140 you find it yourself , but certainly what I find in . Germany you can walk into a bar and

141 you even sit at the bar and you can start talking to people , people you never met

142 before and you can start a conversation .. that will never happen in France (lacht)

143 **never** happen in France . in Britain exactly the same you can sit in a bar and you can

144 not talk to anyone if you want but you could talk to anyone at the bar ye . and you can

145 always start a conversation and things like that .. the French culture I find ehm I am

146 talking about the bar because this is where I/ I am not (just) sitting in a bar I am not

147 that kind of guy (lacht) but it's just the most obvious place you see it .. because they

148 coming with their friends they wouldn't go to a bar on their own , they coming with

149 their friends and they sit as a group and they talk .. and it's always difficult to start

150 talking to a big group it's easier to talk to one or two people ehm .. and that's that's the
151 biggest difference ehm .. people back in Britain and generally a lot more .. neighbourly
152 . ye once again I think that's the same in Germany .. eh (certainly) when I visited
153 Germany and things like that .. streetparties and things like that they happen all the
154 time .. I am not saying that streetparties happen in Britain all the time but certainly a
155 houseparty . would happen and you would **naturally** invite your neighbours .. you
156 invite your friends and your neighbours , eh

157 **I:** Ok so would you eh .. consider yourself to be well integrated to the French society
158 then

159 **A:** (6) through through my girlfriend .. and her family .. I'd say **yes** but as a general
160 with myself then no .. I have spent a lot of time with lots of French people ehm .. due
161 to if you like integration through my .. and her friends and things like that eh
162 on my own . ehm (4) with cause although we are together we've got separate houses
163 . I am either at mine and she is with me or I am at hers .. so we kind of separate the
164 week up , between the two places and eh .. I eh my place is rest time for , us both
165 because I don't really integrate with my neighbours () when you saying do I regret
166 things I obviously have close contacts with back in Britain my friends back there and
167 I am speaking on the phone and oh I go and (open) the door neighbours coming
168 around and having a few drinks , then going out and things like that .. ye I miss that
169 , because once again it's not the French culture

170 **I:** Ye true .. ehm , and what well .. *already talked about it* but ehm what kind of
171 personal problems arise for you ehm living in France as well I mean were you able to
172 speak French before you came here

173 **A:** No

174 **I:** Ok so you just don't know you had some courses

175 **A:** I had I had some courses yes .. ehm , I've got to be honest my French isn't great
176 now in fact it's horrendous .. considering I've been here now ten years , it should be
177 perfect really shouldn't it , and it's not it's not and it's **completely** my fault I can't
178 blame anyone else for that it's it's not very good .. I can certainly get by I am not
179 saying I am I am **bad** at French but certainly .. ye I do struggle . certainly outside the
180 work inside the work I am normally **very** good .. *but it's general because I heard all*
181 *the problems before* (lacht) ehm .. outside the work I find it difficult I find it very difficult
182 on the phone , ye that's that's just horrendous .. ehm . but I should be better and yes
183 I've (grinst) ye I've got .. when I feel bad about , and now I've thought about it thank
184 you very much , I probably put my CD in the car on the way home which is a French
185 lesson (lacht) it's like oh no .. everyone else is listening to the radio and I've got my
186 French lessons (lacht) ye , and I've had French lessons from the company (4) it's just
187 ... there's only been , in fact it was two years going on (until) 2010 where the put me in
188 a course .. and it worked it **really** worked for me , ehm .. the . eh . the teacher was
189 quite strict and forceful he made sure you did the things .. the course itself was , eh
190 () you read the stuff you heard the things and you got exercises from it and the words
191 from that exercise , it was all **very** logical for me

192 **I:** Ok and was it based on the work

193 **A:** It was ehm .. what was the name of the firm who did it .. *can't remember* , but the
194 whole course started off quite basic and you usual/ and swiftly moved up , instead
195 of getting .. *if you like* languaging into bonjour and things like that and how you say it
196 precisely , it moved on quite quickly and you saw how sentences got developed really
197 well .. but the course came to the end .. () . I heard myself getting very good getting a
198 lot more confidence of that , I heard myself .. but the course had a finish obviously it
199 does , there's no built backup and I started the next course which I thought would
200 continue from this , and they changed the whole thing .. the changed the whole thing

201 for me , and then as it happened in previous years , I stop to coming got a new start
202 up going back to the bonjours and things like that it's just .. it's just ye , **but** yes I've
203 been here for ten years and I should be doing a lot better
204 **I:** Is your is your girlfriend eh eh does she speak English at all or
205 **A:** (grinst) Ye ye . she probably speaks better English than me .. ehm (4) she did
206 linguistics in school . so she speaks .. ehm , obviously French ehm , English Spanish
207 .. ehm she learned Latin , so she does .. she quite well in Italian , well she is French
208 **I:** Ye but that's (the reason) that I ask if she speaks English cause it is not usual for
209 French people to speak English
210 **A:** Ye
211 **I:** Is it for you to , can you get by in the everyday life with English here ()
212 **A:** Ehm .. well it helps when you got a eh someone who speaks as much languages
213 as my girlfriend (lacht) it's ehm .. we went to Italy on holiday and she starts speaking
214 Italian , we take it down Spain she starts speaking Spain .. we haven't been on
215 holiday to Germany as yet but she is actually learning German so (lacht)
216 **I:** Ok and your eh your personal contacts or your circle of friends here in Lyon is
217 it restricted to British people or due to your girlfriend also French
218 **A:** Well I suppose .. ye in a way it's restricted to .. this is certainly since last year since
219 September really or just a little bit before .. ehm , a lot of my friends move , finally
220 move back .. ehm , eh eh ye I was very sad , you know I made the decision to stay
221 **I:** So they had the same decision
222 **A:** They had the same decision and a lot a lot of them got married over here and have
223 kids and things like that and they decide to move back .. so I have some friends some
224 British friends here and yes generally I'd I'd be with my British friends here going out
225 for a few drinks and things like that .. if it's if it's meals and things like that I'd be with
226 my girlfriend with her family and her friends
227 **I:** Ok .. just as a personal information are you having or watching British television or
228 do you have do you try to watch the French one
229 **A:** No I am terrible with that .. that one of the eh obviously another reason ehm as I've
230 as I said already my .. my girlfriend has a place in town and I have a place (as well)
231 generally what we tend to do is , I am at mine Monday Tuesday we are together as
232 hers Wednesday Thursday and the weekend we decide what we want to do .. so it's
233 either () eh at mine , the satellite dish it was on the pole with the Antenne the French
234 TV eh the Antenne was quite large .. () so the Antenne got thrown off the roof (lacht)
235 basically so I don't have French TV at mine (lacht) .. but I watch French TV the rest of
236 week
237 **I:** Ehm .. what would you consider to be typical French .. workwise as well as gen/ in
238 general in social life . you already talked about the culture but what would you
239 consider to be typical workwise
240 **A:** Typical workwise .. do I be critical or not here (grinst)
241 **I:** Feel free to be critical (grinst)
242 **A:** Ehm (6) well (8) it's .. workwise it's . it's quite difficult to say what's actually **wrong**
243 because the British culture is very . ehm get the work done and get home .. amazingly
244 currently right now in the UK in Shotton they work six till two . and then they got the
245 rest of the afternoon the day off . ok but what you gonna do . you put them the hours
246 in you get eh , ten minutes tee break besides the lunch break which is twenty minutes
247 .. ye (4) and .. then what you do you go home for a sleep or what because you got up
248 six o'clock in the morning probably five o'clock to be **in** for six .. everything is really
249 and this got voted in by ... the unions you know this is approved by the unions and by
250 the guys you know this is the majority of people wants to be () they didn't they want
251 to get the work done .. and get home and do other things .. ehm , in France so .. the

252 usual shift is from seven till four with a an hour lunch which you **damn** touch because
 253 it's lunchtime and that's lunchtime you know you .. you don't want to interfere the
 254 Frenchmens at lunch (lacht) eh .. so , which way is right you know .. the British
 255 culture really is very get things done () ehm . doesn't matter what it takes get (it) done
 256 . and the French culture is more .. ye we will we will sort it out we got whole day a bit
 257 more . a bit more relaxed a bit more relaxed .. ehm , certainly you see with the times
 258 with the holidays with everything else .. it's been a big change for me when previously
 259 ehm , my job here was the electrician , *I've had twelve hour days here* don't publish
 260 that .. ye cause that's a bit against the French laws but I've been doing twelve hour
 261 days here ye ... () ehm the British thing is you **have** to get things done .. so there
 262 you go on the French eh because of the laws because of .. the culture you're very
 263 much confined to that which is **good** for family sense and you know the home time
 264 away from work which is all which is all great .. and that's/ it's not a criticism at all
 265 because I don't like that side , I like to think I can go home at four and go home at four
 266 and I can come back at seven and I **have** my break and I **have** my home time and
 267 things like that .. and , it's not so much a **rush** through the day or () get the things
 268 done all the time () as a **general** what's right and what's wrong .. I don't know it's
 269 certainly well my have experience of the the the German culture is .. they're they do
 270 the work quickly and efficient as possible and have their break and then once again
 271 .. the British culture would be , get as quickly and efficient as possible but probably
 272 miss the break (lacht) and just work through the break .. and the French culture would
 273 be , ye get done .. and make sure you have your break (lacht)
 274 **I:** And does it (come) across with a different way of doing a job done/ eh getting the
 275 job done I mean in terms of quality or , I don't know reaction to arising problems (eh)
 276 **A:** Ehm .. **reactivity** I would say would be the biggest difference , the reactivity from
 277 a British person in general over here would be immediate , whereas the French
 278 person would be .. eh slower , more eh taking back more relaxed , ye .. and you you
 279 could walk in in to just about any meeting in Euro-Air and you you'd here that almost
 280 straight away , you'd hear the British person saying we need this done now got to get
 281 this done got to get this done ()
 282 **I:** Ok .. has your picture I don't know if you had a picture of French people or of France
 283 in general but has it changed while working here and living in France
 284 **A:** Well I never really had a (grinst) never really had a picture of French people before
 285 coming in .. it's bit strange ehm .. harking back a little to what I said before about what
 286 I identified in school and secondary school is , what I wanted to do .. to do in order for
 287 me to do my electronics , ehm they couldn't they wouldn't let me do this electronics
 288 because at the time () and I at the time , in the school it was said I **have** to do a
 289 foreign language .. so it was available myself I said I can't do German because I am
 290 having to do this course inside the German and Welsh eh thanks not Welsh I can't do
 291 Welsh because I have to do this course . and **I want to do electronics** and I can't so
 292 that means I can't do the French and they said no you've got to do the French
 293 because that that therefore has to be your language your foreign language and I ..
 294 I said this is what I want to do as a future this is where I want to be so I need my
 295 electronics course to help me in the future .. when am I ever going to need French
 296 (lacht) so ye , I **never** really got any kind of impressions of France and that you know
 297 .. ehm , back in Britain for me yes ok certainly going through my apprenticeship going
 298 through my first years with Euro-Air .. **yes** the wings going to France .. we produce this
 299 and the wings went off to France , there you go . I had no particular desires to go to
 300 France .. ehm if I was going to go on holiday I would probably go in Spain or in Britain
 301 or .. ye probably anywhere else but France but France never really appealed to me ..
 302 but certainly when I come when I come on the on the working party originally and

303 then on the contract , ye it opened up a lot more .. because France in itself and
304 certainly in this region ... offers so much more than my home my hometown
305 **I:** Ok .. so when you came here without any picture where there points you stumbled
306 over at the beginning or you felt curious about
307 **A:** Ehm (6) it's it's difficult to say really .. () when you trying to speak French and they
308 are just quoi quoi quoi and you are saying the same word over and over and
309 over again and and you've change change it a little bit , just a little bit and (then) **oh** ye
310 that .. ye been saying that the last five minutes , ehm that can be hard and frustrating
311 but generally speaking I tend to feel ehm , yes you can say the Frenchs are a lot more
312 family orientated more homely more to themselves .. ye the Brits are probably more
313 probably more like the Spanish .. where they , the Spanish eh like to go out at night
314 you know the Spanish nights start at ... midnight and go on till .. ye whereas the
315 British nights probably start at six and try to go on till as late as possible .. the French
316 night will start at start at .. start at nine where they do **eat** first of all .. (lacht) and then
317 go on till three in the morning .. the German night seem to eh .. be like a bit of an in
318 between doesn't it
319 **I:** Ye ye , ye ok ye well can you in short explain
320 **A:** I am still trying to find a particular thing about the
321 French which I am thinking I am might bothering about I feel curious about ()
322 **I:** As as a I as an example I stumbled over when I came here about () like when I walk
323 down a street and I am obviously faster than the two people in front of me ()
324 **A:** Oh oh yes .. it's a classic that is a classic actually
325 .. when you walk through an office , when there is just , and a French person will talk
326 in the middle of the office () right by the door there (zeigt auf die Tür) and he stands
327 by the door and have a conversation .. your desk is , five yards away why don't you
328 have your conversation at your desk . I don't know but they rather have their
329 conversation next to the door .. to block everybody . don't know .. eh (stöhnt) it was
330 last time I was home , ehm .. I recognized that I actually did it , how French am I ..
331 () when I fly flew home last day as flying to Liverpool .. and eh from North-Wales to
332 Liverpool ehm you have to go through the Mersey tunnel or , you have to cross the
333 bridges .. when you cross the bridges there's just one lane .. so the motorway reduces
334 from three lanes to two lanes and it's the inside lane which goes over the bridge .. and
335 I was back and I was , I wasn't even late .. it was still early morning .. but the cube in
336 the inside lane which was going for the bridge .. was a mile and a half two miles . long
337 ... I didn't I only realized this afterwards really .. because I got in the other lane and
338 thought what all these people cueing for I don't know , so (they) didn't know the road
339 . and just carried and right at the end I cut in .. (lacht) I thought well that's so French
340 that's exactly what would happen over here (lacht) () this is because they are
341 looking just after themselves and not . not others really ()
342 **I:** So would you say eh .. you changed by living here and working here
343 **A:** Ye . I think ye of course you have ye you do
344 **I:** So are there special parts besides eh driving the car that you might picked up
345 **A:** Well I I .. I still say I drive British because I sit in the cue .. I sit in the cue () ehm
346 I've had some comments from some French friends who gone () everybody indicates
347 (lacht) cause I am pretty surely I've not eh they don't know where the indicates of is
348 in a French car .. I don't even know why () they could save so much money by just
349 taking away the lights for the indicators , cause they are just not using in France just
350 go away with them doesn't matter (lacht) apart from the driving , have I changed (4)
351 in eh , **yes** I've changed a lot ehm ... cause it's going back to some of the much better
352 point about *the French should we say* not the driving thing and that .. is ehm how they
353 do relax how they go home and that's it , ye ehm . how they can make sure that work

354 is work and nothing else . eh even though I am taking work home all the time but
355 that's what I try to do .. eh (5) yes I'd definitely say I changed a lot but .. I think that
356 it takes a step back really to realize which I haven't really done .. probably one of my
357 friends back home would go (stöhnt) you are a different person
358 **I:** So would you think you might .. well struggle a bit when you go back to the UK or
359 you realize how much you've changed
360 **A:** Ehm .. I don't think I/ I am not too sure if I'd struggle at such I think eh .. my
361 experiences here .. within Euro-Air if I go back to Euro-Air (UK) it'd put me in a lot
362 position .. eh (6) would I be higher than/ in a higher position .. I'd say probably
363 almost certainly ... if I'd leaving eh ten years ago the Shotton side I was offered the
364 position I am in now .. ten years later (lacht) . but that was my choice it was my choice
365 to be .. cause I am a hands-on person I'd like to be involved in things I've learned a
366 lot from it I know all the jobs now and it put me in a lot better position , **now** than it
367 would have done ... I think **overall** the benefits of here being here , eh lifestyle
368 workwise .. workwise especially lifestyle , I look at it as eh .. over the past ten years
369 I've had so much more experience over here , the Pyrenees are hour and a half two
370 hours down the road and I can go sky or snowboard I I snowboard .. hour and a half
371 I am () in Perpignan .. Spain Barcelona (is) two and a half hours away .. I go to , me
372 and my friends go down to Barcelona for a weekend .. it's three-hundred kilometers
373 .. takes you two and a half hours , back at home that's probably the distance to ..
374 London you never , I've **never** be to London , for my home-time . () you never **dream**
375 about driving driving to London for a weekend and a night out basically
376 **I:** Ok , so would you say
377 **A:** It's it's just because the ... eh the geography of
378 France .. Lyon is city there , there is nothing around it . it's easy to get to places it's
379 easy to drive to places , yes you get traffic and things like that *but you get traffic*
380 *everywhere* in in eh .. in Britain in general , if you look at the geographical layout
381 where am I in North-Wales to go to visit my friends in Liverpool , you have to pass
382 Liverpool you have to pass/ it's just city after city after city .. all of which you just stand
383 into traffic jams .. going down to London takes you six hours minimum with the car , in
384 the middle of the day
385 **I:** So would you say by living here kind of , I don't know , you got a a wider view
386 **A:** You you of course ye you get a wider view you got a wider view of things I've been
387 to Spain I I've driven to Italy I've driven to Monaco I've gone to .. eh northern Spain
388 I've gone up to Paris . eh (5) whereas when I was back in the UK in North-Wales ()
389 eh I never even visited Ireland .. that's nuts (lacht) , ok I went to Scotland but that's ..
390 it's just some things you do **here** , eh .. it's purely sociable wise you know you **can**
391 travel you **can** see things .. it's easier to do things ... just ... just as mobility wise it's
392 easier to do things
393 **I:** Ehm (4) talking about the work part eh , would you say .. *well I don't know* that it
394 that there is a special characteristic or something needed for a British or a German
395 maybe or Spanish worker to work in France without failing
396 **A:** Ehm (lacht) (4) control is probably the best thing .. control and (the) ability of just
397 step back () ye I I've lost my temper here , I've seen other people lost their temper
398 I've seen I've seen a lots of guys actually **break** down .. ye and eh being very difficult
399 for them .. people cause they are away from their families and things like that .. eh
400 the very first time I came here , I **hated** Lyon I **hated** France I **hated** everything
401 I was away from .. eh we just got engaged , eh I saw up coming here as an
402 opportunity to earn a little bit money so I can buy a ring .. and I hated being away from
403 my family and particular her .. and it was a horrible experience so I can see/ but now

404 you can see the ability to step back .. ye , and take things in your stride , when . the
405 French guy in front of you cuts you up .. just take a deep breath and just go well ok
406 whatever (lacht) and not screaming shouting () cause in the end of the day (that)
407 doesn't help (lacht)

408 **I:** Eh ok talking about that , at what points would you say arising problems . eh cause
409 of . eh well people from different nations work together here .. workwise again

410 **A:** Ehm .. it can be frustrating when you can see people taking the shortcut shall we
411 say .. ehm (5) a good ex/ (stöhnt) a probably a very good example is .. (what you) see
412 currently .. a good example is what we receive a work package an AM .. to eh we
413 place the parts .. ehm (4) very quickly , two of the friends come on the wings from
414 Blacon . and they've got what we call static rig on the end .. it's a very small part just
415 helps the electrostatics in the atmosphere , ehm .. this is attached to every wing
416 doesn't get taken off .. there you go it's there (4) they put a third () and attached one
417 of these to it .. now I know they were in a rush I know they are in a rush because they
418 told me .. the Chef himself was panicking yesterday .. and this morning we have a job
419 a a work package for . this part is missing , surprisingly theirs is not .. (grinst) ok it's
420 just too yards away from it .. theirs is not , but ours is gone missing .. inverted
421 commas , it's missing and you thinking , well wonder where it's gone (lacht) because
422 it's just two screws of it an () and it's off and then ding ding .. you got to wonder
423 where it is , and **that** can be frustrating , that can be you just think .. wow (lacht) ehm .
424 but ye it's once again it's just the ability to step back and go .. ye

425 **I:** Ye .. and at what point (this) stepping back didn't work and you thought I hate
426 working in France I hate working with French the last time ()

427 **A:** (5) ehm .. it's really when you see some big jobs coming in , and you just think **how**
428 did they do that **how** is that possible .. () I've been here for I have seen a lot of things
429 a lot of problems and probably at the early years you just think how can you get how
430 can you do that you know that's just ridiculous .. ehm but over the years you seen
431 most of it and you just step back you just think well ok , at the end of the day I am
432 employed over here in France to fix the problems they do .. whatever the problems are ..
433 ehm , it's part of my job trying to cope those problems (5) but I still can't stop
434 accidents and I still can't stop ehm (4) mismanagement of some French teams , so
435 why am I getting stressed why am I getting built up about something which is allowed
436 but **yes** but still probably the last time was just the other day when I'd been saying bla
437 bla bla why do they do that

437 **I:** Ok .. ehm , as you worked within different Euro-Air locations and shortly in Köln
438 and stuff like that , would you say ehm .. the work differs to Shotton well in kind of
439 I don't know diligence of the workers or atmosphere or anything like that as well

440 **A:** Oh . yes definitely definitely , it's a lot **nicer** atmosphere here than in Shotton a
441 lot nice . in Shotton everything is one the clock , everything has to be .. ehm you
442 walking around and you don't have your safety glasses on , ok and you are on a
443 morning (don't nothing) .. over here you don't have your safety glasses on they say
444 put your safety glasses on first you get a war/ you get a you know someone says keep
445 your safety glasses on .. back in the UK it'd be you don't have your safety glasses on
446 (even) in the office when you sit down your (PC) you get a warning ... ye (5) ehm back
447 in the UK , ehm .. it's workwise again , the majority of people are not like this but there
448 is a certain percentage of all workforces who you can say are lazy .. ye and they are
449 trying , get off work or just eh not do the job *shall we say* trying to get away with not
450 doing the job .. (every country) you get that everywhere .. in the UK though as long as
451 you are in on time , it's things that are measurable .. ye which is the roots where
452 Euro-Air is taking in general .. measurable eh , points measurable jobs are .. can be
453 highlighted such as the persons thicknesses .. such as the persons .. ehm (4)

454 attendance , timing and things like that .. which is not so much () in the French
455 system .. in the British system .. you can eh .. come in you you start at six o'clock in
456 the morning .. and you can work , as hard as you like until two o'clock and you are
457 going home that's the French/ eh the British day .. and you can get another guy in
458 Britain who comes in .. comes in at seven , well do as little as you possibly can and
459 get away with doing as little as he can and go home at two and there you go .. this is
460 why I am talking about measureables ye , the hard worker person A shall we say , he
461 comes in late .. by five ten minutes and he'll be in front of the boss explaining why he
462 is five ten minutes late , the person who just still , keeps on coming in seven and just
463 (chills) through the day nothing will be said to him .. measurables if you know see
464 what I mean , measurables for personal are start time thicknesses ... almost straight
465 in the UK start time thicknesses (the first thing) you look at , over here first thing you
466 look at is good worker bad worker .. that's the biggest difference
467 **I:** Ye .. and would you when you think I don't know (about) your role as a teamleader
468 are you .. I don't know , at the same time is it your task to the to get new members to
469 the team as well
470 **A:** Well we've going to a big change in the last eh , six months .. we've had a good big
471 turnaround of people .. ehm ... just last week we saw Mick go , he was .. the last one
472 gone hopefully for this year .. ehm (4) before that a second eh another Mick , he went
473 to Spain , he went at the end of February , ehm last year we lost ehm ... Adam he
474 went to the plane Z and we also lost eh Jamie , so it that that's four guys out of .. out of
475 seven , and at the time it was six cause our team is actually grown by one , it's four
476 guys out of six who changed
477 **I:** That's a lot
478 **A:** Ye
479 **I:** And when you when you ehm .. (I don't know) get new members for your team is
480 there .. is there a special kind of personality you are searching for
481 **A:** Well , as my position , it's always have been up to Michael Downing and Rob who'd
482 been choosing the eh .. the personal (4) ehm .. in the most recent . we haven't well it's
483 you know people apply for the position , so it's who applies for the position () you
484 don't just say I want him , because people have got to choose () they've got to
485 choose to come over before we can choose them
486 **I:** Ye ok is it only , British guys at the moment
487 **A:** *Well you've met Stephan already* .. ehm yes the the jobs that were needed **here** ,
488 really for the final assembly positions . we kept in house positions should we say , in
489 UK the UK positions because we needed them to be primary operators and we
490 needed them to be inspectors .. to perform the tasks , to perform the inspections of
491 the work .. ehm , the two other guys who come through *shall we say* external to Euro-Air
492 which was eh .. Stephan who was one when he came here he was on a German contract
493 ... ehm , and he is once again applied for the position and got the position , brilliant
494 and Ben as well .. he was on a eh eh short term contract , again with an agency called
495 Resource , and he chose the contract and they are if you like external personal to
496 Euro-Air in general really , cause they were particular belonging to , anybody .. ehm
497 they've now coming we've had to get the trains we've had to get the quality eh eh ,
498 authentications .. they are **not** inspectors at the time this is something they have to
499 develop up in to .. there is a lot of paperwork with that there is a lot of forms to fill in
500 there is a lot of courses to go on .. ehm ... the two guys which we put in will not shall
501 we say .. hit the FAL running , but they'll certainly be in a higher position and a more
502 experience position and be able to do things like concessions and eh pretty much
503 Euro-Air orientated things
504 **I:** Ok but , mechanically every German worker could do .. eh the work as well

505 **A:** He .. this is , the biggest the biggest difference between the Euro-Air eh UK package
506 is , we are self-certification the person who does the work , certifies his own work ()
507 in the German system anybody can do the work but it has to be inspected
508 **I:** So the work you (are) doing is not inspected of the French QS *I don't know* ..
509 afterwards or
510 **A:** Quite often no because we can close the areas that's it it's all .. it's all done
511 **I:** Ok so you have like the ability of just .. ye doing the stamp on your part and that's it
512 **A:** Ye ye , you can go open an area perform the work close the area .. that's it , not
513 seeing again until .. someone desires to open the tank up in service of the aircraft
514 **I:** Ok , and if you if you ehm think about the parts in the plane would you say you can
515 see the differences of the work (like) which part is French which part is German and
516 which part is British
517 **A:** If you are careful you can ye
518 **I:** Ok and by what
519 **A:** Ehm (5) there's there's certain differences ehm .. I can , I am not too sure if it's too
520 visible .. generally , I don't know if (anyone) could go out and say that's definitely a
521 German part that's definitely a , it'd be very difficult to say in general .. it shouldn't be
522 there shouldn't be any difference ehm but , I I'd say I'd be up to , tell
523 **I:** Ok .. and would you say they differ in terms of quality then
524 **A:** No not really no .. ehm .. it's you know you could find bad quality in everywhere and
525 you could find very **good** quality in everywhere it's that's that's not an issue .. ehm (5)
526 you know quality differs from left to right from one section to another from ... ever it's
527 slightly but there's there is always that little bit () a good friend of mine back in the UK
528 would **always** makes sure all the cables coming in (obviously) with different colors
529 he'd (take) all the colors in two separate areas in the one room .. () it's all very
530 visually pleasing it did nothing for the aircraft .. (everything) is closed up no one is
531 ever going to see it again , ye he didn't help the aircraft in any way .. it was all closed
532 up , it functions just as well as anything else
533 **I:** Ok so it's more like a visually difference
534 **A:** It's just a complete it was just a visual difference that was it .. and you know on the
535 other side with another guy he puts the cables in and you know whites would be next
536 to the red blues and things like that and vice versa (lacht) but .. I I think I could tell a
537 difference when I go in to the cockpit from front to the back , *or fuselage should I say*
538 *not cockpit* you can you can tell a difference ()
539 **I:** Ok so it's not like the French in general well the work of Frenchs is in general differnet
(compared) to the work of German workers
540 **A:** No .. everybody is still , you know drilling a hole is drilling a hole . so is there a
541 right or wrong
542 **I:** True .. but would you say that if it's not possible to drill a hole because of any
543 reason , that French people react differently to British or German
544 **A:** Ye , yes definitely . if as an example you can't get to do something you can't
545 physically get to it ... a French person would say it's impossible he would use the word
546 impossible , we can't do it we are not going to do it , it's impossible .. whereas the
547 British person () will probably figure out by ok we got to break down that and that and
548 that and that and then we can get to it , the French person would say we are not doing
549 it (lacht)
550 **I:** Would you say in general it's , easier as a Brit to work in a homogenous British team
551 in Shotton (compared) to be here in Lyon and work with French and Germans
552 **A:** (6) ehm .. yes obviously there is an ease factor of the language and things like that
553 but .. ehm it's so much different because our role here , is to ehm .. is () firefighting
554 ye we don't know , tomorrow we might have no jobs at all , ehm the day after we could

555 need forty people here and we got to get on with it . so we really have no idea what
556 we are going to come into from day to day . in Shotton in a manufacturing side so
557 you know what you are going to do the day .. ehm ... for (7) it's got it's difficulties
558 obviously it's got it's difficulties . for .. certain way of communication yes . ehm attitude
559 yes .. ehm .. general , how things are done are different , overall does it make a really
560 big difference , no because the things get built and the things go out on time
561 **I:** True but if you if you think about the social part within a team , is it more socializing
562 within a just homogenous British team or would you say that doesn't differ
563 **A:** Ehm (4) I don't think it differs well you could say it differs , certainly our team here
564 would be closer as a team then eventually shall we say we are just getting started we
565 are Darren and Chris only started about three weeks ago () so would you say they
566 are fully integrated in the team and things like that probably not no .. but Mick who just
567 left , the last week cries his eyes off when he left .. cried like a big baby (lacht)
568 **I:** Ok ye .. so it's more like , maybe it's because of the French culture as well that there
569 is a (bigger) social part
570 **A:** There is definitely a social part more of a friend eh more of a (5) family oriented
571 teamwork
572 **I:** () Is it the reason as well for .. well I don't know doing a ritual for lunch ()
573 **A:** Ehm ... ye I don't know how it really started that I was just .. you know ye other
574 people do , you know people do what they want .. but a lot people like to go to
575 canteen so why not go together .. there is no in particular right you go to
576 canteen with us
577 **A:** But it's not like you are .. don't know going to lunch separately
578 **I:** Eh no well people do .. we've got members of the team who don't want to go to the
579 canteen they go as lunch separately but ehm .. as a generally the majority of the
580 team would like to go the the canteen () then why not go together
581 **I:** Ye ye but again that's eh ()
582 **A:** Exactly ye , you know in Britain as I've said they if
583 they get time for lunch which they don't as I've said it's twenty minutes , it's
584 horrendous .. ehm , they run to the canteen by themselves eat what they can and and
585 then going back and not saying hello to anyone , ye it's definitely social thing it's a it's
586 a good part ()
587 **I:** Ehm .. if a new member comes to your team is there a special person who breaks
588 them in or shows them around .. or is it just . depends on who it is
589 **A:** Eh .. ye it can depend ehm , myself did a lot of this () ehm certainly with the new
590 guys if I can't people come to visit , () it depends on the level of the person should we
591 say and also of the availability of ourselves
592 **I:** Ye and is there .. I don't know , are you ehm (4) are there special points that you tell
593 you members which they have to get used to in France () so I mean if if they come to
594 the team is there anything that you , at the beginning the first days you might say you
595 have to get used to this you have to get used to this
596 **A:** (grinst) ye you get used to wait for the French .. eh eh doing some the biggest
597 difference really from the work here just starting the work here is reactable
598 intervention at the aircraft so you have to talk to the French all straight away
599 **I:** Ok and that's not possible in English
600 **A:** Well it's not **used** in English because you are working () here you have to go to
701 talk to the bosses and things like that of the aircraft ... just say you are going to do that
702 particular job (4) so you almost straight away you .. certainly for Darren and Chris I
703 know they find it very (frustrating) not speaking French and go on with a piece of
704 paper and say sign this please , and certainly for the first couple of weeks I was going
705 I was trying to with them as much as I could .. making sure someone went with them

706 to introduce them to that system ()
707 **I:** What do you think in in general when you see an .. an plane flying in the sky
708 **A:** (10) eh eh , I ... I am hesitating cause I don't want to sound soft (lacht) obviously I
709 am quite proud obviously I am quite proud , I wouldn't be doing this job for long if I
710 wouldn't like planes (9) yes it gives me a bit of (identity) when I watch the planes I
711 work all day .. () I I like planes you know ... it's .. fifty tones of metal going up into the
712 air , you know it's an amazing thing at the end of the day ()
713 **I:** So is it when you were a child you always dreamed of of planes and having a job
714 with dealing with planes
715 **A:** Not particularly no not particularly .. eh eh certainly (4) at the age when you looking
716 for jobs and things like that I was like , ye obviously Euro-Air () was a big employment
717 at the area and .. I am thinking I was looking at it and was thinking , yes I'd like to do
718 that .. as teenager I wanted to do the electronics ... (but) more to the robotic side , eh
719 was my original plan should we say ... getting to ehm , well robotic , kind of more
720 developing ()

Transkript 10: Jack Brown

1 **I:** Eh at the beginning of the interview it would just be the best if you could an short
2 overview of your life career like where eh did you eh where and how did you grow up
3 what kind of eh education did you receive what jobs have you done just an overview

4 **A:** Alright ehm an overview grow up in a small town about 50000 people so not much
5 happened at weekends apart from our own entertainment ehm education wise I went
6 to ehm . higher education after my normal school to do A-levels ehm and to a college
7 ehm I then decided half way through that to get a job (lacht) which led me to chemical
8 industry so small fabrication shops ehm doing () so we are still working () ehm that
9 company went bust eh I've then started for a pipeline industry ehm doing offshore
10 onshore power stations eh oil rigs ehm .. done that finished my apprenticeship and
11 then I was () as a pipefitter roller eh and .. left that company ten twelve years ago to
12 start for Euro-Air only because it was contract and I was open down travelling the
13 country and it was better for me with the kids .. and then joined Euro-Air ehm started
14 Euro-Air back in 2000 and (4) I seen the opportunity to come to Köln ehm four
15 years ago for eh my kind of work for my role and I am still here today after four years

16 **I:** So you don't have the classic Euro-Air education

17 **A:** **No** there is no (like) any aircraft sort of background I mean pff when I know there
18 are jobs available at Euro-Air I'd basically just have (thought) how hard could fit some
19 rivets (grinst) you know I was I was totally blinded to it's not just fitting rivets you got
20 the systems it's fuel and ye it's quite a lot on an aircraft ye it it give me an you know
21 wider sort of (if you want) on the on the product ()

22 **I:** I'll just close the window

23 **A:** Ye () ye I mean experience wise with Euro-Air I've I've already seen the teamleader
24 role back in Shotton that was quite challenging that was that was in charge of 32
25 guys . and girls that was that learned me a lot how to manage people how to task
26 them to the jobs eh and .. you know and make make my task in to them as efficient
27 as possible to get you know to get result to the most of the jobs (were timed) you
28 know you always micromanage like how did your shift do you had 20 guys you should
29 have () so you always it was always a challenge every day .. the job task to make
30 sure the job moves smoothly and it was it was good and even even managing
31 holidays signatures and ye () and 32 people with 32 different .. with different aspects
32 on you know it's they are individuals so each one you had to speak each individual
33 totally different

34 **I:** But they were all British

35 **A:** **Ye** all British ye . ehm . and then I decide I decided that you know when I've seen
36 this job I would make a change (and come over here)

37 **I:** You grew up in a small town in

38 **A:** In in Wides which is ehm in the middle of Liverpool
39 and Liverpool it's just a small little town famous for rugby league ehm you probably
40 never heard of it (lacht) well it's it's it's a sport that you eh the whole town gets
41 involved in growing up you know if you didn't play rugby it was like wow you gay or
42 something (grinst) ye it was that important ehm so ye it was I have one sister ehm ..
43 just a normal normal childhood normal ye

44 **I:** So when you when you had the chance to get to Euro-Air it was at the beginning clear
45 that you go to Shotton or

46 **A:** Ye from the beginning ehm

47 **I:** I don't know how big is the distance to your home
48 town

49 **A:** No it's it was only it's used to take me around about 40 minutes in the car () I'm
50 not sure about the mass but it was it was a manageable time it was ehm it was ok and
51 it was a permanent job . when I started I just started at the contract cause you have
52 to work maybe one or two years and then they give you ehm but I know () behind but
53 my old job was you know it was an 18 months contract and if nothing coming after
54 that that you finish than you'll obviously looking for other firms which has contracts ..
55 but eh the pipe I did for me is quite unique because as a trade I don't know any other
56 trade that when you actually go for another job you'll have to do an actual test so you
57 physically have to you know get two six inch pipes on a 45 degree and () so it's a
58 very if you can do it it's ok but you know every job you can go for you can't just sit and
59 say I I can do it you have to proof you can do it . and then you get a certification for it
60 as well you know they send it off ()

61 **I:** So when you when you got to Euro-Air you

62 **A:** We did a eh I did a skill test ehm which was just a
63 simple play you had to ehm mark it out cut it and put six holes in it in the right place
64 and that was the skill test it was quite basic but to somebody that wasn't skilled I could
65 say you know if he didn't know even though to somebody skilled it was quite an easy
66 basic test to somebody who didn't know they would find it definitely () so ye and eh
67 (on top) to that I've got an interview and then ye I was and then I was on a () eight
68 weeks training and then straight on ye

69 **I:** The eight weeks training was as well in Shotton then

70 **A:** In Shotton ye just to familiarises with what they did

71 **I:** So it's more like a practical training

72 **A:** Ye like a pract/ in in there are special () proper train skill and ye I spent about
73 four five years then as a mechanic .. ehm then after that I applied to become a what
74 they call in the UK a primary operator with the inspection role ehm which gives you
75 the () then to once the work has been done you can inspect it and make/ like the flight
76 controls there has to be a second party so somebody fits it and someone checks it
77 ehm and that's the inspection role ehm I had an interview for it eh with quality and HR
78 and ye and then while I was doing that role I was then asked to do the team leader
79 role ehm .. so yes I probably seen three sides I've seen mechanical side the
80 inspection side and the team leader role

81 **I:** Was it like whereas you doing the the inspection job you were a teamleader at the
82 same .. or did you afterwards

83 **A:** Ye I know I used to do if I had time I'd still go to inspect but a lot of the time
84 because it was that many people in the team you know I found it hard eh I was going
85 in probably an hour before my shift just to set the work you know all these guys and
86 each each person had to have a seven hour package so you start off every one to do
87 a similar job and then I'd probably get to the lack you know I probably give every one
88 some guys get seven hour package straight away so I go from the start of the shift
89 and say you know there is your package you do this you do this you do this .. the next
90 five guys I might give a three hour package and then I'd go away then when I to try to
91 find them other work cause eh .. a lot of time because at the wing built you can only
92 do so much because other people haven't finished so that hour went I used to went
93 before the shift wasn't just to set the work it was them walking round asking other
94 team leaders have you finished yours have you finished yours cause I need to do this
95 I need to do that so it was the first hour ye () I used to sit there and if someone come
96 in the office I was like see me later cause I've got to get this done and . and then I
97 used to spent the rest of my shift just **firefighting** you know if parts were missing
98 () I can't do that () or there's no panels been delivered so then a whole shift was just
99 .. devoted around . try to . trying to get the work package done it was quite .. it was

100 quite a good eh it was definitely eh definitely stressful (lacht)
101 **I:** So what made you change your job to Köln
102 **A:** Eh at the time the team leader was getting eh they were removing this role .. ehm
103 and putting it in a lower sort of level leadership role and then making a higher level
104 one so they were reducing the team leaders . making a smaller higher number of the
105 next level so the whole structure of management changed ehm the reason behind that
106 was that they want to () they wanted to get as many back on the shopfloor get the skill and
107 knowledge back on the shopfloor . so what they did is that they get rid of all
108 this team leaders and put in sort of 10 percent eh you know say there was I don't
109 know say there was 100 team leaders they implement say 20 above them . () and
110 then the rest goes back to a lower level so it was more a eh a () concept so they
111 probably give the shift worker () and then 80 percent back on the tools so .. they they
112 were having a win win situation with it it was it was a good idea and it worked people
113 didn't think it would work cause it was running round that the team leader used to do
114 so all the time now they have a lower guy who's getting payed less .. who is supposed
115 to be 80 percent hands on . who is running around doing what the team leader used
116 to do so they've still someone doing that role. but paying them less ()
117 **I:** And so that at that time you eh got a job offered in Köln
118 **A:** Well well at that time I decided apply for the next level or go for the lower level
119 **I:** Ah ok so you could decide that
120 **A:** You could decide ye but going for the higher level obviously it was a 100 guys
121 going for 20 jobs so I you know you work out your strategy and it's like you know even
122 know I know I'm good at what I am doing there is still a chance that I might not get
123 that job and I could end up with that lower job so that made me look for other options
124 ehm I just seen at the Euro-Air (forum) that there was a job offered and I worked here
125 before only only on short term two weeks or a week so I knew I liked Köln ehm ..
126 and ye applied for the job on eh Wednesday well actually seen the job on a Tuesday
127 went home asked my wife or my girlfriend assigned my wife now ehm .. what does
128 she think she said ye let's go for it . I was big bit of surprise cause she is close to her
129 family ehm . and then I got a phone call on Friday from HR asking me for an interview
130 on the following Tuesday so it's less than a week for me actually applying to have an
131 interview it was such a rush and it you know it didn't really give me time to think about
132 what I did or all the implications of you know actually I had to get my kids out of school
133 **I:** Achso at that time you already had kids
134 **A:** Ye I had two kids at that time so from going ey what do you think about the you
135 know from an idea to you know shut up I've got an interview on on Tuesday and they
136 prolly want to know pretty quick whether I'm going to go so it literally was from the
137 application to the coming out yet I would say four weeks . ehm .. and my wife was
138 here about eight weeks .. so because we stopped things in the UK and obviously she
139 was they wanted me out as soon as possible and .. so we didn't it was just one of
140 them we just didn't think we just went for it and we are glad we did but you know I
141 think if we had time to think about some stuff you know a second thought so what are
142 we doing and thing and it was really hard with my oldest son because he was he was
143 very popular in the school and (4) you know to draw him away from from that was
144 **really** really hard
145 **I:** How old were your kids at that time
146 **A:** Ehm () Bill was eight and Connor was six or no five . so ye it was a big big
147 decision
148 **I:** And that's four or five years ago
149 **A:** Four ye four years ago so it was ye we originally come out here for two years and
150 now we've been here for four and hopefully got this new contract (lacht)

150 **I:** And how often do you visit
151 **A:** Ehm twice a year .. ye around twice a year we got more visitors here then . so
152 people come here visit us more
153 **I:** Ok so the family or you wife
154 **A:** Ye my wife's family and my family come out they
155 they love coming here and they got to see the kids so it's pretty good ye
156 **I:** Ok ehm how do you live in Germany in general
157 **A:** Ehm sometimes it's quite it's challenging you know with the language ehm cause
158 we haven't really made as big afford to learn as we should of ehm . but living in
159 Köln does make it easier cause a lot Germans are really good at English so it's
160 you know even when you try to speak German they just automatically speak English
161 to you so you it does they do make it easy . ehm we have travelled around Germany
162 (south) Germany they don't speak as much English so it's it's very challenging . ye but
163 sometimes it's quite hard even .. even to do simple things knowing that you don't fully
164 know the language you you know you are like (stöhnt) it becomes .. eh automatically
165 challenging it becomes ehm (5) what's the word eh . you don't really want to do it you
166 know you it's it's even to pick the phone up to maybe the Kindergeld or you speak to
167 official .. and you are like and you are saying things like ich habe ein Frage aber mein
168 Deutsch ist nicht so gut and I have this I have this thing you know just a easy
169 conversation you know I say my name and then . at the end you know can you speak
170 a little bit of English . and nine times out of ten they say yes **or** they can pass it to a
171 colleague and but besides that you know you have to do it what's there is a word for
172 it when you know you've got to do it becomes ehm (will think about the word) it will
173 come to me in a bit but ye that's challenging
174 **I:** Ok did your wife in in Britain as well
175 **A:**Ye she worked in a school she was a ehm a council or () she was a school mentor
176 so she eh with young kids eh young problem child you know kids with ehm no no
177 families with () and she was there for the kids eh . come to the room like this and
178 speak openly to them see if there are problems ehm change () it was really good
179 and through that we ended up () having our own little child we had a three day old
180 baby and we looked after her for nine months ehm .. and then she we come out () we
181 coming over here and we wanted to adopt her and bring her over here and we had
182 four meetings with the officials and but they already had a a family so unfortunately
183 we we had to leave her so which was very very very hard for for my wife doesn't still
184 doesn't talk about that you know it's one of them we don't mention that .. so ()
185 **I:** So Sie broke up she broke up her job or is she working now
186 **A:** Ye she she no she hasn't worked since we've been over here (4) ehm .. I she
187 cause we just had our own child cause she is enjoying her time with with her she is
188 one and a half now I think eventually when when the baby is maybe two three maybe
189 four she might look for some work but again it's difficult for her because of the
190 language you know we are in another country and she doesn't speak any German so
191 I think **until** she actually learn the language she will find it hard to to get any kind of
192 job ehm .. but a lot of other people in in our in the Expat community come from the UK
193 ehm sometimes find jobs in the international school . so they can and because she
194 already worked in a school she could probably get a work in the school
195 **I:** Ok ehm are your childs able to speak German
196 **A:** Eh my children **yes** my oldest son he is in he speaks really you know he can just
197 have a conversation with you now
198 **I:** Ok so are they visiting a German school
199 **A:** No they they they go to the international school in Köln so it's American based
200 sort of I/ was it IAB or something based of ehm .. and the company the company pay

201 for that so

202 **I:** And have you thought about for letting them go to a German school

203 **A:** Yes we eh if eh we always said in the () if we known we are going to stay from

204 right from day one we would have put them straight to the German system but

205 because we were only originally two years . it was ye () to take each year as it comes

206 ye but now we've already decided with with Arwen our youngest we are going to put

207 here straight into the German sys/ so so so she will go to a German kindergarten so

208 everything ye

209 **I:** Ah ok so would you consider yourself being .. and your family being well integrated

210 to the German society

211 **A:** Ehm . I would say so ye ye especially in work you know I I you know my colleagues

212 here are great you know it's I try to speak as much German as well in work cause I

213 know what to say and what's rushful and I enjoy using what I know and ye definitely

214 I don't feel an alien I don't feel alienated within this . I think .. you know in work just

215 everyone is great in work ehm socially outside as well you know we don't bump in to

216 people who you know . sort of say you shouldn't be here and bla but the place is really

217 why we want to stay ehm and if I get this new contract it's gonna be for a minimum

218 eight more years () so .. ye and then we will see

219 **I:** So would you say jobwise there are no complications at all

220 **A:** Ehm in what in what eh .. talkin talking in work

221 **I:** Ye eh not only talking as well working . just the everyday life (at work)

222 **A:** I I would say I know even even .. you know

223 **I:** So does the life differ or does the work differ from working in Shotton

224 **A:** Ehm the work does definitely differ here and and the culture and the way people

225 work here is totally different to Shotton . ehm Shotton tend to firefight more and

226 the people seem to be more willing to do .. more work in the day . here it's it's crazy

227 you don't really see people working . yet it gets finished and .. and it's just the culture

228 of ehm because they () you know it's always push push push we gotta do it faster we

229 gotta do it more efficient I just think to change the culture the way Germans work they

230 gonna find it a lot harder to adjust than they did in the UK cause in Shotton five six

231 years ago they were they were they put measures in place to change the culture . so

232 we had we eh we all went on courses and it was just to show people that you know

233 the company have to move forward we have to change and we have to change the

234 way we work ehm this was a course by Hemsley Fraser think it was it you find it on

235 the internet ehm and it was a everyone done it and it was a three three or four day

236 course .. ehm and it was based around the blue chips ehm you know blue chips

237 companies and how how this cultural change so and and the course was brilliant ehm

238 I really enjoyed it ehm . and that start I'd say five six years ago and then they slowly

239 brought in this culture change threw out the whole system threw out the whole () you

240 know what every call this strategy was could seen far ahead were we needed to be

241 ehm and it worked and every time they implemented a change first thing and the initial

242 reaction from anybody who is on shopfloor will be that won't work that won't work

243 cause people don't like change that was part of the .. course it was explaining that

244 peoples initial reaction is I don't wanne change why do we need to change you know

245 and it was giving then a vision of why they need to change and it was really good so

246 a lot the stuff they implemented in Shotton may people aware of the reasons why

247 . rather than just implement some and straight away get guys fighting it you know

248 but let's educate them tell them why we need to change and then slowly do the

249 change

250 **I:** And nothing has happened in Köln or that

251 **A:** Not that I can see they . I mean they might do and there might be stuff that's going

252 on all as I see is stuff that they implemented maybe five six years ago in Shotton
253 it's slowly been implemented here like the SUCD () have been popping up of the last
254 year that was five years ago in Shotton so these these () what what Shotton
255 have introduced five six years ago they start implement here now eh but I don't know
256 I just just because I know I have worked here and I've seen how how the Germans
257 work I mean they come in maybe plug in at six you know they going get the paper the
258 bread roles and maybe start working round about seven you know they are outside
259 in Shotton you would **not** see that if a guy stood outside they will get challenged it
260 will be like what are you doing where is your station why you are here so all these
261 questions are always () in Shotton it it's very regimented it's you don't work you
262 get to work and it's . they run a really tight shift . so it's so when you see the way they
263 work in Shotton as () here and people are very relaxed you know a little coffee and
264 ice cream and then plug in if they finish work a little shower and then you know in
265 Shotton no chance ye so (4) on that's way I think the cultures to the to change we
266 weren't far from that anyway apply to this culture change we we knew when you are
267 at work you had to work and you had to ehm you had your daily task and they had to
268 be finished and if the work finished they were challenged they would say why eh why
269 you only give me five hours I need seven so everyone was always tasked and
270 challenged .. ehm .. I don't really see that here ehm in four years I've been here only
271 seen one team leader ask and go to a guy and say hey come on you are not on
272 holiday four years one person in Shotton that's every day guys don't talking get on
273 your work no phones no papers no this break time then ten minutes only that's it .. it's
274 very very tight hard shift in Shotton . so ye the culture in (these) two sides are
275 millions and miles apart

276 **I:** And you mentioned you worked in in for a short time in Lyon as well

277 **A:** I I can't really I can't really judge them because I never I never worked there long
278 enough to actually see how they run how they do you know task and eh you know you
279 will a really good idea from Scott cause Scott lived there for almost ten years so he
280 he he knows the work ethics and whether they are good bad or different so (4) but ye
281 this culture thing is definitely different

282 **I:** Ok but still what kind of eh personal problems for you eh arising from living in
283 Germany

284 **A:** Personal problems ehm .. I think you your family network you know there is no
285 network you know if you want to go out for a meal we got kids so normally back at
286 home you could ring your mum or your aunt or your sister .. ehm .. we we don't get to
287 go out a lot so socializing as as a couple doesn't really happen very often because
288 you are relying on friends and no family I need we don't like to put on friends even
289 though they offered they say you know we will have your kids it's not the same you
290 know your family you can just go here have the kids you know fuck they drive me
291 crazy you know but here it's that's a big sort of ehm personal

292 **I:** And do you think it's a matter of time or do you think like when you get used to the
293 language and

294 **A:** Ye I've always said I don't want to go back because
295 I am not integrated because I have not done enough in on the language side and now
296 hopefully get this new contract I am really gonna focus on ehm . learn the language
297 my son is already in the () lessons in school we pay extra we pay for extra lessons for
298 him he helps us as well . ehm .. we gonna start lessons again so . if after the end of
299 this contract I have to decide to go fully localized into the German system or go home
300 I want to be able to have that decision purely on we want to stay or we want to go
301 I don't want it to be you know we have been here for twelve years we still haven't
302 localized probably I can't go in super market and have a conversation with the guy or

303 the girl or you know socially go in a bar and have a conversation with somebody ..
304 I don't want that to be a factor I want I want this decision purely on we stay or we go
305 Not not nothing to do with we haven't integrated so that's high on both for me and my
306 wife's priorities . to integrate probably and the language is is number one . ye it's
307 never going to be perfect but I've always got that if you can just have a conversation
308 you know if you can . it's .. don't know definitely high on priority
309 **I:** And have you got got to points where you where you kind of well have a feeling of
310 different norms or values or is it just the language which is the mainly part of not
311 getting integrated
312 **A:** Ehm I think .. ye definitely it's definitely just the language I mean people are people
313 you know it's but unless you fully understand the language you you will always feel a
314 foreigner you will always feel sort of you outside () you know it's but for me it doesn't
315 mind if if even the pronunciation or the way you speak it you know they know you are
316 not German it's not the point it's the fact that you speak it and you can understand
317 then you know it doesn't matter with you know the pronunciation or the grammar
318 **I:** And after working for eh in Germany for four years what would you consider to be
319 typical German
320 **A:** Ehm I think the typical German apart from ehm .. not yourself but the way eh some
321 people dress is back in the 70s (lacht) they need to move on from that .. but a typical
322 German for me would be ehm . very regulated to the rules and regulations if it if it
323 doesn't if it says A and B there is no other options there is no C or D that's but I also
324 think that that is only to a certain level I think the thinking outside the box would be
325 shopfloor to maybe team leader sort of role I do think the higher management have
326 the capabilities of thinking outside the box obviously they do because they have face
327 you know this strategies and eh () I think the **general** the general sort of middle sort
328 of level people stick to the rules they stick to everything and . there is no (getting)
329 away from that's how it is .. and that is for **me** and I speak for my colleagues they say
330 it's typical German you know they don't .. you know if that if two ways in and the book
331 says that's the way in even though you can get in that way no you have to do that way
332 . it's for for .. an example and it's the best one I've heard .. there was a interview for
333 the for the for my job and . it was one of the German eh wanted to work with
334 customers already the question was asked how how we managed individual
335 customers how does he you know different personalities and that and he said the
336 question was asked how do you know how do you manage different personalities and
337 he said I've got a system he said I give each person a color and that color determines
338 how I can approach that guy you know if he is green then you know I can approach
339 him quite openly and civil and eh .. if he is red you know I've got to deal with caution
340 because you know he is like he is quite to throw things so the question was asked well
341 what if the green guy come in and he got a bad day and he he turning to a red what
342 you know what would you do and the reply was well he wouldn't cause he is green he
343 is not red he is green .. so he he wouldn't be a red and he was () three times to try to
344 save him just you know say the wrong side of the bed you know I mean you know he
345 had a bad night with his wife and come in and so .. when I heard this story I was like
346 that is just typical it's just no he's a green so ye if that answers the question (lacht)
347 **I:** (lacht) well and and what picture did you have before working in Köln of
348 Germans so did it did it changed while working here
349 **A:** Ehm I always had the you know the German sort of when people think of Germans
350 or Germany in industries in in engineering in the car industry you know there is no one
351 better . so (4) although we know they have this rules and regulations then it must work
352 you know it to some extend . you know it works because you just gotta look at the
353 economy and and how is Germany a coping with with you know the system works

354 even thought we might say it's very straight and there's no left and right of it you know
355 it works and that I think that's perception as well of people even people haven't
356 worked together and I think German of the look at Germany is being efficient very
357 efficient
358 **I:** So it hasn't change while working
359 **A:** No I still have still ye still definitely the same
360 **I:** And what would you say in general I mean you only have one French colleague but
361 what would you say is typical French
362 **A:** Ehm . apart from bad body odor (lacht) .. ehm like they do tend to smell a lot it's
363 just a running joke with those (lacht) but they do (lacht) ehm they are very I mean I've
364 spoke to Scott he worked there for years they they are the total opposite to Germans
365 when it comes to work . I think we sit in the middle you know we we if we have a
366 problem we tend to .. try and resolve it ourselves whereas here if there's a problem
367 they used to go to somebody else cause I can't fix it you know it's it it says it has to be
368 fitted this way but to be that I have to do this you know and . the German will stop you
369 know what I mean whereas the UK guy will try to manage it himself and fix it make it
370 fit .. ehm the Frenchs take it one step further the they they are quite . we call it rough
371 ehm . so while we'll do so much and then go no it's not working we need to go to
372 someone else the French are a little bit more .. robust and a little bit more I don't know
373 what word would be for it would be eh (4) I don't know so Scott says that they .. they
374 work totally opposite to to the Germans
375 **I:** Ok so it's more like well they do more things on their own
376 **A:** Ye they ye a lot of the time it's probably not the best thing as well if you know what
377 I mean ye eh like our colleague here he does some/ he does things that we will be like
378 oh you know that needs to go to MAP you know MAP needs to answer that and tell us
379 what to do like a repair something and he just do it like ah pff **ok**
380 **I:** Ok would you say they differ in standard of of
381 **A:** Ye their standards are ehm . I tend to () to be
382 honest but you know you get told right from the start that you know standards and you
383 know yourself as an experience fitter where you need to draw the line and it's you
384 know what you can get away with you know and not so much get away but you know
385 how much you can push something before . bring in someone else to fix it or give a
386 solution for eh ye .. () if there's a problem there is someone who gets payed to fix it
387 so ye
388 **I:** Ok so can you in short just explain me eh how the production of an Euro-Air goes off
389 like where which which eh .. which part is getting manufactured where and stuff
390 **A:** Eh (stöhnt)
391 **I:** Just an short overview as far as you know it (grinst)
392 **A:** As far as I know it (lacht) ok the wing and the wingbox ehm is fully assembled with
393 the systems in Shotton ehm the () I mean for me it's it's a big jigsaw and a lot of
394 the engineering side of it is done by suppliers we just put it together for me Euro-Air did
395 easy but I think a lot of the structural stuff and the pipe work is done outside and we
396 then just connect it so it's it's just like ehm (4) an like an we call it airfix model all the
397 bits are here and have been engineered and we just do the easy by put them together
398 tighten it up and press go you know I I think it is that simple so so we do the wing box
399 with all the systems ehm fuel and then the fuselage gets done here () ehm the
400 fuselage is done here I think the landing gear is .. ehm () the (stöhnt) the tail section
401 the vertical () has done in in Lyon ehm .. and I'm not sure where the nose section
402 comes from don't know
403 **I:** Ok and then it all comes to Köln to get fixed or is it in Lyon as well
404 **A:** In Lyon as well ehm Lyon do .. ehm round about I think in the moment it's

405 something like 12 a month and **here** we do about 20 21 or something like that
406 **I:** So and would you say just a question beside eh that you do that you doesn't eh do
407 the Euro-Air education way of eh ye of education did you do you think your working
408 style differs from people maybe who does the whole Euro-Air education way
409 **A:** Ehm what what do you mean by the
410 **I:** Ye well if you just think of your colleagues some of them just took the whole Euro-Air
411 way like when they were 17
412 **A:** Oh like like from the apprenticeship so they they serve the whole time through
413 **I:** Ye and do you feel any .. different way of working (compared) to them
414 **A:** Ehm no I mean .. we we laugh and joke and say a lot of the skillful guys that have
415 done other ways and come in to the business they are more skilled then the guys who
416 served all the time so and (5) I I don't know why I think this is a lot to do with because
417 this is such a big company and you know this guys who served all time ehm they've
418 not seen the other side of .. we say the other side of the coin or flipside of the coin
419 what I've been learning you know I I know that you know it's not easy you know the
420 the contract work and driving down the country and then you are coming to Euro-Air and
421 it's like ah you know it's great you know it's (securely) and then you've got the guys
422 who come right through the apprenticeship who are very sort of .. I don't know I'd say
423 anti-company you know I they always think that the company own them something so
424 I I think I do think that people who have coming to the company from the trades ehm
425 give more to the company () than the guys who have always been there cause they
426 always think that Euro-Air own them some () for being here for 20 30 40 years but ehm
427 .. never seen the outside world where it is quite rough .. ehm so ye I do think people
428 coming here from outside trade give .. a lot more
429 **I:** Ok can you eh in short eh . explain (to) me the task of your eh special team again
430 **A:** Eh here
431 **I:** Ye here in Köln so you work in at the moment
432 **A:** Were we working now we are basically I I always look at it as we are . ehm ..
433 system specialists so throughout the whole system of of the wing structure you've got
434 ehm the two main ones are the hydraulic systems and the fuel systems .. ehm ... and
435 once once they are tested and functioned and they find problems then we've think ()
436 and investigate what the problem where the problem is and how to fix it . ehm .. then
437 you've not just got the systems and you got (also) the structure of the aircraft so ehm
438 structurally if something is wrong eh or someone damages something then put a
439 repair solution in from from MAP and then actually fixing it so we do a lot of problem
440 solving and hands on fixing as well so we don't just do one specific job we do we do
441 ehm the investigation we do the ehm .. reporting .. ehm and we do actually the job
442 task and any inspection of that as well so this it's quite a lot
443 **I:** Ok so quite all the parts you worked at inspection mechanical it all comes together
444 **A:** It's all together ye whereas **here** they don't they they have the two quality and
445 mechanics as totally separated ehm .. you can't be an inspector and go and fit the
446 panel
447 **I:** But still in some way you are doing it
448 **A:** We **we do** cause it's we can do that because we are still on the Euro-Air UK but in
449 the German system it's not allowed it it's the blue collar white collar so you quality
450 teams with the green T-shirts they are white collar so and the obviously mechanics
451 underneath that .. but we are both
452 **I:** Ok and ehm is your work the work you are doing inspected afterwards or is it like
453 you are the last
454 **A:** Ye we are the last inspection of it which is . you
455 know it's quite high sort of inspection (if) you know you are the last line and nobody

456 else coming and inspect it () if you install .. what we tend to do is if my colleague fits
457 a () to move eh the spoilers eh we just a flying control means you need a second
458 party stamp so he fits in and I certify it so eh that's how we (usually) do it
459 **I:** Ok so is everyone in your team eh eh able to do the stamps
460 **A:** No no there's out the how many guys we got out of the (four five six) seven
461 mechanics there is only (4) four certified to do second party certification
462 **I:** Ok and in general (in your point of view) at what points of the production eh .. of an
463 Euro-Air there are arising problems of eh different workers from different nations
464 working together
465 **A:** What what problems do we have
466 **I:** Eh in your point of view eh well in what points you see problems or
467 misunderstandings which is eh fall back to different nations
468 **A:** Well misinterpretation () ehm .. it does happen you might have spoke to somebody
469 in you () they didn't really fully understand what I meant and even the same (vice
470 versa) they speak to me and I think right I've got that I know what you mean and I
471 walk away and I think do I really know what he means so you know it definitely does
472 it definitely does happen then a lot of the sometimes it gets mis/ misinterpreted not
473 not very often but it does does happen
474 **I:** Ok and when you think of your team eh are you are you sure that everyone in your
475 team never mind the nation does the job on the level
476 **A:** Ye pretty much though ye ye
477 **I:** Ok but is it still it's not the same working style
478 **A:** Ehm ye definitely ye ye everyone has their own their own way but generally it's all
479 eh a similar standard it might be a different approach or some people work faster
480 some people work slower ehm . but ye in general it's it's all pretty much eh you know
481 there is no one I can say oh he was he was eh you know I wouldn't want to certify his
482 work
483 **I:** () Eh when you showed me around to Hanger 14 you mentioned eh eh a project
484 you are like involved in with the wing eh coming and eh the Shotton side is doing
485 more holes
486 **A:** Oh all right
487 **I:** Can you explain that again to me
488 **A:** It was a project that with eh what happens in station 40 is ehm initially Shotton
489 produced the top and bottom skins ye they () the ribs so these two top and bottom
490 skins go the () say you got a top and a bottom and we have . or or they produce all
491 the holes () ehm so it only be ehm probably around five six millimetre ehm diameter
492 ehm and then when it comes here they put jigs on they put jigs on the top and jigs on
493 the top and they use these it doesn't really matter where the holes are because the
494 hole will get drilled where these jigs are ye so the hole is slightly out which for me
495 causes problems ye so my idea was they don't need all these holes they only need
496 about 80 out of the 300 that's produced so my idea was eh just to .. drill predrill like
497 the 80 holes that they they need here to fit the jigs to and then they can just drill
498 through and there's no problem with any hole being mislined cause you get
499 sometimes Shotton holes here and then the jig hole is there and then that causes
500 concession which they obviously save this round about thousands euros were
501 concession plus () plus the customer's and they all want a reduction on you know
502 they all want a perfect aircraft he doesn't want a concession on the wing so they so to
503 reduce concessions are a really major sort of () all side of Euro-Air you know they
504 would have a wing or an aircraft go out with no concession (lacht) I don't think this will
505 ever happen but you know they are trying to reduce it every year . ehm .. and this
506 project would reduce there's roughly a round about 7 concessions just on the wing

507 join up area per every every aircraft .. ehm this idea wouldn't get rid of them all but it
508 would reduce them by probably I don't know 2/3 maybe so it's quite a b/ I think in total
509 last last year it was over half a million pounds just in concessions that doesn't include
510 the rework cause then the hole is wrong the guys then got to write all the paper work
511 they going to drill it probably you know hole to hole just in concessions it was over half
512 a million euros just on that one so the project will save a lot money
513 **I:** Ehm .. for me it's pretty as an outstanding it's pretty weird it's like well the just let the
514 Köln side go to Shotton and eh ask them to just drill 80 holes
515 **A:** Just drill 80 holes ye don't don't drill all them just we only want that one and that
516 one and that one
517 **I:** Ye but it's not like that right
518 **A:** It's not as easy as that not it has to be passed off through engineering design chief
519 engineers .. and then () sometimes the change a (drawing) could only takes about 18
520 months .. eh we've got a design guy down right now and .. it's mainly due to () side of
521 it eh to change any drawing takes it's a long process and they are looking at it like
522 how we can reduce it cause we get asked that question you know we get looked at
523 daily if how we can be more efficient and when you see projects coming in and they
524 take two three years to get fixed you are like oh god you are trying to improve the
525 business and reduce costs and if we want to change something it will takes three
526 years to change it . it doesn't make sense . so hopefully this project will you know
527 have my name next to it will be good
528 **I:** Well but will take a lot of time still
529 **A:** It still ye will take a long time (stöhnt)
530 **I:** When you think back . eh on your start in Köln were or are there things you felt
531 curious about like working style as well as everyday life like when I talk about the
532 picture of Germans at different emphasis on punctuality or stuff like that is there some
533 points where you (go) like ok that's German
534 **A:** (5) ehm (4) I don't know eh
535 **I:** Or maybe food habits different point of views
536 **A:** Ehm I don't know at all I don't think so I don't want just eh I'm quite open minded ye
537 I don't want to go you know a different country and the culture is different you know
538 the food the () it's different to what you are used to and which is quite hard and some
539 of the food that we have in the UK you know when we go back it's like **I must have**
540 **one of these or** .. but ye I just take I just take eh you know for instance like the eh
541 queuing system is eh well there isn't one unless you are going to a concert which I've
542 noticed you know if you turn up at the bus stop and you are first that doesn't mean
543 you are getting on first it means the best man wins (4) and we find that as Brits very
544 rude we we class it as very arrogant and rude and it's something that the British
545 culture .. I mean my my wife goes **absolutely** crazy with it and and I say to her before
546 we come listen this is how they are we have to accept this is what they do () and just
547 accept it she **doesn't** I'm I'm I'm very you know I'm quite easy way easy going but
548 sometimes it really gets to me as well even when you are trying to get **off** the train
549 they the the door is open and the eh **you can't even get off** you are like let me off
550 first and then you can come in you know I mean () it's crazy I just and it you know for
551 a young () you see kids you see the kids now the school getting on the trains and the
552 busses and the people (looking after them) you know that the train door open **and all**
553 **the kids just run on** you know there's no there's no () that's wrong let the people off
554 first you know and () this is from an early age in the UK you know you just don't do it
555 you know you open doors for people .. you know you get up off your seat if an old lady
556 gets on the bus or a woman gets on the bus you get up and let them sit down it's a
557 polite sort of way of of (compared) to the UK is bad (lacht) definitely

558 **I:** And if you think about of eh of the job does that happen as well
559 **A:** Ehm can I say that (5)
560 **I:** Or not that specific
561 **A:** No no no certain types and ways of .. ehm no I don't know it seems different at
562 work it seems like people help each other or people seem to want to help there's no
563 pushing or fighting to the front because I want to get there first in work it seems that
564 them sort of acceptable things that happen outside work don't seem to happen here
565 so it's it's definitely better here
566 **I:** Ok eh .. well still in what situation or when did you the last time think I hate working
567 with Germans or I hate working in Germany or even with Frenchs
568 **A:** Even with Frenchs ye (6) I can't really think of a time where
569 **I:** Or not a specific time (maybe) just a situation
570 **A:** A situation ehm (5) I honestly can say .. there's no time where has not been a time
571 where I actually said that and that's quite trueful and probably it's why I enjoy working
572 .. working here cause I've not really any confrontations with with any colleagues
573 where I say you can't do this and it's quite annoying I don't know it's everyone seems
574 to (4) we we tend to work quite responsive you know if a job comes in we have to go
575 and face it and that's that's it and I think it's quite respectable I think the German
576 colleagues even if they might don't say it I think you know they write a BB it comes in
577 our mailbox and we go and fix it straight away so I think there is a lot of respect and
578 how efficient we work
579 **I:** Ye well and do you have the feeling different eh that the that the atmosphere within
580 your team is different from being in the UK like are there a lot of personal things you
581 guys talk about during the work
582 **A:** Ehm I I think cause it's it's a small team .. ehm I had a far better relationship with
583 with my old team in the UK it doesn't mean that the team is not .. ehm not happy but
584 ehm I don't know it's just .. different cause I was in a really good team and we all we
585 were all good meights not just work colleagues we were friends and we met up
586 socially as well and .. here it doesn't seem to eh once you go out of work it's
587 even though we have a lot of reunions families and . guys go out and drink and
588 socially I don't know it just seems different (definitely) different
589 **I:** Ok and you think that's happening because of the different nations dealing in the
590 team or is it just the persons
591 **A:** Ehm probably (cause) you got different you know you have got different people and
592 you know let's say Max and Robert you know we invite them to parties and having a
593 good time they don't normally take up on it but they have come now in so .. ehm (5)
594 ye it's different it's different because obviously that even though the language is not a
595 problem with Max and Robert cause there English is very good ehm whereas
596 sometimes talking to Louis his French his English isn't that good .. ehm it's quite
597 hard you know it's but you know you get on you get over you know you we just work
598 it's just you know if you haven't fully understood you know you ask him again just to
599 explain
600 **I:** With the hand and feet
601 **A:** Ye (lacht) I really understand you right now they you know it's I think it's important
602 to not walk away thinking I didn't really understand that we don't do that we make sure
603 **I:** Ok and besides that ehm .. in what way eh was the work were the work easier in
604 Shotton with the homogenous team with all Brits you think eh the work itself was it
605 easier to to
606 **A:** Ehm (4) no it's just similar ye
607 **I:** Ok so it's just the personal level which is not as much here
608 **A:** It's not as much here ye definitely ye

709 **I:** Ok ehm well and another question is . we already talked about different working
710 styles you had and different nations but what points do you think all you guys come
711 together

712 **A:** Ehm .. I think when we deal with problems every day but when there is eh . do you
713 mean in work or

714 **I:** Ye in work

715 **A:** but I think when there is when there is a big problem () I think . everyone puts an
716 input everyone's got an input of how they think they can solve it and I think together
717 we come up with an solution and it's it's normally the right one . ehm and ye
718 everyone has an input whereas in Shotton you probably wouldn't be involved you
719 know what I mean somebody else would deal with that issue or problem and **here** we
720 have to deal with it we have to self manage it so it's it's good and gets everyone has
721 it's their own let's say of how they thinking you know

722 **I:** Ok when you think back to the start how did you feel when you joined your actual
723 team like did they receive you well

724 **A:** Ehm I was I don't know I was very () you know it was a new country different place
725 different a lot of things that I needed to learn ehm and still learning now eh .. that was
726 quite a challenge and still is you know there still is a lot a lot to learn and .. ehm .. ye it
727 was strange cause I was here for the first four weeks on my own . ehm so my wife
728 and kids stayed at home so that was that was quite a tough time .. eh mentally for me
729 it was like in a hotel room on my own and I was like ok these are new colleagues I
730 don't really know them ehm .. but ye it was a tough time but if you get on with it it's ok

731 **I:** And when you talk about things to learn and still learning do you talk about workwise
732 or personal things

733 **A:** Ehm (both) .. eh workwise really I think per I think I think you know someone's
734 character or someone's personality quite quick you know you know you can talk to
735 him () so ye only only only workwise it's just experience

736 **I:** And do you have any special thing which you had to learn for working in Germany

737 **A:** Ehm ye a lot of it is actual knowing the full systems ehm in in Shotton I only
738 knew I only knew the final bits ehm but actual how things work and how things
739 function and how things . cause we just put them together knowing which system
740 makes that system work eh learning that is is been quite hard to learn it give me a
741 good wide knowledge by it's not just the wing

742 **I:** Did you have to pass some kind of training or test in Germany for for working here

743 **A:** Eh only one eh when we work on the flight line . eh we had to have a .. a technical
744 exam . to go over and sign off technical answers for on a quality side that we've been
745 over that we've done that work and to that standard and this is my quality signature
746 ehm we had a .. eh TLB course which was totally hold in German I'd been here about
747 six months (lacht) so my knowledge of German was .. ehh ye probably two words
748 (lacht) I was quite I had a guy there was a room with 20 people and the guy next to
749 me he basically he didn't need to and this is the typical what I'm saying you know
750 people help people and .. he he you know he didn't need to help me he felt himself
751 you know he knew I wasn't understanding what is going on . and he basically went
752 through the whole .. eh the whole thing and explain it to me in English what what the
753 guy speaking up in front and he was translating for me you know he didn't have to do
754 it . but he did and that's that's that was good

755 **I:** Ok but that's not .. like well the goal making all the working styles () to unite them
756 eh what I am on about is just you said the quality of each work is a standard but the
757 way to the quality differs and is it a goal you think of Euro-Air to unite the way

758 **A:** Ehm I don't don't know I am not sure ehm

759 **I:** So it's not you had a training like we Germans do it that way and you should do it

760 that way as well

761 **A:** Ehm no ehm nothing like that

762 **I:** But still who did break you in who showed you around

763 **A:** Ehm the teamleader at the time was ehm he is on the plane Y now ehm on the flight

764 line ehm I actually knew him from Shotton ehm . so it was a familiar face it was the

765 only familiar face I knew and eh he showed me around and .. I basically learned what

766 I needed to learn from him ehm . ye so .. ye it was definitely different

767 **I:** () What do you think when you see an Euro-Air aircraft flying in the sky

768 **A:** What do I think .. don't know proud actually definitely that it's not going to be falling

769 to the ground (lacht) no I'm joking no I do like have a good sense of feeling of being

770 a part of eh a massive industry

771 **I:** So you are proud of being a part of the production and the maintenance of of an

772 aircraft at all

773 **A:** Ye definitely you know the responsibility that we have to certify is .. is you know it's

774 quite eh responsible and you know I am proud of the fact that I've been giving the

775 chance to at all

776 **I:** And eh well you talked already a bit about it but which role would you give your work

777 in your life

778 **A:** which

779 **I:** role like eh .. well .. it's obviously a big role since

780 you moved with your family to Germany but eh would you say without being eh at

781 Euro-Air your life would be different at all

782 **A:** Ehm .. ye definitely ye I mean you never know what what what you know what

783 happens if I didn't there are a hundred opportunities to Euro-Air . ehm I don't know it's

784 one of them . and this question you could always think of well if or if I'd done this I I

785 honestly think that it it was the right decision definitely .. ehm I can't see any any other

786 ways that would have been better then where I am now so .. ye definitely a good

787 option for me to move from what I was doing to Euro-Air

788 **I:** () when you were a child what job did you dream of having when you grew up

789 **A:** Ehm a policemen () ye I was even when I left school I wanted to be a policemen

790 **I:** Ok and what make you change

791 **A:** Ehm I spoke to a guy that he was a friend of the family who was he was an

792 inspector and he advised me to cause I was like 16 just leaving the school going to

793 college doing A-levels for two years ehm . I still said you know got the dream of you

794 know becoming a police and **he** said for me he said the best thing for you to do is to

795 get a trade go and experience the world and get a trade () whatever you engineering

796 you know whatever you you know get a trade on your belt he said because a lot of the

797 police sort of especially when you first start is a lot a lot of the stuff is domestical you

798 know you have () so you knock on the door and saying you know it's four o'clock in

799 the morning and the last thing a middle aged guy wants to see is some 18 year young

800 guy saying to him listen you know it's like his little kid telling him and ()

Transkript 11: Jean Dideri

- 1 **I:** Gut .. dann wär es ehm (4) zum Beginn eigentlich am besten wenn Du mir kurz was
2 .. ehm zu Deinem Lebenslauf sagst , also wie bist Du aufgewachsen wo bist Du
3 aufgewachsen .. wie bist Du zu Euro-Air gekommen und .. eh wo hast Du bisher für
4 Euro-Air gearbeitet
- 5 **A:** Eh .. ja ich bin geboren und aufgewachsen in eh .. in Dijon .. in eh in der Nähe von
6 Lyon ein bisschen höher rechts von Lyon da und (4) mit neunzehn eh pff ... bin ich
7 abgehauen für .. ich wollte weg von mein Vater , eh das ist die Wahrheit .. und ich hab
8 ungefähr auf die Landkarte geguckt wo es am weitesten eh .. ging , ja und das war
9 Lyon .. bin hier in Lyon gelandet und hab ein bisschen alles und nichts
10 getan . ich hatte ich war , achtzehn neunzehn und und .. war ein bisschen rum
11 gebastelt tausend eh . Beruf gemacht aber richtig tausend alles versucht .. bis ich
12 zufällig .. eh (4) eh in eine in ein eine , eine Schulung für Erwachsene gefunden habe
13 die an .. die bietete eh ein Jahr ein Jahr lang eh (5) eh für Leute die die wie ich war
14 eh , das heißt ich hatte trotzdem ich hatte ein bisschen studiert () ich glaube
15 Techniker eh .. Schlosser sagt man wo man lernt eh fräsen eh Fräsemaschine drehen
16 bohren feilen und so , plus eh ein Jahr mehr eh (6) eh zeichnen so , und für diese
17 Leute die die waren nicht , also die hatten schon einen Beruf . man konnte eine
18 Spezialität fürs Flugzeug eh Flugzeuge Mechaniker und .. Schlosser machen .. und
19 eh das hab ich gemacht , und dann .. drei vier Jahre bei eh .. als Leiharbeiter überall
20 wo , Arbeit war .. bei Air France oder kleine eh .. klein kleine Firma die machen klein
21 Teile für eh . Euro-Air () ganz Südfrankreich das war eine gute Zeit .. *eigentlich*
22 Leiharbeiter ich ich fühlte mich , frei und stolz .. ich hatte Arbeit ohne Ende wenn man
23 gut war das war .. wurde man eh immer mehr immer regelmäßig eh gerufen ich
24 konnte entscheiden wann ich meine Urlaub nahm . eh wenn ich kein Bock mehr hatte
25 oder sagte ich ne tut mir leid ich komm nicht () das war ein ein gute Zeit aber das hat
26 sich .. im Laufe der Zeit mit ich eh ja . ich mit kein ökonomisch Spezialist ich kann
27 nicht erklären warum aber das hat sich verschlechtert . und eh ... eh deswegen eh in
28 deswegen in Euro-Air Deutschland weil ein von dieser Verträge war hier für Euro-Air
29 Deutschland . ich war Leiharbeiter und dachte nicht dass ich würde hier für die
30 Ewigkeit bleiben aber , die die Zeit mit der Leiharbeit war so unstabil geworden und
31 ökonomischmäßig hier war nicht so gut bezahlt wie früher wie damals also wenn
32 Euro-Air Deutschland hat mich angeboten ein Festvertrag , hab ich ja gesagt und .. ich
33 weiß nicht weil .. ich fühlte da (5) etwas zog mir .. ich weiß nicht mit den Deutschen
34 zusammen zu arbeiten *ich weiß nicht warum* .. eh ich hab was eh ... ja was gefunden
35 beim beim Euro-Air Deutschland was ich noch **nie** in ein andere französische Firma
36 erlebt hatte in dieser Zeit ... eh Respekt , eine Arbeitsorganisation so das hat mir
37 gefallen ich hab gesagt ok ich versuch ich unterschreib und seit dem .. das war 1988
38 seit dem bin ich immer da geblieben
- 39 **I:** Also das heißt Du bist auch jetzt hier in Lyon vertraglich unter Euro-Air
40 Deutschland
- 41 **A:** Ja Euro-Air Deutschland Lyon ja
- 42 **I:** Ok .. und eh wie hat sich das Team jetzt seit 1988 dann verändert , also war das am
43 Anfang also warst Du da der einzige Franzose oder war das schon immer gemischt
- 44 **A:** Nein nein wir waren (4) zehn zwölf und eh .. in eh einige Jahre sind wir schnell
45 nach eh bis fünfzig geworden , nicht mehr weil eh . ab fünfzig Leute eh sagt ... ist es
46 so in Frankreich man wird eine , ah eine eine größere Firma und man braucht eine eh
47 andere Organisation so , bis fünfzig ist es ziemlich leicht einfach deswegen wollte
48 Euro-Air Deutschland eh sich limitiert auf fünfzig Vorortverträge , wie man uns nennt

49 **I:** Und hattet ihr am Anfang .. ich ich ich glaub Geraldine ist Eure Teamleaderin oder
50 **A:** Nein .. Geraldine ist eh ist erst mal Produktion ich bin Qualität auf keinen Fall kann
51 sie mein Teamleaderin sein
52 **I:** Habt ihr denn ein eine Person als Teamleader
53 **A:** Ja .. eh er ist jetzt (4) eh .. jetzt ist es ist es eine ein Franzose der eigentlich der QS
54 Chef von Saint Galmier weil seit zwei Jahre ... ist alle hat Euro-Air Deutschland den
55 Restarbeit von plane X an Saint Galmier eh .. verkauft oder wie auch immer .. und eh wir
56 sind mit verkauft oder eh geliehen , ja mehr geliehen .. wir gehören/ also ich sage wir
57 eh Gonzalo der neben mir sitzt wir sind wir gehören immer noch Euro-Air Deutschland
58 aber , organisationsmäßig gehören wir Saint Galmier also mein Chef eh .. ist in Saint
59 Nazaire
60 **I:** Und das war vorher als Euro-Air Deutschland das noch nicht verliehen hat war das
61 ein deutscher Chef hier in Lyon (also Chef sag ich ich mein Teamleader)
62 **A:** Ja ich hab mehrere deutsche Chefs ja ja eh .. mehrere und der letzte war der sitzt
63 neben an aber der ist jetzt raus ja (leider)
64 **I:** Ok und hat sich seit dem was , für Dich verändert seit dem es praktisch jetzt kein
65 deutsche Teamleader mehr ist , sondern Saint Galmier
66 **A:** Ja , ja ein bisschen verändert .. die (5) ein bisschen viel . die Welt eh dreht sich
67 anders rum oder ... eh seit **genau** seit dieser Zeit (4) schlaf ich schlecht nur mit
68 Chemie .. ich bin eh aggressiv geworden , ich hab mir schon zweimal dreimal
69 geprügelt ich mach Boxen also , ich eh .. ich trenne mich von meiner Frau oder ja
70 Frau wir sind nicht verheiratet aber von der Mutter meinen Kindern , alles geht super
71 () also alles ist fällt runter von mich **genau** von dieser Zeit ich hab immer **hart**
72 gearbeitet für Euro-Air Deutschland das ist kein Arbeitsmenge kein Problem , ich hab
73 schon ... ich hab alles gemacht Team eh ich war Teamleader Aircraft .. Manager ich
74 hab alle Titel der Welt gehabt hier .. also das ist keine , ich hab keine Angst vor eh
75 responsibility Verantwortlichkeit oder so aber , seit ich arbeite für Euro-Air France .. ist
76 es schrecklich geworden , gestern Abend hab ich meinen Kollegen angerufen wie fast
77 jede Sonntagabend um ihn zu fragen kommst Du morgen hast Du Lust ... wenn er
78 sagt mir ne dann sag ich auch nein .. und ich bin kurz vor was weiß ich .. heute früh
79 wollte ich , ich ich verschieb das jedes Woche die eh den Psycholog der Firma
80 anzurufen deswegen eh zu sagen wo .. ungefähr () mein miserabel Status im
81 Moment
82 **I:** Und was meinst Du genau hat das , mit dem Übergang von Deutschland zu
83 Frankreich zu tun .. also ist das jetzt . hat sich Deine Arbeit verändert
84 **A:** Ja das sind zwei unterschiedliche Welt . wie ich eh vor zwei Wochen meinem
85 Ex-Chef in Deutschland geschrieben habe ich hab eine Brief geschrieben , der fing an
86 mit Hilfe (4) das sind zwei versch/ unterschiedliche Welt obwohl auf dem Papier sind
87 wir ein/ eine Firma alles läuft glatt alles .. alles ist gleich natürlich wir bauen ein
88 Flugzeug aber die Anweisungen eh die Organisation ist schrecklich ist komplett
89 anders (5) was Du meinst was Du hast gerade gesagt dass Geraldine wäre meine
90 Chefin ich sag auf keinen Fall .. aber in eh bei Euro-Air France **doch** natürlich .. obwohl
91 es stimmt nicht es **muss** nicht wenn du sagst dass ein französischer QS Chef würde
92 dir sagen nein natürlich nicht eh eh die QS , hier Qualität muss unabhängig sein bla
93 bla , **bla bla** aber (5) praktisch deswegen habe ich meinen Chef von Saint Galmier
94 noch nie gesehen , physisch noch nie hier aufgetaucht . weil für ihn ist das eh .. voll
95 logisch dass sie hat Macht auf mich sie soll .. und es funkt jede Minute mit ihr , jede
96 Minute versucht sie zu uns zu kommen und sagen , **mach** das .. jetzt sagt sie bitte
97 aber am Anfang an mach das **das muss sofort gemacht werden** () wie sie ist mit
98 ihre (die beiden Kasper da) () , von der Qualität von Euro-Air Saint Galmier wie sie
99 umgeht .. sie sagt mach dies mach das () obwohl es ist eh .. es muss nicht sein nicht

100 bei eh Flugzeugindustrie
101 **I:** Das heißt Deine Arbeitsaufträge die kriegst Du dann jetzt von Geraldine oder aus
102 Saint Galmier oder
103 **A:** Ja von Geraldine ja .. von Geraldine und . eh obwohl sie hat einen sie hat mehrere
104 (5) was heißt eh ... Teamleader die müssten mir normalerweise die
105 Fertigungsaufträge komplett fertig eh . geben , aber sie sie haben .. das ist die
106 französische Methode glaub ich (lacht) sie gibt uns mal ja mal nein .. sie sie sie . sie
107 macht quer durch sie ist überall rum die deorganisiert und .. eh (4) Fakt sind wenn ich
108 kriege .. was von ihr . steckt was faul drin , Arbeit ist nicht komplett ausgeführt oder
109 nicht mal oder (4) also es gibt was faul drin . ich hab überhaupt keine Vertrauen die
110 ist komplett , wie sagt man auf Deutsch obsédé um eh schnell schnell schnell zu
111 gehen , sie sieht nur die Kurve die () das soll schnell gehen und .. also ich bin total
112 unter Stress und unter nix Vertrauen .. mein meine Zeit ist nur versuchen zu zu finden
113 was wurde nicht getan was wurde schlecht gemacht und trotzdem ... eh geschmiert
114 (stöhnt) und eh was ich finde finde ich aber es gibt alles was ich nicht finde und ich
115 komm nach Hause **jetzt** seit Jahren mit ein Gefühl von .. eh von Arbeit nix .. ein
116 schlechtes Gefühl von ich hab nicht mein Rolle mein Arbeit erfüllt .. und eh (4) eh das
117 geht nicht .. die die ist komplett unverantwortlich .. ich hab ihr gesagt irgendwann ..
118 wirst du einen von deinen Mitarbeiter von deinen Jungen da du schickst die irgendwo
119 irgendwie was/ irgendwas machen .. einen wird ein Auge fehlen ein wird ein
120 schreckliches Unfall () oder ein Flugzeug wird eh runter .. du wirst ein Flugzeug
121 runter .. fallen lassen **du** hochpersönlich **du** bist verantwortlich **du** wirst vor Gericht ,
122 sagt sie das ist ihr scheiß egal .. sie sie die sagt ja ich nehm die Verantwortlichkeit
123 wenn , Papiere .. die Papiere die wir kriegen da stehen Name . neunzig Prozent der
124 Fall ist nicht die Person eh der oder die die das gemacht hat das ist ihr scheiß egal
125 sie weiß sowieso nicht mehr wer was macht also die Dokumentation ist für sie eine ...
126 ein Dorn im Fuß also das ist .. nur ein Bremse natürlich (5) wenn wir was suchen ,
127 wenn was passiert sie denkt dass sie hat so viel Macht dass sie kann alles bedecken
128 (7) also da ich weiß nicht mehr ich weiß es nicht mehr was ich machen soll .. doch ich
129 sag Hilfe bitte zieht mich raus ich versuch alles was ich kann um rauszugehen zur
130 plane T zum Beispiel . ich hoffe es klappt .. bis Juli , sonst eh platze ich hier .. ich werde
131 lassen ein System .. denn ich bin überzeugt dass eh .. es ist gefährlich es ist
132 gefährlich was hier passiert () und die ist .. komplett .. eh naiv oder .. die sieht nicht
133 die war vor einige Monate noch Schlosserin glaub ich , sie ist hier her ... hoch eh
134 geballert weil ihr Vater war eh **ist** jemand bei Euro-Air France in Saint Galmier und hat
135 mit Politik weil das ist das große Unterschied zwischen Euro-Air Deutschland und ..
136 Frankreich , wenn du ... die richtige Parteikarte hast , kannst du Karriere machen
137 wenn nicht , das hat **nie** was zu tun mit den . Qualifikationen eh . ich hab auch
138 versucht intern zu bewegen . und jedes Mal ich hab eine Besprechung mit eine
139 Franzose gehabt habe ein Teamleader , fragt er mir .. **nie** , er wollte meine nie was
140 ich machen kann darf sondern eh wie alt ich bin und wen ich kenne .. und dann am
141 Ende .. wollte er er brauchte unbedingt wissen welche Karte ich hab welche ...
142 Gesellschaft (stöhnt) (8)
143 **I:** Also hast Du dann schon mal drüber nachgedacht dann nach Köln oder nach
144 Deutschland zu gehen und da zu arbeiten
145 **A:** (stöhnt) ah ich hab zwei .. zwei Kinder hier ... ja die sind dreizehn fünfzehn ich weiß
146 nicht ob das die richtige Zeit wäre . **natürlich** hab ich gedacht in der Not könnte ich
147 überall hin das ist kein Problem (13) ach ich würde gern noch bis zur Rente hier .. zu
148 bleiben , ich hab noch was für Euro-Air .. zu tun , ich kann noch das macht trotzdem
149 noch Spaß ich liebe diese Flugzeuge also
150 **I:** Also ist das Problem so , nur damit ich das nochmal versteh primär diese .. Organ/

151 französische Organisationsform und die Art Arbeitsaufträge zu geben oder
152 **A:** Also das .. das ist nicht mehr menschlich , sie ruft uns alle ich die Fertiger sie hat
153 alle alle Privathandy von den Fertiger gehabt gekriegt .. entweder oder .. und die ruft
154 sie von , fünf oder von Tag vorher oder Sonntag sagt sie du kommst eh .. oder kannst
155 du Morgen um sechs hier sein anstatt sieben oder so .. kannst du das heißt du wirst
156 [klopft auf den Tisch] oder es passiert was .. krieg keine kein Geld mehr am Ende des
157 Jahres oder so wenn du auf der Liste auf der roten Liste bist , du sagst ein Mal nein
158 und du bist tot bei ihr .. wir arbeiten ehm , seit sie hier ist wird **jeder** Samstag
159 gearbeitet jeder Samstag .. jetzt hab ich ein wenig gebremst aber sonst seit Oktober
160 .. haben wir mit meinen Kollegen alle Samstag gearbeitet ... wir haben das war vor
161 zwei Wochen wo wir haben festgestellt dass wir sind bald .. eh Anfang eh Mai und eh
162 in unserer .. Freundschaft sind wir nicht mehr normal . alle reden nur von von eh
163 Brücke von Feiertage () was werden wir tun und wir .. wir sind die die () die haben
164 nichts zu sagen wir haben keine Brücke , das ist selbstverständlich dass wir werden
165 arbeiten jeder . ja .. auch Urlaub .. die hat eh also mein Chef mein Pseudo-Chef von
166 eh Saint Galmier hat die Budget von Euro-Air Deutschland für drei Leute gekriegt .. eh
167 wir sind , zwei .. wo ist wo ist der dritte .. mit zwei ist es , zu knapp .. wir schaffen es
168 nicht/ oder wir schaffen aber jeden Tag kaum eine Pause gemacht .. wie viele Mal
169 in der Woche finde ich meinen kalt von eh von früh am Morgen .. und ich bin
170 vollgeschwitzt und voll genervt ... wir sind zu knapp , wie wie gesagt ich mach
171 Alpträume das ist das erste Mal in mein Leben wo wo meine Arbeit rutscht auf mein
172 Privatleben .. eh eh das ist nicht gut .. und wenn ich hab geschrieben wir sind zu
173 knapp wir gehen in der Mauer wir eh wir machen keine Dokumentation wir können
174 keine Dokumentation mehr sauber () .. die Arbeitsanweisungen von . Euro-Air
175 Deutschland werden wieder einen Audit kriegen sind wir tot .. **das interessiert keine**
176 die Antwort ist , wenn ihr schafft das nicht macht das bitte ihr Beide in zwei Schichten
177 .. ich sag wir schaffen nicht schon am Tag mit zwei .. die wollen uns trennen .. dass
178 einer rutscht macht Spätschicht . ich versteh nicht .. das ist die französische Mentalität
179 .. also .. also ich jetzt hab ich festgestellt ich werde keine Hilfe kriegen .. aber , ich
180 werde auch .. nicht so überleben also ich kann nicht so .. lange , das geht nicht das
181 ist nicht menschlich das hab ich noch nie erlebt () wenn du sagst Chef ich kann nicht
182 mehr ich kann wirklich nicht mehr . sagt sie ich hab sie gehört sagt sie , bist du
183 überlastet ja ja ich kann nicht mehr .. bist du voll also was du kannst ja ja .. ah dann
184 ist es gut , ja super weiter machen das ist gut .. ich weiß nicht , sie hat nicht hoch
185 studiert sonst hätte ich gesagt ich weiß nicht aus , welcher super Management Schule
186 sie ist rausgekommen .. aber ne sie war vor zwei Jahre Schlosserin sie hat dann . ihre
187 Lohn verdoppelt . von Saint Galmier sie war ein Nix sie ist hier die , sie hat volle
188 Macht auf eh auf jede gekriegt und doppelt Lohn . also für sie eh kann ich verstehen
189 sie kann töten um hier zu eh zu überleben .. und sie tötet .. von eh von fünfzehn Leute
190 die sind alle jung die sind nicht mal .. dreißig , sind eh (4) trennen sich frisch gerade
191 acht im Moment mit kleinen Kindern Babys und so .. hat das was mit Arbeit zu tun .
192 kann keiner beweisen aber .. die sind alle todmüde .. alle alle gestresst
193 **I:** Also das ist bei .. praktisch für Dich auch so dass Du das Gefühl hast wie Du gerade
194 gesagt hast dass die Arbeit einfach ins Privatleben übergeht
195 **A:** Ja ja irgendwann ja .. wenn du keine eh keine Urlaub keine Feiertage kein .. ein
196 Wochenende pro Monat frei kriegst , eh das ist kein normales Leben .. wir können um
197 sieben anfangen (4) und eh um vier fünf Uhr ist es volle Belastung noch (stöhnt) wir
198 könnten bis um sechs sieben acht hier bleiben .. also , ich denke noch an eine Zeit wo
199 wir nur von sieben bis halb vier vier gearbeitet haben ... und es ging das war möglich
200 , jetzt rutsche ich immer mehr immer mehr und ich komm immer später halb eh also
201 halb sechs , sechs manchmal und eh es lohnt sich nicht .. ja ich mach ein bisschen

202 viel aber , es ist immer noch zu wenig immer noch
203 **I:** Wie ist denn das von der Organisationsform überhaupt () ehm weil weil ihr seid jetzt
204 ja beide .. Ihr seid jetzt praktisch die einzigen beiden QS bei Euch im Team für Euro-Air
205 Deutschland
206 **A:** Ja , für die eh .. deutsche , Sektion
207 **I:** Ok . und warum kriegt ihr jetzt eh (ganz doof gefragt) keinen deutschen Kollegen
208 **A:** Weil keiner ist geblieben .. wir waren fünf , vor ein Jahr waren wir fünf für diesen
209 Job , mit fünf ging das , optimal weil du hast immer einen Lehrgang einen krank einen
210 im Urlaub , also praktisch waren wir drei , drei vier und eine konnte .. Schicht machen
211 eventuell auch .. das war optimal , von fünf sind wir . zu zweit
212 **I:** Und da waren dann auch Deutsche bei
213 **A:** Nur nur eh Deutsche .. Manu war noch nicht um diese Zeit noch Mechaniker er ist
214 seit Dezember QS geworden , aber er ist noch halbe QS ich bin praktisch der Einzige
215 der hat die Berechtigung im System zu attestieren zu dokumentieren .. er hat keine
216 Prüfstempel und eh (4) und eh keine Berechtigung im System ()
217 **I:** Also bist Du praktisch der Einzige der abstempeln darf bei Euch
218 **A:** Ja ja **ja** , normalerweise ist das technikmäßig eh eh komplett eh ... na Idiot aber die
219 wissen das alle seit ein Jahr .. und das hat keinen gestört , das versteh ich nicht dass
220 ist komplett unlogisch ich hab noch geschrieben stellen sie sich vor was passiert
221 wenn ich krank bin , keine Reaktion .. sie denken oh wir kriegen Hilfe von von , weiß
222 ich nicht , die deutsche Kollegen die wollen nicht mehr hier her kommen .. also die die
223 hier waren haben das Angebot gekriegt von eine , ein französische Vertrag für eh (5)
224 ja für ohne Datum aber zwei Jahre mit eine Ausgleich von Euro-Air Deutschland weil die
225 sie verlieren natürlich ziemlich viel Geld , von fünfhundert bis tausend Euro pro Monat
226 .. und nach zwei Jahren können sie den gleichen Lohn kriegen .. einige haben
227 unterschrieben sie sind , eh **sehr** wenig eigentlich .. vielleicht ein paar Prozent von
228 den ganzen Deutschen die hier waren .. aber auf das andere Programm der plane I der
229 plane Z aber hier beim plane X keinen , sie sind alle **sofort** zurück gegangen
230 **I:** Warum warum meinst Du sind so wenig hier geblieben
231 **A:** (4) Ah die Konditionen sind so eh
232 **I:** Nur wegen Geld
233 **A:** Nein .. alle um sich , in eine französische Umgebung Arbeitsorganisation zu finden
234 war unerträglich sie wussten es schon ohne es zu probiert haben aber nur weil wir
235 immer eh ständig Kontakt mit den Franzosen .. und Geld/ Geldverlust auch natürlich
236 (4) für die gleiche Arbeit , warum tausend Euro verlieren , wenn man keine (4) keine
237 ... franz keine Familie die hier hält , das sind die einzigen Fälle die .. die die hier ,
238 geblieben sind . mit ner französischen Frau die wollte und nicht unbedingt nach
239 Deutschland .. Kinder die wachsen hier die fühlen sich gut und so .. aber das sind
240 vielleicht ein Prozent die .. die sind geblieben (4) und die Kollegen die sind weg
241 gegangen die wollen hier .. nicht nicht mal als Dienstreise bei und plane T eh plane X
242 helfen .. wenn ich frage Hilfe . ich bin nicht böse ich sage ne ne geh lieber zur plane L
243 und komm nicht zu uns eh ich verstehe .. nur um um ihr Schrei den ganzen Tag zu
244 eh zu ertragen und geh ein Mal in Toilette und zurück kommen und sein Arbeitstisch
245 **voll** belegt .. mit eh Post-it das ist your job das ist your job **alles** ist your job **alles** die
246 macht nicht das Unterschied zwischen your Job und nicht und eh .. Routine , die
247 deorganisiert alle und gibt Druck Druck Druck Druck
248 **I:** Also ist nicht viel mit französischem laissez-faire bei der Arbeit
249 **A:** (Stöhnt) also das hab ich noch nie erlebt .. das wird sich nicht ändern , wir könnten
250 den Platz eh . halten mit Manu und vielleicht ein oder zwei mehr aber nicht mit in
251 diese Konditionen sie lernt nicht .. es ist , ich weiß nicht wo woher sie kommt genau
252 und warum aber das hab ich noch nie erlebt .. sie lernt nicht .. schade (aber wie

253 gesagt) ich weiß nicht was ich machen soll
 254 **I:** Ja .. und wenn Du jetzt nochmal an Deinen .. an Deinen Arbeitsalltag praktisch
 255 denkst .. also Du bist QS für den deutschen Bereich richtig
 256 **A:** Ja
 257 **I:** Und das heißt Du hast dann .. dementsprechend im Alltag mit den deutschen
 258 Arbeitern zu tun oder (5) wie genau läuft das bei Dir also Du bist praktisch die
 259 Qualitätskontrolle für den deutschen Bereich des Flugzeuges
 260 **A:** Ja
 261 **I:** Der ja in Deutschland hergestellt wird oder von
 262 Deutschen richtig
 263 **A:** Ja . das sind Restarbeit eh von von Deutschen .. die haben keine Zeit gehabt in
 264 Deutschland wir also das .. Saint Galmier Team macht das , oder ein Teil von dem
 265 Saint Galmier Team .. die wir haben eh .. zertifiziert um in unsere Zone zu arbeiten
 266 die machen das plus alle was passiert alles was kaputt geht hier in ein Deutsche
 267 **I:** Ist das ein deutsches Team in Saint Galmier oder
 268 ein französisches
 269 **A:** Nein nein sie sind alle .. alle Franzose
 270 **I:** Ach so also Franzosen machen dann praktisch in Saint Galmier die deutsche Arbeit
 271 die Du dann wieder zertifizierst als
 272 **A:** Ja .. genau , ja das ehm , wir haben die
 273 Zertifizierung vom Anfang an ist Geraldine gekommen mit eine Liste von alle ihre
 274 Mitarbeiter .. und eh Qualifikation Mechaniker Elektriker bla bla bla und Niveau es gibt
 275 Stufen eins zwei drei .. die hat alles gestempelt , **alles** hundert Prozent die waren ich
 276 eh ich hätte ein Kopie machen sollen ey die waren **alle** .. Elektroniker () eh Struktur
 277 Hydraulik eh .. Oberflächenschutz also das eh , nie mal gesehen nicht mal möglich ..
 278 ich sag nicht mal möglich weil im Crashkurs diese Truppe die die fliegen nach überall
 279 rum auf die Welt die sollen ein bisschen mehr eh alles machen , alles können aber ..
 280 aber das gibts nicht in der Produktion gibts nicht . man ist Mechaniker Mechaniker
 281 Struktur (das ist schon ziemlich gut) **oder** Elektriker **oder** Maler und die sind alles und
 282 alle an der höchsten Stufe das heißt .. am Liebsten dass die QS braucht die nicht mal
 283 prüfen , die sind soo gut dass . die brauchte kein QS von Anfang an das war ihr Ziel
 284 kein QS kein Dokumentation kein Arbeitsvorbereitung .. wow wir haben gedacht die
 285 arbeiten **anders** in Saint Galmier und sie hat gesagt ja es ist so , die arbeiten so wir
 286 sagen eh .. ohne Auftrag ohne Arbeitsvorbereitung ohne Zeichnung ne ne die Leute
 287 wissen die sind gut ... bon also , das war schon hart . und ein tägliches Kampf die
 288 wollte das nicht die schickt die Leute so , mit ein Stück Papier in der Hand geh mach
 289 das .. und die haben die geschnappt in eh () im Flieger einer der hatte **niemals**
 290 Hydraulik angefasst , das ist ein Spezialität das ist eh gefährlich , weil wenn man nicht
 291 .. ich hab einen zur Sani geführt er hat , er hätte die die beide Augen verlieren können
 292 . wenn du öffnest ein System mit zweihundert bar Öl drin er hat nur den Nebel ge eh .
 293 gekriegt () er schrie aber es war nicht super gefährlich es war nur Nebel aber er hat
 294 sich er wollte nicht zur Sani er eh .. er sagt ne ne keine Zeit er hatte Schiss .. er hat
 295 sich nur schnell gewaschen so in der Toilette .. aber dann hatte der ständig rote
 296 Augen () und Arbeitsklamotten nicht gewechselt so Schiss hatte der .. weil er hatte
 297 seinen Arbeits eh .. er hatte einen Fehler gemacht dachte der .. ich sag das ist nicht
 298 dein Fehler , man geh zurück sag ich mach das nie mehr ich hab kein Training gehabt
 299 ich bin kein Hydrauliker .. wollte er nicht Bescheid sagen , er hatte Angst () wenn
 300 Manu noch Mechaniker war war der Mechaniker gekriegt um Hilfe zu gehen für große
 301 Strukturarbeit und er sagt eh . so hältst du einfach den Niethammer oder den Voreisen
 302 () eh na weiß ich nicht wieso weißt du nicht , na ich hab nie Nieten geschossen . aber
 303 du bist Struktur . ja aber eh eh () so das war nur so . und das ist was wir gesehen

304 haben aber was wir nicht sehen machen sie , weil sie Schiss haben .. ich bin sicher
305 sie mogeln die verstecken
306 **I:** Und würdest Du denn auch sagen , also ich weiß nicht war das denn vorher so ..
307 als Du noch einen deutschen Teamleader hier hattest dass praktisch diese Arbeit
308 diese Nacharbeiten auch von Deutschen in in Frankreich gemacht wurde
309 **A:** Früher war das anders ja . da war ein komplettes deutsches Team mit
310 Arbeitsvorbereitung mit ein Teamleader und qualifizierte Leute in Deutschland wird
311 man bevor man lässt ein Mechaniker Elektriker wie auch immer allein in Flieger gehen
312 .. das dauert ein Jahr , Schulung eh gesessen in ein . Training-center eh Wochen
313 Monate
314 **I:** Aber sollte das nicht hier **eigentlich** auch so sein
315 **A:** Eigentlich ja aber wenn sie haben den Workpackage gekriegt haben . war sind sie
316 plötzlich verantwortlich **sie** sind auch Arbeits/ eh **sie** sind Flugzeugbauer wir haben
317 eigentlich kein Recht zu sagen . das ist nur weil wir QS haben gesagt nein stopp so
318 geht das nicht wir akzeptieren die Papiere nicht , wir **sehen** dass diese Leute nicht
319 qualifiziert sind ... wir haben ein Pseudotraining und und viel () gebaut um den
320 langsam eh zu reorientieren wo sie eigentlich ein bisschen qualifiziert waren eh . aber
321 da war .. überhaupt nichts vorbereitet unser () Boss die haben gesagt eh auf Papier
322 ist eh Saint Galmier eh ... zuständig Flugzeugteile zu bauen also sein Personal ist
323 zertifiziert und , die haben die übernommen zack () auf dem Papier war das ok .. und
324 die haben volle Macht an Geraldine gegeben , sie darf **alles** .. das hab ich auch nie
325 gesehen bei ein deutsche Teamleader sie darf alles .. sie darf was normalerweise in
326 .. in in Deutschland ein QS Chef dürfte . das ist für meine Meinung nicht legal . ich
327 sage immer (4) wie machen **sie** mit den Audit eigentlich .. wenn wir ein Audit haben
328 ist es . eh kriegen wir immer eh .. fun/ fun/ funding obwohl wir passen richtig auf aber .
329 verglichen mit Euro-Air Saint Galmier . wir sind eh angel wir sind eh clean , ich weiß
330 nicht wie sie mit ihre Audit mit welchen Teufel sie machen ein deal , das kann nicht
331 sein , das kann nicht angehen .. sie haben kein Audit
332 **I:** Also würdest Du auch sagen (ich mein hast Du jetzt ja praktisch schon gesagt) aber
333 dass ehm (4) die die handwerkliche Arbeit von Deutschen dann beim Flugzeugbau
334 anders ist als die von Franzosen
335 **A:** Ah ja . ja ja
336 **I:** Und inwiefern also kannst Du das sehen am am Flugzeugteil ob das jetzt ein
337 Franzose überarbeitet hat oder ein Deutscher
338 **A:** Ja . ja [Interview durch Kollegen kurz unterbrochen]
339 **I:** Also nochmal die Frage . kannst Du das sehen den Unterschied zwischen ner
340 deutschen Über/ also ner Überarbeitung von einem deutschen Handwerker oder
341 einem französischen
342 **A:** Ja . ein deutsche Arbeit ist fertig .. in Frankreich wird immer was fehlen . an
343 Struktur das wird .. ein Stück Oberflächenfarbe eh (4) oder nicht sauber gemacht die
344 Umgebung dreckig gelassen wie .. wie das war oder .. das Papier eh nicht oder
345 teilweise geführt die Dokumentation oh eh die Dokumentation ist verloren (grinst) **ja** ..
346 ein Deutsche vorbereitet macht . und macht sauber .. und ver/ versucht keine
347 Werkzeuge im Flieger zu verlieren .. Frankreich ist es . ein bisschen mafiös oder sie
348 haben so ein Druck jetzt (versteh ich warum) sie haben so einen Druck von den
349 Arbeitsvorbereitungen er hat Recht eh von Leben und Tot .. eigentlich sie spricht auch
350 nur so jeder eh (4) Whitecollar hat Recht auf jede Bluecollar .. sie spricht nur , so ()
351 also ich hab Beispiele ohne Ende , aber das ist nur verbal und ich will eh auch mein
352 Kopf retten , ich weiß sie hat voll Power sie hat voll eh .. mein Ex-Chef der hat wenn
353 er noch mein Chef war vor einige Monate hat er sehr viel Ärger mit Geraldine gehabt
354 . und er konnte selber nichts machen , offiziell sind sie , sie sind die .. die Chef die

355 haben die dürfen Flugzeug bauen .. was sollen wir Deutsche sagen eh dass sie eh
356 dass sie .. schlecht sind und machen Fehler , wenn ich versuche das zu , beweisen .
357 dann bin ich tot . (ich bin schon tot .. eigentlich) ()
358 **I:** Wie ist denn das , Du hast jetzt den den den QS Stempel praktisch für die deutsche
359 **A:** Ja ja ja
360 **I:** Musstest Du dafür nach Deutschland oder konntest Du das hier machen
361 **A:** Eh ich bin regelmäßig nach Deutschland um Training zu machen .. eh zum Glück
362 hier war ist ein Trainingscenter oder es war es gab damals so viele Deutsche hier
363 dass es lohnte sich die Lehrer hier zu schicken , sonst bin ich nach nach Köln
364 geflogen ab und zu um um Modul zu machen oder Struktur Elektrik oder
365 **I:** () Hast Du ein Handbuch praktisch wie Du zu arbeiten hast
366 **A:** Ja im System ja ja
367 **I:** Und ist das , ist das dann von der deutschen Seite oder von der französischen
368 **A:** Ja ja . ne nur deutsche .. es wird eh .. langsam harmonisiert eh . wir arbeiten wir
369 arbeiteten unter eh ... 80t das nennt sich so 80t das eh wurde da beschrieben **alles**
370 wie man ... alle/ alles macht .. Struktur Farbe alle .. und die Franzosen haben ihren
371 IPDA .. und eh langsam wird die AIPF das ist ein Gemisch und dann kommt noch ein
372 .. eine neue der wird für eh .. für alle Euro-Air benutzt aber das dauert , spricht man
373 davon eh .. schon seit zehn Jahre .. das ist ein gigante Arbeit eh .. und wenn man eh
374 zwei Dokumente unterschiedlich nebeneinander liegt , gibt es immer einen der der er
375 will seinen nicht ändern kein Wort oder er sagt seiner ist bisschen besser oder eh eh
376 **I:** Wollte ich gerade fragen sind die denn eh eh diese verschiedenen Versionen sind
377 die sehr anders also (wie ne Arbeit ausgeführt wird)
378 **A:** Komischerweise eh ja , gibt ziemlich viel Unterschiede in ein ein plane X . das sind
379 auch regelmäßig eh .. Standardfragen von den Kunden .. frag eh warum an den
380 Trennstellen Euro-Air France Euro-Air Deutschland warum .. ist die Farbe der
381 Oberflächenschutz anders , das ist .. das ist nicht derselbe , wir sagen ja () ja die
382 Franzosen sind . arbeiten nach ihren Zeichnungen und wir nach unseren aber dann
383 der Lieferant .. ist anders eh . er das ist der gleiche Produkt er hat die gleiche eh ()
384 Charakteristik aber die Farbe ist anders und eh .. ja ok aber warum ist diese Schraube
385 geschützt und da () in der gleiche Umgebung nicht geschützt .. puh da gesagt das
386 entscheidet der Ingenieur auf der Zeichnung . er darf sagen ich möchte , dass diese
387 .. diese Schraube kriegt ein bisschen mehr Oberflächenschutz oder nicht er darf ..
388 das ist eh eine Auszeichnung also die sind laut ihrer Zeichnung ok
389 **I:** Darf das nur der französische eh Mechaniker
390 **A:** Nein nein alle alle , bei Euro-Air eh Euro-Air ja .. ein Minimum eh diese Schraube soll
391 so und so viel halten () aber am **Ende** der die Zeichnung am Ende macht und
392 unterschreibt darf sagen , ja aber ich möchte das
393 **I:** Das wär jetzt auch kein Grund eh für Dich als Quality . also da hast Du kein Recht
394 zu sagen da muss aber ein Oberflächenschutz hin
395 **A:** Ich halte mir sowieso nach unserer deutschen Zeichnung .. ich würde nie einen
396 Fuß in der französische Bereich eh .. ne ne ich darf nicht , ich darf das nicht
397 **I:** Meinst Du denn Du würdest da auf mehr oder andere Probleme stoßen
398 **A:** Nein nein aber ich bin nicht dafür zertifiziert , ich darf das nicht absolut nicht ich bin
399 , für die LBA , anerkannt .. mehr nicht und die Franzosen sind eh bei der DGAC
400 anerkannt .. aber für mich für jede Deutsche ist es klar , für die Franzosen nicht zum
401 Beispiel seit .. wir angefangen haben mit Saint Galmier .. eh , wenn Geraldine denkt
402 wir sind zu langsam oder wir strapazieren oder wie auch immer wenn es ihr gefällt
403 nicht wie schnell wir sind , gibt sie unsere Aufträge an französische QS Kollegen und
404 sagt stempel .. also eh eh zwei Problem , sie stempelt blind , da eh ich hab Beweise
405 **die** leider für sie aber irgendwann will ich mir schützen und ich hab ich möchte nicht

406 das ein Flugzeug abstürzt echt .. ich , ich mach ein klein Akte ich mach Kopien , das
 407 ist nicht schön aber das muss jemand wissen am Ende , die stempelt blind und die
 408 stempelt was also die stempelt Dokument .. und in Sektion wo sie nichts eh zu tun
 409 haben .. sie wissen es am Anfang an haben wir ihnen gesagt ich würde das sein
 410 lassen ich würde das nie tun ich würde mir eh .. erpressen lassen und töten lassen
 411 bevor ich bei dir in deiner französische Arbeit .. ich bin nicht dafür .. qualifiziert und
 412 zertifiziert ich bin nicht geschützt .. was machst du wenn Deutschland . ja aber ihr
 413 habt keine Zeit ich bin ein Profi eh . ich will .. ich sage scheiß egal man . du wirst vor
 414 Gericht sitzen irgendwann (4) ok sie wissen was sie , zu wissen haben , sie machen
 415 trotzdem . jede Woche kriegen wir zum Beispiel Zone die die sie haben geschlossen
 416 .. ein Zone schließen kann ein () eine Tür oder ein Fußbodenplatte wo man ..
 417 nachher nicht mehr gucken kann was drin ist . das ist eine ziemlich hohe
 418 Verantwortlichkeit für eine eh ein QS . du klebst einen Stempel unterschreibst und eh
 419 wenn was passiert dann bist **du** verantwortlich , wenn ein .. ja alles kann passieren ,
 420 Werkzeuge vergessen Arbeit nicht durchgeführt so .. dreimal haben wir
 421 Fußbodenplatte wieder geöffnet weil es Arbeit gab zu tun .. und das war das konnte
 422 man sehen .. einmal kam ein Maler zu mir und sagte eh kannst du die Fußbodenplatte
 423 da aufmachen lassen ich sag ja (ich frag) die Fertigung , aber war keiner da und ich
 424 geh mit und eh ich dachte das sollte immer noch geöffnet sein (4) warum ist das zu
 425 und ich bleib nur für ich war neugierig und er macht die auf und uff es war voll mit
 426 Späne fehlte Oberflächenschutz und schöne rotes Tape von eh .. Qualität .. also die
 427 typische Zone wo viel zu tun war also .. uff
 428 **I:** Das wär dann aber eigentlich ein Bereich gewesen den nur Gonzalo und Du hättest
 429 **A:** Eigentlich ja .. und da hatte ein QS Saint Galmier
 430 Abends oder Nachts .. eh gestempelt , er hatte natürlich das nicht selber gesehen er
 431 hatte sein , sein Stempel gegeben an einen Mechaniker . also die sind zwei die zwei
 432 sind eh (4) sind gu/ eh guilty auf Englisch
 433 **I:** Schuld
 434 **A:** Ja schuldig .. der Mechaniker hat auch gesehen er konnte das nicht nicht sehen
 435 und der Qualität hat eh blind gestempelt .. ich würde **niemals** meinen an einen
 436 Mechaniker weil eh auch wenn ich volles Vertrauen hab er ist nicht , wenn was
 437 passiert ich bin verantwortlich .. also komplett undenkbar und das drei Mal .. jetzt hab
 438 ich wieder Aufträge bekommen mit Fußbodenplatte zu . ich hab nur einen Brief
 439 geschrieben an beide höher Ebene in Frankreich Deutschland und sagt , die beiden
 440 Aufträge werden im System offen lassen , weil .. sie sind gestempelt von eine
 441 Fremdfirma die kenne ich nicht , machen sie eh bitte dass die bei Euro-Air Deutschland
 442 anerkannt sind , dass sie voll verantwortlich sind . ich nehm die Verantwortung nicht
 443 .. dann kam der Saint Galmier Kollege und sagt du vertraust mir nicht eh ich sag **nein**
 444 ne ne tut mir leid , wie Manu mir nie vertraut , ich ich bin nicht böse . das ist sein
 445 Leben dann , stell dich vor du sitzt vor dem internen Gericht .. drei eh , Blackman die
 446 stellen dich Fragen Tage und Tage und eh sagen warum hast du das gemacht wer
 447 und warum .. ja weil die Chefin hat das gesagt . ja und ist das ein Grund , ne aber für
 448 ihn ja . die Chefin hat gesagt , dieses , Satz höre ich seit Jahren die Chefin hat gesagt
 449 die Chefin hat gesagt , das ist die das oberste Grund .. die Chefin hat gesagt ich sag
 450 warum hast du das gemacht warum hast du das gemacht ohne Zeichnung oder so
 451 schnell ohne dass die MAP , die kommt zu uns und sagt zu Manu komm schnell
 452 schnell wir haben FOT eh .. in Viertelstunde schließ das bitte .. ja ja eh ok ja kein
 453 Problem ich sehe was ich machen kann , er blättert der Auftrag und sagt da ist keine
 454 Spur von ein Stempel von unterschreiben wer hat das gemacht und guckt im System
 455 und eh die MAP wartete noch auf eh . oder **wir** warteten noch auf die MAP Statement
 456 da war ein Strukturbeschädigung .. und eh die hat jemand geschickt und gesagt eh

457 mach .. er hatte beschmiert mit Farbe . und eh alles geschlossen und die dachte wir
 458 hätten das gecouvert . also eh , das ist normalerweise in ein , also in mein Welt von
 459 damals würde sie zisch rauskicken **sofort** , das ist ein sehr schlimmer , Arbeitsfehler
 460 und in sein Niveau von Topmanager für von Saint Galmier () und da ist nichts
 461 passiert
 462 **I:** Das was Du beschreibst wirkt sehr .. mein Französischlehrer die französische
 463 Arbeitsweise ist ein bisschen se debrouiller
 464 **A:** Ja .. das ist nur
 465 **I:** Das trifft es ein bisschen oder
 466 **A:** Ja ja ja , se debrouiller ja
 467 **I:** Also würdest Du dann sagen dass praktisch Franzosen anders auf entstehende
 468 Probleme reagieren als ein Deutscher
 469 **A:** Ja ja .. se debrouiller das gibt es nicht . muss man nicht eh nicht in der .. nicht bei
 470 uns wir bauen Flugzeuge , man eh man bastelt nicht .. sie sie schickt Leute mit eh ..
 471 verbotenem Spray von () eh um , was zu lösen weil eine Hochsicherheitssystem
 472 funktioniert nicht , hat bei Türen oder bei Not eh eh Not-landing-gear also Notsystem
 473 aber wenn etwas hat nicht funktioniert , macht man neu man guckt woher es kommt
 474 man tauscht das ist ein Flugzeug , das ist die letzte Lösung für den Pilot ne sie schickt
 475 jemanden mit diesem Spray .. und versucht , natürlich löst das Problem nicht für sie
 476 sie ist so gefährlich , sie versucht einfach ... jeden Tag denke ich die wird , ich weiß
 477 nicht .. zum Glück ihre einzige Glück ist dass die Euro-Air sind so gut konzipiert , diese
 478 plane X besonders . die sind gut gemacht . dass eh der Pilot hat eh hat viel viel plomber
 479 aber nur , sie hat es eh eh .. was heißt Scheiben eh Cockpitscheibe Cockpitscheibe
 480 im im Winter mit minus eh es war kalt und es muss natürlich zwanzig Grad sein wenn
 481 das nicht möglich ist ist es scheiß egal man schmeißt die , die Maschine in ein Hanger
 482 für , zwölf Stunden es ist so und nicht anders , jeder eh deutsche Maler würde es
 483 nicht tun und .. nie erpressen lassen der würde sofort zum Betriebsrat hingehen , ein
 484 französischer Mechaniker geht mit Druck mach das .. und im Flug nach eh Köln
 485 hat eine , eh der Pilot sich beschwert weil er kalte Luft um die Füße kriegte .. so der ..
 486 die die Dichtung wurde abgerissen natürlich .. das war er hat nur Glück , weil minus
 487 fünfzig Grad Wind der fließt in Cockpit und in Elektronik überall rein das hätte , eine
 488 Katastrophe passieren können und eh das ist , eh regelmäßig so also
 489 **I:** Ja , was mich nochmal interessieren würde eh (wir hatten das beim Hingehen schon
 490 kurz besprochen) aber wieso kannst Du so gut Deutsch sprechen
 491 **A:** Weil ich eh seit , wie gesagt seit 1988 mit Deutschen hier
 492 **I:** Und dann war aber Eure Sprache untereinander Deutsch
 493 **A:** Am Anfang an **gar** nicht eh .. ich weiß nicht ich hab mich eh so wohl gefühlt mit den
 494 Deutschen , sie haben mir meine Chance gegeben also ich hab eh ich hab gelernt so
 495 zu Hause
 496 **I:** Das war aber nicht von Euro-Air , das das wolltest Du oder
 497 **A:** Ja ja ja .. ja ich wollte mit den Deutschen zusammen arbeiten , sofort gesagt sofort
 498 gemerkt ja das ist für mich , endlich arbeite ich mit Menschen .. ich hab viel viel kleine
 499 Firma gearbeitet das ist ein bisschen wie bei Geraldine , es gibt kein Limit .. es wird
 500 gepresst gepresst und wenn du sagst ich kann nicht .. ja das ist noch zu viel du
 501 kannst sprechen dann kannst du .. press noch , und wenn du nicht mehr sprechen
 502 kannst bist du . am Boden aber die haben jemand Anders
 503 **I:** Wie ist denn das als Du eh . praktisch neu in dieses Team gekommen bist , wie
 504 lange arbeitest Du überhaupt jetzt aktuell in dem Team in dem Du jetzt bist
 505 **A:** Eh zwei Jahre .. das ist einfach das ist seit eh .. seit Euro-Air hat entschieden dass
 506 die eh .. die Deutschen in Frankreich sollen zurück in Deutschland und die Franzosen
 507 in Deutschland sollen zurück in eh in Frankreich .. und mehr und mehr waren die

508 deutschen Inseln oder eh Abteilungen immer kleiner und eh ich hab eh .. (Robert)
 509 gefragt der da ist . schick mir , ich möchte nicht integriert sein also ich hab
 510 verschoben die .. die Zeit wo ich sollte ich wusste dass es irgendwann sein sollte
 511 .. wo ich sollte mit eh , zusammen mit Franzosen in eine integrierte Team arbeiten
 512 sollte .. und eh wenn es nicht mehr möglich war eh in der bei der plane Z wo ich war
 513 weil das kaum Deutsch war . und hier wurde **noch** Deutsch ich bin , ein Jahr mit fünf
 514 Deutsche Arbeitsvorbereitung und ein deutsche QS-Chef geblieben .. und jetzt ist es
 515 eh , jetzt gibt es keine Alternativen mehr . doch vielleicht der plane T
 516 **I:** Wie wie wie wie ist denn das überhaupt , warum wird das so entschieden von
 517 Euro-Air weißt Du das also warum jetzt die Deutschen zurück nach
 518 **A:** Na um Geld zu sparen
 519 **I:** Ok .. also diese Auslandspauschale praktisch
 520 **A:** Ja , weil die Entsendung kostete .. aber seit sie weg sind . sind so viel Dienstreise
 521 geschickt so viel . weil man konnte die haben gedacht wir können machen was die
 522 Deutsche haben gemacht ... ja leider eh , konnten sie nicht die Franzosen sie haben
 523 viel an eh externe Firma wie () gegeben aber das klappte nicht , sie konnte sich nicht
 524 hundert Prozent von den Deutschen eh eh .. was heißt (9) ah Mist .. also sie ...
 525 praktisch eh , sie haben .. Jahrzehnte Kollegen hier , regelmäßig hier her geschickt
 526 und bei der plane T sind schon .. mindestens hundert Deutsche ah hunderte glaub ich
 527 eh deutsche Kollegen geplant , obwohl es sollte .. ohne Deutsch in ein perfektes
 528 Wettlaufen ohne Restarbeit .. ja es läuft nicht so schön wie geplant und der Flieger ist
 529 noch nicht mal angefangen also . ich glaube es wird viele Deutsche mit Entsendung
 530 also wie damals , hier her landen .. deswegen versuche ich da hin zu gehen um in ein
 531 um in ein deutsche Umgebung weiter arbeiten zu können () der französische Human
 532 Ressource eh hat mir gesagt hassen sie die Franzosen oder was , ich sag nein aber
 533 .. ihr seid , zu viel zu anders für mich
 534 **I:** Also würdest Du auch sagen dass Du durch die Arbeit mit den Deutschen Dich
 535 verändert hast
 536 **A:** Wie meinen
 537 **I:** Dass Du hier schon , praktisch in gewisser Art und Weise Deutsch denkst beim
 538 Arbeiten
 539 **A:** Ach ja (lacht) bestimmt ja ja .. auch in mein Privatleben bestimmt , aber eh das ist
 540 gut so , ja warum nicht . bestimmt sicher ja ja .. ich sehe Sachen anders , ja ich fühl
 541 mich irgendwie bisschen Deutsch ich seh eh ja .. beste Beispiel ich sehe die ein
 542 bisschen ironisch ich hab ein bisschen ironisch eh , die letzte politische Kampagne da
 543 , eh ich sehe ein bisschen von eh mehr also von eh .. von höher oder weiter an , ein
 544 bisschen wie ein Deutscher , eh ich fand das eh .. ein bisschen peinlich , ein bisschen
 545 sehr peinlich .. weil eh natürlich ich gucke auch deutsche Fernsehen seit lange auch ,
 546 ja ganz einfach weil . ich hab gesehen beim Kollegen und eh ich konnte schon genug
 547 verstehen .. und ich hab gedacht man , ist das . das ist auch anders auch beim
 548 Fernsehen () in Deutschland war eh fünfzig Programm .. und mit ein Schritt weiter
 549 weg meine Kinder haben haben die , Kinderprogramm geguckt so umsonst auf
 550 Deutsch aber die haben schnell Deutsch gelernt dafür () was normal ist in
 551 Deutschland , das ist hier Luxus ()
 552 **I:** Würdest Du denn sagen dass Du Deinen , wenn Du sagst Deine Kinder sprechen
 553 schon Deutsch dass Du denen auch ein bisschen was Deutsches mitgegeben hast
 554 **A:** Ja ja , eh danach also ihre Mutter ist Deutsch .. ja ich hab die kennengelernt hier
 555 die war Praktikantin bei der Beluga , und ich war Mechaniker .. die war , die war hier
 556 als Praktikantin um ihre general also eh eh die die brauchte eine , ja etwas zu
 557 schreiben bevor sie eh () und dann zwei Jahre sind wir geblieben ich , flog
 558 regelmäßig nach Deutschland sie hier her und dann , dann sind wir zusammen sie

559 arbeitet jetzt bei Euro-Air Entity
560 **I:** Ach so sie ist also auch jetzt in in Frankreich
561 **A:** Ja ja , aber sie hat einen französischen Vertrag aber bei Euro-Air Entity , das heißt
562 die Konditionen sind ok . sie ist voll glücklich
563 **I:** Und eh dann .. dann sprecht ihr auch zusammen Deutsch
564 **A:** Nö .. nein , Französisch , sie spricht Deutsch mit den Kindern zusammen
565 **I:** Ok und Du sprichst mit den Kindern dann aber
566 **A:** Auf Französisch .. ja weil , ja ich bin zu faul ich
567 kann das nicht . Abends hab ich Schwierigkeiten () aber eh , mein Sohn spricht sehr
568 gut Deutsch . der hat sich auch im Dorf einen super Kumpel einen deutschen Kumpel
569 gehabt und meine Tochter , die traut sich nicht so aber .. mit der Deutsch die versteht
570 hundert Prozent , wenn sie muss in Deutschland dann kann sie Deutsch sprechen (5)
571 jedes Mal wenn ich rede mit einer Gesellschafter () und jedes Mal ich rede mit einem
572 ich sag wenn Euro-Air Entity verkauft ein einen Euro-Air , ergibt hundert Prozent das
573 Gleiche an Euro-Air Deutschland und Euro-Air France .. jetzt erklär mir , warum du sagst
574 mir auch , warum die Deutsche .. verdienen so viel mehr , erklär mir warum wo
575 verdampft sich , in Frankreich mach das mach das außer schöne glänzende Papiere
576 hier an uns zu verteilen über nix , geh oben in die Ebene und versuch zu zu wissen
577 wo die Kohle in Frankreich weggeht weil eh .. die kreieren eine eine Sorte Hass eh
578 oder gegen die Deutsche , die Deutsche verdienen zu viel eh faule Säcke .. aber ich
579 sag eh Mensch , die haben oben die gleiche eh das gleiche Geld .. () die Deutschen
580 arbeiten anders .. und die die wir von Geraldine nach Deutschland geschickt haben
581 dass sie sehen ein bisschen die Firma oben .. als Lehrgang , die sind **alle** zurück ,
582 gekommen eh . voll eh was heißt enthousiasme
583 **I:** Begeisterung
584 **A:** Ja .. Begeisterung wo ich dachte oh Mann die werden kein Wort sprechen und eh
585 total verloren , nee die waren voll eh () also und die sagen man das ist ruhig , das ist
586 sauber .. niemand schreit . eh du kannst pünktlich nach Hause gehen , es gibt kein
587 Chef ich sag oh kein Chef und funktioniert trotzdem jaa , weil eh wenn einer faul eh
588 ja das die sprechen einander und das bleibt nicht sehr lange so , sie sie arrangieren
589 sich zusammen und eh puh , einige wollen schon zurück nach Deutschland
590 **I:** Was mich nochmal interessieren würde wenn Du jetzt sagst Du fühlst Dich schon
591 ein bisschen Deutsch und bist Franzose inwiefern .. berührt Dich jetzt die europäische
592 Krise (5) ist das so was was Du über die Medien mitkriegst oder
593 **A:** (4) ja im Moment eh (5) ja ich weiß nicht viel ne ... ich hab gesehen seit der
594 Mauerfall seit der Europa was die Deutschen bezahlt haben das ist gigantisch .. mehr
595 kann man an an Deutschland nicht mehr fragen ehrlich auch für Griechenland für die
596 Spanier .. eh ich verstehe die Deutschen wenn sie sagen ne jetzt ist Schluss .. die
597 haben genug bezahlt , und Frankreich auch eigentlich .. ich hab sowieso kein gutes
598 Gefühl ich glaube wir sind nur , in Frankreich nur ein **Tick** hinter den Spaniern wir
599 sind sehr stolz sehr reich und so *aber* wir haben nichts hier .. hier ist es ein bisschen
600 anders wegen Euro-Air , wir sind eine reiche Region aber der Rest ist pleite , wir haben
601 nichts es gibt keine Industrie .. keinen Tourismus wir sind noch im middle-age eh
602 tourismusmäßig (4) also der Nachfolger der neue Präsident wird nicht viel eh besser
603 machen ... der kann nicht
604 **I:** Dann wär es für mich nochmal interessant was Du denkst wenn Du einen .. jetzt
605 nicht hier aber in Deinem Privatleben ein Euro-Air oder ein Flugzeug am Himmel fliegen
606 siehst
607 **A:** Bon eh (4)
608 **I:** Also schaut Du da genau hin und guckst was ist das jetzt
609 **A:** Ja ich gucke .. wenn es ein plane X ist sage ich , ich hab gefasst jede plane X seit der

710 Nummer eins bin ein bisschen stolz drauf . irgendwie sag ich oh da ist ein Loch von
711 mir oder ein Niete oder ich hab das geprüft () ja ich bin immer noch stolz auf Euro-Air
712 (4) ich liebe immer noch Flugzeuge , geh regelmäßig in Flugzeugmuseum das
713 interessiert mich immer noch
714 **I:** Also war das auch schon so dass Du praktisch , dann .. weil Du sagst Du hast
715 verschiedene Arbeiten gemacht aber dass Dich Flugzeuge schon immer fasziniert
716 haben
717 **A:** Ja irgendwie ja .. auch wenn ich was anderes mache .. machte ich Flugzeugmodell
718 und eh , und ich wusste nicht , das war nur eine Frage der Zeit .. ich bin nicht .. eh
719 nicht in Lyon so eh . **rein** Zufällig gekommen ich wusste das war die Stadt von
720 Flugzeugen aber , nur von zu dieser Zeit da war Euro-Air noch klein .. und bei Euro-Air
721 France war es eh total .. zu . es war eh . unzugänglich wenn man keine Familie hatte
722 ich hatte schon mich beworben und es gab eine Seite für seinen Lebenslauf , oder
723 eine halbe Seite und drei Seiten für die . die Personen die man in der Firma hatte
724 als Familie oder Bekannte , ich hab gesagt ok .. das ist schon ein Zeichen () wenn
725 Euro-Air Deutschland mir nie die Chance gegeben hätte .. ich weiß nicht , ah ich wäre
726 vielleicht trotzdem irgendwann bei Euro-Air France .. *aber nicht so gut und ja*

Transkript 12: Jose Dominguez

- 1 I: Ehm .. so at the beginning it would be eh , the best if you can give me like an short
2 overview of your life career like where and how did you grow up , what kind of
3 education have you received .. and just how you got here to Lyon
- 4 A: Ok .. eh , well I was born in little town in the west of , west of .. Spain I stayed there
5 until the .. the secondary school , and then I went to the university ... in Barcelona , I
6 studied aeronautical engineering and then I started working in an aeronautical
7 enterprise in .. in the back country .. I was there for two years *more or less* , and then
8 I went back to Barcelona .. I was working for , mainly subcontracting companies that work
9 for Euro-Air , for .. *another* four years .. and then six years ago I joined Euro-Air , I'd been
10 working for Euro-Air in Barcelona for six years .. and now I've been here since , November
- 11 I: Ah so , you just recently joined here
- 12 A: Ye six months
- 13 I: Ok , and was it was it your goal to come to Lyon or was it on purpose
- 14 A: Ehh ... well mainly , one of the main reasons to work in an international (team)
- 15 I: Ah so you wanted to work in a mixed
- 16 A: Yep .. different country , I've never lived abroad . so it was just
- 17 I: Ah ok , so you never lived abroad before
- 18 A: No no
- 19 I: Ok .. and ehm , I don't know how how often do you visit your friends and family *in*
20 *Spain*
- 21 A: Ehh .. well , since I've I've been here I've gone twice , Christmas and now Easter
22 I going back ()
- 23 I: Ye .. but you do have a French contract
- 24 A: Ye
- 25 I: Ok so it's not like you have () visits free from Euro-Air
- 26 A: I have (two times) but it's it's , I mean I can even drive
- 27 I: Ye (lacht) , ok true .. and would you say that you generally feel comfortable living in
28 Lyon , I mean it's just six months .. but your first impression
- 29 A: Ye ye .. I like it ye , first of all I have moved here with all my family and wife and my
30 two .. daughters , so Barcelona was a too big city to , speciality to .. ye to live with your
31 family , to live by your own in the centre of the city was very nice (grinst) but , if you
32 have a family it's different .. too many people too many traffic .. eh so ye Lyon is
33 very .. very nice place to live , small town
- 34 I: And how old are your are your children
- 35 A: Eh .. seven and three
- 36 I: And was it .. well have you thought about them before moving to Lyon with
37 them () .. the French school system or anything like that
- 38 A: Well , for the , for us .. the international school .. eh the classes are in English and
39 they also starting in French but *mainly mainly* English so , so even we go back to .. to
40 Spain
- 41 I: And have you thought about putting them on a French school on a local school as
42 well
- 43 A: Ehm .. not now , for example here on Wednesdays they usually go to .. they don't
44 have classes at the school , at they usually go to , centre in () that's in in French ,
45 because I want them also ye to , for relation with the French people , but not in the
46 school I think I will give them their (own)
- 47 I: And *just as an interest* are you able to speak French
- 48 A: Ye I've been starting French , but I needed a bit when I .. came here () but we

49 have French lessons
50 **I:** So , and your family as well is not , able to speak French , your wife
51 **A:** My wife is starting French lessons .. so now , I can speak a little bit but (lacht) not
52 very much
53 **I:** Ye cause () it's not easy to get by in the everyday life in in France with English
54 **A:** No no no no .. at least in Lyon , there are (not) many people speak English
55 **I:** Ye .. but in work it's not a problem for you to get by with English
56 **A:** No , eh at work .. at least in this office , *everybody* speaks English
57 **I:** And .. () is you goal to get integrated to the French society as well
58 **A:** Who
59 **I:** Is your goal to get integrated to the French society
60 **A:** Ah mine .. ye ye ye () yes now I am working for this office which is mainly a UK
61 office but .. I don't know if I will move here in a few years to a fully French
62 **I:** So is it is it your your personal .. I don't know goal for the future to stay in Lyon
63 **A:** Eh (4) I think well it depends , because for example my my wife had had to leave
64 her job in Spain to come here .. so it depends if she can find a job and if she is happy
65 , and eh (4) my children are happy ... if we are not happy we can go back .. to Spain
66 **I:** And ehm ... well what kind of personal problems arise for you from living in
67 Lyon , I mean the language obviously is one but . where there points I don't know
68 you stumbled over at the beginning , where the French are just different then Spanish
69 people
70 **A:** Ehm .. not so difference , but eh the **south** France is very close to Spain and eh ..
71 the culture is quite , similar so I don't have any *problem* with that , but the main
72 problem because of the , eh the language .. every single thing is much more
73 complicated
74 **I:** Ye that's true .. and ehm .. well after experiencing them for six months what would
75 you consider to be typical French .. workwise as well as , I don't know on the everyday
76 life
77 **A:** Ehm ... ye well workwise I really don't know (lacht) because .. our environment isn't
78 very French (6) but ehm .. I think the way of working here at Euro-Air in France is very
79 similar .. eh to Spain .. the same company and I can't see big differences
80 **I:** Ok .. but ehm , as I got it right ehm (4) well it's easier to ask first , what is the exact
81 eh eh task of your team here now
82 **A:** Eh .. we we support the final assembly line for plane X . so if there is any problem in
83 the in the assembly of the wing , *cause* the wing is the .. UK part , then we have to
84 propose a repair solution or () that's mainly our our function here
85 **I:** And so .. you **do** have contact with the guys on the FAL on the shopfloor right
86 **A:** Ye
87 **I:** And would you ... well I don't know , basically you are on the British part but you still
88 come in contact with the French workers as well right
89 **A:** Ye
90 **I:** And would you say that they differ () from work from a working style from the work
91 .. on the FAL I mean
92 **A:** *Ye I see* ... well in fact mainly when when somebody comes from the FAL to to
93 talk with us (from France) he usually talk with , eh Phillipe or another French guy
94 because , it's much easier for them ... () and besides (4) the .. well my work in Spain
95 was a bit different I was in the eh .. design office I didn't have much contact from from
96 production so ()
97 **I:** Ok .. ehm (4) well if you if you think about if you compare Barcelona to Lyon again
98 would you say ehm (4) well have you () noticed any other differences between them
99 or is it all , the same

100 **A:** Ehm ... ehm (4) for example something very typical in the Spanish culture is eh ...
101 go to a bar to a Tapas bar ... and well that's something that is not , so usual here in
102 France that's a difference
103 **I:** How is it in Barcelona , you go to lunch together
104 **A:** Oh in Barcelona , ye we went together (also) to to lunch
105 **I:** Oh ok .. just as an interest you go here as a team to lunch
106 **A:** Ye
107 **I:** Ok ok .. well and if you think of the (whole) production of an of an aircraft , ehm are
108 there ... points where you think problems are arising because eh , people come from
109 different nations
110 **A:** Ehm (4) *well maybe* (5) eh for example , I think it's going to be improved but from
111 every nation having their .. eh different ... tools , for example to to () the Spanish
112 have their tools , the French have .. and German and British , and well that's a
113 problem , for example I was . quite familiar with the Spanish tools but when I came
114 here I had to learn new tools ye .. and that's something that could be improved ()
115 **I:** So is it like . *I don't know* you had to **change** the way of working a bit in Lyon
116 **A:** Ye ye
117 **I:** Ok .. in what way
118 **A:** Ye for example the tools we use are completely different to the Spanish side , I
119 *used before* .. and the structure , I didn't know the structure of the wing but , I have
120 never worked .. I think that's normal .. but , ye I suppose what , the company wants is
121 a higher and bigger integration so that is a problem (I hope) won't happen *long*
122 **I:** Ok .. ehm and in in in Spain you worked within a just Spanish team right
123 **A:** Ye () well Spanish .. ehm ye mainly Spanish , we had contact with people from
124 Köln .. cause , they belong they belong to the same ... () we are fuselage and ,
125 ye so we have contact with people from from Köln
126 **I:** And would you say .. I don't know it's easier to work in a Spanish team compared
127 to a mixed team
128 **A:** Ehm (6) well you have no problem of the language , because you communicate in
129 your own , your native language .. ehm but (4) well I don't feel it , very difficult to work
130 at least my experience
131 **I:** Just as an interest ehm .. you're your English , the language skills you just learned
132 at the University (and) school or
133 **A:** No I went to/ after school I went to private lessons for ()
134 **I:** So , ok was it your goal to , to eh talk English at the work at that point already
135 **A:** No (grinst) I was I was a child I no
136 **I:** Ah as a child
137 **A:** Ye
138 **I:** You had English lessons as a child already , private
139 **A:** Ye ye because .. well I suppose in Germany it is quite different () , in in Spain the
140 ye the English .. lessons in school are not very good , if you don't go if you don't study
141 by your own your English level , is not very good (grinst)
142 **I:** So so your parents decide to give you private English lessons
143 **A:** Ye
144 **I:** Ah ok .. and when you think about your childs , you only/ obviously you only talk
145 Spanish to them
146 **A:** Ye
147 **I:** And ehm .. well as you already said you put/ you putting them to an international
148 school , so is your goal to well add some more language skills to them since you
149 **A:** Yes ye , I think it's very important .. for example for
150 me I had a decent English level but when I arrive here , it was quite difficult for me

151 to understand specially when , most of them are British native people who (grinst) it's
152 their native language and they talk it very fast .. it was difficult , even though I have
153 study English in school for many many years so , I think it's very important for them to
154 know it while , since they are little so

155 **I:** And ehm .. just as an interest cause I ... talked with eh with different people from
156 different nations but never had a Spanish ... guy to talk (4) I most of the time ask how
157 a typical .. well German French or British worker is working .. so ehm how would you
158 describe a typical Spanish worker for example ()

159 **A:** Ehm ... well it depends ehm , I think we are , ye quite similar to the way they work
160 here () ... people take their time to have lunch for example or to to to , to go and have
161 a coffee , maybe it's not so usual in Germany or the UK .. people work later or
162 something , and maybe they arrive at work later also (grinst) ehm .. but the way of
163 working I think is similar (to France) .. in Spain we always had the impression that eh
164 the Spanish teams were very small , (compared) to to the equivalent German team for
165 example , for doing a similar part .. so .. in that way we felt we had to work harder then
166 people from other places .

167 **I:** And .. ye I don't know . I don't know the specific role of of Spain in the whole Euro-Air
168 process .. is it like , since I already learned (grinst) that Germany France UK all have
169 specific parts of the plane to produce , is it like Spain has a part as well

170 **A:** Ye

171 **I:** And which one

172 **A:** Ye , eh we are .. we are fuselage and () central stabilist .. and now well the vertical
173 stabilation which is manufactured is Köln , but they belong same , to the same
174 team as the Spanish

175 **I:** So it's produced in in in Barcelona

176 **A:** No it's produced in Köln .. but I think the boss is in Barcelona

177 **I:** And what do they/ do they produce a specific part in in Barcelona as well

178 **A:** Eh .. yes in Barcelona , the central stabilation ()

179 **I:** What I would be interested in is , like when anything happens to the wing , any
180 damage or any fail delivery . or anything like that , you and the shopfloor team have to
181 to , well kind of make it work again right

182 **A:** Ye

183 **I:** And what happens if something happens on the on the Spanish part , is there a
184 team as well in Lyon or in Köln

185 **A:** Ye , but they are very few , very few people . I think three Spanish guys

186 **I:** Ok .. and they are just within together

187 **A:** Eh , ye they are (4) I think one of them is in the French office , and one of them is
188 in the German office

189 **I:** Ah ok .. and do they have a shopfloor team as well or shopfloor guys

190 **A:** No no because (6) for example the () the integration of the () in the FAL is quite
191 easy because it's , it's assembled in Spain so we only have to adapt .. and the
192 fuselage , we have fuselage I think it's attached to the centre of fuselage in , in
193 Köln

194 **I:** Ok .. so French shopfloor members should do the work

195 **A:** Eh **here** , ye .. maybe I don't know if in Köln there are maybe Spanish
196 shopfloor guys I don't know I don't know *maybe*

197 **I:** Ok .. and here in Lyon have you , I don't know .. on what points , would you say
198 arising the most misunderstandings or maybe even conflicts because of the language
199 .. or because of the different nationalities

200 **A:** Ehm (6) eh I don't think so , people on the shopfloor they have been for , for a long
201 time they . I think they , they belong .. France , so I don't think they have any problems

202 with understanding

203 **I:** So is it like ehm .. when you arrived six months ago the team was already mixed

204 here right

205 **A:** Ye it was .. the team is all quite new , because the old team .. I think all of them ,

206 left .. Phillipe is the one who has been here for the longest time and he is only here

207 one year and a half I think , it's a new team

208 **I:** Cause ehm .. if I got it right .. the whole Euro-Air process changed , the MAP teams

209 were a few years ago you had one Spanish team one French team one German

210 team and UK and they went over to mix the teams

211 **A:** Ehm .. I don't know .. ye I think it was a problem with HR , because they have . the

212 conditions they want to give them because they had been here for many years

213 **I:** So once again it's a conflict in salary obviously

214 **A:** Ye ye ye , almost all of them went eh I I don't think the MAP organization changed

215 **I:** Ok .. and ehm , well obviously it's eh so you are a Spanish worker working in

216 Lyon .. on a French contract . for (Euro-Air) UK right

217 **A:** Ye (lacht) () well for UK what , what Dennis says , he wants to change that point of

218 view , he says that we are not a UK MAP , we are a wing MAP (grinst) , ye in the team

219 there are two French guys , a Spanish guy , and two English guys .. and the boss is ,

220 Irish .. so it's not so so English

221 **I:** (grinst) ye , but as an organization you are working **for** Euro-Air UK

222 **A:** Ehm yes yes but with a French contract

223 **I:** Ok .. but was it for you . I don't know many guys on a shopfloor I don't know if it's

224 the same on the MAP , on the shopfloor they come with ehm .. well for example with a

225 German contract and get some extra salary for eh two years and then after two years

226 they get a local contract .. eh why don't you/ why do you start with a French contract

227 right away

228 **A:** Ehm .. ye because , if you plan to move for eh for two years for example you give

229 you're your original contract and can have the next time a (local) (5) but eh .. in my

230 case it was , my my movement is .. in principal is permanent . so if , ye so I've

231 changed my contract if I want to go back to Spain , ye I will have to .. look for , eh a

232 position make interviews

233 **I:** So you .. just to get it right , as a worker decide before moving you have to decide

234 if it's .. well permanent or if it's just for two years or three years

235 **A:** Ye .. ehh .. ye . (5) if it's for two or three years (4) I think it has to be proposed to

236 you in your , (preparation) to move .. for a specifical position instead you eh you work

237 here for two or three years , you agree you go and you have these conditions .. but

238 in my case I eh I I wanted to move to Lyon , and I was looking . for a job here

239 so it was my , decision

240 **I:** Ah so it was already your decision to go to Lyon , so you'd take any job you

241 find . here

242 **A:** Ye .. so I look for a job , when I found something that was interesting for me I I I

243 did the interviews , and I go () .. but I mean it wasn't proposed to me by by the eh by

244 Spain .. it was something I look for

245 **I:** Ok .. and was your wife ok with to move to Lyon right away , or do you had

246 some discussions about it

247 **A:** No no she was , she was even more interested than me

248 **I:** Ah ok . so and and why , cause obviously you said she lost her job in Spain and

249 **A:** Ye .. well she wasn't very happy with her job , she was going to leave it anyway

250 so , she will had to find to search anywhere .. and she was very interesting in in the

251 French culture and also the , for the children to to go to the international school and

252 also know the French culture , that we are willing to

253 **I:** Ok ok , your older kid is seven right
 254 **A:** Ye
 255 **I:** Ehm .. well she or he
 256 **A:** She
 257 **I:** She obviously was in Spain on a Spanish school or on an international school as
 258 well
 259 **A:** No no Spanish school
 260 **I:** And ehm .. well (4) she has having problems here with joining an international
 261 school
 262 **A:** Eh .. well at the beginning , (lacht) (the teacher she didn't understand) but I think
 263 she was lucky because in her class well there are five six eh Spanish in her class
 264 , so she have/ well she had a problem not understanding what she has been told by
 265 *the teacher* but she didn't have integration problem because they were a group of
 266 many Spanish , she can play with , so no .. she is quite happy ()
 267 **I:** And ehm , just when you were talking about friends , do you have a circle of friends
 268 **here** already
 269 **A:** (stöhnt) Not really no
 270 **I:** So are there *I don't know* other Spanish people , you you met here
 271 **A:** Eh .. ye mainly ()
 272 **I:** And how do you meet them here
 273 **A:** Well there are a lot .. well is the school for example ye we have met a lot of a lot of
 274 Spanish people .. also my my wife goes with eh , with my little children to ... ye to (6)
 275 eh .. social (7) social event organized by the council () ye she meets people from
 276 Spain ()
 277 **I:** Ah together with the childs
 278 **A:** Ye
 279 **I:** So is it mainly mothers
 280 **A:** Yes ()
 281 **I:** Ok .. so she kind of get integrated by this
 282 **A:** Ye , but we have also well , some .. relation with the neighbor
 283 **I:** Ah ok , are you are you living in the centre of Lyon
 284 **A:** No we are living in .. Oullins
 285 **I:** Ah ok , and .. I've never been there but I heard there's a lot (non)-French people
 286 working for Euro-Air is that right
 287 **A:** Ye , ye () because Euro-Air is in .. in Oullins
 288 **I:** So is it a lot of UK people living there as well
 289 **A:** Ye .. ye well , where we live . mainly mainly French but there are also Spanish
 290 people English people German people
 291 **I:** () so you do have contact to your neighbors
 292 **A:** Ye , ye especially now .. when when , eh because as I say most of the people don't
 293 speak English (lacht) but now we are .. we are able to communicate a little bit and so
 294 we have more relationship with with the neighbors ye
 295 **I:** Ehm (4) did you ever .. well *after six months it's hard* but did you ever already , well
 296 it was a mistake to leave Spain and to go to Lyon and work within a mixed team
 297 **A:** Well there's a time when you , because my position was very comfortable in Spain
 298 , I knew everybody and everybody knew me .. it was easier . here , ye it's something
 299 completely new but ... ehm , well maybe it would have happen to me if I move to ..
 300 Sevilla , for example .. it's the same country but nobody knows me neither () I talk
 301 about the work , so ye that's difficult I've been there for a few years and you have a
 302 position , a recognition and here you are completely new you have to show everything
 303 , but .. I think well the problem .. is not because moving to a foreign country it's

304 because of .. moving ()

305 **I:** Ok , but you never thought I hate working in France or I hate working with with UK

306 people or anything like that

307 **A:** No no no . because eh .. maybe because it's a really new team , I haven't felt

308 strange never here , or had an integration problem with the team

309 **I:** Well .. would you say , in some kind you miss Spain already

310 **A:** Eh .. well ehm ... of course you miss you're your friends and , there are things you

311 are used to do and now you can't do (that) , but we are happy to move to Lyon

312 **I:** And ehm .. as you are a Spanish person working in France for UK () .. in some way

313 does the European crisis or anything like that , in (what) way does that touch you , I

314 mean in your everyday life

315 **A:** Ehm (7) **no** I've been very lucky , for example the crisis in Spain is quite . hard but

316 no I been working for Euro-Air I I haven't a problem .. and , my wife .. well she have any

317 problem with her work , either

318 **I:** But you (are) still following it .. what's happening in Spain and ()

319 **A:** Ye ye I read the news , the newspaper and ye

320 **I:** Ok *just as an interest* do you have a Spanish newspaper or television

321 **A:** No eh the the internet (grinst)

322 **I:** Ah ok , and television-wise you are using the French channels

323 **A:** Eh ye , we have two two eh Spanish channels , we have an orange box and we

324 can watch two Spanish channels

325 **I:** Ok but it's not like you are going to get Spain Sky , so you have all the Spanish

326 channels here in Lyon

327 **A:** No no only two () we don't see eh watch TV very often

328 **I:** Ok and ehm .. well when you actually joins this team (zeigt raus) , is there or was

329 there a special person who breaks you in who shows you the FAL who shows you

330 around

331 **A:** Ehm .. ye well mainly Dennis , who is the boss .. and also John , because the team is

332 divided there are people which to mainly eh design work , Phillipe or something and

333 I work in eh stress with John , so mainly he is .. eh the guy to introduce everything for

334 me

335 **I:** And in in in this team *just as an interest* is there anybody who can speak Spanish

336 **A:** Yep there is one guy there (grinst) but now he is on holiday .. ye he is a English

337 guy who was living in Spain for eight years , so he ()

338 **I:** So does that make it easier for you at the beginning

339 **A:** Ye at the beginning we speak Spanish very , very often .. because well all the

340 others don't understand Spanish (grinst) so (we don't do it that often)

341 **I:** Ok ye .. did you have to pass , you already mentioned an interview but , did you

342 have beside that to pass some kind of training or test , to work here ()

343 **A:** Eh (5) test no I have .. well I had an interview with the HR person and then an

344 interview with the with the old eh ... boss

345 **I:** Ah ok so Pat is quite new

346 **A:** Ye ye ye , all of us

347 **I:** So the old boss was UK as well

348 **A:** Ye .. he had been here for many years I think

349 **I:** Ok .. and would you say that , well the relationship to your , boss .. as it's Pat eh

350 is it different than a typical relationship to a Spanish , chef or boss

351 **A:** Ehm (5) not , Pat is a very close guy . so it's very easy to ... to relate with him but

352 was the same in Spain my old boss was also a very nice guy .. ()

353 **I:** Ah ok .. so in in in in Spain it's usual to discuss a lot with the boss and stuff like that

354 as well

355 **A:** Ye well , I think it depends (of the boss) but .. with the one I had , was no problem
356 () .. the difference I've seen here , *well I don't know in Köln but* in Spain ... the
357 offices are quite big open offices and a lot of people working in the same , here it's
358 it's close .. ye it's small office we work close together , so maybe there is more .. more
359 team team-spirit here
360 **I:** Ok ye . just as you sit .. that narrow together , do you talk about personal stuff as
361 well
362 **A:** Ye ye ye .. ye ye I think there is a closer relation between the team .. because of
363 such small small office , and every day we go to have lunch together (like that)
364 **A:**
365 Ok .. and ehm , well what do you in general think , when you see an aircraft flying
366 in the sky
367 **A:** Well .. kind of proud (lacht) .. ye I think it's a ... very difficult , machine . I am kind
368 of proud that , that they are flying because of my work
369 **I:** Ok , ehm .. just eh , what should .. eh at the Euro-Air process , what do you think what
370 should be **changed** to ehm , make the integration and stuff like that easier you
371 already mentioned , the different tools of the nations ()
372 **A:** Ye well I think wants ... Euro-Air is , wants people to move around and to work with
373 different people and that's something I think they they are promoting , I think that's ok
374 that's pretty good , ye I think everybody should .. have should work at least for some
375 time in a different place to know ... how eh people work (4) because sometimes you
376 feel that this place is the only one and you don't understand the problem that they
377 have
378 **I:** So would you say .. well the work here makes you understand .. well gives you a
379 wider view on different working styles and stuff like that ()
380 **A:** Ye I think so () you are used to .. maybe to do the same things all the time and you
381 think that's the only way of living and ye you come here .. and ye they are different
382 people
383 **I:** () For you what's needed so that you go to bed and say I have a good job
384 **A:** Well security , is important .. I work that , not to do the same all the time , (than) I
get bored .. and a feel that what you are doing is important ()

Transkript 13: Louis Pennec

- 1 I: So at the beginning of the interview it would be eh the best if give me eh can give
2 me a short overview of your life career like where and how did you grow up what
3 education have you received and what jobs have you done
- 4 A: Eh ye I am the mechanic on the Euro-Air UK I work only on the Pylon for the Euro-Air
5 I come to Lyon I eh I live in Köln eh one year ago in January and eh (4)
- 6 I: So you grew up in in Lyon
- 7 A: Ye normally I I ehm I work in St. Eloi in Lyon ye I working in Lyon doing
8 seven years eh just after my school and now it's in German
- 9 I: So you did the school as well in
- 10 A: in eh I make the school in eh LPPA the Euro-Air
11 school in Lyon
- 12 I: Ok and you started there right away or at the age of 16 or when did you
- 13 A: Ye just just after the college
- 14 I: Ok and your further schools in in St. Eloi or
- 15 A: (5)
- 16 I: Where
- 17 A: In Lyon
- 18 I: Ah everything was in Lyon so your parents lived in Lyon as well
- 19 A: Ye ye ye ye ye ye I originally Lyon ye I born in Lyon ye
- 20 I: Ok and eh you worked there for Euro-Air for seven years in Lyon
- 21 A: Yes before eh I make the two years in the school eh on the school of Euro-Air
22 spécialité for the mechanic eh mechanic eh adjustment on the aircraft I have the CAP
23 eh diplom and after with this ehm this diplom I eh go direct in the Euro-Air team directly
24 with the () le contract
- 25 I: And you you worked eh .. you did the same work in Lyon as you are doing
26 in Köln
- 27 A: Ye yes
- 28 I: So you are but you were just on a French team there or was it a mixed team like
29 here as well
- 30 A: I go work in the Euro-Air UK team
- 31 I: Oh in in Lyon as well
- 32 A: No in Lyon it's only the French French team on the pylon and now I am in the
33 Euro-Air UK
- 34 I: Ok and eh how often do you visit France or Lyon
- 35 A: Oh Lyon oh it's a nice nice city (grinst)
- 36 I: Ye and how often do you go back there
- 37 A: (5)
- 38 I: I mean do you visit your your family and friends there
- 39 A: Ye the last week I go in Lyon
- 40 I: Ok and you do that often
- 41 A: Ye non I go eh two time or three time per year
- 42 I: Ok ok so eh and would you say in general you feel comfortable living in Germany
- 43 A: Ye (stöhnt) the living in Germany is is good is nice but is difficult for the language
44 German for the learn is very (brutal) (lacht) I begin to learn but for the moment it's just
45 eh minimum word (lacht) it's not so (easy) for the good conversation and eh I live here
46 with my wife and my son ehm we live in eh Ottensen so in the house and I go and my
47 son go in the ehm () German he have the one year now
- 48 I: So ehm you met your life and everything in Lyon right so she is French and

49 A: Ye ye my wife is French ye live in Lyon and
50 when I come here she come with me
51 I: And ehm what kind of person/ ehm problems for you arise from living in Germany
52 you already mentioned the language
53 A: Ye the biggest problem is the language for the () you have a lot of paper eh for
54 the electric for the lot of paper eh I see that with my German teacher for the
55 organization from the beginning now it's ok
56 I: So you you do have a German teacher from Euro-Air
57 A: No it's ehm (4) it's not by Euro-Air he's outside the organization
58 I: And is it a teacher just for you or for your wife and your son as well
59 A: Ye ye she come for my wife and for me ye
60 I: Ok and your son is going on a French school right
61 A: Non non he is too too eh too klein he has just one years small baby (lacht)
62 I: Ah ok and what are your plans for the future you eh gonna stay in in Germany or
63 A: Ye I want to stay in Germany in (stöhnt) four
64 years again and the maximal for my contract the maximal is five years and I didn't
65 want to stay in German for the future life completely I I think in four years I hire to go
66 back in Lyon
67 I: Ok so you plan is to go back to Lyon
68 A: Ye ye ye it's just for the () experience in Germany and for doing the job
69 I: Ok and for your son it's just you keep him in the French fairly and not
70 A: Ye but he have the contact with the German he is
71 just one year but he when he speaks small small word like non or he says nein don't
72 non don't speak French he nein ehm in the () speak with my son in in German he
73 understand it's funny (grinst)
74 I: And ehm what kind of well do you get in touch with personal contacts in Germany
75 with with Germans or is it restricted to French people
76 A: I I have not a lot of friend in eh in German I have the contact eh in the work in the
77 you see UK team and after there's a French guy for the MAP MAP Euro-Air France
78 activity on the weekend for bike bicycle or like this and after eh
79 I: So did you work in Köln before in a French team or was is you you just joined
80 Euro-Air UK from the beginning
81 A: Eh (5) what
82 I: Ye when when you joined Köln did you work in the team you are working at
83 the moment from the beginning or did you work with French people before
84 A: Non I only work with UK
85 I: Ah ok but you do know the
86 A: Ye I know the French team but my office in on eh
87 Euro-Air UK
88 I: Ok but so on for lunch and stuff you can
89 A: Ye ye I got to lunch with eh the French guy cause
90 eh in French everybody for the lunch eh **together** in German or UK it's different all
91 people lunch in in their office on their desk a non de contact la in French the lunch is
92 really
93 I: It's more important right
94 A: Ye ye ye it's importante cause it's eh the day it's in the middle of the day it's eh
95 I: So you go lunch with every French worker here in Köln
96 A: Ye ye ye
97 I: Ok and what would you say for you is typical German or typical British
98 A: (stöhnt) typical German
99 I: I can be two things eh eh one eh just how they work what is the typical work from

100 a German or a British guy and the the other side well in general what would you say
101 food or habits
102 **A:** Oh oh ye (lacht) the food is funny is Germany (lacht) only Wurst Würstchen ye for
103 the food in German it's not very good
104 **I:** It's different from French again
105 **A:** Difference ye it's better in French I think (lacht) eh and for the work in German the
106 for the (you have the) the (I don't know) **the line** as the process in France sometime
107 it is possible to go outside of the line
108 **I:** So Germany is more to the rules
109 **A:** Ye ye ye is very (stöhnt)
110 **I:** Ok and how do how do well if you compare it to Lyon
111 **A:** Ye eh (stöhnt) .. Lyon (4)
112 **I:** So is it easier for you to work in Lyon or is it easier to work in Köln
113 **A:** I think non at the beginning when I came here it's very difficult to work here for the
114 komplett organization cause I work at Yand the organization is eh very very long
115 for the just a small work and now when you I understand the komplett process and
116 now it's more easy here
117 **I:** Ok so when you just got used to the rules
118 **A:** Ye ye ye I know the good good person I know
119 where is all office because it's a big eh area at beginning it's very difficult ye
120 **I:** And what would you say ehm how do your British colleague how do they work
121 **A:** Ye sometimes when I am at work I work with British guy ye for it it's interesting the
122 work in the on the wing cause I do know nothing on the wing
123 **I:** Ye you do a complete different work right
124 **A:** Ye ye but I have nothing work on the wing before in Lyon and now sometime
125 it's interesting ye
126 **I:** Ok so you get used to the wing a bit more
127 **A:** Ye for the help sometime I need my colleague UK for the for the help me for the
128 some proc/ some work but is good ye
129 **I:** Ok so so in Lyon you just did the Pylon work and not the wing at all
130 **A:** Non non non only the pylon in Lyon
131 **I:** And why did you get to the wing team now
132 **A:** Ah because ehm the the pylon is same CO to ehm wing and the pylon same CO
133 and now (together here in Köln)
134 **I:** Ok with what picture of of Germans and British guys did you came to Köln I
135 mean what did you think Germans are like or British people are like
136 **A:** (5)
137 **I:** When you when you came to Köln ehm did you think well oh god the Germans
138 will be like that and the British will be like that and it will be really hard for me to work
139 with the
140 **A:** Non ..
141 **I:** Or did you just come here and well ..
142 **A:** Ye I come here and work with everybody German or UK () beginning it was
143 difficult for the I have not so good English and I come to the Euro-Air UK team (lacht)
144 was very very difficult to understand (lacht)
145 **I:** Ye did you had to pass some kind of language English test or anything
146 **A:** Ye a small test but non non listen nothing I just eh my English I learn in the school
147 in the school I have not good level of English and eh I think when I come here I
148 progress English nearly every day
149 **I:** Ok did you have . well .. did you have to pass some some other kind or is it just ehm
150 it's hard for me to to imagine is it the same work exactly like you did in Lyon

151 **A:** Ye exactly the same ye but in Lyon we have the complete organization for the
152 for the paper for the quality for the preparation of the work and here I am alone
153 **I:** But you did you are doing everything right
154 **A:** I I need to make the ehm all quality all paper for the preparation for the work for the
155 () I need to ask the German team I need to make the completely organization and
156 that is more interesting (than) in Lyon cause in Lyon it's just the work on the
157 aircraft no work with preparation organization all is prepared for the for the work and
158 here I need to prepare completely alone
159 **I:** Why are you the only person
160 **A:** (lacht) I know it's a problem
161 **I:** I mean it's a lot of responsibility a lot of work to do for you isn't it
162 **A:** Ye ye ye a lot of a lot of extra hours the maximum
163 **I:** Ye indeed and it's like you have all the responsibility for the for the pylon
164 **A:** For the plane X and the plane Y for all aircraft here
165 **I:** Oh wow and why is it only you do you (know)
166 **A:** I don't know (grinst) the organization yes for I asked to Lyon for is possible to
167 one other person for the because in German we work in two shift I am alone nobody
168 makes one shift sometimes I go in eight or nine o'clock in the evening and for the
169 weekend I am the (homecall) (stöhnt) every weekend I (stöhnt) it's funny but all that
170 I think in four years I am really happy to back to Lyon (lacht)
171 **I:** Ye so it's not like you have a lot of time to get in touch with the German society
172 right
173 **A:** Non it's impossible to plan eh to plan the weekend go in the in the Meer or it's
174 impossible because all time I can eh taking the call
175 **I:** Oh and is your wife working as well
176 **A:** No non non () she she is with my son and ye
177 **I:** And how does she get by with German or the German society is she can she speak
178 German a bit
179 **A:** Ye eh small but I have not eh but for in the beginning I want to learn German for
180 speak with eh all German team and the and the and outside Euro-Air in the in the shop
181 or but in German in the shop or everybody speak very good English it's not necessary
182 (lacht)
183 **I:** Ye so you can get by with English
184 **A:** Ye ye
185 **I:** And is your wife speaking English
186 **A:** Yes a little ye just for the minimum
187 **I:** Ok and does your wife have like French friends
188 **A:** Ye in the internet there is a forum with eh with only the wife it's a French wife live
189 in Köln it has a big community French eh the name is mamans de hambourg
190 mamans francaise de hambourg and eh there are 15 or 18 person in this forum and
191 sometime they are meeting or in the we go in the Saturday no Sunday the brunch in
192 the pub or meeting like this
193 **I:** And you go with her
194 **A:** Ye ye one time I go with her and sometime in the restaurant with ye only the
195 French wife they are a community the French in hambourg .. but I have no time for
196 meet (lacht)
197 **I:** Ye you don't have time for nothing (lacht)
198 **A:** (lacht)
199 **I:** But is it like when you when you do so much time working here in Köln is it was
200 it a problem at the beginning with the language and everything well I don't know is it
201 like the Germans and the British guys here in Köln work different from the guys

202 in Lyon
203 **A:** Non they are working the same
204 **I:** And I don't know the atmosphere or everything is it compare/ compared to
205 Lyon different
206 **A:** Non when you (stöhnt) .. the (4) there is a good atmosphere with the German team
207 on the I think it's ok ye in the beginning I I know nobody and plane Y for the big
208 organization and now it's it's very good ye a good atmosphere and no problem for
209 the organization
210 **I:** But you would prefer to work in Lyon as after four years
211 **A:** Ye because eh Lyon is more easy only the
212 work and no preparation
213 **I:** Ye but it's not like you have a big problem here in Köln working
214 **A:** Ye for the big problem for the work in Köln it's very very long for the make
215 the job because sometime my colleague come to Lyon for help me for the job on
216 plane Z (4)
217 **I:** But it's not often right
218 **A:** Non they are the last month three time two weekend my colleague come here
219 (lacht) with a team two three personnes
220 **I:** Ehm can you in short explain to me how the production of an aircraft goes off like
221 which part is getting manufactured where and
222 **A:** Ah eh I work on the pylon and the pylon manufacturing in Lyon in St. Eloi in
223 St. Eloi we manufacturing the complete pylon the structure and the equipment the
224 hydraulic electric so some in Lyon in St. Eloi and after it's () for Köln ye
225 **I:** Ok so only French people are able to to do something on the pylon
226 **A:** Non but it's specialites of St. Eloi and St. Eloi sends the guy in to work
227 **I:** So I mean just the the education to work with the pylon is restricted to French to to
228 Lyon
229 **A:** Yes yes
230 **I:** So a British or a German guy Robert or eh
231 **A:** Can make the same work ye
232 **I:** Ah they could
233 **A:** But ehm in St. Eloi we own the specification for the for this pylon we know
234 completely the . eh the part and sometime it's more easy for the organization eh and
235 **I:** Ye ok so they are not allowed to do something
236 cause only you can to a stamp on it
237 **A:** Ye in in Köln it's just me for the quality for the pylon the German quality can't
238 say eh the quality for the pylon
239 **I:** So your work nobody is controlling your work you are the last day who says quality
240 stamp (on it)
241 **A:** Ye ye
242 **I:** And what again is the specific task of your team at Euro-Air UK what is your work
243 **A:** eh (4)
244 **I:** Just just can you explain to me what every day work your team have like I know you
245 are supporting the wing but
246 **A:** Eh I don't support the wing I just for the ehm if I have the problem I can call the
247 teamleader for help me for the stick with Germans if I have problems for the access
248 () and after I need to ehm doing support for the ehm logistic for the () I didn't know
249 logistic at the time and after eh (4)
250 **I:** And when you when you think about the production of an aircraft eh are there points
251 where you think there are arising problems cause eh the workers come from different
252 nations .. or is it just the language with it/ which is the biggest problem

253 **A:** Eh the biggest problem is ehm (4) just the language
254 **I:** Ye so it's not anything like the British measure in inch and I guess
255 **A:** Ah non non non that's no problem () but the
256 language is () English all people speak very good English in German
257 **I:** Ok do you get your your .. eh when you like an E-Mail with the work you have to do
258 is it in French or is it in English
259 **A:** No it's only English
260 **I:** Ah ok and was it hard to understand that in the beginning
261 **A:** Ye eh sometime in the beginning it was (a problem) (lacht)
262 **I:** So did the guys (from UK) help you there
263 **A:** Ye ye ye
264 **I:** So you just asked
265 **A:** Because for for the beginning in general for the
266 understanding is ok but for the small point particular point sometimes I completely
267 mistake
268 **I:** Ok but in Lyon everything
269 **A:** Ah in Lyon eh . there are no a lot people
270 speak eh . in English () it's a big difference between German and French in French
271 you go in the () all people speak good English you go in Lyon in the same station
272 (pfeift) if you speak English nobody (answer) () it's very funny the difference
273 **I:** (lacht) and ehm (4) well in what way eh would your .. would your life be difference
274 when you were still working in Lyon now is it like you had to do less do you have
275 to work more in Köln then you would do in Lyon
276 **A:** (4) no I work more time in Lyon (4) eh eh
277 **I:** So I mean but in Köln when you work here do you have to work more hours
278 then you work in Lyon cause you are here the only person for everything and in
279 Lyon you are (4) well when you when you ehm when you worked in Lyon
280 did you had to do that much work than you are doing here the plane Y/ eh plane X
281 **A:** Non in Lyon eh the team is more importa/ important we are one team for plane Z
282 and one team for plane X and eh after for the eh .. when you need the part you can take
283 the part in the eh .. in the manufactory here if I need a part I need to take the part in
284 the () another aircraft and the process is more long cause eh .. no part eh . available
285 **I:** So in France or in Lyon you had more free time and you could do more on the
286 weekends (lacht)
287 **A:** Ye ye ye sure (lacht) because eh just parce que the the big team for the for the
288 same job a complete team manufacturing for the for one team for plane Z one team for
289 plane X and here (stöhnt) (lacht)
290 **I:** And when you think back to your start in Köln eh were there eh which things
291 were the biggest problem at the beginning .. for you
292 **A:** For the work
293 **I:** For the work and for your personal life as well
294 **A:** Oh (pfeift) always the language
295 **I:** It's always language so it's not like .. well the food (lacht) but
296 **A:** Oh the food no it's ok (stöhnt) at the beginning the
297 food
298 **I:** The food was a problem at the beginning as well
299 **A:** No now it's again the problem (lacht)
300 **I:** (lacht) so it's not like (4) well anything that if you act in Köln like you would act
301 in Lyon that people say you can't act like that here
302 **A:** Non eh non (6)
303 **I:** Ok and how about the the .. ehm the relation from you to Bill now so your team

304 leader is it the same relation (you have) in Lyon to the team leader or is it
305 different
306 **A:** Ehm eh eh it's different because ehm .. I am a lot of in cont/ in relation with my
307 team leader in Lyon because ehm he .. he needs to send me the part of for the
308 documentation and Bill is for the if I have if I have a problem at the Fall he's not
309 for the organization or .. or for the the part () but if I need if my process come
310 because I I work alone a lot of time if I have the problem on the process on plane X for the
311 () or an access or () open the gate something like this ehm I can call Bill ye to
312 accelerate this process ye
313 **I:** Ok aber/ but but but in your everyday work eh eh the teamleader from Lyon is
314 still the one you call () so you go on the phone and
315 **A:** Ye ye yes on the phone (every day) (stöhnt) a lot
316 of time with the teamleader
317 **I:** Ehm what and in which situation did you the last time think oh I hate working with
318 Germans or I hate working with British people
319 **A:** Oh non I like the (5) oh I like the job with Germans and with UK ye
320 **I:** So there's no problem at all
321 **A:** No problem with everything it's ok
322 **I:** Ye it's ok (lacht)
323 **A:** (lacht)
324 **I:** But is it easier for you to work within a French team
325 **A:** Ah ye is .. more easy to work with this colleague in eh eh
326 **I:** So would you say it's just the language or is it just when you work with Frenchs is it
327 more personal .. do you talk with your French colleagues in Lyon more about
328 personal eh stuff
329 **A:** Ah ye it's ye we speak a lot more with my
330 colleagues Lyon with my personal life in Köln or . activity or .. in eh in eh
331 in with the UK team a little ye and with the German eh German team on plane Y for the
332 only for the job I don't speak about my life or (lacht)
333 **I:** Ok and ehm . is there a person within eh your actual team in Euro-Air UK you can
334 talk to about personal things a bit or is there no was
335 **A:** Ye ye I talk ..
336 **I:** With who
337 **A:** Eh for the Euro-Air UK ye
338 **I:** With who is there like one person you can talk to best or
339 **A:** Ah non eh Max eh everybody
340 **I:** I mean cause cause I guess Scott is speaking a bit of French a little bit
341 **A:** Ye ye ye Scott ye ye ye he work eight years in
342 Lyon Scott ye ye just for that ye
343 **I:** Ok and so you can talk a bit with (him)
344 **A:** Ye ye ye but non in German in UK team I speak with everybody sometime
345 **I:** Ok was there when you joined Köln was there a special person who showed
346 you around and told you how to work here
347 **A:** Ah non
348 **I:** Ne eh I I mean when you when you came here who showed you the hanger and
349 how to work where
350 **A:** Ah non all in the UK office eh ..
351 **I:** Ah ok they just all showed you what what is where
352 **A:** Ah I have not a lot of contact with a German guy after (only for the job)
353 **I:** Ok ehm .. and is . was there . I mean did Bill eh told you or showed you around
354 and where which work is done and stuff like that or was it all your own part to know

355 and to get
356 **A:** No non there is a ehm .. a (system) eh the way I make my job I answer on this
357 system eh back in the production office
358 **I:** But still you have to know where .. which eh which gate is isn't it
359 **A:** Ah non
360 **I:** No in the beginning when you when you eh get an E-Mail with (the) work how did
361 you know where to do it
362 **A:** Ah non I don't know I just the name (lacht) and I don't know the gate and no no
363 **I:** So you were searching where it is or
364 **A:** Ye because I have the list of of the name and I send an E-Mail to go after
365 sometime I don't know the gate the office or
366 **I:** So you just searched then
367 **A:** Ye
368 **I:** Ok and when you think you said you gonna stay here for four more years () and did
369 you with your wife already decided ehm if you will put your son on a German
370 kindergarten or a French kindergarten
371 **A:** Non if I think if my wi/ my son go in the school normally in French is three years
372 for beginning the school when the French school it's on the Hambourg on the
373 opposite of my house (lacht) and I think for my son is maybe better to go in the
374 kindergarten in German because he .. he born in French but he come here with three
375 three week he live completely eh until five years he live completely in German I think
376 if he can return to Lyon with the with the German language after is good for him
377 **I:** Ok and eh so eh ok so you think about it to to just keep him on a German
378 kindergarten and afterwards going to Lyon to go to a French school .. ok but you
379 **A:** Ye because in ehm .. first school in French in the
380 beginning three years I think it's not .. it's not **more** interesting of the kindergarten I
381 think it's eh I prefer he he come in eh in France with two language French and
382 German maybe for the future is more interesting of the eh just two years in the small
383 school ()
384 **I:** Ok and do you think or do you thought about ehm .. your will your son will have any
385 problems when you when you do you think he will have any problems eh when he
386 goes with five years and living five years in Germany back to Lyon
387 **A:** (4) for the identification with the life in Lyon
388 **I:** Ye
389 **A:** I don't know because eh we .. we go a lot of in Lyon ye two time or (4) or I go
390 last week we go in Lyon for the whole weekend my son with my wife and eh I
391 think the school is the same in eh German eh German and the French
392 **I:** Ok so
393 **A:** He have the contact with the French children
394 doing the eh meeting with my wife for the eh (4) make the forum there are a lot they
395 always have the two one or two children it's a big meeting and there all children play
396 together he have the contact with eh other eh French children he is not only with the
397 German
398 **I:** Ok just a small personal question are you watching or your wife are you watching
399 German television or reading Germany newspaper or anything like that
400 **A:** Ah non I have the French television
401 **I:** () and your wife is watching
402 **A:** Eh the French (lacht) she prefer (lacht)
403 **I:** But you do have the German channels
404 **A:** Ye I have the German and the the French channels but always we watch eh the
405 (French)

406 **I:** And do you get a French newspaper as well
 407 **A:** (stöhnt) non only television ye
 408 **I:** Ok so does your wife outside this eh circle of women of French women have any
 409 contacts to Germans or is it
 410 **A:** Non with the German teacher is eh but after no no
 411 **I:** She want to learn the German
 412 **A:** The German ye ye she learn the German
 413 **I:** Ok just a few last questions than we are already done eh what do you think when
 414 you see an Euro-Air flying in the sky when you see an Euro-Air flying in the sky what do
 415 you think then
 416 **A:** Oh (8) it's good it's good we (built) together (lacht) more aircrafts ye
 417 **I:** Ok so are you proud of it
 418 **A:** Eh proud (4)
 419 **I:** Are you proud of eh that you worked on such an aircraft which is flying there now
 420 **A:** Yes it's we are always happy to see eh .. the aircraft we are work on this but eh
 421 .. it's a big industry and there are the Euro-Air and a lot of work it's () we are happy to
 422 work on all aircraft all across the world
 423 **I:** And ehm .. what do you think eh the eh if I got it right the process of of of an aircraft
 424 is the same in in Köln like in Lyon
 425 **A:** Ye ye
 426 **I:** Is would you say it is the same quality
 427 **A:** (stöhnt) eh in the end on the end I think the quality is the same ye with a different
 428 process and sometime is the process is most restriction in Köln but after in the
 429 end the quality is the same ye
 430 **I:** And when you say eh .. the way to get the quality in Köln is different (4) would
 431 you say you now work the German way or are you still working like you would work in
 432 Lyon cause you said there are more rules here do you think you you work with
 433 those rules like you're working in Köln like eh the German or
 434 **A:** Eh (4)
 435 **I:** Or would you say you work the same as two years ago
 436 **A:** Ehm non when you understand the process in Köln is good ye
 437 **I:** But I mean two years ago you did the same job in Lyon
 438 **A:** Yes yes
 439 **I:** Did you do it the same way you doing it now or do you
 440 **A:** The same eh the same is not it's the same good in
 441 aircraft on the pylon but the complete job with the organization is completely different
 442 **I:** So it's eh what exactly is different
 443 **A:** Eh eh in eh in French I work only on the pylon I don't make the organization the the
 444 eh the part or the eh and here I need to eh to .. to ask the all team before the job for
 445 the all organization for the () for the access and this eh in Lyon when I beginning
 446 the job this work is done is all colleague eh the teamleader or the preparation team
 447 eh is all process is finish is just perform the work on the aircraft and here I need to
 448 make the complete that is different ye
 449 **I:** Ok and you already said that in Germany it's more like a line it's more with the rules
 450 and the Frenchs sometimes go out of it ehm would you say you now work like a line
 451 or you
 452 **A:** Ye now no I have the German technique (lacht)
 453 **I:** And would you eh when you go back to France you go back out of the line (lacht) or
 454 would you say you still have the German technique then
 455 **A:** Ah I don't know but the German technique sometime is very long ye (lacht) ye ye
 456 **I:** Ok so in France ehm .. it's eh you gonna see how to work there again if it's a

457 German strategy technique or
 458 **A:** Ye because eh .. in German sometime it's long to wait for one signature sometime
 459 eh one day eh
 460 **I:** Ok so in Lyon you don't have to wait for all signature or
 461 **A:** If eh for the small job is possible to go around with the team and eh () here for the
 462 plane Y it's impossible (lacht)
 463 **I:** Ehm I just (would like) to question eh what job did you dream of when you were a
 464 child I mean what you
 465 **A:** On the future
 466 **I:** Ye I mean when you were a child
 467 **A:** Ah for my child
 468 **I:** No when you were little (lacht) what job did you dream of
 469 **A:** Ah (4) I am not a big eh the better job I think is the pilot the pilot on the aircraft
 470 (lacht)
 471 **I:** So you alre/ always wanted to be to work on the aircraft or () might wants to be a
 472 policemen (lacht) or I don't know
 473 **A:** Non non I like mechanic I like the ehm I like the beautiful part and the aircraft is
 474 very beautiful part for the (4) beautiful machine .. eh I like this ye when I was (young)
 475 I knew I don't work in the office or ye now I work in the () completely Köln Euro-Air
 476 unit I prefer this ye
 477 **I:** Ok so so you lived in Lyon the aircraft was always there
 478 **A:** Ah non (5) what eh (4)
 479 **I:** No I mean when you when you a child when you were a child you lived in Lyon
 480 as well and Euro-Air is in Lyon as well so so you got connected a bit to
 481 **A:** Ah ye ye all my family my father my grandfather
 482 all my family work in Köln eh in Euro-Air going for that I have always a connection
 483 with Euro-Air ye
 484 **I:** And did they work in Köln as well or was it just in Lyon your father and
 485 **A:** Ah my father goes in Köln for six month eh
 486 six week now it's he back to Lyon but ye my father ye work in Köln
 487 **I:** Did you talk to him about Köln and the Germans
 488 **A:** Ye ye ye he know he know the life here
 489 **I:** So he had the same life like you have at the moment
 490 **A:** Ye ye ye
 491 **I:** Ok ehm .. ye well what would be interesting for me what would you say is a good
 492 work .. what makes a work a good work for you
 493 **A:** (4) good work when is eh the aircraft is finished () and no problem for the delivery
 494 (4) there is a good quality I think the job is done and good quality that is a good work
 495 ye

Transkript 14: Max Gulan

- 1 **I:** Dann wär es zu Beginn einfach gut wenn Du mir ein bisschen was über Deinem
2 Lebenslauf erzählst .. also wo Du aufgewachsen bist wie Du aufgewachsen bist . eh
3 wo Du ne Ausbildung gemacht hast wie Du zu Euro-Air gekommen bist .. kleiner
4 Rundumschlag
- 5 **A:** .. Ok gut .. aufgewachsen . oder geboren aufgewachsen in Buchholz hier im Süden
6 von Köln kleine Stadt 30.000 Einwohner waren das .. familiär Opa Oma auch
7 ein Haus später haben meine Eltern daneben gebaut .. aber alles halt so abgelaufen
8 dann normal Schule ... ehm mittlere Reife ... **wollte** dann weil mein Vater ist
9 Berufssoldat gewesen wollt ich eigentlich Flieger werden ... ehm dann hieß es aber
10 ne mach doch lieber erst mal ne Ausbildung wo *keine Ahnung* und dann ach hier
11 gibt es ja Euro-Air beworben angenommen () und seit dem seit '96 hier im
12 Unternehmen .. tätig erst Struktur . hab da die plane Y gebaut noch . und das hat sich
13 dann ja aufgelöst das Projekt .. wird jetzt . **wurde** aufgelöst durch den plane L Frachter
14 .. da bin ich aber nicht mehr bei sondern jetzt seit fünf Jahren hier bei ()
- 15 **I:** Ok . und warst Du außer in Köln sonst noch in irgendwelchen Stationen
- 16 **A:** Ja schon mal in .. in Shotton
- 17 **I:** Ach in Shotton warst Du auch schon
- 18 **A:** Ja da hab ich ja meine Ausbildung gemacht
- 19 **I:** Ach die hast Du in Shotton gemacht
- 20 **A:** Ja du lernst ja hier .. im Prinzip erst ich hab Flugzeug**bauer** damals noch gelernt
21 *gibt's ja jetzt auch nicht mehr* ist ja wieder fachspezifischer geworden aber das hab
22 ich noch gelernt aber danach durfte ich halt eingesetzt werden als Facharbeiter und
23 in England läuft das ein bisschen anders da machst du deine Ausbildung und
24 nachdem du die Ausbildung abgeschlossen hast musst du dir deine Erfahrung dann
25 sozusagen sammeln und dafür dann deine Lizenzen dann sammeln
- 26 **I:** Das heißt Du hast vorher aber nicht in Köln gearbeitet bevor Du in dem Team
27 wo Du jetzt bist
- 28 **A:** Doch ich hab auch in Köln hier drüben in Halle zwei
- 29 **I:** Und danach bist Du nach Shotton oder vor Allem (grinst)
- 30 **A:** Nein ehm . nachdem ich in Halle zwei war . bin ich dann hier angefangen durfte
31 aber noch nicht viel machen . weil du lernst hier einen Beruf und darfst ihn dann auch
32 drüben lernst du den gleichen Beruf darfst ihn aber noch nicht ausüben weil du musst
33 dann immer erst mal so Arbeitsproben abgeben .. [Baulärm beginnt] das heißt ne
34 Schraubsicherung irgendwie machen oder ne ()
- 35 **I:** Ich mach mal das Fenster zu [Fenster wird
36 geschlossen]
- 37 **A:** Und das musst du dem Prüfer da drüben vorführen und dann darfst du das .
38 nachdem du das Ding viermal vorgeführt hast darfst du das dann eigenständig
39 machen
- 40 **I:** Ok also musstest Du das aber praktisch dann .. die Ausbildung in Shotton
41 machen um hier dann unter Euro-Air UK arbeiten zu dürfen
- 42 **A:** Genau .. weil ich hier ja alle meine Schritte die ich hier mache .. selber zertifiziere
43 das heißt da kommt kein Prüfer mehr . ne und deshalb brauchst du diese ganzen
44 Schritte . die du vorher einmal vormachen musst dass das abgenommen ist ja der
45 kann das und dafür darf ich das dann nachher selber anbringen . im Gegenzug hier
46 sind ja die ganzen Mechaniker die dürfen alle machen brauchen aber immer noch
47 einen QS-Mann der das abnimmt
- 48 **I:** Ah und das brauchst Du dann gar nicht mehr

49 A: Ich gar nicht mehr
50 I: Alles klar .. und das brauchst
51 A: Also das brauch hier generell keiner von uns
52 I: Ok aber das braucht ihr nicht mehr weil ihr diese Zusatzausbildung in in Shotton
53 praktisch
54 A: Genau und das ganze Qualitätssystem in England läuft ja auch anders
55 I: Ok und wie war Dein Eindruck insgesamt von Shotton .. wie lange warst Du da
56 überhaupt
57 A: Drei Monate () ne war .. also ich finds da ganz angenehm ...
58 I: Anders als Köln
59 A: Auf jeden Fall
60 I: In wie fern
61 A: Ehm .. wirkt altmodischer () so so also von der Selbstständigkeit und alles ist das
62 ein bisschen (5) (stöhnt) altmodischer
63 I: Also war die Arbeit auch ne andere einfach
64 A: Joa klar .. die ist natürlich auch anders geplant die läuft natürlich auch anders ab
65 du hast da ein ganz anderes Prinzip da drin . also so wie hier mit Rein- Raustakten
66 hin und her ist das nicht das läuft da ja kontinuierlich weiter
67 I: Alles klar also mehr wie ein Fließband praktisch
68 A: Ja .. ne und da herrscht halt ne andere Disziplin an diesem Band (5)
69 I: Und eh warst Du auch mal in Lyon
70 A: **Ja** da war ich auch zweimal
71 I: Und wie lange jeweils
72 A: Auch jeweils drei Monate
73 I: Und wie würdest Du das im Vergleich zu Köln oder Shotton *sehen*
74 A: Ehm (5) ehm .. von der Arbeit her es ist ähnlich wie hier weil es auch Endlinie ist ne
75 oder ne Endlinie hat . also ist das das Gefühl ganz anders wenn man ein ganzes
76 Flugzeug da stehen hat oder echt immer nur ein kleines Teil .. vom Gefühl her schon
77 anders . die Größe ist natürlich auch . entscheidend ne also . größer um um einen
78 Flügel zu bauen brauchst du keine so großen Hallen ne .. **aber** ansonsten ich find
79 Lyon selber oder generell Frankreich meistens ziemlich unfreundlich ne also so
80 die Franzosen die wir meist hier haben da sind einige bei das sind echt Topmenschen
81 so aber da hab ich zum Teil welche kennengelernt oder jetzt auch die working party
82 die wir eh im Moment hier haben die kamen gestern rein sagten gar nichts ich sagte
83 dann na hallo französische Kollegen ne und wollte die generell erst mal ansprechen
84 die haben einen überhaupt nicht angeguckt . und dann dacht ich so eh **ok** und wenn
85 du die Engländer reinkommen siehst die sagen dann erst mal in die Runde hallo ne
86 und dann fängt man mit denen ja auch leichter Gespräche an
87 I: Und den Eindruck hattest Du in Frankreich auch direkt oder
88 A: Ja also .. da war nicht viel mit da hast du dann die Deutschen Kollegen gehabt und
89 dann mit den *Franzosen nicht wirklich viel Kontakt vielleicht* brauchen die nur länger
90 vielleicht müssen die erst mal auftauen ich weiß es nicht
91 I: Ja ... kannst Du mir vielleicht nochmal ich hab nur so laienhaftes Wissen eh (grinst)
92 eh . kurz zusammengefasst erklären wie die Produktion von so nem Euro-Air abläuft
93 also welches Teil wird wo produziert und
94 A: Och nö (grinst) hundertprozentig also
95 I: Soweit Du das weißt
96 A: Wir haben Teile von der Rumpfsektion die wird hier in Köln in der Struktur
97 gemacht .. ne da war ich ja früher auch das ist einmal .. die ganze hintere Sektion und
98 vorne bis zum Cockpit Cockpit baut dann wieder Saint Galmier ist das glaub ich . in
99 Frankreich ... Toulouse baut (5) oh ich glaub die .. die Centretanks unten die kommen

100 aus Lyon und werden dann hier natürlich mit dem Rest zusammengebaut ()
101 Flügel England .. Spanien baut ... hintere Sektion auch noch ich glaub die Sektion 19
102 die Spitze was haben die noch .. ehm Höhenruder .. Seitenruder (4)
103 **I:** Und die Teile kommen dann praktisch alle nach Köln und wie so ein Puzzle
104 **A:** Ne unterschiedlich ne . also jetzt für die plane I und
105 die plane L bauen wir auch in Halle zwei .. das wird dann nach Lyon geflogen und
106 dafür kommen die aus Lyon dann mit anderen Teilen wieder hier her . also die
107 tauschen sich alle eigentlich aus ne da wo die Beluga fliegt bis nach England . ne da
108 fliegt die Beluga leer dahin und bringt immer nur Flügel entweder nach Deutschland
109 oder nach Lyon
110 **I:** Ok (lacht) .. ok
111 **A:** Ne deswegen waren sie ja da am Gucken weil du da immer einen Leerflug bei hast
112 .. das sie das auch auf Straßentransport *noch so ein bisschen* () aber ... und wo die
113 ganzen Kleinteile herkommen ()
114 **I:** Ne ach () ... und an welchen eh .. (stöhnt) fallen Dir irgendwie Punkte ein bei der
115 Produktion von nem Flugzeug hier in Köln oder so was . eh wo es einfach zu
116 Problemen kommt zwischen Mitarbeitern aus verschiedenen Ländern
117 **A:** (5) Ehm .. *na wo es zu Problemen kommt* gut es wird sich immer auf seinen
118 Verantwortungen oft ausgeruht . ne ist nicht meins (5) oder das Desinteresse zum
119 Teil also das ist nicht immer aber so dieses . boah warum soll ich das jetzt machen ist
120 ja nur für den .. ne warum soll ich **jetzt sofort** irgendwas aufmachen oder irgendwas
121 bearbeiten und dann kommt der nächste Schritt weil du nicht von A bis bis Z alles
122 durcharbeitest und das haben wir auch zum Teil .. irgendein Teil kaputt .. der von
123 Bauplatz 40 muss irgendwo was aufmachen der von 35 muss was abstöpseln und du
124 baust das Teil dann **aus** und wieder ein und der von 35 stöpselt wieder ein und auf
125 40 macht der wieder fertig so dass diese Kette immer hin und her einfach läuft das
126 kann zum Teil sehr viel Zeit .. kosten . ne (4)
127 **I:** Ok ... also . meinst .. ok Du meinst weil praktisch jede Nation oder jedes Team
128 seinen Bereich hat und nur bis dahin denkt
129 **A:** Genau .. oder ich hab doch schon fertig . ne hier ich hab schon aufgemacht warum
130 das muss ja weiter gehen oder sonst was aber oder wird dann wieder der falsche
131 angesprochen also A redet dann mit C obwohl B noch muss .. ne und dann zum Teil
132 halt die kommunikativen Schwierigkeiten () die man oft hat ne .. weil man auch die
133 Mentalität zum Teil nicht kennt
134 **I:** Ja ja klar
135 **A:** Ne wenn ein Franzose zu dir immer ja ja sagt dann meint der nur dass du seine
136 Aufmerksamkeit hast . ne nicht dass es heißt er hat dich verstanden oder so ne
137 deshalb das merkst du bei bei Louis auch immer wieder .. also immer wenn der mit
138 dir sprichst der sagt immer nur ja ja ja ja ja ja ja aber da meint der nicht ja sondern
139 ich hör dir *jetzt* zu
140 **I:** Ja das sind praktisch auch Sachen die Du im Alltag dann merkst wo dann einfach
141 die Kommunikation
142 **A:** Ja aber manche denken die kommen rein so und
143 so da ist noch was an der Maschine ja ja . so dann geht der wieder raus und denkt
144 der würde da jetzt gleich bei gehen ne
145 **I:** Ja (grinst)
146 **A:** Ne das sind so die Unterschiede oder auch (6) na es ist halt mentalitätsmäßig
147 ein bisschen unterschiedlich
148 **I:** Auch bei den Engländern
149 **A:** Auch bei den Engländern ja
150 **I:** Was fällt Dir da so auf

151 **A:** Puh . was fällt mir da auf ... das ist es wird .. es wird ziemlich schnell *wie soll man*
152 *das sagen* ... man geht ziemlich schnell davon aus dass wenn man irgendeine Sache
153 anspricht dass die auch sofort umgesetzt wird dass der andere damit einverstanden
154 ist ne was zum Teil Arbeitsplanung angeht . immer wieder so und so und so so stellen
155 wir uns das vor () und du guckst dir das nur an und sagt hm .. ne gehen die immer
156 ganz schnell davon aus dass dann diese Planung auch akzeptiert ist
157 **I:** Ok also es wird nicht wirklich diskutiert
158 **A:** Ne .. ne obwohl man zum Teil gerade **wir** auch weil wir nur Partnerunternehmen
159 sind so zu sagen ja auch .. irgendwo eingliedern müssen weil hier ne laufende
160 Produktion ist du kannst nicht davon ausgehen dass die uns immer nur alles auf dem
161 Tablett servieren . sondern wenn die dann sagen ne geht nicht musst du in der Nacht
162 machen . dann muss man auch zur Not das mal in Kauf nehmen ne das haben unsere
163 Elektriker ja häufig/häufiger mal ... aber das hatten wir nämlich auch ganz
164 oft so dann wird gesagt im Meeting so und so sieht das aus da kommen wir ran und
165 dann gehst du an den Flieger und sagst ne für die nächsten drei Stunden ist hier nicht
166 .. ne und dann gehst du wieder hoch und dann sagt der oh das hatten wir aber so
167 abgemacht .. ne und dann denkst du so **nein das wurde nicht abgemacht** das
168 wäre deine Wunschvorstellung gewesen aber . man ist dann .. teilweise auch ziemlich
169 schnell so .. so eingeschnappt . was was nicht weiter schlimm ist **man muss es nur**
170 **kennen** ne weil dann so und so wollen wir das machen ne dann machen wir gar
171 nichts mehr so dann dieses pff .. ne dann denkst du dir ne so kann das auch nicht
172 laufen gerade nicht wenn man sich halt irgendwie engagieren muss .. und naja ...
173 ne sonst (4)
174 **I:** Was kann was ist denn nochmal die genaue .. eh Aufgabe von Eurem Arbeitsteam
175 jetzt in dem Bereich
176 **A:** Von unserem Arbeitsteam .. ist die Aufgabe . ehm diese Foliopunkte das heißt
177 Restarbeiten die jetzt aus England rüber kommen .. ne so mit den Bremsen was wir
178 jetzt hatten ne .. egal welche Art das war jetzt Zulieferproblem oder irgendwas
179 anderes kaputt gegangen spät ausgeliefert oder sonst was solche Arbeiten **hier**
180 noch durchzuführen bevor der Flügel in die Produktion geht oder bevor der Flügel
181 da durch irgendwelche auf die eh .. auf die FAL hätte . ne das wir hier nicht stoppen
182 dann dazu .. also das ist das was planbar wäre . weil so und so viel Stunden kommen
183 jetzt rüber haben wir nicht fertig gekriegt . der größere Anteil ist aber der .. es wurde
184 was kaputt gemacht ne .. so wie wir das jetzt auch letzte ne Anfang der Woche hatten
185 hier von Stute wieder so ein Fahrer ist der dann .. mit seiner großen E-Karre mit
186 Aufbau unter nem ausgefahrenen Flap durchgefahren () die dürfen sowieso
187 überhaupt nicht unter nem Flugzeug durchfahren aber dann war auch noch der Flap
188 ganz raus .. der hat dann richtig schön das () mitgenommen () und da sind die
189 Deutschen dann auch zum Teil immer sehr **froh** .. wenn wir dann da so schnell
190 agieren können .. weil wir uns da ja auch dann also .. größtenteils sehr engagieren
191 . ne das man sagt so und so ist das Problem . ne wir gehen dann nicht die normalen
192 Wege sondern die **besten** .. nicht um abzukürzen sondern . zum Teil oh es ist was
193 kaputt .. man könnte da jetzt anfangen gut das müssen wir erst mal prüfen . ne was
194 ist denn kaputt und so weiter und so fort aber wenn ich sehe es ist irgendwo was
195 abgebrochen oder sonst was dann brauch ich nicht anfangen irgendwie nen Prüfer
196 zu **bestellen** ne oder noch nen Klopftest zu machen da geht dann nichts mehr und
197 das kann man nicht reparieren oder darf man in dem Fall nicht so und dann kann ich
198 gleich sagen gut lass den ganzen Prüfkram raus komplett neu .. ne . so und dann
199 kümmerst du dich noch ein bisschen darum neu bestellen . zu Thorsten runter laufen
200 sagen das müssen wir heute noch haben weil morgen soll der Flieger raus . und so
201 was also .. (stöhnt) größtenteils tun wir das . einige Leute natürlich wieder die .. sind

202 nicht so interessiert die sagen ey ... dann sollen sie erst mal ein BB schreiben ne
203 Guido kam rein und sagt kannst du mal eben mitkommen ich guck mir das ein mal
204 an und sag dann ne kaputt . gleich neu weil sonst hätte er gesagt bitte die und die
205 Schritte einleiten und dafür wenn du direkt daneben stehst dir ein Problem anguckst
206 dann ist das immer . hilfreicher als wenn du sagst ne du ich warte hier so lange bis
207 hier auf meinem Bildschirm jetzt so ein kleiner Brief kommt und ich aufstehen soll
208 ne .. manche haben aber auch die Einstellung dass sie dann halt erst auf Anweisung
209 arbeiten müssen .. das ist ja bei den Engländern generell die .. kennen das von
210 Shotton eher *wie ich das auch kennen gelernt hab* das die auf Anweisung arbeiten
211 . und hier in Deutschland lernst du eigentlich auch schon in diesen teilautonomen
212 Gruppen dass du für dich selber arbeitest dass du dir selber deine deine
213 Arbeitspakete und alles hinlegst . ne .. und da sind die noch ein bisschen .. ein
214 bisschen von entfernt ne die sagen dann lieber gut ich sitz jetzt hier und warte bis
215 mir der nächste sagt geh mal bitte los und mach das und das .. ne am Anfang fiel
216 einigen Leuten das auch schwer dass Robert und ich das immer gemacht haben
217 wir kamen rein .. noch ein Käffchen trinken kurz erzählen .. und dann gehen wir los
218 gucken einmal **oh** ne das ist wichtig nee das nicht so . ne dieses selber ...
219 aussondieren was du jetzt wirklich machen musst dann schnappst du dir Sachen
220 Teile was auch immer Werkzeug und ziehst dann los .. das wurde am Anfang auch
221 nicht so gerne gesehen *so nach dem Motto* wir müssen ja wissen was ihr **macht**
222 und ehm die möchten dann lieber dass das **angesagt** wird ich sag ja gut dann setz
223 ich mich hier halt wenn jetzt hier irgendwie ein längeres Meeting unten ist oder so ich
224 sag dann setz ich mich zwei Stunden hin und mach gar nichts obwohl ich ja **wüsste**
225 was ich machen muss . ne und da sind die manchmal ein bisschen eigen . dass die
226 dann lieber dir sagen würden was du zu machen hast .. deswegen kommt das dann
227 meistens auch immer ganz gut .. oder ... so verhandlungstechnisch wenn man das
228 dann meist so hindreht als wär das deren Idee ne .. so von wegen du das und das
229 haben wir ja schon mal gemacht und das hat der vielleicht noch nicht so gemacht
230 lass den mal das machen und es wär vielleicht ganz gut wenn wir **daran** gehen ne
231 oder was hältst du davon und dann ja doch ist glaub ich ganz gut und dann .. weiß ich
232 nicht ob die sich dann besser fühlen *oder so* .. aber so ist mir das bis jetzt so ein
233 bisschen aufgefallen
234 **I:** Ok . und ist es auch deswegen dass praktisch Robert und Du .. eh im Zweifelsfall
235 die Arbeiten primär eh als Team oder so machen und ()
236 **A:** (4) joa ... das ist ja auch .. keine Ahnung mit Robert und mir das ist ja auch
237 Interessentechnisch und so man man hat sich auch viel zu sagen dann ne das man
238 dann gut zusammen arbeiten kann man hatte das vorher immer mal gemacht als wir
239 noch Teamleader richtig hatten da hieß es immer es muss ein Deutscher und ein
240 Engländer zusammen arbeiten
241 **I:** Ah ok .. das war . bis wann war das
242 **A:** *Das ist schon ein paar Jahre her* . ne aber dann hab ich nur gedacht pff ok gut
243 kann man auch machen ist mir eigentlich auch egal nur wenn man wenn das anders
244 *halt* besser passt oder wenn man sich . wir sind ein ziemlich gut eingespieltes Team
245 *ne*
246 **I:** Ist das denn irgendwie so wenn Du jetzt kann ich mir das von der handwerklichen
247 Arbeit vorstellen wenn da jetzt ein Problem auftaucht und irgendwie Robert oder Du
248 gehen hin oder einer von den Engländern wird die Arbeit identisch ausgeführt oder
249 **A:** Ehm joa . wir haben alle die Vorgaben und danach muss man dann halt auch auch
250 agieren du kannst nicht irgendwie irgendwas machen du hast halt deine deine
251 genauen Arbeitsschritte .. aber es ist wenn du jetzt .. was wir früher ganz oft hatten
252 diese Riggings nach dem Erstflug rollen die Flugzeuge meistens ne und das heißt du

253 verstellst die äußeren Landeklappen ne und wenn du jetzt mit einem zusammen
 254 arbeitest der das noch nicht so oft gemacht hat oder oder **anders** macht . ne dann
 255 verstellst du meistens musst du ein bisschen hoch oder ein bisschen runter wie auch
 256 immer du stellst einen Tick hoch und der auch einen Tick hoch und dann hast du am
 257 Ende wieder dein Level . so jetzt stellst du aber einen Tick hoch und der andere viel
 258 mehr dann verstellt er deinen auch wieder weil das über die ganze Länge wieder
 259 höher geht so und das das sind jetzt so und das ist jetzt nur ein Beispiel so was spielt
 260 sich ein .. wie viel wie viel beweg ich damit ich den anderen nicht .. nicht nicht
 261 beeinträchtige oder . oder man ergänzt sich zum Teil auch Robert ist . schon immer
 262 Mechaniker gewesen ich komm aus der Struktur . ich hab also bevor ich bei den
 263 Engländern angefangen habe .. hab ich da . neun Jahre lang Niete geschossen und
 264 gebohrt .. und naja alles was mit der Struktur zu tun hat ne und Übergrößen oder
 265 Reparaturen oder sonst was . so was hab ich dann oft gemacht und dafür . macht
 266 Robert auf mechanischem .. oder hat er da schon mehr Erfahrungen gemacht und so
 267 kann man sich da immer ganz gut austauschen oder ...
 268 **I:** Und wenn Du sagst Ihr habt irgendwie Vorgaben wie ihr ne Aufgabe zu irgendwie
 269 auszuführen habt .. kriegt Ihr die in der Ausbildung oder wo kriegt ihr die
 270 **A:** Ne das ist jetzt ja dieses das englische System es gibt für jeden Arbeitsschritt den
 271 du machst gibt es ne .. gibt es ne ne Prozedur dafür .. und die stellt uns Pete unser
 272 ME zur Verfügung . die brauchen wir nicht jedes Mal wieder abfragen weil einige
 273 Sachen die ne . oder es hat sich auch rausgestellt dass **das** auch nicht immer alles so
 274 einfach ist was da drin steht sondern dass es andere Wege gibt um es leichter zu
 275 machen
 276 **I:** Ok . aber das ist dann so .. das macht dann jeder irgendwie für sich dann so
 277 **A:** Ja also du musst dich an diese Prozeduren grob halten . aber du kannst auch
 278 leicht .. leicht verändern variieren
 279 **I:** Und die Prozeduren kommen von von von UK Seite praktisch
 280 **A:** Ja .. ne dafür gibt es jedes um die Flasche aufzumachen da steht dann halt
 281 jedes Mal drin .. erst mal Arbeitssicherheit . ne das und das musst du mitbringen also
 282 jetzt hier ist irgendwie ne Substanz (nimmt Wasserfalsche) drin müsst ich also ne
 283 Schutzbrille auftragen eh aufsetzen Handschuhe tragen und so weiter und dann steht
 284 da drin wo ich das zu machen habe und wie ich dann vorgehe dann ne .. du greifst zu
 285 nimmst eben die rechte Hand drehst Flasche offen .. ne ... und auch für den
 286 Wiederverschluss alles klar bevor ich die schließe muss das ein anderer prüfen dass
 287 da nichts reingefallen ist dann darf ich die Flasche wieder schließen und dann hier
 288 rüber schieben und dann fertig . so und diese einzelnen Schritte muss man auch alle
 289 also die sind dokumentiert und die werden von uns nachher auch zertifiziert dass die
 290 so gemacht worden sind
 291 **I:** Ok . und und rein von mechanischer Sicht könntet . also hättet Ihr die Arbeit die Ihr
 292 jetzt machen könnt auch ohne vorher in Shotton gewesen zu sein
 293 **A:** **Ja** weil es ist nichts anderes es ist Flugzeugbau
 294 ... ne es ist halt nur du musst diese Ausbildung nochmal machen weil du keine QS
 295 mehr hast ... ne weil jetzt . würden wir mal sagen es geht wirklich um diese Flasche
 296 ich mach sie auf .. Du bist der QS-Mann bevor ich sie zu mache musst Du einmal
 297 gucken . ne weil wenn sie erst mal zu ist ist sie wieder zu ... so und Du fällst aber weg
 298 das bin ich dann selber .. ne und damit auch Du dir sicher gehen kannst dass ich das
 299 auch wirklich richtig mache mit Auf- und Zudrehen guckst Du dir als QS drüben in
 300 England das ein paarmal an .. **wie** ich das mache und wenn Du dann der Meinung
 301 bist ich kann das gibst du mir die .. die Lizenz dafür dass ich jetzt Flaschen auf- und
 302 zudrehen kann
 303 **I:** Das heißt Deine also Eure Arbeit wird in dem Sinne nicht mehr kontrolliert sondern

304 Ihr seid so die letzte Instanz sozusagen
305 **A:** Genau genau
306 **I:** Ok .. und ehm ... wenn jetzt ein Deutscher von hier irgendwie Eure Arbeit ausführen
307 würde könnte er das dann auch ohne diese Vorangehensweise die Euch von UK
308 vorgeschrieben wird *oder .. eh also ist das ne lapidare Herangehensweise*
309 **A:** Ehm ich ich sag mal also man man könnte das irgendwie schon weil sich Arbeiten
310 ja auch ähneln .. aber (5) ja weiß ich nicht es sind ein paar Bereiche dabei die die hat
311 sich einer *also ein Deutscher* noch nie angeguckt da würd ich jetzt sagen da würd er
312 sich nicht mit auskennen aber . aber im Groben ne Mechaniker ist Mechaniker und
313 Elektriker ist Elektriker es geht halt nur darum .. ne dass du eigenverantwortlicher
314 arbeitest ne und deshalb **dürfen** sie die auch rein rechtlich gar nicht machen ne . also
315 wenn ich einfach nur meine deutsche Ausbildung habe würde für die Arbeit ich könnte
316 das alles weil ich hab das tausendfach in der **deutschen** Produktion gemacht
317 berechtigt mich das aber nicht da für den englischen Teil zu machen
318 **A:** (grinst) und wieso ist das also ist das einfach nur eh ... ja eh Paragraphenreiterei
319 oder ... hat das irgendwo einen Sinn
320 **I:** Ehm .. zum Teil ja zum Teil .. ja gut es ist ja jetzt in unterschiedlichen Ländern
321 entstanden und die haben unterschiedliche Gesetzgebungen und ja von daher ich
322 weiß nicht wie weit das wirklich dann Bundesgesetz oder wie auch immer ist dass du
323 als Mechaniker nicht prüfen darfst ... weil es ist ja nicht es ist ja nicht es sind ja nicht
324 nicht Prüferschulungen die Euro-Air macht zum Beispiel für unsere grünen Leute hier
325 die QS ne das wird ja auch extern gemacht du gehst ja richtig auf Prüferschulungen
326 und so weiter und so fort und bist dann richtig .. auch bundesweit lizenziert nach
327 Paragraphen bla wie auch immer ... und darfst dann deine Bereiche prüfen
328 **I:** Und das heißt genauso wenn wenn ich das weiter denk die Arbeit von Louis
329 dürftet ihr auch nicht
330 **A:** Nein
331 **I:** Und könntet ihr das
332 **A:** Ja *klar* das sind teilweise () das gleiche haben wir auf dem Flügel auch längst ne
333 wenn das bei ihm kaputt ist könnt ich das ist ein und dieselbe Stelle unser Teil sein
334 Teil ne diese Stelle macht er die machen wir ne das wär nur .. ein Schritt weiter gehen
335 vom vom vom **Können** her wär das kein Problem . aber es ist wieder das Rechtliche
336 oder wie auch immer ich darf es gar nicht anfassen .. es ist nicht mein Bereich und ich
337 habe keinerlei Lizenzen um da irgendwas dran zu machen
338 **I:** Und wenn Du jetzt angenommen noch eine Schulung in in Lyon machen
339 würdest dürftest du dann zurück kommen und die Teile auch übernehmen
340 **A:** Wahrscheinlich dann ja . ne wenn ich dann diese Kategorien und Lizenzen für den
341 Bereich auch bekommen könnte das *weiß ich ja nicht* dann dürfte man das auch
342 machen ja .. genauso wie ich jetzt auch in meiner ausführenden Arbeit nichts
343 Deutsches mehr machen darf
344 **I:** Achso
345 **A:** Ne .. sobald mein Vertrag enden würde der läuft ja . unbefristet weiter solange
346 Bill mich noch haben will und solange ich noch hier bleiben möchte darf ich das
347 ne aber wenn ich dann irgendwann keine Lust mehr hab oder kein Bedarf mehr ist
348 dann geh ich auch wieder zurück
349 **I:** Das heißt vor dem vor dem . vor dem Recht in Anführungsstrichen bist Du jetzt ein
350 Engländer und deutsche Arbeit darfst Du erst wieder machen wenn Du wieder
351 deutsch bist
352 **A:** Genau
353 **I:** Alles klar *das ist ja echt abgefahren* (grinst)
354 **A:** Deshalb ist das immer so manche *wie vorhin schon wie ich schon sagte* die ruhen

355 sich dann drauf aus .. wenn ich ein Teil tauschen muss das sitzt hinter nem Panel ne
356 ... so das sind sechs Schrauben .. jetzt müsste ich eigentlich jemandem Bescheid
357 sagen bei den Deutschen bitte tauscht das Panel auf .. ne und dann tausch ich das
358 Teil aus und dann sag ich dem wieder Bescheid mach das zu ... mit dem Bescheid
359 sagen macht das zu kann ich gut nachvollziehen weil es ist nicht mein mein
360 Verantwortungsbereich und somit muss ne deutsche QS wieder gucken . nicht das
361 was ich **gemacht habe** aber den Bereich kontrollieren ne nicht dass da noch ne
362 Taschenlampe () irgendwas drin liegt . aber dieses Teil tauschen dafür übernehm ich
363 die Verantwortung . für die für den Zonenbereich wieder zu schließen dafür
364 übernehmen die Deutschen die Verantwortung und dann seh ich das ja auch
365 manchmal ein .. ich darf es nicht zu machen selbst wenn ich es zu machen würde
366 würde es wieder aufgemacht werden müssen damit ein deutsche QS-Mann nochmal
367 reinguckt aber ein Panel aufmachen (grinst) ... ne das sind dann wieder so Sachen
368 gut ich müsste es nicht .. aber es tut mir ja meistens auch nicht weh
369 **I:** Ne und zeitlich bringt es wahrscheinlich noch ne Ersparnis
370 **A:** (5) manchmal enorm . weil wenn die Leute keine Zeit haben . ne müsst ich so
371 lange warten bis die Zeit haben und dann kann ich das machen oder ich mach es
372 eben selber auf tausch das Teil aus geb den Leuten das Teil ne ne das das Panel
373 sag so es ist offen es ist getauscht meine Arbeit ist fertig und ihr könnt jetzt machen
374 was ihr wollt vor allem hast du dann auch keinen Termindruck mehr .. weil
375 irgendwann oh dann hast du was anderes dann gehst du los schraubst irgendwo dran
376 rum und **jetzt** ist das offen und jetzt darfst du ran und einfach um dir das einfacher
377 zu machen .. so irgendwas **abbauen** *so lange das jetzt nichts Großes ist* sondern
378 einfach nur jetzt wenn es um so Panel so was kann man immer schön selber machen
379 ne .. weil es eben enorm Zeit spart . alles was nachher noch kommt weil da nochmal
380 ein QS-Mann rein gucken muss und noch ein EP und dann wieder zugeschraubt
381 werden und dann ist da wieder mehr wie ne halbe Stunde zwischen oder was und
382 dann darf es wieder nicht und dann nochmal und ... das geht mich ja alles nichts
383 mehr an aber ne der Bereich ist geschlossen ich nehm da ein paar Schrauben raus
384 mach auf .. so ... mehr wär eh nicht passiert da doch ja kein Qualitystep und so
385 zwischen . aber es wäre normalerweise nicht meine Verantwortung
386 **I:** Ok .. und wenn Du nochmal an die .. eh Arbeit im deutschen Team denkst *jetzt mal*
387 *abgesehen davon dass es wahrscheinlich ne grundlegend andere Arbeit war aber*
388 wenn Du die Teams miteinander vergleichst fällt Dir irgendwas auf was anders ist
389 was besser ist schlechter ist ... also außer die Sprache wahrscheinlich
390 **A:** Oh ne also die Sache mit den Engländern finde ich .. da ähnelt man sich sehr also
391 kommt mir so also ich komm sehr gut mit Engländern zurecht als ich auch drüben war
392 du hast schnell Anschluss gefunden die haben mich da gleich zur Weihnachtsfeier
393 mitgenommen und wir sind so mal Abends los und . das Haus was ich da gemietet
394 hatte der Nachbar das war der Vater von dem wo ich das Haus gemietet hab .. der
395 hat mich gleich mitgenommen auf Touren und sonst was also ... war gut ich fand da
396 kommt man mit den Engländern ziemlich schnell .. in Kontakt fast so wie mit den
397 Rheinländern hier hier (grinst) ne .. und (6) ich finde es dauert hier immer ein
398 bisschen länger auch mit nem Deutschen als ich da in das Team neu gegangen bin
399 dachte ich oh oh na gut da war ich aber auch noch jünger ... das war nach der
400 Ausbildung gleich und dann .. gleich in so ne alteingesessene Gruppe gekommen
401 .. da hat ich auch ganz schön zu kämpfen am Anfang gerade weil die Leute teilweise
402 älter waren und gesagt haben du wir machen das schon seit 30 Jahren hier und jetzt
403 kommst du und willst uns irgendwas anderes erzählen oder das irgendwie anders
404 machen ich sag ja ich hab es gerade so gelernt ja nee so machen wir hier so nicht
405 na und da musste man ganz schön .. kämpfen bis man da dann irgendwann ne

406 Stellung .. hatte nachher ich war TRG Sprecher (4) das heißt .. das TRG Team
407 vertreten vor vor den Vorgesetzten und alles ne und auch ein bisschen Arbeit und so
408 ... also . da wurd ich dann auch akzeptiert da kam ich dann auch irgendwann aber da
409 find ich also .. ist das schon ein Unterschied so .. so diese *wie schnell man reinkommt*
410 ich find das ging hier ziemlich schnell [Telefon fängt an zu klingeln] und ... was gab
411 es noch für Unterschiede .. ich glaub jetzt auch dieses Team gerade .. das hat auch
412 was mit der Größe zu tun wenn du jetzt irgendwo in ner Riesenfirma im Ausland bist
413 so wie China jetzt zum Beispiel .. da läuft das dann *bestimmt* auch wieder anders
414 hier ist das ziemlich familiär .. man kümmert sich viel umeinander .. ne
415 **I:** Und war das von Anfang an so oder hat sich das in den Jahren
416 **A:** Nö das war von Anfang an so . es geht mehr dann
417 um die Engländer selber ne .. egal worum es geht ob einer mal krank ist oder guck
418 mal alle wollen zu Weihnachten nach Hause fahren (4) ne was bedeutet nur weil du
419 ja nicht nach Hause fährst du wohnst ja schon hier dann darfst du also bis zum letzten
420 Tag hier bleiben .. ne (5) aber es wird sich halt in dem Sinne auch um die Leute
421 gekümmert das wenn irgendwas anliegt dass dann mal auch eingesprungen wird oder
422 so
423 **I:** Habt ihr auch mal mit Louis oder anderen Franzosen
424 **A:** Andere Franzosen hm .. andere Franzosen ja ...
425 also ein paar trifft man mal auf dem Flur einige sind *mal* ganz nett und die anderen
426 hat man überhaupt nichts zu tun die grüßen nicht sagen nichts .. und da gibt man
427 dann auch irgendwann auf ne (grinst) .. nö ansonsten Louis .. ganz nett .. **aber** (4)
428 anders . also der gehört zwar genauso zum Team aber irgendwie .. man weiß wenig
429 über ihn
430 **I:** Ja aber wahrscheinlich auch wegen der Sprache ne
431 **A:** (4) eigentlich spricht der ganz gut Englisch und Deutsch .. Deutsch ja auch zum
432 Teil ne (6) weiß nicht ich glaub der der muss sich auch noch ganz schön dran
433 gewöhnen . der saß ja sonst immer auf der anderen Seite der der Straße hier (grinst)
434 und bei den ganzen Franzosen und jetzt ja nicht mehr jetzt gehört der *zu uns* () und
435 das ist für den ... auch anders logisch
436 **I:** Und wenn Du nochmal . ehm bei Deinen drei Monaten in England oder .. ehm in
437 Frankreich denkst ist Dir irgendwas aufgefallen was Dir am Anfang . merkwürdig
438 vorkam ich mein *sei es* ein anderes Verständnis von von Pünktlichkeit ne andere
439 Arbeitsweise .. irgendwelche Rituale oder
440 **A:** (5) hmm . ja .. Rituale klar . England geht man nach der Arbeit gerne mal in Pub
441 . ne aber das ist da das ist da anders gelebt da gehen auch die Kinder dann mit hin
442 da gehst du hin mit der ganzen Familie und guckst Fußball das ist mehr so wie ..
443 vergleichbar och fast Kaffeekränzchen . na da wo man wo man Nachmittags nochmal
444 trifft . oder was was machen die Deutschen denn wenn sie von der Arbeit kommen ...
445 na ich bin bei meiner Familie ne .. und und die treffen sich dann halt . trinken dann ein
446 Bier unterhalten sich gucken Fußball und gehen dann nach Hause (5) *ne also* das ist
447 manchmal kommt mir das so ein bisschen . sozial oder die sind sozial engagierter ..
448 kümmern sich eher um **teilweise gespielt** ne . aber teilweise dann halt auch wirklich
449 ernst gemeint
450 **I:** Merkst Du das auch bei Dir im Team .. also das sie einfach .. interessierter oder
451 sozial engagierter im . also was das Team angeht sind oder
452 **A:** Joa doch ne da wird oft gefragt wie es einem geht aber das ist gut weil die Frage
453 wie es einem geht ist bei einem Engländer auch immer mit Vorsicht zu genießen ...
454 weil es den meist nicht interessiert das gehört nur zum guten Ton dazu ne da hat ich
455 mich am Anfang auch immer als ich neu war .. ne hallo wie geht es dir und dann holst
456 du aus und willst eigentlich irgendwas erzählen und der läuft schon längst weiter weil

457 weil es ist einfach nur .. ne so wie hier wenn du einfach nur Guten Tag Moin oder
458 sonst was sagst .. sagen die das dazu wie geht es dir ne .. und das war's eigentlich
459 schon und dann wollt ich mal so ach ja und .. hm ok . aber das sind halt so Sachen
460 da muss man sich dran gewöhnen und die kennt man dann auch .. und genauso oft
461 wenn man erst mal lange genug mit so was gearbeitet hat .. fängt man so was ja auch
462 an . ne dann kommste auch rein und sagst hallo wie geht's dir und gehst eigentlich
463 auch schon zum Nächsten weil er dir eh keine Antwort gibt oder weil du .. weil es
464 kommt keine weil das einfach nur dazu gehört ne .. und so sind das auch diese diese
465 Klein/Feinheiten die teilweise ... **missverstanden** werden wenn man es nicht kennt
466 () und das ist denk ich dann auch das Problem in der Firma hier zum Teil . wenn du
467 ... irgendwo reinkommst in einen Raum und es wird was gesagt .. und da sitzen dann
468 Spanier Deutsche Franzosen und Engländer ... das **jeder** das dann anders mit raus
469 nimmt .. ne (6)

470 **I:** Hast Du da da schon Erfahrungen mit gemacht oder also das ihr .. so praktisch alle
471 mit nem anderen Verständnis rausgegangen seid

472 **A:** Na gut also ich kann ja immer nur für Deutschland und England sprechen .. ne also
473 Frankreich versteh ich nicht ich hatte zwar Französisch in der Schule aber eh wenn
474 die *sich unterhalten* .. so schnell komm ich da nicht mit . ne aber wenn ich da gerade
475 jetzt auf Meetings geh für Bill ... und man mich auch noch nicht kennt und mit mir
476 nur Englisch spricht und auch davon ausgeht dass ich Engländer bin . dann werden
477 doch schon .. teilweise ganz schön andere Meinungen vertreten .. () zum Teil dann
478 auch ganz anders gesprochen weil der dich ja eh nicht versteht also ich hatte schon
479 ein paarmal da stehst du daneben ... und da unterhalten sich zwei Deutsche und
480 sagen so und so und so *aber dat muss er ja nicht wissen* () ne so von wegen
481 irgendwas versackt oh Gott Zeitplan kommt überhaupt nicht mehr hin .. das ganze
482 Cockpit liegt noch in Teilen . ne uns meckern sie aber an weil irgendwo ein () kaputt
483 ist und getauscht werden muss .. und dann heißt es immer oh wegen euch können
484 wir nicht .. *ne und den Rest müssen sie ja gar nicht wissen* .. oder du stehst nur dabei
485 und sollst dir das mit anhören .. ne dann wird da teilweise was vorgetragen ... dann ist
486 das Gespräch beendet dann berät man sich und dann kriegt man aber trotzdem das
487 mit was auf Deutsch dann gesprochen wird und dann denkt man hm .. ok

488 **I:** Also halten sie Dich dann auch durchgehend (grinst) ... für UK

489 **A:** Nicht immer ich mein viele kennen einen schon . aber gerade wenn du jetzt in
490 höhere Ebenen kommst da kennen die nicht jeden Mechaniker ne

491 **I:** Ja *klar* .. und war oder ist es für Dich denn merkwürdig als Deutscher in
492 Deutschland . praktisch unter einer UK Führung zu stehen .. weil Du sagst am Anfang
493 hast Du mit dem mit der . die Begrüßung der Engländer war Dir so ein bisschen
494 aufgefallen .. hattest Du noch mehr wo Du dachtest . ok muss man sich dran
495 gewöhnen

496 **A:** (6) hmm .. ja ... einiges ist dabei gerade was Humor oder so was angeht .. ne oder
497 auch Streitgespräche ... hast du natürlich als jemand der nicht mit der Sprache
498 aufgewachsen ist . hast du Nachteile . und (6) *wo wollt ich jetzt hin* (5)

499 **I:** Was Dir an Humor oder Streitgesprächen . also was Dir aufgefallen ist am Anfang
500 bei Euro-Air UK

501 **A:** (5) ja ich wollte aber irgendwas *irgendwo wollt ich hin* (5) ehm (4) (stöhnt) jetzt bin
502 ich raus

503 **I:** Gar kein Problem (5)

504 **A:** Wo kamen wir noch her was war Deine erste Frage dazu ... Du sagtest

505 **I:** Ob das für Dich merkwürdig ist in eh .. in Deutschland praktisch eh ..

506 **A:** Genau

507 **I:** Für Euro-Air UK zu arbeiten und was Dir neben diesem Begrüßungsritual noch

508 merkwürdig aufgefallen ist

509 **A:** Genau was ist einem merkwürdig aufgefallen *da da waren wir (7)*

510 **I:** Also Sachen wo Du meinetwegen gedacht hast huh ok na gut muss ich mich ein

511 bisschen dran gewöhnen und dann wird das schon gehen

512 **A:** Ja ja das ist halt . die die .. wenn wenn man streitet .. ne dann zum Teil wird ja was

513 gesagt was man nicht direkt übersetzen kann . weil die Worte einfach keinen Sinn

514 machen und dann denkst Du oh was meint der jetzt . oder wenn einer sarkastisch

515 wird oder oder wie auch immer . das dann genau raus zuhören in ner Fremdsprache

516 ... obwohl .. man sie ja schon ziemlich gut spricht .. über die Dauer teilweise halten

517 einen die Leute dann echt für Engländer das hat ich schon ein paarmal an der

518 Flightline dann stehst du daneben und kommunizierst mit den Leuten und dann steht

519 da so ein so ein Customer-Inspection Manager neben dir und sagt boah .. ne für nen

520 für nen Engländer sprichst du aber schon ganz schön gut Deutsch und dann denkst

521 du so .. *hm sagen wir mal andersrum* aber trotzdem .. du du sprichst bezogen auf auf

522 Flugzeuge und Verhandlungen und wie auch immer Englisch .. das geht alles aber

523 wenn es dann an Feinheiten geht oder wenn man jetzt gerade ausdrücken will wie

524 wütend man wirklich ist oder .. hast einen schlechten Tag gehabt . kommst später und

525 kriegst noch einen blöden Spruch an Kopf .. so und da dann so (schnipst) mal eben

526 schnell drauf zu reagieren . ist meistens eher so ein hm nimmst es mal hin und denkst

527 dir deinen Teil . weil du einfach gar nicht so schnell reagieren kannst

528 **I:** Ok .. und wenn Du jetzt nochmal . *weil Du gerade von Streitgesprächen gesprochen*

529 *hast* . wenn Du an den Arbeitsalltag denkst an an welchen Punkten oder so geratet

530 gerätst Du da eh hattest Du gerade ein konkretes Beispiel im Kopf oder .. also an

531 welchen Punkten entstehen einfach solche Missverständnisse oder Konflikte *bei Euch*

532 **A:** Ich hatte .. einmal ein Streitgespräch mit unserem ehemaligen Teamleader noch

533 der jetzt schon ein paar Jahre nicht mehr da ist da ging das darum . wann morgens

534 die Arbeitszeit anfängt weil die .. ne England sechs Uhr oder halb sieben wann immer

535 die anfangen ... von bis **Punkt** das ist es . ne festgesetztes Feld wir haben hier

536 Gleitzeit ich hab einen **deutschen** Arbeitsvertrag und wenn ich viertel nach sechs

537 komm anstatt um sechs ... *dann ist dat so* und wenn ich genau weiß von sechs bis

538 halb sieben oder was wird eh noch gesprochen oder mal ein Kaffee getrunken oder

539 sonst was oder es liegt einfach noch nichts an dann ist das völlig egal . und mir dann

540 irgendwelche Sprüche anzuhören so von wegen das **wir** hier aber um sechs anfangen

541 .. *ne da da denkst du dann auch* so will man sich das Leben hier exta

542 schwer machen weil .. man fängt um sechs an und geht dann um halb zwei nach

543 Hause englischer Vertrag so und wenn es dann heißt wer kann denn mal länger

544 machen dann heißt es . ey aber du hast ja Gleitzeit .. **ach** dann darf ich wieder ja ne

545 dann darfst du dich eigentlich mal freuen wenn ich um sieben komme dann darf ich

546 noch ne Stunde länger bleiben oder aber das war damals mit dem alten Teamleader

547 () oder (4) ach man macht was aus aus Dummheit .. irgendwie man man soll einfach

548 zusehen und lernen am Anfang hat ich das auch () einstellen oder was und alles

549 geklemmt und überhaupt und dann muss das gemessen werden . das wird aufs

550 Millivolt oder was weiß ich irgendwas genau gemessen an so nem .. *eh wie nennt sich*

551 *das* ... so ein Multimeter ist das .. und ich hab mir das dann halt alles so angesehen

552 und denk so hm und das soll jetzt wirklich fest sein und klopf da oben so ein bisschen

553 rauf da kam nur der Kopf rum warum machst denn das jetzt .. eh .. ja weil .. ne und

554 dann denkst du dir so warum fährt der dich gleich so an so wie kannst du nur so .. ja

555 eh pff macht man halt mal weißt du und auch so .. gerade wenn man so so von alles

556 ist schön und dann auf einmal so ne so ne Situation hat die so umschlägt sich da

557 dann irgendwie .. zu wehren mit so nem leichten Sprachdefizit das ist dann manchmal

558 . und es ist nun mal Englisch es wird überall Englisch gesprochen und die Engländer

559 können wenig Deutsch . ne manche mehr manche weniger aber die haben sich auch
560 so *geben die auch selber zu* auch drüben über Jahrzehnte drauf ausgeruht ... ne
561 sprechen ja alle sowieso Englisch warum soll ich was anderes lernen
562 **I:** Wie ist denn das bei Euch überhaupt ihm Team ist Englischsprechen
563 Voraussetzung oder
564 **A:** Ja
565 **I:** Wird das auch .. getestet
566 **A:** Nö das *nicht* du hast halt dein Bewerbungsgespräch hat ich ja auch damals mit mit
567 *unserem Chef hier noch* und der guckt dann auch dass man sich zumindest
568 vernünftig unterhalten kann .. die ganze die ganzen Ausdrücke und das alles das
569 kommt mit der Zeit ne . du musst sich sofort gleich wissen was ne ne ne ne
570 Flachmaulzange auf Englisch ist oder wie auch immer da gibt es dann sowieso immer
571 noch Spezialausdrücke für wo ein Deutscher dann gar nichts mit anfangen kann
572 **I:** Aber es ist schon so eh dass eh jemand der jetzt gar kein Englisch sprechen würde
573 als Deutscher wahrscheinlich nicht in Euer Team kommen würde
574 **A:** Ne .. nicht nur sprechen sondern auch lesen verstehen wie auch immer weil alle
575 unsere Arbeitsanweisungen alle Schritte alles was wir machen ist auf Englisch .. ne
576 und deshalb wenn du das . so vom Grund aus überhaupt nicht kannst dann ... dann
577 hast du es nun mal schwer weil selbst wenn es darum geht du weißt wie
578 Arbeitsschritte funktionieren .. so jetzt kommt einer vom vom Luftfahrtbundesamt vom
579 FAA oder wie auch immer und sagt erklär mal wie du das machst .. so und du kannst
580 die Sprache nicht . ne wie willst du dem erzählen dass du das aber nach diesem
581 Handbuch machst .. ne deshalb also das ist wirklich Voraussetzung dass du die
582 Sprache sprichst
583 **I:** Ist das denn so dass dass Louis praktisch .. seine Arbeitsaufträge auf Englisch
584 kriegt *oder kriegt der die dann auf Französisch*
585 **A:** Der kriegt die auf Französisch .. der gehört ja zu den Franzosen . der ist jetzt nur
586 bei uns weil sie diese ganzen Verantwortungsbereiche umgeändert haben und gesagt
587 haben der Pylon der in Frankreich unter französischer Herrschaft *hätt ich fast gesagt*
588 gebaut wird jetzt aber zu Flügel gehört .. es wurde einfach gesagt das ist jetzt Wing
589 Pylon ne .. dieses Centre of Excellence TW und das war's so und jetzt haben wir ihn
590 hier . das gehörte dann von heute auf morgen zu uns und wir so uh .. und dann
591 kamen sie direkt bei uns rein wir haben beim Pylon ist kaputt oder da muss ne Klappe
592 getauscht werden ich so (hebt die Arme) ok .. aber kann ich nichts machen .. darf ich
593 auch gar nicht . ne selbst wenn das jetzt zu uns gehört ist das immer noch .. TW zwar
594 ganz oben ne Wing Pylon ne aber ich sag .. aber Pylon selber wir haben keine
595 Qualifikation keine Bauunterlagen **gar nichts** da wissen wir nichts drüber ne
596 **I:** Das heißt die Arbeitsaufträge .. für den Bereich gibt es auch nicht in Eurem
597 **A:** Nein .. ne die gibt's dann wieder unter TW wird es dann wieder gespalten .. ne und
598 er macht dann Pylon und wir .. ne aber ... das interessiert die ja nicht das weiß ja
599 auch keiner der sagt er hat ein Problem also kommt er bei uns ins Büro . so und dann
600 irgendwann kam ja Louis von nebenan bei uns . weil der saß ja genauso wie jetzt
601 bei uns einfach nur ein Büro gegenüber saß der da ja auch schon
602 **I:** Und wenn Du .. an an Deine Mitarbeiter denkst eh an an Engländer und an Louis
603 was würdest Du sagen .. spontan ist für Dich typisch Britisch oder typisch Französisch
604 **A:** (6) typisch Britisch hm (7) Tee (lacht) (5) bei den Briten ist das schwer weil wir
605 so viel verschiedene haben . Schotten Waliser Engländer .
606 **I:** Und das merkt man auch
607 **A:** Ja da merkst du schon die Unterschiede ne ... auch auch in deren .. Mentalität und
608 ehm und und (5) ja die ganze Emotion und alles die die sind alle unterschiedlich also
609 **I:** Also man kann das schon so ein bisschen zu ordnen wer da wohin gehört

710 **A:** Du kannst schon im Groben sagen alles klar das das sind jetzt alles Engländer und
711 das ist ein Franzose aber aber in sich sind die noch so unterschiedlich auch ne .. also
712 so jetzt richtig was typisches ...

713 **I:** Also ist nichts Dir aufgefallen was irgendwie in Shotton so war *wie die* alle sind
714 und jetzt die hier jetzt bei Dir sind

715 **A:** Na hier hier sind die ja noch anders wenn die jetzt frisch aus Shotton rüber
716 kommen dann . dann laufen die schon noch diese alte Schiene aber sobald die etwas
717 länger hier sind dann man passt sich ja irgendwo doch ein bisschen an ne

718 **I:** Und was was was ändern die dann .. also kommen die wenn die frisch rüber
719 kommen

720 **A:** Na erst mal machen die meist sehr große Augen weil die noch nie ein ganzes
721 Flugzeug gesehen haben . ne so von wegen boah zwei drei Triebwerke hat das Ding
722 ja hinten sitzt nur eins drin .. ja und das . wissen die zum Teil nicht mal ist erst mal
723 boah ist alles groß .. alles neu alles toll (5) und kommen dann hier an *wie ich schon*
724 *sagte* die die sitzen da und erwarten dass die ne Ansage kriegen . weil die das da
725 drüben halt über .. *was weiß ich* Jahrhunderte hatten dass das es da immer einen
726 Chef gibt der ansagt . ich weiß nicht ob das noch von der Monarchie her kommt aber
727 es ist immer einer da der den Leuten sagst was du machen sollst (4) *ne aber* da
728 wollten sie hier weg dass du selbstständig arbeitest und das tun sie hier mehr oder
729 weniger dann auch

730 **I:** Das war hier auch mal so

731 **A:** Ja ja .. du hast dann da gesessen gewartet .. und dann kam der Teamleader und
732 hat gesagt gut . dein Zettel das machst **du** heute das machst du das machst du so
733 und dann hast du geguckt was steht da drauf .. bist du losgegangen hast geguckt da
734 kommst du nicht ran weil die machen nen Triebwerkstest machen . was weiß ich was
735 Tanktest oder so .. heißt kannst du nicht machen dann kommst du wieder und setzt
736 dich wieder hin (5) dann sitzt du nen Augenblick und dann wirst du angeguckt .. dann
737 wirst du nochmal angeguckt und dann irgendwann so warum sitzt du hier . ja weil ..
738 ich das nicht machen kann jaa gut dann hast du entweder irgendwas anderes gekriegt
739 ... oder solltest dann erklären wie lange es wohl noch dauern könnte und sollst es
740 dann nochmal versuchen .. ne während ich jetzt ich würde gucken das und das .
741 läufst los machst es kannst es nicht machen dann machste was anderes

742 **I:** Und wann wurde das geändert ()

743 **A:** Nö es war ja mehr oder weniger .. dafür waren die Teamleader dann aber ja auch
744 da .. die haben ja mehr Geld gekriegt dafür dass sie Teamleader sind aber dafür
745 mussten sie auch diese Ansagen machen also war dann da kein Interesse .. hast du
746 dich halt hingesetzt und gesagt gut der kriegt da ja sein Geld für also soll er mir auch
747 die Angabe oder sie Ansagen machen .. gut also so so ein Mensch war ich nie ich ich
748 muss echt eigentlich guck gerne immer selber was liegt an was .. ist wichtiger und was
749 nicht so wichtig . wie weit ist die Produktion fortgeschritten . ne ist jetzt hier was
750 kaputt oder hier . ne Anfang oder Ende dann ist für mich immer Ende wichtiger (5)
751 wobei das bei Ansagen dann auch schon anders lief . ne man soll dann erst das
752 machen . dann denkst du so es macht keinen Sinn (5) **aber ne Ansage von nem**
753 *Teamleader ist ne Aussage von nem Teamleader*

754 **I:** War war das in Frankreich auch so . dass das so .. rigide *sag ich mal* war

755 **A:** Ne in Frankreich .. in Frankreich hatte ich ja nicht direkt mit den Franzosen
756 zusammen gearbeitet in Frankreich war ich ja entsandt . von Deutschland aus für so
757 ein Recoveryprogramm

758 **I:** Und hast dann da auch in nem deutschen Team gearbeitet

759 **A:** Hab da in nem deutschen Team gearbeitet halt nur in Frankreich *um es mal so hm*
760 .. also mit Franzosen hatt ich da so gut wie überhaupt keinen Kontakt . weil das auch

761 die die jetzt schon länger da waren oder manche sind ja auch fest da unten gewesen
762 so wie hier einige Engländer oder .. und dann hast du mit diesen Leuten da
763 gesprochen und ja die haben sich dann auch Nachmittags irgendwo .. **untereinander**
764 dann getroffen und wie auch immer aber so richtig Kontakt jetzt zu den Franzosen
765 hab ich noch nie wirklich so miterlebt . ne jetzt hier durch unseren Geatan da jetzt
766 zum ersten Mal der kommt dann mit zum Kartfahren und .. zum Grillen oder wie
767 auch immer wo der aber das ist **hier** das ist **hier** und Eingeladen bei den Engländern
768 aber da unten hattest du irgendwie also ich hab es nicht erlebt dass da irgendwie
769 jetzt gesagt wurde Mensch wir treffen uns heute mal bei ... Jaques und grillen da ..
770 war nicht

771 **I:** Aber rein von der Arbeit war es dann praktisch in Lyon
772 **A:** Wie hier .. genau

773 **I:** Also war praktisch ein deutsches Team mit nem deutschen Teamleader
774 **A:** **Genau** und da haben wir dann .. ganz normal
775 unsere Strukturarbeiten dann beim plane I gemacht . und das war's

776 **I:** Ok ehm und wenn Du nochmal .. praktisch hat sich Dein Bild von den Nationen
777 also von von Engländern oder Franzosen verändert durch die Arbeit in dem Team
778 hier

779 **A:** **Nö** .. also geändert hat sich das nicht das hab ich
780 alles schon so .. also auch vorher ... **viel gehört** was sich im Endeffekt auch zum Teil
781 bestätigt hat also . aber ich bin jetzt auch schon als kleineres Kind oft nach England
782 . ne mit meinen Großeltern und so .. also ist mir das nicht ganz so fremd gewesen (5)

783 **I:** Und hattest Du Dich denn eigentlich für für UK hier direkt .. hier rauf beworben oder
784 **A:** Ehm nö einer ist gegangen wieder ... und genau zu der Zeit lief das Projekt plane Y
785 aus .. ne und dann hätt ich jetzt die Auswahl gehabt entweder **irgendwo** in der
786 Struktur weiter zu arbeiten weil Frachter war ein Projekt . das hattest du eh wir hatten
787 ein Flugzeug pro Monat .. ne das war ein riesen Arbeits eh Paket wir waren nur sechs
788 in der Hochlaufzeit zwölf Leute . ne und da konntest du dann richtig halt überall mal
789 was machen . und hast halt jeden Tag was andres gemacht ne .. halt einen Monat
790 lang ein Flugzeug gebaut und dann kam das nächste und alle anderen Programme
791 die laufen so eineinhalb Tage .. das heißt du wiederholst und wiederholst und
792 wiederholst und da hab ich gedacht boah hm .. jetzt Frachter weg dann heißt das
793 also so ein richtiger Serierendurchlauf (stöhnt) .. wäre auf jeden Fall ne Umstellung
794 gewesen und auch ne ne ne Vereinfachung also dein dein dein Arbeitsbereich wird
795 wesentlich kleiner . ne du machst nicht mehr heute hier morgen da und übermorgen
796 da und . in einem Monat wiederholt sich das dann mal oder du machst es dann mal
797 in der umgekehrten Reihenfolge .. sondern .. so in der in der plane X Produktion gerade
798 da machst du ja wirklich . da nietest du deinen Stoß da zusammen dann raus und den
799 nächsten und den nächsten und da hab ich auch gedacht so *puh ob ich da hin*
800 *möchte* und dann hab ich halt von nem Bekannten gehört der auch damals für UK
801 gearbeitet hat dass die noch einen suchen . und wenn wenn möglich noch mit mit
802 Strukturserfahrung ... ne weil Mechanik irgendwo was einbauen ne ausbauen einbauen
802 das ... bedarf keiner handwerklichen Fähigkeiten *sag ich jetzt mal* weil ne
804 ... ne Viertelzollschraube mach ich mit nem Viertelzollschlüssel los und . all so ne
805 Sachen ne das das sind alles Sachen die sind nicht weiter kompliziert aber ne
806 Strukturreparatur ne Übergröße oder irgendwo mal was wegfeilen schleifen oder wie
807 auch immer . da gehört schon so ein bisschen mehr Händchen dazu und das sind
808 hauptsächlich alles Mechaniker hier .. und dann hat man gesagt ja einen mit
809 Strukturserfahrung wär nicht schlecht . dann bin ich hier her gekommen hab gesagt
810 das würd ich machen .. dann bin ich wieder zurück hab meine Sachen gepackt und
811 hab hier angefangen so in etwa (lacht)

812 **I:** Und war es war es für Dich ... eher *ein* Hindernisgrund dass das UK ist oder war
813 das ... eher dass Du Dich darauf gefreut hast

814 **A:** Nö nö nö .. das das fand ich eigentlich ganz gut . ne weil ich hatte ja auch schon
815 viel davon gehört

816 **I:** Wie wie wie war denn das als Du neu in das Team gekommen bist .. also war das
817 da .. *haben die Dich gut aufgenommen* oder

818 **A:** (stöhnt) na es war halt ... dann die große
819 Umstellung gewesen jetzt musst du wirklich .. regelmäßig Englisch sprechen . was ich
820 ja sonst nur in meiner Freizeit gemacht hatte und dann nur aus **Spaß** so und jetzt ist
821 das wirklich . **die** Kommunikation unter uns .. ne es sei denn man will Essengehen
822 dann kann man auch mal sagen komm wir gehen essen .. *ne eh so was verstehen*
823 *die dann ja auch schon* aber da da war halt die Grundvoraussetzung ab jetzt dann
824 wenn wir da sprechen so offizielle Gespräche und alles das wird dann in Englisch
825 gemacht ne damit auch jeder versteht .. weil es ist auch nicht so schön wenn
826 irgendwie .. da sitzen fünf Engländer und du unterhältst dich mit einem in Deutsch
827 . das ist dann natürlich (5)

828 **I:** Hattest Du da denn am Anfang ein bisschen Probleme *ich weiß nicht*

829 **A:** Ja bis man alles bis man alles so richtig kannte weil . man kann ja Englisch
830 sprechen . () nur diese Fachbegriffe genauer .. ne was ist denn ein Hammer . gut ein
831 Hammer ist ein Hammer ne

832 **I:** Aber es wird ja noch komplizierter

833 **A:** Ja aber dann gibt es ja diese ganzen speziellen Sachen wo du jetzt sagst oh hier
834 ein Niethammer oder ein Vorhalteisen oder sonst was ne .. so bis du das alles lernst
835 aber das benutzt man halt immer wieder und immer wieder und immer wieder und
836 dann irgendwann .. das Gute ist ja meisten brauchst also wenn du so was hast dann
837 hast du es ja auch in der Hand . ne und dann kannst du sagen hier was war das noch
838 ich weiß es im Moment nicht ... ne und dann irgendwann merkt man sich das schon

839 **I:** Also ist es auch sprachlich einfach aneinander gewöhnen ne

840 **A:** **Ja** ()

841 **I:** Ehm (6) wie war denn das als Du als Du neu in das Team gekommen bist wurdest
842 Du hier ehm ... irgendwie eingearbeitet oder gab es eine Person die Dich rumgeführt
843 hat und Dir gesagt hat wir arbeiten hier so und so und dieses UK Handbuch ()

844 **A:** Ehh ... nö du bist mit allen mitgegangen immer was was also du hast am Anfang
845 natürlich so gut wie nichts gemacht sondern erst mal nur gelernt ... so dann die ersten
846 Handgriffe die du mitmachen durftest und so weiter .. und dann musstest du aber oder
847 .. so schnell wie möglich rüber um die Ausbildung zu machen damit du nachher auch
848 diese ganzen Schritte die du machst auch wirklich zertifizieren kannst .. weil wenn ich
849 das jetzt mache .. ne Splintsicherung kann ich . ne und die sieht im englischen
850 genauso aus wie im deutschen .. nur im englischen darf ich sie nicht bestätigen wenn
851 ich die Lizenz nicht habe . so bedeutet ich muss erst mal diesen Kurs machen und
852 ansonsten kann ich das tausendmal hier machen es muss aber immer noch einer
853 drauf gucken und das ist dann wieder nicht nicht Sinn der Sache ne .. und somit halt
854 rüber da hab ich die ganzen Kategorien gemacht . und somit darf ich dann alles am
855 Flügel machen

856 **I:** Ok .. aber es gab dann keine Person am Anfang . jetzt **die** Person die Dir gesagt
857 hat wir arbeiten hier so wir machen das . keine Ahnung also es war eher auch so mal
858 mit dem mal mit dem

859 **A:** Nö eh . es ist ja auch viel wird unsere Arbeit beeinflusst durch die FAL selber ne
860 wir müssen uns hier ja auch anpassen auch wenn wir zum Teil andere Vorschriften
861 haben können wir nicht alles machen wie wir wollen .. sondern Arbeitssicherheit und
862 so weiter wie hab ich mich hier zu verhalten ... gibt's ja natürlich auch noch die

863 örtlichen Vorschriften . und die kann man ja nicht einfach bei Seite schieben . ne und
 864 deshalb der Arbeitsablauf ist schon genauso als würd ich weiter in Deutschland
 865 arbeiten .. ne es ist halt nur dieses dieses ganze Lernen dieses ganze Rankommen
 866 und da läufst du dann halt mit unterschiedlichen Personen mit hier guck mal der
 867 macht jetzt das geh mal mit guck dir das an .. ne und der macht jetzt das und dann
 868 guckst du dir das mit an
 869 **I:** Und war das .. *wo Du grad sagst von der FAL* . war das in England für Dich merklich
 870 anders . das das ganze Drumherum dieser ganze Arbeitsablauf
 871 **A:** Ja es es läuft irgendwie **zackiger** .. also .. **striker** nach nem Plan aber wenn wie
 872 gesagt weil alles was nicht in den Plan reinfällt da bleibst du dann stehen () da hatt
 873 ich das teilweise auch schon gehabt an den an den Bauplätzen da saß dann da einer
 874 auf seinem Stuhl (pfeift) .. ne bis dann irgendwann der der Teamleader rum kam und
 875 sagt was ist los . ja ich hab keine Teile .. ja dann mach ich doch was anderes würde
 876 würde **ich** denken . ne das machen die aber nicht .. und so bringen die das zum Teil
 877 dann auch mit hierher weil die das so gewöhnt sind .. ne ich mach jetzt ich soll das
 878 machen kann ich den Job nicht erfüllen dann geht's nicht . aber eh sagte mein Vater
 879 früher auch schon durch dadurch dass er Berufssoldat war und mit mit den
 880 amerikanischen Streitkräften und mit Engländern Franzosen auch schon zusammen
 881 Übungen gemacht hat und alles sagt der aber auch .. das ist .. bei denen Drin oder da
 882 hat er das auch schon gemerkt da heißt es **da läng** so und dann gehen die los und
 883 kommen wieder und sagen können wir nicht da ist ein Fluss .. ne . und das ist bei den
 884 Deutschen anders die kommen da an und sagen gut wir müssen ne Brücke bauen .
 885 aber die gehen dann erst mal wieder zurück und sagen wir können nicht . so und und
 886 dieses gerade dieses Beispiel mit diesem Fluss das find ich hast du hier oder ist in
 887 der englischen Mentalität zum Teil da so drin .. das wird denen aber so beigebracht
 888 . ne geht's nicht weiter dann kommst du zurück .. oder oder .. bleibst stehen . da fehlt
 889 so ein bisschen dieses Mensch könnt ich es nicht vielleicht anders machen .. oder
 890 vielleicht nochmal **nachfragen** . oder selber hingehen und nochmal .. ne irgendwie
 891 können wir irgendwas machen du ich mein meine Arbeit dauert nicht lange .. bevor
 892 du jetzt einen Tanktest machst und das dauert jetzt sechs Stunden und keiner kann
 893 ran darf ich hier für sechs Minuten bitte einmal ne Schelle auf ne Schelle zu machen
 894 . wenn du mit den Leuten redest .. ist es meistens viel einfacher und da haben wir
 895 natürlich den großen Vorteil das wir ziemlich gut Deutsch sprechen können .. ne was
 896 für **Engländer** natürlich auch wieder so ist wenn der jetzt hier sitzen würde würde der
 897 auch sagen hm ... fällt mir vielleicht schwieriger jemanden anzusprechen . weil ich
 898 wüsste er versteht mich nicht .. und so geht es mir bei den Engländern zum Teil ...
 899 weil ich da den Nachteil habe dass ich das Englisch dann nicht so gut spreche wie
 900 die und so haben die aber auch ihren Nachteil so denn sprechen die dann wirklich nur
 901 Englisch oder gebrochen Deutsch .. und man muss davon ausgehen dass einfach
 902 hier auch Leute rumlaufen die einen auch nicht verstehen .. so wenn der dann
 903 ankommt hier Flieger können wir vielleicht noch .. dann sagt der **nur** nein . weil er
 904 nicht nicht anders antworten **kann** so sag ich ihm du ich hab hier eben ne Kleinigkeit
 905 kann ich noch mal darf ich noch mal eben .. *dann* ist das ja für mich viel einfacher (4)
 905 ne und der nimmt das vielleicht auch eher hin wenn der irgendwie nein sagt dann
 907 kann ich ja nicht machen ()
 908 **I:** Ehm dann hab ich noch ein paar Abschlussfragen *dann sind wir auch schon durch*
 909 was denkst Du wenn Du ein Euro-Air Flugzeug am Himmel fliegen siehst
 910 **A:** (8) (grinst) kommt drauf an .. ob mich meine Frau dabei sieht oder nicht
 911 **I:** (grinst) wieso ()
 912 **A:** Wenn man den ganzen Tag mit Flugzeugen zu tun hat und dann Nachmittags ich
 913 wohn ja auch noch drüben am Flughafen .. weißt Du und dann fliegt da wieder ein

914 Flugzeug *und man man guckt* und ... ach nö ach nö ich mag das ich find das schön
 915 was wir hier machen .. ich find das gut wirklich . also auch wenn viele sagen würden
 916 ah nee .. ich bin ich bin *noch* jemand ich ich mag das was ich mache ich steh da auch
 917 für gerne ein was ich mache . ich mach auch gerne mehr als ich müsste
 918 **I:** Also ist es bei Dir so dass Du auch schon so ein bisschen wenn Du so nen Euro-Air
 919 siehst auch .. auch ein bisschen stolz bist dass Du daran beteiligt bist
 920 **A:** Wenn man das soweit sagen darf . ich hab so was mal gesagt in der Art und
 921 deshalb durft ich keine Technikerausbildung machen weil das zu weit hergeholt war
 922 **zu** altmodisch () jetzt nicht auf Euro-Air bezogen aber jetzt so wenn man sagt man ist
 923 irgendwo **stolz** auf das was man hat so ich bin verheiratet habe Kinder bin
 924 bodenständig und steh für das ein was ich machen dann wird einem das ja dann doch
 925 schon mach/manchmal .. nee ne der ist raus jetzt so
 926 **I:** Ne weil ich finde bei so nem Euro-Air ist es ja wirklich so . man ist ja an was ..
 wirklich
 927 .. hand also an was handfestem beteiligt
 928 **A:** Ich finde es ist es ist kein .. Auto oder ne Schubkarre oder Bohrmaschine die
 929 man herstellt *auch auf so was kann man natürlich stolz sein* aber das ist ein
 930 Flugzeug ... ne und .. doch relativ *schöne* Flugzeuge wie auch immer .. und ich finde
 931 da darf man dann auch stolz drauf sein auch auf den plane Z oder wie auch immer ..
 932 auch wenn wir da nicht so viel mit zu tun haben oder wenn viel geschimpft wird also
 933 vom plane Z jeder freut sich wenn er das Ding fliegen sieht ne auch wenn er auch wenn
 934 er sagt och .. ne aber es ist es ist beeindruckend es ist toll . fliegen ist ne Faszination
 935 sag ich mal und ich bin .. stolz froh drauf dass ich da mitmachen darf
 936 **I:** Und eh .. was macht ne Arbeit für Dich auf um eh .. um als gute Arbeit zu gelten .
 937 also einmal .. wie wie praktisch wann sagst Du ich hab heut gute Arbeit geleistet und
 938 **A:** Wann hab ich gute Arbeit geleistet
 939 **I:** Also machst Du das an gewissen Punkten fest praktisch so muss man so muss das
 940 was ich gemacht hab sein dann kann ich auch sagen ok das hab ich gut gemacht
 941 **A:** Ehm nö es ist unterschiedlich man kann auch mal Arbeit gut gemacht haben wenn
 942 man sich den ganzen Tag dabei nicht gut fühlte .. ne das haben wir auch immer
 943 wieder .. ich finde immer wenn man **viel** schafft am Tag dann geht man nach Haus
 944 und sagt **boah** .. das war toll . so es gibt aber auch manchmal Tage .. da läuft nichts
 945 da läuft man echt von einem Bauplatz hier zum anderen .. und schafft so gut wie gar
 946 nichts weil dann gehst du dahin versuchst das nein kommst da nicht weiter dann
 947 fehlt hier wieder was da und dort und du hast den ganzen Tag wieder nichts geschafft
 948 aber es war trotzdem gut .. *ne also das ist (7)* ich finde wir haben immer gute Arbeit
 949 oder wir machen gute Arbeit die Arbeit war **gut** wenn das alles harmonisch ..
 950 abgelaufen ist wenn man jetzt sagen kann man . fährt entspannt nach Hause ne ..
 951 weil de das hab ich auch schon zu den anderen gesagt oder auch im Team wenn es
 952 Differenzen gibt ich sag die Arbeit kann so schlecht sein wie sie will ... so lange das
 953 Team .. rund läuft und und da das ist eigentlich das Ausschlaggebende finde ich für
 954 den Tag .. wie gesagt Arbeit gut schlecht wir machen alle gute Arbeit und eigentlich
 955 nur gute Arbeit weil anders dürfen wir es uns nicht erlauben . ne aber wenn wenn das
 956 Team nicht läuft das merkt man dann schon [Interview durch Teamleader kurzzeitig
 957 unterbrochen]
 958 **I:** Ehm .. ok .. also praktisch was Du meinst ehm (4) gute Arbeit ist es praktisch dann
 959 wenn es harmonisch im Team ist
 960 **A:** Ja .. weil .. wir machen ja auch mal mehr mal weniger . du kannst jetzt nicht sagen
 961 wir haben ein Arbeitspaket wenn wir das .. termingerecht rausschieben dann war die
 962 Arbeit gut . weil manchmal schaffen wir es nicht . ne .. oder oder wegen irgendwas
 963 meistens liegt es ja nicht an uns sondern weil weil irgendwas terminlich nicht

964 hinkommt weil irgend ne Maschine wieder raus geht geht in Paint kommt nicht wieder
 965 irgendwas kaputt gegangen das Teil kriegst du einfach nicht ran .. weil es einfach nun
 966 mal 24 Stunden dauert bis du teilweise Ersatzteile kriegst weil wir haben nicht alles
 967 auf Lager das geht ja auch geht ja auch nicht .. aber selbst dann machst du nen guten
 968 Job .. und das sagt auch unser Chef von drüben . solange er nichts von uns hört . ist
 969 er am zufriedensten .. ne weil sobald das aufschlägt dass wir hier nicht fertig werden
 970 dass die FAL irgendwelche .. Verzüge durch uns hat ne ... dann machen wir keine
 971 gute Arbeit mehr .. aber solange . das alles ruhig ist ist der drüben zufrieden und so
 972 läuft das ja auch bei uns dann haben wir mal wirklich nen halben Tag nichts . könnten
 973 was sinnvoller machen aber wo willst du anfangen wo willst du aufhören . willst du
 974 die Leute jetzt abziehen irgendwo was was irgendwo was Arbeit verkaufen ne .. wenn
 975 du davon aber ausgehen musst dass es in der nächsten Minute brennen kann und
 976 dann musst du da sein .. und dann kannst du nicht sagen ne jetzt haben wir keine
 977 Leute mehr .. ne das ist immer dieses hin und her zum Teil . ist es natürlich nicht so
 978 effektiv so zu arbeiten aber ... vergleichbar mit der Feuerwehr natürlich auch .. () weil
 979 ein Feuerwehrmann (4) am besten wär wenn er den ganzen Tag sitzt . ne .. und so ist
 980 es bei uns aber das ist natürlich immer ne genau in dem Moment wo du mal sitzt und
 981 irgendjemand vorbei kommt der sitzt da schon wieder .. ne hat der nichts .. ne aber
 982 wer weiß wie das vor fünf Minuten oder in fünf Minuten aussieht . das **weiß** man halt
 983 nicht . und so ist das halt mal ein auf und ab bei uns .. mal wissen wir ja auch nicht
 984 was wir machen sollen . und mal wissen wir nicht wo wir anfangen sollen weil es
 985 einfach so viel ist .. **das** würde man sich dann zum Teil wieder wünschen dass es
 986 eher kontinuierlich ist .. ne (5) weil unsere Arbeit ist nicht die **schwerste** aber ich
 987 muss . mit sagen so das was ich bisher bei Euro-Air erlebt habe die am meisten auf
 988 die .. auf die Seele schlägt .. oder aufs Gemüt also teilweise . weil du ständig
 989 zwischen den Fronten stehst .. ewig versuchen musst allen und jedem das recht zu
 990 machen und ... teilweise ist das dann so ... niederschlagend weil wieder überhaupt
 991 nichts ge .. weil weil irgendwelche Leute sich querstellen oder sonst was da gehst du
 992 echt .. und das war dann so ein schlechter Tag . ne oder **schlechte** Arbeit .. weil es
 993 lief nichts weil es lief einfach nur .. und das ist dann (4)
 994 **I:** Aber da seid ihr als Team praktisch dann immer so .. dass dass du sagst wenn das
 995 da harmonisch ist dann kann ich gern mal da Stress haben
 996 **A:** Ja ja dann läuft das schon wesentlich besser aber wenn dann so zu viele Punkte
 997 aufeinander kommen jetzt hier wieder mit dem Streik und sonst was und dann wird
 998 dir wieder gesagt oh vielleicht eh darfst du demnächst auch nach Hause gehen und
 999 dann schicken wir Chinesen rein oder sonst was dann denkst du nur so ja pff ist den
 1000 Leuten das nicht wert was du/ also dann kommen wieder so viele Sachen zusammen
 1001 und und wenn das Team dann noch unrund läuft gerade jetzt mit neue Verträge und
 1002 so lief das da ja auch schon ein paarmal recht unharmonisch ab .. weil dann wird
 1003 wieder geguckt Robert und ich wir die einzigen Deutschen haben 40 Stunden
 1004 Verträge gekriegt damit die Engländer . aus dem was wir hier mitbringen so viel wie
 1005 möglich rausholen können .. ne (4) so jetzt sollen die auch deutsche Verträge kriegen
 1006 ... es gibt aber keine 40 Stunden Verträge mehr das heißt 35 dann kommt das als
 1007 ersten auf dann verdienen **die** ja mehr Geld wie wir **ja** aber ich arbeite doch auch
 1008 mehr und du brauchst es ja auch nicht annehmen (5) *zwingt dich ja keiner*
 1009 **I:** Diese Vertragssituation find ich sowieso ganz komisch .. also praktisch als Euro-Air
 1010 UK unter deutschem Vertrag aber Engländer unter englischem Vertrag und die jetzt
 1011 *dann* unter deutschem Vertrag
 1012 **A:** Ja und da da wird dann auch manchmal da **das** find ich jetzt . da wird immer oft
 1013 geguckt .. *oder das ist jetzt noch ne Sache die mir auffällt* .. ne es wird oft geguckt
 1014 dass man hier nicht bevorzugt wird .. ne .. man .. ich finde manchmal geht es dann

1015 nur .. in einigen Sachen nur um die Engländer (5) ne so holst du dir aber mal
1016 Arbeitshosen **wo** hast du die her . ja weil ich hier im deutschen System bin ich brauch
1017 nur hingehen .. und für andere wird das nur die müssen sich da anmelden .. es wird
1018 dann wieder der hat wieder gekriegt .. weißt du wird aber was anderes rausgegeben
1019 dann ist es ja hier hier für uns und alles schön und wir müssen ja kriegen ... ne ich
1020 ich krieg das was ich jetzt an Arbeit mache krieg ich seit fünf Jahren nicht bezahlt .
1021 diese ganze Prüfsache diese QS Sache krieg ich nicht bezahlt .. ne weil es das im
1022 deutschen System nicht gibt .. ne also mach ich das ... *weil ich so nett bin* ich könnte
1023 mir ja auch was anderes suchen nein aber die Arbeit macht mir Spaß also mach ich
1024 das ... ne so jetzt geht es aber **darum** . die Engländer deutscher Vertrag und die
1025 sagen sich jetzt ja gut . wir sind aber nicht nur Mechaniker ich werde nur als
1026 Mechaniker bezahlt die sind Mechaniker mit QS in Einem . so dann **müssten** die also
1027 mehr dafür kriegen .. ist ja auch richtig es wird ja auch jetzt erst drum gekümmert ..
1028 bei zwei Personen vorher da hieß es *wieso ne haben wir nicht* sei doch froh .. du
1029 kriegst doch sowieso schon mehr Geld als einige Andere . ist ja auch richtig aber das
1030 diesen Prüf diesen ganzen Prüfstep wofür es normalerweise wieder noch nen
1031 Extramann wieder geben müsste hochbezahlt der deine Arbeit überprüft machst du
1032 selber ... und müsste auch irgendwo eh entlohnt werden .. ne war aber für zwei Mann
1033 früher nie wichtig oder konnt man sowieso nicht durchsetzen aber jetzt sollen das
1034 alle werden ... ne alle deutschen Vertrag also wird es dann wieder aktueller oh wir
1035 müssen ja mehr Geld kriegen .. dann haben die sich schon ausgerechnet was sie hier
1036 kriegen würden .. na und jetzt sind sie eingestuft als normaler Mechaniker .. ne
1037 kriegen also nur genauso viel Geld wie wir aber dadurch dass wir 40 Stunden arbeiten
1038 *kriegen wir wieder ein bisschen mehr* aber auch nur noch bis Ende des Jahres aber
1039 da wird dann immer nur so ganz schnell geguckt so warum kriegt der das jetzt .. **ich**
1040 **wohn hier ich fahr nach Hause** wie auch immer ich krieg mein Strom nicht bezahlt
1041 ich krieg mein Wasser nicht bezahlt ich krieg mein Haus nicht bezahlt ich muss auch
1042 gucken wie ich Frau und Kind durchs Leben kriege und alles und dann muss ich mir
1043 auf der anderen Seite oh wenn ich jetzt einen deutsche Vertrag annehme *dann kann*
1044 *ich ja gar nicht mehr leben* und da denkst du so boah es gibt hier viele Leute die
1045 verdienen viel weniger .. das ist dann aber/ das ist ein Euro-Air gemachtes Problem das
1046 hat jetzt nichts mit deutsch England zu tun aber die wurden über Jahre verwöhnt ne
1047 .. wenn ich drüben in Blankenese 200 qm Loft bezahlt kriegen würde würd ich würd
1048 ich auch sagen wieso wieso soll ich denn jetzt in 60 qm wohnen . ne .. aber das ist
1049 dann halt aber da hat man sich dann halt so gewöhnt *dann so* .. und dann nehmen
1050 die sich dann zum Teil auch so wichtig .. ne wir wir sind **mehr** .. aber das ist dann
1051 wieder ... wens nicht anders geht ey dann macht man den Prüfstep nicht mehr dann
1052 muss dafür ein anderer eingestellt werden
1053 **I:** Ja gut .. klar
1054 **A:** Als Konsequenz ne aber da wird dann immer nur die eine Seite gesehen . nein ich
1055 muss mehr Geld kriegen () aber da werden wir noch sehen wie das wie das endet
1056 und dann bin ich mal wieder gespannt ob dann Robert und ich da wieder reinfallen
1057 .. in eh in die gleiche Geschichte weil es wird wir haben ja unseren Vertrag und der
1058 läuft schon seit Jahren ne ich bin schon immer bei Euro-Air Deutschland () ja sind wir
1059 aber werden wir dann auch so gezählt oder heißt es dann wieso das hattet ihr doch
1060 vorher auch .. weil jetzt wird sich im Moment dafür eingesetzt dass **die** dann mehr
1061 Geld dafür kriegen (5) ne aber wenn das dann zu dem Zeitpunkt kommt so ab jetzt
1062 kriegen die dann mehr Geld . sind wir da auch dabei .. weil zuerst wird natürlich das
1063 ist das was ich neulich auch hat ich dann angesprochen ich sag wo wo hier unser
1064 Chef dann auch da war und dies und das und ja da wird sich drum gekümmert und
1065 jeder der einen Stempel hat der kriegt ihn auch bezahlt . und dann sagt ich auch mal

1066 so ich sag ja hier so jetzt hab ich auch mal ne Frage ich sag gehören wir beide da
1067 auch zu .. eh ja .. *ja natürlich* ne .. wenn das dann soweit ist wir werden sehen
1068 **I:** Ok .. also meinst Du *ich weiß nicht* ist das bei Euro-Air auch gerade noch ein Prozess
1069 **A:** Ja dieses dieses ganze Eingliedern . weil jetzt hast du natürlich von **überall** die
1070 Ausländer die jetzt in den Werken bleiben . sag ich jetzt mal so Ausländer weil die
1071 Engländer sind ja hier Ausländer genauso wie wir Deutschen in Frankreich Ausländer
1072 wären .. du hattest ja auch die Möglichkeit **da** . als Deutscher du kannst da bleiben
1073 unter dem Vertrag der da besteht . oder wieder zurück ... und die haben sich natürlich
1074 auch gedacht du ich krieg ja meine Auslöse und alles . **das ist ja viel mehr** na gut
1075 aber dann musst du auch damit rechnen dass du in Deutschland irgendeinen anderen
1076 Job machst
1077 **I:** Was mir gerade noch ein ... praktisches eh Problem was mir grad noch einfällt wo
1078 ich Dich nochmal fragen wollte wie ist denn das überhaupt wenn ... der Engländer
1079 misst doch standartmäßig in Inch
1080 **A:** Ja
1081 **I:** Habt ihr damit Probleme
1082 **A:** Ne eh machen wir alle . also komplett .. also teilweise irgendwelche Maße kannst
1083 du in mm nehmen aber alle Bohrer Werkzeuge und sonst was das ist eh alles Inch
1084 **I:** Und das ist jetzt auch nur bei Euch im Team
1085 **A:** Das ist komplett so .. ne . die Deutschen ändern das zum Teil um ... teilweise gibt
1086 es auch nur noch .. ehm ne Bezeichnung für irgendwelche Sachen da weiß man gar
1087 nicht mehr wie groß das wirklich ist . ne dann bohrst du das 6H7K9 was weiß ich ne ..
1088 aber zum Beispiel wir bohren ¼ Zoll und nennen das dann auch ¼ Zoll und der
1089 Deutsche nennt es dann 6/35 oder 6/26 was ¼ Zoll entspricht ne .. aber kennt das
1090 auch als ¼ Zoll Bohrer ne also .. das vom Arbeitsablauf es ist **alles** in Inch Zoll wie
1091 auch immer
1092 **I:** Ah ok .. wie ist denn das überhaupt wenn du .. praktisch an alle denkst und
1093 verschiedene Ansichten verschiedene Kulturen .. eh hin und her an welchen Punkt
1094 würdest Du sagen kommt Ihr alle irgendwie auf einen . Nenner ()
1095 **A:** Hm (8) *wo kommt man zusammen* in der Menschlichkeit (grinst) ist schwer zu
1096 sagen wo kommt man da zusammen ach ich finde .. im europäischen Raum passt
1097 das eigentlich noch alles ziemlich gut . ne also ich stell mir das wesentlich schwieriger
1098 vor wenn du dann jetzt in den afrikanischen amerikanischen oder gerade **asiatischen**
1099 Raum gehst () da ist das viel viel schwieriger weil du da auch kulturell unheimliche
1100 Differenzen hast
1101 **I:** Also die merkst du nicht so doll
1102 **A:** Nein nein also ich finde .. ob ich nun mit denen arbeite oder mit anderen
1103 Deutschen ich denk mal man hätte *auch* Probleme .. aber das liegt auch immer daran
1104 wie wie groß die Gruppe ist wie wie wie man miteinander arbeitet .. und ich hab da
1105 ne auch ein bisschen hab mit Bill auch schon ein paarmal gesprochen ich sag wir
1106 brauchen wir müssen mehr Kommunikation im Team haben ich sag wenn es einem
1107 schlecht geht dann soll er das sagen (5)
1108 **I:** Also das hast Du nicht das Gefühl dass das so ist
1109 **A:** Ne zum Teil war das so da grummelt der rum grummelt der rum und du weißt
1110 überhaupt nicht was los ist . ich sag sag den Leuten das dass die ihren Munde
1111 aufmachen . ne jeder kann mal einen schlechten Tag haben wir wollen hier nicht mit
1112 anfassen und um Tisch tanzen oder so . und jeder muss auch überhaupt nicht alles
1113 voneinander wissen ich sag aber wenn es irgendwo Probleme gibt . ne muss man nur
1114 einmal wissen woran man ist und das macht die ganze Sache schon angenehmer ()

Transkript 15: Steve Blending

- 1 **I:** So .. eh at the beginning of the interview it would be eh the best if you could just
2 give me a short overview of your life like how and where did you grow up which what
3 kind of education did you receive etc pp
- 4 **A:** Ye ok ye ye no problem so now or
- 5 **I:** Ye just go on
- 6 **A:** Ok so ich heiße Steve Blending ehm ich komme aus Liverpool ehm und ehh
7 ich bin ein Statiker bei Euro-Air hier in Finkenwerder ehm so ye originaly I' m from
8 the UK and eh I worked for ehm subcompany in England ehm and then moved on
9 to to Euro-Air and (past the graduate skills) eh and then stayed in the UK for ehhm
10 about three years moved to Lyon eh spent two and a half years in Lyon
11 and now I've been in Germany for three months so
- 12 **I:** Ok so eh you grew up completely in the UK right
13 so your school education and
- 14 **A:** Eh my school was in Liverpool until I was 18
15 and then I went to university in another town
- 16 **I:** Ah ok but in the UK?
- 17 **A:** In the UK ye just a short distance from Liverpool
- 18 **I:** Ok and ehm so your circle of friends eh does is spread out over Lyon
19 Liverpool
- 20 **A:** And now Köln ye (lacht)
- 21 **I:** Ok so you're moving a lot to those towns then?
- 22 **A:** Ehm yes so ehm ye generally I I stay at one place for work ehm but sometimes
23 for the holidays or for weekends I go back to Liverpool or Lyon or ye
- 24 **I:** So your whole family is still in Liverpool
- 25 **A:** They are yes ye and all my school friends are still in Liverpool ehm but my some
26 of my work friends from Lyon are obviously still there so ye ye so it's kinda nice
- 27 **I:** Ok ye and d/do you have a wife or a girlfriend
- 28 **A:** Ehm no I have a girlfriend now
- 29 **I:** So in Köln
- 30 **A:** Ye yes just recently well ye (lacht)
- 31 **I:** Ok ehm would you say in general you feel comfortable living in Germany I know
32 you are not living for for long now but would you in general say you feel comfortable
33 living here
- 34 **A:** Ye very much tho ye ye now problem ye I think it's ehm it's a wonderful place
35 so I enjoyed it very much ye
- 36 **I:** As you just recently came to Köln ehm how to say well in what parts do
37 you feel weird about people being German I mean
- 38 **A:** None to be honest no so I think it's very similar
39 to the UK in terms of ehm the people here are very friendly and very open minded
40 everybody seems to enjoy ehm doing outdoor activities like football or ehm you know
41 going going running or something which is is I enjoy that aswell and ye that is good
42 it seems like people enjoy to go out as well to to bars or or eh you know nightclubs
43 which is very very much the same as in England so
- 44 **I:** So you don't get to points where you
- 45 **A:** No I applied for a German football team here
46 now and ye I mean the team that I played for in England and the team that I played
47 for in France and the team I play for in Germany they are all the same the just enjoy
48 doing the same things they're just normal guys at our age playing football and going

49 out

50 **I:** So you always got eh the football club to get in touch with people from the society

51 **A:** Ye that's right ye

52 **I:** Would you say well it's hard to say maybe it's better to talk about the time in

53 Lyon would you say within your time in Lyon you were integrated to the

54 society

55 **A:** Ehm not as much ehm because ehm it was a problem for me really eh learn the

56 language affectively eh because we had so much work on eh at the start it was ok

57 ehm and then the reason why I moved to Lyon was to gain my () which is which

58 I need for to be able to sign of aircraft you know that structural parts ehm so I had to

59 work pretty hard for this ehm in Lyon ehm which ehm meant going on a lot of

60 courses back to the UK ehm doing lots of studying ehm so it wasn't so easy to

61 learn the language at I learn some French but . it .. wasn't it wasn't really easy to

62 and maybe it was difficult to get integrated really ehm but it was more of a it wasn't

63 the people because the people were as I thought were very friendly it was more the

64 available time when I was working working away ye so it was kind of difficult ye

65 **I:** But eh while working the language was completely English as well in Lyon

66 **A:** Ehm no it was eh they spoke more French ehm so eh my level of French is is ehm

67 is ok but ehm it's it's limited to things I know about so I can talk about engineering in

68 French or about football or about going out so holidays but my general level of French

69 I went to a barbeque eh just before I left to come to Germany and ehm I realized

70 then when there was a lot of general conversation going on that I actually didn't know

71 that much French really (lacht) so ye

72 **I:** Just just as a personal question was it you goal to go to Köln afterwards also

73 I mean was it your plan to go to Köln or was it

74 **A:** Ye eh ye I mean I always wanted to come to

75 Germany ehm I've never been before tor Germany I thought it was a good opportunity

76 ehm but for for our type of work you ehm you're never really sure when this chances

77 are gonna come up so it can be any time so I just when the chance came up I

78 decided to go for it

79 **I:** So you take it as a chance and not as an issue

80 **A:** Oh ye ye yes as a chance I mean it's a good opportunity for me so ye

81 **I:** Ok ehm what kind of personal problems arise for you from living in in Germany or

82 maybe living in in French

83 **A:** Ehm ye I think the only .. thing that I would say really is .. ehm it's difficult I mean

84 I I think when you go to live in another country it's nice to it's nice to get involved

85 with what's in that country so for example when I lived in France I had never tried

86 skiing or snowboarding which we lived very close to the Pyrenees . which ehm which

87 was a good opportunity to try that but sometimes by trying new things you .. you don't

88 have () being with people who also speak English or so that can be a little bit maybe

89 a little bit frustrating at times that you can't communicate affectively ehm but you know

90 that was the main I think the main problem from what I've experienced as working

91 abroad you know you do have to have a basic language to to really

92 **I:** So it's just . the language you get in touch with

93 the society and you don't have troubeling/ troubles with norms or values or anything

94 like that

95 **A:** No I didn't find any troubles I mean I I the two

96 placed I've lived abroad in both France and Germany were very very nice and the

97 people have been very nice

98 **I:** So it's more about the the personal contacts and the language

99 **A:** I think so ye ye

100 **I:** Ehm just as a small question eh do you do you in in Lyon or in Köln do you
101 read German or French newspaper or watching German or French TV or is it
102 **A:** I do I do I do now in Germany ye ye so I'm
103 trying read the German newspaper and watch eh German television and eh just trying
104 to do as much as I can to try and learn really ye
105 **I:** And your personal plan is it to to stay in Germany for a while
106 **A:** I think it is now ye ye so when I started here it was just for one year my contract
107 was just for one year ehm but ehm I have to decide in january ehm whether I'll stay
108 in Germany on a fulltime contract or go back to the UK and I think at the moment I'd
109 prefer to to stay in Germany
110 **I:** Ok an why
111 **A:** Eh well for a few reasons really firstly for engineering eh the the contracts here are
112 very good in comparison to the UK that's the first thing ehm and I've recently got my
113 () ehm I think engineering is more valued in Germany than it is in the UK in general
114 ehm ye and secondly ehm ye I like the country you know it's going it's going well and
115 ehm you know my girlfriend is here now as well so so ye so there's no reason really
116 to to go back to the UK at the moment ye
117 **I:** Ok and has your picture of Germany or Germans as well of France and French
118 people has it changed by living there and working with them or didn't you did you had
119 any .. any picture
120 **A:** Ye because because before I went to France ehm I've only ever been to France
121 once on holiday ehm just for a week ehm and people in the UK use to use to think
122 well they used to say to me oh why why you going to France because the French
123 and English they don't really like each other but when I went to France it wasn't like
124 that at all it was you know it was eh very easy to to I think the French people are well
125 () you know and vice versa and and I think the same in in Germany really it's no
126 problem at all
127 **I:** So people in the UK were suspicious about working in Germany as well or
128 **A:** Ehm ye not so much in Germany because .. the thing/ they think it's ehm the
129 German people are very similar to the English people in terms of they like football and
130 going out and having some beers eh they seem to think that it's going to Germany is
131 kind of like being in England whereas France is could be perceived to be quite
132 different but eh but I haven't find that at all I've just found it it's very easy once you
133 go once you go abroad ye
134 **I:** Ok perfect a bit more to the working part since I don't know about anything about
135 your team what eh exactly is the task of your team
136 **A:** Ok right so basically joining the manufacture ehm when the wing gets to touch to
137 the fuselage ehm there's a they call this area the rejoined and in this area sometimes
138 some noneconformances arise ehm against eh from the design conditions and when
139 we actually built it sometimes it doesn't match exactly how it should be to the design
140 so if there's any issue there then we have to firstly ehm work out a way resolving
141 that issue and secondly what impact that has from a structural points of view on the
142 on the wing cause ehm at the moment we'r we are working on Euro-Air UK's behalf in
143 Germany just for the wing so anything that happens with the wing we have to provide
144 a justification for for for the just structurally justify that the win the wing is is you know
145 ehm that it makes the airframe requirements so that that's basically what we do
146 **I:** So well it's more about the planning part did I get that right
147 **A:** No it's the it's the technical stressing so it's eh anything that goes wrong with the
148 actual join up ehm we have to write a report do some calculations and then write a
149 report saying that the wing is officially strong enough to for the aircraft to operate
150 safely

151 **I:** Ok and in what way nationality is your team set up I mean
152 **A:** Eh so my immediate team is all from the UK ehm
153 but we work closely with Euro-Air Deutschland and Euro-Air France because Euro-Air
154 Deutschland makes the fuselage and Euro-Air France also makes parts of the fuselage
155 and ehm the centrebox is ehm the interface between ehm the wing and the fuselage
156 so that's the responsibility of Euro-Air France and the wing is the responsibility of
Euro-Air
157 UK so we work closely with Euro-Air France but also with Euro-Air Germany
158 **I:** Ehm and just to get it right you're working in shifts right
159 **A:** In shifts of I don't personally ehm but a couple other guys do ye
160 **I:** So is is your whole team UK then
161 **A:** So in a for the wing ehm
162 **I:** I mean in your everyday life you are working just
163 with Brits
164 **A:** That's right ye ye but we work next to a team from Euro-Air France
165 **I:** And you have to cooperate with them
166 **A:** Ye that's right ye
167 **I:** Ehm in what way would you say it is needed and helpful to cooperate with with
168 Germans or Frenchs for work
169 **A:** Ehm ye I found that no problem at all it's much being quite easy really ye
170 **I:** Ok but it is needed to to to I don't know to share the points of view
171 **A:** Well ye ehm because because because the structure some of the structure falls
172 in to Euro-Air France that's their responsibility and some other structure falls to Euro-
Air
173 UK if you've got a () or a () that goes through both affaires then it kind of affect both
174 so both teams need to agree that that's ok
175 **I:** And ehm are there in some way arising problems when you when you have to deal
176 with Germans points of view and eh and the Frenchs points of view aswell
177 **A:** Ehm I've not seen any problems no so
178 **I:** Ok so is it completely in English and you don't see any language problems as well
179 **A:** Ehm ye when I worked in France ehm some of the French guys only spoke French
180 ehm so I I've noticed that in Germany that the people in Germany have a better level
181 of English than the people on French eh in France in general ehm but ehm ye it
182 wasn't really a problem for for our team it's easy to understand ehm the the job and
183 just if I could speak a little bit of French it it was enough to be able to
184 **I:** Ehm and is there a special I don't know if you think back to the start in Köln as
185 it's not long ago ehm where there things you felt curious about like ehm is there
186 anything you had to get used to like punctuality or different ways of thinking or food
187 habits I don't know (lacht)
188 **A:** Ehm not really to be honest it was all it was all pretty straight forward really ye so
189 it was not being any sort of problems that have come up or ye not really had to just
190 in any way I've been ok really ye
191 **I:** And would you say that work you're doing is it exactly the same is it exactly the
192 same way a Brit would do it like a German would do it or a French or is it a different
193 way to reach the goal of the work
194 **A:** Ehm
195 **I:** I mean you can a bit compare to the work of
196 Shotton and and Lyon is it the same way people are working or is it
197 **A:** In terms of technically or in terms of the working
198 habits
199 **I:** Both

200 **A:** Ehm technically I guess it's kind of the same cause because we have to do the
201 same regulations but I personally think that there is a very big difference between
202 working in the UK in Shotton and working in Lyon or working in Köln ehm
203 for me I thought that the way of working in the UK was very much ehm or I got the
204 impression that a lot of people didn't really want to be at work they just had to go there
205 and spent seven hours or eight hours working ehm doing the minimum amount
206 required and in Lyon I've got the complete opposite impression ye I found that
207 people enjoy to go to work you know have more friends at work ehm it was more
208 social ehm people would go out for lunch together ehm and if they came back a little
209 bit late then they'd work later to cover that it was much much more enjoyable I thought
210 ye
211 **I:** And if you compare that to Köln I mean your first impression
212 **A:** Ehm I think Köln is somewhere in between the two ehm I think Köln is
213 probably ehm from what I can say ehm .. ye probably somewhere in between Blacon
214 and Lyon ye it's eh it's seems to be a better working environment then in the UK
215 but I think probably the French people are more social when it comes to going for
216 lunch or working a little bit later you know I think they do more stuff ehm
217 **I:** And where it just the Frenchs who did those social things or were it the British or
218 German guys in France as well
219 **A:** Ye ye mainly the French
220 **I:** Ok and did they include you with that
221 **A:** Ye they did to be fair ye ye so for example ehm before Christmas every year ehm
222 they are having in France a tradition which is to take ehm to take some kind of cake
223 ehm and they they cook the cake and there's a small there's a small object in the cake
224 and whoever finds it has to buy the next cake so this goes on for the whole of
225 on for the whole of December people are just socializing in the office you know they
226 still do the work but they every morning tho have a bit of cake and talk with each other
227 and have a coffee it was very social and then then go for work for few hours and then
228 go for lunch together come back i/ it was very nice working environment I think and
229 ehm they were very good at that it French ye I thought so I mean people in England
230 seem to think they have a they have a thought about France the they standard of
231 living is higher in France then it is in the UK and I really do think that it is ye ye I think
232 that they enjoy it more and it's more relaxed and ye I think it is people are generally
233 happier at work then at the UK
234 **I:** For the last few months I was down the shopfloor and watching a mixed team and
235 () this is what what I think is a bit different on the working style on the shopfloor
236 eh would you say that you can see that on your level as well or is it more like the
237 same level of between those nations
238 **A:** Ye I think technically it's more or less the same really ye I've not really noticed any
239 big differences to be fair ye
240 **I:** Ok ehm has you eh have you to work with Spanish workers as well
241 **A:** Never no no
242 **I:** Ok ehm .. ye well what be important for me is when you think about the French and
243 Germans you met while working and you worked and cooperated with what would you
244 say is typical German and typical French
245 **A:** In terms of work
246 **I:** In ti/terms of work but as well as in terms of of personal issues of habits
247 **A:** Ok well ye I think the ye my opinion is that the French are probably ehm more
248 sociable and a little bit more relaxed ehm they tend to come to work later and finish
249 work later ehm and they tend to be more there's more a social environment more
250 friendly environment in terms of I think they probably . have more friends at work ehm

251 I think the Germans German work is tend to be a little bit more punctual ehm they tend
252 to start work earlier and finish work earlier ehm and (4) ye they seem to they seem to
253 ye I don't know .. they're still sociable but . probably not as much tho as the French
254 but I think both are more sociable then the UK

255 **I:** Ok and and and would you say that is that an impression of the general society in
256 question marks I mean is it would you say it's just an Euro-Air phenomenon or is it in
257 general like the people you met in your everyday life you had the same feeling about
258 them I mean you live you grew up in in in Britain so you quite know the society well
259 and if you compare eh eh well the treatment of each other with the with the life in
260 Germany or in French is it a general thing

261 **A:** Puh (stöhnt) I I think the I think the the French way
262 of life is more family orientated then the English or German ehm they seem to be very
263 you know it's very much about spending time with the family and eh they have a lot
264 more holidays of course you know if you are in France in August everybody is on
265 holiday and ehm it's very much eh the the people there tend to work hard but they
266 know when to relax as well ehm and I think sometimes I think I think they've got the
267 right balance in terms of the working life eh I think the French do it the right way and
268 ehm I think in in The UK it's ehm it's too far the other way ehm you know people just
269 want to spend the minimum amount of time at work and everything is regulated ehm
270 there's no flexibility people just turn up do the job go home it's () ehm so there's no
271 real flexibility to to be able to manage the job yourself ehm and of course even the
272 holidays are not flexible as well and I think in in Germany Germany is again
273 somewhere in between France and the UK in terms of this ye

274 **I:** Ok well just about ye well if you think about the start in in in Lyon or maybe in
275 Köln ehm was eh were there some kind of training or test to I mean . you have to
276 deal a lot about with French and German workers and and I don't know how much
277 well you obviously do know much about different cultural habits and stuff like that did
278 you have some kind of training or test about that

279 **A:** No we did go on when I was () in the UK we did do ehm some like cultural
280 differences training ehm which was quite useful

281 **I:** Was that based at Euro-Air as well

282 **A:** Ye that was in Euro-Air in Lyon ehm but ehm ye it was eh you know until you
283 really live in a country you you don't really know ye I I just think the overall I just think
284 overall it's not that difficult to to settle in in a new country because the people are
285 pretty friendly (lacht) you know have not noticed culturally or .. any sort of major
286 problems really ehm you know providing that you're fairly friendly and you know
287 people and you do you know you do I/ my opinion is that if if you work in a place it's
288 cool to try and do the things that are there there's no point in going to live in France
289 and then saying ah it's not like this in England or you can't do this you know I can't
290 I can't do this this week and what you could in England there's no point doing that
291 so I think you gotta trying being a little bit flexible and fit in with what people do there
292 trying new things and I don't think you'll be in a problem really ye so but but the
293 training was just a couple of days in Lyon it gave you some idea of

294 **I:** Eh you had that when you were in Lyon

295 **A:** Ye so ye before I went to Lyon

296 **I:** And what was what was what was it about

297 **A:** Well it was something that all the graduates do and really it was just eh it was just
298 to be aware of some cultural differences between England and France and Germany
299 and Spain ehm but it was fairly common sense stuff you know it wasn't it wasn't
300 difficult to after the training it was useful but it wasn't anything you didn't really know
301 ye

302 **I:** And eh after the training did you in some kind of way get in touch with the topic
303 as well I don't know your team leader is he doing/ talking about such things
304 **A:** Not really because at that time I was just on the
305 () in the UK so I didn't really think that I'd be working in France or in Germany when
306 I was in in England I thought I'd stay in England but you know the opportunity came
307 up to go to France and then another one to go to Germany so I thought that would be
308 a good thing to try ye
309 **I:** Ok but eh the team you had in in French or maybe you are having now in Germany
310 they're not like talking about cultural differences
311 **A:** Not really no no not really
312 **I:** Ok ehm when you started in the team in Köln as well as in the team in
313 Lyon also just a question beside had the team in Lyon did you working in a
314 British team as well or was it more mixed
315 **A:** Ehm that was more mixed eh they were a a small team and there's only five of us
316 here in Köln and it was five of us in Lyon but two of the guys were French in
317 the Lyon team
318 **A:** And you would consider the same what you said about the work in Köln as
319 well that eh technically they did the same
320 **I:** Ye they did the same job ye
321 **A:** So there is no differences in any kind of quality standard or anything like that
322 **I:** No I don't think so no no
323 **A:** Ok back when you started in Lyon or in Köln .. ehm who did break you
324 in some way did he break you in .. I mean was it some special person who showed
325 you around and
326 **I:** Ye so the teamleader will do that ehm which was
327 ehm my teamleader in Lyon did quite a good job at that he's quite you know
328 in terms of he showed you everything that you needed to see ehm and if you had any
329 problems then you could ask ye it was all pretty straight forward and then because
330 I'd been to Germany when I came to Germany I was doing the same job it wasn't
331 really necessary to do another it was just some basics things regarding some local
332 health and safety issues and things like that
333 **A:** So it's technically it's it's .. the same and you don't have to I don't know adapt
334 anything
335 **I:** No in fact it's easier here because ehm everybody seems to speak pretty good
336 English and the the documentation is in English whereas in France ehm the
337 documentation was in French so sometimes when I first started in France you had
338 to learn how to ehm speak some French enough to understand the job ehm whereas
339 here it's in English anyway so ehm so it's a bit easier here ye
340 **A:** Ok ehm a few last questions . what would be interesting for me after growing up
341 in the UK eh working in France for I think two and a half years and now working in
342 Germany what would you consider to be your national identity is it still you still feeling
343 British
344 **I:** Ye it's good good question really I feel more ehm like European really ehm ye very
345 much though .. ye of cause I am I am British that's where I was born ehm and I you
346 know I always will be but ehm ye I feel I feel like now I have much more of an
347 association with Europe ehm the n previously ye so I think so
348 **A:** And do you think from living in France and living in Germany did you well change
349 in some way did you adapt thing/ things from these cultures
350 **I:** Ye ye so ehm .. ye there are certain things that you do learn from from the French or
351 the German culture ye ehm some of which I I thought were good idea ehm and I try
352 to do these things as well a little bit more ehm I suppose I have change a little bit I am

353 probably a little bit open minded now ehm ye so ye I think I probably have changed
354 since but I think you have to you have to ready to **adapt** ehm and if you don't do that
355 I think it's those that affectively just go back to the UK afterwards really ye ye
356 **A:** Ok and are there special points you could well explain .. eh that you adapted or
357 is it just a feeling that in general you adapted things
358 **I:** Ehm ye in general but I noticed that in France ehm because they were very very big
359 on family life and spending time with the family is a very important thing for them ehm
360 that's something that I think is a good thing ehm and it's something that I will . I will do
361 more and more I think ehm I think it's a good think to you know be sociable with your
362 colleagues at work and that's something that I've tried to you know do more and more
363 up ehm ehm what else ehm it's a bit early to say in Germany now cause I've only
364 been for for three months but but eh ye I suppose there's there's some things in
365 Germany that I do now that I do now that I wouldn't do in France (lacht)
366 **A:** Ye sure so ehm if you would go back to the UK now and start working there again
367 eh .. so following your explanations you would well struggle with them points
368 **I:** Ye definately
369 **A:** Like you adapted in different countries but if you if eh .. well but they are not down
370 in the UK so you would
371 **I:** Ye so I think ehm I think if I went to the UK now I
372 think I might struggle to to adapt back to to the how I was originally I think so ye
373 **A:** Ok and is it just workwise or is it/ on a personal level as well
374 **I:** Both ye I think both really so I mean so of cause you **would** adapt to if you did go
375 back but it would be more difficult now because I've been away from the UK for nearly
376 three years so it's ehm ye every time that I go back for the holiday or you know eh
377 there's some things I enjoy about the UK and there's some things that I don't and eh
378 whereas when I was in the UK I didn't really had an opinion I just thought well that's
379 how it is something I didn't really had as much an opinion whereas I think when you've
380 been away you notice the good things more but you also notice the bad things more
381 **A:** Ye so that's what you mean when you say open minded
382 **I:** Ye ye exactly
383 **A:** And when you go back to holiday to your family and friend did they say to things
384 like that's so German and so French by doing that (lacht) I don't know are you using
385 winter tires
386 **I:** Ye they have said things like that (lacht)
387 **A:** And at what points
388 **I:** Ah it's difficult to describe really . ehm but I have noticed some some things where
389 they've said oh that's you know typical French thing to do typical German thing to do
390 I have noticed a lot of these things I can't think what they are like that but (lacht)
391 **A:** Ehm just a few last questions in general ehm what does it mean to you to be eh a
392 part of the production and of an of an Euro-Air aircraft and what what well part would
393 you give the work in your life
394 **I:** Ehm sorry I didn't really understand the question
395 **A:** Ok no I mean what does it mean for is it is it what does it mean for you being within
396 the production of an Aircraft and the work as a whole what part would you say it has
397 in your life
398 **I:** Well for me it's very important it's all I ever wanted to do ehm since I was a child
399 really ehm so I I always thought to go to America to work the when I was a child ehm
400 we've been on holiday there a few times and and I I'd really enjoyed it but I always
401 wanted to be in engineering and I never really thought that I'd go to France or
402 Germany I never imagined that I always thought that if I did go somewhere it either
403 be to stay in England or go to America because of the language but having been to

404 France and Germany it's not such a big deal really so it's ehm it's it's you know it's
405 quite easy for me really and ehm .. ye it's it's a it's ehm ye I suppose really you know
406 you feel proud do be working for a a good company like this and enjoy the work which
407 is which is good ye

408 **A:** Eh what be interesting for me is eh is eh the personal way you did like in France
409 and Germany what is your plan for the future you already mentioned that you at the
410 moment think about staying in Germany but is it like well you plan to stay forever or
411 is it

412 **I:** Well I don't know because ehm you know you
413 never really know how things are going to turn up ehm I certainly think I'll stay in
414 Germany for a few years .. ehm and then we'll just see but I mean some of that is my
415 decision and some of that is the decision of Euro-Air really

416 **A:** And if you think about personal your personal opinion I don't know if you are going
417 to will have kids but ehm .. I don't know would you decide to go back to the UK when
418 you will have kids on your personal level just to let them grow up on a British way of

419 **I:** **No** I think it's better for them to grow up in France
420 or Germany I think the the standard of the schools and the way that people behave
421 is ehm is better in France and Germany then in the UK ye I think so when I I was
422 lucky that I went to good school in the UK but a lot of schools aren't very good in the
423 UK but my general ehm perception is that the the children in France and in Germany
424 are more ehm polite and maybe maybe better mannered eh then in England I think
425 ye I think so

Transkript 16: Phillipe LaMouille

- 1 **I:** Ok so ehm .. at the beginning it would be the best if you give/ eh can give me like
2 a short overview of your life career like eh where and how did you grow up what kind
3 of education have you received what jobs have you done , just a roundup (grinst)
- 4 **A:** Ok .. ehm , I was born in , here in Lyon ehm 1979 .. I grew up in Lyon near
5 here a small town called Tournefeuille .. eh , I went to school here .. eh I graduated
6 my Bachelor here in Oullins and then I moved to eh () in the Pyrenees small town
7 near the Pyrenees to do an ehm mechanical engineering degree so it's a five years eh
8 course .. eh during which I spent one year abroad in Glasgow .. in Scotland . eh and
9 eh .. and then I came back to finish eh .. engineering school so I finished it in 2002
10 and then I started eh working in Euro-Air in 2003 , January 2003 starting in design office
11 .. I worked on eh composite design on plane L plane Z at once .. design . eh for six years
12 I've been doing this and after six years I moved to the longrange MAP French MAP
13 office .. ehm the point for me eh because I am eh .. eh my father *sorry* I forgot to
14 mention my father was a a German teacher , so I learned German quite early
- 15 **I:** Ah ok , so we could do it in German
- 16 **A:** (lacht) my German is eh ... the problem is now that I am in this office speaking
17 English all day long , if I want to speak German at some point I will switch to English
18 .. ehm so yes so I learned German quite early .. eh ... did several exchanges with eh
19 German students . I did one training period in the German eh , MAP office in
20 longrange .. that's when I when I was in my engineering school , eh and so because I
21 had those , language eh .. skills , I wanted to eh be able to use them in my day to day
22 work so that's why I wanted to move away from the design office which was really
23 French design office working on French parts eh dealing with French production so
24 I didn't have the possibility to speak English eh or German .. or very few , so I wanted
25 to move but I couldn't find a a a position within eh in Euro-Air Germany or Euro-Air UK
26 () I tried to to find one but I couldn't so , in the end I moved to the longrange French
27 MAP office eh thinking it's a good experience I go there and after two years I found
28 the position in this office here at single isle wing MAP and that's where I am .. since ,
29 December 2010 ye
- 30 **I:** Ok and ehm .. basically just one question cause I didn't eh got it right , your father
31 was a German **teacher** or a **German** teacher , I mean was he German
- 32 **A:** No he was French teaching German (lacht)
- 33 **I:** And ehm . so your your well your education wasn't Euro-Air based
- 34 **A:** No not at all () but you know the thing is when you grew up in Lyon , in some
35 point you realize that the only the only real big industry is Euro-Air everyone is proud of
36 Euro-Air .. ehm , I was . I was kind of in in in eh .. in eh interested in in planes aircrafts
37 I have a .. I am a glider pilot .. Segelflugzeug (grinst)
- 38 **I:** Ah ok (grinst)
- 39 **A:** So I knew at some point it would be best for me to build aircrafts than , washing
40 machines I'd say .. so eh .. I knew that it'd be interesting for me to work at Euro-Air
41 even though I didn't prepared myself through my studies to work in the eh , aircraft
42 industry .. eh but I had this in mind still
- 43 **I:** Ok .. and you got the English skills from Glasgow
- 44 **A:** **Yes** yes .. from school and from Glasgow , and eh because I first started learning
45 German , when you then learning English got very easy .. *compared to German you*
46 *know*
- 47 **I:** And ehm .. just for my understanding , what is the actual task of your team of the
48 MAP team here

49 **A:** It's eh ... as a global view it's about issues here in FAL .. eh any problem the FAL
50 has .. any defect .. any .. () problem .. any ... starts with the hole of the size you know
51 in FAL there are thousands of holes .. for to build some aircraft , if they damage a
52 hole we are the one who say . ok you can resize this hole or you can't or if they have
53 a problem , for the wing rigging .. we assist them eh help them to find a solution , ehm
54 we are as an organization we are part of the design office , but working close to the
55 FAL () well here we have design and stress .. because for any , what we call non
56 conformity , so which can be the hole of an size , eh which can be a a damage like
57 an impact on a part .. eh , this has to be repaired and for that you need both design
58 skills to draw a design solution to draw a repair solution and you need a stress guy
59 to sort of validate this repair from a from a strength point of view
60 **I:** So you closely you are closely related to the FAL to the shopfloor
61 **A:** Yes , we have a . eh relationships with them everyday . the production guys come
62 up to ask us some questions ort to present us a problem and eh .. we resolve it ... we
63 are also , we do this activity from eh eh a very early stage at the FAL up until the
64 delivery of the aircraft .. so this involves eh involves also ehm answering questions
65 from the customer .. explaining why the aircraft is built this way . instead of any other
66 way .. ehm ehm , ye stuff like this
67 **I:** And you said MAP wing team so you are related to UK
68 **A:** Yes
69 **I:** So do you have a UK contract as well
70 **A:** No , people who used to work here , ehm used to have eh a a a UK contract , so
71 they had a UK contract but they were working here so they had some extra (money)
72 eh because for working away from the UK , eh in a foreign country .. but now Euro-Air
73 is getting more and more integrated and eh ... some of those people eh , of people
74 who are working here had spent ten years working here , at some point you can't say
75 anymore that it's just temporary ... so eh the policy of Euro-Air HR is to say it's time to
76 accept , and decide whether people who work in the MAP , German people English
77 people . Spanish people , it's time for them to decide whether they want to stay eh
78 longer in France for a long period or just for a few month
79 **I:** And so they (had) the decision to go on a local contract
80 **A:** Ye exactly .. for my part that wasn't my case because I was already here on my
81 French contract , and eh moving here was not a change for me and so I kept my
82 French contract I was always on a French contract .. but eh my previous colleagues
83 and some of my colleagues here have been on a secondment contract so Euro-Air UK
84 contract and they had to switch last year to a French contract
85 **I:** Ah ok , ehm and eh as you said it hasn't changed from the contract but has it
86 changed your everyday life .. moving from the well homogenous French team to this
87 mixed team
88 **A:** Eh (stöhnt) not really not really , apart from the fact that at the beginning I was
89 really really tired of of .. because of the concentration of the extra concentration you
90 need to to be able to speak and understand English all day long , at first the first
91 months when I was falling in sleep I was realizing suddenly that I was falling in sleep
92 in English *so that was a bit strange* ye but after a few months you get used to it *so it's*
93 *no problem*
94 **I:** And ehm , when you think on the I don't know on the work here but it's probably
95 better to think about it , eh on the FAL .. would you say that German or French or
96 English people differ in working
97 **A:** (4) not really .. not really , there are slight differences but they are not , they are
98 that big , because at the end of the day .. we always end up eh , providing the same
99 type of document to provide a repair solution eh eh .. the approach (is) maybe slightly

100 difference .. eh eh I would say as English team we are in between two extremes .. eh
101 which would be the French and the Germans .. the German is really eh eh , sorrow *I*
102 *would say* meaning before starting to look at an issue he will make sure that he has
103 all information in hand , eh just in order to be sure that the hypothesis he is going to
104 work on are true are the real ones .. so he at first he wants to make sure that
105 everything is well reported .. eh and then he will start working on it , eh the French will
106 start working on it with eh . as the opposite with a very more laid in way of working
107 I've got this problem ok give it to me ah we could do this oh no oh oh there is this oh
108 I didn't know you didn't tell me about this ok then solution is this instead of that , and
109 so on , as English people we are kind of in between .. eh , meaning we like to have
110 a nice damage report , but when the damage report is not fully eh eh . precise
111 accurate we can start working , eh it's no ()
112 **I:** Ok but would you say (as) you said/ talked about we English , would you say that
113 you personally changed your working style
114 **A:** I have had to eh .. yes I have had to adapt myself to the English way of working yes
115 obviously . of course ye () because I am French for me it has been to gain more
116 sorrowness to be more sorrow in in the in the way I work also I would say that eh , the
117 way the repair are provided is very much more detailed in the English way of doing it
118 eh , what I mean is that for example , to do a blend () after an impact on a part there
119 is the damage , so you have to send of surface of the part until the damage is
120 removed eh , the French would say pff do a blend my (range) is point five of a
121 millimeter eh ,make sure it looks good and then you do painting job and it's fine , the
122 English way of doing it will be eh this will be the (konto) of the blend , do a nice blend
123 ensure the surface finish is . 3.2 microns eh , ensure the surface is smooth ensure we
124 have smooth transition with the surrender surface . then you apply a paint up but
125 according to this spec and this spec . and then only you will have it entity controlled
126 by entity inspection .. and so on so it's a much more detailed step by step and how to
127 do repair this was something eh , I have had to adapt
128 **I:** Ok .. eh the way you you were describing the French part kind of reminds me of my
129 my French teacher is school who (called) it se debrouiller is it kind of
130 **A:** (grinst) yes it is kind of this but it's also kind of ehm ehm when I started working in
131 this team I thought man , we are asked to provide **so** much detailed repair solutions
132 that even a five years old child could do it .. and eh , the French way of doing it is ,
133 sort of recognizing that the guy who can do the job **knows** his job knows what he is
134 doing , so if you ask him to do a blend , eh eh he is not going to blend the whole area
135 he knows that the blend has to be localized **where** the impact is
136 **I:** Ok .. ehm just as an interest eh personal , has it changed for coming here I mean
137 you had obviously in the French team you had a French teamleader has it eh is it
138 different
139 **A:** From a management point of view
140 **I:** No I mean ye well first of all from a management point of view but on the second eh
141 well your relationship to the teamleader is it the same for the French as for the British
142 **A:** Yes I would say the relationship to the teamleader it's eh , ye I don't see any
143 change I would say eh .. probably because eh , the management in Euro-Air has
144 evolved in eh the past ten years .. eh ten years ago having a manager was really like
145 having a **boss** eh , so eh really respectful really not so arguing even if one of his
146 requests ehm , you wouldn't think it was really relevant you wouldn't try to challenge it
147 , **now** it's more an .. an open discussion way of working , so eh it is much more
148 relaxed () I would say as long as your manager is not too old , it's not like an old-
149 school manager I'd say ()
150 **I:** And ehm , when you think of the whole production of an of an aircraft , are there

151 special points you could describe on which you think there might be arising problems
152 because the worker or the managers come from different nations .. and obviously
153 have different I don't know *cultural* opinions
154 **A:** Ye .. eh the biggest differences I have I have felt would be between French
155 production and German or English production .. ehm .. in the same way because the
156 English or German production is sorrow wants to have things well defined , wants to
157 they want to know when () the aircraft .. eh .. how long the work will be .. eh in which
158 state they will have to leave the aircraft after they have done the work .. the French
159 just say pff go to the aircraft do your job and off you go .. but sometimes , because
160 obviously the German or the English will be expecting more information the French
161 wouldn't give them because they don't understand that they are expecting eh much
162 more detailed information *you see* and eh so sometimes this leads to misunderstanding
and eh sometimes there can be some arguing but as always if you
163 communicate if you spent some , some time discussing really trying to explain what
164 you expect eh what you can give and what you expect
165 **I:** But still on the on the FAL the communication between French or English and
166 German isn't easy as well (grinst)
167 **A:** Ye he he (lacht) I don't know what the production guys told you , if they told you
168 the same
169 **I:** Ye basically () I think for the production guys , language problems are pretty big
170 **A:** Yes of course
171 **I:** And that's what described to me as well
172 **A:** Of course of course I think they must be quite happy to have eh eh .. people in the
173 MAP teams being able to speak French eh , they are very (lucky) to have the German
174 guys eh .. in the German MAP office who speak really good French , and obviously
175 they are happy to have some French guys () we can be part of the like in between
176 **I:** Ok .. ehm just the the production on the FAL on the shopfloor ehm .. *as I am not a*
177 *hundred percent sure* they do have the UK team have () a list of how to do the work
178 at the British part and the Germans for the German part and they differ quite a bit right
179 **A:** Ye
180 **I:** And how .. well
181 **A:** How do this work
182 **I:** Ye (lacht)
183 **A:** It is sometimes a bit massy . because eh (4) just for a hole .. to drill a hole the hole
184 has to be between . the minimum millimeter of this hole is six point three and the
185 maximum will be six point five .. this is the French spec .. the English spec because of
186 inches will be for the same hole size pretty much the size of the hole the minimum
187 size will be six point two seven and the maximum size will be six point four five .. and
188 then you are .. what should I do , should I accept it shall I not .. what is the actual , ()
189 of the hole , so there are some discussions about this but .. in the in the main interface
190 areas shall we say in the areas of the aircraft where we assemble a French part with
191 an English part .. eh everything has been .. well anticipated and both English and
192 French have agreed on eh on to the tools to use to way to assemble so this is fine but
193 there are some other areas where it's not very well defined and we are like in between
194 .. but eh in the end .. because we are design office we have design authority so we
195 are the ones able to say this job is ok is correct , this job is not
196 **I:** And to which kind of eh regulations
197 **A:** (grinst) well it's always about doing a compromise
198 you know (lacht) no I don't see the point of **redrilling** a hole just to have it enlarged by
199 zero point zero two millimeters this won't change anything .. eh (4) and if there is
200 something really , where I would hesitate ehm .. I always have my stress colleague

201 who has got the final stamp because ehm , as a stress eh as a stress person he is the
202 one , he is the very last person to prove the job because **he** from a strength point of
203 view this is most important thing .. we need to ensure that any repair we do , is safe
204 for the whole life of the aircraft *and more*

205 **I:** Ok eh .. eh eh just to get that right since eh eh , especially the British worker on the
206 shopfloor have now a quality stamp as well and the French has a quality team on the
207 shopfloor but you stamp afterwards

208 **A:** No ehm , we what we stamp is eh rework .. ye quality if if a job is done in
209 accordance to the drawing they don't need to come to us , then quality can say ok this
210 hole is meant to be six point two five it is six point two five I stamp it off it's fine , but
211 then if the hole is slightly bigger they will come to us and say we have done this hole
212 wrong what can we do , and we go there and say ok enlarge it a bit .. () and then the
213 stress we me as a design and then my stress colleague will stamp it off

214 **I:** Ok perfect .. just as you mentioned inch just as an information are you using inch or
215 millimeters centimeters or are you switching between them

216 **A:** We are switching between , all the time () even before because in in the
217 aeronautic industry eh eh , most of the . it must be history recall . most of the , of the
218 dimensions of the very beginning were in inches , so from the everyone in Euro-Air
219 either French German Spanish they don't have hole sizes like two millimeter four
220 millimeter six millimeter , we have four point eight six point three five and this is
221 because six point three five is a quarter of an inch .. and and so on you know
222 everything is declined from the eh inches .. but this is due to this is how aeronautic
223 eh .. industry is

224 **I:** And on the shopfloor as well they switch

225 **A:** Yes sometimes they have to

226 **I:** (grinst) it's crazy for fro someone who is outstanding

227 **A:** (grinst) yes but you know it's like it's like switching between pound and euros . it's
228 the same

229 **I:** Ye sure .. but ehm even for the for the different (way) of doing a job the different
230 description , do **you** know if it's the goal for Euro-Air to unite them to one way Euro-Air
is

231 working eh an Euro-Air worker should work

232 **A:** I think it has always been and it is still a goal , but some things will never be
233 achievable .. eh let's face it , salaries .. we don't have the same cost of living in
234 Germany England France or Spain .. eh but we can still try to harmonize eh eh the
235 way we work eh have the same process to create a new aircraft because obviously
236 when we create a new aircraft . for example an plane T we would the the cockpit will be
237 made by the French , eh so will be the center of fuselage , eh the parts in between
238 will be done by the Germans because they are good in building fuselage ehm () will
239 be done by the Spanish and the wings will be done by the English .. so from the very
240 beginning of Euro-Air it has pretty much always been like this .. so then , all those ()
241 then agree on a planning and say ok we meet in five years (lacht) and you will deliver
242 the first parts .. but in between pretty much anyone eh each parts can develop its new
243 Aircraft section the way (he) wants . so when we speak about harmonization it's more
244 about following the same process , () so that we all move on at the same speed and
245 eh and to reach the same level .. eh for example when I first started working in
246 composite .. eh to build a composite part eh we wouldn't have the same .. plies even
247 for the same material , we wouldn't we were not considering that a single ply would
248 have same thickness , but it was the same material exactly the same material but
249 in Germany and in France the same material .. eh impregnated with resin .. the
250 French and the German (did) not consider that it have the same thickness .. and you

251 are like ok what .. but why because it's based on tests and the tests not the same
 252 tests has been done .. but now thanks to the plane T we have come to the point where
 253 yes we use the same material we use the same ply specification ehm , ply thickness
 254 and so little by little we get to more harmonized company .. but some things will never
 255 be harmonized , at some point eh
 256 **I:** Ye that that was a weird part for me at the beginning () I couldn't get why the wings
 257 the wing is UK and the fuselage is German and the cockpit , it's like ok it's a political
 258 thing but still
 259 **A:** It's history politics () it's because of knowledge
 260 why .. why can the Germans build such great cars , and why can't France do the
 261 same .. it's the same it's the same ... ehm , it's also as typical for me ehm , because
 262 investments have been done in the UK to build wings .. eh if you go to Shotton you
 263 have a huge factory eh which is able to build forty sets of wings per moth just for
 264 single isle plus nine sets of wings for longrange plus the wings for the plane T plus the
 265 wings for the plane L .. it's just **massive** huge investments have been made there in
 266 France we have four different plans for Euro-Air huge investments have been made
 267 there same in Germany , you don't want to break this and say Germany will do eh
 268 longrange France will do single isle . it's eh .. *ye it's part of history*
 269 **I:** Ok and the eh coming back to you team .. eh what kind I don't know I don't know
 270 the Euro-Air point of view but what kind of problems should get solved mixing the MAP
 271 teams and what problems may arise at your everyday life out of it
 272 **A:** Eh pff you mean if we did like what's been done in Köln like integrate
 273 **I:** In in in in Lyon it was like that as well I I think
 274 so that you had one , even at the single isle that you had one French MAP team one
 275 German MAP teams and , first of all why did they change it . and on the other hand
 276 ehm well are there problems getting solved by it by mixing by working together with
 277 UK with German and maybe problems arising out of it
 278 **A:** I would say some problems can be solved or at least easily accessed eh eh
 279 because some problems need to have a joint work of two MAP teams , for example if
 280 there is any problem eh eh for doing the wing () cause the wing is Euro-Air UK part
 281 and the fuselage at this point is eh is French .. if there is any issue eh .. sometimes
 282 quite often I have to speak to my French colleague and say this is the repair we'd like
 283 to do , do you agree .. so obviously we need to be sitting next to each other to be
 284 able to have those regular chats , any problems arising . I don't see any I don't see
 285 any I don't see **why** there would be any problem . if there/ the only issues that we
 286 could have would be because of .. cultural differences which wouldn't be either
 287 accepted or recognized .. ehm have you heard of ehm the clashes there was few
 288 years ago in the plane Z () between the German workers and the French workers ..
 289 the German workers were there on a secondment contract eh .. obviously having lots
 290 of salary for being abroad , and they were showing their salary their payslip to the
 291 French workers .. and because their payslip was showing a salary three four times
 292 eh .. the salary the French workers had .. at some point the French workers had
 293 enough with it , they got crazy about it .. but that's because () they wouldn't not try to
 294 understand why those guys were there .. that it was just temporary that back in
 295 Germany their salary was pretty much the same as the one they had here , eh same
 296 if we speak about , kind of reputation () I've heard some French guys saying ah the
 297 English guys or the German guys are not so reactive so when production has a
 298 problem if they go and ask to the French they will have a quicker answer then if they
 299 go to ask the same question to the English or the German guys , but same they are
 300 not trying to understand that the French are ok with starting to work based on a shitty
 301 damage report whereas the English and the German because they are much more

302 sorrow they believe they will spent more time resolving an issue if in the first place
303 they have all valid data *see what I mean* it's just a a a different way of working but ,
304 if you explain people if if if you speak any problem can be resolved by speaking .. it's
305 it's probably easier for me to say so because I am French working in a English office
306 so .. it's really easy for me to try to explain people eh to a French guy why he thinks
307 we are too slow , and why he thinks we are slow when we are actually working
308 [Interview kurzzeitig durch ein Telefongespräch unterbrochen]
309 **I:** Ehm I just would like to know , ehm for this mixing of the MAP teams did you have
310 to pass some kind of test or training of transnational working together
311 **A:** No no no , **no** not at all I just had to take an interview just like for any other position
312 **I:** Ok .. and it's not like a test of language skills as well
313 **A:** No **but** .. probably if if the if my interviewer have thought that my English level is
314 too low he would have say ok , I am ok with you working in my team but I will try to
315 organize some English lessons . this is why this is what we do for some of the guys in
316 our team we need to improve their French so they have some French training ()
317 **I:** And ehm ... what would be interesting for me , for you as a person eh you already
318 mentioned that you changed your way of working like a bit you adapted some points
319 of the UK .. eh have you changed personally in your opinion
320 **A:** No , no no no .. eh **no** I don't see I don't see why eh , it's not that I don't want to
321 change it's that I didn't see any .. reason why I would change , you know it's eh I am
322 still the same I have had to adapt my way of working ehm .. I can understand eh why
323 I have had to change my way of working because I know what people are expecting
324 for me .. eh in the future I would like to work in a German MAP office , I would adapt
325 to the German way of working no problem you know , it's just life
326 **I:** And is it is it like your plan for the future is to work in a German MAP office here or
327 is it still your goal *as you mentioned in the beginning* to go to Köln or to
328 Shotton
329 **A:** Who knows .. (lacht) who knows really eh ever since I have been working in Euro-Air
330 I have always stay in eh in Lyon *I have had obviously business trips* but eh I have
331 never had to move abroad () why not going to Köln I have had some friends
332 working in Köln they loved it , they loved the city but you know for a few years ..
333 why not why not
334 **I:** And ehm ... even , eh well on that point () as you said you haven't changed
335 personally
336 **A:** Maybe I haven't feel I am not feeling I have
337 changed but maybe I have maybe I am more open minded myself because of working
338 in a in a more multicultural environment but I don't feel like I have changed maybe
339 my friends would say so ()
340 **I:** Just what would you describe to be typical British working wise *you already did it*
341 *a bit* () and before you were working here did you had some kind of stereotype of
342 British or Germans and has it changed by actually working with them in your everyday
343 life
344 **A:** Ehm (stöhnt) no I didn't have much stereotype . well I knew that both English and
345 German were more sorrow than the French guys .. ehm .. eh .. what would describe
346 best an English way of working .. I don't know , I don't know
347 **I:** Ok but you already said it's between two extremes
348 **A:** Yes exactly between two extremes .. I would say maybe more , maybe a more
349 communicative way of working , it's more about discussing an issue all together
350 before eh .. and discussing an solution all together when eh when a French would be
351 **proud** to show that he has been able to find a solution himself
352 **I:** Just at the point where you talk about discussions ehm .. just as an information for

353 your for your lunch break do you go as a team to lunch
354 **A:** Yes yes .. (grinst) that's the English going the French way (lacht) they don't drink
355 wine yet , but it will come (lacht) () here Germans French English they go each eh
356 each team separated but everyone goes to the canteen because this is the culture
357 maybe here in Lyon you have a canteen you have nice meals , go for it
358 **I:** Still have you ever thought I .. why I am working in France under a British
359 teamleader with eh British guys (grinst) why do I do that
360 **A:** Eh , maybe maybe it's me who is slightly different from a from a normal French guy
361 who doesn't speak very much English and German . maybe I am slightly different
362 because I have this language skills and so it's part of eh . *you could say* maybe it's
363 kind of eh ... ensuring not ensuring looking for the work like eh . confirming my
364 difference as a person with language skills to to be working in a in a English team
365 **I:** Cause as you mention at the beginning you were kind of . well you kind of **keen** to
366 to work within just a not just French team
367 **A:** Ye exactly ye ye some something I don't like is when people say .. ah we as ...
368 French or English or German we are better than them because we know what we are
369 doing and those guys just .. you know it's really stereotyping and eh I really don't like
370 this , this is really the thing I hate most because .. if Euro-Air has been able to build
371 aircrafts up to now it's because of Euro-Air has been able to use the best of each
372 nationality .. eh use the best of the skills in every country to eh to work together eh to
373 to be able to build aircraft , and Euro-Air is a great company for that *I believe that*
374 **I:** Ok , just as a last question () if a new member comes to your team is it like you
375 have one special person who breaks them or showing them around , or is it more like
376 the team is doing it
377 **A:** Ehm .. my colleague Mick here eh .. arrived early this month , so your question
378 is (for him) . but because he is French obviously I am the one showing him the stuff .
379 ehm , no but I wouldn't say there is one dedicated person who has to like take a tour
380 ()

Transkript 17: Robert Dallinger

1 **I:** Gut .. dann wär es eh . zu Beginn des Interviews einfach gut wenn Du mir kurz
2 einen Überblick über Deinen Lebenslauf gibst also wo und wie bist Du aufgewachsen
3 was hast Du gearbeitet was für ne Ausbildung hast Du

4 **A:** Da fang ich mal ganz hinten an (lacht)

5 **I:** Genau .. muss auch nur kurz sein

6 **A:** Ok also **geboren** in Brunsbüttel aufgewachsen aber in Niedersachsen in der Nähe
7 von Much .. ehm hab da denn ganz normal Grundschule besucht OS gab es damals
8 noch denn eh ging es weiter auf der Realschule .. zehnte Klasse erweiterter
9 Sekundarabschluss eins .. danach die Ausbildung hier bei Euro-Air zum Fluggerät**bauer**
10 ehm .. dreieinhalb Jahre ganz normal

11 **I:** Ok und die hast Du wo gemacht

12 **A:** Die hab ich **hier** (zeigt aus dem Fenster) in Finkenwerder gemacht . und ehm ja
13 und das war eigentlich so ein **Durchmarsch** also nirgendwo quasi ne Pause gemacht
14 oder irgendwas nichts irgendwie mal .. über den Haufen geworfen und gedacht nein
15 ich mach das jetzt mal ganz anders . und eh geh meinen eigenen Weg sozusagen
16 hab ich . generell eigentlich schon so gemacht den eigenen Weg gegangen aber ohne
17 jetzt irgendwie . ne Pause zu machen hab dann halt wie gesagt die Ausbildung hier
18 beendet hab dann auch hier einen Job gehabt hier in der Endlinie Halle 14 zunächst
19 auf dem Dock das sind die letzten beiden Bauplätze hier in der Halle .. ehm .. dann
20 wie bei jedem Mann oder bis dahin noch bei jedem Mann .. leider notwendig war dann
21 der Grundwehrdienst der aber ja nur ich glaub neun oder zehn Monate lang war und
22 ehm naja war erträglich aber man hätt auch drauf verzichten können .. ja und danach
23 wieder zurück in die Endlinie .. bis 2004 oder bis Ende 2004 muss ich sagen bis ich
24 dann eh bei Euro-Air UK quasi aufgenommen worden bin .. weiterhin lauf ich unter
25 einem deutschen Vertrag mit dem Zusatz einen Abstellungsvertrag zu haben das
26 heißt also das so lange Euro-Air UK das für ehm ... nötig ansieht dass ich dort arbeite
27 . bin ich halt für die abgestellt

28 **I:** Ok aber das heißt Du könntest jederzeit auch

29 **A:** Ich **könnte** oder auch eh beide Seiten könnten im
30 gegenseitigen Einverständnis schätz ich mal sagen wir beenden das jetzt und dann
31 würd ich entweder wieder auf den alten Bauplatz wechseln oder halt meinen
32 Qualifikationen entsprechend woanders hin wechseln () *aber bisher* hab ich da noch
33 keinen Grund drin gesehen das zu ändern weil das so ganz **passabel** ist es gibt so
34 einige Reibereien mal aber manchmal liegt das glaub ich auch nur daran dass man
35 falsch kommuniziert hat . Englisch Deutsch halt (grinst)

36 **I:** Ok ehm also das heißt Du warst auch noch nicht in ner anderen Euro-Air Basis in
37 *Anführungsstrichen* also in Lyon oder Shotton

38 **A:** **Nein** nein ich war bisher immer nur in Köln und ehm nur sechs Wochen war
39 ich mal in Shotton das war aber nur um so die die Minimum Qualifikation zu
40 erhalten . die man da bekommen muss damit man auch weiterhin an dem ganzen
41 arbeiten darf um stempeln zu dürfen .. das ist aber ein normaler Vorgang

42 **I:** Ok das hängt mit den Flügeln zusammen

43 **A:** Das das hängt nur damit zusammen will ich die Abteilung gewechselt habe und
44 weil ich dann andere Qualifikationen **brauchte** war es am schnellsten am einfachsten
45 das direkt in Shotton zu machen weil man da die Arbeit halt häufiger macht als hier
46 in Köln weil in Köln hast Du ja nur wirklich was zu tun eigentlich wenn mal
47 etwas nicht funktioniert . und also wenn Du jetzt hier in Köln vielleicht in einem
48 halben Jahr mal ein oder zwei Flaps machst das ist .. schon viel mittlerweile . in

49 Shotton ist das natürlich jeden Tag so und deswegen ist natürlich da einfacher das
50 zu lernen da lernt man das auch vom ersten Schritt an hier ist das ja noch wieder
51 anders hier musst Du andere Sachen abbauen um an bestimmte Teile ranzukommen
52 das ist etwas aufwendiger das ist natürlich dann auch etwas schmutziger schon aber
53 mittlerweile (4) ist es recht selten geworden dass dass große Teile gewechselt werden müssen
54 **I:** Und hast Du da auch einen Sprachkurs in Shotton gemacht oder
55 **A:** **Nein** also das war eigentlich mehr mein normales
56 Schulenglisch plus das technische Englisch was man hier zwangsläufig mit dazu
57 kriegt weil hier jeder Begriff nun mal Englisch ist . und manchmal fällt einem das
58 schwer das Ganze in Deutsch wieder zu geben was man auf Englisch gesagt hat
59 (lacht) (4) ne aber das ist so learning by doing *würd ich sagen*
60 **I:** Aber das heißt Du bist erst nach Shotton gegangen und dann in das Team hier
61 **A:** Es hat sich fast überschritten eigentlich also ich habe im November angefangen
62 und zwei Wochen später drei Wochen später musst ich dann nach Shotton für
63 sechs Wochen das ging dann bis an Weihnachten ran ungefähr und dann war ich
64 wieder hier und seit dem halt konstant hier in Köln
65 **I:** Und ist Dir irgendwie in den sechs Wochen ein Unterschied aufgefallen zwischen
66 Shotton und Köln *oder*
67 **A:** **Oh ja** also es gibt einen sehr großen Unterschied .. ehm es ist natürlich ne ganz
68 andere Hierarchie als in Deutschland .. es ist ehm es ist teilweise so das die ehm .
69 *wie soll ich sagen* die Mechaniker für mein Verständnis wirklich so am untersten Level
70 erst mal sind und dann ehm jeder Schritt da drüber ist dann gleich ein Manager
71 obwohl er vielleicht noch gar nicht viel managed aber er heißt schon so das hat mich
72 also doch schon erschrocken beziehungsweise verwundert und dass die Leute dann
73 aber auch so sich selber geben dass sie sagen ich bin jetzt aber Manager und Du
74 musst das so machen Du bist **nur** der Mechaniker also es kam mir schon so vor als
75 wenn der Mechaniker da nicht so viel wert ist obwohl der letzten Endes ja die Arbeit
76 macht .. aber ehm .. ich denke .. das das scheint in den Köpfen da noch so drin zu
77 sein ich weiß nicht ob das daran liegt weil die immer noch ne Königin haben (lacht)
78 gut andere Länder haben auch noch Königsfamilien als Staatsoberhäupter aber in in
79 Großbritannien sag ich mal ist es noch sehr stark ausgeprägt
80 **I:** Und das ist aber hier in dem Team wo Du bist weil es ja auch UK ist nicht so
81 **A:** Ehm .. naja es ist so wir haben hier Waliser Schotten .. und ich glaub wenn
82 überhaupt nur einen Engländer und da gibt es ja auch wieder Unterschiede das ist
83 wahrscheinlich wie in Deutschland so .. da gibt es den den Norddeutschen da gibt es
84 den aus Köln da dann gibt es den .. den aus Bayern da sind auch alle unterschiedlich
85 ehm .. (stöhnt) das ist schwer zu sagen (4) also ich glaube einige legen das mit der
86 Zeit ab die die gewöhnen sich dran so wie das hier in Deutschland ist das das jeder
87 hier seinen Stellenwert hat und jeder genauso wichtig ist wie der Andere so aber man
88 merkt halt wenn dann mal wieder ein Problem auftritt und man muss vielleicht mit
89 Leuten in Shotton in Kontakt treten dass die dann wieder . etwas von oben herab
90 versuchen hier was zu regeln . so kommt es mir manchmal vor .. ehm . nur wird aber
91 auch immer wieder gesagt dass wir ein Team sind und eh eigentlich auch das von
92 Bill Williamson auch so gehandhabt ist das (wir) alle zusammen entscheiden am
93 besten .. es seien Entscheidungen wo wir alle involviert sind
94 **I:** Also er führt da nicht die britische Hierarchie
95 **A:** **Nein** also er sieht das nicht so dass er quasi auf dem Thron sitzt und das Zepter
96 in der Hand hält also er er sagt schon wir wollen das hier zusammen regeln wir
97 müssen schließlich zusammen arbeiten und ehm (4) ich denk auch das musste er
98 vielleicht lernen weil er vorher in Lyon war soweit ich weiß ehm ich weiß nicht
99 was für Tätigkeiten er da hatte ich weiß aber er war früher auch mal als Elektriker

100 eingestellt hier in Köln das heißt also er weiß eigentlich schon .. vom Basislevel
101 ausgehend worum es geht also denk ich mal wenn er sich daran erinnert oder daran
102 besinnen kann weiß er schon wann wie er weiterkommt bevor er die große Kelle
103 rausholt und sagt ich bestimme jetzt das wird so und so gemacht .. weil es bringt
104 manchmal wirklich nichts so zu agieren
105 **I:** Ok und als Du vorher in der Endlinie gearbeitet hast bei den eh bei den Docks war
106 das ein rein deutsches Team da
107 **A:** Das war das war wirklich rein deutsch ehm .. das sind alles ich sag mal in
108 Anführungsstrichen deutsche Bauplätze natürlich hat man mit den Partnern
109 zusammen gearbeitet . weil wie gesagt der Flügel ja von Euro-Air UK bedient wird und
110 dann teilweise die Spanier und die Franzosen aber das war schlichtweg ein
111 deutsches Team das waren alles deutsche Mitarbeiter .. und das war .. ich sag mal
112 die Deutschen haben da wieder andere Probleme und Sorgen ehm .. da kehrt das
113 oft herein dass Leute ihre privaten Probleme mit zur Arbeit nehmen und dann
114 dementsprechend vielleicht nochmal schlecht drauf sind .. das ist glaub ich manchmal
115 weniger selten also also bei den bei den Briten hab ich das nicht so festgestellt dass
116 die dann ihre Sorgen so mit hierher nehmen . die Deutschen sind da ein bisschen
117 anders auf jeden Fall
118 **I:** Ist dir sonst noch was aufgefallen Unterschiede vom Team her oder (4) also außer
119 der Sprache (lacht)
120 **A:** Außer der Sprache (lacht) also Fußball mögen sie beide (lacht) ehm .. ja .. also
121 gut einen kulturellen Unterschied gibt es auf jeden Fall würd ich sagen ehm ...
122 geschichtsträchtig würd ich sagen haben wir auch unsere Höhen und Tiefen erlebt
123 die mit uns wir mit denen . es werden manchmal so Andeutungen gemacht vom
124 zweiten Weltkrieg noch . da haben wir Euch den Arsch gerettet oder was weiß ich da
125 haben wir Euch die Platte poliert was weiß ich so ne Sachen kommen da schon mal
126 aber eh . wir können da eigentlich drüber lachen sag ich mal unsere Generation
127 zumindest sollte da eigentlich ganz anders mit umgehen als die die das vielleicht
128 wirklich erlebt haben () mein Großvater oder die die im Alter halt da den Krieg
129 miterlebt haben die sind natürlich ganz anders in dem Umgang die die sehen uns
130 vielleicht noch anders () also ich weiß in den sechs Wochen in denen ich in
131 Shotton war ehm da gab es **jeden** Tag irgendeine Dokumentation über den zweiten
132 Weltkrieg .. das gibt es mittlerweile auf N24 oder NTV auch und es ist auch eigentlich
133 sogar interessant .. ehm aber die die sind da noch ehm .. sehr stark mit verbunden .
134 die die Gesellschaft da das hat mich doch sehr gewundert während die Deutschen
135 vielleicht sagen wir wollen davon weg . es war zwar Vergangenheit aber eine andere
136 Vergangenheit als die meine .. hoff ich dass das vielleicht irgendwann mal auch so in
137 allen Köpfen angekommen sind .. weil auch ich weiß zum Beispiel aus einem von
138 meinem Team der wurde dann als er mal zu Hause zu Besuch war gefragt und wie
139 ist das so mit den blöden Deutschen oder mit den crowds oder wie auch immer und
140 er sagt wieso ist doch gar kein Problem das sind meine Freunde und dann wurde er
141 ganz doof angeguckt wie das seine Freunde sein können also (stöhnt) . ich weiß nicht
142 ob das vielleicht an der Gegend dann liegt wenn es da ländlicher ist sind die vielleicht
143 etwas verbohrter oder so mag sein das ist bei uns vielleicht auch nicht anders .. wenn
144 wir jetzt so in die Region gehen wo mehr Plattdeutsch gesprochen wird oder vielleicht
145 mehr in den Osten gucken dann sind die Meinungen da auch verschieden aber
146 ansonsten ist es eigentlich ein gutes Zusammenarbeiten .. also ob nun Deutsch oder
147 oder Britisch
148 **I:** Gibt es denn irgendwelche Unterschiede in der Arbeitsweise die Dir aufgefallen sind
149 **A:** Also ich . glaube der Deutsche versucht alles ganz perfekt zu machen
150 **I:** Ja

151 **A:** Auch bei Sachen die vielleicht gar nicht in Anführungsstrichen wichtig erscheinen
152 möchte er trotzdem überall quasi seine Fußspuren hinterlassen wie man sagt hier
153 ist alles wirklich pikobello . so das merkt man natürlich dann immer besonders wenn
154 jetzt der Deutsche einen Bereich kontrolliert der von einem Briten gefertigt worden ist
155 . dann bemängelt er Sachen die der Briten für völlig normal und akzeptabel hält . so
156 da gehen dann natürlich die Meinungen auseinander . da ist vielleicht ein bisschen
157 Staub an der Ecke da liegt noch ein bisschen vielleicht Späne die da wirklich nichts
158 zu suchen haben aber sie können da liegen und machen aber vielleicht nichts also
159 haben eigentlich keinen großen Einfluss auf diesen Bereich .. der Deutsche
160 bemängelt das während der Briten sagt .. () da kann nichts passieren .. so er schützt
161 sich damit natürlich selber und sagt meine Arbeit ist eigentlich gut warum hast Du
162 was gegen meine Arbeit . aber ehm (4) vielleicht .. ja .. der Briten möchte natürlich
163 zeigen er er macht das alles richtig es sollte am besten gar nicht mehr kontrolliert
164 werden kannst mir vertrauen .. bloß der Deutsche traut ihm in dem Fall nicht und
165 kontrolliert und sagt jetzt hab ich was gefunden und und zieht sich vielleicht daran
166 sogar hoch

167 **I:** Und wie gehen solche Situationen dann weiter

168 **A:** Also es wird dann .. erst mal Zähne knirschend darüber .. ehm ja geschwiegen
169 indem man sagt ok ich mach das jetzt nochmal sauber obwohl es ja schon **gut** war so
170 .. und ehm (4) danach ist das eigentlich schnell wieder vergessen es wird dann wenn
171 es wirklich arg ist und es öfter vorkommt dann wird natürlich auch ein Report gemacht
172 das es heißt ehm Shotton bitte achtet auf diesen Bereich der schlägt hier immer
173 wieder auf es sind immer wieder Verschmutzungen oder Verunreinigungen vorhanden
174 das kann nicht so sein .. so ehm vielleicht sagt der sich dann in Shotton aber auch
175 wieder wieso das ist doch in Ordnung (4) ne also ja ..

176 **I:** Wäre vielleicht nochmal ganz gut wenn Du mir im Allgemeinen in **kurzer** Form
177 nochmal erklären könntest wie die Produktion von so nem Euro-Air überhaupt läuft
178 also die Teile wo die herkommen .. soweit Du das (überhaupt) weißt

179 **A:** Ja also Euro-Air betreibt den so genannten Teile Tourismus (grinst) durch nicht nur
180 durch Europa auch noch . weit entlegendere Ecken auf der ganzen Welt muss man
181 ja mittlerweile sagen . ehm (5) da wunder ich mich manchmal selber drüber dass die
182 Teile tatsächlich **hier** ankommen (lacht) weil es fing damals ja an dass Frankreich
183 Deutschland England und die Spanier dieses Flugzeug bauen wollten einfach um zu
184 zeigen dass die Europäer ihr eigenes Flugzeug haben **können** haben das auch getan
185 und meiner Meinung nach geschafft . (zu zeigen) ehm (4) nun ist das so dass die
186 Briten schon immer Flügel gebaut haben nicht nur für Euro-Air sondern auch für andere
187 Muster wie zum Beispiel (Hawker oder so was) also die kennen sich damit wirklich
188 aus also ich denke das .. eh machen schon die Richtigen genauso wie eh Frankreich
189 jetzt das Cockpit eh liefert und die vordere Rumpfsektion halt .. die Deutschen bauen
190 ja die hintere Rumpfsektion (4) dann eh viel kommt von der Firma () zum Beispiel
191 und Liebherr die man sonst vielleicht aus anderen Regionen kennt wo man sa/ denkt
192 was haben die mit dem Flugzeug zu tun aber es ist tatsächlich so .. ehm ja jedes
193 Land hat also seinen vorgeschriebenen festen Bauanteil .. den hat er natürlich in
194 einem gewissen ehm .. in einer gewissen .. wie soll man es nennen zu einer gewissen
195 Vorgabe zu bauen also einen Standard zu halten damit wiederum der Standard hier
196 gehalten werden kann beim Zusammenfügen wenn dann nämlich ehm .. nach gut 20
197 Tagen schätz ich mal eh die ganzen Teile von null also vom ersten Kleinteil bis zum
198 ersten Großbauteil hier alle zusammenkommen ehm soll natürlich immer noch alles
199 zusammenpassen .. deswegen gibt es natürlich die ganzen Toleranzen dafür die
200 möglichst klein gehalten sind und .. ehm ja dann .. kommt halt die große Hochzeit
201 sozusagen ne wo dann das ganze europäische Einzelteil in ein großes Bauteil

202 zusammengefügt wird . so und dann kann man halt sehen wie gut die anderen Länder
203 gearbeitet haben .. ehm Flügel seitens mein ich läuft das sehr gut mittlerweile das war
204 bestimmt schon mal schlechter aber ich denke das ist nach 20 Jahren ist das wohl
205 auch behoben da gibt es bestimmt mal Probleme oder gab es Probleme wobei ich
206 jetzt aber .. fast der Meinung bin dass es immer mehr Probleme mit dem französischen
207 Bauanteil gibt .. weil immer immer schlechtere Qualität geliefert wird .. ob es nun an
208 der an der fehlenden Zeit liegt weil ehm die Produktion immer schneller vonstatten
209 gehen **soll** anscheinend oder muss und dadurch das (Kriterium Qualität etwas in den
210 Hintergrund gerät) was Schade ist weil man ja damit wirbt .. man wirbt ja mit der mit
211 der Zuverlässigkeit die nur durch Qualität erreicht werden kann .. und ehm (4) ja wenn
212 dann aber diese Probleme behoben sind hat man echt einen einen multinationalen
213 Flieger da stehen der aus so viel verschiedenen Ländern besteht das ist Wahnsinn
214 eigentlich . man wundert sich natürlich dann manchmal wenn dann mal ein Teil defekt
215 ist wo das dann zum Schluss hergekommen ist dann kommt das irgendwo aus Korea
216 oder aus China also hat einen sehr sehr langen Weg hinter sich und wenn man dann
217 überlegt dass das jeden Tag passiert .. dann ist das schon (ein) logistischer Wahnsinn
218 eigentlich .. also ja es es ist atemberaubend teilweise dass die Teile dann wirklich hier
219 sind und so ankommen .. ehm .. natürlich kann man auch sagen wäre das nicht
220 besser wenn das viel dichter dran wär aber mittlerweile hat man ja halt auch gemerkt
221 dass andere Länder einfach billiger produzieren zur gleichen Qualität .. zumindest
222 sagen sie das ist nicht immer so aber ehm .. es scheint es scheint noch zu
223 funktionieren . weil man aber jetzt auch zum Teil festgestellt hat dass die Firma
224 Liebherr in dem Fall gerade ein Problem hatte die produzieren zum Beispiel in
225 Brasilien da ist die Produktion ausgefallen für mehrere Wochen .. ehm die haben das
226 aber wieder aufgeholt anscheinend das Programm ... und ja .. das zeigt also das sich
227 das Rad doch wieder weiterdreht
228 **I:** Und das Flugzeug wird (dann) praktisch in Köln oder . ne in Lyon glaub ich
229 auch

230 **A:** Wir haben mehrere Endlinien wir haben insgesamt
231 drei mittlerweile . die in Lyon war ja die erste .. ehm in Köln wurde damals
232 nur die Innenausstattung gemacht das heißt das Flugzeug wurde leer hier her
233 geflogen nach der nach der Endmontage . wurde dann innen ausgestattet mit den
234 Toiletten und den Küchen und die Sitze und dann wieder zurück gegeben bis man
235 dann irgendwann gesagt hat wir könnten das auch hier machen . wir könnten mehr
236 bauen wir könnten schneller bauen wir könnten besser bauen also hat man sich
237 entschieden die Endlinie zu bauen zunächst nur für die plane X die es damals gab weil
238 die plane X war quasi das der Ur-Euro-Air sozusagen .. nach dem .. nach dem plane Y
239 natürlich aber dafür für Single Aisle für die eh Maschine mit nur einem Gang zwischen
240 den Sitzen war die plane X damals nur .. ehm aus Lyon .. ehm wurde also hier her
241 geflogen und dann komplettiert . dann hat man ein neues Muster entwickelt die plane M
242 die aus der plane X entstanden ist .. etwas länger heißt also mehr Kapazität die wurde
243 dann ausschließlich hier gebaut und wird auch nur hier gebaut .. bis dann ich glaube
244 es war (7) Mitte oder Ende der 90er als dann die erste plane U kam also eine verkürzte
245 Version von der plane X .. für Kurzstrecken und andere Bedarfe halt vielleicht
246 Innereuropäische Strecken halt war die vielleicht besser .. die wurde dann auch **nur**
247 hier gebaut also in Lyon wird nur die plane X gebaut .. so dann hat man sich ja
248 irgendwann entschieden nachdem ich glaube .. die Firma Boeing mit den Japanern
249 irgendwie ehm .. ja sich zusammengeschlossen hat und Euro-Air gemerkt hat mit den
250 Japanern können wir kein Geschäft machen (denke ich) deswegen hat man sich an
251 den chinesischen Markt ran getraut die Chinesen sind schlau genug um zu sagen
252 ehm ok wir kaufen von Euch was aber Ihr müsst Euch eh darüber im Klaren sein dass

253 wir die Technologie von Euch haben wollen .. das heißt die kaufen nicht nur die
254 Produkte die wollen gleich noch mehr dazu haben . so und dann hat man sich also
255 dazu entschieden eine dritte Endlinie zu bauen in Tianjin

256 **I:** Ah ok

257 **A:** Da waren jetzt ehm .. jetzt vor drei Jahren sind die ersten Leute damals rüber
258 gegangen um da die Produktion zu starten .. also es ist ein eine genaue Kopie von
259 der Halle neun

260 **I:** Ach echt

261 **A:** die haben .. also auf dem Bild kann man fast vermuten dahinter muss die Elbe
262 fließen . weil das sieht **genauso** aus das Flightline-Gebäude da drüben sieht genauso
263 aus das Gebäude da sieht **ganz** genauso aus ehm (5) ich weiß nicht also ich traue den
264 wie es heißt es ist ein roter Einband) es geht auf jeden Fall darum um
265 Industriespionage und es ist erschreckend was die machen wie die es machen die
266 Firma Stiehl kennst Du die Kettensägen herstellt

267 **I:** Ja klar

268 **A:** Die gibt es auch anders die gibt es auch ohne den Namen Stiehl sieht aber
269 haargenau so aus . man hat festgestellt von der Firma Stiehl wenn zum Beispiel
270 Zollkontrollen stattgefunden haben **wie** genau die kopiert haben und zwar war mal
271 ein Fehler in einem Gehäuse drin das heißt also eigentlich ne Beschädigung und
272 selbst diesen . Fehler haben die mitkopiert und haben das dann .. aufgenommen eh
273 ganz einfach deswegen weil sie anscheinend nicht wussten wofür das gut ist also
274 haben sie es mitgemacht haben gesagt das sieht da genauso aus wir machen das
275 auch .. und die Chinesen (5) werden wahrscheinlich auf dem deutschen Markt damit
276 nichts ganz klar weil das ja auch geschützt ist da ist ja auch ein Patentrecht drauf und
277 so weiter ehm aber ganz groß im Kommen war dann wohl Afrika dann irgendwann
278 das kam den Chinesen ganz recht .. und nach diesem Buch als ich dieses Buch dann
279 gelesen habe was also auch noch mehrere Bereiche abgedeckt hat (nicht nur jetzt) ja
280 hauptsächlich aber Maschinen halt .. ehm hab ich gedacht oh mein Gott was hat
281 Euro-Air da gemacht . weil auch schon aus Presseberichten zu erfahren war dass die
282 Chinesen ihren eigenen Kurzstreckenflieger bauen der auch sehr viel Ähnlichkeit hat
283 mit der plane U .. die gleichen Leistungsdaten hat und ehm man kann fast davon
284 ausgehen .. die werden mit jeder Kopie auch besser . bis es dann irgendwann heißt
285 wir ehm brauchen Euch nicht mehr () das ist das was ich persönlich jetzt meine . es
286 muss nicht so kommen ich weiß nicht wie weit sich Euro-Air da jetzt rechtlich
287 abgesichert hat dass das sonst/ dass das so nicht passieren kann .. aber ich denke
288 weil das immer noch **deren** Land ist können die auch sagen ne Du fliegst hier raus
289 und kommst nicht wieder rein

290 **I:** Und ehm was mich nochmal interessieren würde ist dann .. die genaue Aufgabe
291 von Eurem Arbeitsteam ist jetzt praktisch

292 **A:** Also wir ehm .. sind ne Außenstelle von Euro-Air UK Shotton das heißt also .. ehm
293 wir begleiten das Flugzeug bis hin zur Auslieferung und alles was in unserem Bereich
294 was in unserer Verantwortung liegt von Produktion bis hier/ bis zur Auslieferung
295 müssen wir quasi ehm . ja wie soll ich sagen abdeckeln bearbeiten das haben wir
296 ehm zu verantworten letzten Endes ob das nun Beschädigungen sind die von
297 Shotton herrühren oder Beschädigungen die verursacht **wurden** während der
298 Produktion .. die ehm werden wir beheben (4) und ehm .. wie gesagt es geht bis halt
299 zur Auslieferung sind wir dafür zuständig das alle Teile am am Flügel halt den den ..
300 Vorgaben entsprechen müssen sollten sie es halt nicht tun sind wir dafür da dass wir
301 die Teile entweder beschaffen und bereitstellen oder selber tauschen .. es gibt hier ja
302 überall .. Pakete die jeder verschiedene Bauplatzzug zu eh .. zu behandeln hat zum
303 Beispiel baut der eine Bauplatz nur die die innere Landeklappe an .. der andere

304 Bauplatz macht eh .. Fahrwerkseinstellungen solche Sachen also jeder hat sein seine
305 Aufgaben und wir haben halt unsere und die besteht halt darin alles am Flügel soweit
306 in Ordnung zu halten wenn die Deutschen da vielleicht noch irgendetwas aufdecken
307 sagen .. da stimmt was mit den Spaltmaßen nicht hier ist ein falsches Teil eingebaut
308 da ist ein falsches Schild geklebt da sind Beschädigungen an den Kabeln oder
309 irgendwas dann liegt es in unserer Verantwortung das wieder richtig zu machen
310 **I:** Ok also das heißt ihr seid praktisch die letzte Instanz und werdet dann auch nicht
311 mehr kontrolliert oder
312 **A:** Ehm **wir** kontrollieren es in dem Fall eigentlich selber .. weil wir ja das auch wieder
313 rezertifizieren müssen . es ist ja eigentlich schon einmal zertifiziert worden wurde hier
314 her gebracht und eventuell durch Transport oder andere Umstände . ist da vielleicht
315 was passiert das kann man .. leider nicht immer genau sagen . es kann auch
316 schlichtweg übersehen worden sein wie ich ja schon mal gesagt hab für den Einen ist
317 es noch gut für den Anderen ist es nicht mehr ausreichend ehm dann sind wir
318 natürlich dann gefragt das so schnell wie möglich zu beheben und (4) ja dann liegt
319 das natürlich wieder in unserer Verantwortung die Nacharbeiten und wir müssen
320 sagen wir haben es nach den und den Vorgaben gemacht
321 **I:** Ja und solltet Ihr noch was übersehen wird das dann noch (irgendwann aufgedeckt)
322 **A:** Ehm (4) also da das Flugzeug ja lange und viel getestet wird vielleicht weniger als
323 früher aber so die die Hauptpunkte die immer wieder aufgetreten sind sollte am
324 Schluss eigentlich alles fehlerfrei sein . und spätestens an der Flightline wird
325 festgestellt . wo noch Mängel sind es sind natürlich manchmal Mängel die sind
326 verdeckt die kann keiner sehen dann sollten das aber auch Mängel sein die für die
327 Sicherheit nicht relevant sind () ob das nun Farbabweichungen sind oder .. das ist
328 dann nicht mehr ausschlaggebend für sowas . also es soll technisch eins a sein
329 **I:** Ja und pff sind Dir da schon Unterschiede von Euch . nur noch zwei Deutschen
330 aufgefallen und den Engländern aufgefallen wie genau Ihr kontrolliert oder
331 **A:** Ehm .. ja also .. **doch** es es gibt eigentlich den Unterschied das ehm (4) jeder sollte
332 seinen Bereich selber kontrollieren und sauber halten **können** das ist also ne
333 Minimumvoraussetzung eigentlich um das überhaupt zu machen machen zu dürfen
334 das ist ja natürlich ne Vertrauenssache ehm . es ist so dass der Brite also der Euro-Air
335 UK Mitarbeiter .. zum Beispiel seinen Bereich alleine . abarbeiten darf reinigen und
336 wieder freigeben darf und sagt das ist alles in Ordnung während der Deutsche das
337 nicht darf
338 **I:** Ah ok
339 **A:** der deutsche Mechaniker ist in verschiedene Klassen aufgeteilt vom einfachen
340 Werker dann zum höher qualifizierten und zum höchst qualifizierten Werker .. ehm der
341 dann natürlich bei bestimmten Abschnitten aber Freigaben brauch von der
342 Qualitätssicherung von der er dann nochmal kontrolliert wird zum Schluss das sind
343 aber auch nur Bereiche wo es dann ehm .. nötig ist sag ich mal also .. ob das nun
344 ehm Einstellungen sind die zum Beispiel mit der Flugsteuerung zu tun haben was
345 dann ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte oder ein Aspekt ist für die Sicherheit da
346 gibt es immer noch einen der das kontrolliert also ein Mechaniker kontrolliert das ist
347 also das deutsche System das funktioniert so während der Brite das nicht so hat da
348 hat da man nach mehr Verantwortung glaub ich geschrien und es auch bekommen
349 und das heißt dann also der muss das auch wirklich stempeln der hat also wirklich
350 seinen Namen drunter stehen und sagt ich hab das alles so gemacht .. jetzt ist es
351 aber so .. wie ich ja schon mal erwähnt hab für den einen ist es dann schon in
352 Ordnung während der andere sagt ne es ist **noch nicht ganz in Ordnung** wenn das
353 jetzt aber Bereiche sind wo keiner mehr hingucken kann .. wird das keiner mitkriegen
354 wahrscheinlich wie sauber jemand gearbeitet hat .. ehm .. ich geh aber davon aus ..

355 wenn ein Bereich von uns abgearbeitet worden ist . wird er trotzdem nochmal mit nem
356 halben mit nem halben halben Auge kontrolliert und dann heißt es ja ok nehmen wir
357 so ab () also es ist eigentlich selten dass mal einer kommt und sagt ne das ist totaler
358 Bockmist was ihr da gemacht habt .. also soweit haben die schon die Verantwortung
359 weil sie selber auch wissen da steht mein Name drunter das nehm ich entweder so
360 nicht ab oder ich muss es halt noch eh besser machen . es wird keiner irgendwas
361 verlassen und sagen hoffentlich sieht es keiner dann ist mir das egal .. so einen gibt
362 es hier nicht (5)

363 **I:** (3) und ehm (4) ja wenn Du wenn Du an den Arbeitsalltag denkst also den Du
364 alltäglich mit dem Team machst bist Du der Meinung dass ach so nochmal ganz kurz
365 die Frage die Engländer und ihr Deutschen macht dann per se handwerklich aber
366 identische Arbeit richtig

367 **A:** Das sollte so sein .. so ist es gedacht zumindest auf jeden Fall .. natürlich gibt es
368 mehrere Wege die nach Rom führen sagt man so schön .. ehm während die vielleicht
369 ehm .. es nennt sich immer don't cut corners also nicht abkürzen nur weil es
370 bequemer ist . ehm (4) ich denke dass die Briten versuchen haargenau auf der Linie
371 zu bleiben die Ihnen vorgegeben ist um das zu erreichen .. ehm wenn sie aber mal
372 einen Weg gefunden haben wie es etwas einfacher geht .. bleiben sie bei dem etwas
373 einfachen Weg .. so der Deutsche wiederum der . ehm .. ja .. der denk ich mal bleibt
374 der Linie etwas treuer und sagt ehm weil er ja auch von der QS nochmal kontrolliert
375 wird . ehm ich muss es gleich beim ersten Mal **richtig** hinkriegen weil jedes Mal wenn
376 ich es nacharbeiten muss geht mir die Zeit verloren also kann ich mir gar nicht
377 erlauben und speziell in unserem Team ist es so .. ehm weil wir ja die Deutschen **bei**
378 den Briten sind merk ich schon manchmal wie ehm angestrengt die teilweise arbeiten
379 wo man eigentlich sagen könnte (4) ehm Du weißt doch wie das geht mach Dir keinen
380 Kopf .. Du machst das schon richtig aber manchmal verunsichern die sich vielleicht
381 auch durch solche Sachen dass sie sagen die Antfor/ die Anforderung liegt komplett
382 bei mir und **nur** bei mir und er kontrolliert sich selber dann vielleicht dreimal .. aber
383 ehm würde es persönlich vielleicht sogar gerne haben das ihn einer kontrolliert
384 vielleicht würde ihm das helfen ich weiß es nicht .. nur es ist auch manchmal so so
385 dieses selbstständige Arbeiten die eigentlich was ja eigentlich vorausgesetzt ist ehm
386 ... wird manchmal dadurch gebremst dass ja die Hierarchie von den Briten wieder
387 anders ist als bei den Deutschen das halt der Manager sagt so wird es gemacht und
388 der Mechaniker macht dann auch . ehm .. und jetzt ist es ja auch so zum Beispiel ein
389 deutscher Mechaniker hat einen Sta/ oder den so genannten Stationskoordinator das
390 ist eigentlich sein Vorgesetzter der hat wieder einen Vorgesetzten und (der hat auch
391 wieder einen Vorgesetzten) so und bei uns ist es .. nicht so heruntergebrochen bei
392 uns gibt es nur den Mechaniker dann gibt es den sogenannten Team-Coordinator der
393 für mich aber . auch nur ein Mechaniker ist der noch die Aufgabe hat die Arbeit über
394 den Tag zu koordinieren . also sagen wir mal 80 Prozent Arbeit und 20 Prozent ..
395 administrative Sachen ehm (4) manchmal kommt es mir so vor dass der Mechaniker
396 der britische Mechaniker darauf wartet etwas gesagt zubekommen was er jetzt
397 machen soll und solange er nichts gesagt bekommt macht er auch nichts während der
398 Deutsche sieht **oh** da ist Arbeit kann ich ja schon mal machen wenn nichts anderes
399 ist .. das hab ich auf jeden Fall festgestellt das ist also schon ein Unterschied ehm
400 .. er **kann** die Arbeit der Brite .. aber er kann auch drauf warten bis ihm das jemand
401 sagt dass er das machen soll

402 **I:** Ja . ok

403 **A:** weil ich weiß in Shotton in der Endlinie oder in der in der Flowline ist es schon
404 so da wird morgens sich eh getroffen um sechs Uhr da wird kurz gesagt Dur baust
405 das an Du baust das an .. und wenn er jetzt für diese Tätigkeit vielleicht sieben

406 Stunden brauchst dann braucht er halt sieben Stunden dafür er hat genau das gesagt
 407 was man ihm gesagt hat () also er kann entweder sieben Stunden dafür brauchen
 408 oder drei Stunden aber wenn er sieben Stunden dafür braucht dann reicht ihm das
 409 auch weil er hat genau das gemacht was er machen soll ne
 410 **I:** Und was würdest Du diesbezüglich für .. also ich mein ihr habt jetzt (aktuell) nur
 411 einen aber über den Franzosen sagen
 412 **A:** Ehm . also speziell **unser** Franzose der tut mir eigentlich ein bisschen leid weil ..
 413 während alle anderen Gewerke für für .. ehm für jedes Segment eine Person haben
 414 die das zu verantworten hat muss er diese .. drei oder vier Bereiche selber abdecken
 415 . er ist quasi der Mechaniker er ist der Elektriker er macht die QS und er muss auch
 416 ehm (4) den Kunden zufrieden stellen letzten Endes also macht er auch solche
 417 Betreuungssachen sag ich mal .. und . das kann ich manchmal nicht so ganz glauben
 418 dass ehm . das von einer Person gemacht wird weil er ja nicht nur die plane X Familie
 419 bedient sondern auch die plane Z Familie die ja hier in Köln auch mittlerweile ist
 420 und das finde ich manchmal etwas zu viel Arbeit nur für eine Person ehm .. man
 421 merkt das natürlich immer dann wenn wirklich mal dann Probleme auftauchen . dass
 422 er dann völlig untergeht wo wir ihm auch nur bedingt helfen können weil da geht es
 423 dann wieder darum ehm . man muss auch die Berechtigung haben an diesem
 424 Bauteil arbeiten zu **dürfen** und die hat nun mal nur er
 425 **I:** Die haben allgemein dann nur Franzosen oder
 426 **A:** Eh Franzose deswegen weil der Pylon aus Saint Eloi kommt und ehm . die für
 427 diesen Pylon verantwortlich sind also es ist jetzt nicht das er irgendetwas mir
 428 Lyon zu tun hat oder so oder das Nachbarbüro die zum Beispiel die vordere
 429 Rumpfsktion unter sich haben die haben aber absolut nichts mit dem Pylon zu tun
 430 das ist wirklich nur Pylon ist wirklich nur dieser eine Mann hier da gibt es keinen der
 431 der da noch was zu sagen hat
 432 **I:** Und das ist jetzt nur einer weil Frankreich entschieden hat einer reicht oder
 433 **A:** Ehm (4) es war vorher so .. als die Franzosen noch fest da waren so wir Briten
 434 quasi ... eh war das ein großes Team da gab es dann den Mechaniker den Elektriker
 435 den QS Mann und den den Logistiker und die ganzen Gewerke da gab es ehm ..
 436 der Mechaniker hat da eigentlich alles gemacht . dann hat man irgendwann die eh
 437 so genannten CoEs die Centre of Excellence aufgeteilt und hat gesagt Rumpf vorne
 438 ist halt .. der Bauplatz oder oder ist das Land verantwortlich ehm bei Flügel hat man
 439 festgestellt Mensch Flügel Pylon ist ja irgendwie verbunden das packen wir jetzt auch
 440 in ein Centre of Excellence und so kam zu Stande dass eh ein Mann quasi gesucht
 441 und gefunden wurde und der dann auch prompt bei uns ins Büro geschleust worden
 442 ist und Euro-Air UK quasi als Centre of Excellence Wing auch den Pylon dann dazu
 443 bekommen hat obwohl wir selber Mechaniker da nichts dran zu suchen haben dürfen
 444 so sondern nur unser Franzose halt und naja (ich weiß nicht) das sollte eigentlich die
 445 ganze Struktur sollte vereinfacht werden ganz einfach um halt weniger Kuddelmuddel
 446 da drin zu haben wobei es immer noch natürlich ehm noch Schwierigkeiten gibt zum
 447 Beispiel am Flügel dran sind natürlich auch die Flaps die so genannten Landeklappen
 448 die werden jetzt wiederrum von Euro-Air Deutschland in Brühl gefertigt das heißt die
 449 liefern uns zu . das heißt wenn da wieder ein Problem auftaucht ehm muss man nicht
 450 an Shotton ran treten sondern an Brühl dann die () die auch am Flügel dran sitzt
 451 kommen aus Belgien .. das Wingtip was außen dransitzt mit dieser kleinen Finne das
 452 kommt aus der Schweiz von der Firma Ruag das heißt also da sieht man wieder wo
 453 die ganzen Teile tatsächlich herkommen zum Schluss soll aber Euro-Air UK die
 454 Verantwortung für den Flügel haben kann das aber wieder die Verantwortung wieder
 455 weiter geben an den der es tatsächlich produziert hat . und so ist es mit dem Pylon
 456 halt auch .. ja Euro-Air UK Pylon ok aber halt der Franzose von uns .. und der wiederum

457 kann auch sagen das Panel kommt aber von dem und dem Hersteller oder das Kabel
 458 kommt von der und der Firma also .. man kann das bis zur kleinsten Schraube runter
 459 brechen wer die irgendwann mal gebaut hat oder wer die liefert .. aber es sollte
 460 eigentlich so sein dass halt diese ganzen Kleinschritte weg bleiben das soll dann halt
 461 intern geregelt werden
 462 **I:** Aber das heißt über . Franzosen im Allgemeinen die Arbeitsweise kannst Du
 463 wahrscheinlich gar nicht viel sagen
 464 **A:** Ehm .. naja bei unserem Franzosen speziell weil er halt ja einer für alles ist wie so
 465 ein Schweizer Taschenmesser eigentlich ehm .. ist es so er muss zum Beispiel eine
 466 Beschädigung die man ihm zukommen lassen hat begutachten und er muss eigentlich
 467 für sich selber entscheiden was mach ich damit kann ich da noch was .. mit ner
 468 Nacharbeitung dran machen oder ist das eigentlich schon .. Ausschuss muss ich das
 469 Teil tauschen also das muss er alles selber entscheiden während wir dafür drei
 470 verschiedene Leute für haben die das sagen **könnten** so und er verantwortet das also
 471 selber .. ich arbeite das nach unter den und den Voraussetzungen darf ich das noch
 472 machen so und so muss meine Arbeit aussehen und ehm .. gibt das dann wieder
 473 zurück und sagt die Arbeit ist jetzt erledigt alles ok . also hat er damit hat er hat er
 474 ehm MAP abgehakt er hat QS abgehakt seinen Mechanikeranteil ja und vielleicht
 475 gibt es auch noch nen vierten den hätte er dann auch noch mitgemacht und da muss
 476 ich sagen ehm (5) da kommt es mir manchmal vor das Sachen wo wir sagen oh ha
 477 da hätte ich so was nicht mehr gemacht . die sind dann plötzlich in Ordnung und
 478 verschwunden nachgearbeitet oder was auch immer . da merkt man auch das ehm
 479 .. etwas weniger streng gehandhabt wird über über Dokumentation zum Beispiel weil
 480 wir angehalten sind immer eh nachzuweisen nach welchen Unterlagen wir das
 481 gemacht haben mit welcher Absprache .. ehm zu welchen Reglements wir das
 482 gemacht haben welche Teile getauscht worden eh eh getauscht worden sind und das
 483 tauscht bei den Franzosen so gut wie nie auf ... das ist aber auch glaube ich ein Dorn
 484 im Auge bei Euro-Air Deutschland die dann sagen Moment mal was hat denn der da
 485 jetzt überhaupt gemacht .. so und spätestens dann kommt es natürlich wieder und
 486 dann heißt das jetzt sag mir mal wie hast Du das und das gemacht .. einigen mag es
 487 vielleicht reichen das sie sagen wieso er hat es doch rein geschrieben es ist in
 488 Ordnung dann ist es in Ordnung .. aber mittlerweile ehm denk ich ist es wohl auch so
 489 .. das sie sagen ne das muss jetzt mal irgendwie wirklich begutachtet werden das ist
 490 zum Beispiel bei den Franzosen jetzt so ehm man hat sich dazu entschieden ehm das
 491 zu übernehmen von der Deutschlandseite her das man sagt ehm .. die Deutschen
 492 bauen die hintere Rumpfsektion dann können die quasi auch vorne mitarbeiten weil
 493 es ist fast gleich (bis auf das Cockpit) ehm .. spätestens ab der Flightline . hat die
 494 Flightline sowieso alles unter sich und muss es selber machen wir müssen vielleicht
 495 nur . Teile stellen das war damals ein Abkommen weil ehm es wurde gesagt dass wir
 496 anders nicht mehr die Möglichkeit haben alles zu bedienen als Euro-Air UK weil das
 497 Team nicht so groß ist und wir auch ja zum Beispiel die .. die plane X die aus Lyon
 498 kommt mussten wir auch noch mit bedienen wenn da Probleme waren mussten wir
 499 die auch noch lösen und dann hat man eben gesagt aufgrund der Rate sowieso ..
 500 ist das nicht mehr machbar das heißt die Arbeit wird abgegeben offiziell das heißt die
 501 Flightline hat unsere Arbeit komplett übernommen .. nur bei Ausnahmen wie () oder
 502 ein beschädigtes Kabel oder .. Concessions die abgearbeitet werden müssen denn eh
 503 sind wir noch dafür zuständig weil wir halt da die die Oberhand drauf halten
 504 sozusagen aber eigentlich haben wir die Arbeit abgegeben ()
 505 **I:** Mich würde es nochmal interessieren wenn Du jetzt an Deine Deine Mitarbeiter in
 506 dem Team denkst die da sind oder auch waren was würdest Du denn jetzt als typisch
 507 Britisch oder als als typisch Französisch bezeichnen

508 **A:** Also typisch Britisch .. *ist entschuldige für den Ausdruck* Titten und Fußball da gibt
 509 es glaub ich nichts anderes ehm (4) bei den Franzosen .. die kann ich schlechter
 510 einschätzen . ich weiß nicht wo wo die ihren Schwerpunkt liegen was was die wirklich
 511 interessiert das ich ich (noch) nicht sagen also bei *meinem* Franzosen der ist ehm
 512 recht umgänglich sag ich mal der ist nicht kompliziert interessiert sich für deutsche
 513 Oldtimer zum Beispiel das ist so sein Ding anscheinend er sagt französische Autos
 514 sollte man besser nicht kaufen (grinst) das ist ne schöne Aussage find ich . ehm ..
 515 aber was für den jetzt typisch Französisch ist weiß ich nicht weil .. ehm (4) ja . *ich*
 516 *möchte ihn jetzt nicht in ein schlechtes Licht rücken* aber es bleibt ja eh .. (zeigt auf
 517 das Diktiergerät) unter uns Dreien sozusagen .. *er riecht* ich weiß nicht ob
 518 Körperhygiene was Fremdes ist ich hab letztens gehört der Deutsche verbringt
 519 normalerweise 30 Minuten im Bad jeden Morgen der Franzose braucht dafür
 520 angeblich länger .. dann weiß ich aber nicht was der Franzose mit den Mehrminuten
 521 macht . der Brite typisch Britisch halt abgesehen von den zwei anderen Ausdrücken
 522 die ich schon genannt habe .. ehm er steht anscheinend auf Tattoos *auch wenn sie*
 523 *schlecht sind* das macht aber nichts (4) einige haben wenig Haare auf dem Kopf das
 524 ist auch typisch Britisch anscheinend (lacht) .. ja ehm (4) was mir bei den Briten
 525 positiv aber aus/auffällt ist zum Beispiel die Familienzusammengehörigkeit das ist da
 526 nicht so streng wie bei den Deutschen wenn die Deutschen ein Familienfest feiern
 527 dann . hat einer das sagen da heißt es so jetzt wird sich hingesezt und Kaffee
 528 getrunken in zwei Stunden gibt es schon wieder Essen oder irgendwas da sind die
 529 Briten familiärer sag ich mal und und lassen jedem seinen Spielraum ich weiß es
 530 noch gut von einer ehm . Grillfeier die wir hatten zur ich glaub Fußball EM war das
 531 da waren wir eingeladen zu dem einen Kollegen und da war das nicht so das es heißt
 532 **so** jetzt ist der Grill an jetzt wird gegessen sondern immer wenn einer Hunger hatte
 533 hat er sich was aufs Grill/ auf den Grill gepackt und hat das dann gegessen man
 534 konnte sich frei bewegen und keiner hat gesagt jetzt setzen sich mal alle hin und das
 535 war super .. so ob das nun aber typisch Britisch ist weiß ich jetzt *letztendendes*
 536 *eigentlich nicht* also ich fands sehr angenehm so ich fand es besser jetzt als als zum
 537 Beispiel eine typisch deutsche Grillparty sag ich mal die kann wohl auch relaxed sein
 538 aber ich weiß von meinen Grillparties die haben anscheinend irgendwie nen Ablauf
 539 so mit Begrüßung Hauptteil und Ende
 540 **I:** Ja ja ok . und würdest Du denn sagen dass sich Dein Dein Bild von den Nationen
 541 durch die Zusammenarbeit irgendwie geändert hat oder hattest Du vorher gar keins
 542 **A:** Also .. man hat ja irgendwie immer so vielleicht Vorurteile wegen der Kultur das
 543 man sagt die Briten haben keine Kultur die haben auch nichts Vernünftiges zu essen
 544 oder irgendwas die essen ja ganz komische Sachen genauso sehen die das aber
 545 auch bei uns Deutschen die trinken nur Bier und essen Weißwurst oder Haxe oder
 546 irgendwas also sind wir gleichgesetzt mit allen die aus Bayern kommen (4) ehm (5)
 547 ich hab schon gemerkt das einige .. ehm versuchen sozusagen so was wie ein stilles
 548 Image loszuwerden . und zwar dass der dass der ja da wären wir eigentlich
 549 wieder beim zweiten Weltkrieg so () zweites Weltkriegs gehabe und eh Siegermacht
 550 oder irgendwas (stöhnt) ja das legen die auch ab mittlerweile das ist wahrscheinlich
 551 so wie in meiner Generation die sagen lass mich in Ruhe mit dem Krieg das ist
 552 einfach vorbei und ich find es schade dass dass die Deutschen sich anscheinend
 553 immer noch dafür entschuldigen und rechtfertigen müssen was damals passiert ist
 554 . so und die modernen Briten sehen das mittlerweile **genauso** und sagen das ist doch
 555 vorbei warum . müssen wir uns darüber immer noch streiten und ehm .. ja das würde
 556 ich schon sagen speziell in unserem Team das sind die modernen Briten quasi die
 557 neuen Deutschen bei uns weil die die eh passen sich so langsam unseren Standard
 558 an den wir hier haben ... und und fühlen sich damit glaub ich ganz wohl . was ich

559 damals .. zum Schmunzeln fand zum Beispiel als ich in England war für diese sechs
 560 Wochen warum haben die zwei Wasserhähne im Waschbecken . der linke ist für
 561 kaltes Wasser der rechte für heißes Wasser und das ist dann auch richtig heißes
 562 Wasser wie soll man sich da die Zähne putzen und Haare waschen das geht nicht
 563 . das hab ich dann schon als als *wie soll ich sagen* kleinen Kulturschock gesehen
 564 und gesagt wie kann man immer noch zum Beispiel auch dicken flauschigen Teppich
 565 im Badezimmer haben **aber** es hat sich glaub ich alles geändert es gibt mittlerweile
 566 auch immer mehr Heimwerkermärkte und die Leute kommen langsam drauf das
 567 Fliesen doch vielleicht angenehmer sind () ehm ja
 568 **I:** Also Du meinst es gleicht sich schon alles ein bisschen an
 569 **A:** Doch ich glaub es es es wird schon etwas europäischer sag ich mal also die legen
 570 Sachen ab während wir hoffentlich auch vielleicht schlechte Gewohnheiten wie
 571 ständiges Nörgeln mal ablegen vielleicht mal zufriedener sind (4) ehm ()
 572 **I:** Und wenn Du jetzt nochmal an Deinen Arbeitsalltag praktisch denkst an welchen
 573 Punkten .. rea/ passieren da die meisten oder Deiner Meinung nach die meisten
 574 Missverständnisse oder Konflikte . also habt ihr so praktische Probleme ich mein ich
 575 denk mir dann immer ich mein der Brite misst standartmäßig in inches
 576 **A:** Das ist eigentlich nicht das Problem weil wir hier eigentlich .. also .. wenn wir jetzt
 577 was messen dann haben wir tatsächlich mm Angaben wenn es aber um Löcher geht
 578 Bohrlöcher zum Beispiel dann wird wieder ehm kurz drüber gerechnet dann sagt der
 579 Eine die Inchgröße während sagt der Andere oh das müssten ungefähr so und so viel
 580 Millimeter sein dann wird sich kurz .. eh ja der Kopf zerbrochen ja das kommt hin und
 581 dann ist das eigentlich erledigt also das ist nicht das Problem .. Probleme gibt es
 582 meistens dann wenn ein Deutscher der . *wirklich* kein Englisch versteht oder wenig
 583 Englisch versteht und . daraus dann halt irgendwie durch die Übersetzung Fehler
 584 entstehen **das** gibt dann schon öfters mal Probleme so .. deswegen haben Max und
 585 ich auch diesen Vorteil noch da noch irgendwie ein bisschen zu ehm *wie soll ich*
 586 *sagen* Moderieren zu Kommunizieren zu sagen ne ne Moment der hat das ganz
 587 anders gemeint gerade eben .. eh ich weiß noch ganz genau da haben wir das
 588 Problem gehabt .. da hatten wir Farbbeschädigungen auf dem Flügel gehabt die
 589 sollten nach eh gebessert werden und damals hieß es von der Seite der englischen
 590 QS aus das machen wir selber also wir Euro-Air UK das sollen die Deutschen nicht
 591 anfassen nach dem Motto die können es nicht .. so gesagt getan . dann eh war aber
 592 mal der Abend da wo .. es anscheinend sehr sehr spät geworden wäre bis wir da
 593 hätten dran können kommen eh arbeiten können und dann hat man sich doch mal
 594 dazu entschieden ach das können die deutschen Maler ja doch heute Nacht vielleicht
 595 machen weil die haben ja ne Nachtschicht .. so dann wurde also telefoniert auf
 596 Englisch .. und dann heißt das ja ok ihr könnt das jetzt machen . damit war das für
 597 unseren Engländer quasi erledigt das Problem war nur .. ehm er hat es leider der
 598 falschen Person erzählt der zwar wusste um was es geht aber der damit weiter nichts
 599 zu tun hatte der musste also nichts weiter organisieren dafür .. ehm .. der hätte es
 600 vielleicht weiter geben können .. aber das war wohl nicht seine Aufgabe an dem Tag
 701 und das kam nicht so richtig durch .. ehm ungefähr eine Stunde später rief dann
 702 dieser aber wieder an und fragte habt ihr das denn mit den Malern jetzt abgesprochen
 703 und als wir Deutschen dann rangegangen sind wurd uns dann langsam klar was da
 704 für ein Problem aufgetreten ist .. wenn unser Teamkoordinator gesagt hat ehm ok
 705 unsere QS erlaubt euren Maler sie dürfen das machen .. der der Teamleader von dem
 706 Flugzeug hat gesagt ok dann sagt den mal Bescheid so und darauf kam immer nur
 707 alles klar .. also nach einer Stunde kam denn dann dieser Teamleader von dem
 708 Flugzeug bei uns wieder an bei den Deutschen diesmal weil die Engländer schon
 709 nach Hause gegangen sind ehm .. was ist denn jetzt wer macht denn das .. dann

710 haben die gesagt ja eure Maler sollen das doch machen und dann hieß das habt ihr
711 denen denn auch Bescheid gesagt dass sie das machen sollen und dann haben wir
712 gesagt Moment hier hat glaub ich gerade einer mit jemandem telefoniert und es
713 hieß jo alles klar und dann sagt er ja es ist ja schön wenn das gemacht werden soll
714 aber ihr müsst den Malern doch Bescheid sagen . weil die müssen sich ja auch
715 aufteilen und sagen ok wir können das machen .. naja ok und mit viel Bitte Bitte und
716 und auf den Knien rutschen hat es dann auch noch geklappt aber das war so ein
717 Problem wo man gesagt hat oh das lag klar daran an dem Sprachdefizit
718 **I:** Ok also Du meinst wenn Probleme und so was entstehen sind es eigentlich immer
719 Kommunikationsprobleme
720 **A:** Missverständnisse es sind eigentlich
721 Missverständnisse ja
722 **I:** Und ist das bei bei Geatan genauso
723 **A:** Bei dem ist das .. ich glaube ganz expliz/explizit sogar so *dass das solche*
724 *Probleme sind ()* wenn man ihm etwas sagt . auf Englisch logischerweise weil
725 Französisch sprechen wir leider nicht *so* .. ehm (4) dann erwidert er ja ja ja .. das
726 heißt aber nicht ja ja ja ich hab es verstanden das heißt ja ja ja ich hab ab jetzt Deine
727 Aufmerksamkeit . das ist so glaub ich wie der Chinese der immer nur lächelt der auch
728 eh lächelt wenn er was falsch gemacht hat aber er es ist eh für ihn natürlich für ihn ne
729 Verlegenheit . weil er vielleicht was falsch gemacht hat und deswegen lächelt also
730 er ist immer freundlich .. auch wenn du gerade mit ihm schimpfst so mit Geatan ist es
731 so ähnlich .. ehm du sagst ihm was oder **fragst** ihn etwas von wegen hast du das
732 fertig und er sagt ja ja ja und zwei Minuten später fragst du nochmal .. bisschen
733 vielleicht **anders** dass er sagt achso ne das muss ich noch machen dann denkst du
734 aha alles klar dann ist ja gut dass ich nochmal gefragt hab .. also das kam schon
735 sehr oft vor
736 **I:** Also das ist in Eurem Team und die die .. die Arbeitsaufträge kriegt er die die kriegt
737 er aber von Lyon oder wie läuft das dann
738 **A:** Ehm .. die Aufträge sozusagen entstehen für ihn ja auch nur wenn etwas ehm nicht
739 konform ist
740 **I:** Aber die Beschreibung kommt dann praktisch auf Französisch
741 **A:** Die nein die kommt eh auch auf Englisch mittlerweile manchmal auch auf Deutsch
742 .. wenn eh .. also früher ich sag mal vor zehn Jahren da hat jeder noch ehm diese so
743 genannten Basisbeanstandungen die wir da jeden Tag immer behandeln .. das gab
744 es dann auf Papier . das heißt da gab es einen Koordinator der diese Papiere die
745 Zettel eingesammelt hat von dem jeden Flugzeug und hat die dann an die so
746 genannten Partner verteilt und jeder musste dann halt seinen Kontext drunter
747 schreiben und sagen ich hab das gemacht jetzt ist der dran und ich hab das gemacht
748 bis es dann .. abgeschlossen war so und irgendwann hat man dann gesagt das ist zu
749 viel Lauferei das ist zu unübersichtlich man startet das jetzt quasi online hat dieses
750 System eingeführt und ehm (5) hat dann gesagt die Sprache sollte in Englisch
751 gehalten sein es sei denn es ist rein deutsches Problem dann geht es auch auf
752 Deutsch aber wenn es an den Partner geht sollte es in Englisch sein so und das
753 heißt unsere BBs sollten eigentlich alle in Englisch bei uns im Postkorb ankommen
754 tun sie auch nicht alle .. aber es gibt ja wie gesagt Max und mich und eh naja können
755 wir sagen ok das will er tatsächlich haben eh es gibt zwar auch
756 Übersetzungsprogramme aber die übersetzen .. **so blöde** dass da wirklich kein Sinn
757 mehr zustande kommt also .. dann möchte man das lieber auf Deutsch haben und
758 sagen was ist jetzt dein Problem wirklich . dann kann man das behandeln aber ehm
759 normalerweise sollte die Sprache bei uns Englisch sein
760 **I:** Und kommt Geatan da dann öfter mal zu Euch und fragt was das jetzt heißt

761 **A:** Er fragt manchmal mal nach wenn ehm .. ehm (4) irgendwie Beschädigungen sind
762 oder Teile fehlen und das da nur auf Deutsch steht und dann fragt er was will er
763 haben will er das und das haben ich sag ja genau das will er haben also er pickt sich
764 das schon so ungefähr raus er kann sich ungefähr vorstellen was da das Problem ist
765 (4) und ehm zum Beispiel hat er auch letztens ne Tüte Schrauben liegen gehabt **ewig**
766 lange ich sag Mensch sag doch einfach dem Typ Bescheid der das haben will der
767 sagt da sind drei Schrauben defekt ich brauch neue entweder einbauen oder liefern
768 ich sag bring ihm die doch hin dann hast du das weg .. dann brauchst du nicht drauf
769 warten bis das Flugzeug wieder da ist ich sag geb ihm das in die Hand er baut die
770 Schrauben anscheinend auch ein für Dich quasi und das hast Du das Thema los
771 ach so alles klar und dann hat er das BB weggeschickt und lässt aber die Tüte
772 Schrauben da liegen .. ich sag soll ich Dir zeigen wo der arbeitet ich sag wir können
773 die da eben hinbringen dann hat er die gleich er sagt nö er kann sich die auch
774 abholen ich sag gut .. so und ja so ist es dann auch zum Glück passiert dass er vorbei
775 gekommen ist und sagt ich kann die Schrauben abholen ich sag ja die liegen auch
776 schon seit ungefähr einem Monat hier (stöhnt)

777 **I:** Gut aber das heißt die Kommunikationsprobleme die ihr mit Geatan habt .. löst ihr
778 mehr oder minder dann mit Händen Füßen Deutsch Französisch Englisch

779 **A:** Also es .. es lässt sich auf jeden Fall lösen **ja** .. ehm .. es ist teilweise doch etwas
780 anstrengend .. ehm .. man merkt das auch dann wenn es mal nicht um die Arbeit
781 geht wenn man wenn man andere Probleme hat oder wenn **die** vor allem andere
782 Probleme in Deutschland haben weil wir ja so viel mit .. mit eh .. Paragraphen zu tun
783 haben hier dann merkt man das schon dass denen das recht schwer fällt also das
784 würde mir natürlich noch schwerer fallen wenn ich jetzt in Frankreich leben würde
785 wo man wahrscheinlich sehr ungern mit mir Englisch reden würde und schon gar kein
786 Deutsch *so schätz ich die zumindest ein* (sag ich) .. und ehm wär natürlich froh wenn
787 mir einer sagt eh Du musst mit dem Formular jetzt dahin gehen dann kriegst Du von
788 denen die Unterschrift dann gehst Du damit dahin .. ehm weil dann kommt halt zum
789 Beispiel Geatan an und sagt Mensch ich krieg hier andauernd Zettel von der Bank
790 und dann hab ich mir das kurz durchgelesen ich sag Du eh pass mal auf (klopft auf
791 den Tisch) Du musst mal dafür sorgen dass Dein monatliche Beitrag den Du hier zu
792 zahlen hast wirklich auch verfügbar ist weil die ja immer mit zwei Konten arbeiten er
793 hat (halt) noch ein original französisches Konto und ein deutsches .. ich sag dann
794 musst Du in das deutsche Konto halt so viel reinzahlen dass Du das auch abdecken
795 kannst weil jedes Mal kommt hier so ne Rück/Rück/Lastschiffrückgabe und er
796 wundert sich immer was das ist weil ihm das nichts sagt er sagt guck mal hier das
797 Geld hab ich doch grade überwiesen warum ist denn das jetzt wieder da ich sag ja ..
798 wahrscheinlich ging es gar nicht () und ich denk das ist aber auch eine
799 Eingewöhnungszeit ist nur die Frage .. ob er solange hier ist dass er sich dran
800 gewöhnt hat .. weil er auch Frau und Kind hier hat und die Frau auch eher dazu
801 tendiert vielleicht weg zu gehen *ich weiß nicht ob die hier Freunde und Bekannte hat*
802 *weiß ich nicht*

802 **I:** Ja ja klar ok also ist .. Dein Eindruck so dass die praktisch auch die Briten und und
804 Geatan im Team in der Arbeit gut klarkommen aber im Leben in Deutschland noch so

805 **A:** Es hackt noch an einigen Stellen ja würd ich
806 schon sagen .. es ist jetzt ganz besonders gut zu sehen gewesen . weil ja (4) ehm
807 drei Kollegen von den Briten jetzt einen deutschen Vertrag bekommen haben .
808 deutsches Steuersystem ist ja sogar für den Deutschen ja noch immer noch
809 kompliziert .. da ging es jetzt zum Beispiel akut darum .. Lohnsteuerklassen . ich hab
810 gesagt ich .. ich sag ich bin le/ ehm ledig beziehungsweise geschieden ich sag ich bin
811 wieder in der Eins drin ich sag das ist normale .. eh Jedermanns Klasse ich sag bist

812 Du verheiratet und Deine Frau arbeitet nicht bist Du eigentlich in Drei arbeitet ihr
813 Beide (und) verdient ungefähr gleich viel Geld bist Du in Vier .. so in dem Moment
814 merkst Du schon wenn die Augen langsam .. ne zu gehen und sagen he was ich sag
815 pass auf bist Du verheiratet ja arbeitet Deine Frau auch nein ich sag gut dann musst
816 Du dafür sorgen dass Du in diese Drei kommst .. so jetzt ist natürlich das Problem wie
817 machst Du das ich sag Du musst zum Finanzamt gehen Du musst das da quasi die
818 Lohnsteuerkarte gibt es nicht mehr aber Du kannst diesen Zettel holen mit Deiner
819 persönlichen Identifikationsnummer und mit der gehst Du dann hier her wieder lässt
820 Dir das bestätigen dass Du A also quasi ne Frau hast sozusagen (grinst) also dass
821 .. eh **Du** hier arbeitest dass Du richtig besteuert wirst so und bei drei Kollegen wär es
822 jetzt beinahe soweit gewesen dass die in ner völlig falschen Lohnsteuerklasse
823 gelandet wären dann hätten die ehm .. weiterhin als als selbstständig eh gehandelt
824 was ja gar nicht gehen kann weil die ja Geld kriegen von Euro-Air .. ehm und dann wär
825 das ganz schön teuer geworden wahrscheinlich (4) so und das sind natürlich so die
826 richtigen Feinheiten die selbst für die Deutschen noch schwer sind teilweise .. ehm
827 aber ich denk auch das muss man ja hoffentlich nur einmal normalerweise regeln und
828 dann läuft das seinen seinen normalen Gang dann hast Du jedes Jahr zwar Deine
829 Lohnsteuer und den ganzen Quatsch da aber auch das .. kriegt man dann
830 irgendwann hin aber .. auch das .. kriegt man dann irgendwann hin also (4) ja da tut
831 sich glaub ich jeder Deutsche mit schwer mit solchen Sachen aber .. für die ist es
832 natürlich etwas schwerer noch . weil gerade Amtsdeutsch ist dann ja auch immer sehr
833 gewählt ausgedrückt .. ist da viel Spielraum
834 **I:** Und ist glaube ich auch kaum in Übersetzung verfügbar
835 **A:** Ne wir eh der eine Kollege hat eine eine deutsche Frau **geheiratet** hier in
836 Deutschland und ehm natürlich hat er zu Anfang einen einen Dolmetscher gehabt
837 einer der auch berechtigt ist das zu übersetzen als es aber um die richtige eigentliche
838 Heirat ging vor dem Standesbeamten hat es geheißten so ab jetzt Amtssprache
839 Deutsch ab jetzt wird nur noch Deutsch gesprochen weil es **ist** nun mal Deutsch ..
840 so das heißt .. (lacht) er hätte ihm auch was anderes andrehen können sozusagen so
841 antworte mit ja ich will und dann hätte er sonst was haben können aber .. naja (4) ne
842 er hat dann halt geheiratet und jetzt wohl auch glücklich verheiratet und eh .. vor dem
843 deutsche Gesetz halt alles geregelt
844 **I:** Ok ok dann wäre es für mich nochmal interessant wann und in welcher Situation
845 hast Du das letzte Mal gedacht warum arbeite ich eigentlich (grinst) mit mit
846 Engländern und Franzosen zusammen warum mach/ warum tu ich das eigentlich
847 **A:** Oh ha wo man sich also denkt verdammt wo bin ich da reingeraten
848 **I:** Ja ist ja eigentlich nicht nötig in Deutschland unter nem UK Team zu arbeiten mit
849 Franzosen noch mit drin
850 **A:** Ehm (5) also .. der eigentliche Grund warum ich in der in der Abteilung arbeite ist
851 auf jeden Fall schon mal der weil jeder Tag eigentlich anders ist es ist nicht der der
852 sture Ablauf ehm wie auf den anderen Bauplätzen wo es heißt so als erstes wird das
853 gemacht und dann kommt das und dann kommt das und in zweieinhalb Tagen kommt
854 das gleiche nochmal und das machst Du .. das ganze Jahr über .. das wollte ich nicht
855 haben .. ehm hier ist natürlich auch schon ein bisschen *wie soll ich sagen* .. Alltag
856 eingekehrt weil die Flügel ja immer öfter kommen oder immer immer ehm in kürzeren
857 Abständen .. die müssen wir kontrollieren zu Anfang so und das ist natürlich auch
858 ne Sache die muss jedes Mal wieder gemacht werden aber man findet natürlich auch
859 immer andere Sachen die kaputt gehen sag ich mal das heißt so da ist schon „ ein
860 Unterschied drin vom einen Tag zum anderen Tag .. es es ist natürlich auch immer zu
861 sehen dass andere Dinge kaputt gehen wo man sich fragt wie kann das eigentlich
862 passieren aber es passiert dann doch irgendwann es ist so der ... wie nennt sich der

863 Effekt der (4) ehm (5) Murphys Gesetz ne so war es genau den meint ich .. ja aber
 864 das letzte Mal das ich gesagt hab was mach ich hier eigentlich das .. *wann war das*
 865 *denn* das ist bestimmt schon mal vorgekommen bestimmt auch zweimal aber (5)
 866 **I:** Oder nicht wann kannst Du Dich an ne Situation erinnern wo Du so was denkst
 867 **A:** Ehm (5) situationsbedingt würde ich sagen .. wenn . in dem Fall Bill anderer
 868 Ansicht ist als wir Mechaniker und dann ganz speziell ich vielleicht sogar ehm .. wenn
 869 es darum geht .. wie viel Arbeit noch in einer Sache steckt wo er A entweder nicht den
 870 Überblick hat oder einfach nicht den Kenntnisstand hat oder ne andere Arbeit
 871 vielleicht als wichtiger ansieht als wir das in dem Moment tun **würden** .. ehm und
 872 zwar ging es damals darum .. die Flightline die wie gesagt die Arbeit von uns
 873 übernommen hat musste etwas tauschen .. kann natürlich bei uns anfragen ob wir
 874 unterstützen .. so Max und ich waren aber alleine und wir hatten Arbeit am Flap .. das
 875 heißt wir mussten mit dem Kran den Flap am Flugzeug wieder anhängen und hätten
 876 den ganzen Tag noch Arbeit dran gehabt oder **hatten** auch den ganzen Tag noch
 877 Arbeit weil da viel eingestellt werden muss wenn alles neu kommt . und ehm er fragt
 878 dann halt bei uns an wenn einer von Euch gleich mal Zeit hat .. könnte er mal rüber
 879 fahren zur Flightline und denen helfen und da haben wir gesagt **warum** es macht
 880 keinen Sinn weil die da drüber acht Leute zur Verfügung haben die jetzt alle nicht
 881 weiter machen können weil dieses eine Teil defekt ist . da müssen doch alle acht
 882 daran arbeiten können jeder mit ner anderen Idee vielleicht wie man dieses Teil nun
 883 tauscht das war nicht mal ein schwieriges Teil es war nur ein schwieriges
 884 Rankommen manchmal also ein bisschen Fummelkram . und ich sag ehm das seh ich
 885 jetzt aber gar nicht ein also eh eh ich hab mich da direkt angelegt ich sag ehm ich sag
 886 nein ich geh da nicht rüber wir haben hier unsere Arbeit fertig zu machen bevor wir da
 887 drüben was machen können ich sag und außerdem sind die alle ja eh immer so gut
 888 ausgebildet dass sie alles machen können .. ich sag dann sollen sie das doch auch
 889 mal beweisen .. es brach dann also fast Streit aus in dem Moment (4) und ich hab
 890 gesagt also ich mach jetzt **das** hier fertig . weil ich hab **das** hier angefangen und es
 891 ist jetzt mittendrin und ich kann es jetzt nicht so lassen .. und einer alleine kann das
 892 auch nicht fertig machen .. so und dann ehm . nach ein zwei Stunden als sich die
 893 Wogen geglättet haben kam er bei mir an und hat sich entschuldigt und sagt/ hat
 894 gesagt ich wusste nicht wie viel Arbeit bei Euch noch drin steckt und die Anderen
 895 haben es jetzt hingekriegt ich sag aha na das ist ja interessant das ist aber der
 896 Moment wo ich gesagt hab .. oder **gedacht** habe ehm (5) das diese Hierarchie
 897 vielleicht da wieder durch gekommen ist und das geheißen hat ich habe Dir zu sagen
 898 und Du hast zu tun
 899 **I:** Also unter Umständen mit nem deutschen in Führungsstrichen Chef wär es eher
 900 noch ein Diskutiere gewesen
 901 **A:** Da wär hätte ich hätte man anders diskutieren **können** ihm auch sagen pass mal
 902 auf lass uns das hier erst mal fertig machen das andere .. erledigt sich vielleicht nicht
 903 von alleine aber es sind genügend Leute da dran .. und die sollten das auch
 904 hinkriegen und ehm .. ja das lag jetzt nicht unbedingt an einer Sprachbarriere aber .
 905 an unterschiedlichen Ansichten halt weil er natürlich auch als als ehm Repräsentant
 905 von Euro-Air UK vielleicht auch irgendwo gefordert ist wo das heißt .. die Deutschen
 907 gehen quasi an Euro-Air UK ran uns sagen wir brauchen Unterstützung von Euch ()
 908 so dann will er natürlich dieser Forderung vielleicht nicht unbedingt ja ehm entsagen
 909 und sagen nichts ist ihr seid acht Leute das macht ihr selber das würde er nie machen
 910 er ist da natürlich dann ehm *wie nennt man das* ehm diplomatisch und sagt wir
 911 gucken mal ne also er sagt nicht () ja nicht nein aber .. ehm . naja er möchte allen
 912 gerecht werden dann (4) und ehm .. ja da hat er in dem Moment vielleicht nicht die
 913 richtige Antwort bekommen die er vielleicht sich erhofft .. eh ja und wurde daraufhin

914 dann halt .. energischer weil er lange lange ruhig bleibt eigentlich aber in dem
915 Moment halt doch gesagt hat ne wenn Du da gleich runterkommst müssen wir uns
916 mal unterhalten .. so und eh nach zwei Stunden kam er dann aber wieder und hat
917 gesagt eh tut mir leid ich hab nicht gewusst wie viel Arbeit da noch drinsteckt und die
918 andere Arbeit ist längst fertig .. ich sag ok alles klar .. und damit war das für mich erst
919 mal wieder erledigt aber ich hab doch schon gemerkt .. ehm ja .. wo er sich da in dem
920 Moment gesehen hat beziehungsweise was er nicht wusste .. nicht wissen konnte
921 **vielleicht** wo es da noch so so ein Problem gegeben hat also .. naja . und das gab es
922 vielleicht auch noch ein zweites Mal aber (6) ich denk mal das sollten zumindest zwei
923 erwachsene Menschen regeln können

924 **I:** Also es ist nicht so dass Du jeden Tag denkst mein Gott (grinst)

925 **A:** Nein um **Gottes** Willen also wenn ich das Problem
926 hab dann . hab ich glaub ich auch generell den falschen Beruf genommen .. also das
927 .. wäre so die nächste Sache wo ich sagen würde ok dann ... will ich mit Flugzeug
928 vielleicht gar nichts mehr zu tun haben dann liegt es auch nicht nur an . einem
929 einzelnen Menschen dann ist es an der ganzen Firma würde ich sagen dann ist es die
930 Politik die hier verfolgt wird . die ja immer mehr immer schneller produzieren möchte
931 und man **jetzt** mit einer Rate von rechnerisch ich glaub 20,5 schon nicht mehr
932 hinterher kommt weil man hier schon keinen Platz mehr hat wo man die Flugzeuge
933 hinstellen kann .. wie will man ne Rate von 25 Flugzeugen schaffen oder 26 (4) also ..
934 ist es entweder **völlig** falsch geplant oder mit . einem ja ja das schaffen wir schon
935 oder ich weiß nicht wie weil machbar ist es im Moment nicht und wir haben
936 witzigerweise nach 20 Jahren immer wieder andere Probleme wo man denkt das
937 *muss doch jetzt eigentlich mal laufen* aber da kommt halt wieder der Faktor dazu ..
938 dass dass vielleicht andere Länder sagen zum Beispiel auch Frankreich und sagt
939 (stöhnt) ihr Deutschen ihr nehmt Euch viel zu ernst glaub ich .. und ja und dann hast
940 du da manchmal keine keine Handhabe .. das haben wir grad letzte Woche gehabt
941 in der Spätschicht da waren wir von den Franzosen abhängig da hätte da eh ein
942 Statement abgeben müssen . und hat was **völlig** anderes plötzlich dazu haben oder
943 wissen wollen .. wo wir erst mal gesagt haben hä das hat doch jetzt gar nichts damit
944 zu tun das ist doch gar nicht das Problem .. das war Abends um Acht . er macht
945 dieses Statement und geht danach nach Hause .. wir konnten natürlich jetzt eh dann
946 auch erst mal nur abwarten und fragen ja was machen wir denn jetzt nun weil das
947 was er da jetzt sagt das können wir nicht beantworten die Frage können wir nicht
948 beantworten *die hat auch nichts mit dem eigentlichen Problem zu tun* er hat es
949 anscheinend nur selber wieder nicht verstanden

950 **I:** (lacht) Ok aber er war weg

951 **A:** (grinst) er war weg . so und dann ging natürlich die Telefoniererei los und nach
952 zweieinhalb Stunden hat man festgestellt *das wird heut nichts mehr* und am nächsten
953 Tag bis zum Mittag war das Problem .. *zu 50 Prozent gerade mal behoben* .. und da
954 stellt man sich dann die Frage wenn **das** in der normalen Produktionsrate schon so
955 weit zurück wirft . wie soll man dann eine noch höhere Rate schaffen .. wenn man
956 von solchen eh Antworten abhängig ist dann kannst du als Mechaniker nicht mehr
957 viel machen .. das nützt auch nichts immer nur am (Wochenende) mit zu arbeiten was
958 ja hier gefordert wird im Moment ihr müsst auch mal Samstag und Sonntag kommen
959 ihr müsst generell kommen und bla bla bla .. ich weiß noch dass das mal ne Zeit lang
960 anders war da hieß das . ihr kommt zu oft am Wochenende das hatt ich mir auch
961 schon mal anhören müssen als ich noch auf dem alten Bauplatz war .. und ehm
962 damals waren die Zeiten aber noch **viel** gestreckter als jetzt und da war es schon
963 immer so *oh wie sollen wir das noch schaffen* und es war witzigerweise zu schaffen
964 das ist eigentlich das wo man sagt .. es ist möglich anscheinend aber nur wenn alles

965 zusammen fließt und läuft () aber wenn dann einer dadurch einer davon ausbricht
 966 wegen solcher Sachen .. kommt das **alles** ins Stocken *und dann bist du machtlos*
 967 und das wieder aufzuholen das dauert lange das merkt man halt jetzt grad wieder
 968 ich glaub zu Ostern .. da haben die das geschafft in diesen vier Tagen dieses lange
 969 Wochenende von .. ich glaub . *lass mich lügen* 4000 oder 3000 Arbeitsstunden die
 970 noch offen waren bis auf 1000 runter zu kommen .. so und nun sind wir wieder zurück
 971 bei 5000 () und das wieder aufholen .. weiß man noch nicht wie es geht (4) das gibt
 972 es ich weiß auch nicht du kannst ja nicht sagen ok wir holen mehr Leute .. weil **mehr**
 973 **Mechaniker** das ist so ne Milchmännrechnung ich hab einen Mechaniker der macht
 974 das in fünf Stunden zwei machen das in zweieinhalb und .. hab ich fünf geht das in
 975 einer Stunde aber weil der vielleicht von was Anderem blockiert wird **bringt das auch**
 976 **nichts**
 977 **I:** Ne ne klar .. denn der Arbeitsprozess ist ja derselbe
 978 **A:** Ja
 979 **I: Wenn Du denn** nochmal an den Anfang eh .. von Dir in Deinem Team denkst .. wie
 980 hast Du Dich denn gefühlt als Du in das Team gekommen bist
 981 **A:** Also ich habe damals noch das Glück gehabt es waren mehr Deutsche da . ich war
 982 ehm einer von ich glaube .. vier oder fünf sogar . ich bin quasi gefragt worden
 983 abgeworben worden von einem deutschen Mechaniker mit dem ich halt so halt
 984 Kontakt hatte .. und er hatte mich dann halt irgendwann gefragt Mensch hast du nicht
 985 Lust bei uns und so weiter und so fort wir suchen noch Leute . ich sag ja hört sich
 986 ganz gut an .. ich sag ich könnt nach fünf Jahren mal Abwechslung gebrauchen so
 987 und dann bin ich halt in das Team reingekommen ich kannte ja wie gesagt schon ein
 988 paar weil man die ja durch die Arbeit kennt die die ja auch () gemacht haben .. nur
 989 ehm waren das natürlich so .. Smalltalk Sachen und da man hat sich halt nur mit den
 990 Deutschen unterhalten .. so und jetzt ging es halt auch darum .. ehm wie gesagt ich
 991 hatte nur mein Schulenglisch gehabt und ehm jetzt ging es um richtige
 992 Kommunizieren mit den anderen Leuten die halt **kein** Deutsch sprechen und das war
 993 zu Anfang .. etwas holprig . aber ehm ich hatte nie das Gefühl dass die irgendwie
 994 gesagt haben der kapiert nicht was ich meine ich lass das jetzt sein . also das Gefühl
 995 hab ich zu keiner Zeit gehabt es war also immer in irgendwie möglich sich da drüber
 996 einig zu werden .. ob nu der eine noch mit bei gesessen hat und gesagt hat Mensch
 997 er wollte das und das jetzt wissen und dann weiß man das irgendwann das ist wirklich
 998 dieses dieses ehm .. durch immer wieder gebrauchen von irgendwelchen Wörtern
 999 oder irgendwas spielt sich das nachher so ein in deinem Kopf dass du diese diese
 1000 Antworten oder die Fragen schon kennst und weißt und genau weißt was will der
 1001 Andere von dir denn jetzt .. und ehm (4) ja also ich fand das damals super der Anfang
 1002 war war super gelaufen und ehm . da gab es nichts wo ich sagen wo ich gesagt hätte
 1003 oh mein Gott was hab ich da jetzt gemacht
 1004 **I:** Ok musstest Du denn irgendeinen Test oder Training oder irgendwas
 1005 **A:** Das einzige Training war wie gesagt in Shotton
 1006 **I:** Ja da wurde aber nur die spezielle Arbeitsweise
 1007 praktisch
 1008 **A:** Genau und da war das erste Mal auch wo ich
 1009 auch das das richtige Problem halt hatte wo dann ehm . Fragen auf Papier standen
 1010 wo man teilweise nicht ankreuzen konnte also nicht Multiplechoice sondern wirklich
 1011 die Antwort formulieren musste und das war in dem Moment natürlich schwierig ..
 1012 darauf zu antworten weil ehm das zu .. *wie soll ich sagen* zu **genau** war die Frage
 1013 Fragestellung war halt nur auf ein Thema bezogen und dann musst du auch nur
 1014 darauf antworten man konnte das nicht umschreiben oder irgendetwas und das war
 1015 da schwer .. aber auch da hab ich dann gleich festgestellt . da ist ja eine *so ähnlich*

1016 *wie hier in Köln* quasi eine .. ehm (4) eine Ausbildung die da stattfindet die haben
1017 ja auch ihre eigenen Azubis sag ich mal und unter deren Fittiche wurden wir quasi
1018 mit aufgenommen ... und der eine Ausbilder hatte mich dann irgendwann nochmal
1019 bei Seite geholt und hatte gesagt hier bei dem ersten Test wärst du jetzt durchgefallen
1020 .. ich weiß aber woran es liegt ich weiß du kannst das .. du weißt nur nicht wie du dich
1021 da ausdrücken sollst . er sagt wir machen das jetzt zusammen und dann gehen wir
1022 Beide logisch durch .. und dann wirst du das auch verstehen . so und eh *von ich glaub*
1023 40 Prozent anfangs hab ich nachher 100 Prozent gehabt .. und er sagt siehst du ..
1024 das wars doch schon und (4) so ging es dann halt immer weiter
1025 **I:** Und muss das dieses Training muss das jeder Deutsche oder jeder nicht UK im UK
1026 Team machen
1027 **A:** Also ehm .. es ging nun speziell darum dass wir diesen Stempel erwerben mussten
1028 . dazu musst du gewisse Tätigkeiten so und so oft mal gemacht **haben** .. und das
1029 heißt also zum Beispiel fünfmal Flap anbauen
1030 **I:** Ok also hättest Du es auch in Deutschland machen können aber es hätte länger
1031 gedauert
1032 **A:** Du hättest es auch hier machen können aber hier kommt das ja nicht so oft vor
1033 weil da ist das ja quasi jeden zweiten Tag kam es vor das heißt jeden zweiten Tag
1034 konntest du diese eine Tätigkeit schon machen während du in Köln vielleicht drei
1035 Monate drauf warten musst .. und da hat das dann geheißen damals von unserem
1036 Chef .. ehm . ihr macht diese .. sechs Wochen sozusagen Umschulung sozusagen
1037 ehm .. ihr werdet diese Kurse diese Minimumkurse die jeder hier haben **muss** die
1038 werdet ihr da machen das Ding war nur leider eh der Gegenspieler der in England war
1039 oder in Shotton .. der hatte das wohl .. ein biss *wie soll ich sagen* .. wie so ein
1040 Stiefkind behandelt also ehm wir haben uns nachher selber organisiert wir sind zu den
1041 Leuten hingegangen haben gefragt pass mal auf wir müssen noch **den** Kurs machen
1042 wann können wir den machen er sagt oh der ist morgen früh kommt morgen so und
1043 dann ging das ganz schnell plötzlich zum Schluss ... und ehm . wenn das jetzt **so**
1044 über den anderen nur gelaufen wär dass wir zu dem gehen und sagen pass auf wir
1045 müssen zu dem Kurs dann hätt der wieder **irgendwann** gefragt . die Zwei müssen
1046 nochmal den Kurs machen *also ich bin mit jemand Anderen gleichzeitig da gewesen*
1047 und dann hätten wir da . Monate sein können ich glaub Max war sogar drei Monate da
1048 ich war nur sechs Wochen da .. weil wir aber halt das Programm etwas schneller
1049 durchgezogen haben
1050 **I:** Aber wie ist denn das ist das mehr oder minder .. Paragraphentum damit ihr diesen
1051 Stempel habt oder war es auch wirklich ne andere . praktische Weise zu arbeiten
1052 **A:** Es praktisch auf jeden Fall **sinnvoll** weil wie gesagt ehm .. da lernst du halt wirklich
1053 vom ersten Schritt wie was einzubauen ist . hier ist es ja wieder anders du musst ja
1054 erstmal Teile abbauen um so was .. überhaupt eh zu bekommen ehm (5) ehm .. da
1055 war es quasi wie von der Pike auf lernen
1056 **I:** Also praktisch nur das ich es richtig verstehen das Know-how nur die praktische
1057 Weise hattet ihr da
1058 **A:** Richtig also du hattest ja als Mechaniker schon
1059 gewisse Fertigkeiten gehabt . wie man jetzt ne Schraube festschraubt wie man ein
1060 Masseband macht oder ne Drahtsicherung das wusste jeder schon .. das war jetzt
1061 aber nochmal sehr speziell auf dieses eine Bauteil zugeschnitten
1062 **I:** Ok und wie .. wie war das als Du hier angefangen hast wurdest Du .. ansonsten
1063 eingearbeitet
1064 **A:** Es war halt so wie gesagt ich hab durch den einen Deutschen der da schon war
1065 . wir wurden dann ja aufgeteilt in Früh- und Spätschicht . ich war mit ihm zusammen
1066 in einer Schicht also haben wir eigentlich den ganzen Tag immer zusammen was

1067 gemacht .. also ehm es sind auch viele Tätigkeiten die **kannst** du nur zu zweit
1068 machen die gehen alleine gar nicht . und da war es halt anfangs immer so dass wir
1069 Beide im Team zusammen gearbeitet haben . und er sagt pass auf du musst jetzt das
1070 und das so machen hast du dann kommt jetzt der nächste Schritt also es war .. ja war
1071 super zu lernen auf jeden Fall
1072 **I:** Aber es gab jetzt keine Person die da ist und jeden neuen Mitarbeiter praktisch
1073 einarbeitet
1074 **A:** Nein *so was gibt es (noch) nicht nein* also es war zum Beispiel jetzt als Max damals
1075 dazu gekommen ist waren wir dann zusammen in einem Team und da war das dann
1076 so dass ich ihm dann gewisse Dinge gezeigt hab ()
1077 **I:** Also ist das praktisch eher so dass ihr Euch gegenseitig so ein bisschen beeinflusst
1078 **A:** Ja
1079 **I:** Und Euch einarbeitet
1080 **A:** Ja (genau)
1081 **I:** Ok also ist es **theoretisch** möglich dass von der Arbeitsweise jedes Team etwas
1082 unterschiedlich arbeitet weil sich überall etwas
1083 **A:** **Das** würd ich auf jeden Fall sagen .. ehm weil
1084 vielleicht der . zum Beispiel Max und ich würden .. eine gewisse Arbeit so und so
1085 machen weil wir wissen es ist so angenehmer du kommst besser an die Teile ran die
1086 Anderen sagen oh ich will lieber nicht so viel abbauen kommen dafür vielleicht
1087 schlecht/schlechter ran und Fummeln bisschen länger .. ist auch ok . aber ehm ..
1088 jeder macht das natürlich für sich *ich sag mal* erträglicher also einige sträuben sich
1089 vielleicht davor zu sagen oh ne wenn ich da noch das noch abbauen muss muss ich
1090 das ja später wieder anbauen .. aber du bist vielleicht dadurch ne halbe Stunde
1091 schneller . als der andere der da noch mit irgendwelchen Splinten da hantiert und sich
1092 da da entweder dann da nen Ratscher im Finger holt oder ... solche Sachen halt ..
1093 also da sind schon Unterschiede drin
1094 **I:** Und merkst Du den . Unterschied zwischen Leuten die praktisch wie Du jetzt ne
1095 Ausbildung bei Euro-Air gemacht haben also quasi diesen ganzen Weg genommen
1096 haben oder so Quereinsteiger *ich weiß nicht habt ihr da welche*
1097 **A:** Ehm (4) (stöhnt) ich weiß jetzt ich glaub unser Team ... die haben .. fast alle bei
1098 Euro-Air *gelernt denk ich* also ich weiß jetzt nicht wie das ist bei Leuten () die vorher
1099 vielleicht irgendwie Automechaniker sind da ist das manchmal das Ding . das tiefere
1100 Verständnis fehlt weil die einfach ehm . den Werkstoff Aluminium vielleicht so gar
1101 nicht kennen . die wissen nicht wie vorsichtig man vielleicht damit umgehen **sollte**
1102 die können dann (zwar) die gleiche Arbeit machen .. wissen aber vielleicht nicht den
1103 ganzen Hintergrund dazu . ehm bei uns Briten weiß ich der eine war () Schweißer
1104 früher der hat irgendwie Rohre oder Aluminiumrohre oder irgendwas geschweißt
1105 ehm .. ich weiß nicht ob er ne normale Ausbildung gemacht hat danach und in in
1106 England ist das ja auch so dass man nicht unbedingt eine Ausbildung macht und
1107 diesen Job den Rest seines Lebens macht also ich hab da ziemlich viele ältere Leute
1108 gesehen die mit 40 nochmal ne neue Lehre gemacht haben .. *das gibt es in*
1109 *Deutschland eigentlich fast gar nicht* . man macht ja mehr so ich mach meine Schule
1110 meine Ausbildung und dann vielleicht **danach** noch irgendwas aber . man bleibt fast
1111 immer in diesem Berufszweig eigentlich dann hängen wähen die sagen so ich war
1112 jetzt Maurer jetzt mach ich das und jetzt mach ich das . die haben nachher drei
1113 verschiedene Berufsausbildungen gemacht ... das würdest du in Deutschland glaub
1114 ich nicht so (finden) es sei denn du bist arbeitslos geworden und kommst () daran
1115 das kann auch noch sein .. eh zum Beispiel kenn ich jemand die eh war
1116 Bäckeriver/ eh Bäckereifachverkäuferin und die arbeitet jetzt für die Zeitung und
1117 muss Annoncen schalten und so ein Zeug das ist auch .. eh ja learning by doing ...

1118 **I:** Wenn ich jetzt nochmal an Euer Team denk was würdest Du dann sagen weil also
1119 (ne ist ja klar es gibt total viele Unterschiede kulturell bedingt) sei es von der
1120 Arbeitsweise etc aber was würdest Du sagen was . an welchem Punkt kommt Ihr
1121 zusammen
1122 **A:** Also ehm .. speziell für Euro-Air jetzt für das **Produkt** wo wir zusammen kommen
1123 .. ehm (5) da würd ich sagen wir sind auf jeden Fall auf dem gleichen Level und
1124 Standard . wie wie das Endprodukt auszusehen hat also was akzeptabel ist und was
1125 nicht . wo wir sagen ehm . so kann man es lassen und das andere ist nicht möglich
1126 also da würde ich schon sagen da kommen wir am Schluss auf einen Nenner das
1127 die Arbeit an sich nachher astrein ist .. das denk ich kriegt jeder nachher hin .. ob
1128 das nun ne Nacharbeit die gemacht werden muss wie akkurat die nachher ist da würd
1129 ich sagen kommen wir zum Schluss alle wieder zusammen und sagen so sollte es
1130 immer (mindestens) aussehen ()
1131 **I:** Was **denkst** Du wenn Du ein Euro-Air Flugzeug am Himmel fliegen siehst
1132 **A:** (5) da muss ich morgen auch wieder hin (lacht) ... also man sagt ja immer man
1133 .. eh kann sich mit seiner Arbeit identifizieren ehm .. mit dem Produkt an sich also
1134 mit einem **Flugzeug** sag ich mal kann ich mich identifizieren .. was ich aber **nicht**
1135 kann ist zum Beispiel die Politik die teilweise hier herrscht **wie** Sachen hier
1136 gehandhabt werden das ist so was wo ich sagen würde ... das war früher mal
1137 besser das war mal .. schöner also es ist ehm .. noch nicht so wie gesagt ich steh
1138 auf und hab keine Lust . so ist es nicht weil das wäre echt schlimm ... es ist aber
1139 schon so dass ich sag ehm .. das kann ich nicht nachvollziehen warum das so
1140 gemacht wird . das heißt also wenn ich das sehe und denk so .. oh super Flugzeug
1141 dann weiß ich was alles dahinter steckt die Technik und so weiter und bin schon
1142 davon begeistert und beeindruckt wie das alles funktioniert aber ich ehm weiß halt
1143 auch ehm wo die Probleme sind wo ich sage . das dürften sich andere nicht
1144 erlauben so Eskapaden man sagt ja immer gerne dass so kleine Betriebe die
1145 würden an so was kaputt gehen die müssen anders arbeiten gut die haben jetzt
1146 auch nicht .. so ein Produkt am Schluss aber die Probleme die man sich hier selber
1147 gemacht hat . durch so viele Leute kann sich glaub ich auch nur so ne große Firma
1148 leisten *sag ich mal* .. also keine Frage Flugzeug ganz toll und so weiter und super
1149 und Hochtechnologie und alles aber ehm .. das was noch da im Verborgenen ist
1150 das ist das wo ich sag oh mein Gott also ..
1151 **I:** Aber ehm .. Du denkst (doch) dass die Probleme . bezogen Euro-Air rühren eher her
1152 aus mehr produzieren immer schneller und oder meinst Du dadurch dass dass so
1153 viele dadurch dass alle zusammen arbeiten und so viel Missverständnisse auftauchen
1154 **A:** Ich .. na ich denke einmal weil ehm man der Meinung ist weil **Euro-Air** der Meinung
1155 ist sie müssen **so** schnell produzieren wobei ja immer gesagt wird dass die
1156 Auftragsbücher sind voll . jetzt ist natürlich die Frage sagt der Kunde ich will das
1157 Flugzeug aber spätestens dann und da spätestens haben also ist da das Druckmittel
1158 da . ich weiß es nicht (4) eh deswegen sagt Euro-Air ok ich muss also noch schneller
1159 produzieren .. damit wir diesen Kunden nicht verlieren weil er sagt er will 60
1160 Flugzeuge haben ehm (6) ich kann mir aber auch vorstellen dass Euro-Air sagt ich
1161 muss sparen das heißt ich muss schneller dieses Geld erarbeiten und ehm .. damit
1162 ich schneller werden kann aber nicht mehr Geld dafür ausgabe muss ich vielleicht
1163 irgendwie . den den Ablauf verändern dass er vielleicht entweder besser wird
1164 einfacher oder vielleicht etwas auch rauslassen weil es unnütz war *vielleicht mal* ...
1165 ehm sprich zum Beispiel vielleicht besseres Werkzeug also er will eigentlich die Zeit
1166 reduzieren damit diese Zeit besser genutzt ist .. billiger . im Umkehrschluss ist es
1167 dann ja billiger wenn man weniger Zeit dafür braucht .. nachher aber das Gleiche
1168 rauskriegt und er versucht natürlich dann diese Lücken zu schließen immer mehr

1169 und immer mehr aber wenn halt eine von diesen kleinen Lücken halt ein Problem
1170 darstellt .. dann hängt der ganze Kram da ja dran und dann verliert er das alles
1171 wieder und dann denk ich mir manchmal ehm .. es kann nicht gut sein zu versuchen
1172 alles alles ehm ... so zu komprimieren .. weil man meint das geht besser und das
1173 muss besser gehen . *ich glaub irgendwann ist da ne Grenze erreicht*
1174 **I:** Meinst Du denn dass die Produktivität .. eh gesteigert werden würde wenn man
1175 praktisch .. also aus Deiner Sicht jetzt weg von diesem ganzen Gesplittte und
1176 einfach . in jedem Standort produzieren in deutschen Teams und in französischen
1177 Teams und
1178 **A:** Du meinst jetzt von kultureller Weise her
1179 **I:** Ja einfach dass diese ganzen Missverständnisse diese Kleinigkeiten die Du
1180 genannt hast einfach nicht auftauchen
1181 **A:** Ehm .. also es ist ja schon so dass *wie ich ja schon mal gesagt hatte* dass eh
1182 jeder Partner ja seinen Bauteil eigentlich mit der hervor mit der vorgeschriebenen
1183 Qualität hier abliefern und meistens oder manchmal ist es hier halt nicht so dann
1184 stellt der eine fest sagt pass mal auf Franzose du hast das und das falsch gemacht
1185 sagt der Franzose erst mal ey was willst du eigentlich .. ehm das ist so in Ordnung
1186 sagt der Deutsche wieder pass auf nach Vorschrift so und so hätt das aber so sein
1187 müssen der Franzose wieder (schnaubt) oh mon dieu bla bla .. ma gucken so das
1188 heißt der lässt sich dann da wieder irgendwie Zeit . Zeit die aber eigentlich keiner hat
1189 das heißt du musst das wieder verfolgen (4) ehm da seh ich dann das Problem was
1190 man hier aber schon versucht hat ehm .. zu **umgehen** weil man die Franzosen mit
1191 den Deutschen zusammen gelegt hat so ähnlich wie bei uns nur dass wir unter einer
1192 englischen Führung quasi laufen aber die Franzosen haben mittlerweile eine
1193 deutsche Führung .. so weil man gesagt hat die machen sowieso ne ähnliche Arbeit
1194 dann können die das auch hier machen .. man hat also auch die einen Teil von den
1195 Franzosen aus Köln abgezogen gesagt ihr geht wieder zurück .. das machen
1196 jetzt deutsche Leute hier ne .. ehm ... ich könnte mir also vorstellen wenn man ehm
1197 sagt ok ihr liefert das hier ab und von da übernehmen **wir** das und das was und nicht
1198 gefällt das machen wir dann wieder richtig .. natürlich nicht die ganze Zeit und ewig
1199 irgendwann wird man natürlich sagen Moment mal so kann das hier nicht mehr
1200 ankommen *und so ist es bestimmt auch* dass ehm .. dadurch schon einiges an an
1201 Problemen eingespart werden könnte und auch an Zeit vor allem wenn man einfach
1202 sagt ehm wir machen das jetzt so wie es richtig gehört . ihr müsst aber auch dafür
1203 sorgen dass es nicht wieder falsch ankommt () das ist aber schwierig wenn man
1204 quasi mit nem Mittelsmann da drüber sprechen pass auf du musst das jetzt
1205 ordentlich machen man wartet auf diesen Menschen die ganze Zeit das ist immer
1206 das was **hier** auch viel Zeit kostet man wartet immer auf andere . ob das nun ein
1207 ein Zulieferer ist der irgendwie was falsch gemacht hat .. ehm auch vielleicht weil
1208 irgendeiner sich falsch ausgedrückt hat obwohl .. das ja bei so viel Kommunikation
1209 eigentlich ja nicht ver eh falsch verstanden werden **sollte** .. und hier wird ja viel
1210 kommuniziert ich weiß zum Beispiel dass morgens um acht Uhr ist die erste Runde
1211 die findet statt mit dem Mechaniker und seinem nächsten Vorgesetzten dieser
1212 Vorgesetzte geht dann zu seinem Vorgesetzten um zehn Uhr dieser Vorgesetzte
1213 geht zu seinem Vorgesetzten um zwölf Uhr das heißt die Information die er dann
1214 hat ist schon vier Stunden alt wieder .. in der Zeit ändert sich so viel hier .. und das
1215 ist doch ein anderes Thema . also hier wird **viel** geredet aber *wenig* gesagt meine
1216 *persönliche Meinung*
1217 **I:** Ok ja ... alles klar dann nochmal kurz zurück () wenn ich Dich da jetzt richtig
1218 verstanden hab bist Du praktisch also würdest einen gewissen Stolz empfinden an
1219 der Produktion und Instandhaltung von so nem Flugzeug als als Produkt ..

1220 **A:** Ja als als Produkt weil es ist wirklich hoch technologisiert und eh ganz einfach eh
 1221 .. immer noch faszinierend für die meisten
 1222 **I:** Was muss . **Arbeit** in Bezug auf Deine Arbeit oder geleistete Arbeit für Kriterien
 1223 erfüllen damit Du sagst .. das ist gute Arbeit
 1224 **A:** Also ehm (4) gute Arbeit .. setzt sich zusammen bei mir aus ehm .. das ich zum
 1225 Beispiel das mit dem richtigen Werkzeug geschafft habe dass ich das vernünftige
 1226 Werkzeug (dafür hab) weil .. ehm .. es heißt hier immer aus Scheiße Gold machen
 1227 teilweise . man hat das aber irgendwann auch wohl erkannt dass man sagt man
 1228 kann hier nicht mit alten Werkzeugen Unmögliches erreichen das hat man schon
 1229 erkannt irgendwann .. ehm ich muss also als Voraussetzung haben das sich das das
 1230 Umfeld muss vernünftig sein damit ich überhaupt gute Arbeit leisten kann () wenn
 1231 das nicht gegeben ist dann muss ich das erst mal bewerkstelligen () aber ehm ..
 1232 ich möchte natürlich erst mal das Hintergrundwissen haben damit ich weiß .. wie es
 1233 gemacht wird das muss ich also besitzen dann möchte ich das richtige Werkzeug
 1234 dafür haben .. alle Teile die ich dafür brauche **sowieso** und dann weiß ich auch
 1235 **das** wird ne vernünftige Arbeit was ich mache .. wenn ich Unbekannte darin habe
 1236 dass ich sag das Werkzeug ich nicht das beste aber es geht noch .. mir fehlt das
 1237 eine Teil das muss ich mir noch von woanders herholen und ich komm vielleicht
 1238 beschissen ran ich kann nicht genau sagen dass ich da wirklich ehm .. so gut dran
 1239 arbeiten kann an der Stelle dann könnt ich schon sagen hm .. ich hoffe ich krieg
 1240 das noch hin .. das sind so die Punkte wo ich sag gute Arbeit ist auf jeden Fall
 1241 möglich aber ehm muss ich Kompromisse eingehen vielleicht
 1242 **I:** Ok alles klar .. dann hab ich nur noch ne letzte Frage und zwar was als Kind Dein
 1243 Traumberuf war (grinst)
 1244 **A:** (lacht) (5) oha ja weiß nicht wollte man mal Lokführer werden oder so von ner
 1245 Eisenbahn vielleicht .. ich wollte auch schon mal Pilot werden .. aber ehm . an
 1246 Flugzeugen arbeiten reicht mir eigentlich Pilot muss ich nicht unbedingt werden ich
 1247 hab tatsächlich einen Kollegen oder einen ehemaligen Kollegen der ist jetzt Pilot
 1248 geworden vor .. **Jahren** schon also der hat das quasi wirklich weiter gelebt eh bei
 1249 mir wäre das aber aus medizinischen Gründen nicht möglich weil ich ne
 1250 Farbsehschwäche habe () ehm aber sonst Traumberuf .. tja .. ich würde es auch
 1251 cool finden vielleicht ehm Legomodelle oder so was zu entwickeln weil ich da mit
 1252 meinen Kindern viel spiele und ich von meinen letzten .. *sag ich mal* ich glaub ich
 1253 hab mit vier oder fünf mein erstes Lego gekriegt und das haben jetzt meine Kinder
 1254 und das ist so was wo ich sag das ist Generation Generation und noch ne
 1255 Generation die spielen damit alle noch . das wär noch so ne Sache wo ich sag .. das
 1256 würd ich furchtbar gerne machen () wenn jetzt Lego Dänemark Leute sucht die
 1257 vielleicht kreativ sind die vielleicht neue Legomodelle entwickeln sollen entwerfen
 1258 sollen . von denen wird noch einiges mehr verlangt als ich vielleicht bieten könnte ()

Transkript 18: Scott Chambers

- 1 **I:** Ok so at the beginning of the interview it would be the best if you can give me like
2 a short overview of your life career like where and how did you grow up .. eh what
3 kind of education did you receive where did you work for just a short overview so I can
4 **A:** Ye I brought up in eh North Wales eh town called
5 Mold ehm .. started in eh did secondary school finish secondary school 16 got an
6 apprenticeship of ehm .. Euro-Air UK or as it was eh British Aerospace (at the time) eh ..
7 did two years there as a plant joiner .. ehm () then had the choice to leave or going as
8 a aircraft fitter so I went and finish me apprenticeship as an aircraft fitter .. ehm from
9 there I did varies working parties between here and Lyon ehm .. at which point I
10 went to Lyon in 19 the start of 1997 and I was in Lyon till December 2008
11 **I:** Wow ok
12 **A:** So I did twelve and a half years in Lyon .. and then I moved I got transferred
13 direct over here . at my request and ehm I've been here since for two and a half years
14 now
15 **I:** Ok so it was so it was your wish to to change over to Köln
16 **A:** Ye it's just eh me wife I met in Norway eh in ehm Lyon she is from Norway . so
17 it's easier for her to go home () and I always preferred Köln when I was in
18 between two and in between here and Lyon on working parties
19 **I:** For what reason
20 **A:** Probably when I was younger the nightlife and that but eh I like the pla/ I like the
21 place I like the Germans it's eh (4) twelve and a half years is eh ye it's enough
22 **I:** So do you speak French
23 **A:** I can get by ye .. if I need to if I need to speak in the office if I speak to Louis in
24 the office .. eh and I need him to understand a hundred percent what I've said I will
25 speak to him in French .. but he ge/ he generally speaks to me in English you know I
26 think he likes to practice his English
27 **I:** But I think you are the only one who speaks French except Louis then
28 **A:** Ye ye .. I can get I can get by pretty well in **work** anyway so ye
29 **I:** And how was is it in in ... in your everyday life in Lyon
30 **A:** Eh to be honest I was mainly in a English .. speaking English and British speaking
31 people like and eh .. socially my French is not that good but in work ye not a problem
32 really but (say) even here now me daughter is in the French international school here
33 . we've put her because she was born in France so she started off eh speaking
34 French and .. she is eh she is in French school now here in Köln
35 **I:** So you have one daughter
36 **A:** I have one daughter and one **son** me son was born here .. he is two
37 **I:** Ah ok and you think he will go to the inter/ international school as well
38 **A:** He is gonna go to/ he start eh he'll start eh not next year year after or next year but
39 he is ehm he is currently in me daughter is in French school . eh main language is
40 French .. eh second language is English and she speaks German as well she is five
41 (lacht) so ehm me son at the moment he is two and a half he is not speaking prob/ he
42 is not really speaking yet .. because I think the language is cause at the moment we
43 have him in in a German kindergarten .. me wife speaks French to him .. and I speak
44 English to him so he is a little bit ye ye he understands if I speak to him he
45 understands if eh and he obviously understands German .. so ye it's eh quite a
46 international family (lacht) mongols (lacht)
47 **I:** Ye ye and would you say you feel general comfortable living in Germany
48 **A:** Ye definitely ye ye

49 **I:** And only about the working part or also about the social part
50 **A:** Even the social part I enjoy it here ye
51 **I:** How does it differ from the life in Lyon (as) you lived there for twelve years
52 **A:** Ehm (5) ye it's .. it's different there ye it's eh wehn I lived in Lyon center for a
53 a few even years and then I moved out and once you are out the city it's ehm ye it's .. not so
54 much to a social .. aspect to the life there it's ehm mainly round family life sort
55 of thing you know there's no you can't go to a pub you know to a bar or anything
56 there's nothing there but here it's just it's a good social life outside the it's () family
57 things as well to do there's there is a good mix here of everything like it
58 **I:** So do you do you visit British pubs or something like that in Köln
59 **A:** No there is there is a few but I don't tend to go to .. eh we tend to if we meet up
60 with the lads we tend to meet up in .. German places or whatever .. one pretty
61 frequent so it's eh
62 **I:** Ok and would you would you consider yourself being well integrated to the German
63 society
64 **A:** Noo not really integrated into the German society such no cause I still socialize with
65 British people over here me wife still socializes with she's got a big circle of French
66 friends here so it's ehm no it's we don't really socialize with .. into the German society
67 on suppose too much .. work ye but outside work .. don't get me wrong I do know you
68 know what I mean I speak to . I speak to you know people but . no ranging to go out
69 with German people and that no not really or socializing not really
70 **I:** Ok but on the workplace on the workplace you feel well integrated
71 **A:** Ye ye definitely
72 **I:** Is there a a difference between Köln and Lyon as well
73 **A:** (lacht) ye ye there's the Germans if they make a mistake they are more ok can you
74 fix it like and the pressure is not on you but in French you make a mistake and it'll be
75 right mistake **fix it now** you know there's not the same pressure here they sort of
76 understand the difficulties of that we've got to get () it's a different work sort of ye but
77 it's ye .. it's hard to explain really don't know
78 **I:** Have you .. eh done the work in Shotton as well or just in Lyon and Köln
79 **A:** I worked in Shotton ye I've been in Shotton for .. well I left there .. when I was
80 '97 ye late '97 or early sorry .. started in Hamb/ in Lyon in March '97 first of March
81 but I actually in most of '96 I spent between here and Lyon and ehm .. early eh
82 January '97 I was in Lyon I only spent weeks () in the end of February and .. ehm
83 before ye I was in Shotton where I worked all single aisle to be honest I worked the
84 jigs I came up my time with the jigs it was eh .. at the time it was a bonus system in
85 Shotton in Shotton so it was eh ... it was the job you got on was how well you
86 got paid and the jigs was the best one had the best money in the factory and it was it
87 was a good (thing) () so ye that was eh . I was there for about three years I think and
88 then redundancies came up .. and there was a .. there was a there was () in the work
89 in about '93 there was a () in the work and redundancies in Shotton etc. and ehm
90 I got moved off the jigs into like a waiting time department .. eh (4) which we do bring
91 the equipping work from Filton to Shotton .. eh I applied for that and then I eh I went
92 down to Shotton as one of the cooperators to learn the work and then teach the
93 work to people in Shotton which was a .. so I was on equipping in Shotton then
94 for about four three four years down there and staying between working parties
95 **I:** And if you compare the work in Shotton to Germany eh to Köln and
96 Lyon what would you (say)
97 **A:** It's just stick (to) doing the same job it's sticking the same peace of () to a green
98 peace of () you know what I mean it's it's same work it's menoitios I hated it .. I hated
99 Shotton I did just eh doing the same work () day in and day out you couldn't get

99 any diff you couldn't well I did night shift for .. I worked permanent nights for about two
100 years in about '94 '95 and eh it was doing () and eh because of only the night shifts
101 I got to do a lot of the other work so that was where I learned a lot of me .. you know
102 () a lot of the work on the aircraft not just one piece so that was always put me in a
103 good status for the .. working parties and then I managed to get a permanent job
104 **I:** Ok and have you done a similar job eh like here in Lyon or was it I I was I mean
105 .. well if I got it right the team you are working here is like doing very different things and
like every time problems arise you just step in and fix it
106 **A:** Ye
107 **I:** Have you done the same job in Lyon
108 **A:** Exactly the same job I was doing in Lyon
109 **I:** Oh ok so the team is eh .. it's a similar team like yours in Lyon
110 **A:** Ye exactly the same sort of thing
111 **I:** Also working for Euro-Air UK
112 **A:** Ye ye
113 **I:** Ok so it's no differences from doing the work
114 **A:** No I think the team in Lyon now is gone over to .. they are working for they
115 take local contracts so I think most of the people there are on local contracts ye I think
116 (there's a lot) I know but ye
117 **I:** Ok ehm what kind of personal problems do you think would you say arise from living
118 in Germany
119 **A:** Ehm .. **language** is can be a problem at times . but nine times out of ten German
120 people can speak English so I get away of it easily to be honest me wife speaks
121 German quite well now so ehm (Telefon klingelt – Proband führt kurzes Gespräch)
122 **I:** So your wife speaks German
123 **A:** Me wife eh .. ye she's picked up German quite well you know she eh she found
124 work here as well actually .. she is working for eh a Lufthansa Air France company
125 eh .. supplying parts eh to eh .. for a company supplying parts for the plane Z . so she
126 is working for that now so .. it's not bad
127 **I:** Ah ok and .. but if I understood it rood/ eh if I understood it right most of the friends
128 you have here in Germany are British people
129 **A:** Ye all **British** with me British me wife French mainly
130 **I:** So it's not like you have a circle together of friends or
131 **A:** No she knows all she knows all the British people and she knows all their wives
132 and she'll go out with them as well you know what I mean but ye we are socializing
133 within within a group ye
134 **I:** And what different problems except the language you think arise
135 **A:** () Ehm .. nothing really no I don't find them really I don't have any issues
136 **I:** So would you consider yourself like living in a bubble in Germany like living in a
137 British or European bubble (4) so I don't know is it like you are watching German
138 television or reading German newspapers
139 **A:** I never watch German tele me kids do eh .. it's good for them actually I don't watch
140 German tele I don't read German newspapers .. eh () ehm .. I don't know I don't eh
141 I don't socializes such with I treat myself like I suppose within the .. a bit of bubble I
142 suppose ye where you do socialize but that's because ... they speak they all speak
143 English and it's eh a lot of the people who work here you know I mean my friends ()
144 they work for the plane Z and that so I don't see them all week so when I see them it's a
145 social .. nothing to do with work no work spoken you know what I mean (so) so it's I
146 do see the lads I work with as well outside work but it's more social it's not it's not the
147 topic is not work all the time you know what I mean
148 **I:** Ok and what would you consider to be typical German .. I don't know on the one

149 hand working style and maybe in general
150 **A:** Typical German
151 **I:** Ye
152 **A:** (5) don't know really .. they find it strange sometimes () they don't think outside the
153 box that's why they struggle with .. in work especially when you got a problem and if
154 it's not .. to draw you know what I mean you got to think around it it's eh I find that
155 funny with the Germans they just they don't think they are not they are not .. I don't
156 really do an apprenticeship to think around that sort of think but I don't know ..
157 otherwise no I don't know they are ok I like the Germans
158 **I:** If you if you say it's typical from the work side German to think not out of the box eh
159 .. what about French as you as you lived there
160 **A:** French () if you know what I mean
161 **I:** Ye sure so it's .. what you see when you work with with Germans and French that
162 they .. well they react on problems differently
163 **A:** Ye
164 **I:** Ok in what way do British people stereotype eh react to the problems
165 **A:** **How** do we react
166 **I:** Ye
167 **A:** (4) well we think of the solution .. we we the way we work here is we have to look
168 at something .. of as not being a problem we've got to think of we've got what we've
169 got and you've got to find a solution around it and that's the way we have to think here
170 **I:** So it's not stick to a rule
171 **A:** No we we have to think about it how we find a solution around it and then maybe
172 speak to the MAP or the design office and then () how we can fix it you know what I
173 mean
174 **I:** Ok ye sure and did you did your picture of typical Germans or French change while
175 working with them or didn't you had any picture
176 **A:** Do I have any picture I eh I went between the two for a long time you you get used
177 to and eh .. eh everyone is helpful you know what I mean the French we got the
178 Germans we got they are good to work with I don't really find any problem at all just it
179 does help when you speak the language a bit especially French . here I can get away
180 with
181 **I:** So wasn't it wasn't possible to get away with English in in France eh in Lyon
182 **A:** No I'd say nine out of ten don't speak English so you have to either learn who
183 speaks English or you have to speak it a bit and after twelve years you were in work
184 I can speak I know I know the terminology and I can speak enough to speak about
185 an aeroplane and understand it
186 **I:** And how did your team look like was it only .. eh were you only working with French
187 or were there
188 **A:** Ehm the team was () in Lyon it was all British there was no
189 **I:** So within your team you had not language problems but .. communicating to the
190 outsider's
191 **A:** Ye but we had eh people had . were actually there to translate cause the work did
192 the work did come in actually in French not like here it comes in English . here they
193 the Germans will write it in English to us and send it to us . but in France it did come
194 in French . so (4) nine times out of ten I can translate it anyway you know what I mean
195 but we did we had actual proper translator there .. who were translating technical
196 translating there
197 **I:** Wasn't that a big problem when you joined the team .. or had you some kind of an
198 language course in front working there
199 **A:** No .. just get on you're just thrown is get on with it that's .. there's nobody else

200 there they can't really pull someone out of Shotton who can speak French there's
201 not many people who can speak French so you just got there and .. get by .. that's
202 the Euro-Air way (lacht)

203 **I:** Ye I already ye it's kind of the same in your team when talked with with Robert he
204 told me the same he wasn't able to speak English at all in the beginning but it all
205 comes by working together and speaking together

206 **A:** Ye ye

207 **I:** Ehm can you in short explain me how the production of an aircraft looks like since
208 I've not that much of an clue like which parts are getting manufactured where

209 **A:** We going to have the wings manufactured in Shotton in the UK the fuselage
210 sections forward sections in .. St. Nazaire France the () sections here in Köln eh
211 .. the tailplanes in Spain and the vertical stableize in Spain and that's about it innit
212 () and it's all get together here

213 **I:** So it all comes together in Köln but Lyon as well I guess

214 **A:** Lyon the same ye did exactly the same product in Lyon ()

215 **I:** And what is the specific task of your team again just to (clarify)

216 **A:** What's the specific

217 **I:** Ye

218 **A:** It's the support of the wings through to delivery .. because each partner .. or as it
219 just to be partner which was British Aerospace Euro-Air Germany Euro-Air France eh ..
220 each .. or entity now is I suppose as in the UK Germany France whoever whoever
221 manufactured it is responsible for that part . through to delivery with the aircraft for all
222 () any damage then . the partner is reliable for the repairs and support basically part
223 support .. ehm mechanics or electricians to fix it . so that is basically why we a support
224 team production support team

225 **I:** Ok and just just to understand your work is not there is not a control institution that
226 controls your work afterwards right

227 **A:** How do you mean

228 **I:** Ye it's like eh when you fix a problem are you allowed to do a stamp on it

229 **A:** Ye I I have a I have four quality stamps

230 **I:** Ok and your whole team is able to do that

231 **A:** **No** no no no just .. certain people within the team who cluster as primary operators
232 .. ehm primary operator is basically an inspector in in Shotton but you are still
233 allowed to work hands on .. but you have got to have specific ehm approvals for it for
234 different types of work to be able to certify the work

235 **I:** So you had to do some kind of special training in Shotton

236 **A:** Ye I did I did my training in Lyon (when I was in Lyon) they had people
237 come out to Lyon and I did my training there but I think most of the other lads had
238 their training in Shotton before .. they came out to . so ye I did mine in Lyon

239 **I:** Ok .. eh in general when you think of the production of an aircraft . at what points do
240 you think (are) arising problems of different nations

241 **A:** (8) ehm (4) I don't think it does it it () it's just pretty all the parts go together sort of
242 thing don't they so it's single aisle I think the plane Y has a lot more problems between
243 different countries because it's not a mature product but the plane X I think it's ehm .. I
244 don't see any issue between the countries people making them

245 **I:** Ok no I was not talking about the countries I was more talking about like the every
246 day work language problems or stuff like that do you .. I mean well do you often see
247 problems when you when you work on the production of an aircraft like
248 misunderstandings or

249 **A:** No not really .. eh .. if I speak English () and the Germans pretty well under/ they
250 they understand what you say to him and they are good mechanically minded

251 **I:** And the same for (the) French
252 **A:** Maybe it gets lost in the translation but I don't think they are good mechanically
253 minded . they are not as they don't they don't (5) they are not as good as the
254 Germans I'll put it like that I think the Germans are bit more mechanically minded
255 **I:** Ok but there's not as you said .. every nation is working kind of different but it's not
256 like there arising problems out of it
257 **A:** No don't see any problems arising out of it .. everybody works different ye
258 **I:** Would you say eh .. even though you all work differently you all come together at
259 one point
260 **A:** (3) Eh well we got a fat finish product don't we at the end of the day they make the
261 finish product and they can make the same product in Lyon Köln China it's
262 all being in the end of the day it all comes together so I'd say ye it's some different
263 ways of working and they may do/ the assembly line in Lyon is different to here
264 they do different ways they've got different ways of doing things different .. eh what
265 they do first you know what I mean and how they do things but .. at the end of the day
266 you get the same product out
267 **I:** So would you say the quality of the product is .. like the thing you come together and
268 on what way you got there is .. doesn't matter () or would you say the quality differs
269 **A:** The end of the day no the quality is pretty much the same I'd say .. maybe the
270 quality maybe a little bit better here but I couldn't really say that because I don't really
271 do any inspections of France but in general I'd say maybe ... ehm but the end of the
272 day the process might be different between Lyon eh the French and the Germans
273 or us whatever but it's the process that employs for you to do it .. the task and the
274 engineering process is to work to and how how the engineers come about to do it you
275 know what I mean at the end .. you get the same product in the end same tested
276 same certification .. it's just ehm . some things are different ye
277 **I:** And would you say ehm .. well this process of the product is the reason why every
278 day little misunderstandings doesn't matter at all . since you all have to do the same
279 process
280 **A:** Misunderstandings matter if it's . if you create something that goes wrong on the
281 built ye . but at the end of the day it's eh ... the product got to be certified in the end
282 so misunderstandings .. should not go through the quality side it's eh and (5) I don't
283 really know of anywhere where a misunderstanding is you know what I mean cause
284 (5) I don't know it's hard to say .. but no it's at the end of the day the product will be
285 right and misunderstandings shouldn't happen .. as such
286 **I:** Ok ye when when you say eh . the product here might have a little better eh . quality
287 is it like you would say eh the atmosphere here is more with more diligence of the
288 workers or something like that
289 **A:** I think the Germans are more consciousness to quality . that's my personal opinion
290 .. I think the Germans are a lot consciousness to quality then the French () ye
291 compared to the French British are conscious to quality as well but eh I think the
292 French ye (shouldn't really say that) ye they are a bit rougher
293 **I:** Ehm and when you think back to again compare Köln Lyon and Shotton
294 .. in what way do you think the atmosphere in work is there a difference between it
295 **A:** (schüttelt den Kopf)
296 **I:** Or is it I mean (well let me get another point) ehm .. as I understand/ as I understood
297 it right you worked within just a homogenous British team in Lyon
298 **A:** Ye
299 **I:** Is the work eh in Köln with a mixed nationally mixed team does that differ a lot
300 for you
301 **A:** No it's the same .. the same it's eh the German lads working with as mechanics

302 they are good they do think outside the box they understand they've they've ehm they
303 went back to Shotton they did a few months in Shotton as well and they do work
304 same as the British to be honest . they are good they are good lads
305 **I:** And when you think back on sta/ your start to your start in Ha/Köln were there
306 things you remember you might feel a little curious about
307 **A:** Like what you mean
308 **I:** Well different things food habits or ... different working styles at the beginning like
309 you .. was wondering what's () that
310 **A:** (4) No cause I've been here quite a lot before so I knew what to expect like
311 Frikadellen for breakfast and things like that you know what I mean it would you
312 wouldn't have that in the UK but .. here it's normal sort of thing you just
313 **I:** So you slowly got used to it
314 **A:** Ye () slowly it's eh it's .. you know what I mean I like the German food great and all
315 **I:** (lacht) Ehm when was the last .. well the last time you thought in a situation I hate
316 working with Germans (or) I hate working with French
317 **A:** When was the last time I thought that (5) don't think I ever said that really to be
318 honest don't think I ever said I **hate** working with with them .. some with with them you
319 know what I mean in general .. I've met some () where you think he's a nob like but
320 (6) you you know what I mean you can find some really () can be a pain in the arse
321 but it's not in general French or German you know what I mean you get them but you
322 get them anywhere of like don't you so you know what I mean you get some .. right
323 assholes
324 **I:** Ok ... ehm would you say in general when you worked within the British team
325 compared to the team now . that eh when you worked just within a British team that
326 more personal things were there to talk about or is it
327 **A:** No it's could we still working in a British team here now it's ehm just obviously Max
328 and Robert won't get involved in that conversation () you know what I mean they will
329 if they got you know what I mean they'll talk () but it's eh if we talking about when we
330 going out and where we've been on the night for a beer or whatever or something like
331 that then it's usually just between the British lads in the office .. that type of talking you
332 know what I mean
333 **I:** And Louis as well I guess
334 **A:** Louis ye .. it's ehm (4) I I speak to him about socially you know what I mean or
335 whatever because I know a lot of French he his wife knows my wife and so eh .. when
336 his wife came over to him I .. gave . a card from a French group .. that French wife's
337 they have children in Köln and his wife is there also .. involved she meets up with
338 them and there's there is a lot of them they go out and a more couple of times a
339 month and
340 **I:** Ok so they meet together with their children
341 **A:** Yes they got one Sunday this Sunday they've got a brunch I think there's about 100
342 adults going and about 50 children .. I don't know where it is I'm not going I'm avoiding
343 that I think I'll work instead (grinst) no I am not going to that that's too many children
344 but they apparently they've got some I don't know where they've rented but they've
345 rented some place like () they've got even people look after the kids .. you know it's
346 like so .. no I'm not getting involved I think Louis will .. I I talk to Louis about that
347 .. you know what I mean so I do speak with Louis socially about outside of work as
348 well .. because I do have .. so you know what I mean outside work I do have
349 involvement with the French
350 **I:** Ye sure .. Ehm do you still (often or not often) visiting Lyon or your home
351 country for friends and family
352 **A:** I've ehm .. not been back in Lyon since I left .. I've have a house in Lyon

353 which eh I rent out .. but that was my choice when I brought that one . that was down
 354 to .. what I wanted to do but ehm (4) I I don't go back to the Uk that often well
 355 obviously me dad is not too old so I had to (help) out last week or the week before
 356 ehm . but no I don't got back () maybe once a year maybe twice a year **maximum**
 357 eh .. I even went at one point when I was in France I went about four years I didn't
 358 even go back to the Uk .. so no I don't miss the Uk at all
 359 **I:** Ok did you ever .. when you visited the Uk did you hear of old friends or family ..
 360 commentaries well that's so German or that's so French like you are adapting thing
 361 **A:** No .. no never
 362 **I:** So you are not (using) winter tires on
 363 **A:** No not
 364 **I:** You are not
 365 **A:** Oh **here** ye I use winter tires about here ye no what I mean when my parents come
 366 over they came over a few years ago Christmas and eh .. snowing so obviously so
 367 they drove here and they struggled to get here and the .. I said all right winter tires ..
 368 my dad never heard about them really .. in the UK .. and they were just like ok ye ye
 369 I just drove with them one time () and they couldn't believe the difference unbelievable .. so
 eh but not () I've never known anybody say to me you turn in
 370 French or turn in German (you know what I mean) .. but . I don't I wouldn't ever come
 371 out with anything like with anyone in the UK .. no and I still socialize mainly with
 372 British people so I still got the same
 373 **I:** And what would you say (just for my personal information) ehm .. if I understood it
 374 right your wife is from Norway
 375 **A:** Ye
 376 **I:** What kind of culture .. eh you think will your kids have French Norway British
 377 German (lacht)
 378 **A:** Ehm .. European (4) didn't seem to effect you know what I mean **if** I end up staying
 379 if I end up staying here then I think they'll grow up mainly in eh (4) **German** sort of
 380 culture maybe I don't know French cause they've been in a French school it's difficult
 381 .. just be they'll realize the difference between what you know what I mean and (4)
 382 (they are doing ok at the moment I'd say)
 383 **I:** And have you thought about .. ehm putting her to a German school as well
 384 **A:** Well when we first came here we had the choice of where to put her and it was eh
 385 we could put her to a English international school the French one or the German one
 386 but if we'd put her in a French school .. eh eh German school sorry her French would
 387 lost she would lost the French language if we'd put her in the English school she
 388 would lost her French as well so we we put her in a French school . she always
 389 speaks with me in English so she's always gonna speak English and eh . half a day
 390 in the French school is done in German anyway . so they do 50 50 .. so it's eh they
 391 she she obviously she's learning German she's learning French and English
 392 **I:** So she is getting prepared for everything is Europe it's like that
 393 **A:** Ye so I think that was the best that was the reason we went for that .. Norwegian
 394 she me wife used to speak Norwegian to her but when we moved here (she'd speak
 395 Norwegian to me as well) but when we moved here and she'd the position where she
 396 was going to learn German as well .. it's a bit unfair to put another language on top
 397 of that as well so .. we dropped the Norwegian but if we go to Norway .. her cousin
 398 her sister's child and her grandparents will speak to her in Norwegian and she she
 399 understands it
 400 **I:** Ok so you often visiting Norway
 401 **A:** Couple of times a year ye
 402 **I:** Ok and (8) (lacht) it's a bit hard to to imagine eh well

403 A: Eh just to throw the mix in . me wife is actually
404 south Korean (4) she () she was adopted when she was four months old . so she she
405 was actually she was adopt from south Korea
406 I: Oh ok so have you ever visited
407 A: No never never been there but . she is she is
408 adopted she lived in Norway until she was fifteen and then she went to university to
409 school and finished last two years at school in the university in Lyon .. and so
410 I: Ok and is eh is your plan for the future is it staying in Köln
411 A: At this moment in time if .. they gonna offer us .. I believe they are going to offer me
412 a new contract next year
413 I: Ok a local
414 A: local contract or go back to Shotton (but that's
415 not really a choice for me) so it's ehm me wife is happy here I am happy here so ye
416 we end up staying
417 I: Ok .. and when you think back to the to the start in Köln .. was it well was it a
418 good atmosphere did they receive you well ()
419 A: It was it was a different team here at the time it was such a few other people here
420 and eh .. it was a bit awkward .. there was the things going on at the time it was eh ..
421 it was a bit awkward ehm .. but ye it's ok now it's pretty much ok now
422 I: Is is eh .. does eh .. or had the .. team member combination changed were there
423 more Germans or French
424 A: No there was (4) there was ehm (5) there was another person here that was ehm
425 like a team leader who was eh .. who didn't get the job off Bill Williamson's job he was
426 quite bitter about that and there was ehm there was a lot bitterness between eh in the
427 team at the time you know what I mean cause Bill he just Bill moved here from
428 Lyon . the same and I moved up here about a month after Bill and so it was just
429 it wasn't you know what I mean it was a bit awkward for a bit for a couple of while but
430 eh that was just that was for different reason if you know what I mean
431 I: Ok .. so is there a special person when you come new to a team in Köln who
432 breaks you in and showed you around
433 A: When I came here
434 I: Ye
435 A: No just eh () get on with it
436 I: And was it the same in Lyon
437 A: Ehm .. ye basically ye .. sort yourself out and get on with it
438 I: And did you had to pass a special test or training to work in Köln
439 A: To come here
440 I: Ye
441 A: No .. **but** after working for twelve and a half years in Lyon there is
442 I: Ok ye and for Lyon
443 A: No () but the reason I was taken on Lyon was the amount working parties I'd
444 been on and the knowledge I had at the time (4) eh now I'd been twelve and a half
445 years in Lyon when I came here and there's not many people .. even **now** that
446 have done twelve and a half years on the FAL's actually working on the assembly
447 lines that mean now done fifteen years working on the FAL's so .. there's not many
448 people that have done that I don't think .. maybe a couple in Lyon but nobody
449 here don't think
450 I: Ok .. and (4) is it possible when you say that every nation member is working like a
451 bit different that one team eh .. at the next .. station works completely different then
452 the same team eh well (ok that was .. weird) (lacht) like if you have to teams with the
453 same nationalities in it they work but they still work different is it possible

454 **A:** They shouldn't do no no they shouldn't do like here they be working the same
455 process

456 **I:** Is it like Robert and Max does the work like you would do it or like Al would do it

457 **A:** Ye pretty much ye .. there's .. there's only (few) specific ways you can do most of
458 the things but .. but I know Max has done a lot of the work on ehm .. like eh .. there's
459 fuselage like drilling holes and things like that so Max is good at doing structural work
460 as well he is he is good it's a different .. a lot of the people in the team has just come
461 from the equipping stages . where you never ever drill a hole or anything you just put
462 things you just assemble things .. whereas .. it's a if you give someone a drill and say
463 go and drill them holes (4) it's a different matter you've got actually put a hole in the
464 wing or something it's it's or you've got to drill a () or something it's a specific skill that
465 you've a lot of lads don't have sort of thing it's ehm Max and Robert well Max is I'm not
466 sure if Robert has done it I know Max does mainly structural work but .. that's part of
467 the teamway you have got different skills within the team as well which is good you
468 need to have people that know different parts of the job and that

469 **I:** Ye sure (4) well just a practical thing eh .. do you talk about it in inch or in cm or

470 **A:** Me I can work I can work in both

471 **I:** And the whole team is it

472 **A:** Ehm .. I would say probably not the Germans and the French work in mm in metric
473 the British team here .. I would say .. all work in metric but they can work in .. they will
474 working in inches as in a quarter () and the size of the sockets or whatever but actually
475 when you are measuring in sixteenth or whatever don't think anyone would
476 be able would pick up a ruler and say .. or pick something up and say that's about
477 six inches long .. you know what I mean I'd say that's six inches long because
478 because when I when I came out finish school we were told metric in school only
479 metric .. I was I was in the age at that side it was (all) the metric imperial was .. gone
480 when I came when I start my apprenticeship and the training school we were basically
481 told right forget metric .. imperial and we were we were made to work in imperial
482 because at the time .. and I worked on the old 300's in .. Lyon the old day plane Y
483 I worked on them also cause the assem/ the the .. team in Lyon also covered
484 the 300 () so it was one team covering the both assembly lines .. so everything on
485 the plane Y was imperial **everything** all the concessions your drawings everything
486 .. now the single aisle plane X everything is in metric . drawings .. but then when you go to
487 if you got a concession or something . it may say to refer to () one of the documents
488 and you go to the documents it's all in metric eh all in imperial () so I can work in
489 both I can think in both .. but that was only because (at my) apprenticeship they make
490 you work in . imperial

490 **I:** Ok .. eh .. when a new member would join your team you .. eh would you say there
491 is some special characteristics or anything like that that he have to have to work in a
492 mixed team like you have

493 **A:** (4) you've got to be () to work away from home you know what I mean you got to
494 you can't be homesick .. but eh (7) ye you've got to be .. within our team you've got
495 to be ye you've got to be work with a French German atmosphere as well but .. I don't
496 think anybody has a problem with that these days the European you know what I
497 mean with the French and the Germans not at all .. it's eh (5) there are jokes made
498 you know what I mean which is (but) they are made about us as well like you know
499 what I mean so eh .. no it's eh .. it's good it's not a bad atmosphere it's a good
500 atmosphere

501 **I:** Ok .. so would you say . would you consider yourself to be European or would you
502 still stick to British

503 **A:** I have to say European don't I for family I've got (lacht)

504 **I:** Ye but stil you are you are it's possible to feel (stick) to a special culture like British
505 **A:** Ye I I don't really stick to the British culture I (6) it's difficult to say cause I've been
506 out the country that long . fifteen years .. eh (4) outside the UK . is ... 41 now so it's
507 you know what I mean it's a good (of) me adult life it's a good .. over 50 percent of me
508 adult life basically you know what I mean really .. so it's eh (5) and I don't go back that
509 often so it's not something I miss you know what I mean
510 **I:** So but eh .. (what would be interesting for me) is what place would you call home
511 **A:** .. **here** at the moment (6) I never really refer to the UK as home .. I never said you
512 know when if I'm going to the UK for the weekend I'd I never say to the lads I'm going
513 back to the I'm going back h/ I'm going home for the weekend .. it always been I going
514 back to the UK for the weekend or something I don't refer to going home .. and then if
515 I was in the UK .. I'd be like I'm going home .. actually you know what I meaning here
516 like .. at the moment this is my home
517 **I:** And did you feel (at) home in Lyon as well
518 **A:** Ye .. ye I did say went about four years (without) step one foot to the UK .. one
519 point
520 **I:** So is it like .. where ever your family is you feel home
521 **A:** Ye .. ye it's (5)
522 **I:** It's not like stick(ing) to a place
523 **A:** No I've never been like that or I've never been where .. eh it's weird I can go back
524 now .. to .. the UK I could go there tonight and I could walk in a pub in that town
525 where I'm from or I could walk in several pubs in the town where I'm from and I can
526 tell you **now** who'd be stood in the end of the bar .. and they were stood there when
527 I left fifteen years ago you know what I mean . and they're still in the same place now
528 () and they'd been doing it for the last 20 21 years . you know what I mean . but they
529 are happy to do that .. I was never happy to (just) .. stay at the same town I I just ()
530 wanted to get out of it
531 **I:** So you always wanted to see (something of) the world
532 **A:** Ye I'd just do something different .. as staying the same town () you know what I
533 mean lived there and go to Shotton every day come home back to the same place
534 go to the same pub .. just didn't like doing that
535 **I:** () When you see an aircr/ an Euro-Air flying in the air what do you think about it what
536 do you feel
537 **A:** Ye just being pride there actually . ye when you go to eh when you sit in the airport
538 like Köln airport or whatever and you look out and like 90 percent of the aircrafts
539 are X's of single aisle and ten percent Boeing and you're like done well there
540 (consider) where I started I start in Shotton in '86 . and they had some like five
541 percent share of something like that .. and it was just it was one of them .. they always
542 said we are challenging to a 50 percent and ... over the years they've got it it's eh ..
543 you know what I mean that was ... there's some pride there ye .. definitely
544 **I:** Ok and ... ehm when you were a child what eh what jobs did you dream of having
545 when you grew up
546 **A:** Didn't dream about it .. I hated school (grinst) (4) I always you know what I mean
547 I was always good with .. with me hands always good at () woodwork in that at school
548 and .. to be honest me .. the favorite job I wanted was was a joiner which when I start
549 in Shotton that is what the actual job I was chosen out of about 100 of people in the
550 year years () they wanted two plant joiners and one cabinet maker .. and eh I go on
551 the plant joiner's job so I .. did alright getting that and eh .. cause you do six months of
552 doing different sections and they .. they they access you on each section sort of thing
553 like .. and ehm I'd say I got I did well to get the plant joiner cause a lot of the people
554 () I got one of them jobs .. and eh I would liked to pursuit that I suppose .. **but** when

555 you get the .. choice to make of you either finish of your .. () which is what they they
556 took you up as a government paid thing for two years and then finish your two years
557 of apprenticeship of paid by the company after and .. eh they say to you ok you finish
558 of your apprenticeship as a mechanic as an aircraft fitter or you leave .. so it's you
559 take yourself and at the time it was well .. it's eh I wouldn't give it a go at least you've
560 got an apprenticeship then behind you (5) at hasn't done me any harm at all being
561 an aircraft fitter

562 **I:** Ye but still would you say .. the job you are doing now is a good work for you

563 **A:** Ye it's it's good it's .. you do something different every day .. like I come in to work
564 I knew (I knew a couple of things I'd be doing today) but you don't know what you
565 actually going to come in to .. you don't know what's going to be in your .. in the BB
566 box you know what I mean (5) you you never seen everything . there's always
567 something for you to come along and it's eh you just don't know what you gonna do
568 which is .. I finds good () it's generally the same things you've seen it before you've
569 had it you done it before or .. a month ago or something like that .. **but** you don't know
570 until you actually get here .. and you don't know as the day goes on what's going up
571 here .. you know what I mean what they've broken next

Transkript 19: Stefan Maibach

- 1 **I:** Ja dann wär's für mich am **besten** wenn Du mir am Anfang vielleicht .. so einen
2 kurzen Überblick über Deinen Lebenslauf geben könntest
- 3 **A:** Nur so achso achso
- 4 **I:** Also wo Du aufgewachsen bist was für ne Ausbildung Du gemacht hast wo und wie
5 Du gearbeitet hast und wie Du jetzt überhaupt hier her gekommen bist
- 6 **A:** Gut . geboren `67 im Norden von Deutschland in Köln .. ehm Schule gemacht
7 .. Gymnasium abgebrochen , Realschulabschluss erweiterten gemacht . nochmal
8 Gymnasium versucht . nicht geklappt .. Ausbildung zum Fernmeldehandwerker bei
9 der deutschen Bundespost . dann bis 1995 bei der dann hieß das ja deutsche
10 Telekom gearbeitet . dann ne Abfindung genommen weggegangen als Hauselektriker
11 gearbeitet .. zwischendurch dreiviertel Jahr ne Weiterbildungsmaßnahme vom
12 Arbeitsamt , die war für nichts . dann wieder als Elektriker gearbeitet , Elektriker
13 Sanitär Heizung Klempnerei schieß egal alles was dazu gehört .. durch Zufall 2005
14 bei Euro-Air über ne Leiharbeitsfirma rein gekommen .. beim Longrange , alt Halle drei
15 nachher Halle zwei 61 ... über ja über ja weil das ein doofer Zeitraum war Januar
16 Februar wollte keiner nach Lyon 2006 . bin ich acht Wochen das erste mal nach
17 Lyon gekommen , das hat mir gefallen .. bin im Juli nochmal gekommen und hab
18 dann einen super Teamleader gehabt hier in Lyon und der hat mich gefragt hör
19 zu wenn du Lust hast mach ich mich stark für dich wenn du hier auf Entsendung
20 runter möchtest . ja und seit 2006 Dezember .. auf Entsendung gewesen im Bereich
21 Longrange .. also plane L plane I .. ehm in () angefangen dafür zwei Jahre gearbeitet
22 **fest** .. danach ins Team Piste das heißt also Flightline und Delivery . auch Elektik
23 wobei da auch viel Mechanik gemacht worden ist .. aufgrund der (4) laut Euro-Air
24 angeblichen Arbeitsgesetze dass Leiharbeitsnehmer nicht länger als vier Jahre hier
25 arbeiten dürfen wurde mein Vertrag Ende 2010 nicht verlängert .. ehm einen
26 Festvertrag von Euro-Air Deutschland mit gleichzeitiger Rückkehr nach Köln hab
27 ich abgelehnt .. der wurde mir angeboten den hab ich abgelehnt weil ich halt hier in
28 Frankreich bleiben wollte ... acht Monate hier in Frankreich arbeitslos gewesen ..
29 Geld vom französischen Staat bekommen , über drei Monate hat das gedauert bis das
30 durch war , also seit *wenn man so will* seit achten Januar 2011 bin ich im
31 französischen Sozialsystem gewesen hab dann auch irgendwann mein
32 Arbeitslosengeld bekommen was **wesentlich** mehr ist als in Deutschland muss man
33 dazu sagen .. ehm ja und dann durch Zufall wieder reingerutscht bei Euro-Air , weil man
34 hat zwar seine Fühler ausgestreckt gehabt aber , noch nicht intensiv gesucht weil das
35 Arbeitslosengeld ging für zwei Jahre sicher , das heißt bis Ende 2012 und ich hab mir
36 gedacht wenn das mit dem plane T los geht dann muss man seine Füße mal wieder
37 ein bisschen mehr bewegen , aber das hat auch so geklappt .. und deswegen seit
38 Dezember 2011 , jetzt hier in dem .. Deutsch English Französischem Wingteam beim
39 plane X
- 40 **I:** Also das heißt Du bist ehm .. durch einen Zufall .. also Du hast nie wirklich in
41 Köln fest bei Euro-Air gearbeitet
- 42 **A:** Ich hab also jetzt hier seit September im Prinzip das erste Mal einen Euro-Air richtig
43 Euro-Air Festvertrag
- 44 **I:** Ah ok .. ok . und ehm wie oft grundsätzlich besuchst Du noch Deutschland
- 45 **A:** Ehm .. es war zu der Zeit wo ich den deutschen Entsendungsvertrag hatte öfter
46 weil das hast du halt zweimal im Jahr deine Heimfahrt bekommen .. kurz davor war
47 es noch öfter weil es da die ... Fluglinie German Wings noch gab .. die den Direktflug
48 Köln Lyon hatte und wenn man lange , im Voraus gebucht hat konnte man

49 da sehr günstig fliegen , also das günstigste *was ich mal gehabt hab waren 38 Euro*
50 hin und zurück .. sonst ich sag mal so 100 Euro Freitags los Montags zurück , passte
51 dann auch immer von der Schicht her , dass man Freitags nach der Frühschicht ,
52 eben halt geflogen ist und Montags so gekommen ist dass man zur Spätschicht
53 wieder anfangen konnte dann brauchte man auch keinen Urlaub zu nehmen .. ehm
54 jetzt sag ich mal vielleicht zwei dreimal vielleicht auch viermal im Jahr das hängt ein
55 bisschen davon ab was , ne ob mit der Familie alles in Ordnung in Deutschland ob da
56 irgendwas besonderes anliegt oder wie auch immer
57 **I:** Also das heißt Deine Familie ist noch komplett in Köln
58 **A:** Meine Kinder und mein Vater sind komplett in der *beziehungweise* in der
59 Umgebung von Köln . und ja das ist im Prinzip das was ich noch an Familie in
60 Deutschland hab
61 **I:** Und Freundeskreis
62 **A:** Freundeskreis hat man noch , mit dem hat man Kontakt .. ehm das ist dann
63 immer der Stress wenn man nach Deutschland kommt , dass man seine Freunde
64 besuchen .. *ja* muss auch möchte dass man aber nie alle schafft und dass man immer
65 jemanden hat dem man auf die Füße getreten hat weil man gerade **ihn** nun nicht
66 besucht hat , und der dann hinterher kommt und sagt du ich hab gehört du warst da
67 und hast mich gar nicht besucht und .. aber das sind halt Dinge die hat man ihnen
68 klar gemacht und die , das verstehen die auch . wenn du drei vier Tage da bist dann
69 kommt als allererstes erst mal die Familie und wenn man dann noch Zeit hat , oder
70 man ist während der Woche da dann arbeiten die in , ne das ist dann halt
71 **I:** Ok , und würdest Du grundlegend sagen dass Du Dich in in Lyon oder in
72 Frankreich wohl fühlst
73 **A:** Ja weil sonst wär ich nicht hier geblieben *sonst wär ich nicht hier geblieben* also ich
74 find die , die gesamte Art und Weise das etwas ruhigere das nicht so stressige find ich
75 hier ehm , ob das nun an Lyon liegt an Südfrankreich liegt oder .. an der Nähe zu
76 Spanien oder auch an der , an dem südlichen Flair .. ich find's halt gemüthlicher
77 ruhiger entspannter hier .. es ist nicht so ... stressig manchmal nervig , weil man hat
78 halt doch noch die deutsch/deutschen Tugenden wie pünktlich und überhaupt und
79 das ist dann hier nicht ganz so aber .. da kann man sich mit engagieren
80 **I:** Und würdest Du sagen dass Du grundsätzlich in die die **französische** Gesellschaft
81 integriert bist
82 **A:** Ja ja ich hab also , du hast hier logischerweise einen deutschen Bekanntenkreis
83 über die Arbeitskollegen aber das ist weniger geworden und .. ich hab , dadurch also
84 durch meine Freundin also ne rein eh französische Familie dabei .. mit eh , da bin ich
85 komplett integriert , ich ich spiel mit den Franzosen Fußball hier mit den , also in nem
86 rein französisches Team . *also von daher* ich , wenn man los geht oder so doch , ja
87 **I:** Also das heißt der Anfang als Du nach Lyon gekommen bist war so mehr oder
88 weniger über eine deutsche Gruppe erst mal
89 **A:** Ehm .. jein ich hab mit nem Kollegen damals ein Haus genommen ich hab aber
90 von vorne rein , oder nachher als wir uns dann getrennt haben nach nem knappen
91 Jahr .. ich mir meine eigene Wohnung gesucht hab , hab ich von vornerein gesagt
92 ich möchte **nicht** in ein deutsches Ghetto , das heißt du kannst es gab hier Straßen in
93 Lyon und Umgebung da bist du reingefahren nach Feierabend hast gedacht du
94 bist in Deutschland weil da standen **nur** deutsche Autos vor der Tür und da hatte ich
95 überhaupt keine Lust drauf , das wollte ich überhaupt nicht weil .. das sind die Leute
96 die acht neun zehn Jahre hier waren in Lyon und sich mit Ach und Krach per
97 Telefon (auf Französisch) ne Pizza bestellen können weil .. ja
98 **I:** Also Dein Ziel war nicht praktisch nach nem Jahr wieder zurück sondern es war
99 schon so

100 **A:** Es **war** .. die Intention als ich hier her gekommen bin war aufgrund ner deutschen
101 Beziehung . für achtzehn Monate herzukommen Geld zu verdienen um dann in
102 Deutschland ein Haus umzubauen ... diese deutsche Beziehung ist aber nach drei
103 Monaten in die Brüche gegangen und da hab ich mich dann in dem Augenblick
104 umorientiert und hab dann also auch gemerkt dass das Leben hier , ja Spaß machen
105 kann schön ist und logischerweise hat man auch viel Party gemacht und viel gefeiert
106 und eh ... aber irgendwann kam das dann halt dass ich gedacht hab ja warum zurück
107 warum zurück , gut meine Kinder sind in Deutschland aber die Kinder sind groß .. gut
108 mein Vater ist in Deutschland gut aber die sind auch groß .. gut meine Mutter ist
109 zwischendurch gestorben das war dann nochmal so ein Punkt .. aber ehm da war nie
110 großartig die Intention nachher zu sagen so ich brech das hier ab weil dann dann wär
111 die Chance gewesen den Festvertrag in Köln anzunehmen dann wär ich in
112 Köln bei Euro-Air untergekommen und (5)

113 **I:** Und eh wenn ich das richtig verstanden hab Du hast Du jetzt auch ne französische
114 Freundin

115 **A:** Ich hab ne französische Freundin ja

116 **I:** Seit wann hast Du die

117 **A:** Etwa knapp vier Jahren jetzt

118 **I:** Ok und war das dann praktisch auch noch mal ein Grund mehr *hierzubleiben*

119 **A:** **Das war der Grund** warum ich den Festvertrag
120 abgelehnt hab () weil ich weil wir dann halt gesagt haben weil ich eben beim letzten
121 Mal ne Beziehung auf's Spiel gesetzt hab als ich nach Frankreich gegangen bin .. und
122 da mir keiner sagen konnte wenn ich den deutschen Festvertrag wie die Chancen
123 stehen wieder hier runter zu kommen dann hab ich gesagt *ne dann tut mir das leid*
124 wenn jetzt die hier gesagt hätten hör zu wir haben dir schon ne Stelle organisiert du
125 kommst zum plane T du bist sowieso in nem halben Jahr wieder unten , dann hätte ich
126 das gemacht .. aber so konnte mir das keiner garantieren *will natürlich auch kein*
127 *Manager garantieren ist klar* und dann hab ich gesagt na gut weil Geld ist nicht alles

128 **I:** Ja .. und was für , *keine Ahnung* persönliche Probleme würdest Du sagen
129 resultieren daraus als Deutscher in in Frankreich oder in Lyon zu leben

130 **A:** (stöhnt) *persönliche Probleme* .. ja also () im Alltag hab ich .. ja die Probleme ist
131 halt Post und so weiter und so fort und wenn du dann irgendwas mit deutschen
132 Behörden zu tun hast ist das alles ein bisschen komplizierter .. ehm , dafür ist das ,
133 das an sich , das administrative System hier in Frankreich find ich ein bisschen ..
134 teilweise schwergängig aber leichter zu verstehen .. einfacher zu handhaben weil du
135 irgendwie viel übers Internet machen kannst .. ehm ja und ansonsten die Probleme
136 , eigentlich Probleme die resultieren aufgrund der Entfernung wenn du .. jetzt
137 tatsächlich einen **ganz** wichtigen Fall hast in Deutschland , entweder du findest noch
138 nen Flieger für 600 Euro da bist du .. gut dann bist du in vier Stunden wär ich in
139 Deutschland also **zu Hause** und ansonsten wenn es was ganz kräftiges ist dann setzt
140 man sich ins Auto und dann ist man in sechzehn Stunden in Deutschland .. also das
141 ist maximal die Entfernung , dass du Probleme vor Ort wenn du Probleme in
142 Deutschland vor Ort hast mit Behörden oder mit in meinem Fall mit Exfrauen und
143 Sorgerecht und Anwalt und Gericht und so , das ist dann halt ein kleines Problem
144 aber ansonsten resultieren für mich keine persönlichen Probleme , in irgendeiner
145 Art und Weise daraus dass ich hier in Frankreich bin

146 **I:** Ich meinte ich meinte jetzt nicht persönliche Probleme so sondern . eh

147 **A:** Vom vom Leben her

148 **I:** Genau also wenn Du an Dein Leben in Frankreich denkst , also an welchen
149 Punkten () also wahrscheinlich primär war es erst mal die Sprache ich ich weiß nicht
150 ob Du

151 **A:** Eh ich hab früher in der Schule Französisch gehabt das war aber zwanzig Jahre
152 her als ich hergekommen bin und ehm , gut das kommt natürlich irgendwann kommt
153 das wieder und mein/meine Grammatik ist immer noch grottenschlecht .. aber eh , ich
154 behaupte mal die Franzosen verstehen mich und ich hab keine Probleme und wenn
155 ich so unterwegs bin , ich rede eigentlich nur Französisch , und wie gesagt da meine
156 Freundin kein Deutsch spricht und eh , also , **grottenschlechtes** Englisch brauch ich
157 mit ihr auch kein Englisch zu reden sprechen wir also/ wir sprechen nur Französisch
158 kannst sagen von Freitag bis bis Montagmorgen ist eigentlich nur Französisch wenn
159 ich Deutsch spreche zu Hause dann nur weil ich mich wegen irgendwas ärger *das*
160 *sprech ich dann aber auch nur mit mir*

161 **I:** Und Du also wie Du schon gesagt hast an Punkten wo Du Deine deutschen
162 Tugenden , Pünktlichkeit und Organisiertheit und so was merkst da stößt Du dann an
163 Punkte

164 **A:** Wo ich dann sag **mein Gott** aber ehm ... das hat
165 sich dann relativ schnell erledigt .. ja ich geb mal ein ganz einfaches Beispiel , wenn
166 du in Deutschland in einen Supermarkt gehst .. da sind jetzt .. vier Kassen auf .
167 Murphy's Gesetz du nimmst die kürzeste Kasse , ist 100 Prozent irgendwas passiert
168 vor dir .. ehm jetzt zwei Personen vor dir , die Frau kennt die Kassiererin , dann
169 fangen die an zu schnacken , dann wird langsamer eingepackt .. dann wird ja auch
170 in Frankreich das ist ein ganz krasser Unterschied , in Deutschland wird alles ganz
171 schnell in den Einkaufswagen gepackt und dann wird **draußen** in die Taschen
172 gepackt .. hier in Frankreich bei den Läden musst du mal drauf achten da packen die
173 alles sofort in die Taschen rein ... ehm wenn du das jetzt in Deutschland machen
174 würdest im Feierabend .. eh oder wie auch immer , dann das würde also irgendeiner
175 in der Schlange ist **100 prozentig** hinter dir der anfängt zu nölen .. wenn du das hier
176 in Frankreich hast kannst du davon ausgehen dass das kein Franzose ist .. weil das
177 ist halt so **das ist halt so** das kann dir genauso gut passieren dass du an der Kasse
178 die Kassiererin auf einmal triffst . und da reg ich mich auch gar nicht mehr drüber auf
179 das ist halt so , wenn ich einkaufen geh ich hab doch Zeit .. es es ist doch nicht so ()
180 du hast doch Zeit hier , was wer wer hetzt dich wer hetzt dich und das hat man halt
181 und das ist eins der Dinge *wo ich denke* das das lieb ich das lieb ich und eh .. dann
182 geht man halt/ und auch was man früher gesagt hat wenn ein Stau ist oder so da
183 wird nur gehupt .. in Italien ja , hier kommt das mal vor wenn in der Stadt in ner Straße
184 ein ein LKW ein bisschen länger steht und auslädt .. aber mach das bitte mal in in
185 Köln in in großem Wall oder so/ eh neuer Wall oder so in ner Einbahnstraße da
186 hält ein Lieferant an macht die Klappe hinten auf und lädt dann erst mal drei Paletten
187 ab **ey** das das geht gar nicht .. und hier wird halt Fenster runter gemacht da wird
188 mit den Leuten gesprochen () da wird ne Zigarette geraucht und och ja ja und
189 passiert kann passieren

190 **I:** Aber war das für Dich von Anfang an so ()

191 **A:** Es war vielleicht/ es lag vielleicht gleich daran dass ich von Anfang an (4) ja mich
192 bemüht hab da auch einzufinden .. ehm . und ich es ist also so .. viele die mich lange
193 kennen und die haben gesagt Stephan seitdem du nach Frankreich gegangen bist bist
194 du wesentlich ruhiger wesentlich ich war früher ein **unwahrscheinlich** nerviger
195 genervter Typ .. immer Stress immer 100 Prozent das mach ich halt *hier* auf der
196 Arbeit auch immer 100 Prozent **aber** immer .. vorwärts vorwärts vorwärts und und und
197 **völlig** genervt so und die sagen nachdem du nach Frankreich gegangen bist so drei
198 vier Monate später , also nicht tiefenentspannt aber du bist viel relaxter du hast dich
199 komplett geändert um 180 Grad .. und ehm , ob das nun nur an dem französischen
200 Einfluss liegt oder auch an Umstellungen im privaten Leben oder . ich weiß es nicht
201 , auf jeden Fall hab **ich für mich** , hier in Frankreich für mich für meine Person für

202 meine Entwicklung , keinerlei negative Erfahrungen gemacht *gar nicht*
 203 **I:** Ok .. und ehm *ich weiß nicht* wie ist das bist du mittlerweile hier () . hast Du jetzt
 204 hier auch einen festen Freundeskreis hier auch von eh mit Franzosen
 205 **A:** Mit Franzosen wobei das ist so , du hast viele Franzosen aber noch nicht so dass
 206 du jetzt ehm , so Abends mal zu nem Franzosen fährst sondern , du hast ne
 207 Stammkneipe , da triffst du Leute von der Arbeit her du , wenn du jetzt eh wenn ich
 208 jetzt los geh wir haben , den französischen Bekanntenkreis den ich hab ich hab **zwei**
 209 Französinnen die kenn ich seitdem ich hier bin das sind die ersten beiden die ich hier
 210 kennengelernt hab .. und ehm den den Kontakt den pfleg ich bei der einen war ich
 211 zur Hochzeit eingeladen bei der anderen soll ich wahrscheinlich beim Hausbau helfen
 212 und und und und und .. aber darüber hat sich/ haben sich ein lockerer Freundschaften
 213 entwickelt .. du hast also , so dieses .. was du in Deutschland hast so so einen
 214 **besten** Freund das hab ich hier nicht , also keinen Franzosen weil das ist , da gehört
 215 für mich ein bisschen mehr zu das ist ehm , aber ich hab einen ungemein guten Draht
 216 zu den zu zu der Familie und auch zu den Bekannten von dem ältesten Stiefsohn und
 217 ehm und dann auch hier in der Kneipe wo du dann auch eingeladen wirst Abends
 218 zum Grillen oder wie auch immer , wobei da hast du auch viel immer noch Deutsche
 219 mit bei aber , die Deutschen die auch schon zig Jahre hier mit Franzosen mit
 220 Französinnen verheiratet sind und und und wo du dann darüber den Bekanntenkreis
 221 mit aufbaust
 222 **I:** Würdest Du sagen das , die Deutschen die auch schon länger hier sind () dass die
 223 anders sind als Deutsche *in Deutschland*
 224 **A:** Jein . also es gibt welche die , so in meine Richtung gegangen sind und es gibt
 225 eben auch immer noch welche die .. doppelt so lange hier sind wie ich und die heute
 226 noch Probleme haben sich mit ihrer Frau vernünftig zu verständigen weil die halt aus
 227 dem dem , **normalen** Umfeld sprich deutsches Umfeld , nur deutsche Kollegen ehm
 228 nach Feierabend nur deutsche Nachbarn , weil die da nicht/ und nachher nur ich sag
 229 mal Standartkneipe hier ist die Bierakademie für die Deutschen , in Cornebarrieu ...
 230 wo dann nach der Arbeit noch über Euro-Air gesprochen wird und dann nur auf Deutsch
 231 gesprochen wird und und und und und , *und dann/* also es gibt beide Seiten
 232 **I:** Aber das heißt das war für Dich *auch* gleich , ne bewusste Entscheidung dass Du
 233 **so** in Führungsstrichen nicht hier leben willst
 234 **A:** Genau das war gleich das war gleich , wenn ich hier lebe dann will ich auch **so** hier
 235 leben .. und eh dementsprechend ich sag mal alle Vor- und Nachteile die damit
 236 zusammenhängen mitnehmen .. und wenn Du jetzt rausguckst (zeigt nach Draußen)
 237 und fragst mich warum bin ich hier geblieben .. ne ist nicht das einzige aber gehört
 238 halt da mit zu gehört halt da mit zu
 239 **I:** Ehm , nur , als Interesse hast Du .. deutsche Fernsehsender oder *französische*
 240 **A: Also gut** ich hab ehm das ist eine der Sachen
 241 die ich schon immer gehabt hab dass ich also gesehen hab dass ich franz/ eh
 242 deutsche eh Satellitenfernsehen hab , hier in Oullins haben wir uns damals ne
 243 Schüssel angebaut in meiner zweiten Wohnung die ich hatte war Satellitenfernsehen
 244 , und bei meiner Freundin bin ich eingezogen da hab ich dann auch ne Schüssel
 245 angebaut , ehm .. weil das muss ich schon haben da auch morgens ich sag mal wenn
 246 ich Frühschicht hab ich steh morgens um sechs auf oder halb sechs und das erste
 247 was ich mir morgens anguck ist um fünf vor sechs oder um sechs auf RTL oder Sat1
 248 einfach mal eben die deutschen Nachrichten .. du kriegst viel mit im französischen in
 249 den französischen Nachrichtensendern aber eben .. nur die , ja die die **top** Sachen
 250 aus Deutschland das kriegst du mit .. du kannst dann noch ARTE gucken das ist
 251 dann auch immer ganz interessant auf Deutsch gucken mit französischem Untertitel
 252 ehm , den kriegst du auch über französisches Fernsehen ohne Probleme .. du kannst

253 auch .. über die französischen hier Neufbox *und wie sie alle heißen* ja auch ein
254 deutsches Paket buchen , aber das ist **nur** Schrott das ist RTL schieß-mich-tot . und
255 irgendwelche ... ja keine Ahnung , ne und dann ist das schon so dass ich versuch da
256 und auch viel darüber gucke , auch da auch weil mit . zum Entspannen weil es ist
257 halt doch , teilweise anstrengend wenn du einen Film auf Französisch guckst weil
258 du musst dich ganz anders konzentrieren um das zu übersetzen , gerade wenn die
259 dann so () nuscheln *und eh ja*
260 **I:** Das heißt aber es ist Dir schon wichtig mitzukriegen was in Deutschland noch
261 *passiert*
262 **A:** **Das** auf jeden Fall **das** auf jeden Fall
263 **I:** Ok .. und ehm was würdest Du ehm was würdest Du/ .. oder was würdest Du als
264 typisch französisch beschreiben
265 **A:** (4) als **typisch** französisch (5) Baguette .. Baguette Rotwein Pastis .. Käse (grinst)
266 .. ehm nein wie heißt das so schön das savoir-vivre .. das ehm .. auch mal fünfe
267 gerade sein lassen , das teilweise Entspanntere aber das ist das das darf man nicht
268 verwechseln das ist mehr das Südfranzösische , die Nordfranzosen sind da schon
269 wieder ganz anders das ist mehr das Südfranzösische das is mehr das ja das das
270 Genießen .. **und** ... ehm für nen Handwerker kannst du sagen wenn du die hier nen
271 Handwerker bestellst kannst du davon ausgehen der kommt **immer** zweimal .. weil
272 er genau das Teil was er was er braucht was du ihm am Telefon auch erklärt hast
273 was kaputt ist , das hat er 100 prozentig nicht dabei , das ist also auch .. und du ja
274 du musst halt hier Geduld haben das ist ne Sache du musst ganz klar Geduld haben
275 ohne Geduld kommst du hier nicht weiter
276 **I:** Und wenn Du an die die .. an Deine Arbeit bei Euro-Air denkst , was was wäre
277 arbeitstechnisch für Dich typisch französisch
278 **A:** (6) (stöhnt) ja .. ich hab immer gesagt das Schlimmste was den Franzosen
279 passieren könnte wäre wenn ich eh für die Quality für die arbeiten würde , vielleicht
280 sagt das so einiges aus .. also der , der Qualitätsstandart wenn du ... als ich beim
281 Longrange war hast du ganz klar deine Spantentrennung oder deine , deine ja deine
282 Spantentrennung bis hier hin ist französischer Bereich ab da ist deutscher Bereich
283 wo dann auch Routen durchlaufen wo du dann ganz klar sehen kannst schon an der
284 Verlegung der Routen das ist in Deutschland gemacht worden das ist in Frankreich
285 gemacht worden , also in Deutschland (6) **vielleicht** auch nur vom Aussehen her um
286 das mal .. *ein bisschen* , zu entschärfen .. aber sieht es qualitativ immer so ein
287 bisschen , hochwertiger aus . so das ist so (4) teilweise mag vielleicht auch in
288 Deutschland ich weiß nicht wie das in Deutschland in der in der FAL ist also hier in
289 der Movingline ob da auch so viele .. Schluderfehler gemacht werden aber ich glaube
290 **nicht** und hier ist das dann halt so ein bisschen .. ja , aufgrund auch vielleicht des des
291 andere/ komplett anderen Ausbildungssystems hier das ist/ die haben zwar auch ein
292 Euro-Air lycée und , die Leiharbeiter sind auch Schlachter Maler und und und Bäcker
293 aber , die werden dann halt doch ein bisschen anders eingearbeitet in Deutschland
294 behaupte ich *behaupte ich*
295 **I:** Ok (5) und ehm würdest Du dann dann .. oder wie würdest Du im Vergleich dazu
296 dann grundsätzlich *da Du ja mit denen auch zusammen arbeitest* , die Engländer
297 einschätzen
298 **A:** **Arbeitstechnisch** .. dadurch dass die . grundsätzlich , ihre Arbeit immer selber
299 abnehmen und immer davon ausgehen müssen hinter mir kommt keine Kontrolle
300 mehr , ist das noch ein bisschen (5) genauer . ehm weil die Engländer sind ja im
301 Prinzip eigentlich grundsätzlich alles EP's das heißt die nehmen ihre Arbeit
302 grundsätzlich selber ab in Deutschland hast du immer nochmal dass der ganze
303 Bereich von der QS kontrolliert wird , das hast du hier nicht *das hast du hier nicht*

304 .. ehm die Qualifikation der Engländer an sich ... behaupte ich , die die ich bis jetzt
305 kennengelernt habe .. ist , von der Qualifikation her wesentlich besser als in
306 Deutschland .. weil , viele die .. im die nicht direkt bei Euro-Air gelernt haben , sind alles
307 Leute die von außerhalb kommen so genannte Contractors , die ganz andere
308 Erfahrungen haben die sich selber um ihre Arbeitsstellen bemüht haben die im
309 Maintenance gearbeitet haben also im Service gearbeitet haben weltweit die haben
310 auf dem Hawker gearbeitet () die haben beim Harrier gearbeitet sie sind von der
311 Luftwaffe gekommen .. das hast du in Deutschland auch alles , aber ich hab Kollegen
312 gehabt ich hab die die Lebensläufe von denen gesehen da hast du nur die Ohren
313 angelegt was die für Schulungen was die für Ausbildungen was die für Erfahrungen
314 haben .. und das mit , zehn Jahren weniger , eh Lebensalter und da hast du auch
315 nur gedacht holla die Waldfee Hut ab *Hut ab* , ne und das das ist das gab es in/ **und**
316 .. mit nem richtigen englischen Vertrag verdienst du wesentlich mehr Geld (4) die
317 Contractors also die haben keine keinen Urlaub die müssen sich dann selber
318 krankenversichern mit allem Drum und Dran () aber die wollen dann aber auch
319 sechzig Stunden die Woche arbeiten , da also unter sechzig Stunden läuft bei denen
320 nichts weil darüber kommt dann die Kohle rein ne und wenn es siebzig gibt möglich
321 sind dann arbeiten die auch siebzig Stunden .. das ist da ein bisschen also die sind
322 teilweise von der Arbeitsbereitschaft her **noch** (5) bekloppter als die Deutschen
323 **I:** Also das ist dann das Gegenteil von den Franzosen
324 **A:** So ungefähr (grinst) .. wobei die hier auch wenn wenn Arbeit da ist oder wie auch
immer weil die sind ja auch die mögen ja auch Geld haben die Franzosen verdienen
325 ja nun mal nicht **so** wie wie die Deutschen vom vom Stundenlohn her da dafür
326 zahlen die auch weniger Steuern .. das ist ja der Grund für das unterschiedliche
327 Entlohnungssystem hauptsächlich aber wenn jetzt so ein Wetter wie jetzt ist , da
328 (pfeift) so Feierabend das ist viertel vor vier , was willst du ja das können wir morgen
329 auch noch machen .. du und ja muss fertig werden aber ich hab jetzt Feierabend so
330 ich hab da kommt noch ne Schicht und wenn die das nicht können dann müssen die
331 das morgen machen
332 **I:** Ja ok .. würdest Du denn grundsätzlich sagen dass *keine Ahnung* dass deutsche
333 Mitarbeiter oder auch französisch oder englisch unterschiedlich auf bestehende oder
334 entstehende Probleme reagieren
335 **A:** (4) Ich würde behaupten **das** ist nicht Nationalitäten abhängig das ist Person eh
336 von der Person abhängig in der Person begründet . **und in der** Einstellung zur Arbeit
337 in der Einstellung zur Arbeit , weil es gibt halt Dinge die .. die wurmen einen
338 beziehungsweise die interessieren einen selber da hängt man natürlich , dann auch
339 intensiver drin .. als wenn das so ne Sache die , *och nö also nicht heute* weil das kann
340 auch durchaus noch bis morgen warten oder so , ne also das würde ich sagen ist in
341 der Person begründet und nicht in der Nationalität , das , behaupte ich so (Gespräch
342 über Euro-Airinterne Umfrage)
343 **I:** Würdest Du denn sagen . ehm dass sich grundsätzlich das Bild dass Du/ ich weiß
344 nicht hattest Du *vorher* ein fertiges Bild von Frankreich oder von Franzosen
345 **A:** Nein nein .. ich bin in meinem Leben vorher
346 zweimal in Frankreich gewesen innerhalb von von drei Wochen oder vier **dreimal**
347 ich das war `85 da war ich oben an der an der Kanalküste bin mit dem Schiff
348 gefahren bei meinem Onkel mitgefahren war in Saint-Malo war in Saint-Brieuc und
349 war in () die drei Häfen haben wir angefahren und ehm .. das war neu Frankreich das
350 war , das Französisch war da noch gut weil ich da grad aus der Schule gekommen
351 bin ... ehm aber da hast du nichts gesehen da hast du am Hafen gelegen bist abends
352 in die Kneipe gegangen und eh .. hast einmal die Zeche geprellt weil du da war noch
353 zu Franczeiten da haben wir uns total verrechnet () (Interview muss wegen eines

354 aktuellen Arbeitsauftrages für zwei Tage unterbrochen werden)

355 **I:** Ja . ehm dann wär es nochmal super .. ehm wenn Du mir nochmal .. *das passt grad*

356 *ganz gut* die Aufgabe von Deinem Arbeitsteam irgendwie beschreiben würdest also

357 im Großen und Ganzen

358 **A:** Im Großen und Ganzen , sind das die kompletten Restarbeiten die von Euro-Air UK

359 am Flugzeug zu machen sind (5) ehm alles was an der Tragfläche irgendwie aus aus

360 Shotton kommt oder aus Blacon oder Euro-Air UK für verantwortlich *ist* ,

361 Restarbeiten das wird hier erledigt Mechanik elektrisch .. Malerei *sprich*

362 **I:** Das heißt wann immer irgendwas mit dem Flügel

363 .. egal wann ein Problem auftritt seid ihr praktisch zuständig

364 **A:** Genau genau

365 **I:** Und Ihr organisiert Euch dann untereinander einfach

366 **A:** Wir organisieren uns selber .. du hast hier das das das (zeigt auf das Nachbarbüro)

367 *wie nennt sich das so schön* operation support das heißt wir haben unseren

368 Teamleader Stan wir haben unseren , wenn du so willst Manager Rob .. so die Arbeit

369 kommt rein von Phil der übersetzt das . weil das meiste kommt auf Französisch rein .

370 ehm .. und dann wird noch mit übersetzt und dann kommt das auf auf auf auf Englisch

371 und dann dementsprechend wo was ist .. und eh warum wieso weshalb und dann

372 entweder tauschen oder nicht tauschen oder reparieren oder (stöhnt) was auch immer

373 (4) oder sagen ist in Ordnung oder

374 **I:** Alles klar () .. und Ihr macht dann praktisch ein ein Qualitätssiegel drauf

375 **A:** (5) ehm ... jetzt inzwischen .. also ich auch , ich darf auch meine Arbeit stempel ich

376 selber ab , das heißt wenn ich ne Arbeit mache und die fällt in meinen

377 nachgewiesenen Tätigkeitsbereich dann darf ich diese Arbeit selber abschließen und

378 dann dementsprechend auch die die Beanstandung beantworten und dann eben

379 sagen was weiß ich keine Arbeit weiter/ keine weiteren Arbeiten erforderlich oder aber

380 bitte Euro-Air France nachmalen oder Euro-Air France Test machen oder wie auch immer

381 und dann ist für uns die Sache gegessen

382 **I:** Also praktisch wie Du mir wie Du mir schon gezeigt hast als Du mich rumgeführt

383 hattest .. Du Du gehst zu der Arbeit musst irgendwie so einen

384 **A:** Den Fisch ausfüllen , genau jetzt darf ich den

385 Fisch auch zu machen wenn ich meine Arbeit erledigt hab und ehm .. danach musst

386 du dann halt im im im System bloß einmal das SAP eh von Euro-Air France , da musst

387 du drinnen antworten und du hast das SAP von UK .. die haben auch noch zwei eh eh

388 unterschiedliche Systeme und dann musst du das da praktisch auch **zu** machen und

389 dementsprechend bestätigen dass du die Arbeit gemacht hast

390 **I:** Alles klar .. und ehm wenn Du so an den Alltag an Deinen Alltag oder an den Alltag

391 von Deinem Team denkst an welchen Punkten würdest Du sagen keine Ahnung bei

392 der Produktion von so nem Flugzeug kommt es zu Probleme die eventuell auf ... ja

393 darauf zurückzuführen sind dass du mit Franzosen zusammen arbeitest oder mit

394 Engländern

395 **A:** Gar nicht gar nicht , das ist ehm ... ich sag mal das Einzige ist manchmal , ehm die

396 die die unterschiedlichen Mentalitäten *das hatten wir am Anfang ja schon mal gesagt*

397 dass die Franzosen bisschen .. lockerer sind also jetzt haben sie zum Beispiel gesagt

398 die ist in zwanzig Minuten wieder da die Maschine also ich geh nicht davon aus dass

399 ich vor ner dreiviertel Stunde wirklich wieder , dass ich da wieder Zugang hab sie ist

400 vielleicht in zwanzig Minuten **da** aber er weiß was ich will und sagt trotzdem zwanzig

401 Minuten anstatt dann zu sagen so hör zu die kommt in zwanzig Minuten ungefähr

402 wieder .. komm mal in ner dreiviertel Stunde Stunde wieder dann kannst du auf jeden

403 Fall ran ... zwanzig Minuten wenn du nach zwanzig Minuten hinkommen würdest

404 (Klatscht in die Hände) .. gut dann bist du ihm dankbar weil dann könntest du das

405 Wetter draußen noch ein bisschen genießen ... aber auf der anderen Seite läuft dir
406 dann andere Arbeit weg

407 **I:** Also weißt Du mittlerweile praktisch , wie Du drauf zu reagieren hast

408 **A:** Genau , und wenn es wirklich eilig ist dann fragst du also auch dann sagst du eh
409 zwanzig Minuten oder , Lyonr zwanzig Minuten dann lachen sie schon .. ja weißt
410 schon alles klar , ok ok .. ne und aber ansonsten .. die Schwierigkeiten das sind ganz
411 normale Produktionsschwierigkeiten die jede Produktion hat .. da werden Leute
412 ausgetauscht im Team . die kommen neu rein die machen Fehler , ganz normal wenn
413 die länger dabei sind kommen Flüchtigkeitsfehler dann passiert mal was dann fällt dir
414 was runter damit beschädigst du was und und und also das passiert immer *das*
415 *passiert immer*

416 **I:** Also würdest Du nicht sagen dass meinetwegen , ich weiß nicht in diesem Prozess
417 wenn Du da eh jedesmal an dem an dem .. wie es ja nun mal hier ist an dem
418 französischen Flugzeug .. irgendwie intervenieren musst dass du ehm keine Ahnung
419 mit den Franzosen *zum Beispiel* am Anfang Probleme gehabt hast

420 **A:** Eh nee , das nicht ne ne das kann ich nicht sagen .. ich hab meine ich bin eine
421 eigene Persönlichkeit , ich hab denen ganz klar gesagt wenn dann drei oder viermal
422 der gleiche Fehler aufgetreten ist , dass ich dann da hingegangen bin zu dem Posten
423 oder oder auch der Postenchef weil das fällt ja auch auf den wieder zurück .. weil der
424 Fehler wird an der Poste festgestellt und auch wenn wir das da drüben erst reparieren
425 können weil wir vorher keinen Zugang haben fällt das auf die Poste zurück **so** das
426 heißt man kann schon ganz genau sagen wo der Fehler entstanden ist weil du hast
427 jedesmal mal ja hinterher noch ne Kontrolle .. das heißt die Poste er verlässt die
428 Poste und dann ist hier ne Eingangskontrolle wenn du so willst , von der Qualität so
429 und die schreiben dann die AM's wenn die was feststellen ... wenn das da rausgeht
430 () oder wenn ich auch meine Arbeit erledigt hab im französischen Bauanteil . auch
431 wenn ich meine AM schließe heißt das noch lange nicht dass die französische QS
432 nicht vielleicht doch nochmal guckt ... ne aber , das muss nicht sein und wenn er sagt
433 ne ich bin damit nicht einverstanden dann kann ich rein theoretisch intervenieren und
434 sagen so .. nach englischen Bauunterlagen englischen Qualitätsanforderungen
435 englischen Arbeitsanweisungen ist das so ausgeführt worden wie es sein soll und das
436 ist in Ordnung . wenn du das wenn dir das nicht passt dann bitte dann würde das bei
437 den letzten 6.000 Maschinen nicht passen *also wo ist jetzt das Problem*

438 **I:** Also Du musst praktisch davon ausgehen dass Du , im Zweifelsfall der Letzte bist
439 der die Arbeit dann

440 **A:** **Ja** , auf jeden Fall auf jeden Fall

441 **I:** Ok , und um diesen um diese *ja ich weiß nicht* um dieses Stempeln zu können
442 musstest du da irgendwie

443 **A:** Ich hab hier zwei Lehrgänge gemacht , ehm laut

444 Aussage von Herrn Downing bin ich der einzige , für Euro-Air UK arbeitende Elektriker
445 der den C-stamp hat also der seine Arbeit selber kontrollieren darf der keine ..
446 Ausbildung bei Euro-Air UK gemacht hat

447 **I:** Ach echt

448 **A:** Ja .. ob das stimmt oder nicht .. *das mag dahin gestellt sein* .. die die hatten
449 Schwierigkeiten mir einen Stempel zu besorgen weil ich keine .. in dem Sinne
450 aeronautische , Elektriker Ausbildung habe weil ich Seiteneinsteiger bin und eigentlich
451 **nur was heißt nur** nur fünf Jahre Erfahrung beim Longrange hab und ehm deshalb
452 hatten die Schwierigkeiten meinen Stempel zu kriegen

453 **I:** Ok .. und also Du musstest dann praktisch da , einen Kurs in England zu machen

454 **A:** Ne ne , ich hab hier zwei Kurse gemacht , das ist eh gleichbedeutend mit dem
455 mit dem QS1 den sie hier haben oder hier eh bei Euro-Air Deutschland heißt der erste

456 Kurs Qualitätsmanagement im Herstellungsbetrieb , und den zweiten Kurs den wir
457 gemacht haben das ist der so genannte QS2 Kurs in Deutschland das ist dann der
458 für Eigenprüfer , also ich bin im Prinzip jetzt .. für Euro-Air UK ein Eigenprüfer
459 **I:** Ok ... alles klar und ehm . wenn Du nochmal zurück an die Anfangszeit in Lyon
460 denkst als Du hergekommen bist , was ist Dir/ ich mein Du hast glaub ich Du hast
461 glaub ich , ich muss kurz fragen weil ich mich nicht richtig erinnere , du hattest in
462 Deutschland nicht bei Euro-Air gar nicht gearbeitet oder
463 **A:** Doch ich hab in Deutschland ein Jahr eh knapp zwei Jahre bei Euro-Air gearbeitet
464 ich hab also im , Januar angefangen bin darauf im Januar das erste Mal auf
465 Dienstreise für zwei Monate , dann nochmal im Juli und bin dann im Dezember ()
466 also knapp kannst sagen drei/dreiundzwanzig Monate in Köln gearbeitet bevor
467 ich hier , komplett runter gekommen bin
468 **I:** Und wenn Du dann an die Anfangszeit in Lyon denkst .. gibt es da von der
469 Arbeitsweise oder , Dinge die Dir am Anfang merkwürdig vorgekommen sind oder an
470 die Du Dich gewöhnen musstest oder die Dir einfach besonders auf/ eh aufgefallen
471 sind
472 **A:** Ja du hast eh .. in Deutschland immer , genau wie hier du hast in Deutschland ne
473 ne ne ein Fließband du machst jeden Tag die gleiche Arbeit .. du du weißt wenn du
474 ankommst du hast ne Maschine du weißt da ist ne Kiste da ist deine Zeitung drin
475 dann nimmst du dir deine Zeitung raus , du weißt was gemacht werden muss du
476 musst nur mal gucken ob da vielleicht ne Option bei ist das kennst du , so fertig , rein
477 .. hier morgens rein Chef Arbeiten werden verteilt , du hast .. wesentlich mehr (5)
478 miteinander gemacht also das heißt wenn ich einen Fehler festgestellt hab bin ich
479 **direkt** zur AV gegangen und hab gesagt so mir fehlt hier was Zeichnung oder wie
480 auch immer oder ich bin direkt zur MAP gegangen hab die angerufen oder direkt zur
481 QS .. so und in Köln war das dann immer über den TAG Sprecher zum Beispiel
482 du ich komm hier nicht weiter das und das fehlt mir , kümmer dich mal ne .. lag
483 vielleicht auch daran dass ich die Leute da noch nnicht so gut kannte aber .. das
484 war hier du warst hier ... bist in deiner (5) in deiner Professionalität mehr gefordert
485 worden hier , also mehr hier gefordert worden weil du auch einen ganzen Flieger
486 hattest und und du musstest dich halt komplett auskennen und nicht nur in **dem** einen
487 System was du auch ständig machst
488 **I:** Also hab ich das richtig verstanden dass du praktisch ... in Köln auch ständig
489 zu Deinem ja Teamleader oder was das ist .. also würdest Du auch sagen dass
490 praktisch Dir hier mehr selbstadministrative Arbeit zuge
491 **A:** Genau genau genau , du hast viel zwar
492 Deutschland auch noch/ wir haben zuerst kein EP gehabt hier , das heißt du hast
493 immer die QS gehabt , nach dir gekommen ist aber es war dann halt so dass du
494 selbstständig schon mal die QS angerufen hast weil du wusstest die Franzosen
495 möchten die Zone gerne zumachen du hast deinen Auftrag fertig gehabt du hast die
496 QS angerufen weil sonst gibst du deinen Auftrag an deinen .. **Teamleader** hier , hast
497 du ja auch , der . guckt nach der schnorchelt die Zeiten ab der schreibt das ins Folio
498 der beantwortet die AM's weil das haben wir ja auch alles nicht selber gemacht , und
499 dann .. gibt der packt der das auf einen großen Packen von der QS und dann dauert
500 das durchaus mal ein eineinhalb Tage und wenn du weißt dass die Franzosen das
501 eilig hatten hast du die QS angerufen du wir haben heute Morgen drüber gesprochen
502 das und das guck dir das mal eben an dann können die die Zone zu machen .. und
503 dann sind die gekommen dann hat er einen kleinen Haken drauf gemacht oder hat
504 mal eben auf dem Auftrag schon was abgezeichnet dann wusste er wenn das Ding
505 kommt ah ja alles klar hat ich schon , zack fertig dann brauch er nicht noch mal extra
506 wieder in den Flieger zu gucken

507 **I:** Also praktisch ein bisschen weniger bürokratisch
508 **A:** Kurzer Dienstweg ja , kürzerer Dienstweg kann
509 man das so nennen ja
510 **I:** Und ehm (5) ja würdest Du sagen dass bei entstehenden Problemen bei der Arbeit
511 dass Deutsche grundsätzlich anders reagieren ()
512 **A:** Was was verstehst Du jetzt an an unter unter Problemen bei der Arbeit () also
513 jetzt technische Probleme oder mehr mehr zwischenmenschliche Probleme
514 **I:** Ne ne technische Probleme im Arbeitsablauf .. also wenn es nicht weiter geht ()
515 **A:** Dadurch dass die **Franzosen** Du darfst nicht vergessen die Franzosen die hier
516 arbeiten die meisten , die arbeiten in der Kette also am Fließband .. du hast hier die
517 Posten die machen jeden Tag das Gleiche , so wir müssen mal da mal da mal da du
518 hast zwar im Endeffekt auch immer die gleichen Arbeiten aber du hast nicht immer
519 diesen stupiden Arbeitsablauf .. das heißt wenn , **die** irgendwo nicht weiterkommen
520 das ist schon ein richtig großes Problem *dann* was alles aufhält , wenn wir irgendwo
521 mit ner Arbeit nicht weiterkommen , dann eh ja erst mal überlegst du selber was
522 kannst du machen ... und dann hast du immer noch die MAP dann hast du die MAP
523 und wo du sagen kannst hör zu so wie ihr euch das vorstellt das geht nicht .. das
524 können wir nicht , eh guckt euch da an findet ne Lösung .. ich würde es vielleicht **so**
525 machen aber es ist ja auch immer so ne Sache zwischen zwischen Erfahrung im
526 Flieger und am Computer sitzen und ehm .. ja so () ja ich mein so pauschal würd ich
527 da () teilweise .. kloppen die das hier durch also da muss jetzt die Schraube rein und
528 dann wird das versucht und ehm .. und dann wird's halt versucht und versucht und
529 versucht und dann reißt die Antriebsmutter ab , ja und dann wird gesagt ja
530 Antriebsmutter ist abgerissen bitte neu machen (Telefongespräch des Probanden) ()
531 **I:** Ne mir viel nur ein wo Du wo Du mir erzählt hast praktisch Du siehst im Flugzeug
532 was also was jetzt von der französischen Seite gemacht wurde und was von Euch
533 gemacht wurde
534 **A:** Das ist die , das ist die unterschiedliche Art und Weise wie man es macht , ja ..
535 ehm es funktioniert beides , aber ich hab immer noch so ein bisschen dieses ,
536 hübsch machen , ne auch wenn das keiner mehr sieht .. aber wenn etwas gut
537 aussieht dann hast du schon von vornerein ein anderes eh *Qualitätsgefühl* (5) ja eh
538 **das** ist vielleicht die deutsche Mentalität das ist vielleicht die deutsche Mentalität wo
539 wo andere Leute sagen würden so zack zack passt .. also eh wo unsereiner sagt na
540 warte mal lass uns hier noch mal ein Teil ansetzen und da .. und dann , ein bisschen
541 ziehen so . jetzt sieht's hübsch aus , so kann man es lassen so kann man es lassen
542 **I:** Wann hast Du denn das letzte Mal oder in welcher Situation hast Du denn ()
543 irgendwann gedacht mein Gott ich hasse es warum arbeite ich eigentlich in
544 Frankreich warum arbeite ich eigentlich mit Engländern zusammen oder *mit*
545 *Franzosen*
546 **A:** Eh das hab ich noch nie gedacht das Einzige was ich immer nur/ was ich mich
547 immer nur frag ist warum machen sie immer das gleiche Kabel kaputt .. aber das krieg
548 ich auch noch raus das krieg ich auch noch raus
549 **I:** Die Franzosen
550 **A:** Ja ja die Franzosen die haben da eine Poste die hauen uns jedes Mal das gleiche
551 Kabel kaputt .. also nicht jedes Mal aber , im Schnitt jede , dritte Maschine , jede
552 dritte Maschine und ehm .. gestern Abend hab ich auch geguckt ich dacht das wär
553 kaputt aber . die französische QS die , sich das anguckt die sagt dann das ist in
554 Ordnung .. ok gut .. wir sind wir beiden Elektriker sind , also . beide Mann es ist in
555 Ordnung aber es ist grenzwertig für uns es ist grenzwertig für uns , also () ne wenn
556 das in Köln wäre würde das definitiv getauscht werden müssen definitiv .. ne es
557 ist nicht beschädigt in der Isolierung und allem Drum und Dran sie ist nur ein bisschen

558 , abgelöst ... es ist kein Defekt , aber man sieht es halt .. und ich hab es nur
559 deshalb gesehen weil ich beim Vorbeigehen die Maschine ist gerade eingetaktet
560 worden hab ich gedacht guck doch mal eben ob sie wieder das gleiche Kabel
561 beschädigt haben , und es war wieder an der **gleichen** Stelle das gleiche Kabel und
562 wieder ne kleine Macke und ja ne () also das hab ich das hab ich noch nicht gehabt
563 dass ich es bereut hab , ich hab mal kurzfristig bereut dass ich nicht nach
564 Deutschland zurück gegangen bin um den Vertrag anzunehmen .. aber nur deshalb
565 weil ich der Meinung bin dass ich dann schon wieder hier gewesen wäre auf
566 deutschem Vertrag mit deutschen Bedingungen und , ein bisschen mehr Geld
567 verdienen würde .. ne aber das ist das Einzige , sonst hab ich das noch nicht bereut
568 noch nicht ein Mal
569 **I:** Ok .. und ehm wenn Du sagst dass das Kabel praktisch in Köln , in Köln
570 definitiv getauscht werden eh müsste , Du da habt Ihr dann aber nicht das Recht zu
571 sagen ok , das ist dann die französische Seite oder
572 **A:** Also da wir da wir/ eh ja das ist dann der Franzose wenn der sagt das ist für ihn in
573 Ordnung dann ist das für ihn in Ordnung , wenn wir jetzt gesagt hätten also für uns
574 ist das nicht grenzwertig sondern es **ist** unter Limit dann hätten wir das Ding
575 getauscht dann hätten wir selber was geschrieben oder eh wären hingegangen zu
576 ihm und hätten gesagt wir möchten gerne nen Punkt dafür haben wir möchten dass
577 du das schreibst ja damit haben wir Bauchschmerzen damit können wir nicht leben
578 **I:** Und das wär dann auch .. mit ihm klar gegangen (grinst)
579 **A:** Eh das hätte ich ihm dementsprechend verklickert ja , weil auch die QS von den
580 Franzosen hat ein Auge da drauf weil denen fällt das natürlich auch auf wenn sie
581 **immer** für das gleiche Kabel an der gleichen Stelle immer ne Backe drauf machen
582 müssen was schreiben dann fällt denen das auch auf mit der Zeit ne .. und das ist
583 ein Zeichen dafür dass irgendwo in der Kette davor .. jemand , nicht die norgfällt/ eh
584 sorgfällige Not/ eh notwendige Sorgfalt walten lässt .. so
585 **I:** Ok ... und ehm .. wenn Du nochmal zurück denkst wie Du ehm in dem Team in dem
586 Du in Deutschland gearbeitet hast war glaub ich ein rein deutsches Team
587 **A:** Das war ein rein deutsches Team
588 **I:** Würdest Du sagen dass es grundsätzlich *keine Ahnung* **einfacher** ist einem ganz
589 deutschen Team zu arbeiten
590 **A:** Logisch allein schon von der Sprache her .. und von der Mentalität her , weil du
591 also das sind überwiegend bis auf ein paar Westpolen waren das ja überwiegend ja
592 alles aus der Kölner Umgebung und so weiter und so fort also ne ganz andere
593 Mentalität .. und ehm von daher natürlich wesentlich einfacher klar .. aber ehm , ich
594 würd sagen nicht unbedingt lustiger oder schöner damit zusammen zuarbeiten weil
595 du hast da dann auch deine unterschiedlichen Charaktere jeder eh nicht jeder ist
596 gleich und das ist bei den , Engländern Briten Franzosen . Ch/ Chinesen haben wir
597 nicht aber , du hast hier ja alles Mögliche . das ist da .. Multikulti ist nicht verkehrt
598 **I:** Meinst Du das würde so *die* Teamarbeit bei Euch jetzt ändern wenn hier *noch* ein
599 Chinese drin sitzen würde
600 **A:** Ehm (5) vielleicht weil die Chinesen noch wieder **ganz** anders arbeiten das hab ich
701 durch Zufall von einem *von Mark mitgekriegt der jetzt ein paar Wochen in China war*
702 **die** hinterfragen **noch** genauer ... ne die akzeptieren nicht alles , eh die kopieren halt
703 ne , die gucken sich die Zeichnung an und sagen das sieht aber nicht so aus wie auf
704 der Zeichnung **warum** nicht .. ne das muss doch aber so sein , nein die Erfahrung hat
705 gezeigt , ja aber warum ist das dann nicht in der Zeichnung drin .. und hier ist das halt
706 so .. ja (5) ein doofer Spruch () haben wir schon immer so gemacht , frag mich nicht
707 .. eh wurde mir so beigebracht .. ist ne falsche Einstellung .. aber es ist halt teilweise
708 wenn du siehst ne Ladung ist verlegt , zack und du weißt aber ... durch den Absprung

709 dass du den Bogen nach unten ziehen vorher musst damit das hingeht damit die
710 Ladung praktisch **so** läuft ein bisschen ne , er hast keine Scheuerstellen keine
711 Berührungspunkte nichts .. aber Chinese würde jetzt sagen , das muss doch aber
712 **gerade** durchlaufen ()
713 **I:** Alles klar . ehm ... wenn Du noch einmal an Deinen Start hier in Lyon denkst
714 ... wie hast Du da grundsätzlich *also ich weiß nicht* grundsätzlich gefühlt als Du rein
715 gekommen bist , bist Du gut aufgenommen worden oder , hattest Du am Anfang mehr
716 Probleme als jetzt
717 **A:** Ehm ... ich hatte den ersten Tag Probleme mein Team zu finden weil mir keiner
718 so richtig helfen konnte sagen konnte eh gesagt hat wo das ist .. werd auch nie
719 vergessen wer mir hier den Weg zum Büro gezeigt hat der Mann ist auch immer noch
720 hier .. Deutscher ... und ehm .. ja ist klar kommst als Neuer ins Team rein ... eh eh
721 logisch Anfangsschwierigkeiten alle wissen wie es funktioniert das ist jetzt hier mit
722 unseren beiden Neuen auch so du musst den erst mal zeigen wie es funktioniert und
723 *erst* nach zwei Jahren drei Jahren kennst du die Leute dann weißt du wo du hingehen
724 musst dann kennst du die kurzen Dienstwege dann kennst du Tricks und Kniffe wie
725 in jedem anderen Metier auch .. also am Anfang war es ... interessant ... auch wegen
726 der Umgebung was du alles machen kannst Party machen .. Mittelmeer fahren Berge
727 fahren und und und und was man heute immer noch macht wo man halt von profitiert
728 aber ehm ... ich hab mich also **nie** (5) so irgendwie unwohl gefühlt dass ich gesagt
729 hab ne ich will hier nicht bleiben .. gar nicht , weder mit dem deutschen Team noch
730 mit den französischen .. Kollegen oder mit denen du zusammen gearbeitet hast oder
731 mit den Teams mit denen du gearbeitet hast
732 **I:** Aber am Anfang hattest Du wahrscheinlich starke Probleme sprachlich oder
733 **A:** Eh (5) **ja** weil das zwanzig Jahre her war dass ich Schulfranzösisch hatte
734 **I:** War eh war das Englisch fließend *eh bei Dir*
735 **A:** Eh also ich spreche besser Französisch als Englisch .. aber zu dem Zeitpunkt als
736 ich angekommen bin war das Englisch besser als Französisch aber du hast hier
737 teilweise Probleme , mit den Franzosen Englisch zu sprechen das heißt du musst
738 dann schon versuchen .. auf Französisch und mein Schulfranzösisch war halt zwanzig
739 Jahre her .. und eh aber das ... gaaanz langsam und wenn du dir dann Mühe gibst
740 und mit den Leute sprichst und dann dann kommt das so ganz langsam
741 **I:** Hattest Du damals *noch* andere Deutsche im Team
742 **A:** Ne das war ja ein reines deutsches Team
743 **I:** Ach so , eh ne als Du her gekommen bist
744 **A:** Als ich hier hergekommen bin für Euro-Air Deutschland das war ein reines deutsches
745 Team .. das ist im Prinzip das Gleiche , Euro-Air Deutschland hat im Longrange ein
746 Team , die alle Restarbeiten machen , oder gemacht haben inzwischen ist das an die
747 Franzosen verkauft teilweise .. die alle Restarbeiten gemacht haben die aus Köln
748 übrig geblieben sind ... ob was in Köln nicht fertig gemacht worden ist oder was
749 hier im Laufe der Produktion kaputt gemacht worden ist oder festgestellt worden ist
750 das wurde alles von dem Team , mit abgearbeitet .. das war ein deutsches Team mit
751 (4) wir hatten , *Kader den anderen Mechaniker zwei* , *wir hatten glaub ich vier*
752 Leiharbeiter französische Leiharbeiter im Team .. die natürlich , den Vorteil hatten
753 dass die mit den Franzosen , mit den anderen französischen Posten dann eben auf
754 dem **ganz** kurzen Dienstweg arbeiten konnten , wo man dann die eben auch mal
755 vorgeschickt hat und gesagt hat so eh , kannst du mal eben abklären ob ne , so aber
756 ansonsten war das ein rein deutsches Team
757 **I:** Und wie war das als du in **das** Team hier gekommen bist .. mit dem mit dem mit
758 dem Start und , da warst Du wahrscheinlich dann schon sprachlich etwas versierter
759 **A:** Eh , ja dieses Team da war es dann wieder so dass mein Englisch also ... naja eh

760 **grottenschlecht** nicht aber , man kann sich verstehen aber man man muss sich halt
761 sehr viel Mühe geben und ich hab immer noch Schwierigkeiten wenn die anfangen
762 richtig zu diskutieren ... und die sprechen dann eh ja wenn du in Köln ein
763 bisschen so einen halb-plattdeutschen Schnack mit drauf hast , da würde jeder sagen
764 eh die sprechen doch kein Deutsch .. wo ich mir dann immer so denk die sprechen
765 kein Englisch die sprechen kein Englisch
766 **I:** Ja aber da sind ja auch viele Waliser *und so*
767 **A:** Ja ja ja genau genau genau und ehm ... ne aber das ging *das ging*
768 **I:** Wurdest Du eigentlich gibt es/ *ich weiß* nicht gibt es bei Euch im Team irgend ne
769 bestimme/ gibt es da eine Person die neue Mitglieder rumführt und alles erklärt
770 **A:** Na ich hier der Mick Beer der hat mich ein bisschen an die Hand genommen der hat
771 mich rumgeführt und ... dann ja dann bist du ja in einem Team praktisch wir haben ja
772 zwei Teams wenn du so willst Früh- und Sp/ eh die zwei Schichten . so und dann bist
773 du erst bist du zwei drei Wochen erst auf Tagschicht gegangen hast dir alles so ein
774 bisschen angeguckt bist dann in die Nachtschicht und dann bist du zack zack zack
775 **I:** Ah ok .. also praktisch am Anfang läufst du so ein bisschen mit
776 **A:** Bisschen mitlaufen gut auch mit arbeiten aber du weißt dann schon was zumachen
777 ist also ich , ich hab die ersten ich sag mal , die ersten eineinhalb Monate .. hab ich in
778 der Spätschicht also .. mal richtig geklotzt weil wir da richtig viel Arbeit zu eh richtig
779 viel Arbeit hatten wo da nichts war mit großartig Pause machen oder so .. und ja wo
780 du dann alles kennengelernt hast und wo dir dann auch immer erzählt worden ist ,
781 das ist das das ist das das ist das weil Flügel halt neu ist .. die Tragfläche ist neu für
782 mich
783 **I:** Und musstest Du irgendeinen ich weiß nicht Test oder Training für das für eh um
784 irgendwie Euro-Air UK eh .. beizutreten , absolvieren
785 **A:** Nein nein nein nein , ich bin auch nicht Euro-Air UK beigetreten das darfst Du nicht
786 verwechseln
787 **I:** Ok Du bist noch unter Euro-Air Frankreich
788 **A:** Ich bin eh , noch .. ich hab einen französischen Vertrag bekommen um für Euro-Air
789 UK arbeiten zu können . weil die ganzen die **meisten** Entsendungsverträge werden
790 nicht verlängert , wenn du hierbleiben möchtest kriegst du einen sogenannten
791 Vorortsvertrag .. mit Euro-Air France , aber eben Kostenstelle hier zum Beispiel hier auf
792 Euro-Air UK () und das sind eben ganz viele
793 **I:** Ach Du bist praktisch deutscher Mitarbeiter der einen französischen Vertrag hat
794 und für Euro-Air UK arbeitet (lacht)
795 **A:** Ich glaub ich bin der **einzig**e deutsche Mitarbeiter (grinst) mit einem französischen
796 Festvertrag bei Euro-Air France der für Euro-Air UK arbeitet .. weil es gibt noch einen
797 Kollegen von mir der Deutscher ist , über eine französische Leiharbeitsfirma , im
798 Euro-Air Wingteam arbeitet beim Longrange , und das Wingteam ist ... Deutsch
799 Englisch eh Brühl , Brühl Shotton , gemischt .. so also er ist er ist Leiharbeiter
800 und ich bin ich glaub ich bin der einzige Deutsche , französischer Festangestellter für
801 Euro-Air UK *glaub ich*
802 **I:** Ok .. und nochmal zurück es gibt dann praktisch aber kein Training oder Test oder
802 **A:** Nein nein du musst bei Euro-Air France wie in jeder anderen Firma auch , auch in
804 Deutschland wenn du jetzt in Deutschland eingestellt werden willst machst du einen
805 Einstellungstest .. ganz normal Befragung , dann musst du deine Qualifikationen
806 nachweisen und allem Drum und Dran .. dann wird ein ehm .. dieser PAPI Test
807 gemacht per Internet *ich weiß nicht ob Du das kennst* so eh per Internet dann wurden
808 dann musstest du vor Ort noch ein paar Fragen beantworten , dann wurd noch so ein
809 Personalityinterview gemacht mit dir .. und ehm (4) nicht auf Technik bezogen
810 sondern mehr auf Personalität , wo dann die .. eventuellen Diskrepanzen aus dem

811 PAPI Test aufgearbeitet wurden sind , ja und dann war es das
812 **I:** Aber es gab nicht irgendwie etwas Spezielles , weil Du jetzt hier in einem , mit
813 anderen Nationen zusammenarbeitest
814 **A:** Ne ne nein nein nein nein
815 **I:** Ok .. und ist es so dass Du von Euro-Air dann Kurse also Sprachkurse gekriegt hast
816 **A:** Nein ich hab als Leiharbeiter nie gekriegt . hab ich , ich hätte Anspruch gehabt
817 aber nur auf bezahlte Kurse außerhalb der Arbeitszeit .. und auch nur , *jetzt auf*
818 *Französisch bezogen ist klar* auch nur den **Basiskurs** also die absoluten Grundlagen
819 .. da ich aber beim .. Test ich hab ja diesen , Test gemacht damals , bin ich schon
820 auf Niveau drei eingestuft worden das heißt da hätte ich schon gar nicht mehr den
821 den Grundkurs gebraucht , dann hab ich nochmal nachgefragt da hat die Firma
822 gesagt ja gut weil der Kurs genau viel kostet wie der andere , dann würden wir dir den
823 drei/ den dreier Kurs bezahlen .. dann hab ich nochmal nen Test gemacht das war ein
824 halbes Jahr später da war ich zwischen Niveau vier und fünf und da hab ich dann
825 gesagt ne weißt du was/ und dann auch noch alles außerhalb der Arbeitszeit und
826 dann war ich auf Spätschicht , und dann , hätte ich nur jede zweite Woche und dann
827 hab ich gesagt ne ne lohnt sich nicht ... und jetzt hab ich beantragt einen , zwei Tests
828 eigentlich .. das sind eigentlich beides Tests um den , das Niveau der Sprache zu
829 erkennen BULAT Test nennt sich das , ein Mal für Französisch ein Mal für Englisch
830 .. für Französisch ist er mir genehmigt worden .. für Englisch nicht ... () beim beim
831 Französischen geht es mit hauptsächlich um Grammatik .. weil die ist die ist immer
832 noch so ein bisschen .. *man weiß zwar wie es geht aber vergisst es immer*
833 **I:** Also es ist aber schon so , Dein .. Lebensplan für die nahe Zukunft auf jeden Fall
834 in in in Frankreich bleiben
835 **A:** Ja es gibt keinen Grund für mich zurück zu gehen ... da ist nichts irgendwie . was
836 ich mir versprechen würde wieder zurück zu gehen .. besuchsmäßig ja urlaubsmäßig
837 auch .. aber nicht , auf Dauer ne
838 **I:** Also Du hast Dich hier so , mittlerweile richtig , eingelebt
839 **A:** Joa ja , ja ja
840 **I:** Und wie wär das wenn ich Dich , keine Ahnung .. nach Heimat oder Identität fragen
841 würde was wär das dann
842 **A:** Also mein zu Hause ist hier meine Heimat ist in Deutschland .. das ist ganz klar
843 wenn wenn ich sag ich fahr nach **Hause** , dann fahr ich nach Blagnac ... wenn ich in
844 meine Heimat fahr dann fahr ich nach Deutschland , also das ist ganz klar .. mein
845 Zuhause ist hier meine Heimat ist in Deutschland
846 **I:** Und ehm .. keine Ahnung wie ist das freundeskreismäßig *ich glaub wir hatten da*
847 *schon drüber geredet* ()
848 **A:** Ich bin mit ich bin Kreuz und/ also gemischt . Franzosen Spanier Engländer eeh ..
849 Deutsche , da ist alles da ist alles bei , eben auch durch Euro-Air man man trifft sich
850 man hat man hat Kneipen oder Pubs wo man hingeh da trifft man sich man hat seine
851 alten deutschen Kollegen man .. man hat die Franzosen kennengelernt man trifft sich
852 in der Kantine () man trifft sich zum Fußballspielen also .. die die Familie meiner
853 Freundin und und und und und man geht in/ man geht halt selber auch los und trifft
854 Leute und trifft sie dann nochmal wieder , und beim dritten Mal kommt man dann ins
855 Gespräch und .. also das ist , bunt gemischt bunt gemischt
856 **I:** Was denkst Du grundsätzlich wenn Du ein Flugzeug am Himmel fliegen siehst
857 **A:** Wie manche Leute es schaffen können von unten zu erkennen was für ein Flieger
858 das ist () wobei wenn es ne Vierstrahlige ist ist die Auswahl nicht sehr groß .. ne aber
859 wenn es teilweise ne Zweistrahlige also selbst wenn die jetzt da drüben sind .. so
860 allmählich weiß ich , also wir haben die Wingtips dran die die die Boeings haben da
861 schon () einige erkennen das auch am am Leitwerk hinten den Anlauf und so ..

862 und manche sagen also da , du hast auch unterschiedliche Blinkfrequenzen .. aber ich
863 hab da meine Schwierigkeiten geb ich ganz ehrlich zu geb *ich ganz ehrlich zu*
864 **I:** Ok .. und ehm was für Kriterien oder welche Kriterien muss eine Arbeit für Dich
865 erfüllen dass du nach Hause gehst und sagst ok ich hab ne gute Arbeit
866 **A:** Ehm (6) erst mal muss muss ich das Gefühl gehabt haben , dass das was ich
867 getan hab sinnvoll ist , das ist nur dann der Fall wenn ich die Gleiche Sache nicht
868 dreimal machen muss .. sei es dreimal machen muss weil **ich** Scheiße gebaut hab
869 .. eh dreimal ist noch nicht vorgekommen , doppelt ist letztens vorgekommen aber das
870 ist ja nicht so schlimm ... ehm irren ist menschlich .. eine eine Ziffer verrutscht falsche
871 falsche Ladung erwischt gedacht warum ist die so lang .. *na gut machen wir nochmal*
872 ... ehm (5) dann dass ich keine keine Probleme gehabt hab mit mit der Arbeit , einmal
873 mit der Arbeitsqualität mit der Arbeit ehm durchzuführen und mit den Leuten mit
874 denen ich zusammenarbeiten muss , dann ist das für mich ein guter Tag gewesen ()
875 **I:** Ok .. alles klar .. nochmal eine Frage *die mir gerade im Kopfrumschwirrt* wenn Du
876 sagst zu Hause bist Du hier und Heimat ist für Dich Deutschland , hast Du dann
877 jemals/ oder hast Du Heimweh
878 **A:** Ehm .. ne du kannst es nicht Heimweh nennen , ich hab ab und zu doch schon das
879 ein etwas gesteigerteres Verlangen meine Kinder zu sehen und und meinen Vater
880 , aber das kannst du nicht in dem Sinne Heimweh nennen .. ich hab meine Webcam
881 ich hab da die Elb-Cam die klick ich an dann kannst du die Elbe gucken ehm .. dann
882 denkst du ab und zu oh jetzt mal schön zum Hühnerjäger Currywurst Pommes essen
883 .. oh das hätte was weil so was gibt es dann hier nicht , **das** ist dann so ein so ein
884 Heimatgefühl was ab und zu fehlt .. aber ich hab Würste zu Hause ich hab
885 Curryketchup zu Hause da mach ich mir das alles selber ... da hab ich dann auch
886 nicht das Problem mit .. also in **dem** Sinne Heimweh ... am Anfang vielleicht mal so
887 ein bisschen , so die ersten zwei drei Monate dass du dann mal so gedacht hast wenn
888 du , wo du noch nicht so die Kontakte hast wo du dann abends gegessen hast alleine
889 *oder so* ne jetzt würdest du in Deutschland losgehen würdest nen Kumpel anrufen
890 oder wie auch immer ... *aber nicht mehr*
891 **I:** Ok () .. was war als Kind Dein Traumberuf
892 **A:** (5) Kapitän , Kapitän
893 **I:** Kapitän (lacht) sehr norddeutsch
894 **A:** Mein Großvater war Kapitän mein Vater war Kapitän mein Urgroßvater ist zur See
895 gefahren .. und ich wollte auch Kapitän werden .. aber der Zahn wurde mir mit sieben
896 Jahren gezogen , aufgrund von Rotgrünfarbschwäche ... was man bitte nicht weiter
897 sagen soll weil ich ja Elektriker bin (lacht) ()

Transkript 20: Stu Stenfield

- 1 **I:** Ok so eh at the beginning it would just be the best if you give me a short overview
2 about your life career like where and how did you grow up eh where did you work for
3 how did you work eh just a short overview
- 4 **A:** Ok born in 1970 grew up in a small village in north wales .. ehm went to school in
5 the same village all through high school eh went to colleague in the lates/ eh in the
6 (next) town got an apprenticeship as since I left school ehm mechanical engineering
7 company did a five years apprenticeship ehm normally it should've been four but I
8 was asked to go back to do another extra year eh an advanced year ehm so I did that
9 .. ehm .. did ten years with the engineering company travelling all over the world eh
10 lived in London for a few years lived in northern Island in Belfast for a few years ehm
11 and then . I joined Euro-Air and .. been at Euro-Air ever since
- 12 **I:** You joined Köln right away
- 13 **A:** No no I was in Shotton for .. (I've been in Shotton for) maybe ten years in
14 Shotton .. and then came here
- 15 **I:** Ok and when .. when did you join Köln then
- 16 **A:** Ehm .. was it ten years in Shotton .. no must be less than ten years in Shotton
17 I've been here now seven years now just come up to seven years
- 18 **I:** Ah ok and your family is still .. in Wales
- 19 **A:** Ehm .. my mother is still in Wales ehm two brothers that live other places in the UK
20 ehm .. and I have an ex-wife in the UK with an daughter and I have a wife now here in
21 Germany as well so I married again () she is a German ye ye
- 22 **I:** And eh when did you meet her
- 23 **A:** I met here about five years ago () so I was here for two years partying on my own
24 which was very good and then I met here and then I slowed the party right down then
25 and we got married last year . so
- 26 **I:** And eh so you didn't take the typical Euro-Air part like you had an education at Euro-Air
- 27 **A:** No and I'm glad I didn't really
- 28 **I:** Ok and why
- 29 **A:** Cause I've seen a lot other/ ok a lot other guys it doesn't it doesn't how can I put it
30 it doesn't sort of count for (all of) the guys but some of the guys I know in Shotton
31 ye they left school and straight in to Euro-Air and they are same age as me now 40 41
32 and they've never seen anything of the outside world .. so . when they complain they
33 have got a very good job in Shotton you know it's it's the money is good it's a save
34 job anything else but they complain about it all the time this is no good and I don't like
35 it here and I said ok then go and leave go and try to get a job outside and work
36 outside oh no no no too scared ye you need to you know and that was for me it was
37 a very good thing to have travelled with my old job to travel all of the place and to just
38 ye see different environments to meet different people to see different places
- 39 **I:** Was is just moving inside Europe
- 40 **A:** Ye it was just inside Europe ye ye
- 41 **I:** Ok was there some special place where you lived the best
- 42 **A:** .. Northern Island Belfast London .. didn't like London at all no it's too many people
43 in a small place ehm ... ye so Northern Island was good Paris I worked in Paris and
44 Brussels Munich ehm .. Rome some places in Spain I can't even remember them
45 where they were but ye
- 46 **I:** And was it in all those eh eh countries eh that you worked in a UK team
- 47 **A:** Ye ye that was just a UK team
- 48 **I:** Ok so it's the first time like in Köln where you in some kind a mixed team

49 **A:** Ye ye really ye we worked a long side the different countries that we went to we did
50 work with the other people but not to the extent that I work with them here .. ehm and
51 as for working with them **here** .. you know it's great
52 **I:** And in general would you say you feel comfortable living in Germany
53 **A:** Hell ye ye a lot more ye I've just signed a German contract to stay here the rest of
54 my life so .. that's it there is there is no more going back for me to to the UK so that's it
55 now I'm staying here
56 **I:** And did you feel eh eh like comfortable from the beginning of
57 **A:** Ye
58 **I:** Or was it like when you met your wife
59 **A:** No I've been here on working parties eh for two
60 three four five weeks before in the past and always loved it the work was different (to)
61 Shotton Shotton it was just you get that and you fit it there and that's it every day
62 same thing () it's eh but here it's something different all day every day
63 **I:** So you had a different job in Shotton
64 **A:** Ye () I used to .. ehm (4) install the () flap install the () install hydraulics
65 hydraulic testing function testing () all the equipping used to do all that so that put me
66 in good status when I came here . because then we do obviously the whole wing
67 everything you know so it's eh (4) but ye it's ehm but they've made it in Shotton
68 they made just before I left they made a sort of like a sort of production line where you
69 come in to work and that's your job you fit that one part every day and that's it you
70 don't do everything now it's a big it's a problem really for the guys I guess coming out
71 of their apprenticeship in Shotton now cause they come out of the apprenticeship
72 and they get put in one place and that's it .. ye you got one job to do you fit that part
73 and that's it you don't do anything else so they're not going to learn anything about the
74 wing which . is sad really (you know)
75 **I:** Ok ye would you consider yourself being well integrated to Germany to the society
76 on a personal level as well as jobwise
77 **A:** **Ye** ye I think so ye I don't know I I never had any problems .. ehm .. (stöhnt) I try to
78 learn the language and eh .. ye I've got so far with it and then I just didn't have the
79 time and then had to stop and I keep () to start doing the lessons again when I will
80 have the time I don't know but ehm .. ye I I'm here now that's it I just signed a German
81 contract so it's very for me I think I feel embarrassed and I've been here for seven
82 years and I don't I should speak the language fluently you know and I feel
83 embarrassed about that really so I have to do that so my wife is like come on come on
84 so today we have a German day only speaking Deutsch and I'm like ye ok I'll try
85 **I:** Ok and jobwise it's not needed (4) the language I mean
86 **A:** Not really no in the (famous) most big industries in the international language is
87 English anyway the aircraft industry shipping industry it's it's all English so well the
88 documentation is in English ehm .. but I do try my best when I'll go and ask a question
89 to somebody on a different stations and ask someone I try my best to speak German
90 you know so it's a bit of a mix German English (but) but it works
91 **I:** So the Germans not not everyone is speaking English well
92 **A:** No a lot of the people let's not say a lot but there's some guys who don't speak
93 English at all
94 **I:** So you mix German and English to get them all
95 **A:** Ye ye and it works we get by so
96 **I:** Ok ehm . well besides the problems with the language you have any personal
97 problems or not saying problems eh .. I don't know do you watch German television
98 reading German newspaper or is it all
99 **A:** I watch German TV cause I used to have British

100 TV here and then .. it's I stopped it cause I moved house and then I've got all the
101 equipment () to set back up but I just haven't done it so ye my wife and I we just ..
102 German TV
103 **I:** Ok but the the everyday language with your wife eh with your wife is English
104 **A:** Ye ye
105 **I:** Except the German days (lacht)
106 **A:** Except the German days (grinst) we do sometimes weekends where we do a
107 German weekend and ye but ye and if we go anywhere (if) we go to a restaurant we
108 go for a coffee or we go to a shop or something then we wanna ask (if) we want to ask
109 something she just looks at me and says ok I want this so order it so it's ye and then I
110 order it then and it it ye (4) it helps
111 **I:** Ok and after living here for seven years what would you consider to be typical
112 German
113 **A:** (6) (oh god) I don't know cause I think I've got to used to everything now (4) when
114 I I used to live in Köln city centre in the city ehm there is something that was like
115 that really used to wine me up is that if you went to a bus stop and you are the only
116 person at the bus stop and maybe you got ten minutes to wait so after maybe five
117 minutes more people start to come well I'm first at the bus stop but when the bus
118 comes I'll be the last on the bus cause everybody else just **pushes** you out of the way
119 and everyone just dives on the bus and I I've speak to any anybody else any British
120 people and they all say the same .. Germans did not like to queue up
121 **I:** And that's different in inn Britain
122 **A:** Ye if I was first at the bus stop I'll be the first on the bus ye ye
123 **I:** And is there a special kind of working style compared to Germany you would
124 (consider) as typical German
125 **A:** No not really I think the work .. ethic here (4) when you look at somewhere like
126 Shotton any big any big industry in the UK it's all run on the old fashioned way and
127 ehm .. (how can I put it) it is different the work ethic is completely different here it's not
128 eh what I've seen or anyway you know it's it's a lot smarter the working here is a lot
129 smarter it's a lot more organized .. eh (4) you've got your layers of management and
130 and whatever and the people that work on the shopfloor level and there's respect for
131 those people and when those people say look we need to do this ok fair enough you
132 know it's it's done there's no there's no problems with it (whereas) when you go to the
133 UK in the old industry way it's like .. all the managers hated by the people on the
134 shopfloor and that's that's how it always been that's goes back eh 100 of years it's
135 like managers are here workers are here and there is a big divide between the two
136 ehm .. ehm you see a lot in Shotton the ehm . everyone's so (4) ye **demotivated**
137 and everybody is **against** the company everybody is **against** the management and no
138 one like it and what I've seen here it's totally different it's not like that here . it's it's the
139 work ethic is different here people here they're free to go for a coffee whenever they
140 want as long if they get their work done they can go for a coffee they can go for
141 cigarette whenever they can do it as long as they get the work done in Shotton it's
142 regimented you can't go for a coffee whenever you want you can't go for a cigarette
143 whenever you want you **can't** do it and that (4) that sort of makes the worker more
144 angry really you know so but whereas here the work gets done .. but people are still
145 free to go for a coffee whenever they want they know when they can do it and they
146 know when they can't you know they know they have the work to do .. and everybody
147 get on with it it's not a problem but whereas in Shotton you got to keep telling them
148 look have you done this have you done this this needs to but here .. tell them boom
149 that's it they go and they do it it's not a problem so there is a big difference in the work
150 ethic here than in the UK

151 **I:** Ok and if you compare that to the other countries you worked at
152 **A:** Ye I think all the European countries are the same really
153 **I:** Really .. eh so the ethic in in
154 **A:** In Europe is completely different than the British
155 ye and for me the European ethic is a lot better .. people get their work done and they
156 know if they get their work done and and they can go home it's fine it's it's not a
157 problem you know and it's the Germans they like their free time you know they like ok
158 we have to work get the money but then they they've got free time whereas in the UK
159 it's like work work work work work and free time is like what's that
160 **I:** Ok and would you say eh eh your picture of Germans has changed while living here
161 and working with them
162 **A:** (6) I didn't sort of had a picture of them in the first place but eh ye (4) I'd say they
163 are a lot a lot nicer people .. than the British people I know it sound maybe crazy say
164 that being British myself but there's so much . antisocial people in the UK I guess that
165 is every city every big city you know you go to Berlin and it's got it's problem areas
166 **Köln** has it's problem areas too so and there is this antisocial area everywhere
167 but in the UK it seems to be more wide spread throughout the whole everything ehm .
168 you walk down the street and if you just if it's busy street you brush against someone
169 in the UK they turn around and are **like what the fuck** and they start and you are like
170 wow whereas here it no no one says eh schuldigung maybe you know sorry or
171 whatever .. it's totally different so I didn't really have a opinion of the Germans before
172 but what I have now it's .. you know it's great
173 **I:** Ok (grinst) can you in short explain (to) me how the production of an aircraft goes off
174 at Euro-Air .. I got a a little picture of it but (just) as much as you know which which parts
175 eh are getting manufactured where
176 **A:** (4) (how can I put this in short) ok starting for the wings the panels () the wing
177 skins top and bottom skins they are manufactured in the UK they get to Shotton
178 they get formed in to the shape so they required the ribs are manufactured it's used
179 to be in Shotton now it's off side somewhere else I think it's now made in Thailand
180 somewhere Mali so everything comes in to Shotton for the wings it's all put together
181 wing () here and Lyon obviously fuselage wise you've got forward of the fuselage
182 cockpit made in Spain () center section is made here ehm and then it's all just that
183 parts are all thrown together down the station 40 (lacht) that's the very quick version
184 of it .. ehm and then obviously the process that we are going through here which .
185 when you look at it and we've some guys here now from the UK who were here for a
186 few weeks on a working party and they've never been here before and ehm they
187 made small components back in the UK as a supplier for Euro-Air and they go to
188 Shotton and they've seen the wings and when they first went there they were like
189 wow the wings we are working on the wing and now they come here and they were
190 like **wow it's the whole thing** you know and they are amazed at it they can't (4) how
191 does the aircraft come from being here the wings are on the floor and the fuselage
192 there how does it end up flying over there there is no one () there is not a lot work
193 getting done it's all quite quiet but .. ye the finished the aircrafts is getting built you
194 know and they are like it's it's unbelievable how how the Germans do it they say it's
195 it's perfect the way it's done and the way the setup is here they say they can't believe
196 they they are really amazed how it's how easy it is the the manufacture of that
197 complete aircraft and the wings being joined to the fuselage they go in through the
198 first flight they can't believe it they thought it's going to be thousands of people and
199 parts everywhere and they are like there is no one here () you know you see a few
200 people () if you go to Shotton that's thousands of people walking around
201 everywhere and bodies everywhere and parts all over the place and wings all over the

202 place () it looks a mess .. and then you come here and it's like nice and clean .. it's
203 quite quiet apart from the station 40 but then . you know it's like where are the people
204 where is the work getting done . but it gets done
205 **I:** (lacht) ok and did you work in Lyon as well
206 **A:** Ye I worked in Lyon as well ye
207 **I:** Ok and what kind of eh
208 **A:** It's different again it's not as clean as here and it's
209 not (4) ye I don't know out of the two sides this is definitely the best side it's more
210 organized it's more (4) ehm ye everybody concentrates on .. they don't have to worry
211 about everything the place gets cleaned for them which is one thing ehm .. but nobody
212 makes a mess anyway in Shotton you take something
213 if this comes out of the cable box they take it out the box and put the box on
214 the floor and there's waste all over the floor everywhere and then there's a big rush at
215 the end of the shift there's a big clean-up operation then everybody has to stop what
216 they're doing put all the tools away getting the brushes out and everyone is running
217 around start cleaning and this is like we are wasting time ehm (3) we are wasting
218 wasting 30 minutes brushing up instead of throwing (it) on the floor what there is a bin
219 there you know two weeks is away there is a bin why don't you put it in the bin no it's
220 still on the floor and Lyon was I thought Lyon was the same when I see it was
221 a long time ago when I seen that I don't know what it's like now
222 **I:** How long have your worked there
223 **A:** Oh just three or four weeks (4) that was enough
224 **I:** Ok ehm .. again to your team what is the spec/ specific task of your team
225 **A:** Our team we support .. the () that's our team we have a support function we are
226 not part of them of the manufacturing . process we are not part of that production line
227 we support that production line so . we are available .. you know from six o'clock in
228 the morning till nine ten o'clock at night to support whatever to do with those wings as
229 a support function so anything that's wrong with that wing than we are there . to sort it
230 out really you know Shotton see us as as an extension of Shotton an extension
231 of the .. the production line but we are not we can't cause we don't work on the
232 production line we support it and it's the same not just with the team that I am in and
233 the other shift it's the same with our support . of ehm our quality engineers design
234 logistics they support us .. so we are just so one big support role really supporting the
235 ()
236 **I:** Ok and is it like . eh if I got it right you are like control production and eh if anything
237 if anything goes wrong if anywhere is a problem you spit in and ye have to make it
238 work and
239 **A:** Ye (..) that's the whole that that that's basically it
240 in a round up way ye if something goes wrong on the wing we have to put it right we
241 can't just go and have a look at it and say oh we can try this oh it didn't work sorry we
242 do it we do it until it's fixed
243 **I:** So it's not like you work is eh getting controlled afterwards it's like you are the last
244 **A:** Ye we are the last ones on it ye we actually stamp
245 and certify that it's completely finished cause we used to do a lot of work on the flight
246 line and we were there every day on the flight line and then you finish the work go to
247 the pc sign it off stamp it and then you can see the aircraft going to be taxied out (3)
248 and and fly it'll go so .. that's good from a personal point of view that's good that's
249 good to see
250 **I:** And is it like everyone in your team is allowed to stamp
251 **A:** Ehm .. no the British guys we're all what's called second party stamp holders . so
252 we've got a quality certification which we had to do training for and you had to apply

253 for the job and go for an interview process and if you got the job then you had to do a
254 training process and then they are like a little test and you had to pass the different
255 examines you had to do and then the training for it to get the quality stamp ehm so all
256 the British guys here got it all the Euro-Air UK guys on on the production shopfloor got it
257 ehm .. my German colleagues Robert and Max they haven't got it they are not allowed
258 to have it (4) for .. I don't know what ever reason .. I don't know they are not allowed
259 to have it they work for Euro-Air Germany eh I work for Euro-Air Germany now .. but I am
260 allowed to have it they are not I don't know why
261 **A:** Ok but it's like every British Euro-Air worker have to have that
262 **I:** Ye so . we are looking it maybe possibly (4) employing some new labor next year
263 because of of the rating crises we gonna bring in some more people and possibly
264 from the UK and they will need to have that second party stamp because it means
265 they can go and do the work .. and they can sign it off complete they've done it
266 nobody has to check afterwards (4) we are in a situation because of the nature of our
267 job . we don't have the time really to have sort of specific inspectors to sort of sit
268 around and say oh ok I finished this can you come and have a look at it ok I'll go and
269 have a look at it you know and that's the whole idea of that second party the Germans
270 don't have it Euro-Air Germany don't have they don't recognize it really . they've got the
271 workers the production guys and they've got the quality the QS they do the work QS
272 come out of the office have a look at it and say ok that's right and then they sign it off
273 **I:** () Ehm .. in general at what points eh of the production of an aircraft would you say
274 there are arising problems because workers come from different nations
275 **A:** (5) I wouldn't they there was any .. I don't see there any problems (4)
276 **I:** () I mean I already I already recognized some of well misunderstandings because
277 of the language but
278 **A:** (6) Ye I wouldn't say there was anything really not that I can think of we have a big
279 problem with the pylon area and that comes from France and we got obviously
280 Louis our French colleague and his English is not so good .. so there are a few
281 instances where he he he will get/ the BB will come in and or whatever he'll get a
282 phone call . you need to come and have a look at this and he's like ye (4) and he he
283 doesn't understood what I've said (lacht) I just called you and you said that you ah ok
284 ye and then ye but that's just a language problem that he's got you know his English
285 isn't so good which is .. it's not his problem at the end of the day
286 **I:** No but I was confused about it when I when I joined your team that eh there's seem
287 to be no special language . test or something like that cause he eh well it's not like
288 everyone is on the same level in English it's you are there are arising little every day
289 but
290 **A:** Ye I guess that's what are the British guys are
291 that's just the lang/ some people don't understand what what anybody/ I don't
292 understand what some of my British guys are talking about sometimes but ehm (4) ye
293 I guess obviously the two German colleagues Max and Robert their English is very
294 very good just like yourself (4) spoken normal everyday conversation English is great
295 but when it comes to the technical side of things that's when there might be a .. you
296 know they might be saying right there's a problem with (4) and they don't really know
297 what the English word is but they know the German word so they say there's a
298 problem with whatever and I am like well what's that and you know that **no I don't**
299 know and they don't know the English word for it and I don't know the German word
300 for it (grinst) so ye but it's not a problem we get by
301 **I:** Ok and even with Louis
302 **A:** (grinst) even with Louis as well .. ye (lacht)
303 **I:** Well if you think of the (workers) in your team what would you spontaneously say is

304 typical . French or German
305 **A:** (5) French there isn't anything really with the French cause we don't sort of Louis
306 is on his own really he tends to .. ehm .. we come when when I start my shift six
307 o'clock in the morning we all meet up in the office morning hi how you're doing every
308 thing is ok and whatever and then it's like (klatscht) right coffee we all go for a coffee
309 Louis comes in eight and he generally sort of mixes with the other French guys in
310 the other office so he goes for dinner with them he goes for coffee with them so he
311 doesn't really .. (stöhnt) he doesn't really mix with us really you know I don't know why
312 ye he **does** sometimes you know but generally because of the way our shift works
313 and his day shift when we go for coffee or when we have break he's working he's out
314 working somehow so he don't sort of mix in that way but other than that no there's
315 nothing nothing . stands out that there's a (4) typical French or typical German coffee
316 in the morning that's it
317 **I:** Ok and when you think about your work in Shotton with the eh UK team in what
318 way would you say it differs from the team you are in now
319 **A:** The team I am in now (9) the team in the UK one of the reasons that I wanted to
320 leave was because I (stöhnt) there was so many people arguing all the time and you
321 can work with a guy for ten years you'd be his best friend great but then . for some
322 reason you know you say something or something has happen and you start arguing
323 and there was lots of people trying to make trouble for somebody else and if they
324 seem to doing ok you know doing a good job doing it quite quick so the other people
325 will be like alright that's not good he's doing the job too quick that's not good for us
326 that means we gonna have to work faster and there's a lot bitching around and things
327 like this and that (pisses me off) I used to whereas **here** no problem everyone is great
328 as as a team leader meself I can go start the shift I say right you know I'm not one of
329 these who say **right go and do this now** no I'm like look we got a problem on this
330 can you go and have a look at that please and everyone is like ye not a problem and
331 everybody goes and does it . it's not a problem but when I did the team leader role in
332 the UK you know is it possible you do this and they are like no not my job no don't do
333 that and it's like ok (hämisches lachen) whatever .. a lot harder to work within the UK
334 . a lot more (4) sort of bitchiness between the people you know whereas here every
335 everyone is great everyone gets on fine everyone has his off days nobody is perfect
336 everybody has off days but you know .. no everything is .. no it's a lot a lot better to
337 work here in the team I work here
338 **I:** Ok when you think back on your of your start in Köln where there things special
339 things you felt curious about like .. German food or
340 **A:** **Ye** ye there was ye I like to try all different types
341 of food and whatever and it was ye it was interesting . to go out and you know not just
342 go to an restaurant and order a steak you can get that anywhere but (grinst) you know
343 you are the country for sausages so there's lots of sorts of sausages and that was
344 great to go and out for different sorts of sausages and obviously the beer as well the
345 beer is the best beer in the world ehm (5) I I try to explain it to some of my British
346 friends it's a totally different it's a different culture it's a different way of life here and
347 that's what I like about it I can't put my finger on what it is but it is different it seems
348 more relaxed and people seem to enjoy it .. ehm there's nothing I love more than me
349 and my wife we going into the city on Saturday going shopping like in Köln for
350 me is a beautiful city anywhere and .. ye and going for a coffee that's different in the
351 UK you don't get that kind of coffee shop like your Balzac and your ehm ok everyone
352 has got ehm (4) Starbuck's you know what I mean that kind of thing but ehm . ye just
353 in that sausage shop and you know little imbisses and different things like this you get
354 it in the big cities in the UK but ye it's it's ye it's different it's a lot different

355 **I:** Ehm and is it like when you start work startes working in Köln the working style
356 in Köln the practical things you do that differs from the work in Bri/ eh Shotton
357 **A:** Ye .. there is one thing that I () remember is in Shotton if you leave your tools
358 out if you forget to put them in your toolbox and lock it your toolbox . if you come in
359 the next day then every tool is missing .. if you leave your tools on top of the toolbox
360 and then for lunch or you went somewhere you come back and you'll be like where is
361 that gone it's disappeared it's gone someone took it and I remember being here and I
362 didn't lock I left my tools one day and I left my tools on the top and I come in next
363 morning thinking **shit** all my tools are gonna be gone the toolbox is not locked all my
364 tools on the top and I come back in and it been pushed out the way to the side and
365 everything was there and I just couldn't believe it I was like everything is still here
366 opened (everything) everything's still here and I was so shocked I couldn't do that in
367 Shotton if I'd done that the whole toolbox would've been empty gone everything
368 would have been stolen and that (schlägt auf den Tisch) that was really stood out with
369 me (6) we I we leave some all day long our tools are on the toolshop the tools are on
370 people's toolboxes and everything else is there all day and the toolshop is open
371 people are walking pass all day long .. and never goes missing you couldn't do that in
372 Shotton everything will be gone
373 **I:** So would you think the British workers here in Köln differs from the ones in
374 Shotton as well
375 **A:** Ye ye ye
376 **I:** So they took up
377 **A:** Ye I think they've come here and they seen the
378 mentality was here and eh not saying that they were that they would sort of stole the
379 tools anyway you (never) know but ehm no (4) it's a it's a strange sort of thing cause
380 like I said before we've got to possibly lucky to get in more people next year and I've
381 already had a conversation with Scott the other teamleader of the other shift and
382 with Bill and it's hard to sort of put it into words what we were sort of thinking but ..
383 **you can't you don't you just have anybody** .. it needs to be kind of like a special
384 kind of person to come and to fit in .. to the team and to fit in to the German way of
385 life as well and to fit in to the team and the way that we do things .. cause we've had
386 people in the past who've come and just (stöhnt) they just didn't didn't fit in for what
387 ever reason they didn't like the ideal of it . or the way that it's done the way that we
388 work here the way that eh everything is and they were like no I don't like it here .. ehm
389 so for us ye looking for some ye for new people .. it's gonna be quite hard really to
390 sort of find that right person . who you know is gonna fit in straight away who's gonna
391 be able to do the (4) who's gonna be able to do the work you know we've had it in the
392 past where we had a guy coming out here and in the interview he said he could do
393 everything . he knew the wing inside out and he could do everything so we gave him
394 a contract here for two years and he came here and .. the teamleader at the time was
395 give him a job to do and he was like .. don't know what it is .. is it on the wing I've
396 never heard of it before so what is it and he couldn't do anything .. ehm but ye in the
397 interview ah ye he was the best thing he could do everything and that's why we said
398 oh here is the contract come live in Germany great and he got he was here for two
399 years and after two years he **still** couldn't do anything . you know he go to the aircraft
400 you give him a job to do he go to the aircraft and coming back five minutes later
401 (stöhnt) can't do that feed on the desk on the telephone with his girlfriend .. ehm ye
402 **I:** So you thought about doing some test I don't know test some interview
403 **A:** There is eh obviously the job goes out and people
404 will apply for the job and then we'll have to look at those people and then sending the
405 people we want to interview .. but (6) ye you can only go for an interview at the end

406 of the day you don't know . what they gonna be like you can ask all the people that
407 you know what's he like is he ok that kind of thing but (7) ye that'll be interesting
408 **I:** And what what do you think eh they have to they have to got I don't know is there
409 a special characteristic you you
410 **A:** They've got to be very very flexible in all manner
411 of aspects obviously fitting in to the German way of life you know can't just say I am
412 British and this is how I want to live here you can't do that you know you go to any
413 country and you got to fit in but .. ehm the same again they've got to be flexible and
414 fit in to a British German and French team so if they got problems working with
415 Germans than there's no point in being here you k now if they think they just gotta
416 come and work in a British team than obviously that doesn't work and (4) say
417 work wise they got to be very very flexible you know .. we don't sort of work the
418 straight regular hours .. I come in earlier and I go home later you know and you've
419 got to be so flexible to .. and for a lot of people their mindset is you know I start work
420 at one so I get to work at five to one I finish at nine o'clock and I walk out the door like
421 one minute past nine that's it that's me dot it's like look we need to as I said before it's
422 not where if we get a problem coming on the wing let's say eight o'clock in the
423 evening . we stay till whatever time at night until it's finished you don't get so far if you
424 say puh nine o'clock I've got to go home leave it we can't do that cause we have a
425 support function and that's what people that's what the people have to realize () that
426 they got to have such a flexible attitude to the working way of life that it doesn't just
427 finish bump at nine o'clock or like one thirty in the afternoon . if it means you got to
428 stay you got to stay . so that's the flexibility side of things is the big is the main point
429 really
430 **I:** Ok when you talk about living in Germany and working in a team in Germany what
431 do you think are there special things for a UK eh worker they have to put aside to eh
432 fit in
433 **A:** What I've noticed with some friends of mine in Shotton .. (and it really) pisses me
434 off because the British are still you mention Germany you mention the Germans and
435 the British are like .. something that happens seventy years ago and there's still that
436 mindset you know especially the the older generation and even like my generation
437 now like 40 year old still that think and they are like what the fuck what you go to
438 Germany for fucking of the Germans () .. I am more happy working with the Germans
439 than working with the British believe me and it's that mindset and they still got that
440 mindset you know and (5) ye it's it's crazy so people if they come here if they if they
441 have got that mindset there is no point in coming here .. and if they have got that
442 mindset they (should) get rid of it very very quickly and I think (4) ehm .. that wouldn't
443 suit like a lot of the guys I worked with in Shotton they were my age and a little bit
444 older it wouldn't suit them to come and work here cause they they are very mindset of
445 British you know cup of tee and you know a very British way of life that they are used
446 to .. so to come here it wouldn't suit them at all because they are very ye and even
447 like I say a lot of them now don't know if they I think they saying it as a joke but they
448 are like what are you doing some of my friends were like quite shocked were they
449 (heard) I married a German woman they were like what you doing that for why
450 you married a German uhh I said what you mean uhh what what's wrong with them
451 have you ever met any German woman no ye but they are German tell me what's
452 wrong with them then ye they are German ye and and that's just the that's just the
453 British mindset you know
454 **I:** Ok and has it happened to you that you kind of met friends or family in the Uk and
455 well they kind of say to you well that you are (acting) typical German like you picked
456 up typical German things eh like putting winter tires or I don't know (lacht)

457 **A:** Ye ye ye I was talking to a friend of mine last year about that when I put winter tires
458 on me car and he was like what the fuck why because you have to now it's the law
459 now what the fuck no I wouldn't do that I said ye you have to it's a law so if you please
460 stop () but not I wouldn't do it no (grinst) but no ehm (5) my friends I can't think I know
461 that they have said that's typical German id I said something or done something I
462 know that they've said but I can't think what it was anyway but it's just as a joke
463 anyway
464 **I:** Ye sure
465 **A:** Ehm (5) I've always been kind of like a very (5) I've like to be sort of like punctual
466 you know what I mean if I gotta be somewhere if I got to be somewhere two o'clock
467 in the afternoon I'll be there ten () I'll be there ten fifteen minutes before you know
468 () so that's that's how I always been but I think it was something to do with that with
469 my friends I was meeting him somewhere and I was there early and he said how long
470 have you been here I said about ten fifteen minutes he was like (stöhnt) oh typical
471 German punctuality now I said ye well I've always been like that you know I hate
472 to be late and I hate anybody else being late it really that really is one of my I don't
473 like doing things twice and I don't like being late and I don't like other people being
474 late there there are three things I don't like (4) and I can guarantee you German wise
475 don't have any problems of them with any of them at all .. ok my wife sometimes when
476 I say look we are leaving at eight o'clock in the morning we are leaving eight not half
477 past eight not nine o'clock we are leaving eight .. but ye
478 **I:** Ok but when you think back to the special maybe the special task you team gets is
479 ehm (5) are you sure you are doing the job the same way Max or Robert is doing it or
480 is it is it a different way to get the .. eh job done
481 **A:** No we doing all the same
482 **I:** So you are sure that the quality you stand for everyone in your teams stands for
483 **A:** Ye ye ye everybody is the same
484 **I:** And even Louis
485 **A:** I wouldn't go that far .. it's it's a strange situation with Louis Louis is kind of like
486 his own .. he kind of got his own business in a way really he is a production mechanic
487 he's an electrician he is a design guy he's an engineer he is eh he does everything
488 you know if we do if we find something where is a damage on the wing .. we have to
489 go there we have to take measurements on it put it on a BB and send it to the design
490 our design will look at it do a calculation and tell us what to do a repair for it you know
491 to do a blend you know remove that damage or whatever and then it has to go to the
492 () test everything else and then we do it goes back to our design and they say ok right
493 you got to do cause you have the right concession for it Louis have got a BB saying
494 there's a scratch on a panel on the engine mount .. goes there looks at it (4) ok gets
495 the tool out (macht Schleifgeräusche) is gone writes on the BB scratch is gone away
496 you know scratch gone finished .. and we are like what about design getting involved
497 what about the () and what about all this no it's ok it's ok (4) ok fine so Bill obviously
498 our boss he had a word with Louis's boss in Lyon in France and they were like
499 no no it's fine what he does is fine he is .. it's the right way to do it
500 **I:** I always wonder why he is the only one here from eh from the French side
501 **A:** Ye he does everything absolutely everything we've got a team of people we've got
502 team of design and map engineers we've got everything stress engineers Louis
503 does everything he does a lot
504 **I:** Ok when you think back to your start in Köln again ehm (4) how did you feel
505 when you joined the team did they receive you well
506 **A:** Ye they did because at the time there was only (12) I think it was anyone to there
507 was two team leaders British guys one electrician British guy .. as in the shopfloor you

508 know sort of production kind of things office wise it was all Germans eh all British I'd
509 say but as on the shopfloor there was two team leaders who were British and one
510 electrician and there was six Germans so I was entering basically a predominately
511 Germany team and everybody was great everyone was fantastic and no problems
512 with anybody at all everyone was fine
513 **I:** Ok and did you have to pass some kind of test or training or anything
514 **A:** No because I knew because of my experience back in Shotton I basically nearly
515 everything I used to I've done everything on the wing before .. so that's an ideal
516 candidate to come here really because I know everything so I can go and do it
517 whatever ehm (6) so ye it was just fit fitted straight in and everyone was fine you
518 know there was no there was no ehm .. there was no kind of animosity between the
519 you know British and the German sort of thing you know I () was happy to be working
520 with them and look how I got on with them great you know it was really good there
521 were no problems whatsoever
522 **I:** And was there a special person who who broke you in who showed you around and
523 **A:** Ehm (4) because I've been here before for working parties for different weeks eh
524 you know for different times before I knew my way around the factory the side quite a
525 bit but not all of it ehm . but no they all did they all sort of helped me out and said
526 you know you know where the canteen is you know where the cash mashine is you
527 know where this is you know where this hanger is or whatever and so ye they all
528 everybody sort of helped out
529 **I:** So there is not a person like . who shows every new member around and telling
530 them the working style here
531 **A:** No there wasn't no
532 **I:** And there still is none
533 **A:** **Now** ehm that role would go down to like myself as a team leader really if we got
534 a new person to come then I would sort of say you know right this is ye basically this
535 is what we do take him for a tour around a side and showing him where/ you know
536 and take him to a tour around a side showing him the different areas this is what you
537 do we've got a .. a like a welcome to Köln pack which ehm .. you might have
538 seen it anyway () and that shows a little health and safety side things and so they've
539 got to before they do anything they've got to read that and understand that basically
540 and then it's up to me and even the other lads as well to show him around
541 **I:** And is there like a special working mode a spirit at Euro-Air that you tell the new
542 workers or is it just like showing them around
543 **A:** No just as I said before just basically the flexibility you know the job is got to be
544 done and you got to stay on that job until it is finished and that's it really that's (4) ehm
545 obviously respect everybody else it's the working place for everybody else because
546 as a support team you got the production line people doing their day in job day in and
547 day out on the production line so we are going to their environment sort of thing so we
548 got to be more careful going into their environment and respect their environment
549 and respect their environment you go into station 35 you know you can't just leave
550 things around and move things about cause that's their working environment every
551 thing is put in place for the ease of them to work () so you got to understand that (4)
552 and I think my way of thinking if you are an grown adult then ehm there shouldn't be
553 a problem you know what I mean if you if you are an adult you should only need to
554 tell once and then he should be able to understand and and whatever ehm .. but ye
555 we've got two different working parties here now we've got two guys from Scotland
556 they work for an outside company called Spirit they are doing some rework on every
557 aircraft here and we've got two guys from Shotton .. so (4) between the four they
558 were like as I said before they were like wow the whole aircraft wee you know but ye

559 it's just get on with it and I am happy to be here
560 **I:** And when you think of your team and the members and Max and Robert and Louis
561 at what point would you say eh you all come together it's like you all have the same
562 point of view workwise
563 **A:** (7) For everything for the whole work package for everything for the whole
564 environmental for the whole work ethic basically we've all got the same ideals and the
565 same ideas of how to do it and how the team I am very very lucky to have Max Robert
566 and Rob in in my team because I know I can rely on them if I give them a job to do
567 even if I am stuck in a meeting somewhere I know that they will come in they look at
568 the BB system I know they look at that alright this needs to do it and they go off and
569 do it and it's done it's not a problem you know there's no they don't sit around and
570 wait for me to come back you know I could be in a meeting for two or three hours
571 .. and there's work coming up and they'd just sit there like pff wait for Al comes back
572 and tell us what to do they know you know every job has got a priority (4) so when I
573 come in in the morning and get the handover of Scott of the other shift and I look at
574 the () I got to prioritise what job needs to get done first . and do the priority list of all
575 the work but I can change that in five minutes and they all know that so I can give
576 them a job to do and by the time they've got the toolbox and walked all the way to
577 another hanger to do that job I could phone him and say look sorry that needs to wait
578 we got something else more important and ok so no (stöhnt) ok I've just walked all the
579 way but you know there's no problem with it they're like ok ye not a problem ok fine
580 ye they understand .. the situation like as a support function we are supporting that
581 and when we used when we used to work on the flight line it was the flight line used
582 to come first for everything .. so .. doesn't matter what we were doing if I got a phone
583 call flight line we need just to come and have a look at this it was like drop everything
584 get with this job to a stage where we can leave it .. and then flight line that was it you
585 know and everybody everybody understood that it was not a problem
586 **I:** And can you remember after these seven years like any German or I don't know
587 French member of your team who just didn't fit in
588 **A:** (6) No no not at all
589 **I:** So there's not a special person you remember like a German who doesn't speak
590 English at all and you had misunderstandings the whole time
591 **A:** There is a guy called Dennis he is in China at the moment (5) and .. he can be a
592 little bit funny now and again . if you ask him to do something why why we do this why
593 why we got this way he was always smashing everything you said doesn't matter what
594 you said if I said that's black he'll be like is it are you sure you know and it's like why
595 why is you have to .. why you have to contradict everything I say you know what I
596 mean you know you do this this way no I want to do it this way I want to do it a
597 different way ye but we do it we've always done it this way it's the quickest way of
598 doing it it's the easiest way and it gets the job done quickest and it's safest and
599 whatever **no** I don't want to do it I want to do it my way (ok really) fine no you don't do
600 it that way you do it this way this is the way we've always done it you know . and
601 Dennis ye he can be a little bit funny at times
602 **I:** () What do you think when you see an aircraft flying in the sky
603 **A:** (7) it might sound a little bit crazy at this (4) but I don't really think anything at at .
604 I used to but now I just think nothing you know it's like flying .. for me it's like getting
605 on the bus my wife my wife gets really excited about it you know we've just I've been
606 all over the world she's been all over the world we've been all over the world together
607 on holiday .. and when we come to get you know when we come to go on holiday we
608 are at the airport she is like uh going to the plane great and I'm like (ye) so what eh
609 for me it's like getting on the bus you know I've done it so many times and obviously

710 seeing the aircraft every day you know like you said before when you first come here
711 and you seen this you are like wow and I was taking these guys round for a tour
712 yesterday these guys from Scotland from the Spirit company and they were just like
713 wow so that's where that's get fitted oh I saw that stuff and they were like in a big wow
714 and I was just like (ye) (4) it's just normal for me it's every day you know seen it for the
715 last seven years it become the normal sort of thing I don't so when I do see an aircraft
716 if I do see some I just think .. now and again I don't know I just think ok that's an
717 Euro-Air one I've worked on that one maybe ye I know I've worked on that one I've
718 worked on that one I don't think anything now
719 **I:** So it's no difference if you see an Euro-Air or a Boeing or anything
720 **A:** Ehm .. not really no . I don't know maybe there is at the time but I can't think of
721 anything you know
722 **I:** And what does it mean for you eh .. being a part of the production and the
723 maintenance of an an Euro-Air
724 **A:** I think it's good .. I think it's great I I really enjoy my job .. I didn't I used to enjoy it
725 in Shotton but then I got fed up with the place and that but now I love it here ..
726 something different every day but just being part of ye you you .. know we have the
727 wing-sets on the floor where they come in from Shotton and we have to do some
728 work on it .. and then two or three weeks later .. you can see it down the runway and
729 flying and you think .. ok that's good and it's good to be part of that . you know and ..
730 like colleagues of mine eh not colleagues but friends of mine they have nothing to do
731 with the aircraft industry and they are like of Euro-Air I wouldn't fly Euro-Air cause you
732 work on it . and they are like oh are they safe .. and I said you you know try to explain
733 to people you know you wouldn't believe the safety procedures and the testing ..
734 everything is tested once twice three four five six times it's tested and tested over and
735 over and over again you know it's not like switching a light on ye that works and then
736 selling it off you know that light got to be tested for hours and hours and hours and
737 hours you know it's the safest thing () one hundred percent .. confident in in Euro-Air
738 aircraft ye definitely
739 **I:** () when you were a child what job did you dream of having when you grew up
740 **A:** Ehm (3) when I was a child this is going to be a very strange answer now (4)
741 (grinst) I grew up in a farming community . and .. even though I didn't come from a
742 farm or eh my uncles they had farms my next door neighbor one side had a farm there
743 was a farm there was a farm over there and I used to when I was a kid I used to be on
744 the farms all the time on the tractors and when I was a kid I was like (klatscht) I want
745 to be a farmer .. cause I spent so much time on a farm (grinst) (4) ehm when I was in
746 school ... it was .. I did/ I don't know what the qualification is here but you've got in
747 the UK you got A levels which is a higher level education sort of thing I did I've got
748 two A levels one in geography and one in geology (4) cause I thought about sort of
749 archeology .. you know digging up old ruins and things like that I was interested in that
750 kind of thing at the time .. and that soon changed and then it went to I actually passed
751 all the tests to go into the military into the army and then my father was like you are
752 not going in the army no no no no and then .. I was just about to leave school ehm
753 when I've done the A levels as well .. and just about to leave .. school ehm and this
754 guy came up to me one day and he said would you like an apprenticeship ..
755 engineering apprenticeship mechanical engineering and I was like (4) ok ye why not
756 ye go try it it was at the time it was the mid 80's in the UK there was no work it was
757 very very hard to find a job .. ehm there was everyone was leaving school with no jobs
758 there was no jobs there for people and to be offered the chance of this apprenticeship
759 was like ye ok I'll go and have a look at that ye what to do you know and then I looked
760 into all ... and and ye I never looked back it was it was it was the best thing ever .

761 cause I always was when I was a kid and even when I was a teenager I was always
762 .. on the farm knocking around making things taking things apart working on the
763 tractors and doing things at cars and everything else .. ehm so working with me hands
764 .. it's what I've always done and eh and I love it it's great . so bit of a difference of
765 being a team leader on a in a . working in Germany living in Germany being a team
766 leader of a support team .. for final assembly line of an aircraft bit different than being
767 a farmer but now I love it it's great